

ⲠⲒϪⲰⲘ

ⲚⲦⲈ ⲠⲒⲈⲨⲬⲞⲖⲞⲄⲒⲞⲚ ⲈⲐⲞⲨⲀⲂ.

كِتابُ الخولاجي المقدَّس

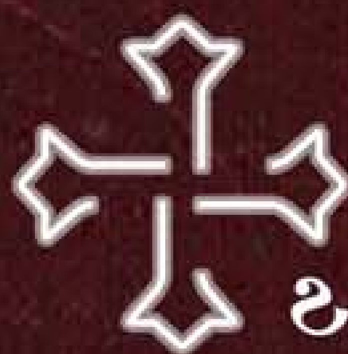
اي

﴿كِتابُ الثَّلاثة القُدَّاسات﴾

هو مصحح ومستوفي الترتيب عن يد القمص عبد المسيح صليب

الطبعة الأولى

طبع في مصر بمطبعة عين شمس سنة ١٦١٨ للشهداء
(١٩٠٢ افرنكية)



اصلاح خطاء

وجه　سطر　خطـــاء　صـــواب

٢٨١　٢ـ٤ طبعت بلون اسود　وصحتها بلون احمر

٢٨٦　نمرتها بالعربي صحيحة و بالقبطي صحتها :
هكذا ⲥⲛⲁ

٣٧٤　٢　ⲉ̇ⲉⲣϣⲉⲙϣⲓ　ⲉ́ϣⲉⲙϣⲓ

٤٦٨　١٥　ⲥⲉ　ⲛⲉ

٤٧١　٧و٨و٩ ١١و ١٢و١٣　صحتها ان توسع حرف ⲏ́ عن
كلمة ⲭⲁⲣⲓⲥ و ⲧⲟⲩ عن كلمة
ⲭⲁⲣⲓⲥ و ⲕⲉ عن كلمة ⲥⲱⲧⲏⲣⲟⲥ
و ⲏ̀ عن كلمة ⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ̀ و ⲏ̀ عن كلمة
ⲇⲱⲣⲉⲁ́ وتكتبها هكذا :
ⲏ̀ ⲭⲁⲣⲓⲥ ⲧⲟⲩ:- ⲕⲉ ⲥⲱ-
ⲧⲏⲣⲟⲥ. - ⲏ̀ ⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ́ .- ⲏ̀
ⲇⲱⲣⲉⲁ̀

٤٧٩　١ـ٤ مطبوعة بالاسود وصحتها تطبع بالاحمر

هذا ما امكننا ملاحظته الآن

ⲠⲒϪⲰⲘ

ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲉⲩⲭⲟⲗⲟⲅⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.

ⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ

Ⲡⲓϫⲱⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲛⲁⲫⲟⲣⲁ

ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ

ʻⲄⲣⲏⲅⲟⲣⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ

ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲕⲉⲉⲩⲭⲏ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ

كتاب الخولاجي المقدس

اي

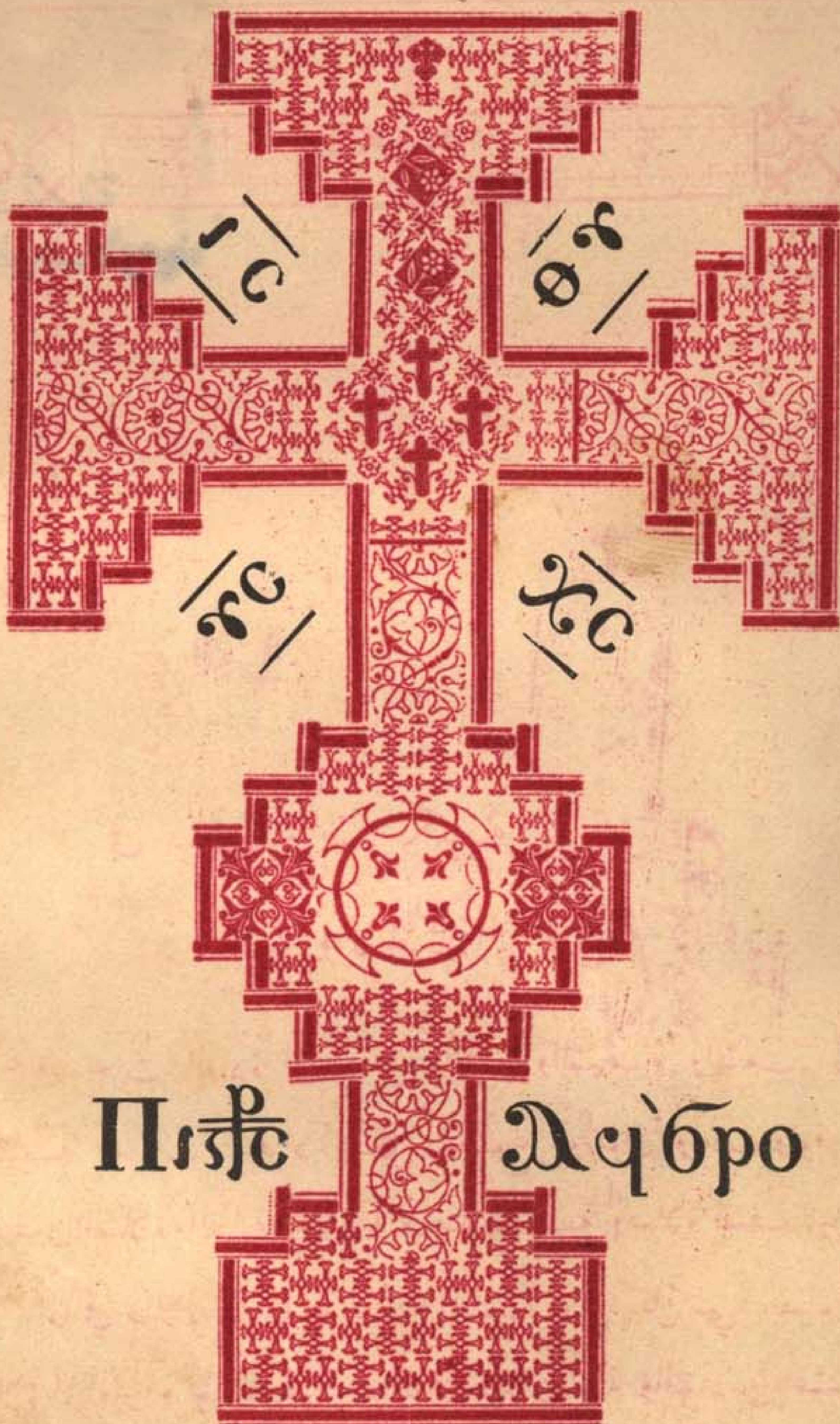
كتاب الثلاثة القداسات

التي للقديس باسيليوس والقديس غريغوريوس
والقديس كيرلس مع صلوات أخرى مقدسة

«وهو مصحح ومستوفي الترتيب عن يد القمص عبد المسيح صليب»

طبع في مصر بمطبعة عين شمس سنة ١٦١٨ للشهداء
(١٩٠٢ افرنكية)

А



Ѡ

ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ	بسم الآب
ⲛⲉⲙ Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ	والابن والروح
Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ	القدس
ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ.	الاله الواحد

مقدمة الخولاجي

«في بيان صلوات الكنيسة التي قبل رفع

بخور عشية والاخرى التي قبل باكر»

قد جرت العادة ان يدخل الكهنة والشمامسة والشعب الى الكنيسة جماعاتٍ وافراداً بكلّ خشوعٍ وتقوى وأدبٍ وتوقير قاصدين الصلاة والطلبة وتمجيد الله في صلاةِ عشيةَ وصلاةِ نصف الليل

اما في صلاة عشية (او المساء) فانهم اولاً كل شيءٍ يصلّون صلاة المزامير. و بعدها يقول المرتلون المزمور المئة والسادس عشر بلحنه المعروف او دمجاً. ويقولون من هوسات Ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ

التسبحة الاربعة الهوس الرابع وهو المزمور ١٤٨ و ١٤٩ و ١٥٠ قبطياً . ثم إبصالية اليوم الحاضر ان كان عيداً سيدياً أو غير سيدي او صوماً . وان لم يكن شيء من ذلك فيقولون الابصالية السنوية التي لليوم الحاضر من الأسبوع ان كان السبت أو غيره . ثم يقولون تداكية اليوم الحاضر من الأسبوع . فاذا انتهت التداكية يقولون الدفنار الذي لليوم الحاضر من الشهر . وبعده يقال Ⲱ Ⲡⲉⲛⲟⲥ على الاربع التداكيات لواطس فقط التي هي تداكيات الاربعاء والخميس والجمعة والسبت . ثم يبتدئ الكاهن برفع بخور عشية ويقول : Ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ⲏⲙⲁⲥ الى آخره كما يأتي

غير أنه في عشيات آحاد شهر كيهك تزاد القراءة كثيراً . لانه بعد الابصالية تقال مديحة عربية للعذراء . وبعد كل قطعة من قطع تداكية السبت التسع تقال قطع رومية وقبطية وعربية للعذراء . وبعد القطعة التاسعة يقال الطرح * وايضاً في عشيات آحاد الصوم الكبير يقول البعض تسع قطع عربية للصوم على تداكية السبت . أي بعد كل قطعة قبطية قطعة عربية

تنبيه * اعلم أن قراءات صلاة عشية وألحانها تكون تابعة لليوم الآتي اي المبتدئ بذلك المساء . ما عدا اشياء قليلة تتبع

اليوم السابق اي المنتهي بذلك المساء · فالاول التذاكية · والثاني والثالث وزن الابصالية ووزن الطرح اي كونهما واطساً او آداماً دون موضوعهما ومعناهما وطريقتهما · والرابع أول ارباع الناقوس التي بعد صلاة الشكر من جهة الواطس والادام · لان Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ تختص بالايام الواطس و Ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ بالادام · والخامس السنكسار * مثال ذلك اذا أتى عيدٌ في يوم الأحد مثلاً · فان قراآت صلاةِ بخورِ عشية والحانها وانجيلها تكون موافقة ليوم العيد الآتي · غير انه تُقال تذاكية السبت لا الاحد · وتقال قبلها ابصاليةٌ واطس لان اليوم المنتهي بالمساء هو السبت ذو التذاكية الواطس · ويُقال بعد التذاكية طرحٌ واطس اذا وُجد طرحانِ وكان احدهما واطساً والآخر اداماً · الا ان ذينك الابصالية والطرح يكونان مختصين بالعيد الذي هو الاحد في المعنى والطريقة · ثم ان ارباع الناقوس تبتدئ بربع Ⲧⲉⲛ-ⲟⲩⲱϣⲧ المختص بالواطس لاجل السبت · وليس بربع Ⲁ-ⲙⲱⲓⲛⲓ المختص بالادام لاجل الاحد الادام · ثم يُقال سنكسار يوم السبت من الشهر لا سنكسار الاحد لان هذا يقال بعد ابركسيس الاحد · وان كان سنكسار السبت قد قُرئ في قداس صار في الصباح فلا يُقرأُ · اه

(التسبحة السنوية) واما في صلاةِ نصف الليلِ في كل ايام

السنة فانهم اول كل شيء يصلون صلاة المزامير التي لنصف الليل خاصة . وبعدها يقول المرتلون التسبحة قبطياً . وهي مركبة من اربعة هوسات وتذاكية واحدة مع ما يضاف اليهم . فالهوس الاول هو تسبحة موسى النبي وبني اسرائيل Tote aqϩwc الواردة في ص ١٥ من سفر الخروج . والهوس الثاني هو المزمور المئة والخامس والثلاثون Ouwnϩ èbol . والهوس الثالث هو تسبحة الثلاثة فتية القديسين Kècmarwout . وهي من مضافات سفر دانيال . وبعده المجمع Arinpecbeuin الحاوي أسماء كثيرين من الشهداء والقديسين وغيرهم . والهوس الرابع هو المزمور ١٤٨ Cmou èPoc èbol والمزمور ١٤٩ Cmou èΦ† والمزمور ١٥٠ . Xwc èPoc) . ولفظ الهوس معرب من πιϩwc بالقبطية ومعناه التسبيح او التسبحة وجمعه الهوسات) *[1] ثم يقولون إبصالية حسب اليوم الحاضر

(١) ان الاربعة الهوسات المذكورة فضلاً عن وجودها في الابصالموديات الكنائسية الحاوية معظم ما يتلى في التسابيح توجد ايضاً هذه الهوسات مصححة في كتاب المزامير المطبوع قبطياً وعربياً بعناية البابا انبا كيرلس المعظم المئة والثاني عشر سنة ١٦١٣ للشهداء . فان الهوسين الثاني والرابع في المزامير والاول والثالث في التسابيح التي في اخر ذلك الكتاب *

إن كان عيداً سيدياً (١) او غير سيدي او صوماً او يوماً سنوياً

(١) الاعياد السيدية اي المختصة بالسيد المسيح أربعة عشر . منها سبعة كبار . وهي : (١) البشارة (٢) الميلاد (٣) الغطاس (٤) الشعانين (٥) القيامة (٦) الصعود (٧) العنصرة . وسبعة صغار . وهي : (١) الختان (٢) دخول السيد الى الهيكل (٣) دخول السيد ارض مصر (٤) عيد عرس قانا الجليل (٥) التجلي (٦) خميس العهد (٧) احد توما او الاحد الجديد . هذا ترتيبها بحسب حدوثها مع جعل الكبار على حدتها والصغار على حدتها * ولكن ترتيب ورودها في السنة معاً يكون هكذا : - ١ - الميلاد (٢٩ كيهك) - ٢ - الختان (٦ طوبه) - ٣ - الغطاس (١١ طوبه) - ٤ - عرس قانا الجليل (١٣ طوبه) - ٥ - دخول السيد الى الهيكل (٨ امشير) - ٦ - البشارة (٢٩ برمهات) (واحيانا يسبقه بعض مما ياتي) - ٧ - الشعانين (هو الاحد السابع من الصوم الكبير) - ٨ - خميس العهد (خامس يوم للشعانين) - ٩ - القيامة (ثامن يوم للشعانين) - ١٠ - احد توما (ثامن يوم للقيامة) - ١١ - الصعود (اربعون يوماً للقيامة) - ١٢ - العنصرة (خمسون يوماً للقيامة) - ١٣ - دخول السيد ارض مصر (٢٤ بشنس) (واحيانا يتاخر عنه عيد الصعود او العنصرة) - ١٤ - التجلي (١٣ مسرى) *

واما أعياد العذراء فهي خمسة . - ١ - دخولها الى الهيكل (٣ كيهك) - ٢ - نياحتها (٢١ طوبه) - ٣ - ميلادها

أي اعتيادياً كباقي ايام السنة . (ومعنى الإبصالية او الإبصالي في القبطية ترتيل . وهي قطعة موزونة كالاشعار ومقفاة ايضاً . واوائل ارباعها مرتبة غالباً على الحروف الهجائية . الا نادراً من الابصاليات فانه يكون غير مقفى او غير مرتب على الحروف الهجائية . ومن الابصاليات واطس ومنها ادام) * وبعد الابصالية يقولون من التداكيات السبع الاتي لايام الاسبوع تداكية اليوم الحاضر ان كان الاحد او غيره . (ويقصد بالتداكية عدة قطع معاً موزونة كالاشعار بدون تقفية تقرأ لاجل والدة الاله . فلفظة تداكية او توطوكية هي تعريب ⲐⲈⲞⲦⲞⲔⲒⲀ التي هي كلمة يونانية بمعنى قولنا (لوالدة الاله) . لانها اسم مشتق من ⲐⲈⲞⲦⲞⲔⲞⲤ الذي ترجمته في اليونانية (والدة الاله) . فتداكيات الاحد والاثنين والثلاثاء . وهن Ⲥⲉⲙⲟⲩϯ و Ⲡⲓⲭⲗⲟⲙ و Ⲁⲇⲁⲙ بلحن آدام . وتداكيات الاربعاء والخميس والجمعة والسبت . وهن Ⲡⲓⲃⲁⲧⲟⲥ و Ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ و Ⲧⲁⲧⲱⲗⲉⲃ و Ⲧⲉⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ بلحن واطس . وارباع الواطس اطول من ارباع الادام . ومعلوم ان الربع الواطس او الادام هو اربعة استيخونات مثل بيتين من الشعر) * وبعد

(ابشنس) - ٤ - بنيان كنيستها بمدينة فيلبايس (٢١ بؤونه) ٥ - صعود جسدها المقدس (١٦ مسرى) *

التداكية يقولون الدفنار الذي لليوم الحاضر من الشهر · (والدفنار هو كلام يشتمل على خبرٍ مختصرٍ مع بعض مديح يخصُّ اليوم الحاضر من الشهر إن كان عيداً سيديا او من اعيادِ وتذكاراتِ العذراء والملائكة والرسل والشهداء والقديسين · فهو كالسنكسار لكنه مختصرٌ عنه مع اضافة مديحٍ · ويقال له بالقبطية : **Ⲡⲓϫⲱⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲛⲧⲓⲫⲱⲛⲁⲣⲓ** الكتاب الدفناري) ✲ وبعد الدفنار يقال: **Ϣⲡⲉⲛⲟⲥ** على الاربع التداكيات الواطس المذكورة فقط · ثم يقولون الأمانة (قانون الايمان) و **Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ** ٤١ وقدوس وابانا · ويقول الكاهن تحليل صلاةِ نصف الليل الذي للكهنة · وبذلك تنتهي صلاة نصف الليل والتسبحة

ثم يبتدئون بصلاة باكر · فيقولون مزامير صلاة باكر · وبعدها يقولون ذكصولوجية باكر الادام اي **Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ** · (ومعنى لفظة ذكصولوجية تمجيد اوقول تمجيد · والذكصولوجيات تتضمن مديحاً مع بعض خبرٍ · وهي موزونة بلا تقفية · واكثر الذكصولوجيات واطس · والبعض ادام كذكصولوجية باكر المذكورة) ✲ فاذا انتهت **Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ** يبتدئ الكاهن برفع بخور باكر ويقول : **Ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ** الخ كما سياتي

غير أنه في ليالي الأيام العظيمة تزاد التسبحة فنذكر ذلك ايضاً قائلين

(التسبحة الكيهكية) إنه في ليالي احاد كيهك وفي عيد الميلاد وعيد الغطاس وآحاد الصوم المقدس وأحد الشعانين والقيامة . قبل الهوس الاول من التسبحة يقال هوس العيد المجموع من المزامير . لأن لكل عيد من هذه الاربعة هوساً مخصوصاً . وكذلك هوس لشهر كيهك وهوس للصوم المقدس . ويقال قبل الهوس المذكور الأاي اي Ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ باللحن ويقال الربع الاول بلحنه * ثم انه لاجل شهر كيهك توجد على كل هوس من هوسات التسبحة الاربعة وعلى كل تذاكية من تذاكيات الايام السبعة إبصاليات قبطية ومدائح عربية وألباش وطروح . ففي الأديرة يقال في ليالي آحاد كيهك اولاً هوس كيهك المجموع من المزامير . وبعده يقولون الاربعة الهوسات المعتادة وتذاكية الأحد بإبصالياتهم ومدائحهم والباشهم وطروحهم والحانهم مع تفاسير تذاكية الاحد . واخيراً يقولون الامانة وكيرياليصون ٤١ وقدوس وابانا وتحليل نصف الليل كما مرّ * وفي تسبحات الأيام الستة الاخر من الاثنين الى السبت يقولون على تذاكية كل يوم إبصالياتها ومدائحها ولبشها وطروحها . وأما الاربعة الهوسات فلا تزيد شيئاً عن العادة السنوية . واخيراً يقولون الدفنار والامانة وما بعدها كالعادة * واما كنائس البلاد

فانهم يقولون كلَّ القراءات الزائدة المذكورة في تسبحةِ ليلة الاحدِ. اعني انهم في ليلة الاحد يقولون اولاً هوس كيهك • و بعده الهوسَ الاولَ من الاربعةِ ثم تداكيةَ الاثنينِ وتداكية الثلاثاء • وبعدها الهوس الثاني ثم تداكية الاربعاء وتداكية الخميس • وبعدها الهوس الثالث والمجمع ودفنار اليوم الحاضر ثم تداكية الجمعة وتداكية السبت • وبعدها الهوس الرابع ثم تداكية الاحد • ويقولون على كل هوس من الاربعة وعلى كل تداكيةٍ من السبع ما يُقال عليه من الإبصاليات والمدائح والالباش والطروحات وما في ذلك من الالحانِ مع تفاسير تداكية الاحد • واخيراً الامانة وما بعدها كما مرَّ • ولذلك صار البعض يَدْعُون تسبحة آحاد كيهك المذكورة (السبعة والاربعة) اي السبع التداكيات والاربعة الهوسات * ولاجل كثرة القراآت المذكورة والالحان في ليالي آحاد كيهك تدوم التسبحة ساعاتٍ كثيرةً من الليل او تاخذ اكثرهُ • إن كان في الاديرة او كنائس البلاد • هذه تسابيح كيهك

(تسبحة برمون الميلاد وعيد الميلاد والغطاس والقيامة) وأما في برمون الميلاد الذي ليس له هوسٌ مخصوصٌ • وفي عيد الميلاد وعيد الغطاس اللذينِ لكلٍ منهما هوسٌ مخصوص كما مرَّ وقبل هوسيهما يقال : Ⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉⲛϣⲱⲓ • فانهم يقولون لكل يومٍ من هذه الثلاثة سبعَ ابصالياتٍ وعدَّة طروح تختصُّ بهِ •

إذ يجعلونها متفرقةً على عشية والاربعة الهوسات وتداكية اليوم الحاضر من الاسبوع . فالإبصالية تُقال قبل الهوس او غيره والطرح بعده . واخيرًا الامانة وما بعدها * بل ايضاً قد ذُكر في كتاب قديم لترتيب كل السنة ما مضمونه : انه في عيد الميلاد (دون الغطاس والقيامة) تُقال السبع التداكيات ذاتها . وذلك بان تؤخَّر تداكية اليوم الحاضر الى بعد الهوس الرابع . واما الست الاخر فتقال كلُّ اثنتين منها بعد هوس من الهوسات الثلاثة مبتدأً بتداكية الاحد . لكن اذا كان العيدُ الأحدَ يُبتدَأُ بتداكية الاثنين كما في ليالي آحاد كيهك . وعلى كل حالٍ تُقال قبل كل تداكيةٍ إبصاليتها التي للميلاد و بعد التداكية طرحٌ للميلاد . الاَّ ان هذه العادة التي ذكرها ذلك الكتاب اعني قراءة السبع التداكيات كلها في تسبحة عيد الميلاد غير مستعملة في هذا الوقت اي اواخر الجيل التاسع عشر للمسيح ، مع ان استعمالها سهلٌ ومن اراد فليستعملها بعدُ

واعلم انه في عيد الغطاس خاصةً تعمل التسبحة السابق ذكرها للغطاس غربًا عند المغطس او موضع اللقّان . و بعدها يُعمَل اللقّان قبل رفع بخور باكر . بخلاف ميعاد لقان الخميس الكبير ولقان عيد الرسل فانهما يُعملان قبل تقديم الحمل : فيكون لقان الخميس

بعد صلاة الساعة التاسعة ولقان الرسل بعد رفع بخور باكر * وكل لقان من هذه الثلاثة يحتوي بعد بدئه على نبوات (وفي لقان الخميس خاصة بعد النبوات موعظة صغيرة) . وفي كل لقان بولس ومزمور وانجيل . ثم كيرياليصون عشر مرات بالكبير . والسبع الاواشي الكبار . وطلبة ومئة كيرياليصون بالصغير . والثلاث الاواشي الكبار والامانة وقداس على الماء . وفي لقان الغطاس يرشم الكاهن الشعب بالماء في جباههم والبعض يغطسون . وفي لقاني الخميس الكبير وعيد الرسل يغسل الكاهن ارجلهم . فيما الشمامسة في كل لقان يرتلون مديحاً واطساً . واخيراً يقول الكاهن صلاة شكر . ثم ينتقلون من موضع اللقان الى الهيكل للصلاة

واما في عيد القيامة فانه تقال اولاً النبوات قبطياً ثم عربياً . وبعدها قليل اشياء . ثم يقال Ten θhnoγ eπψωι ويقال مديح القيامة Tennaγ (الذي يقال في اول التسبحة من عيد القيامة الى آخر شهر هاتور) . ثم يقال بعد ذلك في عيد القيامة هوس العيد المجموع من المزامير . وبعده الهوسات الاربعة وتذاكية الاحد وقبلها ابصالية للقيامة . او يقولون سبع ابصاليات للقيامة متفرقة على الاربعة الهوسات وتذاكية الاحد كما في عيد الميلاد لكن بلا طروح . واخيراً الامانة وما بعدها *

فتسبحة برمون الميلاد وعيد الميلاد والغطاس والقيامة تطول قليلاً بالنسبة الى تسابيح آحاد كيهك التي تطول كثيراً . وفي ليالي عيد الميلاد وعيد الغطاس وعيد القيامة لا تقال مزامير صلاة نصف الليل ولا باكر ولا الساعات التي ليس هذا وقتها

(تسبحة سبت الفرح ورفع بخوره) واما تسبحةُ ليلةِ سبتِ الفرح فهي شكلٌ آخر ايضاً . لانه فيها يُقال بعض التسبحة المعتادة ويُترك البعض . وتُضاف اليها تسابيح اخرى كثيرةٌ عربية وقبطية كما هو مُدوَّن في كتب جمعة البسخة . وتؤخر تداكية السبت الى وسط رفع بخور باكر * وكذلك ايضاً رفع البخور المذكور تضاف اليه اشياء اخرى غير معتادة . كما انه يضاف ايضاً الى رفع بخور باكر يوم الخميس الكبير جملة اشياء غير التي لسبت الفرح

(ختام المقدمة) يقول مقابلُ اصل هذا الخولاجي ومتممه في شهورٍ عديدة عن النسخ الكثيرة وهي عشرون خولاجياً ثم كتاباً ترتيب بلا أواشٍ وواضع حواشيه وجامع شواهده وغير ذلك الحقيرُ القمص عبد المسيح صليب البرموسي سنة ١٦١٧ للشهداء : الى هنا قد تمَّ ذكر الصلوات التي قبل رفع بخور عشية والاخرى التي قبل رفع بخور باكر حسب ما رايتُ في الكنائس القبطية في عصرنا الحاضر . مع مراعاة الاختصار المطلوب في ذكر هذه الاشياء المتقدمة على رفع البخور . التي يطلبها ويبحث عنها الراغبون وذوو الشوق الى معرفة كل ما يقال في الكنيسة

من الاول الى الآخر من كتاب الخولاجي. فهذا السفر الجليل المستوفي الترتيب والصلوات سوف يريك كل ما يقال في الكنيسة اذ تجد البعض مكتوبًا والبعض مذكورًا اسمه فقط اذ ليس هذا محله بل له كتب مخصوصة . واما القوانين الرسولية والابوية فسنورد منها قبل القداس قليلًا مما يخص الكنيسة والقداس والقربان (١)

(١) (حاشية) لما كان من همة وعناية جناب الابن المبارك الفاضل اقلوديوس افندي يوحنا لبيب الميري صاحب مطبعة عين شمس ونجلتها والتزم طبع هذا الكتاب اذ طبعه بلونين اعني اسود واحمر. وفي الاحمر تسهيل على القارئ كما سأذكر وزينة للكتاب . فقد اقتديت بعادة قداسة الاب المعظم السيد البطريرك انبا كيرلس بابا الاسكندرية المئة والثاني عشر في خولاجياته بخط القلم في كوني رتبت ان يكون كل ما يقوله الكاهن بالاسود مع التهر العربي للكاهن والشماس والشعب . وان يكون حرف كل اول اوشية وكل العنوانات وكلام الترتيب والحواشي والشواهد وكل ما يقوله الشماس والشعب بالاحمر . وذلك لكي لا يرتبك القارئ لاجل اختلاط الصلوات وتخلل بعضها بعضًا وتخلل الترتيب اياها . بل يكون ما يقوله الكاهن ظاهرًا متميزًا جدًا من اول وهلة عما يقوله الآخرون وعن كل شيء . وايضًا قد جعلت العنوانات والترتيب كلها بالعربي بدون قبطي لتكون ممتازة عن الصلوات ولا سيما عما يقوله الشماس والشعب لانه بالاحمر مثلها . واما لو كان

(تنبيه) * من المعلوم ان الصلوات الكنائسية مشتركة بين ثلاثة لا يمكن الاستغناء عن حضور احدهم . وهم الكاهن والشماس والشعب . وما يخصّ الشعب قد يقوله المرتّلون فقط اي العرفان او المعلمون . او هم ومن يقول معهم من الشمامسة والكهنة الغير الخادمين ومن بقية الشعب . و بالاجمال انه يراد بالشعب كل الحاضرين في الكنيسة من كهنة وشمامسة وعلمانيين ماعدا الكاهن والشماس الخادمَين او الكهنة والشمامسة الخادمِين . والسبح لله دائمًا ابديًا آمين

الكتاب قد طبع بالاسود كله لكننا ميزنا ما يقوله الشماس والشعب والعنوانات وكلام الترتيب والحواشي والشواهد بجعلها بحرف اصغر . الاّ ان ظهورها مع ذلك لا يكون كما تطبع باللون الاحمر . وايضًا في مثل تلك الحال توضع كل العنوانات وكلام الترتيب بين هلالات * واعلم ان حرف (م) الذي تجده بين هلالين في آخر بعض الحواشي او التنبيهات معناه (قال متممه القمص عبد المسيح سنة ١٦١٧ للشهداء) . ولكن لم نضع حرف (م) دائمًا بل احيانًا فقط ولا سيما الحواشي التاريخية اي التي نقول فيها (الجاري الآن) او (في العصر الحاضر) فنكتب اسمنا لمعرفة الزمان . اه

(استلفات) ستأتي لمحة تاريخية عن القداسات واللغة القبطية بقلم حضرة ملتزم طبع هذا الكتاب في الآخر

Ⲥⲩⲛ Ⲑⲉⲱ̀

بسم الله

ⲡ̀ⲧⲁⲗⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲑⲟⲓ ⲛⲟⲩϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛ̀ⲁ̀ⲣⲟⲩϩⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛ̀ⲁ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ..

رفع بخور عشية وباكر

أول ذلك يكشف الكاهن رأسه ويقف امام باب الهيكل (١) ويقول



ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ ⲟ̀Ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲟ̀ ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁ-

ارحمنا يا الله الآب (٢) ضابط الكل (٣)

(١) ويكون الشماس قد عمر المجمرة بالفحم * (٢) اف ١ : ٣ ويو ٦ : ٢٧ * (٣) تك ١٧ : ١ ورؤ ٤ : ٨ *

ⲧⲱⲣ : ⲡⲁⲛⲁⲅⲓⲁ ⲧⲣⲓⲁⲥ ⲉⲗⲉ - ⲏⲥⲟⲛ ⲏⲙⲁⲥ : Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ : ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ ⲛⲟⲩⲃⲟⲏ̀ⲑⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲑ̀ⲗⲓⲯⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ - ϩⲟϫϩⲉϫ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲣⲟⲕ [٤]	ايها الثالوث المقدس [١] ارحمنا ايها الرب اله القوات [٢] كن معنا . لانه ليس لنا معين في شدائدنا [٢] وضيقاتنا سواك .

ثم يقول الصلاة الربية

Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧ. ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ :	ابانا الذي في السموات .
ⲙⲁⲣⲉϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ :	ليتقدس اسمك .
ⲙⲁⲣⲉⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ :	ليأت ملكوتك .

(١) مت ٣٨ : ١٩ * (٢) مز ٧٩ : ٤ و ٧ و١٤ و١٩ *

(٣) مز ٤٥ : ١ * (تنبيه) * اعلم ان عدد المزامير في كل هذا الخولاجي هو بحسب النسخة القبطية والسبعينية الذي ينقص عن العبرانية واحداً من المزمور ٩ الى ١٤٦ . فالمزمور الخمسون مثلاً هنا تجده هكذا في القبطية . ولكن اذا اردت النسخة العبرانية او العربية المطبوعة في مدينة بيروت التي اخذنا عنها عدد الآيات هنا فزده واحداً اي اطلب المزمور ٥١ وهكذا باقي المزامير . اه (تتمه) *

(٤) وان كان الأب البطريرك او المطران او الاسقف حاضراً فانه يقول Ⲉⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ الخ والكاهن يقولها سراً *

ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲁⲕ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲫ-	لتكن مشيئتك
ⲣⲏϯ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ϩⲓϫⲉⲛ	كما في السماء وعلى
ⲡⲓⲕⲁϩⲓ : ⲡⲉⲛⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲣⲁⲥϯ	الارض • خبزنا الذي
ⲙⲏⲓϥ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ	للغد اعطنا اليوم •
ⲭⲁ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲣⲟⲛ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	واغفر لنا ما علينا
ⲙ̀ⲫ́ⲣⲏϯ ϩⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲭⲱ ⲉ́ⲃⲟⲗ	كما نحن ايضاً نغفر
ⲛ̀ⲛⲏⲉ́ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ́ⲧⲁⲛ ⲉ́ⲣⲱⲟⲩ :	لمن لنا عليه •
ⲟⲩⲟϩ ⲙ́ⲡⲉⲣⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉ́ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀-	ولا تدخلنا في
ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ : ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀-	تجربة • لكن نجنا
ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ : ϧⲉⲛ	من الشرير (١) •
Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ :	بالمسيح يسوع ربنا •

بعد ذلك يسجد لله تعالى امام باب الهيكل المقدس ويقول

Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ́ⲙⲟⲕ ⲱ̀	نسجد لك ايها
Ⲡⲭ̅ⲥ̅ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁ-	المسيح مع ابيك الصالح
ⲑⲟⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ : ϫⲉ	والروح القدس (٢) لانك

(١) مت ٦ : ٩ - ١٣ * (٢) تث ٦ : ١٣ ورت ٤ : ١٠ واش ٤٥ : ٢٢ و ٢٣ وفي ٢ : ٩ - ١١ *

ⲁⲕⲓ ⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ .	اتيت وخلصتنا . [1]

ثم يضرب مطانية نحو اخوته الكهنة ومطانية لناحية الشمامسة وهو يقول

Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ : ⲓⲥ ϯⲙⲉ-	باركوا علي . ها
ⲧⲁⲛⲟⲓⲁ̀ : ⲭⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ :	المطانية . اغفروا لي .

ثم يصالح اخوته الكهنة ويسألهم السماح والمساعدة له في الدعاء والطلب عنهم وعنه وعن سائر الشعب . وبمصالحته لهم تشهد قلوبهم انه طيب الخاطر من قبلهم وانهم طيبو الخاطر من قبله وبينهما صلح (مت ٥ : ٢٣ و ٢٤ ومر ١١ : ٢٥ و٢٦) . ثم يعود فيقف امام باب الهيكل بخشوع ويبسط يديه وخلفه الشماس عن يمينه . (ويمسك الشماس الصليب في يده كما وقف الاوة الابروسات ههنا وفي كل وقت .) ثم ان الكاهن يُنذر الشماس ان ينذر الشعب للصلاة . [2] يقول الكاهن

---

(١) مت ١٨ : ١١ وبو ٣ : ١٧ و ١ تي ١ : ١٥ *

(٢) (حاشية عن وجوب حضور الشماس مع الكاهن للخدمة) انه في الباب الثاني عشر (المختص بالقداس) من كتاب قوانين ابن العسال المجموع بلفظه من قوانين الرسل والدسقلية ومن قوانين المجامع والآباء العظام قال مجمع نيقية : ولا ينبغي للقسيس ان يقدس القربان بغير شماس ينذر الناس للصلاة ويناديهم بالهيبة والوقار . ويكون مسمعاً لهم بندائه . اه * وفي كتاب السنكسار

ⲱ̀ⲗⲏⲗ.	صَلّ.

يقول الشماس

Ⲉⲡⲓ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲥ̀ⲧⲁⲑⲏⲧⲉ.	للصلاة قِفُوا [١].

ثم يطامن الكاهن راسه نحو اخوته الكهنة ويلتفت الى الغرب ويرشم الشعب بيده اليمنى بِمثالِ الصليبِ [٢] وهو يقول

Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ [٣].	السلام للكل [٤].

في اليوم السابع من شهر بشنس ذكر عن القديس اثناسيوس الرسولي بابا الاسكندرية خبر مطابق بالكلية للقانون السابق ذكره. ولا نورده هنا بل من اراد فليطالعه في محله. اه (م) *

(١) مر ١١ : ٢٥ ومز ١٣٣ : ١ * (٢) سياتي تنبيه من جهة لفظة الرشم بعد قداس القديس باسيليوس بعد نهاية عدد الرشومات *

(٣) واذا كان الاب البطريرك او المطران او الاسقف حاضراً فدائماً في رفع بخور عشية وباكر والقداس عند ⲱ̀ⲗⲏⲗ و Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ لا يقول ذلك الكاهن ولا يرشم. بل يلتفت الى الاب البطريرك ويخضع برأسه فيقولها الاب البطريرك ويرشم الشعب بالصليب عوض الكاهن المصلي. ثم يصلي الكاهن * واعلم ان لفظة ⲡⲁⲥⲓ هي بلا حرف ⲛ في اخرها هكذا كما في ١ بط ٥ : ١٤ باللغة اليونانية وكما في كتب الروم الاخرى *

(٤) ١ بط ٥ : ١٤ ويو ٢٠ : ١٩ و ٢٦ *

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ⲧⲓ ⲥⲟⲩ [1]	ولروحك •

يقول الكاهن صلاة الشكر



Ⲙⲁⲣⲉⲛϣⲉⲡ ̀ϩⲙⲟⲧ	فلنشكر
̀ⲛⲧⲟⲧϥ ̀ⲙⲡⲓⲣⲉϥ-	صانع
ⲉⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲟⲩ-	الخيرات
ⲟϩ ̀ⲛⲛⲁⲏⲧ : Ⲫ︦ⲧ︦ ̀Ⲫⲓⲱⲧ ̀ⲙ-	الرحوم الله ابا
Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩ︦ⲧ︦ ⲟⲩⲟϩ	ربنا والهنا
Ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅ Ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ Ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅ •	ومخلصنا يسوع المسيح [2] •

(١) تنبيه * في الكلمات اليونانية قد تبعنا نسخنا الكثيرة القلم في كتابة حرف ⲉ بدل حرفي ⲁⲓ الناطقين مثال ⲉ نحو ⲕⲉ • وكتابة حرف ⲓ بدل ⲉⲓ او ⲟⲓ الناطقة مثال ⲓ نحو ̀ⲓⲣⲏⲛⲏ و ̀ⲓ ⲕⲁ- ⲑⲏⲙⲉⲓ • لاننا راينا ان اكثر القراء ولا سيما المبتدئين وغير الكهنة يغلطون في لفظ هذه الحروف فيقولون مثلاً (كاي) في لفظ ⲕⲁⲓ • وقس الباقي في ⲁⲓ و ⲉⲓ و ⲟⲓ • اه (م)*

(٢) ٢ كو ١ : ٣ و ٢ بط ١ : ١١ *

Ϫⲉ ⲁϥⲉⲣⲥ̀ⲕⲉⲡⲁⲍⲓⲛ ⲉ̀ϫⲱⲛ : ⲁϥⲉⲣⲃⲟⲏ̀ⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲁϥⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲁϥϣⲟⲡⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲟϥ : ⲁϥϯⲁ̀ⲥⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲁϥϯⲧⲟⲧⲉⲛ ⲁϥⲉⲛⲧⲉⲛ ϣⲁ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲓⲟⲩⲛⲟⲩ ⲑⲁⲓ .	لأنه سترنا واعاننا وحفظنا وقبلنا اليه وشفق علينا وعضدنا واتى بنا الى هذه الساعة .
Ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲫⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲱⲛϧ : ϧⲉⲛ ϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ .	هو ايضاً فلنسأله لكي يحفظنا في هذا اليوم المقدس وكل ايام حياتنا بكل سلامة . ضابط الكل الرب الهنا .
ⲟ̀ ⲇⲓⲁ́ⲕⲟⲛⲟⲥ	يقول الشماس
Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ .	صلوا .
ⲟ̀ ⲗⲁⲟⲥ	يقول الشعب
Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ .	يارب ارحم .
ⲟ̀ ⲓⲉⲣⲉⲩⲥ ⲗⲉⲅⲓ	يقول الكاهن

ʼⲪⲏⲏⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ̅ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ : ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲣ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ .	ايها السيد الرب الاله ضابط الكل[1] ابو ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح[2] .
Ⲧⲉⲛϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ ⲕⲁⲧⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ .	نشكرك على كل حال ومن اجل كل حال وفي كل حال .
Ϫⲉ ⲁⲕⲉⲣⲥ̀ⲕⲉⲡⲁⲍⲓⲛ ⲉ̀ϫⲱⲛ : ⲁⲕⲉⲣⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲁⲕⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲁⲕϣⲟⲡⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ⲁⲕϯⲁ̀ⲥⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲁⲕϯⲧⲟⲧⲉⲛ : ⲁⲕⲉⲛⲧⲉⲛ ϣⲁ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲓ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲑⲁⲓ .	لانك سترتنا واعنتنا وحفظتنا وقبلتنا اليك وشفقت علينا وعضدتنا واتيت بنا الى هذه الساعة .

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ̅	اطلبوا لكي الله

(١) تك ١٧ : ١ ورؤ ١٦ : ١٤ * (٢) ٢ كو ١ : ٣ و٢ بط ١ : ١١ *

ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ:	يرحمنا ويتراف علينا
ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣ-	ويسمعنا ويعيننا
ⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓ ⲛ̀ⲛⲓϯϩⲟ	ويقبل سؤالات
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀-	وطلبات قديسيه
ⲧⲁϥ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ	منهم بالصلاح
ⲉ̀ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛ̀-	عنّا في كل حين
ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	ويغفر لنا خطايانا.
ⲟ̀ ⲗⲁⲟⲥ	يقول الشعب
Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ́ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ.	يا رب ارحم.
ⲟ̀ ⲓⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ	يقول الكاهن
Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ	من اجل هذا نسأل
ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ	ونطلب من صلاحك
ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ: ⲙⲏⲓⲥ ⲛⲁⲛ ⲉⲑ-	يا محب البشر. امنحنا
ⲣⲉⲛϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲕⲉ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ	ان نكمل هذا اليوم
ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲫⲁⲓ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏ-	المقدس وكل ايام
ⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲱⲛϧ: ϧⲉⲛ ϩⲓ-	حياتنا بكل
ⲣⲏⲛⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕϩⲟϯ.	سلامة مع خوفك.

Ⲫⲑⲟⲛⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲉ̀ⲛⲉⲣⲅⲓⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ : ⲡ̀ⲥⲟϭⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲉⲩϩⲱⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛϫⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲧϩⲏⲡ ⲛⲉⲙ ⲙ̀ⲡⲉⲑⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	كل حسد وكل تجربة وكل فعل الشيطان ومؤامرة الناس الاشرار وقيام الاعداء الخفيين والظاهرين .

يطامن الكاهن رأسه الى الشرق ويرشم ذاته بمثال الصليب قائلاً

Ⲁ̀ⲗⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲟⲛ :	ازلها عنا .

ثم يلتفت الى الغرب عن يمينه ويرشم الشعب قائلاً

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ : (١)	وعن سائر شعبك .

ثم يلتفت الى الشرق ويرشم على المذبح قائلاً في بخور عشية (وكذلك اذا كان في اي موضع غير الكنيسة)

---

(١) واذا كان الاب البطريرك او الاسقف حاضراً يلتفت اليه الكاهن ويخضع برأسه فيقول ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ويرشم الشعب بالصليب عوض الكاهن *

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲁⲓ ⲙⲁ ⲉ̅ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ·	وعن موضعك المقدس هذا ·

وهذا بيان مايقوله في رشم الاشياء الاخرى * (١) في بخور باكر يقول

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲧⲁⲓⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲑⲁⲓ·	وعن هـذه الكنيسة ·

(٢) وفي وقت القداس

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲧⲁⲓ ⲧ̀ⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲑⲁⲓ·	وعن هـذه المائدة ·

(٣) وفي بخور تحليل المرأة

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲧⲁⲓ ⲥ̀ϩⲓⲙⲓ ⲑⲁⲓ·	وعن هذه المرأة ·

(٤) وفي المعمودية او الغطس او اللقان

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲧⲁⲓ ⲕⲟⲗⲩⲙⲃⲏⲑⲣⲁ ⲑⲁⲓ·	وعن هـذه الفسقية ·

(٥) وفي حل زنار المتعمدين

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲁⲓ ⲙⲱⲟⲩ ⲫⲁⲓ·	وعن هذا الماء ·

(٦) وفي عقد الإملاك للزواج

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲧⲁⲓ ⲥ̀ⲧⲟⲗⲏ ⲑⲁⲓ·	وعن هذه الحلة ·

(٧) وفي عقد الاكاليل للزواج

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲛⲁⲓ ⲡⲁⲧϣⲉⲗⲉⲧ ⲛⲁⲓ.	وعن هذين العروسين.

(٨) وفي عمل القنديل للمريض

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲫⲁⲓ ⲉⲧϣⲱⲛⲓ.	وعن هذا المريض.

(٩) وفي الصلاة على الميت

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲧⲁⲓ ⲯⲩⲭⲏ ⲑⲁⲓ.	وعن هذه النفس.

ثم يكمل بقية الصلاة قائلاً

Ⲛⲏ ⲇⲉ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲣⲛⲟϥⲣⲓ ⲥⲁϩⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛⲁⲛ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲕϯ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲣϣⲓϣⲓ ⲛⲁⲛ: ⲉ̀ϩⲱⲙⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓϩⲟϥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϭⲗⲏ: ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯϫⲟⲙ ⲧⲏⲣⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϫⲁϫⲓ.	واما الصالحات والنافعات فارزقنا اياها. لانك انت الذي اعطيتنا السلطان ان ندوس على الحيات والعقارب وعلى كل قوة العدو.[1]

(١) لو ١٠ : ١٩

Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲛ̀ⲧⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ: ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ.

Ϧⲉⲛ ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ: Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ: ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙⲁϥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ.

Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀-

ولا تدخلنا في تجربة لكن نجنا من الشرير.(1)

بالنعمة والرافات ومحبة البشر اللواتي لابنك الوحيد ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح.(2)

هذا الذي من قبله المجد والكرامة والعز والسجود تليق بك معه مع الروح القدس المحيي المساوي لك.

الآن وكل اوان والى دهر

(١) مت ٦: ١٣* (٢) ٢ بط ١: ١١*

ⲛⲉϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁ̀ⲙⲏⲛ. | الداهورين كلها آمين.[1]

ثم يرتل الشعب بالناقوس ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ و بعدها Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲫⲓⲱⲧ باللحن (في الايام الواطس التي هي الاربعاء والخميس والجمعة والسبت. و يقولون - ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲙⲁ ⲣⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ في الايام الادام التي هي الاحد والاثنين والثلاثاء)*

واما الكاهن فانه يقبّل عتبة باب المذبح بيده. و يصعد الى الهيكل برجله اليمنى. (و يكون قنديل الشرق موقدًا وكذلك شمعتان فوق جانبي المذبح على شمعدانين احدهما شمالاً والآخر جنوبًا).[2] ويطامن الكاهن براسه على المذبح ويقبله بفمه.

---

(١) ٢ بط ٣ : ١٨ ومزمور ١١٣ وغل ١ : ٥ و ٢ تي ٤ : ١٨ وروء ١ : ٦*

(٢) حاشية * هاتان الشمعتان والقنديل تدوم متقدةً من اول رفع بخور عشية عند دخول الكاهن الى نهايته وانصراف الشعب. ومن اول رفع بخور باكر الى نهايته. ومن وقت استعداد المذبح الى نهاية القداس وانصراف الشعب. لكن عند قراءة ميمر او سيرة او ما أشبه ذلك من القراآت المطولة في آخر رفع البخور تطفأ الشمعتان توفيرًا لهما إذا ارادوا. واذا ابتدات الخدمة بعد ذلك توقدان ثانيةً. و بالعكس توقد الشمامسة شموعًا اخرى زيادةً

ويلتفت عن يمينه ويأخذ المجمرة ويمسكها بيده اليسرى (او يمسكها الشماس) . (١) ثم يأخذ الكاهن درج البخور عن المذبح بيده اليمنى . ويلتفت الى اخوته الكهنة عن اليمين ويطأطئ من رأسه لهم ويقول

باركوا .	Ⲉⲩⲗⲟⲅⲓⲧⲉ .

وفي المفرد اي اذا كان الحاضر عنده كاهناً واحداً يقول

بارك .	Ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲥⲟⲛ .

يطأمنون هم ايضاً رؤوسهم ويجاوبونه قائلين

انت بارك .	Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲥⲟⲛ .

ثم يلتفت الى المذبح ويضع درج البخور مكانه ويضع اصبعه عليه ويقول

باسم الآب والابن والروح القدس (٢)	Ϧⲉⲛ ̀ⲫⲣⲁⲛ ̀ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ̀Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲟⲩ-

على هاتين عن يمين الكاهن ويساره يشيرون بها على الذبيحة الالهية وقت تقديم الحمل . ووقت الرشومات في وسط القداس . ومن اول قسمة الجسد المقدس الى نهاية التناول . وايضاً انظر القوانين قبل القداس باب ١ عدد ٢ و ٣ وباب ١٣ عدد ١١ اه (م) *

(١) ويكون درج البخور دائماً على المذبح عن يمين الكاهن عند الشمعدان القبلي * (٢) مت ٢٨ : ١٩ *

ⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ·	اله واحد (١) .

ثم يرشم الدرج بمثال الصليب اولاً و يضع البخور في المجمرة (٢) يداً اولى كل ذلك وهو يقول

Ⲫ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ Ⲫϯ Ⲫ̀-ⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⲁ̀ⲙⲏⲛ·	مبارك الله الآب (٣) ضابط الكل (٤) امين (٥)

ثم يرشم رشماً ثانياً و يضع البخور يداً ثانية وهو يقول

Ⲫ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥⲙⲟ-ⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲙⲏⲛ·	مبارك ابنه الوحيد (٦) يسوع المسيح ربنا (٧) امين .

وان كان معه كاهن شريك او اكثر فلا يرشم الرشم الثاني ولا يضع اليد الثانية بل يصنع ذلك الكاهن الشريك . وان كان معه شركاء قليلون او كثيرون فاليد الثانية لهم جميعاً واحداً

---

(١) تث ٦ : ٤ومر ١٢ : ٣٢ * (٢) يقال يَضَع البخور او يَرْفع البخور في المجمرة * (٣) اف ١ : ٣ ويو ٦ : ٢٧ * (٤) تك ١٧ : ١ ورؤ ٤ : ٨ * (٥) مز ١٠٥ : ٤٨ و١كو ١٤ : ١٦ * (٦) يو ٣ : ١٦ و١٨ * (٧) رو١ : ٤ و٥ : ٢١ *

بعد واحد . وسواء كان معه شركاء ام لم يكن يرشم الكاهن الخديم رشماً ثالثاً ويضع البخور يداً ثالثة وهو يقول

Ϥⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	مبارك الروح القدس المعزي(١) آمين .

ثم يضع يدين ايضاً بلا رشم لتتمة خمس ايادي بخور وهو يقول

Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ϯⲡⲁⲛⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ: Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅.	مجداً وكرامة كرامةً ومجداً(٢) للثالوث المقدس الآب والابن والروح القدس . (٣)
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	الآن وكل اوان والى دهر الداهرين امين . (٤)

(وحينما يضع الكاهن خمس ايادي البخور في المجمرة

---

(١) مت ٢٨ : ١٩ ويو ١٤ : ٢٦ * (٢) رؤ٤ : ٩ ـ ١١ وا تي ١ : ١٧ * (٣) مت ٢٨ : ١٩ * (٤) ٢ بط ٣ : ١٨ ومز ١١٣ وغل ١ : ٥ و٢ تي ٤ : ١٨ ورؤ ١ : ٦ *

كما سبق ذكره نفي كل يدٍ منها يقول الشماس ⲁⲙⲏⲛ .[(١)]

وعند كمال ذلك يقف الكاهن مكانه ووجهه الى الشرق ويقول اوشية بخور عشية • فاولاً يقول للشماس

---

(١) وان كان الاب البطريرك او المطران او الاسقف حاضراً فبعد تلاوة صلاة الشكر يقدِّم اليه الكاهنُ الدرجَ والشماسُ المجمرةَ . فيرشم الدرج ويضع البخور كالعادة . وفي الرشم الثاني يعطي الكاهن يده من البخور فيقبِّل يده وياخذ البخور ويضعه في المجمرة وهو يقول Ϥ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥⲙⲟⲛⲟⲅⲉ-ⲛⲏⲥ بدون رشم • وبعد تكميل الاب البطريرك الرشم ووضع البخور كما مر يصعد الكاهن الى الهيكل ويضع الدرج مكانه على المذبح ويقول اوشية البخور كالعادة *

واما المجمرة فانها تدوم بيد الكاهن من عند اوشية بخور عشية او باكر في البخورات والاواشي الصغار واواشي الاموات والمرضى والمسافرين والقرابين وغيرها الى نهاية اوشية الاجتماعات بعد الانجيل . الا في وقت قراءة Ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ فانه يعلق المجمرة ويرفع الصليب كما سياتي ذكر ذلك في محله • وايضاً في وقت قراءة التفسير او الموعظة او السنكسار بعد الانجيل لاتكون بيد الكاهن المجمرة ولا الصليب . ومن اول Ⲥⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ الى نهاية البركة يمسك الصليب *

Ϣⲗⲏⲗ.	صلّ .

يجاوب الشماس

Ⲉⲡⲓ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲥ̀ⲧⲁⲑⲏⲧⲉ.	للصلاة قفوا.(1)

يقول الكاهن

Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ.	السلام للكل.(2)

يجاوب الشماس

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ.	ولروحك.

يقول الكاهن اوشية بخور عشية هذه سرًا للابن

Ⲡ̀ⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϩⲟϯ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ: ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ Ⲫⲓⲱⲧ.	أيها المسيح إلهنا العظيم المخوف(3) الحقيقي الابن الوحيد(4) وكلمة الله الآب.(5)

(١) مر ١١ : ٢٥ ومز ١٣٣ : ١ * (٢) ١بط ٥ : ١٤ *
(٣) دا ٩ : ٤ * (٤) يو ١ : ١٨ و ٣ : ١٦ و ١٨ *
(٥) رؤ ١٩ : ١٣ ويو ١ : ١ و ١يو ٥ : ٧ *

Ⲟⲩⲥⲟϫⲉⲛ ⲉϥⲫⲏⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ : ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲥⲉⲓ̀ⲛⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲉⲥⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ.

طيبٌ مسكوبٌ هو اسمك (١) القدوس. وفي كل مكان يُقدَّم بخورٌ لاسمك القدوس وصعيدة طاهرة. (٢)

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲑⲩⲥⲓⲁⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲟⲛⲧⲱⲛ.

صلوا من اجل ذبيحتنا والذين قدّموها.

يقول الكاهن

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲧⲱⲃϩ : ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉⲥⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲛⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ.

نسألك ياسيدنا اقبل اليك طلباتنا. ولتستقم امامك صلاتنا مثل بخور.

(١) نش ١ : ٣ * (٢) مل ١ : ١١ *

Ⲡⲧⲱⲗϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲟⲩϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ̀ⲣⲟⲩϩⲓ ⲡⲉ.	رَفعُ أَيدينا ذبيحة مسائية. (١)
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲓϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲫ̀ⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ̀ⲣⲟⲩϩⲓ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲉⲛⲕ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ: ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲟⲩⲱϣ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ.	لانك انت هو ذبيحة المساء الحقيقية الذي اصعدتَ ذاتك من اجل خطايانا على الصليب المكرَّم (٢) كارادة ابيك الصالح (٣).
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙⲁϥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉⲑⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ.	هذا الذي انت مبارك معه مع الروح القدس المحيي المساوي لك.
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ	الآن وكلَّ اوان والى دهر الداهرين.

(١) مز ١٤٠ : ٢ * (٢) اف ٥ : ٢ وعب ٧ : ٢٧ و ٩ : ٢٦ و ٢٧ * (٣) يو ٣ : ١٦ ورو ٨ : ٣٢ *

ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	آمين[1].

وفي صلاة باكر يقول الكاهن اوشية بخور باكر سرًا بدل الاوشية السابقة • فاولاً يقول للشماس

Ϣⲗⲏⲗ.	صلّ.

يجاوبه الشماس

Ⲉⲡⲓ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲥ̀ⲧⲁⲑⲏⲧⲉ.	للصلاة قفوا[2].

يقول الكاهن

Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ.	السلام للكل[3].

يجاوبه الشماس

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ.	ولروحك.

يقول الكاهن اوشية بخور باكر هذه سرًا للآب



ϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥ-	يا الله الذي
ϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ⲛⲓ-	قبل اليه
ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ	قرابين

(١) ٢ بط ٣ : ١٨ ومز ١٢ ١ : ٢ وغل ١ : ٥ وتي ٤ : ١٨ ورو ١ : ٦* (٢) مر ١١ : ٢٥ ومز ١٣٣ : ١* (٣) ١ بط ٥ : ١٤*

Ⲁⲃⲉⲗ ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ : ⲛⲉⲙ ϯⲑⲩⲥⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲛⲱⲉ̀ ⲛⲉⲙ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲁ̀ⲁ̀ⲣⲱⲛ ⲛⲉⲙ Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ.	هابيل الصديق (١) وذبيحة نوح (٢) وابراهيم (٣) وبخور هرون (٤) وزكريا (٥) .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲑⲩⲥⲓⲁⲥ ⲛ̀ⲙⲱⲛ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲟⲛⲧⲱⲛ.	صلوا من اجل ذبيحتنا والذين قدموها .

يقول الكاهن

Ϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ : ⲉⲩⲥ̀ⲑⲟⲓ ⲛ̀ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ : ⲉⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲉⲙ ⲡ-	اقبل اليك هذا البخور من ايدينا نحن الخطاة رائحة بخور (٦) غفرانا لخطايانا مع

(١) تك ٤ : ٤ * (٢) تك ٨ : ٢٠ - ٢٢ * (٣) تك ص ٢٢ * (٤) خر ٣٠ : ٧ - ٩ وعد ١٦ : ٤٦ - ٥٠ * (٥) لو ١ : ٥ - ١٣ * (٦) اف ٥ : ٢ *

ⲥⲱϫⲡ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ·	بقية شعبك ·
Ϫⲉ ̀ϥⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ̀ϥⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑⲩ: ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ̀Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡⲛⲁ ⲉⲑⲩ·	لانه مبارك ومملوء مجداً اسمك القدوس · ايها الآب والابن والروح القدس ·
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ·	الآن وكل اوان الخ ·

وبعد اوشية بخور عشية او باكر يقول الكاهن الثلاث الاواشي [1] الصغار السلامة والآباء والاجتماعات وهو يدور حول المذبح يمينيًا ثلاث دورات كما سنوضح · ويدور الشماس دائمًا مقابله في الجهة الاخرى من المذبح سابقًا اياه و يقول إبروسانها [2] الآتي ايرادها · فاولاً يبخر الكاهن على المذبح وهو واقف متجهًا الى الشرق في اول الدورة الاولى قائلاً ·

---

(١) ان لفظة أوشية مؤنثة معرَّبة من ⲉⲩⲭⲏ باليونانية اي صلاة وجمعها أواشي اي صلوات · وقد يقول البعض اوكية وجمعها اواكي (بالكاف) · ولكن بالشين احسن · وكذلك الروم يقولون أفشين وهو مذكر وجمعه أفاشين * (٢) الإبروسة وجمعها ابروسات انما دعيت هكذا لكونها تبتدئ بلفظة ⲡ̀ⲣⲟⲥ كما هو معلوم *

Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ.	ونسألك يا سيدنا.

اوشية السلامة

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ ⲛ̀ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀.	اذكر يارب سلامة[1] كنيستك[2] الواحدة[3] الوحيدة المقدسة[4] الجامعة[5] الرسوليَّة[6].

يقول الشماس

Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥ ⲙⲟⲛⲏⲥ ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏⲥ ⲕⲉ ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏⲥ ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲩ ⲧⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲉⲕ—	صلُّوا من اجل سلامة الواحدة المقدَّسة الجامعة الرسوليَّة كنيسة

(١) اع ٩: ٣١ * (٢) مت ١٦ : ١٨ و١ كو ١٠ : ٣٢ * (٣) ١ كو ١٢ : ١٢ — ١٤ و٢٧ و٢٨ ويو ١٠ : ١٦ و١١ : ٥١ و٥٢ * (٤) اف ٥ : ٢٥ — ٢٧ و٢ تس ٢ : ١٣ و١ كو ٦ : ١١ * (٥) مت ٢٨ : ١٩ وكو ١ : ٥ و٦ و٣ : ١١ * (٦) اف ٢ : ٢٠ و٢١ و٢ تس ٢ : ١٥ و١ كو ١٢ : ٢٨ *

ⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁⲥ.	الله .[1]

ثم يقبل الكاهن المذبح بفمه (أو يسجد فوقه براسه لله) . ويتوجه الى قبلي المذبح وهو يقول

Ⲑⲁⲓ ⲉⲧϣⲟⲡ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲁⲩⲣⲏϫⲥ ⲛ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ϣⲁ ⲁⲩⲣⲏϫⲥ.	هذه الكائنة من اقصاء المسكونة الى اقصائها .[2]

ثم ينتقل الي شرقي المذبح ويجعل وجهه نحو الغرب ويخرو يقول اوشية الآباء

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ⲁⲃⲃⲁ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ.	اذكر يا رب بطريركنا الأب المكرم رئيس الكهنة انبا كيرلس .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲟⲩ ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲣⲉⲱⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲡⲁⲡⲁ ⲁⲃⲃⲁ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ ⲡⲁⲡⲁ ⲕⲉ ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲟⲩ ⲕⲉ ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲡⲓⲥ-	صلوا من اجل رئيس كهنتنا البابا انبا كيرلس بابا وبطريرك ورئيس

(١) شواهدها كشواهد الاوشية قبلها * (٢) رو ١٠ : ١٨ *

ⲕⲟⲡⲟⲩ ⲧⲏⲥ ⲙⲉⲅⲁⲗⲟⲡⲟⲗⲉⲱⲥ ⲁ̀ⲗⲉⲝⲁⲛⲇ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲟⲣⲑⲟ-ⲇⲟⲝⲱⲛ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲱⲛ:	اساقفة المدينة العظمى الاسكندرية واساقفتنا الارثذوكسيين .

يقول الكاهن

Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ⲣⲉϩ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉⲣⲟϥ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛ̀ϩⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ ·	بالحفظ احفظه لنا سنين كثيرة وازمنة سلامية .

ثم ينتقل الى غربي المذبح ويجعل وجهه نحو الشرق ويبخر ويقول اوشية الاجتماعات في اول الدورة الثانية .

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲥⲩⲛ-ⲁ̀ⲝⲓⲥ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ·	اذكر يارب اجتماعاتنا باركها .

يقول الشماس

Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥ ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁⲥ ⲧⲁⲩⲧⲏⲥ ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲥⲩⲛⲉ̀ⲗⲉⲩⲥⲉⲱⲛ ⲏ̀ⲙⲱⲛ·	صلوا من اجل هذه البيعة المقدسة واجتماعاتنا .

يقول الكاهن

Ⲙⲏⲓⲥ ⲉⲑⲣⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀-	أعط ان تكون لنا

ⲁⲧⲉⲣⲕⲱⲗⲩⲓⲛ ⲛ̇ⲧⲉⲧⲧⲁϩⲛⲟ : ⲉⲑⲣⲉⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̇ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲛ •

بغير مانع ولا عائق لنصنعها كمشيئتك المقدسة الطوباوية •

ثم ينتقل الى شرقي المذبح ويجعل وجهه نحو الغرب ويبخر و يقول

ϩⲁⲛⲏⲓ ⲛ́ⲡⲉⲩⲭⲏ : ϩⲁⲛⲏⲓ ⲛ́ⲧⲟⲩⲃⲟ : ϩⲁⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ : ⲁ́ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲙ̇ⲙⲱⲟⲩ ⲛⲁⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱⲛ ϣⲁ ⲉ́ⲛⲉϩ •

بيوت صلاة بيوت طهارة بيوت بركة• انعم بها لنا يارب ولعبيدك الآتين بعدنا الى الابد•

ثم ينتقل الى غربي المذبح ويجعل وجهه الى الشرق ويبخر ويقول في اول الدورة الثالثة

Ⲧⲱⲛⲕ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲫ̅ϯ̅ : ⲙⲁⲣⲟⲩϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ́ϫⲉ ⲛⲉⲕϫⲁϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲙⲁⲣⲟⲩⲫⲱⲧ ⲉ́ⲃⲟⲗ ϧⲁⲧϩⲏ ⲙ̇ⲡⲉⲕϩⲟ ⲛ̇ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲙⲟⲥϯ ⲙ̇ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̇ⲑⲟⲩⲁⲃ•

قم ايها الرب الاله ولتتفرق جميع اعدائك وليهرب من قدام وجهك كل مبغضي اسمك القدوس• (١)

(١) عد ١٠ : ٣٥ ومز ٦٧ : ١*

ينتقل الى شرقي المذبح ويجعل وجهه الى الغرب ويبخر ويقول

واما شعبك فليكن بالبركة الوف الوف وربوات ربوات يصنعون ارادتك.	Ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲇⲉ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ϩⲁⲛⲁⲛϣⲟ ⲛ̀ϣⲟ ⲛⲉⲙϩⲁⲛⲑ̀ⲃⲁ ⲛ̀ⲑ̀ⲃⲁ ⲉⲩⲓ̀ - ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ.

ينتقل الى غربي المذبح ويجعل وجهه الى الشرق ويبخر ويقول

بالنعمة. الخ	الخ كما في وجه ٢٩ ϧⲉⲛ ⲡⲓ̀ϩⲙⲟⲧ.

بعد تمام الدورة الثالثة كما شرح يقبل المذبح بفيه (او يسجد فوقه برأسه لله). وينزل من الهيكل ووجهه الى الشرق. ويسبق برجله اليسرى من الباب * فانه كلما طلع الى الهيكل يسبق برجله اليمنى. وكلما نزل يكون وجهه الى الشرق ويسبق برجله اليسرى. (١) فاذا نزل من الهيكل هذه الدفعة يصنع كذلك * ويكون الشماس قد نزل من الهيكل قبله

---

(١) تنبيه * انما يقال صعد او طلع الى الهيكل او الى المذبح بناء على كون هياكل اكثر الكنائس اعلى قليلاً من مساواة باقي ارض الكنيسة. فهذا هو سبب قولهم يصعد الى الهيكل او ينزل منه. اه *

ثم ان الكاهن يعطي البخور أمام الهيكل الى الشرق ثلاث أيادٍ . وفي كل يدٍ يخضع براسهِ ٠وفي اليد الاولى يقول

Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀ Ⲡⲭ̅ⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲛⲁ ⲉⲑⲩ : ϫⲉ ⲁⲕⲓ̀ ⲁⲕ_ ⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ·	نسجد لك ايها المسيح مع ابيك الصالح والروح القدس لانك[1] اتيت وخلصتنا ·[2]

اليد الثانية

Ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲉⲓⲉ̀ⲓ̀ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ - ⲡⲉⲕⲏⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ⲟⲩⲱϣⲧ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲡⲉⲕⲉⲣⲫⲉⲓ ⲉⲑⲩ ·	وانا كمثل كثرة رحمتك ادخل الى بيتك واسجد نحو هيكلك المقدس ·[3]

اليد الثالثة

Ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ϯⲛⲁⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ⲟⲩⲟϩ	امامَ الملائكة أرتل لك واسجد

(١) تث ٦ : ١٣ ومت ٤ : ١٠ واش ٤٥ : ٢٣ و ٢٣ وفي ٢ : ٩ ـ ١١ * (٢) مت ١٨ : ١١ ويو ٣ : ١٧ وا تي ١ : ١٥ * (٣) مز ٥ : ٧ *

ϯⲡⲁⲟⲩⲱϣⲧ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲡⲉⲕⲉⲣ-ⲫⲉⲓ ⲉⲑⲩ·	نسجد لهيكلك المقدس (١).

ثم يبخر الى جهة بحري قائلاً لاجل العذراء والدة الاله

Ⲧⲉⲛϯ ⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲉⲣⲉⲧⲓⲥ-ⲙⲟⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉ-ⲗⲟⲥ: ϫⲉ ⲭⲉⲣⲉ ⲕⲉⲭⲁⲣⲓⲧⲱ-ⲙⲉⲛⲏ: ⲟ̀ ⲕ̅ⲥ̅ ⲙⲉⲧⲁ ⲥⲟⲩ·	نعطيكِ السلام مع جبرائيل الملاك (٢) قائلين السلام لك يا ممتلئة نعمةً الربُّ معكِ (٣)

وفي بعض النسخ للعذراء ثلاث اياد · اليد الاولى

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀: ϯϭⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲑⲛⲉⲥⲱⲥ: ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲛⲁⲛ: ⲙ̀Ⲫϯ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ·	افرحي يا مريم الحمامة الحسنة التي ولدت لنا الله الكلمة (٤).
Ⲧⲉⲛϯ ⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲉⲣⲉⲧⲓⲥ-ⲙⲟⲥ· الخ	نعطيك السلام ·

(١) مز ١٣٧ : ١ و ٣ * (٢) لو ١ : ٢٦ ـ ٣٨ و ١١ ـ ٢٠ ودا ٨ : ١٦ ـ ٢٦ و ٩ : ٢٠ ـ ٢٧ * (٣) لو ١ : ٢٨ *

(٤) مت ١ : ١٨ ـ ٢٥ ويو ١ : ١ و ١٤ *

اليد الثانية

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ ⲱ̀ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ :	السلام لك ايتها العذراء
ϯⲟⲩⲣⲱ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲏ: ⲭⲉ-	الملكة الحقيقية الحقانية
ⲣⲉ ⲡ̀ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲅⲉⲛⲟⲥ :	السلام لفخر جنسنا •
ⲁ̀ⲣⲉϫ̀ⲫⲟ ⲛⲁⲛ ⲛ̀Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ•	ولدتِ لنا عمانوئيل • (١)

اليد الثالثة

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲁ̀ⲣⲓⲡⲉⲛⲙⲉⲩ̀ⲓ : ⲱ̀	نسأل اذكرينا ايتها
ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲉ̀ⲧⲉⲛϩⲟⲧ : ⲛⲁϩ-	الشفيعة الامينة امام
ⲣⲉⲛ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ : ⲛ̀ⲧⲉϥ-	ربنا يسوع المسيح
ⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ•	ليغفر لنا خطايانا •

ثم يلتفت الى اخوته الكهنة و يعطيهم البخور دفعة واحدة وهو واقف مكانه و كذلك ناحية الشمامسة *

ولكن اذا كان الشعب عند نزول الكاهن من الهيكل قد فرغوا من الترتيل فلا يعطِ البخور قدام الهيكل كما شرحنا • بل للوقت يقول الاوشية • وان كانوا لم يفرغوا فيبخر البخورات السابق ذكرها *

وعند فراغ الشعب من الترتيل الى آخر Ⲑⲉⲟⲧⲟⲕⲟⲥ... Ⲑⲉⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ

(١) مت ١ : ١٨ - ٢٥ *

يلتفت الكاهن الى الشرق والشماس واقف خلفه . ويقول الكاهن

ϣ̀ⲗⲏⲗ .	صلِّ .

يقول الشماس

Ⲉⲡⲓ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲥⲧⲁⲑⲏⲧⲉ .	للصلاة قفوا(١) .

يرشم الكاهن الشعب غربًا ويقول

Ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ (٢) .	السلام لجميعكم (٢) .

يجاوبه الشعب قائلين

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ .	ولروحك .

يتجه الكاهن الى الشرق امام الهيكل ويقول اوشية الاموات في رفع بخور عشية وهي هذه .

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁ-	وأيضاً
ⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀Ⲫϯ	فلنسأل الله
ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁ -	ضابط

(١) مز ١١ : ٢٥ ومز ١٣٣ : ١ * (٢) وان كان الأب البطريرك او الاسقف حاضراً يلتفت اليه الكاهن ويخفع برأسه فيقول ϣ̀ⲗⲏⲗ : Ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ . ويرشم الشعب بالصليب الذي بيده * (٣) ١ بط ٥ : ١٤ ويو ٢٠ : ١٩ و ٢٦ *

ⲧⲱⲣ: Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	الكل. (١) أبا ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح. (٢)
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ..	نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر.
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲓⲯⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲛⲏⲟⲩ.	اذكر يا رب انفس عبيدك الذين رقدوا آبائنا واخوتنا.

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲁⲩⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲁϩϯ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡ̀ⲉⲛⲉϩ: ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲕⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛⲉⲛ-	اطلبوا عن آبائنا واخوتنا الذين رقدوا وتنيحوا في الايمان بالمسيح منذ البدء. ابائنا القديسين روساء الاساقفة وابائنا

(١) تث ١٧ : ١ ورو ١٦ : ١٤ * (٢) ٢ كو ١ : ٣ *

ⲓⲟϯ ⲛ̀ϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲕⲉ ⲛⲉⲛ-	الاساقفة وآبائنا
ⲓⲟϯ ⲙ̀ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ	القمامصة وابائنا القسوس
ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ ⲛⲉⲛ-	واخوتنا الشمامسة
ⲓⲟϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ ⲕⲉ ⲛⲉⲛ-	وابهاتنا الرهبان
ⲓⲟϯ ⲛ̀ⲗⲁⲓⲕⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ	وابائنا العلمانيين
ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯⲁ̀ⲛⲁⲡⲁⲩⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ ⲛ̀-	وعن نياح كل
ⲧⲉ ⲛⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀-	المسيحيين . لكي
ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ϯⲙ̀-	المسيح الهنا ينيح
ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϧⲉⲛ	نفوسهم اجمعين في
ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ:	فردوس النعيم .
ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣ ⲡⲓⲛⲁⲓ	ونحن ايضاً يصنع معنا
ⲛⲉⲙⲁⲛ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ	رحمة : ويغفر لنا
ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ .	خطايانا .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ .	يارب ارحم .

يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙⲁ-	تفضل . يارب
ⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ:	نيح نفوسهم جميعاً في

Ϧⲉⲛ ⲕⲉⲛϥ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉⲑⲩ	حضن ابائنا القديسين
Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ Ⲓ̀ⲥⲁⲁⲕ ⲛⲉⲙ	ابراهيم واسحق
Ⲓⲁⲕⲱⲃ:	ويعقوب (١).
Ϣⲁⲛⲟⲩϣⲟⲩ Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲁ	علهم في موضع
ⲛ̀ⲭ̀ⲗⲟⲏ: ϩⲓϫⲉⲛ ⲫ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ	خضرة على ماء الراحة (٢)
ⲛ̀ⲉⲙⲧⲟⲛ: Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ	في فردوس
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲛⲟϥ.	النعيم.
Ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲁϥⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀-	الموضع الذي هرب
Ϧⲏⲧϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲙ̀ⲕⲁϩ ⲛ̀ϩⲏⲧ	منه الحزن
ⲛⲉⲙ ϯⲗⲩⲡⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϥⲓⲁ̀ϩⲟⲙ:	والكآبة والتنهد (٣).
Ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉⲑⲩ	في نور
ⲛ̀ⲧⲁⲕ.	قديسيك.
Ⲉⲕⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲕⲉⲥⲁⲣⲝ	أقم أجسادهم
Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲑⲁϣϥ:	في اليوم الذي رسمته.
ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲙⲏⲓ	كمواعيدك الحقيقية

(١) لو ١٦: ٢٢ و ٢٣ وت ٨: ١١ * (٢) مز ٢٣: ٢ *

(٣) اش ٣٥: ١٠ و ٥١: ١١ *

ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ ·	الغير الكاذبة(١) ·
Ⲉⲕⲉ̀ⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲱⲟⲩ	هب لـــهم
ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲡⲁⲅⲅⲉ-	خيرات مواعيدك ·
ⲗⲓⲁ̀ : ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲃⲁⲗ ⲛⲁⲩ	ما لم تره عين
ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ : ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲙⲁϣϫ	ولم تسمع به اذن ·
ⲥⲟⲑⲙⲟⲩ : ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ	ولم يخطر على
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ϩⲏⲧ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ·	قلب بشر ·
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲥⲉⲃⲧⲱⲧⲟⲩ Ⲫ̀ⲧ ⲛ̀-	ما اعددته يا الله
ⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ·	لمحبي اسمك القدوس(٢) ·
Ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲙⲟⲩ ϣⲟⲡ ⲛ̀-	لانه ليس يكون
ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲟⲩⲱ̀ⲧⲉⲃ	موت لعبيدك بل هو
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲡⲉ :·	انتقال ·
Ⲓⲥϫⲉ ⲇⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁ̀-	وان كان
ⲙⲉⲗⲏⲥ ϭⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ : ⲓⲉ ⲟⲩⲙⲉⲧ-	لحقهم توان او
ⲁⲧϯ̀ϩⲑⲏϥ ϩⲱⲥ ⲣⲱⲙⲓ : ⲉ̀ⲁⲩ-	تفريط كبشر · وقد
ⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩ-	لبسوا جسدا وسكنوا

(١) يو ٥ : ٢٨ و ٢٩ ومت ٢٢ : ٢٣ - ٣٣ و ١ كو ص ١٥ *

(٢) ١ كو ٢ : ٩ واش ٦٤ : ٤ *

ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.	في هذا العالم .
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲇⲉ ϩⲱⲥ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ	فانت كصالح
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ Ⲫϯ ⲁ̀ⲣⲓ-	ومحب البشر اللهمّ
ⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ (1) ⲭⲱ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	تفضل اغفر لهم .
Ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩ̀ⲗⲓ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ	فانه ليس احد طاهراً
ⲉ̀ⲑⲱⲗⲉⲃ ⲟⲩⲇⲉ ⲕⲁⲛ ⲟⲩⲉ̀ϩⲟⲟⲩ	من دنس ولو كانت
ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲱⲛϧ ϩⲓϫⲉⲛ	حياته يوماً واحداً على
ⲡⲓⲕⲁϩⲓ.	الارض .
Ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲙⲉⲛ ϩⲁⲙ ⲛⲏ	فأما هم
Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲁⲕϭⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲙⲁ-	يارب الذين اخذت
ⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲟⲩ-	نفوسهم فنيحهم
ⲉⲣⲡ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀-	وليستحقوا ملكوت
ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩ̀ⲓ:	السموات .
Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲁ̀ⲣⲓ-	واما نحن كلنا
ⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲛϫⲱⲕ	فهب لنا كمالنا
ⲛ̀ⲭⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ ⲉϥⲣⲁⲛⲁⲕ ⲙ̀-	المسيحي يرضيك

(١) تنبيه * توجد هنا زيادة كلمات في بعض النسخ الحديثة وهي لاتوجد في النسخ القديمة فلذلك لم نكتبها لانها ليست اصلية *

ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ.	امامك .
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙⲁⲛ	وأعطهم وايانا
ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲥ :	نصيباً وميراثاً
ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.	مع كافة قديسيك . (١)

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ.	يا رب ارحم .

يقول الكاهن

Ϧⲉⲛ ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ-	بالنعمة
ⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧ-	والرافات ومحبة
ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟ-	البشر اللواتي
ⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ	لابنك الوحيد ربنا
Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ	والهنا ومخلصنا
Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	يسوع المسيح . (٢)
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ ⲉ̀ⲣⲉ	هذا الذي من قبله
ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀-	المجد والكرامة
ⲙⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ :	والعز والسجود

(١) اع ٢٦ : ١٨ و ٢٠ : ٣٢ وكو ١ : ١٢ * (٢) ٢ بط ١ : ١١ *

ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙⲁϥ : ⲛⲉⲙ	تليق بك ** مع
Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛ-	الروح القدس المحيي
ϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ·	المساوي لك·
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ	الآن وكل اوان
ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ	والى دهر الداهرين
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁ̀ⲙⲏⲛ·	امين·[1]

يقول الشعب Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ اي تفضل بكمالها (والذكصولوجيات)[2] * اما الكاهن فانه بعد تمام الاوشية يصعد الى الهيكل كما سنذكر بعد اوشية المسافرين

اوشية المرضى تقال في صلاة باكر[3] · فبعد ما يقول الكاهن

---

(١) ٢ بط ٣ : ١٨ ومز ١١٢ : ٢ وغل ١ : ٥ و٢تي ٤ : ١٨ ورو ١ : ٦ *

(٢) اي يقولون تفضل وقدوس الله و Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ · ثم يقولون ما يختارون من ذكصولوجيات ومدائح الاعياد السيدية والاصوام والعذراء والملائكة والرسل والشهداء والقديسين · وبالاخص ما كان للعذراء او للعيد او الصوم الحاضر او لصاحب البيعة · ومعنى الذكصولوجية في اليونانية وفي القبطية تمجيد او قول تمجيد * (٣) حاشية * ان البعض الآن في الايام الفرحية يقولون اوشية المرضى في صلاة عشية بدل اوشية الاموات

Ϣⲗⲏⲗ' و Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ' ويرشم الشعب ويجاوبه الشماس والشعب كما مرّ يقول



ⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁ-	وايضاً
ⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀Ⲫϯ	فلنسال الله
ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁ-	ضابط الكل [1]
ⲧⲱⲣ: 'Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ	ابا ربنا
Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ	والهنا ومخلصنا
Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	يسوع المسيح [2].
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ	نسأل ونطلب من
ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ	صلاحك يامحب البشر.

ويقولونها ايضاً في صلاة باكر • ولكننا لم نجد ذكر قراءتها في عشية كما مر في احد الخولاجيات البينة • بل بالعكس راينا في كتاب ترتيب كل السنة قديم ان اوشية الاموات تقال في عشية عيد الميلاد وعشية نهار احد القيامة • واما عشية عيد الغطاس والصعود والعنصرة فقال يرفع البخور كالعادة • ولم يقل تقال اوشية المرضى • فلذلك لم نذكر قراءتها في عشية اعلاه في عنوان الاوشية • غير اننا نبهنا عليه في هذه الحاشية • اه (م) *

(١) تك ١٧ : ١ ورؤ ١٦ : ١٤ * (٢) ٢ كو ١ : ٣ *

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧ-ϣⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ.	اذكر يا رب مرضى شعبك .

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉⲧϣⲱⲛⲓ ϧⲉⲛ ϫⲓⲛ-ϣⲱⲛⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲓⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲓⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲉⲣ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲙ̀-ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲗϭⲟ : ⲛ̀ⲧⲉϥ.	اطلبوا عن آبائنا واخوتنا المرضى بكل مرض . ان كان في هذا المسكن او بكل موضع . لكي المسيح الهنا ينعم لنا ولهم بالعافية والشفاء ويغفر .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم .

يقول الكاهن

Ⲉ̀ⲁⲕϫⲉⲙⲡⲟⲩϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲉⲧϣⲉⲛ-ϩⲏⲧ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ.	تعهدهم بالمراحم والرأفات [1] اشفهم .

(١) مز ١٠٢ : ٤ *

Ⲁⲗⲓⲟⲩⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀ϣⲱⲛⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲓⲁⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϣⲱⲛⲓ ϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲱϥ.	انزع عنهم وعنا كلَّ مرضٍ وكل سقمٍ. وروح الامراض اطرده.
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲱⲥⲕ ⲉⲩ̀ϣⲧⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲁⲃⲓ ⲙⲁⲧⲟⲩⲛⲟⲥⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲛⲟⲙϯ ⲛⲱⲟⲩ.	والذين ابطأوا مطروحين في الامراض اقمهم وعَزِّهم.
Ⲛⲏⲉⲧⲧ̀ϩⲉⲙⲕⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲛ̀ⲁ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲧⲟⲛ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ.	والمعذَّبين من الارواح النجسة[1] اعتقهم جميعاً.
Ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓϣ̀ⲧⲉⲕⲱⲟⲩ : ⲓⲉ ⲛⲓⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲱⲥ : ⲓⲉ ⲛⲏⲉⲧⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲝⲟⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ : ⲓⲉ ⲛⲓⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ̀ : ⲓⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲃⲱⲕ ⲉⲥⲉⲛϣⲁϣⲓ : Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ	الذين في السجون او المطابق أو الذين في النفي او السبي . او المقبوض عليهم في عبوديةٍ مرَّةٍ. يارب اعتقهم

(١) لو ٦ : ١٨ *

ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲱⲟⲩ.	جميعهم وارحمهم .
Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲃⲱⲗ ⲛ̀ⲛⲏ-	لانك انت الذي
ⲉⲧⲥⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲧⲁϩⲟ	تحل المربوطين
ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲣⲁϧⲧⲟⲩ ⲉ̀-	وتقيم
ϧⲣⲏⲓ.	الساقطين . (1)
Ϯϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀-	رجاء من ليس
ⲙⲟⲛ ⲧⲟⲩ ϩⲉⲗⲡⲓⲥ: ϯⲃⲟⲏⲑⲓⲁ	له رجاء . ومعين
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲧⲟⲩ ⲃⲟ-	من ليس له
ⲏ̀ⲑⲟⲥ.	معين .
Ⲑⲛⲟⲙϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀-	عزاء صغيري
ⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ϩⲏⲧ: ⲡⲓⲗⲩⲙⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ	القلوب . ميناء
ⲛⲏⲉⲧⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲭⲓⲙⲱⲛ.	الذين في العاصف .
Ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲉϫϩⲱϫ	كل الانفس المتضيقة
ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ.	والمقبوض عليها .
Ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲁⲓ:	أعطها يارب رحمة .
ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲙ̀ⲧⲟⲛ: ⲙⲟⲓ ⲛⲱ-	اعطها نياحا .
ⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲭ̀ⲃⲟⲃ: ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀-	اعطها برودة . اعطها

(٢) مز ٤٥ : ٧ و ٨ *

ⲟⲩ̀ϩⲙⲟⲧ: ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲃⲟⲏⲑⲓⲁ: ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ: ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉϥⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ.	نعمةً . اعطها معونة . أعطها خلاصاً . أعطها غفران خطاياها وآثامها .
Ⲁⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓϣⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁ ⲛⲉⲛⲕⲉⲥⲱⲙⲁ ⲁ̀ⲣⲓⲫⲁϯⲣⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	ونحن ايضاً يارب امراض نفوسنا اشفها . والتي لاجسادنا عافِها .
Ⲡⲓⲥⲏⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ: ⲡⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ϫⲉⲙⲡⲉⲛϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ.	ايها الطبيب الحقيقي الذي لانفسنا واجسادنا . يا مدبّر كل جسدٍ . تعهّدنا بخلاصك .

بقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم .

بقول الكاهن

Ϧⲉⲛ ⲡⲓ̀ϩⲙⲟⲧ. الخ كما في وجه ٥٥	بالنعمة . الخ

اوشية المسافرين تقال في صلاة باكر



ⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ	نسأل
ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲙ̀-	ونطلب
ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁ̀-	من صلاحك
ⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.	يا محب البشر •
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ⳪ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ	اذكر يا رب
ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲉ	آباءنا واخوتنا
ⲉ̀ⲡ̀ϣⲉⲙⲙⲟ:	المسافرين :

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ	اطلبوا عن آبائنا
ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲉ ⲉ̀ⲡ-	واخوتنا المسافرين •
ϣⲉⲙⲙⲟ: ⲓⲉ ⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ϣⲉ	والذين يضمرون السفر
ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ	في كل موضع. سهّل
ⲛⲟⲩⲙⲱⲓⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲓ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	طرقهم اجمعين. ان كان
ϩⲓⲧⲉⲛ ⲫ̀ⲓⲟⲙ ⲓⲉ ⲛⲓⲁⲣⲱⲟⲩ ⲓⲉ	في البحر او الانهار او
ⲛⲓⲗⲩⲙⲛⲏ ⲓⲉ ⲛⲓⲙⲱⲓⲧ ⲙ̀ⲙⲟ-	البحيرات او الطرق
ϣⲓ: ⲓⲉ ⲉⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ	المسلوكة. اوالمسافرين

ⲛ̀ⲣⲏϯ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ	بكل نوعٍ • لكي
Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲧⲁⲥⲑⲱⲟⲩ	المسيح الهنا يردهم
ⲉ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲛ̀ϣⲱⲡⲓ	الى مساكنهم
ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ : ⲛ̀ⲧⲉϥ •	سالمين • و يغفر

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ •	يارب ارحم •

يقول الكاهن

Ⲓⲉ ⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ϣⲉ ϧⲉⲛ	والذين يُضمِرون السفر
ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲛⲟⲩ-	في كل مكان • سهّل
ⲙⲱⲓⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲓ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲍⲟⲗϩⲓ-	طرقهم اجمعين. ان كان
ⲧⲉⲛ ⲫⲓⲟⲙ : ⲓⲉ ⲛⲓⲓⲁⲣⲱⲟⲩ : ⲓⲉ	في البحر. او الانهار. او
ⲛⲓⲗⲩⲙⲛⲏ : ⲓⲉ ⲛⲓⲙⲱⲓⲧ ⲙ̀-	البحيرات • او الطرق
ⲙⲟϣⲓ : ⲓⲉ ⲉⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩϫⲓⲛ-	المسلوكة • او السالكين
ⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲣⲏϯ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲟⲩⲟⲛ	بكل نوعٍ • كل
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ	احد بكل موضع •
ⲙⲁⲧⲫⲱⲟⲩ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲟⲩⲗⲩⲙⲏⲛ	ردهم الى ميناء
ⲛ̀ϫⲁⲙⲏ : ⲉ̀ⲟⲩⲗⲩⲙⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ-	هادئة • ميناء
ⲟⲩϫⲁⲓ •	الخلاص •

Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ ⲁ̀ⲣⲓϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ϥ̀ϭⲏⲣ ⲛⲉⲙ ϣ̀ⲫⲏⲣ ⲙ̀ⲙⲟϣⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ.	تفضل اصحبهم في الاقلاع واصحبهم في المسير.
Ⲙⲏⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲟⲩ Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲣⲁϣⲓ ⲉⲩⲣⲁϣⲓ : Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩϫⲟ ⲉⲩⲧⲟⲩϫⲏⲟⲩⲧ.	ردهم الى منازلهم بالفرح فرحين. بالعافية معافين.
Ⲁ̀ⲣⲓϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲉⲣϩⲱⲃ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ Ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ.	اشترك في العمل مع عبيدك في كل عمل صالح.
Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ Ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲧⲉⲛⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲛ̀ϫⲱⲓⲗⲓ ⲉⲧ Ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲃⲓⲟⲥ ⲫⲁⲓ : ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲃⲗⲁⲃⲏ ⲛ̀ⲁⲧⲭ̀ⲓⲙⲱⲛ ⲛ̀ⲁⲧϣ̀ⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	ونحن ايضاً يارب غربتنا في هذا العمر. احفظها (1) بغير مضرة ولا عاصف ولا قلق الى الانقضاء.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

---

(١) ١ بط ١ : ١٧ ومز ١١٨ : ١٩ *

يقول الكاهن

بالنعمة ٠ الخ	Ϧⲉⲛ ⲡⲓ̀ϩⲙⲟⲧ ٠ الخ

ولكن يوم السبت خاصةً في صلاة باكر تقال اوشية الاموات بدل اوشيتي المرضي والمسافرين ٠[1] ومهما كانت الاوشية فبعدها يقول الشعب في باكر تسبحة الملائكة

فلنسبح مع الملائكة ٠	Ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ٠

بكمالها (والذكصولوجيات) * [2]اما الكاهن فانه بعد تمام الاوشية يصعد الى الهيكل برجله اليمنى ٠ و يقبل المذبح بفيه ٠ و يرشم الدرج رشماً واحداً بمثال الصليب وهو يقول Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ بكمالها ٠ ويضع يد بخور واحدة ٠ (وتكون قدر ما

---

(١) هكذا يوجد في بعض الخولاجيات وفي كتاب الترتيب*

(٢) اي يقولون فلنسبح وقدوس الله و Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ ٠ ثم يقولون ما يختارون من ذكصولوجيات ومدائح الاعياد السيدية والاصوام والعذراء والملائكة والرسل والشهداء والقديسين ٠ وبالاخص ما كان للعذراء أو للعيد او الصوم الحاضر او لصاحب البيعة *

يكفي طواف البيعة) [1] ويبخر فوق المذبح ثلاث اياد الى الشرق قائلاً في اليد الاولى

Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ الخ .

اليد الثانية

Ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲁ̀ϣⲁⲓ الخ .

اليد الثالثة

Ⲙⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ الخ كما كتب سابقاً في وجه ٤٦

ثم يقبل المذبح بفمه (او يسجد فوقه براسه لله) . ويدور حوله بالبخور دورة واحدة . ثم يقبل المذبح و ينزل برجله اليسرى ووجهه الى الشرق كالعادة . ويعطي البخور قدام باب المذبح وغيره كما سياتي بعد اوشية القرابين * فانه اذا كان بعد رفع بخور باكر تصير خدمة القداس (للوقت من غير خروج من الكنيسة) فلا يقول الكاهن اوشية المسافرين . بل بعد اوشية المرضى يصعد

(١) وان كان الأب البطريرك او الاسقف حاضراً فلا يرشم الكاهن كما شُرح . بل ياخذ درج البخور ويحضره اليه فيرشمه بالصليب وهو يقول Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ بكمالها . ثم يصعد الكاهن الى المذبح ويضع البخور في المجمرة وهو صامت ويبخر كالمذكور اعلاه *

الى المذبح ويقول اوشية القرابين * [1]

---

(١) حاشية * على راي البعض تقال اوشية القرابين بدل اوشية المسافرين اذا كان ذلك اليوم عيداً سيدياً او الاحد او كان القربان حاضراً في الكنيسة • وفي بقية الايام تقال في القداس قبل سر الابركسيس • وايضاً في بعض الخولاجيات قيل : تقال اوشية القرابين في ايام الفطر واوشية المسافرين في ايام الصوم • اهـ •

فيظهر ان معاني هذه الاقوال بعضها من البعض • وانها كلها متفقة تقريباً مع القول الاول الاشهر من جميعها وهو الذي في المتن القائل : ان اوشية القرابين تقال اذا كان بعد رفع البخور تصير خدمة القداس • وذلك لانه في العيد السيدي غالباً يكون افطاراً لا صوماً يؤخِّر القداس عن رفع البخور • فتكون خدمة القداس في الاعياد السيدية والآحاد وكل ايام الفطر بعد رفع البخور بلا تاخير • وكذلك اذا كان القربان حاضراً في الكنيسة • فانه لا يحضر في رفع البخور الا اذا كان وقت القداس قد قرب لكون اليوم افطاراً او احداً او عيداً سيدياً • لا صوماً يؤخِّر القداس عن رفع البخور * هذا بقطع النظر عن بعض كنائس الآن لا تفصل خدمة القداس عن رفع البخور في الصوم ايضاً • ولكنها لم تكن هكذا في ايام من قال ان هذه تقال في ايام الفطر وتلك في ايام الصوم • بل كان القداس في الاربعاء والجمعة ينتهي في آخر الساعة

وهذه هي اوشية القرابين



ⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ	ســال
ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀-	ونطــاب
ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁ-	من صــلاحك
ⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.	يا محب البشر.
Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲓⲑⲩⲥⲓⲁ̀	اذكر يارب صعائد
ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ⲛⲓϣⲉⲡ̀ϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀-	وقرابين وشكر
ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ:	الذين يقربون.

ههنا يضع في المجمرة يد بخور من غير رشم • وتكون قدر ما

التاسعة عربياً على ما اوصى كتاب ترتيب كل السنة • وذلك لانه في الباب الخامس عشر من كتاب قوانين ابن العسال يُذكر انه يُصام في الاربعاء والجمعة وكل الصيامات الاخرى الى آخر الساعة التاسعة • وفي الصوم الكبير الى الحادية عشرة • وفي الجمعة الاولى منه الى غياب الشمس • وفي اسبوع الآلام الى الليل وظهور النجوم • وان امكن يصام يوما الجمعة العظيمة والسبت الكبير معاً الى وقت صياح الديك بكرة الاحد (اي الى طلوع الكنيسة) • وان لم يمكن فيصام كلٌ منهما على حدته • وان يكون أكل اسبوع الآلام خبزاً وملحاً وماءً فقط • وذكر سنكسار عاشر شهر طوبه ان برمون الميلاد وبرمون الغطاس يصامان الى آخر النهار • اه *

يكفي طواف البيعة (١)

ⲞⲞⲩⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑⲟⲩ.	كرامةً ومجداً لاسمك القدوس .

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϥⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲱⲟⲩϣ ⲛ̀ⲛⲓⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲙⲛ̀ⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ⲛⲓⲁ̀ⲡⲁⲣⲭⲏ ⲛⲓⲛⲉϩ ⲛⲓⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲓⲥ̀ⲕⲉⲡⲁⲥⲙⲁ ⲛⲓϫⲱⲙ ⲛ̀ⲱϣ ⲛⲓⲕⲩⲙⲏⲗⲗⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲛ̀ⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ϯ ϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲛⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ Ⲓ̀ⲗⲏⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲛ̀ⲧⲉϥ.	اطلبوا عن المهتمين بالصعائد والقرابين والبكور والزيت والبخور والستور وكتب القراءة واواني المذبح . لكي المسيح الهنا يجازيهم في اورشليم السمائية (٢) ويغفر لنا خطايانا .

(١) واذا كان الأب البطريرك او الاسقف في الهيكل لا خارجاً عنه فان الكاهن يقدم اليه درج البخور فيرشمه بالصليب . ثم يضع الكاهن البخور كما مر . بل ايضاً اذا اراد الاب البطريرك فانه يتقدم الى المذبح ويقول اوشية القرابين بدل الكاهن *

(٢) رؤ ص ٢١ و ٢٢ *

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ·	يارب ارحم :

يقول الكاهن وهو يرفع البخور على المذبح

Ϣⲟⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕ-ⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲑⲩ ⲛ̀ⲛⲉⲗⲗⲟ-ⲅⲓⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ : ⲉ̀ⲟⲩⲥⲑⲟⲓ ⲛ̀-ⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ: ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧ-ⲛⲓϣϯ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲉ̀-ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡ̀ϣⲉⲙϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕ-ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲁⲣⲭⲏ-ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲑⲩ ·	اقبلها اليك على مذبحك المقدس الناطق السمائي رائحة بخور (١) تدخل الى عظمتك التي في السموات بواسطة خدمة ملائكتك ورؤساء ملائكتك المقدسين (٢) :
Ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁⲕϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲛⲓⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ Ⲁ̀ⲃⲉⲗ: ⲛⲉⲙ ϯⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ Ⲁ̀ⲃⲣⲁⲁⲙ: ⲛⲉⲙ ϯⲧⲉⲃⲓ ⲥ̀ⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲭⲏⲣⲁ ·	وكما قبلت اليك قرابين هابيل الصديق (٣) وذبيحة ابينا ابراهيم (٤) وفلسي الارملة (٥) .

(١) اف ٥ : ٢ * (٢) دا ٧ : ١٠ وعب ١ : ٧ * (٣) تك ٤ : ٤ * (٤) تك ص ٢٢ * (٥) مر ١٢ : ٤٢ ، ٤٤ *

Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲛⲓⲕⲉⲉⲩⲭⲁ-ⲣⲓⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ϣⲟⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ⲛⲁ ⲡⲓϩⲟⲩⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲛⲁ ⲡⲓⲕⲟⲩϫⲓ : ⲛⲏⲉⲧϩⲏⲡ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	هكذا ايضاً نذور عبيدك اقبلها اليك. اصحاب الكثير واصحاب القليل. الخفيات والظاهرات.
Ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀-ϧⲟⲩⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲱⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲁⲓ.	والذين يريدون ان يقدموا لك وليس لهم. والذين قدموا لك في هذا اليوم هذه القرابين.
Ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲧⲧⲁⲕⲟ ⲛ̀ⲧϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲁⲧⲁⲕⲟ : ⲛⲁ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲛ̀ⲛⲁ ⲡ̀ⲕⲁ-ϩⲓ : ⲛⲓϣⲁⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲛ̀ⲛⲓ-ⲡ̀ⲣⲟⲥⲟⲩⲥⲛⲟⲩ.	اعطهم ما لا يفسد عوضاً عن الفاسدات. السمائيات عوض الارضيات. الابديات عوض الزمنيات.
Ⲛⲟⲩⲏⲓ ⲛⲟⲩⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲙⲁϩⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ.	بيوتهم ومخازنهم املأها من كل الخيرات.

Ⲙⲁⲧⲁⲕⲧⲟ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅.	أعطهم يا رب بقوة ملائكتك ورؤساء ملائكتك الاطهار.
Ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ: ⲁ̀ⲣⲓⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ϩⲱⲟⲩ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ: ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲕⲉ ⲉ̀ⲱⲛ ⲫⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲭⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲱⲕ.	وكما ذكروا اسمك القدوس على الارض اذكرهم هم ايضاً يارب في ملكوتك. وفي هذا الدهر لا تتركهم عنك.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

يقول الكاهن

Ϧⲉⲛ ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ الخ .	بالنعمة.

ثم يدور حول المذبح دورة واحدة وينزل فيعطي البخور *

وهذه هي البخورات المستعملة في عشية وباكر والبولس والابركسيس * اول ذلك يبخر امام باب المذبح اي باب الهيكل الى الشرق ثلاث اياد وهو يقول ـــ

اليد الاولى

Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀	نسجد لك ايها
Ⲡⲭ︦ⲥ︦: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ:	المسيح مع ابيك الصالح
ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ϫⲉ	والروح القدس(١) لانك
ⲁⲕⲓ ⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ.	اتيت وخلصتنا(٢) .

اليد الثانية

Ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲁ̀ϣⲁⲓ	وانا كمثل كثرة
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲉⲓⲉ̀ⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀-	رحمتك ادخل الى
ⲡⲉⲕⲏⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ⲟⲩⲱϣⲧ ⲛⲁϩ-	بيتك واسجد نحو
ⲣⲉⲛ ⲡⲉⲕⲉⲣⲫⲉⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ .	هيكلك المقدس(٣) .

اليد الثالثة

Ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ϯ-	امام الملائكة
ⲛⲁⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ⲟⲩⲟϩ ϯ-	ارتل لك . واسجد
ⲛⲁⲟⲩⲱϣⲧ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲡⲉⲕⲉⲣⲫⲉⲓ	نحو هيكلك

(١) تث ٦ : ١٣ ومت ٤ : ١٠ واش ٤٥ : ٢٢ و ٢٣ وفي ٢ : ٩ - ١١ * (٢) مت ١٨ : ١١ ويو ٣ : ١٧ واتي ١ : ١٥ *
(٣) مز ٥ : ٧ *

ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ·	المقدس[1]·

ثم يبخر الى جهة بحري قائلاً لاجل العذراء والدة الاله

Ⲧⲉⲛϯ ⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲉⲣⲉⲧⲓⲥ-	نعطيك السلام
ⲙⲟⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉ-	مع جبرائيل الملاك[2]
ⲗⲟⲥ: ϫⲉ ⲭⲉⲣⲉ ⲕⲉⲭⲁⲣⲓⲧⲱ-	قائلين السلام لك يا
ⲙⲉⲛⲏ: ⲟ̀ ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲙⲉⲧⲁ ⲥⲟⲩ·	ممتلئة نعمة الرب معك[3]·

او يبخر الى جهة بحري ثلاث اياد قائلاً في الاولى

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ: ϯϭ-	افرحي يا مريم الحمامة
ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲑⲛⲉⲥⲱⲥ: ⲑⲏⲉⲧⲁⲥⲙⲓ-	الحسنة · التي ولدت
ⲥⲓ ⲛⲁⲛ: ⲙ̀Ⲫϯ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ·	لنا الله الكلمة[4]·
Ⲧⲉⲛϯ ⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲉⲣⲉ-	نعطيـــــك
ⲧⲓⲥⲙⲟⲥ· الخ	السلام·

اليد الثانية

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ ⲱ̀ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ:	السلام لك ايتها العذراء

(١) مز ١٣٢ : ١ و ٢* (٢) لو ١ : ٢٦ - ٣٨ و ١١ - ٢٠ ودا ٨ : ١٦ - ٢٦ و ٩ : ٢٠ - ٢٧* (٣) لو ١ : ٢٨* (٤) مت ١ : ١٨ - ٢٥ ويو ١ : ١ و ١٤*

ϯⲟⲩⲣⲱ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲏ :	الملكة الحقيقية الحقانية
ⲭⲉⲣⲉ ⲡ̀ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛ-	السلام لفخر
ⲅⲉⲛⲟⲥ : ⲁ̀ⲣⲉϫ̀ⲫⲟ ⲛⲁⲛ ⲛ̀Ⲉⲙ-	جنسنا . ولدت لنا
ⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ .	عمانوئيل (١) .

اليد الثالثة

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲁ̀ⲣⲓⲡⲉⲛⲙⲉⲩⲓ :	نسألك اذكرينا
ⲱ̀ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲉ̀ⲧⲉⲛϩⲟⲧ :	ايتها الشفيعة الامينة
ⲛⲁϩⲣⲉⲛ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ :	امام ربنا يسوع المسيح .
ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ .	ليغفر لنا خطايانا .

ثم يبخر غربا قائلا

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡ̀ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ-	السلام لمصاف
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲓⲟϯ	الملائكة وسادتي الآباء
ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲭⲟ-	الرسل . وصفوف
ⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ	الشهداء . وجميع
ⲛⲏⲉⲑⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ .	القديسين .

وقبليا قائلا

Ⲭⲉⲣⲉ Ⲓⲱ̅ⲁ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀-	السلام ليوحنا بن

(١) مت ١ : ١٨ - ٢٥ *

Ζαχαριας : Χερε πιουηβ ⲛ̀ϣηρι ⲙ̀ πιουηβ ·	زكريا. السلام للكاهن ابن الكاهن .

وشرقًا قائلاً

Ⲙⲁⲣⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ : ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲁϥϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ: ⲁϥⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ·	فلنسجد لمخلصنا محب البشر الصالح • لانه تراءف علينا واتى وخلصنا .

إذا كان الأب البطريرك أو المطران او الأسقف حاضرًا يعطيه البخور ثلاث أياد .

أول يد للاب البطريرك • بعد ما يقبّل الصليب الذي بيده يقول

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉϥⲉ̀ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲡⲱⲛϧ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲧⲁϩⲟ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲛⲓⲙ ·	الرب يحفظ حياة وقيام أبينا المكرم رئيس الكهنة انبا فلان •

اليد الثانية

Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ⲣⲉϩ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛⲉⲙ	حفظًا احفظه لنا سنين كثيرة

ϩⲁⲛⲥⲛⲟⲩ ⲛ̀ϩⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ .	وازمنة سلامية .

اليد الثالثة

Ⲛ̀ⲧⲉϥⲑⲉⲃⲓⲟ̀ ⲛ̀ⲛⲉϥϫⲁϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲉϥϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ .	وأخضع جميع اعدائه تحت قدميه سريعاً .

ثم يقبل الصليب قائلاً

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ .	اطلب من المسيح عنا ليغفر لنا خطايانا .

وهكذا يقول للآباء المطارنة والاساقفة . وانما بدل ⲙ̀ⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ يقول للمطران ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ والاسقف ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ * وبعد ذلك يعطي البخور لباقي الكهنة جميعاً .

فالقمص يدان . اول يد يقول

Ϯ Ϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲡⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲁ̀ⲣⲓⲡⲁⲙⲉⲩⲓ̀ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕϣ̀ⲗⲏⲗ .	اسألك يا ابي القمص اذكرني في صلاتك .

ثاني يد

Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲭⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ ⲉⲧⲟϣ.	لكي المسيح الهنا يغفر لي خطاياي الكثيرة.

او في ثاني يد يقول

Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉϥⲉ̀ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ.	الرب يحفظك بسلام وبرّ وقوّة.

وللقس يد واحدة يقول

Ϯϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲁ̀ⲣⲓⲡⲁⲙⲉⲩⲓ̀ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕϣ̀ⲗⲏⲗ.	أسألك يا ابي القس اذكرني في صلاتك.

يجاوبه كل* من القمص والقس قائلاً

Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉϥⲉ̀ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ: ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀Ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲇⲉⲕ ⲛⲉⲙ Ⲁ̀ⲁ̀ⲣⲱⲛ ⲛⲉⲙ Ⲍⲁ-	الرب يحفظ كهنوتك مثل ملكي صادق (١) وهرون (٢)

(١) تك ١٤ : ١٨ – ٢٠ وعب ٧ : ١ – ٢٢* (٢) لا ص ٨ و ٩*

ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲛⲉⲙ Ⲥⲩⲙⲉⲱⲛ ⲛⲓⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	وزكريّا (١) وسمعان كهنة الله العلي. (٢) آمين.

وفي وقت القداس يجاوبانه هكذا

Ⲫϯ ⲉϥⲉ̀ϣⲉⲡ ⲧⲉⲕⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀Ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲇⲉⲕ. الخ	الله يقبل ذبيحتك مثل ملكي صادق.

ثم يعطي البخور للشعب جميعه رجالاً ونساء. إذ يبتدى بالرجال من بحري باب الهيكل ويدور يمينا وهو يقول في بخور عشيّة

Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ̀ⲣⲟⲩϩⲓ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲉϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	بركة بخور المساء بركته المقدّسة تكون معنا. آمين.

وفي بخور باكر يقول

Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲉϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉⲑⲩ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	بركة بخور باكر بركته المقدّسة تكون معنا. آمين.

(١) لوص ١ * (٢) لو ٢ : ٢٥ - ٣٥ *

وفي بخور البولس يقول

Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲙ̀Ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲓⲁ- ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲏ︦ⲥ︦ Ⲡⲭ︦ⲥ︦ : ⲉ́ⲣⲉ ⲡⲉϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ︦ⲑ︦ⲩ︦ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉ- ⲙⲁⲛ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .

بركة بولس رسول يسوع المسيح . بركته المقدسة تكون معنا . آمين .

وفي بخور الابركسيس يقول

Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲁⲟ︦ⲥ︦ ⲛ̀ⲓⲟϯ ⲛ̀ⲁ- ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ Ⲡⲉⲧ- ⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲥⲁϧ Ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲥⲉⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲑⲏ- ⲧⲏⲥ : ⲉ̀ⲣⲉ ⲛⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ︦ⲑ︦ⲩ︦ ϣⲱ- ⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .

بركة سادتي الاباء الرسل أبي أبينا بطرس ومعلمنا بولس وبقية التلاميذ . بركتهم المقدسة تكون معنا . آمين .

عند خروجه الى الخورس الثاني يقول هذه الخمسة الارباع الخشوعية تمجيداً للسيد المسيح الذي صُلبَ عنا وفدانا بدمه الكريم

Ⲓⲏ︦ⲥ︦ Ⲡⲭ︦ⲥ︦ ⲛ̀ⲥⲁϥ ⲛⲉⲙ ⲫⲟ- ⲟⲩ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲛⲉⲙ ϣⲁ- ⲉ́ⲛⲉϩ : Ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲩⲡⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲥ

يسوع المسيح امساً واليوم هو هو والى الابد[1] . باقنوم

(١) عب ١٣ : ٨ *

ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲧⲉⲛϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁϥ.	واحد نسجد له ونمجده.

يبخر شرقاً قائلاً

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲛϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ: ⲛ̀ⲟⲩⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲉⲥϣⲏⲡ: ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲥ-ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: Ϧⲁ ⲡ̀ⲟⲩϫⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛ-ⲅⲉⲛⲟⲥ.	هذا الذي أصعد ذاته ذبيحة مقبولة على الصليب عن خلاص جنسنا[1].

يبخر بحرياً قائلاً

Ⲁϥϣⲱⲗⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲙ̀ⲫⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ̀ⲣⲟⲩϩⲓ: ϩⲓϫⲉⲛ ϯⲅⲟⲗⲅⲟⲑⲁ.	فاشتمه أبوه الصالح وقت المساء على الجلجلة[2].

يبخر غرباً قائلاً

Ⲁϥⲟⲩⲱⲛ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲣⲁ-ⲇⲓⲥⲟⲥ: ⲁϥⲧⲁⲥⲑⲟ ⲛ̀Ⲁⲇⲁⲙ	فتح باب الفردوس[3] ورد آدم الى

(١) مت ص ٢٧ واف ٥ : ٢ وعب ٧ : ٢٧و٩ : ٢٦-٢٨ *

(٢) مت ص ٢٧ واف ٥ : ٢ * (٣) لو ٢٣ : ٤٢و٤٣ *

ⲉⲧⲉϥⲁⲣⲭⲏ ⲛ̀ⲕⲉⲥⲟⲡ .	رياسته مرةً أخرى .

بخر قبلياً قائلاً .

ʼⲈⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲉⲑⲟⲩ: ⲁϥⲧⲁⲥⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲕⲉⲥⲟⲡ : ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ .	من قبل صليبه وقيامته المقدسة ردّ الانسان مرة أخرى الى الفردوس[1] .

ثم يطلع الى الهيكل ويعطي البخور فوق المذبح عن اعتراف الشعب جميعه في عشية وباكر والبولس وهو يقول هذا سراً (ويسمي سر الرجعة) . واما في الابركسيس فانه يقوله خارج باب الهيكل . وهو هذا



ⲫ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϯⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲟⲛⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲉⲧ-	يا الله الذي قبل اليه اعتراف اللص على الصليب[2]

(١) لو ٢٣ : ٤٢ و ٤٣ * : (٢) لو ٢٣ : ٣٩ - ٤٣ *

ⲧⲁⲓⲙⲟⲩⲧ .	المكرم .
Ϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ϯⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ : ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲙⲟⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ .	اقبل اليك اعتراف شعبك واغفر لهم جميع خطاياهم . من اجل اسمك القدوس الذي دُعي علينا [1] .
Ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟ ⲉ̀ⲗⲉⲟⲥ ⲥⲟⲩ ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲕⲉⲙⲏ ⲕⲁ ⲧⲁ ⲧⲁⲥ ⲁ̀ⲙⲁⲣⲧⲓⲁⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ .	كرحمتك يا رب ولا كخطايانا .

ثم يدور حول المذبح دورة واحدة ويقبله وينزل . ويقف أمام باب الهيكل ويعطي البخور قدام بابه ثلاث أيادٍ كما شرحنا أولاً . ويبخر الى جهة بحري وغرباً وقبلياً وشرقاً . ويعطي البخور لاخوته الكهنة فقط واحداً بعد واحدٍ كالاول ويجاوبونه كالاول . (ولا يعطي بخوراً للشعب) . واذا كان الأب البطريرك أو المطران أو الأسقف حاضراً فلا يُعطِ الكهنة ثانيةً بل يُعطيه البخور وحده . وقد تقدم شرحُ البخورات المطلوبة في وجه ٧٢ الى ٧٩ . ثم يعود الى باب المذبح ويلتفت الى اخوته الكهنة ويعطي

(١) ٢ اي ٧ : ١٤ وعا ٩ : ١٢ واع ١٥ : ١٧ *

البخور للجميع دفعةً واحدة وكذلك لناحية الشمامسة . ثم يعلق المجمرة ويسجد لله أمام المذبح .

ثم يقف بجانب المذبح ووجهه الى الغرب الى نهاية قراءة الذكصولوجيات والامانة الارثذوكسية (اي قانون الايمان) . فحينئذٍ ياخذ الصليب من الشماس وعليهِ ثلاث شمعات مُوقَدة . وعند ما يقول الشعب في آخر الامانة

Ⲧⲉⲛϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϦⲁⲧϨⲏ ⲛ̀ϯⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉϥ-ⲙⲱⲟⲩⲧ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲛϧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲱⲛ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	ننتظـــــــــر قيامة الاموات(١) . وحيـــــــاة الدهر الآتي(٢) . امين(٣) .

يرشم على الشعب بالصليب ثلاث مرات . ثم يلتفت الى الشرق و يرفع الصليب بيده اليمنى و يرفع ايضاً يدهُ اليسرى . و يقول هكذا بدموعٍ وابتهالٍ عن نفسهِ وعن شعبهِ(٤) .

(١) اع ٢٤ : ١٥ و ٢٣ : ٦ و ٢ بط ٣ : ١١ - ١٤ وعب ٩ : ٢٨ و ١ كو ١٥ : ١٢ - ٥٨ * (٢) تي ١ : ٢ و ٣ : ٧ ومز ١٠ : ٣٠ و يو ٥ : ٢٩ ومت ٢٥ : ٤٦ * (٣) تث ٢٧ : ١٥ - ٢٦ ومز ٤٠ : ١٣ وار ٢٨ : ٦ * (٤) وان كان الأب البطريرك او الاسقف حاضراً فلا يقول ذلك الكاهن بل يحمل



ϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ : ⲑⲉϣⲟⲩⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : (1) ϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ : ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲁ̀ⲣⲓⲃⲟⲏ̀ⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕϫⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲟⲛ : ϫⲉⲙⲡⲉⲛϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ •

اللهمّ ارحمنا. حُدّ لنا رحمة • وتراءف علينا واسمعنا • وباركنا واحفظنا واعنّا • وارفع غضبك عنّا • وافتقدنا بخلاصك • واغفر لنا خطايانا •

يقول الشعب ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ • فان كانت

الكاهن الصليب بثلاث شمعات • ثم يعطيه للأب البطريرك فيرفعه ويقول Ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ داخل باب الهيكل *

(١) ههنا يلتفت الكاهن عن يمينه الى الغرب ويرشم الشعب بالصليب ثلاث رشوم. الاول وهو يقول ϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ • والثاني وهو يقول ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ • والثالث وهو يقول ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ • وهذه الرشوم الثلاثة لم نجدها مكتوبة في احدى النسخ البتة لكنها مستعملة الآن • فتصير حينما تقال Ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ باللحن وتُترك حينما تقال دمجاً • (م) *

كيريياليصون بالكبير بالناقوس يقولون ثلاث مرات واثنتين صغيرتين • وفي آخر الصلاة (اى بعد قراءة تحليل الابن كما سيأتي) تكمّل الواحد والاربعون (اى يقولون ٣٦) • وان كانت بالصغير دنجا يقولون سبع عشرة مرة • والبقية (وهي ٢٤) تكون في آخر الصلاة . (1)

(حاشية * في رفع بخور باكر في صوم يونان وأيام الصوم المقدّس دون سبوته وآحاده تقال هنا النبوات • وذلك انهم يطفئون شمع المذبح ويجرّون ستر باب الهيكل ويجلسون ناصتين لما يقرا عليهم من نبوات الانبياء • فيقول القارئ النبوّات قبطياً ثم عربياً • و بعدها يقول الشماس الطلبة التي ستكتب بعد هذه الحاشية • اي صلوا من اجل الاحياء • وفي كل جملة يسجد الشعب و يردون عليه قبطياً بالجمل التي ستوضح هناك * وبعد ذلك

---

(١) تنبيه : بعض النسخ يتضمن ان الكاهن في ضمن ذلك يقول سرًّا والصليب مرفوع من قداس القديس اغريغوريوس Ⲟ ⲧⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲡⲓ بكمالها • لكن اكثر النسخ لا يذكر ذلك فلهذا لم نذعه في المتن • ثم لم نتركه بالكلية بل نبهنا عليه في الحاشية • اه (م) *

يُفتح باب الهيكل وتوقد الشموع [1] * وايضاً هنا (بعد ⲫϯ ⲡⲁⲓ ⲡⲁⲛ وكيرياليصون) في باكر عيدي الصليب ١٧ توت و ١٠ برمهات وباكر احد الشعانين يدورون البيعة بالصليب مع قراءة أناجيل الدورة . وفي عشية نهار احد القيامة وباكر عيد العنصرة يدورون بايقونة القيامة . واما بقية ايام السنة فلا تقال فيها هنا نبوات ولا طلبة ولا تصير دورة . اه) *

يقول الشماس هذه الطلبة في صوم نينوى والصوم المقدس خاصة في رفع بخور باكر فقط . بعد تفسير النبوات . وهي عربي ابروسات سر انجيل القداس كما سترى هناك .

صلوا من اجل الاحياء * صلوا من اجل المرضى * صلوا من اجل المسافرين .

(١) لكن في كتاب ترتيب كل السنة قيل : يقرأُ النبوات قبطياً وعربياً . وبعد ذلك يُفتح باب الهيكل وتُوقد الشموع . ويقول الكاهن Ⲡⲓⲣⲉϥⲱⲟⲩ ⲛ̀ϩⲏⲧ . والشماس يجاوبه بالابروسات . والشعب يجاوبونه كالعادة بالخشوع والخضوع والسجود . اه . يعني ان الكاهن بعد النبوات يقول Ⲡⲓⲣⲉϥⲱ́ⲟⲩ ⲛ̀ϩⲏⲧ الذي هو سر انجيل القداس . ويقول الشماس ابروسات ذلك السر رومياً لا عربياً . اي يقول ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲍⲱⲛⲧⲱⲛ الى آخرها . التي ترجمتها صلوا من اجل الاحياء الخ . والشعب يجاوبونه كما سبق القول *

̀Ⲕⲗⲓⲛⲱⲙⲉⲛ ⲧⲁ ⲅⲟⲛⲁⲧⲁ.	نحني ركبنا.
̀Ⲁⲛⲁⲥⲧⲱⲙⲉⲛ : ̀Ⲕⲗⲓⲛⲱⲙⲉⲛ ⲧⲁ ⲅⲟⲛⲁⲧⲁ.	نقف نحني ركبنا.
Ⲕⲉ ̀ⲁⲛⲁⲥⲧⲱⲙⲉⲛ : ̀Ⲕⲗⲓⲛⲱⲙⲉⲛ ⲧⲁ ⲅⲟⲛⲁⲧⲁ.	ثم نقف نحني ركبنا.

صلوا من اجل الهواء الصالح وثمار الارض * صلوا من اجل صعود مياه الانهار وارتفاعها كمقدارها (١) * صلوا من اجل الامطار الصالحة وزروعات الارض.

̀Ⲕⲗⲓⲛⲱⲙⲉⲛ الخ * ̀Ⲁⲛⲁⲥⲧⲱⲙⲉⲛ الخ * Ⲕⲉ ̀ⲁⲛⲁⲥⲧⲱⲙⲉⲛ الخ.

صلوا من اجل نجاة الناس والدواب (٢) * صلوا من اجل سلامة العالم (٣) وهذه المدينة (٤) * صلوا من اجل ملوكنا (٥) محبي المسيح.

̀Ⲕⲗⲓⲛⲱⲙⲉⲛ الخ * ̀Ⲁⲛⲁⲥⲧⲱⲙⲉⲛ الخ * Ⲕⲉ ̀ⲁⲛⲁⲥⲧⲱⲙⲉⲛ الخ.

(١) حرفيًا صعود المياه النهرية كمقدارها * (٢) مز ٣٥ : ٦ *
(٣) حرفيًا خلاص العالم * (٤) في الاديرة المنفردة بدل: وهذه المدينة : يقول : وهذا الدير * (٥) ١ تي ٢ : ١ و ٢ *

صلوا من اجل المسبيين * صلوا من اجل المتنيحين * صلوا من اجل الصعائد والقرابين.

ⲔⲖⲓⲛⲱⲙⲉⲛ الخ * Ⲁⲛⲁⲥⲧⲱⲙⲉⲛ الخ * Ⲕⲉ ⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲱⲙⲉⲛ الخ.

صلوا من اجل المتضيقين * صلوا من اجل الموعوظين * صلوا يارب ارحم.

ⲔⲖⲓⲛⲱⲙⲉⲛ الخ * Ⲁⲛⲁⲥⲧⲱⲙⲉⲛ الخ * Ⲕⲉ ⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲱⲙⲉⲛ الخ.

وفي كل جملة عربية من هذه الطلبة السابقة يسجد الشعب قائلين

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

واذا قال ⲔⲖⲓⲛⲱⲙⲉⲛ يسجدون قائلين

Ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ Ⲫϯ Ⲫⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ.	ارحمنا يا الله الآب ضابط الكل.

واذا قال Ⲁⲛⲁⲥⲧⲱⲙⲉⲛ يسجدون قائلين

Ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ Ⲫϯ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ.	ارحمنا يا الله مخلصنا.

واذا قال Ⲕⲉ ⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲱⲙⲉⲛ يسجدون قائلين

Ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ Ⲫϯ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ	ارحمنا يا الله ثم ارحمنا.



وبعد ذلك يلتفت الكاهن الى الغرب عن يمينه و يرشم الشعب بالصليب رشماً واحداً و يقول Ϣ̀ⲗⲏⲗ : Ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ · ويجاوبه الشماس والشعب (١) · ويقبل الكاهن الصليب ويناوله للشماس او يضعه على المذبح · ثم ياخذ المجمرة ويقول اوشية الانجيل وهي هذه



ⲛⲏⲃ Ⲡ⳪ Ⲓⲏ̅ⲥ	ايها السيد الرب
Ⲡⲭ̅ⲥ Ⲡⲉⲛ-	يسوع المسيح
ⲛⲟⲩϯ : ⲫⲏⲉ̀-	الهنا · الذي قال
ⲧⲁϥϫⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲉϥⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ	لتلاميذه القديسين
ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟ-	المكرمين ورسله
ⲗⲟⲥ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ·	الاطهار ·
Ϫⲉ ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲙ̀ⲡⲣⲟⲫⲏ-	ان انبياء وابراراً
ⲧⲏⲥ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲑ̀ⲙⲏⲓ : ⲁⲩⲉⲣⲉ̀ⲡⲓ-	كثيرين اشتهوا
ⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲩ	ان يروا ما انتم

(١) تنبيه * لا توجد Ϣ̀ⲗⲏⲗ : Ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ وجوابها في النسخ العتيقة · ولكنها مستعملتان الآن وتذكران في بعض النسخ الحديثة · فيقولها الأب البطريرك او الاسقف اذا كان حاضراً ويرشم الشعب بالصليب · اه (م) *

ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲛⲁⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲉ́ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ́ⲛⲏⲉ́ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲱⲧⲉⲙ.	ترون ولم يروا . ويسمعوا ما انتم تسمعون ولم يسمعوا .
Ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲇⲉ ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁ́ⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲃⲁⲗ ϫⲉ ⲥⲉⲛⲁⲩ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲧⲉⲛⲙⲁϣϫ ϫⲉ ⲥⲉⲥⲱⲧⲉⲙ.	فاما انتم فطوبى لاعينكم لانها تبصر . ولآذانكم لانها تسمع (١)
Ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲡⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲛ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ⲡⲉⲕⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲉⲑⲩ: ϧⲉⲛ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲑⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.	فلنستحق ان نسمع ونعمل بانجيلك المقدسة بطلبات قديسيك .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲩ.	صلوا من اجل الانجيل المقدس .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ.	يارب ارحم .

(١) مت ١٣ : ١٧ ثم ١٦ *

يقول الكاهن :

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ϫⲉ ⲟⲛ Ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲩϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲉⲣⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ϩⲁⲣⲟⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ.	اذكر ايضاً يا سيدنا كل الذين أمرونا أن نذكرهم في تضرعاتنا وطلباتنا التي نصنعها اليك ايها الرب الهنا .
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲉⲛⲕⲟⲧ ⲙⲁ̀ⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ: ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲛⲓ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ.	الذين سبقوا فرقدوا نيحهم . المرضى اشفهم .
Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲱⲛϧ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲟⲩϫⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲛϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲧⲁⲗϭⲟ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲛⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲉⲛ.	لانك انت حياتنا كلنا . وخلاصنا كلنا . ورجاؤنا كلنا . وشفاؤنا كلنا . وقيامتنا كلنا .
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ: ⲙ̀ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ:	وانت الذي نرسل لك الى فوق المجد والإكرام والسجود .

ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ	مع ابيك الصالح
ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ	والروح القدس المحيي
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ.	المساوي لك .
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ . الخ	الآن وكل آوان .

اوشية الانجيل الثانية تقال عوض الاولى متى اراد الكاهن (١)

Ⲫⲛⲏⲃ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅	أيها السيد الرب
Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛ-	يسوع المسيح
ⲛⲟⲩϮ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥ-	الهنا الذي
ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛ̀ⲛⲉϥⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ	ارسل تلاميذه القديسين
ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟ-	المكرمين ورسله
ⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓ-	الاطهار في
ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ.	العالم كله .

(١) في الخولاجي الرومي الذي للقبط الحاوي قداس باسيليوس وقداس اغريغوريوس باللغة اليونانية حسب ترتيب القبط ، قيل ان اوشية الانجيل الاولى "مصريين" والثانية اي هذه للاسكندريين . وذلك الخولاجي بخط القلم وهو نادر الوجود . وتوجد نسخته في البطرخانة القبطية الارثذوكسية بمصر وفي بعض الاديرة دون البعض . وقد يكون فيها باسيليوس وحده او الاثنان معاً . (م) *

Ⲉϩⲓⲱⲓϣ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ : ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϯ-ⲉ̀ⲥ̀ⲃⲱ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲉ̀-ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲉ̀ⲙⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ·	ليكرزوا بانجيل ملكوتك · ويعلموا كل الامم معرفتك الحقيقية[1] ·
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲁ̀-ⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲁϣϫ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛϩⲏⲧ: ⲉ̀ⲡϫⲓⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲉⲩⲁⲅⲅⲉ-ⲗⲓⲟⲛ ⲉⲑⲩ·	نسأَلك ياسيدنا افتح آذان قلوبنا لكي نسمع أناجيلك المقدسة ·

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲩ ·	صلوا من أجل الانجيل المقدّس ·

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ·	يارب ارحم ·

يقول الكاهن

Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲥⲑⲏⲧⲏ-ⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ : ⲟⲩⲟϩ	وافتح حواس نفوسنا ·

(١) مت ٢٤ : ١٤ و ٢٦ : ١٣ و ٢٨ : ١٩ و ٢٠ ومر ١٦ : ١٥ و ١٦ و ٢٠ واع ١ : ٨ *

ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲡⲉⲙⲡϣⲁ ⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ⲟⲩ ⲙⲟⲛⲟⲛ ⲛ̀ⲣⲉϥⲥⲱⲧⲉⲙ: ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̀ⲣⲉϥⲓ̀ⲣⲓ ⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲉⲑⲩ: ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲓ̀ⲙⲁϯ ⲙ̀Ⲫϯ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ·	ولنستحق ان نكون ليس فقط سامعين • بل عاملين ايضاً باوامرك المقدسة(١) كمسرة الله ابيك الصالح(٢) •
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙⲁϥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ︦ⲛ︦ⲁ︦ ⲉⲑⲩ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ·	هذا الذي انت مبارك معه، مع الروح القدس الحي المساوي لك •
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ· الخ	الآن وكل آوان •

ثم يُطرح المزمور • و يقال في بدئه

Ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲧⲱ Ⲇⲁⲩⲓⲇ •	مزمور لداود •

ويردد المزمور • ويلتفت الكاهن نحوه • وفي الكلمة الثالثة (اي الهنك الثالث) يعطي البخور للانجيل وهو يقول

(١) يع ١ : ٢٢ - ٢٥ * (٢) ١ تي ٢ : ٣ و ٤ ومت ١١ : ٢٥ و ٢٦ *

Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅·	اسجدوا لانجيل يسوع المسيح •
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̅ⲣⲟⲯⲁⲗⲧⲏⲥ Ⲇⲁⲇ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ:	بصلوات المرتل داود النبي
Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ •	يارب انعم لنا بغفران خطايانا •

ثم يصعد الى الهيكل في الكلمة الرابعة • ويرشم درج البخور رشماً واحداً بمثال الصليب و يضع يدَ بخورٍ في المجمرة وهو يقول Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ بكمالها • [1] ويصعد الشماس بالانجيل الى الهيكل • ويعطيه الكاهن البخور وهو دائر حول المذبح دورةً واحدة يميناً والشماس حاملٌ الانجيلَ • وامامه الشمامسة بالشموع • والكاهن يقول صلاة سمعان الكاهن هذه من لو ٢: ٢٩ - ٣٢ •

---

(١) واذا كان الاب البطريرك او الاسقف حاضراً يقدم اليه الكاهن درج البخور فيرشمه بالصليب رشماً واحداً عوض الكاهن وهو يقول Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ الخ • و يضع الكاهن الدرج مكانه على المذبح • ثم يضع يد بخور في المجمرة بدون رشم وهو يقول Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ المذكورة *

Ϯⲛⲟⲩ ⲡⲁⲛⲏⲃ ⲭ̀ⲛⲁⲭⲁ	الآن يا سيد تطلق
ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲉ́ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏ-	عبدك بسلام
ⲛⲏ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ: ϫⲉ ⲁⲩⲛⲁⲩ	كقولك · لان عيني
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲃⲁⲗ ⲉ́ⲡⲉⲕⲛⲟϩⲉⲙ ⲫⲏ-	قد ابصرتا خلاصك
ⲉ̀ⲧⲁⲕⲥⲉⲃⲧⲱⲧϥ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲓ-	الذي اعددته قدام
ⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲟⲩⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉⲩ-	جميع الشعوب · نور
ϭⲱⲣⲡ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲉⲑⲛⲟⲥ :	اعلان للامم
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ	ومجداً لشعبك
ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ·	اسرائيل ·

والشعب يرتلون في عشية قائلين من المزمور ١٤٠ : ١ و ٢

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁⲓⲱϣ ⲟⲩⲃⲏⲕ ⲥⲱⲧⲉⲙ	يارب اليك صرخت
ⲉ̀ⲣⲟⲓ : ⲙⲁ̀ϩⲑⲏⲕ ⲉ́Ϯⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲧⲉ	فاستمعني انصت الى صوت
ⲡⲁϮϩⲟ ⲉ́ⲡϫⲓⲛⲧⲁⲱϣ ⲉ́ⲡϣⲱⲓ	تضرعي اذا ما صرخت
ϩⲁⲣⲟⲕ: ⲙⲁⲣⲉⲥⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲕ-	اليك · لتستقم
ⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲙ̀ⲫ-	صلاتي كالبخور
ⲣⲏϮ ⲛ̀ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ : ⲡ̀ⲧⲱⲗϥ	قدامك · رفع
ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁϫⲓϫ ⲟⲩϣⲟⲩϣⲱ-	يدي ذبيحة

ⲟⲩⲱϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ̀ⲣⲟⲩϩⲓ ⲡⲉ: ⲁⲗ- ⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀.	مســــــــائية هو. هللويا.

وهي تقال دائماً في الايام السنوية دون الاعياد في دورة انجيل عشية والشماس حامل الانجيل* واما في باكر فيرتل الشعب قائلين من المزمور ١٤٢ : ٨ والمزمور ٦٦ : ١ و ٢.

Ⲙⲁⲣⲓⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛ- ⲁ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ ϫⲉ ⲁⲓⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀- ⲣⲟⲕ: ⲙⲁⲧⲁⲙⲟⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⲉ̀ϯⲛⲁⲙⲟϣⲓ ϩⲓⲱⲧϥ: ϫⲉ ⲁⲓϥⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ϩⲁⲣⲟⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲁⲛⲟⲩϯ: ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀.	فلأسمع بالغدوات رحمتك فاني عليك توكلت عرفني يارب الطريق التي أسلك فيها لاني اليك رفعت نفسي ايها الرب الهي. هللويا.
Ⲫϯ ⲉϥⲉ̀ϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲟⲩⲟϩ ⲉϥ- ⲉ̀ⲟⲩⲱⲛϩ ⲙ̀ⲡⲉϥϩⲟ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ: ⲉ̀ⲡϫⲓⲛⲥⲟⲩⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙⲱⲓⲧ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏ- ⲣⲟⲩ: ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀.	ليتراءف الله علينا ويباركنا وليظهر وجهه علينــــا ويرحمنا. لتعرف في الارض طريقك وفي جميع الامم خلاصك. هللويا.

وهي تُقال دائمًا في الايام السنوية دون الأَعياد في دورة انجيل باكر والشماس حاملٌ الانجيلَ * ثم ينزل الكاهن من الهيكل برجله اليسرى ووجههُ الى الشرق • و يقف امام باب الهيكل والشماس حامل الانجيل واقف داخل باب الهيكل • ويعطي الكاهن البخور الانجيل ثلاث مرات وهو يقول

Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲉⲧⲟⲛϧ : ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁϥ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ •	اسجدوا لانجيل يسوع المسيح ابن الله الحي[1] • له المجد الى الابد[2] •

ثم ياخذ الانجيل من الشماس ويلتفت به الى الغرب • وتاتي الكهنة ويقبّلون الانجيل وهم يقولون Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ بكمالها كالسابقة[3] • ثم بعدهم يقبله هو ايضاً ويعطيه للشماس الذي يقراه و يشيّعه الكاهن بالبخور • ثم يعود الى باب الهيكل • يقف متجهاً الى الشرق * وعند مايقول الشماس

---

(١) مت ١٦ : ١٦ ويو ٦ : ٦٩ * (٢) رو ١١ : ٣٦ و ١٦ : ٢٧ * (٣) وان كان الاب البطريرك او الاسقف حاضراً فينبغي به اليه فيقبله اولاً • بعده يقبله باقي الكهنة *

Ⲥⲧⲁⲑⲏⲧⲉ ⲙⲉⲧⲁ ⲫⲟⲃⲟⲩ ⲑⲉⲟⲩ ⲁⲕⲟⲩⲥⲱⲙⲉⲛ ⲧⲟⲩ ⲁⲅⲓⲟⲩ ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲩ ·	قفوا بخوفِ الله لسماع الانجيل المقدّس .

يقول الكاهن

Ϥⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ·	مباركٌ الآتي باسم الرب . (١)

وعند ما يقول الشماس في بدء الانجيل القبطي

Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲥⲟⲛ ⲉⲕ ⲧⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ Ⲙⲁⲧⲑⲉⲟⲛ (أو ⲕⲁⲧⲁ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲛ او ⲕⲁⲧⲁ Ⲗⲟⲩⲕⲁⲛ او ⲕⲁⲧⲁ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲛ) ⲁⲅⲓⲟⲩ ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲩ ⲧⲟ ⲁⲛⲁⲅⲛⲱⲥⲙⲁ ·	ياربُّ بارك الفصل من الانجيل المقدّس من متي (او من مرقس او من لوقا او من يوحنا) .

يعطي الكاهنُ البخورَ الى الغرب ثلاث اياد وهو يقول مع الشماس سراً

Ϯⲁⲣⲭⲏ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲕⲁⲧⲁ Ⲙⲁⲧⲑⲉⲟⲛ	بدْء الانجيل المقدس من متى

(١) مز ١١٧ : ٢٦ ومت ٢١ : ٩ *

(او من مرقس او من لوقا او من يوحنا) الفصلُ من الانجيل المقدس .	(ⲕⲁⲧⲁ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲛ او ⲕⲁⲧⲁ Ⲗⲟⲩⲕⲁⲛ او ⲕⲁⲧⲁ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲛ) ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲩ ⲧⲟ ⲁ̀ⲛⲁⲅⲛⲱⲥⲙⲁ .

يقول الشعب

المجدُ لكَ يارب .	Ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ .

ثم يقول المفسرُ الانجيلَ عربياً هذا التنبيهَ للسامعين

قِفوا بخوفِ الله لِسَماعِ الانجيلِ المقدّس . فصل من إنجيل متى (او مرقس او لوقا او يوحنا) البشير بركته علينا آمين .

وفي ضمن ذلك يعطي الكاهن البخور للانجيل ثلاث أياد وهو يقول Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ بكمالها كما مرَّ .

وعند ما يقول القارئ

ربنا والهنا ومخلصنا وملكنا كلنا يسوع المسيح ابن الله الحي (١) له	Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲟⲩⲣⲟ ⲧⲏⲣⲉⲛ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲉⲧⲟⲛϧ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ

(١) مت ١٦ : ١٦ ويو ٦ : ٦٩*

المجد الى الابد[1] •	ⲛⲁϥ ϣⲁ ⲉ́ⲛⲉϩ •

يلتفت الكاهن الى الشرق ويعطي البخور ثلاث اياد وهو يقول مع القارئ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ بكمالها • ثم يلتفت الى الغرب الى اخوته الكهنة وهو واقف مكانه ويعطيهم البخور يداً واحدةً وهو يقول

فاما انتم فطوبى لاعينكم لانها تبصر ولآذانكم لانها تسمع •[2]	Ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲇⲉ ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲃⲁⲗ ϫⲉ ⲥⲉⲛⲁⲩ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲧⲉⲛⲙⲁϣϫ ϫⲉ ⲥⲉⲥⲱⲧⲉⲙ •
فلنستحق ان نسمع ونعمل باناجيلك المقدسة بطلبات قديسيك •	Ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲡ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ : Ϧⲉⲛ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏ-ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲧⲁⲕ •

ثم يعطي البخور لناحية الشمامسة يداً واحدةً وهو مكانه ويقول Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ بكمالها • ثم بعد ذلك يقف بجانب باب الهيكل بهدوء وسكون ووجهه الى الغرب • ويحني هامته امام الانجيل المقدس الى ان تنتهي قراءة الانجيل قبطياً • فحينئذٍ يتقدم الى حيث الانجيل ويعطيه البخور ثلاث اياد ممجداً

(١) رو ١١ : ٣٦ ,١٦ : ٢٧* (٢) مت ١٣ : ١٦*

السيدَ المسيح صاحبَ الانجيل قائلاً

Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲉⲥⲉⲣ-ⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲇⲟⲝⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀: Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥ̀ⲙⲏ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩ-ⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ϯⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉⲑⲩ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϦⲟ ⲟⲩ-ⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ · ϯⲛⲟⲩ الخ	وانت الذي ينبغي لك التمجيـــد بصوتٍ واحدٍ من كل احدٍ • والمجدُ والاكرام والعظمة والسجود • مع ابيك الصـالح والروح القدس المحيي المساوي لك • الآن •

وان كانت قراءة الانجيل فوق الانبل فتكون عطية البخور الانجيل اولاً واخيراً على باب الخورُس[1] .

اما القارئ فانه عند فراغ قراءة الانجيل قبطياً يقول

(١) واذا كان الاب البطريرك او الاسقف حاضراً فانه يقرا الانجيل وهو متجه الى الغرب في باب الهيكل • ويقف الكاهن بالمجمرة غربي باب الهيكل متجهاً الى الشرق نحو الانجيل • فانظر باقي شرح ذلك في عدد ١٧ من باب ما يخص حضور الآباء الذي في آخر الكتاب *

المجدُ لالهنا الى ابد الآبِدين امين (1) .	Ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲫⲁ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⲁ̀ⲙⲏⲛ·

يقول الشعب

المجدُ لك يارب .	Ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ·

ثم يُفسَّر الانجيل عربياً . وفي اوله يقول القارئ

ربنا والهنا ومخلصنا وملكنا كلنا يسوع المسيح ابن الله الحي له المجد الى الابد .

وعندذلك يلتفت الكاهن الى الشرق ويعطي البخور ثلاث اياد وهو يقول Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ بكمالها . ثم يلتفت الى ناحية الكهنة والشمامسة ويعطي البخور لكل جهة يداً واحدة وهو يقول Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ بكمالها

(وفي آخر الانجيل العربي يقول القارئ)

(والمجد لله دائماً .)

وعند فراغ قراءة الانجيل يحمله الكاهن على ذراعيه وتاتي الكهنة ويقبلون الانجيل لحسب طقوسهم . وفي آخر الجميع يقبله

(١) رو ١٩ : ١ وفي ٤ : ٢٠ *

هو [١] ويناوله للشماس ليضعه على الانجيلية [٢] *

(حاشية * و بعد الانجيل العربي يقال في صلاة عشية السنكسار اذا لم يكن قد صار في ذلك اليوم قُدَّاسٌ نقرئ فيه. [٣] وفي عشيات

---

(١) وان كان الأب البطريرك او الاسقف حاضراً فيقدم اليه الكاهن الانجيل فيقبِّله وحده دون باقي الكهنة *

(٢) تنبيه * ان بعض الكنائس في الايام المشهورة والآحاد و بالاخص آحاد كيهك وآحاد الصوم المقدس بعد قراءة الفصول عربيًا يقرأون تفاسيرها. فيقرأون تفسير انجيل عشية بعد عربيه. قبل الموعظة والسنكسار ومرد الانجيل . و يقرأون تفسير انجيل باكر بعد عربيه . وتفاسير البولس والكاثوليكون والابركسيس بعد عربي الابركسيس قبل السنكسار واجيوس . وتفسير انجيل القداس بعد عربيه قبل الموعظة ومرد الانجيل . وقد يجمعون تفسير الرسائل وانجيل القداس بعد الابركسيس . ولكن بعض الكنائس لا يقرأون شيئًا بالكلية من التفاسير المذكورة او يفسر الانجيل من يعرف فانظر القوانين قبل القداس باب ١٢ عدد ٥١٠ اه (م) *

(٣) ان كتاب السنكسار الجامع كثيرًا جداً من اخبار الشهداء والقديسين وغيرهم مع ذكر الاعياد السيدية في كل ايام السنة يُقرأ لاجل التذكار والاكرام . و بالاخص لكي يغار السامعون من سيرة القديسين الجليلة ويتشبهوا بهم و يتشجعوا في جهاد الفضيلة

آحاد الصوم المقدّس خاصةً تُقرا ايضاً الموعظة قبل السنكسار*
واما في باكر فانه في صوم نينوى والصوم المقدّس خاصةً تقرا موعظة
باكر بعد الانجيل العربي • اه)

حسب الامكان اقتداءً باولئك الفائزين • وكذلك القول في الدفنار وميامر وسِيَر الشهداء والقديسين وبساتين الرهبان • فلولا السنكسار وغيره من الكتب المشار اليها لما عرفنا اخبار القديسين ذات الفائدة الروحية الكبرى • لكونها تعلم وتحثُّ وتنشط على إتمام الاعمال الصالحة • لان قراءة جميع الكتب الروحية تقدّم اكثر السامعين في الفضيلة وتمنع البعض عن زيادة التأخُّر عنها • وايضاً انه من السنكسار يعرف السامعون خبر العيد السيدي الحاضر فيتأثرون ويتخشعون ويشكرون الهنا الصالح المحسن لعبيده • فلاجل كل هذه الاسباب استعملت الكنيسة قراءة السنكسار • وكذلك في كنائس غير القبط*

وفي اول السنكسار يقول الكاهن القارئ اولاً هكذا

باسم الآب والابن والروح القدس الاله الواحد له المجد دائماً وعلينا نعمته ورحمته وبركته الى ابد الآبدين آمين

(ثانياً ينبه الحاضرين ويحثهم على الاصغاء لما هو عتيد ان يخبرهم به قائلاً)

استمعوا ايها الاباء الروحيون والاخوة النجباء المسيحيون • حفظكم

ثم ان الشعب في عشية وباكر بعد قراءة الانجيل عربياً (او بعد الموعظة والسنكسار اذا قُرِئا كلاهما او قرئ احدهما) يردّون برد الانجيل الموافق له

الله بيمينه الحصين. وأفاض علينا وعليكم مراحمه بشفاعة السيدة العذراء وكافة الملائكة والآباء والانبياء والرسل والشهداء والقديسين . وحفظنا واياكم مسيحيين ارثوذكسيين الى النَّفَس الاخير آمين

(ثالثاً يذكر اسم اليوم والشهر كما يكونان فيقول في اول توت مثلاً)

اليوم الاول من شهر توت المبارك . احسن الله استقباله واعاده علينا وعليكم ونحن وانتم في هدوء واطمئنان . مغفورين الخطايا والزلات والآثام من قبل مراحم الرب يا آبائي واخوتي آمين *

(وهكذا باقي الشهور. وفي نصف الشهر الاول من ١ الى ١٥ يقول :) احسن الله استقباله (كما مر . وفي نصف الشهر الثاني من ١٦ الى ٣٠ يقول :) احسن الله انقضاءه (الخ . ثم يقرأ ما في الكتاب * وكذلك في أول الطرح في اي وقت يقول الكاهن :) باسم الاب (كما سبق إيراده . الى قوله :) ابد الابدين امين . (ثم يقرأ القارئ)

واذا كان الأب البطريرك او الاسقف حاضراً قراءة الطرح او السنكسار او الموعظة فانه هو الذي يقول باسم الاب المذكورة*

ثم يكمّل الكاهن الصلاة وهو واقف أمام باب المذبح.
فيقول الاواشي الاتية (١) (والمجمرة بيده). فاولاً السلامة.
يقول الكاهن ϣ̀ⲗⲏⲗ



ⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁ-	وايضاً
ⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀Ⲫϯ	فلنسأل الله
ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁ-	ضابط الكل
ⲧⲱⲣ ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ	أبا ربنا
Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ	والهنا ومخلصنا
Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	يسوع المسيح.
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ	نسأل ونطلب من
ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ	صلاحك يامحب البشر.
̀Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϯϩⲓ-	اذكر يارب سلامة (٢)
ⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲁ-	كنيستك (٣) الواحدة (٤)

(١) منها السلامة والاباء صغيرتان والموضع والمياه والاجتماعات كبار * (٢) اع ٩ : ٣١ * (٣) مت ١٦ : ١٨ واكو ١٠ : ٣٢ * (٤) اكو ١٢ : ١٢ - ١٤ و ٢٧ و ٢٨ وبو ١٠ : ١٦ و ١١ : ٥١ و ٥٢ *

ⲧⲁⲧⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀- ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ .	الوحيدة المقدسة [١] الجامعة [٢] الرسولية [٣] .

يقول الشماس

Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ . بكمالها كما في وجه ٤١	صلوا من اجل سلامة .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ .	يارب ارحم .

يقول الكاهن

Ⲑⲁⲓ ⲉⲧϣⲟⲡ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲁⲩⲣⲏϫⲥ ⲛ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ϣⲁ ⲁⲩⲣⲏϫⲥ .	هذه الكائنة من اقطار المسكونة الى اقطارها [٤] .

اوشية الاباء

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲉⲛ- ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏ-	اذكر يارب بطريركنا الأب المكرم

(١) اف ٥ : ٢٥ - ٢٧ و٢تس ٢ : ١٣ و ١ كو ٦ : ١١ *

(٢) مت ٢٨ : ١٩ وكو ١ : ٥ و٦ و١٣ : ١١ *

(٣) اف ٢ : ٢٠ و٢١ و٢تس ٢ : ١٥ و ١ كو ١٢ : ٢٨ *

(٤) رو ١٠ : ١٨ *

ⲟⲩⲧ ⲡ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ́ⲣⲉⲩⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲛⲓⲙ̅.[1]	رئيس الكهنة أنبا فلانًا .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲟⲩ ⲁⲣⲭⲓⲉⲣⲉⲱⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ .	صلوا من اجل رئيس كهنتنا .
بكمالها كما في وجه ٤٢	

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ .	يارب ارحم .

يقول الكاهن

Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ⲣⲉϩ ⲁ́ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛ̀ϩⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ .	حفظًا احفظه لنا سنين كثيرة وازمنة سلامية .

اوشية الموضع

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲥⲱ-	اذكر يارب خلاص

(١) اذا كان الاب البطريرك حاضرًا فينا وفي اي مكان عند ذكر الكاهن اسم الاب البطريرك يخضع برأسه نحوه . فيرشم عليه الاب البطريرك بالصليب*

ⲧⲏⲣϥ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ: ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ.	هذا الموضع المقدس الذي لك وكل المواضع وكل ديارات ابائنا الارثوذكسيين.

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁⲥ ⲧⲟⲩ ⲕⲟⲥⲙⲟⲩ ⲕⲉ ⲧⲏⲥ ⲡⲟⲗⲉⲱⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲧⲁⲩⲧⲏⲥ ⲕⲉ ⲡⲁⲥⲱⲛ ⲡⲟⲗⲉⲱⲛ ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲭⲱⲣⲱⲛ ⲕⲉ ⲛⲏⲥⲱⲛ ⲕⲉ ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲱⲛ.	صلوا من اجل خلاص العالم ومدينتنا هذه وسائر المدن والكور والجزائر والاديرة.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

يقول الكاهن

Ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲭⲱⲣⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓϯⲙⲓ: ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ⲧⲏⲣϥ.	وكل مدينة وكل كورة والقرى وكل زينتها.

Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲉ̀-	ونجنا
ⲃⲟⲗϩⲁ ⲟⲩ̀ϩⲃⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲟⲩ	كلنا من
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲟⲛⲙⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ-	الغلاء والوبا
ⲕⲁⲧⲁⲡⲟⲛⲧⲓⲥⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ-	والزلازل والغرق
ⲭ̀ⲣⲱⲙ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ̀	والحريق وسبي
ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲉ̀-	البربر ومن
ⲃⲟⲗϩⲁ ⲧ̀ⲥⲏϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϣⲉⲙⲙⲟ:	سيف الغريب
ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡ̀ϫⲓⲛⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲡ-	ومن قيام
ϣⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛ ϩⲉⲣⲉⲧⲓⲕⲟⲥ.	المراطقة.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ .	يارب ارحم .

من ثاني عشر شهر بؤونه الى تاسع شهر بابه يقول الكاهن

اوشية المياه هذه

Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓ-	تفضل يارب
ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲓⲁⲣⲟ : ⲉⲧ ϧⲉⲛ	مياه النهر في
ⲧⲁⲓ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀-	هذه السنة
ⲣⲱⲟⲩ .	باركها .

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲣⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲟⲩϣⲓ: ⲛ̀ⲧⲉϥϯ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲡϩⲟ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ: ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲁⲛⲟⲩϣⲧⲉⲛ ϧⲁ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ: ⲛ̀ⲧⲉϥϯ ⲙ̀ⲫⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

اطلبوا عن صعود مياهِ الانهارِ في هذه السنة. لكي المسيح الهنا يباركها ويصعدها كمقدارها ويفرّح وجه الارض (١) ويعولنا نحن بني البشر ويعطي النجاة للبهائم (٢) ويغفر لنا خطايانا.

او يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲥⲩⲙⲙⲉⲧⲣⲟⲩ ⲁ̀ⲛⲁⲃⲁⲥⲉⲱⲥ ⲧⲱⲛ ⲡⲟⲧⲁⲙⲓⲱⲛ ⲩ̀ⲇⲁⲧⲱⲛ.

صلوا من اجل صعود المياه النهريّة كمقدارها.

(١) مز ٦٤ : ٩ * (٢) مز ٣٥ : ٦ *

يقول الشعب

Ⲕⲉ̅ ⲕⲉ̅ ⲕⲉ̅.	يارب ارحم يارب ارحم يارب ارحم .

ومن عاشر بابه الى عاشر طوبه يقول الكاهن اوشية الزرع هذه

Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲥⲓϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲕⲟⲓ : ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ .	تفضل يا ربُّ الزروعَ والعشبَ ونبات الحقل في هذه السنة باركها .

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲥⲓϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲕⲟⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲁⲓⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲁ̀ϣⲁⲓ ϣⲁⲛ̀ⲧⲟⲩϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲕⲁⲣⲡⲟⲥ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁ ⲡⲉϥⲡ̀ⲗⲁⲥⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲁ ⲛⲉϥϫⲓϫ ⲑⲁⲙⲓⲟϥ: ⲛ̀ⲧⲉϥ . الخ	اطلبوا عن الزروع والعشب ونبات الحقل في هذه السنة . لكي المسيح الهنا يباركها لتنموَ وتكثر الى أن تكمل بعظم ثمرة ويتحنَّن على جبلته التي صنعتها يداه و يغفر .

او يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ϩⲩⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲱⲛ ϩⲩⲉⲧⲱⲛ ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲥⲡⲟⲣⲓⲙⲱⲛ ⲧⲏⲥ ⲅⲏⲥ.	صلوا من اجل الامطار الصالحة وزروعات الارض.

يقول الشعب

Ⲕ̅ⲉ̅ ⲕ̅ⲉ̅ ⲕ̅ⲉ̅.	يارب ارحم يارب ارحم يارب ارحم.

ومن حادي عشر طوبه الى حادي عشر بوونه يقول الكاهن
اوشية الثمار هذه

Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲁ̀ⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ: ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	تفضل يارب اهوية السماء وثمرات الارض في هذه السنة باركها.

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲫⲁ ⲛⲓϣ̀ϣⲏⲛ ⲛⲉⲙ ⲫⲁ ⲛⲓⲙⲁⲛⲁ̀ⲗⲟⲗⲓ ⲛⲉⲙ ϣ̀ϣⲏⲛ	اطلبوا عن اهوية السماء وثمرات الارض والشجر والكروم وكل شجرة

ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲣⲉϥϯⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲉⲧ ϧⲉⲛ	مثمرة في
ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀-	كل المسكونة . لكي
ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲥ̀ⲙⲟⲩ	المسيح الهنا
ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉϥϫⲟⲕⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ	يباركها ويكملها
ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲁϭⲛⲉ ⲙ̀ⲕⲁϩ: ⲛ̀ⲧⲉϥ-	سالمة بغير الم ويغفر.

او يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ	صلوا من اجل
ⲁ̀ⲅⲁⲑⲱⲛ ⲁ̀ⲉ̀ⲣⲱⲛ ⲕⲉ ⲧⲱⲛ	الهواء الصالح
ⲕⲁⲣⲡⲱⲛ ⲧⲏⲥ ⲅⲏⲥ.	وثمار الارض .

يقول الشعب

Ⲕⲉ̅ ⲕⲉ̅ ⲕⲉ̅.	يارب ارحم يارب ارحم يارب ارحم .

وفي كل اوشية من هذه الثلاث يكمل الكاهن قائلاً

Ⲁⲛⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲟⲩ-	أصعدها كمقدارها
ϣⲓ: ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲱⲕ ⲡ̀ϩⲙⲟⲧ:	كنعمتك .
ⲙⲁ ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲡ̀ϩⲟ ⲙ̀ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ:	فرّح وجه الارض .
ⲙⲁⲣⲟⲩⲑⲓϧⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥⲑ̀ⲗⲱⲙ:	ليروَ حرثها
ⲙⲁⲣⲟⲩⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥⲟⲩⲧⲁϩ.	ولتكثر اثمارها .
Ⲥⲉⲃⲧⲱⲧϥ ⲉ̀ⲟⲩϫⲣⲟϫ ⲛⲉⲙ	أعدّها للزرع

ⲟⲩⲱⲥϧ: ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲛϫⲓⲛⲱⲛϧ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧⲉⲣⲛⲟϥⲣⲓ.

Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲭ̀ⲣⲏⲥⲧⲟⲥ: ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲓϩⲏⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ: ⲉⲑⲃⲉ ϯⲭⲏⲣⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲉⲙⲙⲟ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲣⲉⲙⲛ̀ϫⲱⲓⲗⲓ: ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲏⲧⲉⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϧⲁ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑⲩ.

Ϫⲉ ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲥⲉⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲧϯ ⲛ̀ⲧⲟⲩϧ̀ⲣⲉ ⲛⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲁⲛⲉϥ.

والحصاد ودبّر حياتنا كما يليق.

بارك إكليل السنة بصلاحك (١). من اجل فقراء شعبك. من اجل الارملة واليتيم والغريب والضيف (٢). ومن اجلنا كلنا نحن الذين نرجوك ونطلب اسمك القدوس.

لانَّ أعين الكل تترجاك. لانك انت الذي تعطيهم طعامهم في حين حسن (٣).

(١) مز ٦٤: ٩ - ١١ * (٢) تث ٢٤: ١٩ - ٢١ *
(٣) مز ١٤٤: ١٥ *

ʼⲀⲣⲓⲟⲩⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲫⲏⲉⲧϯ ϧⲣⲉ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉⲛϩⲏⲧ ⲛ̀ⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ : ϩⲓⲛⲁ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲉ̀ⲣⲉ ⲫ̀ⲣⲱϣⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ·	اصنع معنا حسب صلاحك. يامعطياً طعاماً لكل جسد[1] املأ قلوبنا فرحاً ونعيماً[2]. لكي نحن ايضاً إذ يكون لنا الكفاف في كل شيء كل حين نزداد في كل عمل صالح[3] •

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ·	يارب ارحم •

يقول الكاهن اوشية الاجتماعات

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ʼⲪⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ·	وايضاً فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح •

(١) مز ١٣٥ : ٢٥ * (٢) اع ١٤ : ١٧ *
(٣) ٢ كو ٩ : ٨ *

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ	نسأل ونطلب من
ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ	صلاحك يامحب البشر
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲛ-	اذكر يارب
ⲍⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ·	اجتماعاتنا·

ههنا يلتفت عن يمينه الى الغرب ويرشم الشعب رشماً واحداً بمثال الصليب ويقول (١)·

Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ·	باركها·

يقول الشماس

Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ	صلوا من اجل
ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥ بكمالها كما في وجه ٤٣·	هذه·

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ·	يارب ارحم·

يقول الكاهن

Ⲙⲏⲓⲥ ⲉⲑⲣⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀-	أعطِ أن تكون لنا

(١) وان كان الأب البطريرك اوالاسقف حاضراً فعند مايقول الكاهن Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ يلتفت اليه ويخضع براسه· فيقول الأب البطريرك : Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲍⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ ويرشم الشعب بالصليب عوض الكاهن* Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ

ⲁⲧⲉⲣⲕⲱⲗⲓⲛ ⲛ̀ⲁⲧⲧⲁϩⲛⲟ : ⲉⲑⲣⲉⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲉⲑⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲛ ·	بغير مانع ولا عائق لنصنعها كمشيئتك المقدسة الطوباوية ·
Ϩⲁⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ : ϩⲁⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲃⲟ : ϩⲁⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ : ⲁⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛⲁⲛ Ⲡ⳪ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱⲛ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ·	بيوت صلاة بيوت طهارة بيوت بركة أنعم بها لنا يارب ولعبيدك الآتين بعدنا الى الابد ·

هنا إن اختار يقل هذه الاوشية او يتركها

Ϯⲙⲉⲧϣⲁⲙϣⲉ ⲓ̀ⲇⲱⲗⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲱⲕ ϥⲟϫⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ·	عبادة الاوثان بالكمال اقلعها من العالم ·
Ⲡ̀ⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ ⲛⲉⲙ ϫⲟⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁϥ ϧⲉⲙϧⲱⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲑⲉⲃⲓⲱ̀ⲟⲩ : ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ ·	الشيطان وكل قواته الشريرة اسحقهم وأذلهم تحت أقدامنا سريعاً · (١)

(١) رو ١٦ : ٢٠ *

Ⲛⲓⲥ̀ⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧ-	الشكوك وفاعليها
ⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲕⲟⲣϥⲟⲩ : ⲙⲁ-	أبطلهم • ولينقض
ⲣⲟⲩⲕⲏⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲫⲱⲣϫ ⲙ̀ⲡⲧⲁ-	افتراق فساد
ⲕⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϩⲉⲣⲉⲥⲓⲥ ·	البدع •
Ⲛⲓϫⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲉⲕⲕⲗⲏ-	أعداء بيعتك
ⲥⲓⲁ̀ ⲉⲑⲩ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅: ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲥⲏ-	المقدسة يارب مثل
ⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϯⲛⲟⲩ ⲙⲁ-	كل زمان والآن
ⲑⲉⲃⲓⲱ̀ⲟⲩ ·	أذلهم •
Ⲃⲱⲗ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲙⲉⲧϭⲁⲥⲓϩⲏⲧ ⲉ̀-	حل تعاظمهم •
ⲃⲟⲗ: ⲙⲁⲧⲁⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲙⲉⲧ-	عرفهم ضعفهم
ϫⲱⲃ ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ ·	سريعا •
Ⲕⲱⲣϥ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲫⲑⲟⲛⲟⲥ ⲛⲟⲩ-	أبطل حسدهم
ⲉ̀ⲡⲓⲃⲟⲗⲏ ⲛⲟⲩⲙⲁⲛⲕⲁⲛⲓⲁ̀ ⲛⲟⲩ-	وسعايتهم وجنونهم
ⲕⲁⲕⲟⲩⲣⲅⲓⲁ̀ ⲛⲟⲩⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ̀ ⲉ̀-	وشرهم ونميمتهم التي
ⲧⲟⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲁⲣⲟⲛ ·	يصنعونها فينا •
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲁⲡ-	يارب اجعلهم كلهم
ⲣⲁⲕⲧⲟⲛ : ⲟⲩⲟϩ ϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙ-	كلاشيء وبدد
ⲡⲟⲩⲥⲟϭⲛⲓ : Ⲫ̅ϯ̅ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϫⲱⲣ	مشورتهم يا الله الذي بدد

ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲥⲟϭⲛⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲭⲓⲧⲟⲫⲉⲗ.	مشورة أخيتوفل[1] .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم .

إن قال الكاهن الاوشية السابقة أو لم يقلها يرفع يده ويبخر شرقاً ثلاث دفوع وهو يقول بقية أوشية الاجتماعات هكذا

Ⲧⲱⲛⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫ̅ⲧ̅: ⲙⲁⲣⲟⲩϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕϫⲁϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲙⲁⲣⲟⲩⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁⲧϩⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑⲩ.	قم أيها الرب الاله . ولتتفرق . جميع اعدائك . وليهرب من قدام وجهك كل مبغضي اسمك القدوس[2]

يلتفت الى الغرب ويعطي البخور للكهنة والشمامسة والشعب وهو يقول[3]

---

(١) ٢ صم ١٥ : ٣١ ـ ٣٧ وص ١٦ و ١٧ و ١٨ *

(٢) عد ١٠ : ٣٥ ومز ٦٧ : ١ * (٣) وان كان الاب البطريرك او الاسقف حاضراً فانه يقول Ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲇⲉ الخ عوض الكاهن ويرشم الشعب بالصليب . ولا يلتفت الكاهن الى الغرب *

Ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲇⲉ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ϩⲁⲛⲁⲛϣⲟ ⲛ̀ϣⲟ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲑⲃⲁ ⲛ̀ⲑⲃⲁ ⲉⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ.	وأما شعبك فليكن بالبركة الوف الوف وربوات ربوات يصنعون إرادتك .
Ϧⲉⲛ ⲡⲓ̀ϩⲙⲟⲧ الخ.	بالنعمة .

يبخر شرقاً ثلاث اياد وهو يقول

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ . الخ	هذا الذي من قبله .

يناول المجمرة لاحد الشمامسة ليصرفها . ويقول الشعب

Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧ Ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ .	ابانا الذي في السموات[1] .

بكمالها كما كتب في وجه ١٨



وفي أثناء ذلك يأخذ الكاهن الصليب من الشماس او من على المذبح . ويحول وجهه الى الشرق ويقول هذه الصلوات الثلاث للابن . وهي من قداس القديس إغريغوريوس



Ⲥⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϯ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲣϣⲓϣⲓ ⲛⲁⲛ :	نعم يارب يارب الذي اعطانا السلطان

(١) مت ٦ : ٩ - ١٣ *

ⲉ̀ϩⲱⲙⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓϩⲟϥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϭ̀ⲗⲏ: ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯϫⲟⲙ ⲧⲏⲣⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϫⲁϫⲓ.	ان ندوس الحيات والعقارب وكل قوّة العدو [1].
Ϧⲟⲙϧⲉⲙ ⲙ̀ⲡⲉϥϫⲁ ⲫⲛⲟⲩϯ: ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲛ̀ϫⲱⲗⲉⲙ: ⲟⲩⲟϩ ϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉ̀ⲡⲓⲛⲟⲓⲁ̀ ⲧⲏⲣⲥ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲣⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲉⲧϯ ⲟⲩⲃⲏⲛ.	اسحق رؤوسه تحت اقدامنا سريعاً [2]. وبدّد عنا كلّ معقولاته الشريرة المقاومة لنا.
Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲟⲩⲣⲟ ⲧⲏⲣⲉⲛ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ.	لانك انت هو ملكنا كلنا ايها المسيح الهنا.
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ.	وانت الذي نرسل لك الى فوق.

الى اخره كما كتب في صلاة الانجيل في وجه ٩٢ [3]

(١) لو ١٠ : ١٩ * (٢) رو ١٦ : ٢٠ * (٣) العادة جارية ان الكاهن يرشم بالصليب الى الشرق رشماً واحداً هنا. ورشماً مثله في اخر Ⲛⲑⲟⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ الآتية. وذلك قبلما يلتفت الى الغرب كما سيذكر هناك في المتن *

يقول الشماس

Ⲧⲁⲥ ⲕⲉⲫⲁⲗⲁⲥ ̀ⲩⲙⲱⲛ ⲧⲱ ⲕⲩⲣⲓ̀ⲱ ⲕ̀ⲗⲓⲛⲁⲧⲉ .	طَأْطِئوا رؤوسكم للربِّ .

يقول الشعب

̀Ⲉⲛⲱⲡⲓⲟⲛ ⲥⲟⲩ ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ .	امامك يارب .

ويطامنون رؤوسهم الى آخر قراءة الصلاتين الآتيتين .

بقول الكاهن صلاة خضوع الابن



ⲑⲟⲕ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲫⲏ̀ⲉⲧⲁⲕⲣⲉⲕ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ : ⲁⲕⲓ ̀ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲉⲣⲣⲱⲙⲓ : ⲉⲑⲃⲉ ⲡ̀ⲟⲩϫⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ .	أنت يارب الذي طاطأت السموات ونزلت (١) وتأنست (٢) من اجل خلاص جنس البشر (٣) .
̀Ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲫⲏⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓ-	انت هو الجالس على

(١) يو ٣ : ١٣ و ٦ : ٣٨ واف ٤ : ٩ و ١٠ *
(٢) في ٢ : ٧ و ٨ ويو ٨ : ٤٠ * (٣) اتى ١ : ١٥ وا يو ٤ : ٩ و ١٠ *

ϫⲉⲛ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲉ-	الشاروبيم والسارافيم (١)
ⲣⲁⲫⲓⲙ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ϫⲉⲛ	والنـــاظر الى
ⲛⲏⲉⲧⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ.	المتواضعين •
'Ⲛⲑⲟⲕ ⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ	انت ايضاً الآن ياسيدنا
ⲡⲉⲧⲉⲛϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛ-	الذي نرفع اعين
ϩⲏⲧ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ϩⲁⲣⲟⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲫⲏ-	قلوبنا اليك ايها الرب
ⲉⲧⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀:	الغـــافر آثامنا
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲥⲱϯ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀-	ومخلص نفوسنـــا
ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡ̀ⲧⲁⲕⲟ.	من الفساد • (٢)
Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧ-	نسجد لتعطفك
ϣⲁⲛⲟ̀ⲙⲁϩⲧ ⲛ̀ⲁⲧϣ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀-	الذي لا يُنطق به •
ⲙⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲉⲑ-	ونسـأ لك ان
ⲣⲉⲕϯ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ϩⲱⲃ	تعطينا سلامك • لانك
ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲁⲕⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛⲁⲛ.	اعطيتنا كل شيء (٣) •
'Ⲭⲫⲟⲛ ⲛⲁⲕ Ⲫ̅ϯ̅ Ⲡⲉⲛⲥⲱ̅ⲣ̅:	اقتنا لك يا الله مخلصنا •
ϫⲉ ⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲁⲛ	لاننا لا نعرف احداً

(١) ١ صم ٤ : ٤ وا اي ١٣ : ٦ واش ٦ : ١ – ٧ وحز ص ١٠ *
(٢) مز ١٠٢ : ٣ و ٤ * (٣) اش ٢٦ : ١٢ ويو ١٤ : ٢٧ *

ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑⲩ ⲡⲉ-	سواك . (1) اسمك القدوس
ⲧⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟϥ ·	هو الذي نقوله .
Ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲟⲛ Ⲫ︦ϯ︦ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀-	ردّنا يا الله الى
ⲧⲉⲕϩⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕϭⲓϣϣⲱⲟⲩ :	خوفك وشوقك .
ⲙⲁⲙⲁϯ ⲉⲑⲣⲉⲛϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ϯ-	مرّ ان نكون في
ⲁ̀ⲡⲟⲗⲁⲩⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ·	تمتّع خيراتك .
Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲣⲓⲕⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩ-	والذين أحنوا
ⲁ̀ⲫⲛⲟⲩⲓ̀ ϧⲁ ⲧⲉⲕϫⲓϫ : ϭⲁⲥⲟⲩ	رؤوسهم تحت يدك
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲡⲟⲗⲏⲧⲓⲁ̀ : ⲥⲉⲗⲥⲱⲗⲟⲩ	ارفعهم في السيرة
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲣⲉⲧⲏ ·	زينهم بالفضائل .
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲡ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ	ولنستحق كلّنا
ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲉⲧ ϧⲉⲛ	ملكوتك الذي في
ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : ϧⲉⲛ ⲡ̀ϯⲙⲁϯ ⲙ̀Ⲫ︦ϯ︦	السموات (2) . بمسرة الله
ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ·	ابيك الصالح .
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉ-	هذا الذي انت مبارك
ⲙⲁϥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ︦ⲛ︦ⲁ︦ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀-	معه مع الروح القدس

(١) هو ١٣ : ٤ واش ٤٥ : ٥ و٦ و٢١ و٢٢ و١ كو ٨ : ٤–٦ *

(٢) مت ٥ : ٣ و١٠ و٨ : ١١ و٢ تي ٤ : ١٨ *

ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩ-	المحيي المساوي
ⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ ·	لك ·
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ ·	الآن وكل أوان ·

يقول الشماس

Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ ⲑⲉⲟⲩ ⲙⲉⲧⲁ ⲫⲟⲃⲟⲩ·	انصتوا بخوف الله ·

يتجه الكاهن الى الغرب و يرشم الشعب بالصليب الذي بيده ويقول

Ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ ·	السلام للكل ·

يجاوبه الشعب قائلين

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ·	وروحك ·

يقول الكاهن تحليل الابن وهو متجه الى الغرب ومطامن الراس (١)



ⲗⲏⲃ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ-	ايها السيد الرب
ⲥⲟⲩⲥ Ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲓ-	يسوع المسيح
ⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀-	الابن

(١) وان كان الأب البطريرك او الاسقف حاضراً فانه يقول Ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ ويرشم الشعب بالصليب ويقول تحليل الابن *

ϣⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡ̀ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ
Ⲫⲓⲱⲧ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲱⲗⲡ ⲛ̀ⲥⲛⲁⲩϩ
ⲛ̀ⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ: ϩⲓⲧⲉⲛ
ⲡⲉϥⲙ̀ⲕⲁⲩϩ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ⲣⲉϥ-
ⲧⲁⲛϧⲟ.

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲛⲓϥⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ϧⲉⲛ
ⲡ̀ϩⲟ ⲛ̀ⲛⲉϥⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ
ⲉ̀ⲁϥϫⲟⲥ ⲛⲱⲟⲩ.

ϫⲉ ϭⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉϥ-
ⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲭⲁ ⲛⲟⲩ-
ⲛⲟⲃⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲥⲉⲭⲏ ⲛⲱⲟⲩ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲁ̀-
ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲥⲉⲛⲁⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ
ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ.

الوحيد (١) وكلمة الله
الآب (٢). الذي قطع
كل رباطات خطايانا
من قبل آلامه المخلّصة
المحيية.

الذي نفخ في وجه
تلاميذه القديسين
ورسله الاطهار
وقال لهم:

اقبلوا الروح القدس.
من غفرتم لهم
خطاياهم غُفرت لهم.
ومن امسكتموها
عليهم ———
أُمسكت (٣).

---

(١) يو ١ : ١٨ و٣ : ١٦ و١٨ * (٢) رؤ ١٩ : ١٣ ، ويو ١ : ١ وايو ٥ : ٧ * (٣) يو ٢٠ : ٢٢ و٢٣ ومت ١٦ : ١٩ و١٨ : ١٨ *

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ Ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ	أنت الآن ايضاً ياسيدنا
ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲑⲩ:	من قبل رسلك الاطهار
ⲁⲕⲉⲣ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲣϩⲱⲃ	انعمت للذين يعملون
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲏⲟⲩ	في الكهنوت كلَّ زمان
ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲉⲑⲩ: ⲉ̀-	في كنيستك المقدسة .
ⲭⲁ ⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ:	ان يغفروا الخطايا على
ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲥⲱⲛϩ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲃⲱⲗ ⲉ̀-	الارض ويربطوا ويحلّوا
ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲥⲛⲁⲩϩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯ-	كلّ رباطات
ⲁ̀ⲇⲓⲕⲓⲁ.	الظلم .
Ϯⲛⲟⲩ ⲟⲛ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ	الآن ايضاً نسأل
ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ	ونطلب من صلاحك
ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ: ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ	يامحب البشر عن
ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ.	عبيدك

يرشم على الشعب اولاً وثانياً قائلاً

Ⲛⲁⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲥⲛⲏⲟⲩ.	ابائي واخوتي

يرشم ذاته قائلاً

Ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲙⲉⲧϫⲱⲃ: ⲛⲁⲓ ⲉⲧ-	وضعفي . هؤلاء
ⲕⲱⲗϫ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲁ̀ⲫⲛⲟⲩϯ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ	المنحنين برؤوسهم امام

ⲙ̀ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ ⲉⲑⲩ.

Ⲥⲁϩⲛⲓ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲥⲱⲗⲡ ⲛ̀ⲥⲛⲁⲩϩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.

Ⲓⲥϫⲉ ⲇⲉ ⲁⲛⲉⲣ ̀ϩⲗⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲉ̀ⲙⲓ: ⲓⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲉ̀ⲙⲓ: ⲓⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧϣ̀ⲗⲁϩ ⲛ̀ϩⲏⲧ: ⲓ̀ⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲛ̀ϩⲱⲃ: ⲓ̀ⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲛ̀ⲥⲁϫⲓ: ⲓ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ϩⲏⲧ.

̀Ⲛⲑⲟⲕ ⲫⲏⲏⲃ ⲫⲏⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲑ̀ⲙⲉⲧⲁⲥⲑⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ: ϩⲱⲥ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ: Ⲫϯ ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.

مجدك المقدس .

ارزقنا رحمتك واقطع كل رباطات خطايانا .

وان كنا قد أخطانا اليك في شيء بعلم او بغير علم او بجزع القلب او بالفعل او بالقول او بصغر القلب .

انت ياسيد العارف بضعف البشر . كصالح ومحب البشر . اللهم أنعم لنا بغفران خطايانا .

هٰهنا يرشم ذاته قائلاً

Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ.	باركنا .

يرشم الخدام

Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ: ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ.	طهرنا . حاللنا .

يرشم الشعب

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀-	وحالل . ـــــ اثر
ⲣⲉⲙϩⲉ.	شعبك .

هٰهنا يذكر من يريد ان يذكره . وان اراد يقول التذكار الاتي إيراده بعد التحليل . ثم يكمل قائلاً

Ⲙⲁϩⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲉⲕϩⲟϯ:	املأنا من خوفك
ⲟⲩⲟϩ ⲥⲟⲩⲧⲱⲛⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀-	وقوّمنا الى ارادتك
ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲉⲑⲟⲩ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ.	المقدّسة الصالحة .
Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ Ⲡⲉⲛ-	لانكَ انتَ هو
ⲛⲟⲩϯ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ-	الهـــنا . والمجدُ
ⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ϯ-	والكرامة والعزّ
ⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ: ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ	والسجود تليق بك
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ	مع ابيك الصالح

Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩ-
ⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ·
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ:
ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ
ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ·

والروح القدس المحيي
المساوي لك .
الآن وكل اوان
والى دهر الداهرين .
آمين .

إن أراد الكاهن يقول هذا التذكار في أثناء التحليل السابق بعد
قوله Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ . وهو هذا .

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲓϣⲏⲣⲓ
ⲛ̀ⲧⲉ Ϯⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀: ⲛⲓϩⲏⲅⲟⲩ-
ⲙⲉⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲟⲛⲁ-
ⲭⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ-
ⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ: ⲉ̀ⲧⲁⲩⲑⲱⲟⲩϮ
ϧⲉⲛ Ϯⲁⲅⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀: ⲛⲓ-
ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϩⲓⲟ̀ⲙⲓ: ⲛⲓϧⲉⲗ-
ⲗⲟⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀: ⲛⲓⲕⲟⲩϫⲓ
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲛⲓϣϮ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ
ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ

اذكر يارب ابناء
الكنيسة . القمامصة
والقسوس
والشمامسة والرهبان
والاكليرس
وجميع الشعب المجتمعين
في كنيستك المقدسة .
الرجال والنساء الشيوخ
والاطفال . الصغار
والكبار . الذين نعرفهم
والذين لا

ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲁⲛ : ⲛⲉⲛϫⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ	نعرفهم • اعداءنا
ⲛⲉⲛⲙⲉⲛⲣⲁϯ : Ⲡ⳪ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ	واحباءنا • يارب
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ	حاللهم واغفر
ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	لهم جميع خطاياهم •
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ⳪ ⲛ̀ⲛⲉⲛ-	اذكر يارب
ϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	اجتماعاتنا وباركها.

اذا لم يكن ثمّ مهلة فيكتفي بما سبق إيراده • واذا كان ثمّ مهلة فبعد قوله Ⲁ̀ⲣⲓⲫ - يترك ⲛ̀ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ويكمل باقي التذكار ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ⳪ ⲛ̀ⲛⲉⲛϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ قائلاً •

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ⳪ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ	اذكر يارب كلّ
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲩϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲣ-	الذين اوصونا ان
ⲛⲟⲩⲙⲉⲩⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϯϩⲟ ⲛⲉⲙ	نذكرهم في سؤالاتنا
ⲛⲉⲛⲧⲱⲃϩ : Ⲡ⳪ ⲁ̀ⲣⲓⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ	وطلباتنا. اذكرهم يارب
ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲉⲧ ϧⲉⲛ	في ملكوتك
ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ .	السمائية :
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ⳪ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧ-	اذكر يارب

ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲙⲁⲧⲁⲗ-	مرضى شعبـــــك
ϭⲱⲟⲩ·	اشفهم ·
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ⳪ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ	اذكر يارب آباءنا
ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲉ ⲉ̀ⲡ-	واخوتنا المسافرين ·
ϣⲉⲙⲙⲟ: ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲏ-	ردهـــم الى
ⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲓ̀ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ	منازلهم بسلام
ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ·	وعافية ·
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ⳪ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧ-	اذكر يارب
ϩⲉϫϩⲱϫ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲑ̀ⲗⲓⲯⲓⲥ ⲛⲉⲙ	المتضيقين في الشدائد
ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲅⲕⲏ: ⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ	والضغطات · خلصهم
ⲛⲟⲩϩⲟϫϩⲉϫ ⲧⲏⲣⲟⲩ·	من جميع ضيقاتهم ·
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ⳪ ⲛ̀ⲛⲓⲭ̀-	اذكـــر يارب
ⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ ⲉⲧ	المسيحيين الارثوذكسيين
ϧⲉⲛ ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ: ⲓⲥ-	الذين في المسكونة كلها
ϫⲉⲛ ⲛⲓⲙⲁⲓ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲣⲏ ϣⲁ	من مشارق الشمس
ⲛⲉϥⲙⲁⲓ̀ϩⲱⲧⲡ: ⲛⲉⲙ ⲓⲥϫⲉⲛ	الى مغاربها ومن
ⲡ̀ⲉⲙϩⲓⲧ ϣⲁ ⲫ̀ⲣⲏⲥ: ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ	الشمال الى اليمين · كل
ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲛⲉⲙ	واحد باسمـــــه

ϯⲟⲩⲓ̀ ϯⲟⲩⲓ̀ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲥⲣⲁⲛ.	وكلٌ واحدة باسمها.
Ⲛⲏ ⲙⲉⲛ ⲉⲧⲟⲛϧ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ	فالاحياء احفظهم
Ϧⲉⲛ ⲛ̀ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ:	بملاك السلام.
ⲛⲏ ⲇⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙⲁ-	والذين رقدوا يارب
ⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ:	نيح نفوسهم اجمعين في
Ϧⲉⲛ ⲕⲉⲛϥ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ	حضن آبائنا القديسين
Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ Ⲓ̀ⲥⲁⲁⲕ ⲛⲉⲙ	ابراهيم واسحق
Ⲓⲁⲕⲱⲃ: Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀-	ويعقوب(1) في فردوس
ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ.	النعيم.
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ	اذكر يارب كل
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲑⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙⲁⲛ Ϧⲉⲛ	المجتمعين معنا في
ⲧⲁⲓ ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲑⲁⲓ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏ-	هذه الكنيسة
ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛⲉⲙⲁⲛ Ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ	والمشتركين معنا في
ⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲓⲁ̀ ⲑⲁⲓ: Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ	هذه الخدمة يارب
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ	حللهم اجمعين واغفر
ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	لهم جميع خطاياهم.
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲱⲧ	اذكر يارب ابي

(١) لو ١٦ : ٢٢ و ٢٣ ومت ٨ : ١١ *

ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲙⲁⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ:	وامــــي واخوتي
ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧϧⲉⲛⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲛ̀ⲥⲁⲣ-	واقربائي الجسديين
ⲕⲓⲕⲟⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲓⲟϯ ⲙ̀ⲡ̀ⲛⲉⲩ-	وآبائي الروحيين ٠
ⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ: ⲛⲏ ⲙⲉⲛ ⲉⲧⲟⲛϧ	فالاحيـــــاء
ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ	احفظهـــم بملاك
ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ⲛⲏ ⲇⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲩ-	السلام ٠ والمنضجعين
ⲉⲛⲕⲟⲧ ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ·	نيحهم ٠
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲁ-	اذكر يارب
ⲙⲉⲧϫⲱⲃ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϧⲁ ⲡⲓϩⲏⲕⲓ:	ضعفي انا المسكين
ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲁ-	واغفر لي خطاياي
ⲛⲟⲃⲓ ⲉⲧⲟϣ·	الكثيرة ٠
Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ	وحاللنا وحالل
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ·	سائر شعبك ٠
Ⲙⲁϩⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲉⲕ-	املأنا من خوفك
ϩⲟϯ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲟⲩⲧⲱⲛⲉⲛ·	وقومنا ٠

الى آخر التحليل كما كُتب في وجه ١٣٢ *

(حاشية * إذا كان يُوجَد لليوم الحاضر ميمر [1] من

(١) ان لفظة ميمر سريانية معناها قول ٠ كما وردت ايضاً في

قول القديس يعقوب السروجي أو من قول غيره • أو سيرة شهيد او شهيدة أو قديس أو قديسة • أو آية قراءة مطولة من اي نوع كان من مثل هذه الاشياء • فانها تقرأ هنا بعد تحليل الابن في باكر • واحيانًا في عشية ايضًا • واحيانًا يعملون هنا تمجيدًا للعذراء والدة الاله او غيرها في صلاة عشية • اه)

واذا انتهى ذلك (اي قراءة الميمر او غيره او التمجيد او تحليل الابن ولم يكن بعده شيء بما ذكر) يرفع الكاهن الصليب والشماس الانجيل - و يقول الشعب **Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ** • فان كانوا في الاول (اي بعد **Ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ**) قالوا كيرياليصون بالكبير فيقولون هنا ٣٦ مرة • وان كانوا قالوا اولاً دمجًا ١٧ فيقولون هنا ٢٤ • لتتمة ٤١ كيرياليصون •[1] وفي رفع الكاهن الصليب

المزمور ١٩ : ٢ و ٣ سريانيًا • (م) *

(١) هنا في بعض الخولاجيات وفي كتاب الترتيب قيل : ان ٤١ كيرياليصون لها اصل • وذلك ان المسيح لطم من عبد رئيس الكهنة لطمة واحدة وجلد اربعين جلدة • (انظر تث ٢٥ : ٢ و ٣ و ٢ كو ١١ : ٢٤) • فبهذا المعنى يقولون في كل صلاة ٤١ كيرياليصون • اه *

وهم يقولون كير ياليصون يقول الكاهن -Ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧ-ϣⲱⲡ من قداس القديس اغريغوريوس * وبعد ذلك يجعل الكاهنُ الصليبَ على الانجيل ، ويقبِّـل الكهنةُ الصليبَ والانجيلَ وبعدهم جميعُ الشعب الرجال وبعدهم يتوجهون الى النساء فيتبارَكن . هذا كله والشعبُ يرتل في القانون كلَّ أوانٍ باوانهِ . (والقوانين المشار اليها توجد في كتبٍ مخصوصة . ولا يمكننا ان نوردها هنا لكثرتها مع كونها لا تختص بالكاهن بل بالشعب .) واذا انتهى حال التقبيل ينهون امر القانون ويقول الكاهن البركة الموافقة ذلك اليوم . (واعلم ان كل البركات الآتية هي الابن) *[1]

وهذه هي البركة التي تُقال في الايام السنويَّة . (اي الايام الاعتيادية التي ليست لها بركةٌ مختصة بها كما سيأتي ايرادهُ في ما بعد)[2] .

---

(١) واذا كان الأب البطريرك اوالاسقف حاضرًا فهو الذي يرفع الصليب . ويقبل الشعب الصليب والانجيل . ويقال قانون البطريرك Ⲁⲝⲓⲟⲥ ⲧ̀ⲭⲁⲣⲓⲥ . ويقول الأب البطريرك البركة *

(٢) تنبيه * السنوي * في اللغة معناه ما يصير في كل سنة مرةً واحدة فتكون عودته بعد سنة كاملة كما ان اليومي ما يصير كلَّ يوم .



Ⲫϯ ⲉϥⲉ̀ϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ: ⲉϥⲉ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲉϥⲉ̀ⲟⲩⲱⲛϩ ⲙ̀ⲡⲉϥϩⲟ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ.

الله يتراءف علينا ويباركنا ويظهر وجهه علينا ويرحمنا. (١)

Ⲡⲟⲥ ⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ: ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ̀: ⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϭⲁⲥⲟⲩ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.

يارب خلّص شعبك بارك ميراثك. ارعهم وارفعهم الى الابد. (٢)

Ϭⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲧⲁⲡ ⲛ̀ⲛⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ: ϩⲓⲧⲉⲛ ϯϫⲟⲙ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ.

ارفع قرن المسيحيين بقوّة الصليب المحيي.

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ⲧⲉⲥⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲁ-

بالسؤالات والطلبات التي تصنعها

واما في اصطلاح كتب الكنيسة فالسنوي يُراد به ما يقال دائماً بطول السنة اي ما يقال في كل يوم ما عدا الايام التي يصير استثناؤُها اذ يُقال فيها شيء آخر عوض السنوي ٠اه (م) *

(١) مز ٦٦ : ١ * (٢) مز ٢٧ : ٩ *

ⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛ̀ⲑⲉ ⲧⲉⲛ-	عنا كل حين سيدتنا
ⲟ̅ⲥ ⲛ̀ⲛⲏⲃ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ	ملكتنا كلنا والدة الاله
ⲉⲑⲩ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ .	القديسة الطاهرة مريم
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲅ̅ ⲛ̀ⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲡⲣⲉϥⲉ̀-	والثلاثة العظماء المنيرون
ⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉⲑⲩ : Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲛⲉⲙ	الاطهار ميخائيل (١)
Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲛⲉⲙ Ⲣⲁⲫⲁⲏⲗ .	وغبريال (٢) ورافائيل (٣) .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲇ̅ ⲛ̀ⲍⲱⲟⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲥⲱ-	والاربعة الحيوانات الغير
ⲙⲁⲧⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕ̅ⲇ̅ ⲙ̀ⲡ̀ⲣⲉⲥ-	المتجسدين (٤) . والاربعة
ⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ	والعشرون قسيساً (٥) .
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ .	وكل الطغمات السمائية .

(١) دا ١٠ : ١٣ و ٢١ و ١٢ : ١ ويه ٩ : ٩ وروً ١٢ : ٧ *

(٢) دا ٨ : ١٦ - ٢٦ و ٩ : ٢٠ - ٢٧ ولو ١ : ١١ - ٣٨ *

(٣) طوبيا ص ٥ الى ص ١٢ و بالاخص ٥ : ١٧ و ٦ : ١٦ و ٩ : ٦ و ١١ : ٧ و ١٢ : ١٥ * (٤) اش ٦ : ١ - ٧ وحز ص ١ و ١٠ وروً ٤ : ٦ - ١١ * (٥) روً ٤ : ٤ و ١٠ و ١١ وص ٥ و ١١ : ١٦ و ١٧ * (تنبيه) لم نذكر هنا الشاروبيم والسرافيم بل تركنا ذلك لاجل سببين . الاول هو كون اكثر الخولاجيات التي رايناها لم تذكر ذلك هنا . والثاني هو كوننا

Neu πιάγιος Ιωα πι- | والقديس يوحنا

ذكرنا الاربعة الحيوانات سابقاً. ومن كلام حزقيال النبي ويوحنا اللاهوتي نتحقق ان الاربعة الحيوانات التي ذكرها حزقيال في ص ١ ويوحنا في رؤ ٤ : ٦ - ٩ هي الكاروبيم (اي الشاروبيم بلغة اخرى) التي ذكرها حزقيال في ص ١٠. انظر حز ١٠ : ٢٠-٢٢. فالاسمان مترادفان لمسميات واحدة لا يدل احدهما على ذوات غير التي يدل عليها الاسم الآخر. وايضاً في قداس القديس كيرلس قيل : انت الذي يقوم امامك حيواناك الكريمان جداً ذوا الستة اجنحة الكثيرا الاعين السارافيم والشاروبيم. بجناحين يغطون وجوههم من اجل لاهوتك الذي لا يستطاع النظر اليه ولا التفكر فيه. وباثنين يغطون ارجلهم. ويطيرون بالاثنين الآخرين. اهـ. وفي قانون التقبيل الذي للاربعة الحيوانات في وجه ١٩٠ من الخولاجي الذي طبع سنة ١٤٥٢ برومية قيل : الشاروبيم والسارافيم الذين حمل عليهم الرب اله القوات هم الاربعة الحيوانات الغير المتجسدين الخدام الملتهبين ناراً. اهـ. ويذكر السرافيم في اش ٦ : ١ - ٧ * ولفظة السَّرَافيم عبرانية ترجمتها المحرقون. وهي جمع ومفردها ساراف. كما ورد باللغة العبرانية المفرد في عد ٢١ : ٨ وجمعه في عد ٢١ : ٦ ، وعن كون السرافيم من معنى الإحراق

ⲣⲉϥϯⲱⲙⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲣ̅ⲙ̅ⲏ̅	المعمدان (١) . والمئة
ⲛ̀ϣⲟ : ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲟ̅ⲥ ⲛ̀ⲓⲟϯ ⲛ̀ⲁ-	والاربعة والاربعون الفاً (٢) .
ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲟ̅ ⲛ̀ⲁ-	وساداتي الاباء الرسل (٣) .
ⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ	والثلثة فتية القديسين (٤) .
Ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ .	والقديس استفانوس (٥) .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲑⲉⲱ̀ⲣⲓⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲉⲩⲁⲅ-	وناظر الاله الانجيلي
ⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥ-	مرقس (٦) الرسول
ⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲣ-	القديس
ⲧⲩⲣⲟⲥ .	والشهيد .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ :	والقديس جرجس
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ	والقديس تادرس .
Ⲫⲓⲗⲟⲡⲁⲧⲏⲣ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ :	وفيلوباتير مرقوريوس .
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲙⲏⲛⲁ :	والقديس أبا مينا .

انظر ايضاً خر ٣٢ : ٢٠ ولا ١٠ : ٦ و٣ أي ١٦ : ١٤ باللغتين العبرانية والعربية . اه (م) *

(١) مت ص ٣ و١١ : ١١ - ١٩ * (٢) رؤ ١٤ : ١ - ٥ *

(٣) مت ص ١٠ واع ص ١ و٢ * (٤) دا ص ١ و٣ *

(٥) اع ٦ : ٥ - ١٥ وص ٧ * (٦) مر ص ١ *

ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.

وكل مصاف الشهداء .

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲡ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲟⲙⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ.

وأبونا الصديق العظيم أنبا انطونيوس . والبارُّ انبا بولا . والثلاثة انبا مقارات القديسون .

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲓϣⲱⲓ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ ⲡⲓⲣⲉⲙⲧⲁⲙⲙⲟϩ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲉⲟⲥ Ⲙⲁⲝⲓⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲇⲟⲙⲉⲧⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲱⲩⲥⲏ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙ̅ⲑ̅ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.

وابونا انبا يوحنا . وابونا انبا بيشوي . وابونا انبا بولا الطموهي . وأبوانا الروميان مكسيموس ودوماديوس . وابونا انبا موسى . والتسعة والاربعون شهيدا .

Ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲫⲟⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓ-

وكلُّ مصافِ لباس الصليب والابرار والصديقين . وجميع

ⲥⲁⲃⲉⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ.	العذارى الحكيمات[1]. وملاك هـــذا اليوم المبارك.

وان كان في وقت القداس يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲑⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ.	وملاك هـــذه الذبيحة المباركة.

ههنا بعد ذكره ملاك اليوم او الذبيحة يذكر اسم صاحب البيعة او العيد ان كان ملاكاً او رسولاً او شهيداً او شهيدةً او قديساً اوقديسةً كما سياتي ايراده. ثم يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ ⲛⲉⲙ ϧⲁⲉ̀.	وبركة والدة الاله القديسة الطاهرة مريم اولاً وآخراً.

وايضاً اذا كان يوم الاحد فيقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϯⲕⲩⲣⲓⲁ̀ⲕⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ.	وبركة يوم الاحد الذي لمخلصنا الصالح.

(١) اي كل القديسات العذارى في كل زمان لا المذكورات بمثل في مت ص٢٥ الممثّل بهن جميع المومنين ذكوراً واناثاً *

ههنا يقال جمل الاعياد السيدية والاصوام كل جملة في أوانها كما سيأتي ايراده . ثم يكمل قائلاً

Ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩϫⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩⲭⲁⲣⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩⲃⲟⲏ̀ⲑⲓⲁ̀ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ·	بركتهم المقدسة ونعمتهم وقوتهم وهبتهم ومحبتهم ومعونتهم تكون معنا كلنا الى الابد . آمين .

يرشم الشعب قائلاً

Ⲡⲭ︦ⲥ︦ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ : ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ : ⲥⲉⲙⲛⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ : ⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ·	ايها المسيح الهنا ياملك السلام[1] أعطنا سلامك[2] قرر لنا سلامك واغفر لنا خطايانا .
Ϫⲉ ⲑⲱⲕ ⲧⲉ ϯϫⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛⲉⲙ	لانَّ لك القوة والمجد والبركة

(١) اش ٩ : ٦ و ٧ * (٢) يو ١٤ : ٢٧ *

ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ ·	والعز الى الابد · امين·[1]

يقول الشعب

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ·	آمين يكون ·

هنا يقبِّل الكاهن الصليبَ والانجيل · ثم يصرف الشعب بسلام قائلاً هذا التسريح

Ⲙⲁϣⲉⲛⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓ-	امضوا بسلام ·[2]
ⲣⲏⲛⲏ : Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ:	الرب معكم جميعاً ·[3]
ⲁ̀ⲙⲏⲛ ·	امين ·[4]

او يقول هذا التسريح

Ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲉⲥⲉ̀-	سلامُ الله يكون
ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ :	مع كافة شعبنا ·
ⲙⲁϣⲉⲛⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ :	امضوا بسلام ·[2]
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ·	الربُّ معكم ·[5]

تسريح آخر وهو باللغة اليونانية

Ἰⲣⲏⲛⲏ ⲕⲉ ⲏ̀ ⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ Ⲓⲏⲥⲟⲩ	سلامٌ ومحبةُ يسوع

(١) رو ٥ : ١٢ - ١٤ و٧ : ١٢ * وع ١٦ : ٣٦ * (٢) خر ٤ : ١٨ (٣) ٢تس ٣ : ١٦ * (٤) مز ٤٠ : ١٣ * (٥) لو ١ : ٢٨ ورا ٢ : ٤ *

ʼⲬⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲙⲱⲛ ⲙⲉⲧⲁ ⲡⲁⲛ-ⲧⲱⲛ ⲛ̀ⲙⲱⲛ : ⲡⲟⲣⲉⲩⲉⲥⲑⲉ ⲉⲛ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ ·	مسيحنا · ـــــــع جميعكم · امضوا بسلام · [1]

تسريح باللغة اليونانية يُقال في صلاة باكر خاصة اذا كان القداس في النهار متأخراً عن رفع البخور وقتاً ما بحيث يخرجون من الكنيسة ويعودون اليها في وقت آخر · وان كان القداس في الساعة التاسعة او غيرها

Ⲧⲁⲭⲩⲧⲉⲣⲓ ⲱ̀ⲙⲉⲛ ⲏ̀ⲙⲓⲥ ⲡⲁⲛⲧⲉⲥ ⲉⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲓⲥ ⲧⲏⲛ ⲥⲩⲛⲁⲝⲓⲛ : ⲓ̀ⲛⲁ ⲧⲏⲥ ⲁⲩ-ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲝⲓⲓ ⲉⲩⲣⲉⲑⲱⲙⲉⲛ : ⲡⲟ-ⲣⲉⲩⲉⲥⲑⲉ ⲉⲛ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ ·	نسرع باجمعنا الى الكنيسة المقدسة للقداس لكي نُوجد مستحقين له · امضوا بسلام ·

او يقال هذا التسريح بمعنى السابق ذكره

Ⲙⲁϣⲉⲛⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓ-ⲣⲏⲛⲏ : ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲉⲥⲉ́ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ·	امضوا بسلام · ســـــلامُ الله يكون معكم ·
Ⲟⲩⲟϩ ⲑⲱⲟⲩϯ ϧⲉⲛ ϯⲁ̀-ⲅⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ϧⲉⲛ ⲁϫⲛ	ثم اجتمعوا في البيعة المقدسة في الساعة

(١) خر ٤ : ١٨ واع ١٦ : ٣٦ *

ⲁ̅ او ⲅ̅ϯ او ⲋ̅ او ⲑ̅ϯ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀-	الاولى او الثالثة او
ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛϭⲓ ⲙ̀ⲡⲓ̀ⲥⲙⲟⲩ	السادسة او التاسعة
ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲉ̀ⲣⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲥⲙⲟⲩ	من النهار لتنالوا بركة
ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ .	الربّ • الربُّ يباركم[1] •

وان اختار الكاهن يقول هذه البركة الكبيرة • ففي الايام السنوية
يقول Ⲫϯ ⲉϥⲉ̀ϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ الى اخره. ⲛ̀ⲣⲉϥ-
ⲧⲁⲛϧⲟ كما كتب في وجه ١٤٠ • او يقول Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅
Ⲡⲭ̅ⲥ̅ الخ كما سياتي في وجه ١٦٨ • ثم يقول

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ	بالسؤالات والطلبات
ⲉ̀ⲧⲉⲥⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀-	التي تصنعها عنّا
ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀-	كلّ حين سيدتنا
ⲛⲏⲃ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϯⲑⲉⲟ́ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀-	كلنا السيدة والدة الاله

(١) عد ٦ : ٢٢ – ٢٧ ولا ٩ : ٢٢ و٢٣ ومز ١٣٣ : ٣ *

واذا كان القداس بعد رفع بخور باكر حالاً في الاحد اوغيره من سائر الايام ولكن حصلت فترة بدون صلاة لاجل اي سبب • فان اراد الرتلون او الشمامسة يقولون لحن السيرة اي لحن البركة الذي هو Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲫ̀ⲓⲱⲧ وبعده البرلكس Ⲭⲉⲣⲉ Ⲙⲁⲣⲓ̀ⲁ .

ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧ̀ⲁⲅⲓⲁ Ⲙⲁⲣⲓⲁ.

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲟⲙⲧ ⲙ̀ⲡⲓϣϯ ⲛ̀ⲣⲉϥⲉ̀ⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲛⲉⲙ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲛⲉⲙ Ⲣⲁⲫⲁⲏⲗ.

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓϥ̀ⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲍⲱⲟⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓϫⲟⲩⲧ ϥ̀ⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ.

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣ̀ⲗⲏⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲡⲁⲧ-

القديسة الطاهرة مريم.

والثلاثة العظماء المنيرون الاطهار ميخائيل(١) وغبريال(٢) ورفائيل(٣).

والاربعة الحيوانات الغير المتجسدين(٤). والاربعة والعشرون قسيساً(٥). وجميع مصاف الملائكة وكل الطغمات السمائية.

وصلوات رؤساء

او يقولون السلام لمريم الملكة. الى ان يبتدئ الكاهن بالصلاة *

(١) دا ١٠: ١٣ و ٢١ و ١٢: ١ ويه ٩: ٩ ورؤ ١٢: ٧ *

(٢) دا ٨: ١٦ – ٢٦ و ٩: ٢٠ – ٢٧ ولو ١: ١١ - ٣٨ *

(٣) طوبيا ص ٥ - ص ١٢. وبالاخص ٥: ١٧ و ٦: ١٦ و ٩: ٦ و ١١: ٧ و ١٢: ١٥ *

(٤) اش ٦: ١ - ٧ وحز ص ١ و ١٠ ورؤ ٤: ٦ - ١١ *

(٥) رؤ ٤: ٤ و ١٠ و ١١ وص ٥ و ١١: ١٦ و ١٧ *

ⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓⲣⲉϥϯⲱⲙⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲣ̅ⲙ̅ⲇ̅ ⲛ̀ϣⲟ : ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲓⲟϯ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ̓Ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ .

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲑⲉⲱ̀ⲣⲓⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ .

الاباء[١] والانبياء[٢] . والقديس يوحنا المعمدان[٣] . والمئة والاربعة والاربعين الفاً[٤] . وساداتي الاباء الرسل[٥] . والثلاثة فتية القديسين[٦] . والقديس استفانوس[٧] . وناظر الاله الانجيلي مرقس[٨] الرسول القديس والشهيد .

---

(١) عب ١ : ١ و٧ : ٤ واع ٢ : ٢٩ و٧ : ٨ و٩ وتك ص ٥ و٦ : ٩ و١٠ و٩ : ١ و١٨ و١٩ و١٧ : ١ - ٢٢ و٢٦ : ١ - ٥ و٣٥ : ٩ - ١٥ واع ٧ : ٢ - ٥٠ * (٢) عا ٢ : ١١ وهو ١٢ : ١٠ ولو ١ : ٧٠ ومت ١٣ : ١٧ ولو ١٣ : ٢٨ * (٣) مت ص ٣ و١١ : ١١ - ١٩ * (٤) رؤ ١٤ : ١ - ٥ * (٥) مت ص ١٠ واع ص ١ و٢ * (٦) دا ص ١ و٣ * (٧) اع ٦ : ٥ - ١٥ وص ٧ * (٨) مر ص ١ *

Ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱⲣⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲛⲁⲧⲟⲗⲉⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱⲣⲟⲥ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲣⲁⲧⲓⲗⲁⲧⲏⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲫⲓⲗⲟⲡⲁⲧⲏⲣ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲙⲏⲛⲁ.

وسيدي الملك جرجس . والقديس تادرس المشرقي . والقديس تادرس الاسفهسلار . وفيلوباتير مرقوريوس . والقديس أبا مينا .

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲕⲩⲣⲓ Ⲕ̀ⲗⲁⲩⲇⲓⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲫⲓⲗⲟⲑⲉⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲥ̀ⲭⲓⲣⲟⲛ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲓ̀ⲥⲁⲁⲕ.

والقديس ابابقطر . والقديس السيد اقلوديوس . والقديس فيلوثاوس . والقديس اباسخيرون . والقديس ابا اسحق .

Ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲕⲩⲣ ⲛⲉⲙ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲉϥⲥⲟⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲥⲉⲣⲅⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲃⲁⲭⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲟⲥⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ

والقديسين ابا قير و يوحنا اخيه . والقديسين سرجيوس وواخس . والقديسين قزمان واخوته

ⲧⲟⲩⲙⲁⲩ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲓⲟⲩ-	وامهم . والقديس
ⲗⲓⲟⲥ ⲡⲓⲣⲉⲙⲕ̀ⲃⲉϩⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡ̀-	يوليوس الاقفهصي .
ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲣ-	وكل مصـــــاف
ⲧⲩⲣⲟⲥ .	الشهداء .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲡⲓ-	وابينا الصديق
ⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ	العظيم انبا انطونيوس .
ⲡⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ: ⲛⲉⲙ	والبارّ انبـــا بولا .
ⲡⲓϣⲟⲙⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁ-	والثلاثة انبا مقارات
ⲣⲓ .	القديسين .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱ-	وابينا انبـــــا
ⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ : ⲛⲉⲙ	يوحنا القمص . وابينا
ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲓϣⲱⲓ ⲡⲓ-	انبا بيشوي الرجل
ⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ-	الكامل . وأبوينا
ⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲉⲟⲥ Ⲙⲁ-	القديسين الروميين
ⲝⲓⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲇⲟⲩⲙⲉⲧⲓⲟⲥ :	مكسيموس ودوماديوس .
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙ̅ⲑ̅ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ :	والتسعة والاربعين
ⲛⲉⲙ ⲡⲓϫⲱⲣⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲁⲃⲃⲁ	شهيدا . والقوي القديس
Ⲙⲟⲩⲥⲏ .	انبا موسى .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲇⲁ-	وابينـــــا انبا

ⲛⲓⲏⲗ ⲡⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ : ⲛⲉⲙ
ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ ⲡⲓⲣⲉⲙ-
ⲧⲁⲙⲙⲟϩ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ
Ⲡⲁϧⲱⲙ ⲫⲁ ϯⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ̀ : ⲛⲉⲙ
Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱⲣⲟⲥ ⲡⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ .

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ϣⲉ-
ⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲁⲣⲭⲓⲙⲁⲛ̀ⲇⲣⲓⲧⲏⲥ :
ⲛⲉⲙ ⲁⲃⲃⲁ Ⲃⲓⲥⲁ ⲡⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ:
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲛⲟⲩϥⲉⲣ
ⲡⲓⲁ̀ⲛⲁⲭⲱⲣⲓⲧⲏⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛ-
ⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲥⲁⲙⲟⲩⲏⲗ ⲡⲓⲟ̀ⲙⲟ-
ⲗⲟⲅⲓⲧⲏⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ
Ⲡⲁⲣⲥⲱⲙⲁ ⲡⲓⲣⲉϥⲃⲏϣ : ⲛⲉⲙ
ⲁⲃⲃⲁ Ⲧⲉϫⲓ .

Ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲛⲓ̀ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲫⲟⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲑ̀-
ⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓ-
ⲥⲁⲃⲉⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ :

دانيال القمص .
وابينا انبا بـــولا
الطموهي . وابينا انبا
باخوم صاحب الشركة
وتادرس تلميذه .

وأبينا انبا شنوده
رئيس المتوحدين
وانبا ويصا تلميذه .
وابينـــــا انبا نفر
السائح . وابينـــا
انبـا صموئيـــــل
المعترف . وابينا انبا
برسوما العريان .
وانبا رويس .

وكلّ مصاف
لبّاس الصليب والابرار
الصديقين . وجميع
العذارى الحكيمات .

ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ.	وملاك هذا اليوم المبارك.

وان كان في وقت القداس يقول.

Ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ.	وملاك هذه الذبيحة المباركة.

ههنا يذكر صاحب البيعة او العيد كما سياتي. ثم يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ ⲛⲉⲙ Ϧⲁⲉ̀.	وبركة والدة الاله القديسة الطاهرة مريم اولاً وآخراً.

وايضاً اذا كان يوم الاحد فيقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϯⲕⲩⲣⲓⲁ̀ⲕⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ.	وبركة يوم الاحد الذي لمخلصنا الصالح.

ههنا يقول جُمَل الاعياد السيدية والاصوام اذا حضرت كما سياتي. ثم يكمل قائلاً

Ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	بركتهم المقدسة.

الى آخره كما كُتِب سابقاً في وجه ١٤٦

أو يقول هذه البركة المختصرة

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ	بسؤالات وطلبات
ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϯⲑⲉⲟ̀-	سيدتنا كلنا والدة
ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁ́ⲅⲓⲁ́ Ⲙⲁ-	الاله الطاهرة القديسة
ⲣⲓⲁ́.	مريم .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲟⲙⲧ ⲛ́ⲣⲉϥⲉ́ⲣⲟⲩ-	والثلاثة المنيرين
ⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲛⲉⲙ	الاطهار ميخائيل
Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲛⲉⲙ Ⲣⲁⲫⲁⲏⲗ.	وغبريال ورافائيل .
Ⲛⲉⲙ ⲡ́ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ́ⲧⲉ	وجميع مصاف
ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ	الملائكة وكل
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ́ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ.	الطغمات السمائية .
Ⲛⲉⲙ ⲛⲓϣ̀ⲗⲏⲗ ⲛ́ⲧⲉ ⲛⲓⲡⲁⲧ-	وصلوات رؤساء
ⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ:	الاباء والانبياء
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ́ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ-	والرسل (١) والشهداء
ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥ́ⲧⲁⲩⲣⲟ-	ومصاف لباس
ⲫⲟⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ-	الصليب والابرار

(١) انظر شواهد ميخائيل وغبريال ورافائيل ورؤساء الاباء والانبياء والرسل في البركة السابقة *

ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓ̀ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ.

والصديقين وملاك هذا اليوم المبارك.

Ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ. الخ

بركتهم.

او يقول البركة المختصرة هكذا

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓ̀ⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ⲧⲉⲥⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲃ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀.

بالشفعات والطلبات التي تصنعها عنا كل حين سيدتنا كلنا السيدة والدة الاله الطاهرة القديسة مريم.

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ̀ⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ.

وكل صفوف الملائكة ورؤساء الملائكة ورؤساء الاباء والانبياء.

Ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲫⲟⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲥⲕⲏⲧⲏⲥ

والرسل والشهداء والابرار والصديقون ولباس الصليب والنساك

ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲧⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ-	والمعترفون
ⲁ̀ⲛⲁⲭⲱⲣⲓⲧⲏⲥ ·	والسواح ·
Ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ · الخ	بركتهم ·

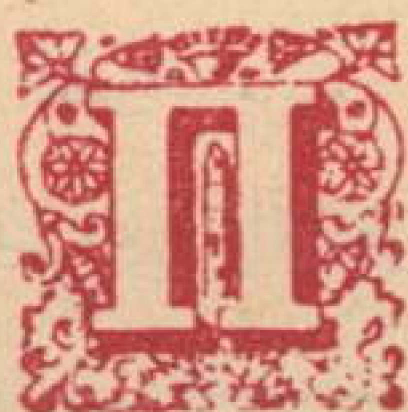
بدء آخر للبركة السنوية

Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ	ربي يسوع المسيح
Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ ⲛ̀-	إلهنا الاله
ⲛⲟⲩϯ : ⲉϥⲉ̀ⲑⲟⲩⲱ̀ⲧⲉⲛ ⲉ̀ϫⲉⲛ	الحقيقي يجمعنا على
ⲡⲏⲉⲑⲣⲁⲛⲁϥ : ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉϥⲙⲉⲧ-	ما يرضيه كصلاحه ·
ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲉϥⲉ̀ϣⲉⲡ ⲡⲉⲛϯϩⲟ	ويقبل سؤالنا
ⲉ̀ⲣⲟϥ : ⲉϥⲉ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲛⲉⲛⲉⲩⲭⲏ :	ويستجيب لصلواتنا ·
ⲉϥⲉ̀ϯ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ	ويعطينا نصيباً
ⲟⲩⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ	وميراثاً مع جميع
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁϥ : ⲉϥⲉ̀ⲉⲣ̀ϩⲙⲟⲧ	قديسيه[1] · وينعم
ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛ-	لنا بغفران
ⲛⲟⲃⲓ : ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲥⲱϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛ-	خطايانا وخلاص
ⲯⲩⲭⲏ ·	نفوسنا ·

(١) اع ٢٦ : ١٨ و ٢٠ : ٣٢ وكو ١ : ١٢ *

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ. الخ	بالسؤالات والطلبات.

وهذه هي البركات التي تُقال في الاعياد السيدية والاصوام. وكلها للابن * فاولاً بدء البركة في صوم الميلاد المجيد. يقول الكاهن



Ⲡϭ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲡⲓⲙⲓⲥⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ̀Ⲫⲓⲱⲧ ϧⲁϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲛⲁⲓ.	يا ربي يسوع المسيح المولود من الآب قبل كل الدهور (١) ارحمنا كعظيم رحمتك (٢).

ويكمل قائلاً

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ.	بالسؤالات.

الى اخره كما كتب سابقاً في وجه ١٤٠ أو ١٤٩ أو ١٥٦ أو ١٥٧ *

وفي آخرها اي قبل ̀Ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲡⲓϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲕⲟⲛ.	وبركة صوم الميلاد البتولي.
̀Ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ. الخ	بركتهم المقدسة.

(١) مز ٢ : ٧ وي ٥ : ٢ ويو ١ : ١ - ٣ * (٢) مز ٥٠ : ١ *

بدء البركة من عيد الميلاد الى عيد الغطاس

Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ : ⲡⲓⲙⲓⲥⲓ	يا ربي يسوع المسيح
ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ 'Ⲫⲓⲱⲧ ϧⲁϫⲱⲟⲩ ⲛ̀-	المولود من الآب قبل كل
ⲛⲓⲉ́ⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ	الدهور(١) الذي تجسد(٢)
ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀:	من العذراء مريم(٣)
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲙⲁⲥϥ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ :	وَوُلِد على الارض
ϧⲉⲛ Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲒⲟⲩ-	في بيت لحم
ⲇⲉⲁ́ : ϣⲁⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱⲧⲉⲛ ⲉ́ⲃⲟⲗ-	اليهودية(٤) حتى خلصنا
ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ .	من خطايانا(٥) .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ́ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓ-	الذي يضيء لكل انسان
ⲃⲉⲛ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ : ⲁ̀-	آتٍ الى العالم(٦) .
ⲣⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛϩⲏⲧ:	أنِر عيون قلوبنا(٧)
ⲁ̀ⲣⲓ'ϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲥ́ⲙⲟⲩ ⲙ̀-	وانعم علينا ببركة
ⲡⲓϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ ⲙ́ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲕⲟⲛ :	الميلاد البتولي(٨) .

(١) مز٢ : ٧ ومي ٥ : ٢ و يو١ : ١ - ٣ * (٢) يو١ : ١٤ *
(٣) مت ١ : ١٨ - ٢٥ * (٤) مت ٢ : ١ * (٥) اتي
١ : ١٥ وايو٤ : ٩ و ١٠ * (٦) يو١ : ٩ * (٧) اف ١ : ١٨ *
(٨) مت ص ٢ ولو ص ٢ *

ⲟⲩⲟϩ ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉϥ-	وأعطنا استيقاظاً
ⲉⲣⲛⲏⲫⲓⲛ : ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲣⲓ	لكي نصنع ما
ⲙ̀ⲡⲉⲑⲣⲁⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ·	يرضيك كل حين •
ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ · الخ	بالسؤالات •

وفي آخرها يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ	وبركة الميلاد
ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲕⲟⲛ ·	البتولي (١) •
Ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ · الخ	بركتهم •

وفي آخرها في برمون الغطاس يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ϣⲁⲓ	وبركة عيد
ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉ̀ⲡⲓⲫⲁⲛⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅	الظهور الذي لربنا
Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ·	يسوع المسيح (٢) •
Ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ · الخ	بركتهم •

بدء البركة في عيد الغطاس المجيد

Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥ-	يا ربي يسوع المسيح

(١) مت ص٢ ولو ص٢ * (٢) مت ٣ : ١٣ - ١٧ *

ϭⲓⲱⲙⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲓⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ: ⲉⲕⲉ̀ⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲛ̀ⲑⲱⲗⲉⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.	الذي اعتمد في الاردن[1] طهر نفوسنا من دنس خطايانا.
ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ. الخ	بالسوءالات.

او يقول في عيد الغطاس

Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲡ̀ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲫⲓⲱⲧ.	يا يسوع المسيح الابن الوحيد[2] وكلمة الله الآب[3].
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓⲱⲙⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲓⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ.	الذي تعمد في الاردن من يدي المعمد يوحنا[1] وطهر جميع المسكونة.
Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲣⲁⲝⲓⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϭⲁϧⲉⲙ: ⲛⲉⲙ ⲗⲟⲩⲓⲥ-	طهرنا من كل فكر ردي وكل سيرة دنسة وكل حواس

(١) مت ٣ : ١٣ - ١٧ * (٢) يو ١ : ١٨ و ٣ : ١٦ و ١٨ *
(٣) رؤ ١٩ : ١٣ ويو ١ : ١ و ١ يو ٥ : ٧ *

ⲙⲟⲥ ⲛ̀ϧⲉⲛ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲁϭⲛⲓ .	مملوءة عيباً .
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ . الخ	بالسؤالات .

وفي آخرها يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉ̀ⲡⲓⲫⲁⲛⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲛ- ⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	وبركة عيد الظهور الذي لربنا يسوع المسيح[1] .
Ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ . الخ	بركتهم .

٥ وفي صوم يونان في آخرها يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲛ̀ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲱⲛⲁ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ .	وبركة صوم يونان النبي[2] .
Ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ . الخ	بركتهم .

٦ وفي عيد البشارة في آخرها يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ϣⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲓϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀-	وبركة عيد البشارة[3] المقدسة

(١) مت ٣ : ١٣ - ١٧ * (٢) يون ص ٣ *
(٣) لو ١ : ٢٦ - ٣٨ *

ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ·	المحيية ·
Ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ · الخ	بركتهم ·

٧ بدء البركة في صوم الاربعين المقدس

Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ-	يا يسوع المسيح ملك
ⲉ̀ⲱⲛ : ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ⲉ̀-	الدهور (١) الذي صام
ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛ̀ⲙ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ	عنا اربعين يوماً
ⲙ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϫⲱⲣϩ ·	واربعين ليلة (٢) ·
Ϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀:	اقبل اليك صومنا
ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲉⲛ-	واغفر لنا
ⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀ : ⲁ̀ⲣⲓⲥⲩⲛⲭⲱⲣⲓⲛ ⲛ̀-	آثامنا واصفح عن
ⲛⲉⲛⲡⲁⲣⲁ̀ⲡⲧⲱⲙⲁ : ⲟⲩⲟϩ ⲙⲟⲓ	زلاتنا · وامنحنا
ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲛϫⲱⲕ ⲛ̀ⲭⲣⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ	كمالنا المسيحي
ⲉϥⲣⲁⲛⲁⲕ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ ·	يرضيك امامك ·
Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩ-	واحفظنا
ⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲛ̀-	بقداسة وبر

(١) اتي ١ : ١٧ ومز ١٤٤ : ١٣ * (٢) مت ٤ : ١-٤ *

ⲛⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲱⲛϧ	جميع ايام حياتنا [1] •
ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ • الخ	بالسؤالات •

وفي آخرها يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀	وبركة صوم اربعي
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲙ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛ-	الخلاص الذي
ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ •	لمخلصنا الصالح [2] •
Ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ • الخ	بركتهم •

---

٨ وفي أحد الشعانين في آخرها يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ϣⲁⲓ	وبركة عيد
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲙⲉⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ	الشعانين [3] الطاهر
ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ •	المبارك •
Ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ • الخ	بركتهم •

---

٩ بدء البركة في جمعة البسخة المقدسة

Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲉⲛ-	يسوع المسيح

(١) لو ١: ٧٥ * (٢) مت ٤: ١ - ٤ *
(٣) مت ٢١: ١ - ١٧ *

ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ : ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥ-	الهنا الحقيقي الذي
ϣⲉⲡⲙ̀ⲕⲁϩ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲟⲩⲱϣ :	قبل الآلام بإرادته
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲁϣϥ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩ-	وصُلب على الصليب
ⲣⲟⲥ ⲉⲑⲃⲏⲧⲉⲛ .	من اجلنا[1] .
Ⲉϥⲉ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲥ̀ⲙⲟⲩ	يباركنا بكل
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙ̀ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ : ⲛ̀ⲧⲉϥ-	بركة روحية .
ⲉⲣⲃⲟⲏ̀ⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲛ̀ⲧⲉϥϫⲉⲕ	ويعيننا ويكمّل
ⲡⲓⲡⲁⲥⲭⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ :	لنا البسخة المقدسة
ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲁⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲫ̀ⲣⲁϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥ-	ويرينا فرح
ⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲛ̀ϩⲁⲛ-	قيامته المقدسة
ⲙⲏϣ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲥⲏⲟⲩ	سنين كثيرة وازمنة
ⲛ̀ϩⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ .	سلامية .
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ . الخ	بالسؤالات .

وفي آخرها يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲥⲭⲁ	وبركة البسخة
ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̀ⲁ̀-	المقدسة التي لمخلصنا

(١) مت ص٢٦ و ٢٧ ورو ٤ : ٢٥ و ١ كو ١٥ : ٣ *

ⲧⲁⲑⲟⲥ •	الصالح •
ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ • الخ	بركتهم •



١٠ بدء البركة من عيد القيامة الى عيد الصعود

Ⲡⲓϩⲓⲏⲃ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫ︦ⲧ︦ ⲫ̀ⲓⲱⲧ : ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ : ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁϩⲅ̅	أيها الحمل الحقيقي الذي لله [1] الآب • الذي قام من الاموات في اليوم الثالث [2] •
Ⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⲛⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲉ̀ⲫ̀ⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ : ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲱⲛϧ : ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ •	قوّم أقدامنا الى سبيل السلام • احفظنا من كلّ شرّ جميع أيّام حياتنا • أنعم لنا بغفران خطايانا •
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ • الخ	بالسؤالات •

(١) يو ١ : ٢٩ * (٢) مت ص ٢٨ ومر ص ١٦ ولو ص ٢٤ ويو ص ٢٠ و١كو ١٥ : ٤ *

وفي آخرها يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϯⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ.	وبركة القيامة التي لمخلصنا الصالح.(١)
Ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ. الخ	بركتهم.

١١ بدء البركة في عيد الصعود

Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ: ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲁϥϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲙ̀ⲡⲉϥⲓⲱⲧ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ: Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.	يا ربي يسوع المسيح الذي قام من الاموات.(١) وصعد الى السموات وجلس عن يمين ابيه. كي يرسل لنا البارقليط روح الحق.(٢)
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ. الخ	بالسؤالات.

وفي آخرها يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϯⲁ̀ⲛⲁⲗⲩⲙ-	وبركة الصعود

(١) مت ص ٢٨ * (٢) اع ١:١ - ١١ ومر ١٦ : ١٩ *

ⲯⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̀ⲁ̀-	الذي لمخلصنا الصالح [1]
ⲅⲁⲑⲟⲥ : ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ	تكون معنا كلنـــا
ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ ·	الى الابد · امين ·

١٢ وفي عيد البَنْطِيقُسْطي اي الخمسين الذي هو عيد العنصرة في آخرها يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ϣⲁⲓ	وبركة عيـــد
ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲡⲉⲛⲧⲏⲕⲟⲥⲧⲏ ·	البَنْطِيقُسطي · [2]
Ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ · الخ	بركتهم ·

١٣ وفي صوم آبائنا الرسل في آخرها يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀	وبركة الصوم الذي
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲓⲟϯ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ·	لسادتي الآباء الرسل ·
Ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ · الخ	بركتهم ·

وهذا

ذكر اصحاب البيع والاعياد في آخر البركة فقط · بعد قوله

(١) اع ١ : ١ – ١١ * (٢) اع ص ٢ *

. Ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ

فاولاً للعذراء يقول كما مر سابقاً هكذا

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ ⲛⲉⲙ Ϩⲁⲉ̀ .	وبركة والدة الاله القديسة الطاهرة مريم اولاً وآخراً .

وان كان في كنيسة باسم العذراء فبدل ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ ⲛⲉⲙ Ϩⲁⲉ̀ يقول

Ⲑⲁ ⲧⲁⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲑⲁⲓ .	صاحبة هذه البيعة المقدسة .

٢وان كانت البيعة لاحد الملائكة يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲡⲓⲙ̅ ⲫⲁ ⲧⲁⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲑⲁⲓ .	وبركة رئيس الملائكة الطاهر فلان صاحب هذه البيعة المقدسة .

وان كان العيد له فبدل ⲫⲁ الخ يقول

Ⲫⲁ ⲡⲁⲓ ⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ .	صاحب هذا التذكار المكرم .

٣ وان كانت البيعة لاحد الرسل يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲉ̀ⲧⲉⲛϩⲟⲧ ⲡⲓ̅ⲙ̅ ⲫⲁ ⲧⲁⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲁ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ ⲑⲁⲓ.	وبركة التلميذ الامين فلان صاحب هذه البيعة المقدسة.

وان كان العيد له يقول

Ⲫⲁ ⲡⲁⲓ ⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ.	صاحب هذا التذكار المكرم.

---

٤ وان كانت البيعة لاكثر من رسول واحد يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲡⲓ̅ⲙ̅ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ̅ⲙ̅ ⲛⲁ ⲧⲁⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲁ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ ⲑⲁⲓ.	وبركة التلاميذ القديسين والرسل الاطهار فلان وفلان اصحاب هذه البيعة المقدسة.

وان كان العيد لهم يقول

Ⲛⲁ ⲡⲁⲓ ⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ.	اصحاب هذا التذكار المكرم.

---

٥ وان كانت البيعة لاحد الشهداء يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲡⲓ̅ⲙ̅ ⲫⲁ ⲧⲁⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲁ ⲛ̀ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲑⲁⲓ .	وبركة الشهيد اللابس الجهاد القديس فلان صاحب هذه الكنيسة المقدسة .

وان كان العيد له يقول

Ⲫⲁ ⲡⲁⲓ ⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ .	صاحب هذا التذكار المكرم .

٦ وان كانت البيعة لشهيدة يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϯⲁⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲡⲓ̅ⲙ̅ ⲑⲁ ⲧⲁⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲁ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲑⲁⲓ .	وبركة الشهيدة اللابسة الجهاد القديسة الحقيقية فلانة صاحبة هذه البيعة المقدسة .

وان كان العيد لها يقول

Ⲑⲁ ⲡⲁⲓ ⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏ̀ⲟⲩⲧ .	صاحبة هذا التذكار المكرم .

٧ وان كانت البيعة لاكثر من شهيد واحد يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲡ̅ⲓ̅ⲙ̅ ⲛⲉⲙ ⲡ̅ⲓ̅ⲙ̅ ⲛⲁ ⲧⲁⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲑⲁⲓ.	وبركة القديسين الشهدا فلان وفلان اصحاب هذه الكنيسة المقدسة.

وان كان تذكارهم يقول

Ⲛⲁ ⲡⲁⲓ ⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏ̀ⲟⲩⲧ.	اصحاب هذا التذكار المكرم.

٨ وان كانت البيعة لاحد القديسين يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲡ̅ⲓ̅ⲙ̅ ⲫⲁ ⲧⲁⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲑⲁⲓ.	وبركة ابينا الصديق انبا فلان صاحب هذه البيعة المقدسة.

وان كان تذكاره يقول

Ⲫⲁ ⲡⲁⲓ ⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏ̀ⲟⲩⲧ.	صاحب هذا التذكار المكرم.

٩ وان كانت البيعة لاكثر من قديس واحد يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀-	وبركة ابائنا

ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲡⲓⲙ̅ ⲛⲉⲙ ⲁⲃⲃⲁ ⲡⲓⲙ̅ ⲛⲁ ⲧⲁⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲉⲕ-ⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲑⲁⲓ.	الصديقين انبا فلان وانبا فلان اصحاب هذه البيعة المقدسة .

وان كان تذكارهم يقول

Ⲛⲁ ⲡⲁⲓ ⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲉⲧⲧⲁⲓ-ⲏⲟⲩⲧ.	اصحاب هذا التذكار المكرم .



كمل بعون الله رفع بخوري عشية وباكر



بيان السبع الاواشي الكبار

التي تُقال في صلاة اللقان والمعمودية والسجدة والتنديل وغيرها

وجه

الاولى المرضى Ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲛⲓ · ٥٧

الثانية المسافرين Ⲛⲏⲉ́ⲧⲁⲩϣⲉⲉ̀ⲡϣⲉⲙⲙⲟ · ٦٢

الثالثة المياه Ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ · اوالزروع Ⲛⲓⲥⲓϯ · اوالثمار Ⲛⲓⲁ̀ⲏⲣ ١١٢

الرابعة الملك · Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ · في كيرلس

الخامسة الاموات Ⲛⲓⲯⲩⲭⲏ · ٤٩

السادسة القرابين Ⲛⲓⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ٦٨

السابعة الموعوظين Ⲛⲓⲕⲁⲧⲏⲭⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ في

اخر سر انجيل القداس *

وهذه يقولها الشماس في اوشية الموعوظين

اطلبوا عن موعوظي شعبنا . لكي المسيح الهنا يباركهم ويثبتهم في	Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲕⲁⲧⲏⲭⲟⲩ-ⲙⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲗⲁⲟⲥ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲁϫⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ

ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ϣⲁ ⲡⲓⲛⲓϥⲓ ⲛ̀ϩⲁⲉ̀ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	الايمان المستقيم الى النفس الاخير ويغفر لنا خطايانا .

الثلاث الاواشي الكبار السلامة والابا والاجتماعات . قبل الصلح في باسيليوس *

الثلاث الاواشي الصغار السلامة والابا والاجتماعات . في وجه ٤١ *



قوانين لاجل الكنيسة والقُدَّاس والقربان

انّنا نضع هذه القوانين هٰهنا شبه مقدمةٍ للقداسات لانها تخصُّ القداس وما يتعلق به . على ان بعض كلام هذه القوانين يعم القداسات ورفع بخور عشية وباكر جميعاً . وهي مأخوذةٌ من المجموع الصَّفَوي . اي كتاب القوانين الذي جمعهُ العالم العامل الفاضل الشيخ الصَّفي المعروف بابن العسَّال من قوانين الرسل ودسقليتهم ومن قوانين المجامع وبعض الآباء البطاركة . إذ جمع المتفرقات في كتب كثيرة موردًا اياها بلفظها واحيانًا مختَصَر المعنى . وجعل كلّ شيءٍ في بابه لكي يسهل وجوده على الطالب . فمنه هذه الثلاثة الابواب الآتية . وهي بعضٌ من الباب الاول من ذلك الكتاب في الكنيسة . ثم الباب الثاني عشر بكماله في القداس . والثالث عشر بكماله في القربان

من الباب الاول

في الكنيسة

(٢ قالت الدسقلية ٣٥) تكون الكنيسة منيرةً بانوارٍ كثيرة كمثال السماء لاسيما عند قراءة فصول الكتب المقدسة * (٣ وقال بطرس في رسالته الى اقليمنطس تلميذه) وذلك بالشمع والقناديل * ٠٠٠٠ (١٠ وقال بوليدس ١٩) ولا يحلُّ لاحدٍ من المؤمنين اذا لم يكن كاهناً ان يدخل الى المذبح ليتناول القربان منه * (١١ وقال مجمع اللاذقية ٢٨) ولا تعمل دعوات ولا متكآت في كنائس الله وهياكله * (١٢ وقال بولس في ١ كورنثوس ١١ : ٢٠ - ٢٢) ولا تتهاونوا بجماعة الله وتفضحوا الذين لا شيء لهم باكلكم وشربكم في البيعة فيكون واحدٌ جائعاً والآخر سكران * (١٣ وقال مجمع اللاذقية ٤٤) ولا يجوز للنساء الدخول الى الهيكل ولا يصلين فيه * (١٤ ومن الانجيل مت ٢١ : ١٢ و١٣ و يو ٢ : ١٣ - ١٧) ولا تُمكّن الباعة والصيارف من المبايعة في الكنيسة * (١٥ وقالت الدسقلية ١٠) ولتُحفَظ ابواب الكنيسة لئلا يدخل اليها قومٌ غير مؤمنين او مؤمنٌ ممنوع من المشاركة في الاسرار *

الباب الثاني عشر

في القداس

(١ قالت الدسقلية ١٠ و ١ ومجمع نيقية ٦٢ من ٨٤) يجب ان تقفوا في الكنيسة بهدوء وعفافٍ ويقظة لسماع كلام الرب بانتصابٍ عظيم. كلٌّ واحدٍ في رتبته كاستحقاقه مثالاً للسمائيين. الاساقفة في صدر الهيكل كالمدبرين. والقسوس بعدهم كالمعلّمين. والأرشيدياقُن الى جانبه. والشمامسة بعد القسوس كالخُدّام. وسائر الشعب بعدهم. الشبانُ في موضع وحدهم ان كان ثمَّ موضع يسعهم. والصبيان يقفون عند ابائهم. وكذلك النساء في موضع وحدهم. المتزوجات [١] ناحيةً والبنات ناحيةً. واذا لم يكُنْ للبنات موضع فليقفن خلف النساء. واما العذارى [٢] والارامل فليتقدَّمن قدّامهن كاهنٌ في وقوفهن وصلواتهن * (٢ وقال الرسل بالعلية ٢٧ من ٣٠) فاما الملوك [٣] فليقفوا داخل المذبح مع الرؤساء والمدبرين * (٣ وقالت الدسقلية ١٠) وليكن الشماس يهتم بوضع كل واحد. ليكون كل من يدخل في المكان المستقر له. وليفتقد الشماس ايضاً

---

(١) النساء اللواتي قد تزوجن وولدن اولاداً *

(٢) اي الراهبات * (٣) الملوك المؤمنون

الشعب لئلا ينعس احدٌ او ينام او يضحك او يعيّر صاحبه *

(٤ وقال باسيليوس ٦٩) ومن ضحك في القداس ان كان كاهنًا فعقوبته اسبوع وان كان علمانيًا فيخرج في تلك الدفعة ولا يُناوَل من الاسرار * (٥ وقال ايضًا ٩٦) ولا يتكلم احد بالجملة في المذبح خارجًا عمّا تدعو اليه الضرورة ولا حول المذبح ايضًا . ولا يبصق احدٌ وهو على المذبح من دون ضرورة وجع * (٦ وقال بوليدس ١٧) ولا يتكلم بالجملة في الكنيسة . لان بيت الله ما هو موضع كلام بل موضع صلاةٍ بخوفٍ . والذي يتكلم في الكنيسة يخرج ولا يُقرَّب في تلك الدفعة من الاسرار * (٧ وقال باسيليوس ٩٧) ولا يخرج احد من الكنيسة بلا ضرورة من بعد قراءة الانجيل المقدَّس الا بعد رفع القربان وبركة الكاهن والتسريح * (٨ وقال الرسل ٧ من ٥٦) وكل من يدخل الى الكنيسة ويسمع الكتب ولا يقف الى ان تفرغ الصلوات يجب ان يُفرَق *

(٩ وقال بوليدس ٣٧ وباسيليوس ٩٦) والثياب التي يقدَّس فيها تكون بيضًا تليق بالكهنة لا ملوَّنة . وسيدنا لما تجلَّى كانت

ثيابه بيضاء كالنور . وهو لون الشكل الملائكي عند ما يظهرون للناس في خير . وهو الزي الذي امر الله بني اسرائيل ان يأتوا اليه فيه

يومَ المخاطبة * (١٠ وقال باسيليوس) وتكون هذه الثياب نازلة على ارجل الكهنة . وتكون على اكتافهم بلا اين عراض . وثياب القدّاس تكون موضع خدام الكنيسة او في خزائن كتبها ولا تكون خارجاً عنها . ولا يلبس احدٌ حذاءً إذا دخل المذبح . لقول الله تعالى لموسى اخلع نعليك فان الموضع الذي انت فيه واقفٌ مقدّس [١] . وكذلك قال ايضاً ليشوع بن نون تلميذه * [٢] .

(١٢ وقال ايضاً ٩٧) ويبتدئون في القدّاس الى ان يجتمع الشعب جميعه * (١٢ وقول الرسل ٥٢ من ٧١) وليحمل الشماس القربان الى المذبح وان كان الاسقف هو المقدّس فلتقف القسوس عن يمينه وشماله مثل تلاميذ * (١٣ وقول مجمع نيقية) ولا ينبغي للقسيس ان يقدّس القربان بغير شماس ينذر الناس للصلاة ويناديهم بالهيبة والوقار ويكون مستمعاً لهم بندائه * (١٤ وقالت الدسقلية ٣٨ و٢٣ و١٠) وليبتدئ المقدّس بصلاة الشكر . وبعد ذلك يقول تفسير كلام الكتب المقدسة . ثم يحمل القسيس الخبز وكأس الشكر . ويحمل الاسقف البخور ويدور به حول المذبح ثلاث مرات تمجيداً للثالوث المقدس . ثم يدفع مجمرة البخور للقسيس يدور

(١) خر ٣ : ٥ * (٢) يش ٥ : ١٥ *

بها على الشعب كله • واذا فرغوا من الترتيل فلتقرإ الشمامسة فصولاً من الكلام الرسولي وتسابيح من المزامير. وبعد ذلك فليقرأ الانجيل المقدَّس قسيسٌ او شماسٌ والكل واقفون صامتين * (١٥ وقال باسيليوس ٩٧) واذا تكاملت قراءته ان كان الاسقف حاضراً فليمسكه بيده ويخاطب الشعب بتفسير الفصل المقروء • فان لم يكن حاضراً فليفعل ذلك القس الذي يعرف * (١٦ وقال بولس الرسول في ١ كو ١٤ : ٩) واذا تكلمتم كلمةً بلسانٍ غريب ولم تفسروها فكيف يعرف ما تقولون • انما انتم حينئذٍ تكونون تكلمون الهواء * (١٧ وقال في ١٤ : ٢٧ و ٢٨) وليتكلم واحد وليترجم عليه آخر • فان لم يحضر ترجمان فليصمت في البيعة ذاك الذي يتكلم بلسان غريب *

(١٨ وقالت الدسقلية ٣٨) وبعد تفسير الانجيل فليصلِّ على المرضى والغرباء والمضيَّق عليهم وعلى الهواء والثمار والملوك والذين رقدوا والذين يأتون بالقرابين الى الكنيسة والذين يصنعونها والمتعِّظين وسلامة الكنيسة الجامعة والاسقف والاكليرس واجتماع الشعب • وليقدس الاسقف وهو قائم على المذبح والستارة مفروشة وداخلها القسوس • والشمامسة حواليه يروحون بمراوح

مثل اجنحة الكاروبيم * (١٩ وقال الرسل ٥٢ من ٧١)
وليقف شماسان على المذبح من ناحيتيه ويمسكا مراوح معمولة من
شيء ناعم و يطردا الدبان الصغار لئلا يقع شيء منها في الكاس *
(٢٠ وقالت الدسقلية ١٠)والشماس القائم مع رئيس الكهنة
للخدمة فليقل للشعب ان لا يدع احدٌ بينه وبين اخيه دغلاً ولا
رياءً . ثم بعد ذلك فليقبِّل كلٌ واحدٍ من الرجال الآخر قبلةً
طاهرة * (٢١ وقال الرسل ٥٢ و ٣١ من ٧١) وليقبِّل
النساء النساء . ولا يقبل الرجالُ النساء . وليأتِ الشماس بماء
وايغسل الكهنة ايديهم . ويقال ابرسفارين * (٢٢ وقالت
الدسقلية ١٠) ومن بعد ان يدعو رئيس الكهنة للشعب فليكمل
القداس وكل الشعب قيام يصلون بسكون * (٢٣ وقال
باسيليوس٩٧) والذين يرتلون علي المذبح لا يرتلوا بلذة بل
بحكمة * (١)

(٢٤ وقال ايضاً ٩٩) وليُقسَم الجسد بهدوء جزءًا جزءًا .
وليتحرّز من وقوع شيء منه . وليُفصَّل بقدرٍ لا كبارًا ولا صغارًا .

---

(١) اي لا يريدون بذلك اللعب والفرجة والعجب بل يرتلون
بتأمل وانتباهٍ للمعاني مع خوف الله وادبٍ وخشوعٍ ولذةٍ روحيّة *

وليكن ملء فم متناوله بحيث يمكنه ادارته في فيه . وليكن على كل جوهرة منه صليب مثالاً للصليب المقدس * (٢٥ وقال ايضاً ٩٧) واذا تكاملت الصلوات كلها فليعترف القسوس بالثالوث المقدس . واصح الشعب كله بقول الاعتراف . وايقل القس من فم اول الشمامسة مَنْ كان طاهراً فَلْيَدنُ من الاسرار المقدسة . ومن كان غير طاهر فلا يَدْنُ منها لئلا يحترق بنار اللاهوت . مَن كان له عثرة مع صاحبه . من كان فيه فكر زنا . من كان سكران من النبيذ فلا يَدْنُ * (٢٦ وقال اخريسطودولوس بطريرك الاسكندرية) ولا يجوز لقس لم يحضر القداس من بدايته ان يتقدم يقدم ولا ياخذ بيده الجسد* (٢٧ قال جامع الكتاب) وقد ترتَّبت في البيعة القبطية ثلاثة قُدَّاسات لباسيليوس واغريغوريوس وكيرلس . والاعتماد على ذلك

الباب الثالث عشر

في القربان

(١ قال الرسل ٢ من ٥٦) لا يدخل كاهن الى المذبح

المقدس بعسلٍ ولا بلبن ولا بطائر ولا بحيوانٍ آخر · واي كاهن دخل بشيء من غير امر الله فليُقطَع · الا زيت المنارة الطاهرة وبخور في وقت القداس الطاهر ☆ (٢ وقال بطرس والرسل ٣ من ٨٢) ولا يُرفَع على المذبح غير خبز السميذ النقي وماء العنب · ولا يُبدَل الخمر بشيء من الانبذة المسكرة المعمولة بالنار · ويُقدَّم ايضاً فريك السنبل في حينه وحبُّ العنب في عيده عند اول إدراكهِ ☆ (٣ وقال باسيليوس ٩٩) ولتُعَدَّ القرابين من مال البيعة · فاذا لم يكن لها مال فلتُعَدَّ مما يؤتى به اليها ☆ (٤ وقالت الدسقلية ٣٨) وليُرفَع القربان في كل جمعةٍ الاحدَ والاربعاء والجمعة والسبت وايام الاعياد التي تتفق في وسطها ☆

(٥ وقالت ايضاً ١٤) ولا ترفع قرابين الغير المؤمنين · ولا يقبل قرابين المجدفين والقاتولين والزناة والوثنيين والسراق وصنّاع الاوثان والسكيرين · ومن يضيق على الارامل والايتام والعشارين الظلمة · والظالمين من الاجناد الذين يلقون الفقراء · ومن يعتقل الناس ظلماً · والذين يملكون عبيدهم مملكة سوء ويسيئون اليهم · والذين يظلمون بالموازين · والتجار اصحاب الحانات الذين يخلطون الخمر بالماء ويبيعونه · وسائر المخالفين للناموس · فان الرب يرذل

ضحايا المنافقين كما قال سليمان الحكيم [1] * (٦ وقال مجمع نيقية) ولا تبع بكوريتك ايها الكاهن بقبول شيء ممن هو ثابت على مخالفته * (٧ وقال ايضاً ٣٠ من ٨٤) ولا تقبل ايضاً قرابين الممنوعين الذين ربطتهم الكنيسة *

(٨ وقالت الدسقلية ٣٨ والرسل ٤٤ من ٧١) ولا يُقرّب غير مؤمن ولا ممنوع * (٩ وقال الرسل ٣٨ من ٧١) واي مؤمن كان محروماً مع البرانيين ودنت منه الوفاة لا يمنع من القربان . فان عوفي من مرضه فليشارك المؤمنين في الصلاة ولا يرجع الى منزلة البرانيين * (١٠ وقال طيماتاوس) والذي يُجَنّ ان كان لا يفتري ولا يخلط بعد صرعته فليُدفَع له القربان في الاعياد *

(١١ وقالت الدسقلية ٣٥) وليكتب الشمامسة في كل يوم اسماء من ياتي بالقرابين حيّاً كان او ميتاً ليذكروهم عند الصلاة والقراءة . وليكن من يلي الستارة والشعب معاً يدعون لهم * (١٢ وقال الرسل بالعلية ٣٠ من ٣٠) وليكن خبز القربان الذي يرفع على المذبح خبيز يومه . ولا يبيت الى الغد . وليُقسم من يومه ولا يبقَ منه شيء الى يوم آخر * (١٣ وقال باسيليوس

١ ام ١٥ : ٨ و٢١ : ٢٧ *

٩٨) ولا يكن مكسوراً بل سالماً من العيب * (١٤ وقال ايضاً ٩٩) وليُجعَل الخمر في اقدح ويُتأمَّل · ولا يُرنَع منه الا ما كان ذكيًّا * (١٥ وقال ايضاً ١٠٢) والذي يعمر الكاس لا يجعل خمراً صرفاً ولا يمزجه بماء كثير زائد عن الثلث · وان كان الخمر موجوداً كثيراً فلتُعمَّر بالعشر من الماء · ولا تحرر هذه المقادير بميزان · ومن تجاسر وحررها فليخرج * (١٦ وقال الرسل ٤٤ من ٧١) ولا تُعمَّر الكاس الى شفتها تعميراً مترعاً لئلا يهرق منها شيءٌ على الارض *

(١٧ وقالوا ايضاً ٤٣ من ٧١ و بطرس) ولا يتناول احدٌ القربان الا وهو صائم نقي · ومن افطر من المومنين والمومنات ثم تقرَّب · ان كان فعل ذلك تهاوناً به فليُنفَ من كنيسة الله الى الابد * (١٨ وقال بوليدس ٢٨ والرسل ٤٣ من ٧١) وكل مومن فليجعل ادبه ان يتناول من الاسرار قبل ان يذوق شيئاً لا سيما ايام الصوم · ان كان فيه إيمان فليتناوله واذا دفع له واحدٌ سم الموت فانه لا يؤلمه * (١٩ وقال الرسل ٤٤ من ٧١) وليهتم كل واحد بثبات ان لا يتناول احد من غير المؤمنين من الاسرار * (٢٠ ومن الانجيل مت ٥ : ٢٣ و ٢٤) ومن قدَّم قربانه على

المذبح وذكر ان اخاه واجد عليه فليدع قربانه قدام المذبح وليمضِ اولاً و يصالح اخاه وحينئذ يأتِ ويقدم قربانه ✲ (٢١ وقال بولس في ١ كو ١١ : ٢٧ – ٣٠) والذي يأكل من جسد الرب ويشرب من دمه وليس هو مستحقه فهو مذنب الى جسد ربنا ودمه . ومن اجل ذلك فليمتحن الانسان نفسه ويصلحها وحينئذٍ فليأكل من هذا الخبز ويشرب من هذه الكاس . لان من يأكل ويشرب منها وهو غير مستحق فانما يأكل ويشرب شجباً لنفسه حين لم يميز جسد ربنا من غيره . لذلك كثر فيكم المرضى وذوو الاسقام والذين ينامون عاجلاً ✲

. . . . (٢٣ وقال الرسل ٥٢ من ٧١ ومجمع نيقية ١٧ من ٢٠)

وليتقرب الاسقف اولاً . وبعده القسوس والشمامسة . و بعدهم سائر الشعب . وبعد الذكور يتناول النساء . وليرتل الى ان يتناول القربان كافة المومنين ✲ (٢٤ وقال الرسل ٥٢ من ٧١ وباسيليوس ٩٧) وليقل الكاهن عند ما يناول الجسد : هذا هو جسد المسيح الذي دفعه عن خطايانا . وليقُل متناوله : آمين . وكذلك فليقل حامل الكاس ايضاً : هذا هو دم المسيح الذي أهرقه عنا . وليجب متناوله : آمين . ويتناولوا بعفاف عظيم ✲ (٢٥ وقال

الرسل ٥٣ من ٧١) وليتحرز القسوس والشمامسة من ان يبقى شيء من القربان فيكون عليهم دينونة عظيمة * (٢٦ وقال باسيليوس ٩٩) ومهما فضل في الكاس فليتناوله جميع الشمامسة الذين على الهيكل * (٢٧ وقال ايضاً ١٠٠) وليحذر احد من ان يفضل شيئاً منه قصداً في تناوله واتخاذه اتخاذ الطعام الجسدي فيحل به ماحل باولاد هرون واولاد عالي عند ما اهانوا ذبائح الله *

(٢٨ وقال الرسل ٥٣ من ٧١) واذا فرغ المرتلون من تسبيحهم فليقل الشماس بصوتٍ عالٍ : نلنا من الجسد الجليل المسيحي فلنشكر الذي جعلنا مستحقين لتناوله . وبعد ذلك فليصلِّ الاسقف صلاة شكرٍ لله على تناول الاسرار المقدسة . فاذا فرغ صلاته فليقل الشماس : احنوا رؤوسكم قدام الرب ليبارككم . وليقل الاسقف البركات . وبعد ذلك فليقل الشماس : امضوا بسلام * (٢٩ وقال باسيليوس ٩٧) ولا تبقَ الكاس معمرة بعد كمال الشكر الاخير لانتظار مَنْ لم يسعَ الى الكنيسة وقت القداس * (٣٠ وقال اخريسطودولوس) ولا يغطِّ احد قربانه بخبز قبل التسريح . وماء التغطية لا يُرمى منه شيء من الفم . اه



(تنبيه) قد قابلنا الابواب الثلاثة السابقة على خمس نسخ .

ثم وضعنا هنا لقوانين كل باب اعداداً متسلسلة كاعداد آيات اصحاحات الكتاب المقدس تقريباً · لاجل الاستشهاد بها · ولكن في محلها الاصلي اي المجموع الصفوي لا يوجد ذلك · فلو طُبع الكتاب المذكور كما هو بحروفه بعد مقابلته على عدة نسخ منه ووُضعت له اعداد متسلسلة كهذه وعلى شبهها قبل اسماء اصحاب الكتب لكان ذلك نافعاً جداً · وإذ ذاك ينبغي ان يبدأ في كل باب منه بعدد ١ و يُبنَى عليه الى انتهاء الباب بدون اعادة الاعداد في الباب الواحد ولوكان مقسماً الى اقسام · وسادتي المطالعون هم اخبر واعلم بذلك · اه (م) *





ϮϢⲞⲘϮ
`Ⲛ`ⲀⲚⲀⲪⲞⲢⲀ
`ⲈⲐⲞⲨⲀⲂ



الثلاثة القداسات

المقدسة




Ⲁ
ⲒⲤ
ⲬⲤ
ⲨⲤ
ⲐⲨ
Ⲱ

Ⲥⲩⲛ Θεῷ

بسم الله

Ϯⲁⲛⲁⲫⲟⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙⲉⲅⲁⲗⲟⲩ Ⲃⲁ̀ⲥⲓⲗⲓⲟⲥ ⲡⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲕⲉⲥⲁⲣⲓⲁ̀.

قدّاسُ القدّيسِ باسيليُوس الكبير اسقف قيسارية .



يلزم الكاهن أولاً أن يتبرى أفكارهُ واحوالهُ داخلاً وخارجاً * ففي الداخل (وهو الاهمّ جدًّا يجب أن يكون نقياً من كل زلةٍ لئلا يأخذ دينونةً لنفسه . لقول بولس الرسول : أىْ مَنْ اكل هذا الخبزَ أو شرب كأْس الربِّ بدون استحقاق يكون مجرماً في جسد الرب ودمهِ . ولكن ليمتحن الانسانُ نفسهُ وهكذا ياكل من الخبز ويشرب من الكاس . لان الذي ياكل ويشرب بدون استحقاقٍ ياكل ويشرب دينونةً لنفسهِ غير مميزٍ جسد الرب . من اجل هذا فيكم كثيرون ضعفاء ومرضى وكثيرون يرقدون . لاننا لو كنا حكمنا على انفسنا لما حُكِم علينا اكو

١٠ : ٢٧ - ٣١ . و) يكون الكاهن مصطلحاً مع الجميع . لقول سيدنا : فان قدّمت قربانك الى المذبح وهناك تذكرت ان لاخيك شيئاً عليك فاترك هناك قربانك قدام المذبح واذهب اولاً اصطلح مع اخيك . وحينئذ تعالَ وقدِّم قربانك . مت ٥ : ٢٣ و ٢٤ . (وقوله ايضاً : ومتى وقفتم تصلون فاغفروا ان كان لكم على احدٍ شيء لكي يغفر لكم ايضاً ابوكم الذي في السموات زلاّتكم . وان لم تغفروا أنتم لا يغفر ابوكم الذي في السموات ايضاً زلاّتكم . مر ١١ : ٢٥ و ٢٦ . فان كان الكاهن نقياً من كل خطيةٍ فهو يأخذ بتناولهِ من جسد الرب ودمهِ مغفرةَ الخطايا . ت ٢٦ : ٢٦ - ٢٨ . وحياةً أبدية . يو ٦ : ٥٤)

وفي الخارج يجب أن يكون نظيف الجسمِ والملابس ويغسل يديهِ ورجليهِ [١] . (ويكون محترساً ان لم يذُق شيئاً البتة)* [٢]

---

(١) خر ٣٠ : ١٧ - ٢١*

(٢) حاشية * اصل الاحتراس الذي نصنعه قبل التناول هو ما ذكر في الباب الثالث عشر من المجموع الصفوي المختص بالقربان . لانه في الباب المذكور في عد ١٧ و ١٨ قيل : (قال الرسل ٤٣ من ٧١ وبطرس) لا يتناول احد القربان الا وهو صائم نقيٌ . ومَنْ افطر من المؤمنين والمؤمنات ثمَّ تقرَّب ان كان فعل ذلك تهاوناً به فلينفَ من كنيسة الله الى الابد * (وقال

ثم يلبس الكاهن بدلة الكهنوت (١) وهو يقول المزمور التاسع والعشرين أعظمك يارب . وبعده المزمور الثاني والتسعين

بوليدس ٢٨ والرسل ٤٣ من ٧١) وكل مؤمن فليجمل ادبه ان يتناول من الاسرار قبل ان يذوق شيئاً لا سيما ايام الصوم . اه * فاقول ان قول القوانين : « لا يذوق شيئاً » يمنع الاكل والشرب كلية حتى اقل ما يكون منهما . ولا يمنع البصق * والعادة الجارية في كنائسنا القبطية الآن في الجيل ١٩ للمسيح هي ان يكون الاحتراس تسع ساعات قبل التناول * واما بعد التناول فالبعض يحترسون اربعاً وعشرين ساعة لا يبصقون ولا يدفعون في فمهم شيئاً ويخرجونه مهما كان حتى اصبعهم . واما الاكل والشرب وكل ما يدخل الفم من غير خروج فمباح . والبعض يكتفون باثنتي عشرة ساعة بعد التناول او تسع ساعات اذا كانوا يتناولون بكثرة فيملون من الاحتراس . اه (م) *

(١) وقبل لبس الكاهن التونية يرشمها ثلاثة رشوم وهو يقول ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ و Ϥⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ الخ . ثم يلبسها . وكذلك كل كاهن او شماس اراد التناول يرشم تونيته قبل لبسها . فالكاهن يرشم بيده والشماس يقدمها الى احد الكهنة فيرشمها له . وان اشترك كاهنان في رشم تونية او جملة توان . او ايضاً في رشم اشياء غير التواني فان احدهما يرشم الرشمين الاول والثالث ويقول ما يخصهما والآخر يرشم فقط الرشم الثاني ويقول ما يخصه . كما شُرح

الربُّ قد مَلَكَ والجمالَ لَبِسَ • ثم يصافح اخوتهُ الكهنة و يسألهم مساعدتَهُ في الطلب • ثم يخضع للرب امامَ هيكله المقدَّس • ويضرب مطانية لاخوته الكهنة وباقي الاكليرس * واما ترتيبه في طلوعه الى المذبح ونزولهِ منه فكما جرت به العادة مثل ما شُرِح في رفع البخور انه اذا طلع يسبق من عتبة الباب برجله اليمنى ويُقبل المذبح بفمه (أو يسجد فوقه براسه لله) • واذا نزل يسبق برجله اليسرى ويكون وجهه الى الشرق * فيطلع الان كما شُرِح • ويكون منديل الشرق مُوقَداً • وكذلك شمعتان مُوقَدتين على جانبي المذبح على شمعدانين (١) • والشماس يصعد ويقف امامه (٢) • ثم ان الكاهن يكشف المائدة من الابروسفارين •

في رشم درج البخور قبل اوشية بخور عشية في وجه ٣٢ • واما اذا كان الأب البطريرك او الاسقف حاضراً فهو الذي يرشم لهم *

(١) وتدوم هذه الثلاثة مُوقَدةً من اول الصلاة الى آخر القداس وانتهاء التناول • وانظر ايضاً القوانين قبل القداس باب ١ عدد ٢ و ٣ وباب ١٣ عدد ١ * (٢) انظر القوانين المذكورة باب ١٢ عدد ١٣ * ويكون الشماس قد ملأ الابريق ماء وعمَّر المجمرة بالفحم وأشعلها اذا كانت محتاجةً الى التعمير * وعند طلوع الشمامسة الى الهيكل في اي وقت يسبقون من عتبة الباب برجلهم اليمنى • وعند نزولهم يسبقون برجلهم اليسرى ويكون وجههم الى الشرق *

ويضع الآنية أمامه ويحلها من رباطها . (بعد تنفيض فرش المذبح بلفافة او غيرها او بعد فرشه ان كان غير مفروش [١]) ويبتدئ بصلاة الاستعداد الذي للمذبح [٢] . يقولها سراً .

---

(١) العادة جارية الآن انه اولاً يصلي الشعب صلاة مزامير الساعات . ويكون استعداد المذبح قبلها او في اثنائها . ويحضر القربان والخمر قبل صلاة المزامير لئلا يتأخر احدهما فتبطل الصلاة وقتاً . أو لئلا يحصل لاحدهما عارض فيبطل القداس بالكلية في ذلك اليوم . (م) *

تنبيه * اعلم ان نسخاً نادرة ذكرت ان الشعب يقول ⲁⲗⲗ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ واختيها هنا في وقت استعداد المذبح كل واحدة في ايامها . ولم تذكرها عند دورة الحمل . لكن اكثر النسخ والجاري في كنائسنا الآن انها تقال في دورة الحمل . فكذلك وضعناها في هذا الكتاب . واما الخولاجي المطبوع برومية سنة ١٤٥٢ للشهداء فجعلها تقال مرتين اي هنا وهناك . فكأنه اخذ القولين معاً . وذلك غير موافق . اه (م) *

(٢) وقبلها يحل ادنية يرشمها وهي مربوطة ثلاثة رشوم وهو يقول ϧⲉⲛ ⲫⲣⲁⲛ و Ⲡⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ الخ كالعادة ثم يحلها*

وهي هذه

Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲫⲏⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲛⲓϩⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲫⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲙⲟⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁϥ.

Ⲫⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲑⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ϣϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲭⲁⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲫⲛⲏⲃ ⲉⲧⲥ̀ⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲙⲉⲧⲁⲧⲉⲙⲡ̀ϣⲁ: ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲙⲉⲧⲁⲧⲥⲟⲃϯ: ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲙⲉⲧⲁⲧϩⲓⲕⲁⲛⲟⲥ: ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲁⲓ ϣⲉⲙϣⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩⲟ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲉ̀ϧⲱ ⲧ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲁⲟⲩⲱⲛ

ايها الرب العارف قلب كل احد (١) . القدوس المستريح في قديسيه .

الذي بلا خطية وحده . القادر على مغفرة الخطايا (٢) .

أنت ياسيد تعلم أني غير مستحق ولا مستعد ولا مستوجب لهذه الخدمة المقدسة التي لك .

وليس لي وجه أن اقترب وافتح

(١) اع ١ : ٢٤ و١٥ : ٨ ومز ٤٣ : ٢١ ولو ١٦ : ١٥ *

(٢) مت ٩ : ٦ *

ⲙ̀ⲡⲣⲱⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.

Ⲁⲗⲗⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ: ⲭⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϧⲁ ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲏⲓⲥ ⲛⲏⲓ ⲉⲑⲣⲓϫⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲟⲩϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲁⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲑⲁⲓ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ⲟⲩϫⲟⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡ̀ϭⲓⲥⲓ.

فاي امام مجدك المقدس.

بل ككثرة رأفاتك اغفر لي انا الخاطئ(١).

وامنحني ان أجد نعمة ورحمة في هذه الساعة.

وأرسل لي قوة من العلاء.

ههنا يبتدئ الكاهن يمسح الصينية ويضعها مكانها. ثم يمسح الكاس و يفتش داخل الكرسي ويمسحه من فوق ويضع الكاس فيه. وكذلك يمسح الملعقة ويضعها على الكرسي قبلي الكاس. ويضع اللفائف في اماكنها. ويكون قد وضع منها لفافة تحت الصينية وغطاها بلفافة اخرى وغطى الكاس ايضاً بلفافة. كل ذلك وهو يتلو بقية اوشية الاستعداد لكسوة المذبح وتهيئة الأواني قائلاً

(١) لو ١٨ : ١٣ *

Ⲑⲣⲓⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁ-	لكي ابتدئ
ⲥⲟⲃϯ ⲟⲩⲟϩ ⲛ́ⲧⲁϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	واهيئ وأكمل
ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲑⲣⲁⲛⲁⲕ ⲙ̀ⲡⲉⲕϣⲉⲙ-	كما يرضيك خدمتك
ϣⲓ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ϯⲙⲁϯ	المقدسة . كمسرة
ⲙ́ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲉ́ⲟⲩⲥ́ⲑⲟⲓ ⲛ́ⲥ̀ⲑⲟⲓ-	ارادتك رائحة
ⲛⲟⲩϥⲓ .	بخور (١) .
Ⲥⲉ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ :	نعم يا سيدنا كن
ⲁ́ⲣⲓϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲉⲣϩⲱⲃ ⲛⲉⲙⲁⲛ :	معنا . اشترك في العمل
ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ .	معنا . باركنا .
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ́ⲃⲟⲗ	لانك انت هو
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ : ⲫⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ́ⲧⲉ	غفران خطايانا وضياء
ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ : ⲡⲉⲛⲱⲛϧ ⲛⲉⲙ	انفسنا وحياتنا
ⲧⲉⲛϫⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲛⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ .	وقوتنا ودالتنا .
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲣⲡ	وانت الذي نرسل
ⲛⲁⲕ ⲉ́ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ	لك الى فوق المجد
ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ϯⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ :	والاكرام والسجود .
Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓ-	ايها الآب والابن

(١) أف ٥ : ٢ ☼

ⲡ̀ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	والروح القدس.
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ. الخ	الآن وكل أوان.

واذا انتهى الكاهن من وضع الآنية كل شيء في مكانه يقول هذه الصلاة سراً من بعد استعداد المذبح



(Ⲛ̀)ⲑⲟⲕ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁⲕ-	انت يـــارب
ⲧ̀ⲥⲁⲃⲟⲛ ⲉ̀ⲡⲁⲓ	علّمتنا هـــذا
ⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲩⲥ-	السرّ العظـــيم
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ.	الذي للخلاص.
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲕⲑⲁϩⲙⲉⲛ ϧⲁ ⲛⲏ-	أنتَ دعوتنا نحن
ⲉⲧⲟⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲙ-	الأذلاء غير المستحقين
ⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.	عبيدك.
Ⲉⲑⲣⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲣⲉϥϣⲉⲙϣⲓ	لنكون خداماً
ⲙ̀ⲡⲉⲕⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	لمذبحك المقدس.
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀-	انت ياسيدنا اجعلنا
ϩⲓⲕⲁⲛⲟⲥ ϧⲉⲛ ϯϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ	مستوجبين بقوّة
ⲡⲉⲕⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ⲉ̀ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀-	روحك القدوس أن
ⲧⲁⲓ ⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲓⲁ̀ ⲑⲁⲓ.	نكمل هذه الخدمة.
Ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϩⲓⲧ-	لكي بغير وقوع

ⲧⲉⲛⲟ̀ⲡ̀ϩⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕ-	في دينونةٍ أمام
ⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲱ̀ⲟⲩ : ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ	مجدك العظيم نقدِّمَ
ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ ·	لك صعيدة البركة[(١)] ·
Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲙ̀-	مجدًا وعظم بهاءٍ
ⲙⲉⲧⲥⲁⲓⲉ̀ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ·	في قدسك ·
Ⲫϯ ⲫⲏⲉⲧϯ ⲛ̀ⲟⲩ̀ϩⲙⲟⲧ :	اللهم معطي لنعمة
ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱϯ : ⲫⲏ-	مرسل الخلاص ·
ⲉ̀ⲧⲉⲣⲉ̀ⲛⲉⲣⲅⲓⲛ ⲛ̀ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ	الذي يفعل كل شيءٍ
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ·	في كل احد[(٢)] ·
Ⲙⲏⲓⲥ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲑⲣⲉⲥϣⲱⲡⲓ ⲉⲥ-	اعطِ يارب أن
ϣⲏⲡ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲛ-	تكون مقبولةً امامك
ⲑⲩⲥⲓⲁ̀ : ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ	ذبيحتنا عن
ⲛⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲛⲟⲃⲓ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲉⲧⲁⲧ-	خطاياي وجهالات
ⲉ̀ⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ·	شعبك[(٣)] ·
Ⲟⲩⲟϩ ϫⲉ ⲥ̀ⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ : ⲕⲁ-	ولانها طاهرة
ⲧⲁ ϯⲇⲱⲣⲉⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲡ̅ⲛ̅ⲉ̅ⲩ̅ⲙ̅ⲁ̅	كموهبة روحك

(١) عب ١٣ : ١٥ * (٢) ١ كو ١٢ : ٦ * (٣) عب ٧ : ٢٧ و ٩ : ٧ *

ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : Ϧⲉⲛ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ	القدوس . بالمسيح
Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ .	يسوع ربنا .
Ⲫⲁⲓ ⲉ́ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ . الخ	هذا الذي .

ثم يقبِّل الكاهن المذبح بفمه * وعند تقديم الحَمَل [1] يقف في باب الهيكل متجهاً الى الغرب ومعه لفافةٌ ويقدمون له الحمل والخمر [2] . فيختار الحمل الذي هو خبز التقدمة . ويستبرئ ذلك جيداً .

---

(١) العادة جارية الآن ان تقديم الحمل يكون في اواخر صلاة المزامير . واذا انتهت الصلاة المذكورة يدور الكاهن بالحمل . وان تأخَّر بالدورة فيقول الشعب ألِّي القربان (اي – Ⲁⲗⲗⲏ بالّحن) الى ان يدور . فيقولون – Ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲉ́ ϩⲟⲟⲩ ⲗⲟⲩⲓⲁ̀ او غيرها كما سياتي . (م) *

(٢) ويقف الشماس بجانبه وبيده اليمنى لفافةٌ حريرٍ لاخذ قارورة الخمر وبيده اليسرى شمعة ينير بها على الحمل والخمر حين يستبرئهما الكاهن . وقبل استبرائهما يرشمهما الكاهن ثلاثة رشوم حسب الجاري الآن وهو يقول Ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ و – Ⲁ̀ⲥⲙⲟⲩ – ⲣⲱⲟⲩⲧ الخ . ولكن هذه الرشوم غير مذكورة في الخولاجيات فلم نرَها الا في خولاجي واحد تاريخه ١٥٦١ للشهداء . وليست محسوبة في الثمانية عشر رشماً التي للقربان والخمر كما سياتي بعد قداس باسيليوس هذا . وهي جارية الآن . (م) *

لانه مكتوب عن خروف فصح العهد القديم ان يكون حملاً حولياً لا عيب فيه. (انظر خروج ١٢ : ٥ ولاويين ٢٢ : ١٧ الى ٢٥).
ويأخذ الحمل بعد استبرائه ويمسح ظهره بستر نظيف اي بلفافة ويقبله ويضعه على يمين المذبح (اي جهة بحري) في لفافة حرير[١].

ويستبرئ حال الخمر جيداً بالشم او يدع احد المفطرين يذوق منه في كفه. فان عوارض الخمر اكثر من عوارض القربان. فان القربان اذا حصل فيه عارض ولم يوجد غيره فانه لم يخرج عن طبع الخبز. لكن الخمر اذا حصل فيه عارض فسد اي ان الخمر اذا مال صار خلاً ولم يصلح لهذه الخدمة. فيجب الاحتراس من ذلك. ثم يعطيه للشماس فيمسكه باللفافة[٢].

(١) في الباب الثالث عشر من المجموع الصفوي في عدد ١٢ و١٣ و١٤ قيل: (قال الرسل ٣٠ من ٣٠) وليكن خبز القربان الذي يرفع على المذبح خبيز يومه. ولا يبيت الى الغد. وليقسم من يومه ولا يبق منه شيء الى يوم آخر* (وقال باسيليوس ٩٨) ولا يكن مكسوراً بل سالماً من العيب* (وقال ايضاً ٩٩) وليجعل الخمر في قدح ويتامل. ولا يرفع منه الا ما كان ذكياً. اه* (٢) واذا كان الأب البطريرك او الاسقف حاضراً فعند تقديم الحمل يقف الكاهن والشماس الخديمان في باب الهيكل. ويأخذ احد الكهنة الآخرين الحمل والخمر فيقدمهما الى الأب البطريرك. فانظر باقي الشرح

ثم يغسل الكاهن يديه ثلاث دفوع وهو يقول في الدفعة الاولى من المزمور ٥٠ : ٧

Ⲉⲕⲉ̀ⲛⲟⲩϫϧ ⲉ̀ϫⲱⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕϣⲉⲛϩⲩⲥⲱⲡⲟⲛ ⲉⲓⲉ̀ⲧⲟⲩⲃⲟ: ⲉⲕⲉ̀ⲣⲁϧⲧ ⲉⲓⲉ̀ⲟⲩⲃⲁϣ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲟⲩⲭⲓⲱⲛ.

تنضح عليّ بزوفاك فأطهر . تغسلني فأبيض أكثر من الثلج .

وفي الثانية من المزمور ٥٠ : ٨

Ⲉⲕⲉ̀ⲑ̀ⲣⲓⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ: ⲉⲩⲉ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲕⲁⲥ ⲉⲧⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ.

تسمعني سرورًا وفرحًا فتبتهج العظام المتواضعة .

وفي الثالثة من المزمور ٢٥ : ٦ و ٧

Ϯⲛⲁⲓⲁ ⲧⲟⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁⲕⲱϯ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ Ⲡ⳪: ⲉ̀ⲡ̀ϫⲓⲛⲧⲁⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲡ̀ϧⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲉ̀ⲥⲙⲟⲩ: ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀.

أغسل يديّ بالنقاوة وأطوف بمذبحك يارب لكيما اسمع صوت تسبحتك هللويا .

* في عدد ٣١ من باب ما يخص حضور الاباء في آخر الكتاب

وفي بعض النسخ يقول في الدفعة الثانية من المزمور ٥٠ : ٩

Ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲕⲉ̀ⲥⲟⲗϫⲟⲩ .	إصرف وجهك عن خطاياي . وامح كل مآثمي .

وفي الدفعة الثالثة من المزمور ٥٠ : ١٠

Ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ ⲉⲕⲉ̀ⲥⲟⲛⲧϥ ⲛ̀ϧⲏⲧ Ⲫϯ : ⲟⲩⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉϥⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲣⲓⲧϥ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲥⲁϧⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲓ .	قلباً نقياً اخلقه فيّ يا الله . وروحاً مستقيماً جدده في احشائي .

ثم ينشف يديه قليلاً في ستر أبيض كتان نظيف . ويأخذ الحمل على راحة كفه اليسرى . ويمسحه بيده اليمنى فوق وأسفل وهو يقول Ⲙⲏⲓⲥ Ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲉⲑⲣⲉⲥϣⲱⲡⲓ ⲉⲥϣⲏⲡ بكمالها كما كتب في آخر Ⲛ̀ⲑⲟⲕ Ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲁⲕⲧ̀ⲥⲁⲃⲟⲛ في وجه ٢٠٢ [1]

Ⲙⲏⲓⲥ (١) والعادة جارية الآن ان الكاهن بعد كل هذه يقول الثلاث الاواشي الصغار السلامة والاباء والاجتماعات . وبعد ذلك يذكر من يريد كما سيأتي بيانه في المتن . (م) *

ثم يذكر من يريد ان يذكرهم وبالاخص مَن يكون القربان قد قُدِّم عنه . إن كان المراد ذكره حياً او ميتاً او مريضاً او مسافراً او في شدَّة . (١)

١ فان كان حياً (صحيحاً سالماً) يقول الكاهن

Ⲁⲣⲓ̀ⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ⳪ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ	اذكر يارب عبدك
ⲛⲓⲙ: ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲁⲅ-	فلاناً . احفظه
ⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ⲟⲩⲟϩ	بملاك السلام .
ⲭⲱ ⲛⲁϥ ⲙ̀ⲡⲉϥⲛⲟⲃⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ	واغفر له جميع
ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲟⲩⲕ ⲛⲉⲙⲁϥ	خطاياه . وساعده
ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ.	في كل عملٍ صالح .

٢ وعن الحيَّة اي في المؤنث المفرد يقول

Ⲁⲣⲓ̀ⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ⳪ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲃⲱⲕⲓ	اذكر يارب عبدتك
ⲛⲓⲙ: ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲁⲅ-	فلانة . احفظها
ⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ⲟⲩⲟϩ	بملاك السلام .
ⲭⲱ ⲛⲁⲥ ⲙ̀ⲡⲉⲥⲛⲟⲃⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ	واغفر لها جميع
ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲟⲩⲕ ⲛⲉⲙⲁⲥ	خطاياها . وساعدها

(١) انظر الباب الثالث عشر من المجموع الصفوي عدد ١١ في وجه ١٨٦ *

Ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ·	في كل عملٍ صالح ·

٣ وعن الاحياء اي في الجمع مذكرًا و مؤنثًا يقول

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉ̀-	اذكر يارب عبيدك
ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙ الخ : ⲁ̀-	فلانًا وفلانًا الخ ·
ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲁ̀ⲅⲅⲉⲗⲟⲥ	احفظهم بملاك
ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ : ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ	السلام · واغفر
ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ:	لهم جميع خطاياهم ·
ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲟⲧⲕ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ	وساعدهم في كل
ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ·	عملٍ صالح ·

١ واما عن المتنيح فيقول

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲉⲕ-	اذكر يارب عبدك
ⲃⲱⲕ ⲛⲓⲙ : ⲟⲩⲁϩ ⲥⲁϩⲛⲓ ⲛⲁϥ	فلانًا · مُر له
ⲛ̀ⲟⲩⲙⲁⲛ̀ⲉⲙⲧⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭ̀ⲃⲟⲃ	بموضع النياح والراحة
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲁ̀ⲛⲁⲡⲁⲩⲥⲓⲥ: ϧⲉⲛ ⲛⲓ-	والبرودة في مساكن
ⲙⲁⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀-	قديسيك · في حضن
ⲧⲁⲕ: ϧⲉⲛ ⲕⲉⲛϥ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀-	آبائنا القديسين
ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ Ⲓⲥⲁⲁⲕ	ابراهيم واسحق

ⲛⲉⲙ Ⲓⲁⲕⲱⲃ : Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓ- ⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲛⲟϥ ·	ويعقوب [1] في فردوس النعيم ·

٢ وعن المتنيحة اي في المؤنث المفرد يقول

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉⲕ- ⲃⲱⲕⲓ ⲛⲓⲙ : ⲟⲩⲟϩ ⲥⲁϩⲛⲓ ⲛⲁⲥ ⲉ̀ⲟⲩⲙⲁⲛ̀ⲉⲙⲧⲟⲛ · الخ كامر	اذكر يارب عبدتك فلانة · مرلها بموضع النياح · الخ

٣ وعن المتنيحين اي في الجمع مذكرًا ومؤنثًا يقول

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉ̀- ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙ الخ : ⲟⲩⲟϩ ⲥⲁϩⲛⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲟⲩⲙⲁⲛ̀ⲉⲙ- ⲧⲟⲛ · الخ كامر ·	اذكر يارب عبيدك فلانًا وفلانًا الخ · مُرلهم بموضع النياح · الخ

٤ وعن المريض يقول

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲉⲕ- ⲃⲱⲕ ⲛⲓⲙ : ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ : ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ⲛⲉϥϣⲱⲛⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ·	اذكر يارب عبدك فلانًا · احفظه بملاك السلامة واشفه من جميع أمراضه ·

(١) لو ١٦ : ٢٢ و٢٠ مت ٨ : ١١ *

٢" وعن المريضة اي في المؤنث المفرد يقول

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲃⲱⲕⲓ ⲛⲓⲙ: ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲥϣⲱⲛⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ .	اذكر يارب عبدتك فلانة . احفظها بملاك السلامة : واشفها من جميع أمراضها .

٣" وعن المرضى اي في الجمع مذكرا ومؤنثا يقول

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙ الخ : ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲟⲩϣⲱⲛⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ.	اذكر يارب عبيدك فلانا وفلانا الخ. احفظهم بملاك السلامة. واشفهم من جميع أمراضهم .

١" وعن المسافرين برا او بحرا يقول ما ذكر لاجل المرضى . وإنما بعد قوله ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ يكمل للمذكر المفرد قائلا

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲟϥ ⲉ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩϥ ⲙ̀ⲙⲁⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩ-	وردّه الى أوطانـ

ϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ·	بسلام وعافية ·

٢ وللمؤنث المفرد يكمل قائلاً

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲟⲥ ⲉ̀ⲡⲏⲉ́ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩ-ϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ·	وردها الى اوطانها بسلام وعافية ·

٣ وللجمع يكمل قائلاً

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲱⲟⲩ ⲉ́ⲡⲏⲉ̀-ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ·	وردهم الى أوطانهم بسلام وعافية ·

١ وعن الذين يكونون في شدةٍ او ضيقةٍ او سجن او ما اشبه ذلك يقول ما سبق ذكره لاجل المرضى ايضاً · وانما بعد قوله ⲡ̀ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ϩⲓⲣⲏⲛⲏ يكمل للمذكر المفرد قائلاً

Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϩⲙⲉϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉϥϩⲟϫϩⲉϫ ⲧⲏⲣⲟⲩ·	وخلصه من جميع ضيقاته ·

٢ وللمؤنث المفرد يكمل قائلاً

Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϩⲙⲉⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲥϩⲟϫϩⲉϫ ⲧⲏⲣⲟⲩ·	وخلصها من جميع ضيقاتها ·

٣ والجمع يكمل قائلاً

Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲟⲩϩⲟϫϩⲉϫ ⲧⲏⲣⲟⲩ.	وخلصهم من جميع ضيقاتهم.

وعن المسيحيين عموماً وأهله واقاربه خصوصاً يقول

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ⳪ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛ̀Ⲭⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲛⲉⲙ ϯⲟⲩⲓ̀ ϯⲟⲩⲓ̀ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲥⲣⲁⲛ.	اذكر يارب عبيدك المسيحيين الارثوذكسيين كل واحد باسمه وكل واحدة باسمها.
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ⳪ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲙⲁⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲁ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧϧⲉⲛⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲕⲓⲕⲟⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲓⲟϯ ⲙ̀ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ: ⲛⲏ ⲙⲉⲛ ⲉⲧⲟⲛϧ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓ̀ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ⲛⲏ ⲇⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲙⲁ̀ⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ.	اذكر يارب أبي وأمي واخوتي واقربائي الجسديين وابائي الروحيين. فالاحياء احفظهم بملاك السلام والمنضجعين نيحهم.

وعن ذاته يقول

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ⳪ ⲛ̀ⲧⲁⲙⲉⲧϫⲱⲃ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϧⲁ ⲡⲓϩⲏⲕⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ ⲉⲧⲟϣ.	اذكر يارب ضعفي انا المسكين واغفر لي خطاياي الكثيرة.

واذا تكامل ذلك يلف الحمل في لفافة حرير ويرفعه على رأسه . وكذلك الشماس الخديم يلف وعاء الخمر اي قارورة الابركة في لفافة حرير ويرفعها على راسه ايضاً خلف الكاهن . ويكون قدام كل منهما شماس حامل شمعة متقدة . ويدورون حول المذبح دورة واحدة والكاهن يقول هكذا

Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀: ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ: ⲛ̀ϯⲡⲁⲛⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	مجداً وإكراماً إكراماً ومجداً (١) للثالوث المقدس الآب والابن والروح القدس (٢) .

(١) رؤ ٤ : ٩ – ١١ واتي ١ : ١٧ * (٢) مت ٢٨ : ١٩ *

Ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲱⲧ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.

سلامًا وبنيانًا (١) لكنيسة الله (٢) الواحدة (٣) الوحيدة المقدّسة (٤) الجامعة (٥) الرسولية (٦) آمين (٧) ۰

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲟⲩ: ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲉⲭⲉ ⲡⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ

اذكر يارب الذين قدّموا لك هذه القرابين والذين قدّمت عنهم والذين قدّمت بواسطتهم ۰ أعطهم كلهم الأجر الذي من

(١) اع ٩ : ٣١ و ١ كو ١٤ : ٣ و ٤ و ٥ و ١٢ و ٢٦ واف ٤ : ١٦ * (٢) مت ١٦ : ١٨ و ١ كو ١٠ : ٣٢ * (٣) ١ كو ١٢ : ١٢ – ١٤ و ٢٧ و ٢٨ ويو ١٠ : ١٦ و ١١ : ٥١ و ٥٢ * (٤) اف ٥ : ٢٥ – ٢٧ و ٢ تس ٢ : ١٣ و ١ كو ٦ : ١١ * (٥) مت ٢٨ : ١٩ وكو ١ : ٥ و ٦ و ٣ : ١١ * (٦) اف ٢ : ٢٠ و ٢١ و ٢ تس ٢ : ١٥ و ١ كو ١٢ : ٢٨ * (٧) مز ١٠٥ : ٤٨ و ١ كو ١٤ : ١٦ *

ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ. | السموات [1].

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲁⲅⲓⲱⲛ ⲧⲓⲙⲓⲱⲛ ⲇⲱⲣⲱⲛ ⲧⲟⲩⲧⲱⲛ ⲕⲉ ⲑⲩⲥⲓⲱⲛ ⲏⲙⲱⲛ ⲕⲉ ⲡⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲟⲛⲧⲱⲛ. | صلوا من اجل هذه القرابين المقدسة الكريمة وضحايانا والذين قدموها.

ويصلي الكاهن هذه بالقول السابق قائلاً

Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲁⲩϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛⲁⲛ ⲉⲉⲣⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲧⲱⲃϩ: Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉϥⲉⲉⲣⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ. | اذكر يارب كل الذين اوصونا أن نذكرهم في سؤالاتنا وطلباتنا. الرب يذكرهم في ملكوته التي في السموات [2].

وفي دورة الكاهن بالحمل حول المذبح كما مر. ففي كل الآحاد ما خلا آحاد صوم الاربعين المقدس. وفي الاعياد السيدية والخمسين وكل ايام الإفطار. يقول الشعب هذه من

(١) مت ٥ : ١٢ و ١٠ : ٤٢ * (٢) مت ٥ : ٣ و ١٠ و ٨ : ١١ و ٢ تي ٤ : ١٨ *

المزمور المئة والسابع عشر ٢٤ و ٢٥ و ٢٦

ⲀⲖⲖⲎⲖⲞⲨⲒⲀ: ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲑⲁⲙⲓⲟϥ: ⲙⲁⲣⲉⲛⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ϦⲏⲧϤ: ⲱ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲕⲉ̀ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲱ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲕⲉ́ⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲙⲱⲓⲧ: ϥ́ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲏⲉⲑⲛⲛⲏⲟⲩ Ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ́.	هلليلويا [1] • هذا هو اليوم الذي صنعه الرب فلنفرح ونبتهج فيه • يارب خلصنا يارب سهل سبلنا • مبارك الآتي باسم الرب • هللويا •

وفي كل أيام الاصوام • اي في صوم الميلاد وآحاد صوم الاربعين المقدس فقط • وفي صوم الرسل وصوم العذراء و لاربعاء والجمعة بطول السنة • يقول الشعب هذه من المزمور الخامس والسبعين ١٠

ⲀⲖⲖⲎⲖⲞⲨⲒⲀ: ϫⲉ ⲫ́ⲙⲉⲩⲓ ⲛ́ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉϥⲉ́ⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲟⲩⲟϩ ⲡ̀ⲥⲱϫⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉϥⲉ́ⲉⲣϣⲁⲓ ⲛⲁⲕ.	هللويا [1] • ان فكر الانسان يعترف لك يارب وبقية الفكر تعيد لك •

(١) مز ١٠٥ : ٤٨ و ١١٢ : ١ و ٩ ورؤ ١٩ : ١ – ٦ *

Ⲛⲓⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ϣⲟⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀.	الذبائح والتقدمات اقبلها اليك . هللويا .

وفي ايام صوم الاربعين المقدس دون آحاده وفي ثلاثة ايام نينوى . يقول الشعب هذه من المزمور الثاني والاربعين ٤ ومن المزمور المئة والحادي والثلاثين ١

Ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀: ⲉⲓⲉ̀ⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ϣⲁ ⲡⲓⲙⲁⲛ̀ⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ: ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲡ̀ϩⲟ ⲙ̀Ⲫϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϯ ⲙ̀ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲟⲩ: ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ Ⲫϯ Ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲕⲩⲑⲁⲣⲁ: ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀.	هللويا . أدخل الى مذبح الله تجاه وجه الله الذي يفرح شبابي . اعترف لك يا الله الهي بقيثارة . هللويا .
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀Ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲣⲁⲩϣ ⲧⲏⲣⲥ: ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀.	اذكر يارب داود وكل دعته . هللويا .

واذا اكمل الكاهن الدورة السابق ذكرها يقف مكانه اولاً غربي المذبح ووجهه الى الشرق . و يضع الحمل اي القربانة على يده اليسرى . ويطامن رأسه لاخوته الكهنة ويقول

Ⲉⲩⲗⲟⲅⲓⲧⲉ اي باركوا · وفي المفرد اي اذا كان الحاضر عنده كاهنًا واحدًا يقول Ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲥⲟⲛ اي بارِكْ · فيطامنون هم ايضًا رؤوسهم ويجاوبونه قائلين Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲥⲟⲛ اي انتَ باركْ · ثم ان الكاهن يلتفت الى القربانة ويقرِّب اليها وعاء الخمر ويكون الشماس ممسكًا لها بيده اليمنى بلفافة حريرٍ (١) · ويرشم الكاهن الاثنين معًا ثلاثة رشوم مثال الصليب كالعادة (٢) · فاول ذلك يبتدئ قائلاً

(١) وتكون بيد الشماس المشار اليه وغيره شموعٌ ينيرون بها على الخبز والخمر الى انتهاء مزج الكاس بالماء كما سيأتي ذكره بعد قليلٍ * (٢) اعلم ان رشومات القداس المقرَّرة في كتب البيعة حسب استعمال الاباء الكهنة العارفين هي اثنان واربعون رشمًا · منها ١٨ على الشعب والخدَّام والكاهن الخادم · و١٨ على الخبز والخمر هذا اولها · و٦ قبل القسمة وفي اول الاعتراف على الجسد والدم منهما واليهما · وسياتي بيان ذلك كله في اماكنه · ثم يُذكَر مجموعًا مع عدده بعد نهاية قداس باسيليوس · وبعده الاشارات ورشومات رفع بخور عشية وباكر · ثم تنبيه عن لفظة رشم · وفي آخر الكتاب نذكر ما يخص الأب البطريرك او المطران او الاسقف من الرشومات وغيرها وذلك هو باب ما يخص حضور الآباء · (م) *

Ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ	باسم الآب
Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀-	والابن والروح
ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ.	القدس الاله الواحد.

ثم يرشم الرشم الاول وهو يقول

Ϥ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ Ⲫϯ	مبارك الله
Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ:	الآب ضابط الكل.
ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	آمين.

ويرشم الرشم الثاني وهو يقول

Ϥ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥ-	مبارك ابنه
ⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ Ⲓⲏ̅ⲥ̅	الوحيد يسوع
Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	المسيح ربنا. آمين.

ويرشم الرشم الثالث وهو يقول

Ϥ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲓⲡ̀-	مبارك الروح
ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏ-	القدس المعزي.
ⲧⲟⲛ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	آمين.

ثم يضع القربانة في الصينية وتحتها لفافة حرير وهو يقول

Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ: ⲟⲩ-	مجداً وكرامة

ⲧⲁⲓⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲟⲩ : ⲛ̀ϯⲡⲁⲛⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ̀Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ •	كرامةً ومجداً للثالوث المقدس الآب والابن والروح القدس •
Ϯⲛⲟⲩ الخ •	الآن[1] •

ثم يصبُّ الخمر في الكاس• ويمزجه بقليل من الماء نحو الثلث او الربع او اقل• ولا يَزِد عن الثلث[2] •

اما الشماس فانه في كل رشمٍ من الثلاثة الرشومات السابقة يقول ⲁⲙⲏⲛ وبعد ذلك يقول هذه التي في آخرها المزمور ١١٦

---

(١) تجد شواهد الرشومات من اول باسم الاب الى اخرها في وجه ٣١ و ٣٢ و ٣٣ *

(٢) في الباب الثالث عشر من المجموع الصفوي في عدد ١٥ و١٦ كما مرَّ (قال باسيليوس ١٠٢) والذي يعمر الكاس لا يجعل خمراً صرفاً ولا يمزجه بماء كثير زائد عن الثلث • وان كان الخمر موجوداً كثيراً فلتُعمَّر (الكاس) بالعشر من الماء • ولا تحرر هذه المقادير بميزان • ومن تجاسر وحررها فليخرج * (وقال الرسل ٤٤ من ٧١) ولا تُعمَّر الكاس الى شفتها تعميرا مترعًا لئلا يُهرَق منها شيءٌ على الارض • اهـ *

Ⲓⲥ Ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ: ⲓⲥ Ⲩⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ: ⲉⲛ Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ: ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲧⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲁⲥ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	واحدٌ هوَ الآبُ القدُّوسُ. واحدٌ هو الابن القدُّوسُ. واحدٌ هوالروح القدس آمين. مباركٌ الربُّ الاله الى الابد. امين.
Ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅: ⲙⲁⲣⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ϫⲉ ⲁⲡⲉϥⲛⲁⲓ ⲧⲁϫⲣⲟ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲟⲩⲟϩ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓ̀ⲁ.	ياجميع الامم باركوا الربَّ ولتباركه جميع الشعوب. لانَّ رحمته ثبتت علينا وحق الرب يدوم الى الابد امين. هللويا.

يقول الشعب

Ⲇⲟⲝⲁ Ⲡⲁⲧⲣⲓ ⲕⲉ Ⲩⲓⲱ̀ ⲕⲉ ⲁ̀ⲅⲓⲱ̀ Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ: ⲕⲉ ⲛⲩⲛ ⲕⲉ ⲁ̀ⲓ ⲕⲉ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲁⲥ ⲧⲱⲛ ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲱⲛ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓ̀ⲁ.	المجد للآب والابن والروح القدس. الان وكلَّ اوان والى دهر الداهرين. امين. هللويا.

او يصنّي قارورة الخمر جيدًا الى الغاية ويمسح فمها بلفافة بيضاء او ينزلها من المذبح

وبعد قراءة الشعب Ⲇⲟⲝⲁ Ⲡⲁⲧⲣⲓ كما سبق يقول الكاهن Ϣ̀ⲗⲏⲗ . ويلتفت الى اخوته الكهنة ثم الى الغرب ويرشم الشعب رشمًا واحدًا بمثال الصليب[1] وهو يقول

Ἰⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ .	السلام للكل .

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ .	ولروحك .

---

(١) سياتي عدد رشومات الشعب والكاهن والخدام ورشومات الخبز والخمر بعد نهاية القداس . واما هنا فنقول : اذا كان الأب البطريرك او الاسقف حاضرًا فيلتفت اليه الكاهن ويخضع براسه . فيقول الأب البطريرك Ϣ̀ⲗⲏⲗ : Ἰⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ . ويرشم الشعب بالصليب بدل الكاهن . وكذلك في وسط صلاة الشكر يلتفت اليه الكاهن فيقول Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ويرشم الشعب بالصليب *

ثم يقول الكاهن صلاة الشكر [1]

Ⲙⲁⲣⲉⲛϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ •

فلنشكر صانع الخيرات •

الى نهايتها كما كُتِبَ في رفع البخور • تجدها في وجه ٢٢ • غير أنَّ الشماس اذا قال Ⲧⲱⲃϩ ϩⲓⲛⲁ كما كتب في وجه ٢٤ • فلاجل حضور الاسرار الالهية يكمل آخرها اي يقول

Ⲧⲱⲃϩ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓ ⲛ̀ⲛⲓϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁϥ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲉⲑⲣⲉⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱ-

اطلبوا لكي الله يرحمنا ويتراءف علينا ويسمعنا ويعيننا • ويقبل سؤالات وطلبات قديسيه منهم عنّا بالصلاح في كل حين • ويجعلنا مستحقين ان ننال من شركة أسراره المقدسة المباركة

(١) انظر القوانين قبل القداس باب ١٢ عدد ١٤ ـ ١٧ *

ⲟⲩⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛ- ⲛⲟⲃⲓ •	لمغفـــــــــرة خطايانا (٢) •

وايضاً ان الكاهن عندما يرشم الشعب غرباً قائلاً

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ •	وعن سائر شعبك •

يلتفت الى الشرق ويرشم على المذبح قائلاً

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲧⲁⲓ ⲧ̀- ⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲑⲁⲓ •	وعن هـذه المائدة •

ثم يكمل بقية صلاة الشكر الى نهايتها *

وبعدها يقول الشعب هذه بلحنها المعروف •

Ⲥⲱⲑⲓⲥ ⲁ̀ⲙⲏⲛ : Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ •	خلصت حقاً ومع روحك •

(حاشية * لكن في صوم نينوى وايام الصوم المقدس دون سبوته وآحاده لا تقال Ⲥⲱⲑⲓⲥ بلحنها السنوي بل بالمختصر المعروف بالصوم • وبعدها Ⲛⲉϥⲥⲉⲛⲧ الخ • وهي جزء من المزمور ٨٦ • ثم يقول الشماس Ⲕⲗⲓⲛⲱⲙⲉⲛ الثلاثة الخ •

(١) مت ٢٦ : ٢٦ - ٢٨ و ١ كو ١٠ : ١٦ - ٢١ و ١١ : ٢٣ - ٣٢ *

وفي كل جملة يسجد الشعب ويردّون عليه قائلين ⲚⲀⲒ ⲚⲀⲚ ⲪϮ الخ. كما شُرح قبل صلاة انجيل باكرفي وجه ٨٨ و٨٩ ٥م) *

اما الكاهن فانه بعد انتهاء صلاة الشكر السابق ذكرها يقول صلاة تقدمة الخبز والكاس هذه سرّاً للابن (١)

 ⲛⲏⲃ Ⲡ︦ⲟ︦ⲥ Ⲓ︦ⲏ︦ⲥ Ⲡⲭ︦ⲥ︦ : ⲡⲓϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲁⲓⲁⲓⲟⲥ : ⲟⲩ-	أيها السيد الرب يسوع المسيح الشريك الذاتي
ⲟϩ ⲡ̀ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ	وكلمة الآب غير
ⲫⲓⲱⲧ : ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉ-	الدنس المساوي
ⲙⲁϥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀-	له مع الروح
ⲑⲟⲩⲁⲃ.	القدس.
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲉⲧ-	أنت هو الخبز
ⲟⲛϧ ⲉ̀ⲧⲁϥⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ-	الحي الذي نزل
ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ.	من السماء (٢).
Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲭⲁⲕ	وسبقت ان تجعل

(١) وقد يسمون صلاتي الاستعداد السابقتين (صلاتي الفرش) ويسمون صلاة التقدمة هذه (صلاة الغطاء) *

(٢) يو ٦ : ٤١ و ٥١ *

ⲛ̀ⲟⲩϩⲓⲏⲃ ⲛ̀ⲁⲧⲁϭⲛⲓ : ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ .	ذاتك حملاً بغير عيب[1] عن حياة العالم[2] .
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ	نسأل ونطلب من صلاحك يا محبّ البشر

ههنا يشير الكاهن بيديه الى الخبز الموضوع امامه في الصينية قائلاً

Ⲟⲩⲱⲛϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲫⲁⲓ .	اظهر وجهك على هذا الخبز .

ويشير بيديه الى الكاس المعمّرة بالخمر قائلاً

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲫⲁⲓ :	وعلى هذه الكاس .
Ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲛⲭⲁⲩ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ	هذين اللذين وضعناهما على

ثم يشير الى المذبح قائلاً

Ⲧⲁⲓ ⲧ̀ⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲛ̀ⲓⲉⲣⲁⲧⲓ-ⲕⲏ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲑⲁⲓ .	هذه المائدة الكهنوتية التي لك .

ههنا يرشم على الخبز والكاس معاً ثلاثة صلبان . ففي اول رشم يقول

Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ .	باركهما .

(١) يو ١ : ٢٩ * (٢) يو ٣ : ١٤ – ١٦ و٦ : ٥٠ و٥١ *

وفي الرشم الثاني يقول

Ⲁⲣⲓⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ·	قدّسها •

وفي الرشم الثالث يقول

Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲟⲑⲃⲟⲩ·	طهّرها وانقلها •

ثم يشير بيديه الى الخبز خاصةً قائلاً

Ϩⲓⲛⲁ ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲙⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ •	لكي هذا الخبز يصير جسدك المقدّس •

ويشير الى الكاس خاصةً قائلاً

Ⲡⲓⲑⲱⲧ ⲇⲉ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ·	والمزاجُ الذي في هذه الكاس يصير دمَك الكريمَ •

ثم يكمل بقية صلاة التقدمة قائلاً

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲩⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲩⲙⲯⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲗϭⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ̀: ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱ-	وَلْيكونا لنا جميعاً ارتقاءً وشفاءً وخلاصاً لانفسنا واجسادنا

ⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ·	وارواحنا ·
Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ Ⲡⲉⲛ- ⲛⲟⲩϯ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩ- ⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ ·	لانك انت هو الهنا · يليق بك المجد مع ابيك الصالح والروح القدس المحيي المساوي لك ·
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ ·	الآن وكل أوان ·

ثم يغطي الكاهن القربانة في الصينية بلفافة نظيفة وكذلك يغطي الكاس بلفافة · ثم يغطي الجميع هو والشماس مقابله بالابروسفارين · ويضع لفافة فوق الابروسفارين *

واذا غطى الكاهن الجميع بالابروسفارين كما شرح باحتراز وتحفظ يقبل المذبح بفيه ويتوجه الى جانب المذبح القبلي ويسجد الى الشرق شاكرًا للرب الذي اهله لهذه الخدمة الطاهرة · ثم ينهض و يقبل المذبح ويتوجه الى جانب المذبح البحري · فيضرب له الشماس الخديم مطانية · ويرفع راسه فيمد الكاهن يده ويباركه · ويقبل كل منهما المذبح · وينزلان من المذبح مع باقي الخدام

وكلٌ منهم وجهه الى الشرق وظهره الى الغرب . ويكون نزولهم برجلهم اليسرى وطلوعهم برجلهم اليمنى ❋

ثم يجلسون امام باب المذبح خاضعين . ويأتي احد الكهنة الحاضرين ويقرأ التحليل عليهم . وان كان الاب البطريرك او المطران او الاسقف حاضرًا فهو الذي يقرأه[1] . وان لم يتفق حضور كاهن آخر ولا رئيس كهنة فيقف الكاهن الخديم خلف الخدام ويقرأ التحليل . فان كان قداس باسيليوس او كيرلس يقول الكاهن تحليل الابن سرًّا وهو هذا

Ⲫⲛⲏⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ .	ايها السيد الرب يسوع المسيح الابن الوحيد .

الخ كما كُتب في رفع البخور . تجده في وجه ١٢٨ . وان كان قداس اغريغوريوس فبدل تحليل الابن يقول تحليل الآب سرًّا وهو هذا

Ⲫⲛⲏⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫ̅ϯ̅ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ : ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲗϭⲟ .	ايها السيد الرب الاله ضابط الكل شافي .

(١) انظر ايضًا عدد ٣٢ من باب ما يخص حضور الاباء في آخر الكتاب ❋

الى نهايته كما سيكتب في قداس باسيليوس هذا بعد القسمة *
وبعد اي تحاليل من الاثنين يقول تحليل الخدام هذا سرًا وفيه خمسة رشوم

عبيدك	 ⲛ̀ⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ
خدام	ⲛ̀ⲣⲉϥϣⲉⲙϣⲓ
هذا	ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ
اليوم .	ⲫⲁⲓ .

فاولاً يرشم الكهنة الخدام شرقًا رشماً واحداً بمثال الصليب .
فاذا كان جالسًا قدامه قمص واحد يقول

القمص	Ⲡⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ

واذا كان قس واحد يقول

القس	Ⲡⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ

واذا كان اكثر من قمص يقول

القمامصة	Ⲛⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ

واذا كان اكثر من قس يقول

القسوس	Ⲛⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ

ثانيًا يرشم الشمامسة شرقًا رشماً واحداً . فاذا كان قدامه

شماس واحد يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲇⲓⲁ́ⲕⲱⲛ	والشماس

واذا كان اكثر من شماس يقول

Ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲓⲁ́ⲕⲱⲛ	والشمامسة

ثالثاً يلتفت ويرشم بحرياً باقي الخدام الوقوف في الخورس الداخلي و يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲥ	والاكليرس

رابعاً يلتفت ويرشم الشعب كله غرباً و يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ	والشعب كله

خامساً يلتفت الى الشرق و يرشم ذاته و يقول

Ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲙⲉⲧϫⲱⲃ.	وضعفي .

ثم يكمل قائلاً

Ⲉⲩⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲉⲩⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ:	يكونون محاللين
ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲣⲱⲥ ⲛ̀ϯⲡⲁⲛⲁ́ⲅⲓⲁ̀	من فم الثالوث
̀Ⲧⲣⲓⲁⲥ: ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ̀Ⲡϣⲏ-	المقدس الآب والابن
ⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	والروح القدس .
Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲣⲱⲥ ⲛ̀ϯ-	ومن فم الكنيسة
ⲟⲩⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀-	الواحدة الوحيدة

ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀.	المقدسة الجامعة الرسولية[1] .
Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲓ̅ⲃ̅ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ.	ومن افواه الاثني عشر رسولا[2] .
Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲣⲱϥ ⲙ̀ⲡⲓⲑⲉⲱ̀ⲣⲓⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.	ومن فم ناظر الاله الانجيلي مرقس[3] الرسول الطاهر والشهيد .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲥⲉⲩⲏⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲥⲁϧ Ⲇⲓⲟⲥⲕⲟⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲓⲉⲣⲟⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ	والبطريرك القديس ساويرس . ومعلمنا ديسقورس . والقديس اثناسيوس الرسولي . والقديس بطرس خاتم الشهداء رئيس الكهنة . والقديس

(١) انظر شواهد الكنيسة الى الرسولية في ارشية السلامة في وجه ٤١ * (٢) مت ص ١٠ واع ص ١ و ٢ ويو ٢٠ : ٢٢ و ٢٣ * (٣) مر ص ١ *

Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓⲭ̀ⲣⲩⲥⲟⲥⲧⲟⲙⲟⲥ:	يوحنا فم الذهب .
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ:	والقديس كيرلس .
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ:	والقديس باسيليوس .
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲅ̀ⲣⲏⲅⲟⲣⲓⲟⲥ.	والقديس اغريغوريوس
Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ ⲙ̀-	ومن افواه الثلثمئة
ⲡⲓⲧ̅ⲓ̅ⲏ̅ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲑⲱⲟⲩϯ ϧⲉⲛ	والثمانية عشر المجتمعين
Ⲛⲓⲕⲉⲁ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲣ̅ⲛ̅ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲕⲱⲥ-	بنيقية . والمئة والخمسين
ⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲩⲡⲟⲗⲓⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̅ ⲛ̀-	بمدينة القسطنطينية .
ⲧⲉ Ⲉ̀ⲫⲉⲥⲟⲥ.	والمئتين بأفسس .
Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲣⲱϥ ⲙ̀-	ومن فم
ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏ-	ابينا المكرم رئيس
ⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲛⲓⲙ.	الكهنة انبا فلان .
Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲣⲱⲥ ⲛ̀-	ومن فم
ⲧⲁⲙⲉⲧⲉ̀ⲗⲁⲭⲓⲥⲧⲟⲥ.	حقارتي .
Ϫⲉ ϥ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ	لانه مبارك
ϥ̀ⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ	ومملوء مجداً اسمك
ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ	القدوس أيها الاب
ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	والابن والروح القدس

Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ • | الآن وكل اوان •

ثم ينهض الجميع قائمين • وان كان كاهن جالساً فيقبل الكاهن القارئ راسه • ويسجد الكاهن الخديم قدام باب المذبح الى الشرق • ويصعد الى المذبح ويقبله (او يسجد فوقه براسه فقط) • ويناوله الشماس المجمرة • ويتجه الكاهن الى الشرق ويرفع بخور البولس كترتيب رفع بخور صلاة عشية وباكر • كما كتب بعد صلاة الشكر في وجه ٣٠ • من قوله «ويصعد الى الهيكل» الخ • فكما شرح هناك ياخذ درج البخور بيده • ويطامن راسه لاخوته الكهنة • ويرشم الدرج ثلاثة رشوم ويضع خمس ايادي بخور في المجمرة (١) • ويقول ⲗⲏⲗ Ϣ وايضاً Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ • ثم يقول اوشية بخور البولس بدل اوشيتي

(١) وان كان الأب البطريرك او الاسقف حاضراً فيقدم اليه الكاهن الدرج والشماس المجمرة • فيرشم الدرج ويضع البخور في المجمرة • ويناول الكاهن من البخور (في الرشم الثاني) فيضعه في المجمرة • ولاجل ما ذكر انظر عدد ٣٣ من باب ما يخص حضور الاباء *

بخوري عشية وباكر • وهذه هي اوشية بخور البولس للآب



ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲡⲓϣⲁⲉ̀ⲛⲉϩ : ⲡⲓⲁⲧⲁⲣⲭⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲁⲧϫⲱⲕ : ⲡⲓⲛⲓϣϯ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲥⲟϭⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓϫⲱⲣⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲉϥ̀ϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲫⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧϣⲟⲡ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ •

يا الله العظيم (١) الابديّ الذي بلا بداية ولا نهاية • العظيم في مشورته والقويّ في افعاله (٢) • الذي هو في كل مكانٍ وكائنٌ مع كل احد •

Ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ϩⲱⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲑⲁⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲕ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲛⲙⲏϯ ⲧⲏⲣⲟⲩ·

كُنْ معنا نحن ايضاً ياسيدنا في هذه الساعة • وقف في وسطنا كلنا •

Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛϩⲏⲧ : ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ: ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲑⲁⲣⲓⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲛⲟⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲉ̀ⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲟⲩⲱϣ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛ-

طهّر قلوبنا وقدّس انفسنا • ونقّنا من كل الخطايا التي صنعناها بارادتنا وبغير

ⲟⲩⲱϣ ⲁⲛ ⳾	ارادتنا ٠
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲏⲓⲥ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ϩⲁⲛϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲛ : ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⳾	وامنحنا أن نقدم امامك ذبائح ناطقة وصعائد البركة[1] ٠
Ⲟ̀ ⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲟⲥ	يقول الشماس
Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲑⲩⲥⲓⲁⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲟⲛⲧⲱⲛ ⳾	صلوا من اجل ذبيحتنا والذين قدموها ٠
Ⲟ̀ ⲓ̀ⲉⲣⲉⲩⲥ	يقول الكاهن
Ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲙ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ : ⲉϥⲛⲏⲟⲩ ⲥⲁϧⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ : Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⳾	وبخوراً روحياً يدخل الى الحجاب[2] في موضع قدس أقداسك ٠
Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⳾	ونسألك ياسيدنا ٠

(١) عب ٦ : ١٩ ☼ (٢) عب ١٣ : ١٥ ☼

اذكر يارب سلامة .	Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϯ-ϩⲓⲣⲏⲛⲏ .

يكمل الثلاث لاواشي الصغار السلامة والآباء والاجتماعات . و يدور حول المذبح الثلاث الدورات و يقول الشماس إبروساتها وهو دائر مقابل الكاهن . كما كُتِب ذلك بترتيبه في رفع البخور في وجه ٤١ الى ٤٥ . وينزل الكاهن من الهيكل كما شُرِح بعدها في وجه ٤٥ * ثم انه يعطي البخور امام باب الهيكل والأب البطريرك او الاسقف ان كان حاضرًا وللكهنة والشعب جميعه . و يقول في بخور الشعب Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ الخ . و يعود الى الهيكل و يقول سرًّا اعتراف الشعب Ⲫ̅ϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϯⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀ . [1] . و ينزل من المذبح ايضًا و يبخر

---

(١) عن طواف الكاهن البيعة بالبخور ففي احد كتب القوانين قال احد الاساقفة : ينبغي الانسان عند حضور المجمرة الى عنده ان يقول : اسالك يا سيدي يسوع المسيح ان تغفر خطاياي التي اعرفها والتي ما اعرفها * ولهذا عند كل الشعب وتبخيره اياهم يطلع الى قدس الاقداس و يبخر الهيكل . وهو دليل على رفع خطايا العالم اليه . وبعد ذلك يتوسل في الطلبة عنهم . فمن كان من الشعب مقلعًا عن خطاياه وطالبًا الى الله في المغفرة كانت طلبة الكاهن مساعدة له على قدر نيته وضميره . وان كان

ثانيةً امام باب الهيكل و يعطي البخور للكهنة فقط • او للأب البطريرك او الاسقف فقط ان كان حاضرًا • كلُّ ذلك كما كُتِب في رفع البخور بعد اوشية القرابين من غير زيادةٍ ولا نقصٍ • فلا نعيد الشرح بل اطلبه هناك من وجه ٧٢ الى وجه ٨٣ • فهذا ما يخص الكاهن الخديم حين قراءة البولس والكاثوليكون

واما ما يخصُّ الشعب وغيرهم في هذا الوقت ذاتهِ فنقول • انه بعد نهاية قراءة تحليل الخُدَّام كما مرَّ في وجه ٢٣٤ حينما يذهب الكاهن الخديم ليرفع بخور البولس • يرتِّل الشعب في لحن العذراء هذا

ⲦⲀⲒ ϣⲟⲩⲣⲏ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ ⲉⲧϥⲁⲓ ϧⲁ ⲡⲓⲁ̀ⲣⲱⲙⲁⲧⲁ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲛ̀Ⲁⲁ́ⲣⲱⲛ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ⲉϥⲧⲁⲗⲉ ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲉ́ⲡϣⲱⲓ ⲉ́ϫⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ •	هذه المجمرة الذهب النقي [1] الحاملة العنبر التي في يدي هرون الكاهن يرفع بخورًا على المذبح •

مصرًّا على خطاياه فلا ينفعه استغفار الكاهن عنه ولا ربوات كهنة الآن أضمر الإقلاع عنها • اه *

(١) عب ٩ : ٤ وعد ١٦ : ١٧ و ١٨ و ٤٦ - ٥٠ *

واذا لم يكن في الوقت فسحة فيقولون هذه · وتقال ايضًا بالاخص في عيدي الصليب والساعة التاسعة من يوم الجمعة العظيمة وفي حل زنانير الشمامسة والاكاليل

ϯϣⲟⲩⲣⲏ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ ⲧⲉ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ : ⲡⲉⲥⲁ́ⲣⲱⲙⲁⲧⲁ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ : ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲁϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ : ⲁϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ·	المجمرة الذهب[1] هي العذراء · وعنبرها هو مخلصنا · ولدته وخلَّصنا وغفر لنا خطايانا ·

و يقولون هذه في ايّام الصوم المقدس

̀Ⲛⲑⲟ ⲧⲉ ϯϣⲟⲩⲣⲏ : ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ : ⲉⲧϥⲁⲓ ϧⲁ ⲡⲓϫⲉⲃⲥ : ⲛ̀ⲭⲣⲱⲙ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ · [2]	انتِ هي المجمرة الذهب النقيُّ الحاملة جمر النار[1] المبارك ·

وعند ما ينزل الكاهن الخديم من المذبح و يعطي البخور قدام

---

(١) عب ٩ : ٤ وعدد ١٦ : ١٧ و ١٨ و ٤٦ - ٥٠ *

(٢) وهنا بين ايٍ كان من الثلاثة الارباع السابقة و بين Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ الآتي عادة المرتلين ان يقولوا بضع ارباعٍ اوائلها Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓ · وغالبًا يكون منها واحدٌ او اثنان مختصَّينِ باليوم الحاضر اي العيد او الصوم *

باب المذبح كما سبق ذكره يقول الشعب

Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̇ Ⲡⲭ︦ⲥ︦: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ϫⲉ ⲁⲕⲓ̀ ⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ.	نسجد لك ايها المسيح مع ابيك الصالح والروح القدس لانك اتيتَ وخلَّصتنا.

في الايام السنوية والصيامات يقال كما مرَّ

Ⲁⲕⲓ	أتيتَ

ومن برمون الميلاد الى غاية عيد الختان ٦ طوبه يقال

Ⲁⲩⲙⲁⲥⲕ	وُلِدتَ

ومن برمون الغطاس ١٠ طوبه الى غاية ١٢ طوبه يقال

Ⲁⲕϭⲓⲱⲙⲥ	اعتمدتَ

وفي عيدَي الصليب ١٧ توت و ١٠ برمهات ومن ليلة جمعة الصلبوت الى يوم سبت الفرح يقال

Ⲁⲩⲁϣⲕ	صُلِبتَ

ومن ليلة عيد القيامة الى آخر ايام الخمسين. وكذلك الآحاد من صوم الرسل الى غاية الاحد الرابع من هتور. وكذلك في تذكار البشارة والميلاد والقيامة اي ٢٩ من كل شهرٍ من ٢٩ بؤونه الى ٢٩ بابه.

جميعه يقال فيه

قمت	Ⲁⲕⲧⲱⲛⲕ

وبعد اية جملة من هذه الخمس يكمل كما شرح قائلاً

وخلصتنا .	Ⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ .



ثم يقرأ احد الشمامسة البولس قبطياً . وهذه مقدمة البولس وهي بدء رسالة رومية (١ : ١)

بولس عبد ربنا يسوع المسيح الرسول المدعوّ المفرز لبشرى الله .	Ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲫ̀ⲃⲱⲕ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲧⲑⲁϩⲉⲙ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲑⲁϣϥ ⲉ̀ⲡⲓϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ.

ثم يقرا البولس [1] . وبعده يقول هذه في حضور الاباء . أي البطريرك او لمطران او لاسقف . فاذا كان الأب البطريرك

(١) وان كان ثَمَّ تكريز اوانٍ او اكسية او غير ذلك فيكون في اثناء قراءة البولس بيد الاب البطريرك او الاسقف . او يكرزها قمص او قسيس بعد الاستئذان من الاب البطريرك او الاسقف ☆

وحده يقول هذه

Ⲡⲓ̀ϩⲙⲟⲧ ⲅⲁⲣ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲉϥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ ⲙ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ⲡⲁⲡⲁ ⲁⲃⲃⲁ ⲛⲓⲙ .	نعمةُ ربنـــا يسوع المسيح تكون مع روحك(١) الطاهرة يا سيدي الأب المكرم رئيس الكهنة البابا انبا فلانا .

واذا كان حاضراً مع الاب البطريرك مطران فيزيد له قائلاً

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲙ̀ⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲛⲓⲙ .	وابانا المطران انبا فلانا .

والاسقف يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲛⲓⲙ .	وابانا الاسـقف انبا فلانا .

واذا كان حاضراً معه مطارنة فيقال

Ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲙ̀ⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ⲉⲧⲭⲏ ⲛⲉⲙⲁⲛ .	واباءنا المطارنة الكائنين معنا .

(٢) غل ٦ : ١٨ و ١تس ٥ : ٢٨ وفل : ٢٥ ورؤ ٢٢ : ٢١*

والاساقفة يقول

Ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲭⲏ ⲛⲉⲙⲁⲛ.

وآباءنا الاساقفة الكائنين معنا.

واذا لم يكن حاضراً الاب البطريرك بل مطران وحده او اسقف فقط. فعوض ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ⲡⲁⲡⲁ ⲁⲃⲃⲁ ⲡⲓⲙ̅ يقول للمطران

Ⲙ̀ⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲡⲓⲙ̅.

المطران انبا فلاناً.

والاسقف يقول

Ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲡⲓⲙ̅.

الاسقف انبا فلاناً.

وبعد أيّة جملة من السبع الجمل السابقة يكمّل قائلاً

Ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲓⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲟⲩϫⲁⲓ ϧⲉⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅: ϫⲉ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ.

فليكن الاكليرس وكل الشعب معافين(١) بالرب. امين يكون(٢).

واذا لم يكن أحد من الآباء حاضراً بالكلية فيقال

Ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲅⲁⲣ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ

النعمة ... كم

(١) اع ١٥ : ٢٩ * (٢) مز ٤٠ : ١٣ و ٥ ١ : ٤٨ *

ⲛⲉⲙ ⲧ̀ϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲉⲧⲥⲟⲡ : ϫⲉ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ.	والسلام[1] معاً. امين يكون[2].

ثم يفسر البولس عربياً[3]. وفي حال تفسيره يقول الكاهن الشريك هذه الاوشية سراً للابن. وان لم يكن احد من الكهنة غير الخديم فيقولها هو. وهي هذه



Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉ̀ⲙⲓ ⲛⲱⲥⲓⲥ : ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲁϩⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲥⲟⲫⲓⲁ̀: ⲫⲏⲉⲧϭⲱⲣⲡ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϣⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡ̀ⲭⲁⲕⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧϯ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲛⲏ-	يارب المعرفة ورازق الحكمة. الذي يكشف العائق من الظلمة[4]. والمعطي كلمة

(١) رو ١ : ٧ و١ كو ١ : ٣ واف ١ : ٢ * (٢) مز ٤٠ : ١٣ و ١٠٥ : ٤٨ * (٣) وفي اوله يقول القارئ : فصل من رسالة معلمنا بولس الرسول الى اهل رومية بركته علينا. آمين *

او يقول : فصل من رسالة معلمنا بولس الرسول الاولى (او الثانية) الى اهل كورنثوس (او الى تيموثاوس) بركته علينا. آمين *

وهكذا كل رسالة باسمها * وفي ختام البولس يقول :

نعمة الله الآب تحل على ارواحكم يا ابائي واخوتي امين *

(٤) اي ١٢ : ٢٢ ودا ٢ : ٢٢ *

ⲉⲧϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϫⲟⲙ.	للمبشرين بقوة عظيمة (١).
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲭ̀ⲣⲏⲥⲧⲟⲥ ⲁⲕⲙⲟⲩϯ ⲉ̀Ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ: ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲛⲁϥⲟⲓ ⲛ̀ⲇⲓⲱⲕⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲏⲟⲩ: ϫⲉ ⲥ̀ⲕⲉⲩⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲱⲧⲡ.	الذي من قبل صلاحك دعوت بولس هذا الذي كان طارداً زماناً (٢). إناءً مختاراً (٣).
Ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲁⲕϯⲙⲁϯ ⲉⲑⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ: ⲉϥⲑⲁϩⲉⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲣⲉϥϩⲓⲱⲓϣ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ: Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ.	وبهذا سررت أن يكون رسولاً مدعواً وكارزاً بانجيل ملكوتك (٤) ايها المسيح الهنا.
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ: ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ	انت الآن ايضاً أيها الصالح محب البشر. نسألك أنعم

(١) مز ٦٧ : ١١ * (٢) اع ٩ : ١ ـ ٥ و ٣ ، و ١٤ و ٢١ وغل ١ : ١٣ و ١ تي ١ : ١٣ * (٣) اع ٩ : ١٥ *
(٤) اع ٩ : ١٥ ـ ١٧ ورو ١ : ١ وغل ١ : ١١ ـ ١٦ *

ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ: ⲛ̀ⲟⲩⲛⲟⲩⲥ ⲛ̀ⲁⲧϭⲓ'ϩⲣⲁϥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲁϯ ⲉϥⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ: ⲉ̀ⲡϫⲓⲛ-ⲧⲉⲛⲉ̀ⲙⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲕⲁϯ: ϫⲉ ⲟⲩⲧⲉ ϯⲱ̀ⲫⲉⲗⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕ-ⲥⲃⲱⲟⲩⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲉ̀ⲧⲁⲩⲟ̀ϣⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁϥⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ: ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡ̀ⲁⲣⲭⲏⲅⲟⲥ ⲛ̀-ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ.

Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲁ̀ⲣⲓ-ⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲉⲑⲣⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲉⲛⲟ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ: ϧⲉⲛ ⲡ̀ϩⲱⲃ ⲛⲉⲙ ⲫ̀ⲛⲁϩϯ: ⲉⲛϯⲱ̀ⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲛϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲛ̀-

لنا ولشعبك كله بعقلٍ غير مشتغلٍ وفهمٍ نقيٍّ . لكي نعلم ونفهم ما هي منفعة تعاليمك المقدَّسة التي قُرِئت علينا الآن من قبلهِ .

وكما تشبَّه بك أنتَ يارئيسَ الحياة

هكذا نحن ايضاً اجعلنا مستحقين ان نكون متشبِّهين به (١) في العمل والايمان . ممجِّدينَ اسمك القدوس . ومفتخرين (٢) بصليبك

(١) ١ كو ١١ : ١ وفي ٣ : ١٧ و ١ تس ١ : ٦ و ٢ تس ٣ : ٧ و ٩ * (٢) غل ٦ : ١٤ *

ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ·	كلَّ حينٍ ·
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ : ⲙ̀ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ϯⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥ-ⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ ·	وأنتَ الذي نرسل لك الى فوقُ المجدَ والإكرام والسجودَ · مع ابيك الصالح والروح القـــدس المحيي المســاوي لك ·
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ الخ ·	الآن وكلَّ أوانٍ ·



ثم يقرأ أحدُ الشمامسة الكاثوليكون قبطيًا · وهذه مقدمته

Ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲟⲛ ⲛⲉⲛⲓⲱⲧ ⲡⲓⲙ ⲛⲁⲙⲉⲛⲣⲁϯ ·	الكاثوليكون من أبينا فلانٍ يا احبائي ·

ثم يقرأ الكاثوليكون · وفي ختامه يقول

Ⲙ̀ⲡⲉⲣⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲟⲩⲇⲉ ⲛⲏⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲥ-ⲙⲟⲥ : ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛⲁⲥⲓⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲉ̀ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ̀ : ⲫⲏ ⲇⲉ ⲉⲧⲓ̀ⲣⲓ	لا تحبّوا العالَمَ ولا شيئًا ممَّا في العالم · العـــالم يزول وشهوته · والذي يصنع

ⲙ̀ⲫⲟⲩⲱϣ ⲙ̀Ⲫϯ ϥ̀ⲛⲁϣⲱⲡⲓ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	إرادة الله يدوم الى الابد[1] ۰ آمين۰

ثم يُفسَّر الكاثوليكون عربياً [2] ۰ وفي أثناء تفسيره يقول الكاهن الشريك او الخديم هذه الصلاة سراً من بعد الكاثوليكون القبطي ۰ وهي للآب

Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲫⲏⲉⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲁⲕⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲫ̀ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲬ̅ⲣ̅ⲥ̅.	أيها الرب الهنا الذي من قبل رسلك القديسين أظهرت لنا سر انجيل مجد مسيحك [3] ۰
Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϯⲛⲓⲥ ⲛⲱⲟⲩ ⲕⲁ-	وأعطيتهم كعظيم

(١) ١ يو ٢: ١٥ و١٧ * (٢) وفي اوله يقول القارئ: الكاثوليكون من رسالة معلمنا يعقوب بركته علينا ۰ آمين*
او يقول: ۰۰۰ معلمنا بطرس (او يوحنا) الاولى (او الثانية او الثالثة) بركته علينا ۰ آمين *
وفي ختامه يقول : لا تحبوا العالم ولا شيئاً مما فيه *
(٣) اف ٦: ١٩ و٢٠ و٢ كو ٤: ٤ *

ⲧⲁ ϯⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲇⲱⲣⲉⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲧϯϣⲓ	الموهبة التي لا تُحَدُّ
ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕ'ϩⲙⲟⲧ : ⲉⲑⲣⲟⲩ-	التي لنعمتك أن
ϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ	يبشّروا في كلِّ الامم
ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲣⲁⲙⲁⲟ̀ ⲛ̀ⲁⲧ-	بالغنى الذي لا
ϭⲓⲧⲁⲧⲥⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕ-	يستقصى(1) الذي
ⲛⲁⲓ.	لرحمتك .
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ Ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ	نسألك يا سيدنا
ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲙⲉ-	اجعلنا مستحقين
ⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲥ.	نصيبهم وميراثهم .
Ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ ⲛ̀-	وأنعِم لنا كلَّ
ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲣⲉⲛⲙⲟϣⲓ ⲛ̀-	حين ان نسلك
ⲥⲁ ⲛⲟⲩϣⲉⲛⲧⲁⲧⲥⲓ : ⲟⲩⲟϩ	في آثارهم
ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲉⲛⲟ̀ⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲁ̀-	ونكون متشبهين
ⲅⲱⲛ.	بجهادهم(2) .
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲛ	ونشترك معهم
ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲛⲓϥⲱϯ ⲉ̀ⲧⲁⲩ-	في الأعراق التي

(١) اف ٣ : ٨ وكو ١ : ٢٧ والاعمال والرسائل *
(٢) ١ تس ١ : ٦ و٧ و٢ تس ٣ : ٧ *

ϣⲟⲡⲟⲩ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯⲙⲉⲧ-ⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ.	قبلوها على التقوى .
Ⲉⲕⲣⲱⲓⲥ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲑⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕϩⲓⲥⲉⲛϯ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲟⲩ.	واحرس بيعتك المقدسة هذه التي اسستها من قبلهم (١) .
Ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲟ̀ϩⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉ̀ⲑⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲁⲓ ⲃⲱ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲟⲗⲓ ⲁ̀ϣⲁⲓ: ⲑⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲥϭⲟⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ: ϧⲉⲛ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅.	وبارك خراف قطيعك (٢) . واجعل هذه الكرمة تكثر هذه التي غرستها يمينك (٣) . بالمسيح يسوع ربنا .
Ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ الخ .	هذا الذي .

وفي ضمن قراءة الكاثوليكون عربياً يصعد الكاهن الخديم الى المذبح ويرشم على الدرج رشماً واحداً ويرفع البخور يداً واحدة

(١) ١ كو ٣ : ٩ – ١٥ واف ٢ : ١٩ – ٢٢ *

(٢) مز ٧٨ : ١٣ ويو ٢١ : ١٥ – ١٧ * (٣) مز ٧٩ : ١٤ و ١٥ *

وهو يقول Ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ الخ [1] . ثم يقول اوشية بخور الابركسيس سراً [2] ووجهه الى الشرق • وهي هذه

ⲫ̀ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥ-ϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲙ̀-ⲡⲓϭⲗⲓⲗ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ : ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲙⲁ ⲛ̀Ⲓⲥⲁ-ⲁⲕ ⲁⲕⲥⲟⲃϯ ⲛⲁϥ ⲛ̀ⲟⲩⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ •	يا الله الذي قبل اليه محرقة ابراهيم • وبدل إسحق أعددت له خروفاً [3] •
Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀-ⲧⲟⲧⲉⲛ ϩⲱⲛ ⲛⲉⲛⲛⲏⲃ ⲙ̀ⲡⲓ-ϭⲗⲓⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ •	هكذا ايضاً اقبل منا نحن ايضاً ياسيدنا محرقة هذا البخور •



---

(١) واذا كان الاب البطريرك او الاسقف حاضراً فانظر عدد ٣٧ من باب ما يخص حضور الاباء في اخر الكتاب *

(٢) وعلى رأي البعض تقال اوشية القرابين هنا قبل سر الابركسيس اذا كانت لم تقل في صلاة بخور باكر كما ذكرنا في حاشية وجه ٦٧ * وان قيلت وكان الاب البطريرك او الاسقف في الهيكل لا خارجاً عنه فانه يرشم للكاهن درج البخور كما شرح في حاشية الاوشية المذكورة في وجه ٦٩ فراجعه *

(٣) تك ص ٢٢ *

Ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲉⲃⲓⲱ̀ : ⲙ̀ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲁⲙⲁⲟ̀ .

وأرسل لنا عوضه رحمتك ذات الغنى .

Ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲁⲕⲑ̀ⲣⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲉⲛⲟⲓ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ ⲉ́ⲃⲟⲗϩⲁ ⲥ̀ⲑⲟⲓⲃⲱⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ .

واجعلنا نكون انقياء من كل نتن الخطية .

Ⲟⲩⲟϩ ⲁ́ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ : ⲉⲑ̀ⲣⲉⲛϣⲉⲙϣⲓ ⲙ́ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ : Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲛ́ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲱⲛϧ .

واجعلنا مستحقين ان نخدم امام صلاحك يا محب البشر بطهارة وبر كل ايام حياتنا .(1)

Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ .

ونسالك يا سيدنا .

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ́ Ⲡ⳪ ⲛ̀ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ .

اذكر يارب سلامة .

(1) لو ١: ٧٤ و ٧٥ *

يكمل الثلاث الاواشي الصغار السلامة والاباء والاجتماعات •
ويدور حول المذبح الثلاث الدورات كالعادة كما كُتبَ في رفع
البخور في وجه ٤١ الى ٤٥ • وينزل من الهيكل كما شُرِحَ بعدها
في وجه ٤٥ *

ثم انه يعطي البخور امام باب الهيكل وللاب البطريرك
او الاسقف ان كان حاضرًا وللكهنة والشعب في الخورس الداخلي
فقط • ويقول في بخور الشعب ⲥⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲁⲓⲟⲥ ⲛ̀ⲓⲱϯ
الخ • كما كُتِبَ في رفع البخور بعد اوشية القرابين في وجه ٧٢
الى ٨٠ • وانما لا يذهب الى الخورس الخارجي بل يعطي البخور للذين
فيه وللنساء إذ يبخر نحوهم بالمجمرة وهو واقف متجهًا الى الغرب عند
باب الخورس الداخلي وقائلاً ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲇⲉ ⲙⲁⲣⲉϥ -
ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓ̀ϩⲙⲟⲧ الى عند فيتمها وهو ملتفت الى
الشرق • ثم يعود الى باب الهيكل ولا يصعد الى المذبح كعوده
في بخور عشية وباكر والبولس • بل يقف امام بابه ويعطي البخور
الى الشرق ثلاث اياد وهو يقول سرًّا اعتراف الشعب ϯ ⲫ
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϯⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀ الى نهايته
كما كُتِبَ في صلاة عشية وباكر في وجه ٨٢ • ثم يعلق
المجمرة ويسجد لله امام المذبح • ويقف مكانه الى نهاية قرءة

الشعب Ⲁⲅⲓⲟⲥ كما سياتي · فهذا ما يخص الكاهن الخديم حين قراءة الابركسيس *



واما ما يخص الشعب وغيرهم فنقول : انه عند انتهاء قراءة الكاثوليكون عربياً يرتل الشعب بهذا

Ϣⲁⲣⲉ Ⲫϯ ϭⲗⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ : ⲛ̀ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ : ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓϭⲗⲓⲗ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲑⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ·	الله يرفع هناك خطايا الشعب من قبل المحرقات ورائحة البخور · (١)
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲛϥ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ : ⲛ̀ⲟⲩⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲉⲥϣⲏⲡ : ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ : ϧⲁ ⲡ̀ⲟⲩϫⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲅⲉⲛⲟⲥ ·	هذا الذي أصعد ذاته ذبيحةً مقبولة على الصليب عن خلاص جنسنا (٢) ·

او يقولون هذا

Ⲧⲟⲧⲉ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ : ⲛ̀ϯⲛⲁϣⲱϥⲧ ⲁⲛ ⲛ̀ϩⲗⲓ : ⲁⲓϣⲁⲛⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲟ :	حينئذٍ بالحقيقة لا اغلط في شيءٍ اذا ما دعوتكِ

(١) لا ص ٤ الى ص ١٠ و ١٦ وعب ص ٩ و ١٠ *
(٢) اف ٥ : ٢ وعب ٧ : ٢٧ و ٩ : ٢٣ - ٢٨ *

المجمرة الذهب[1] .	ϫⲉ ϯϣⲟⲩⲣⲏ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ .

او يقولون اي ربع آخر من مردات الابركسيس كما يوافق اليوم[2] . او ايضاً لا يقولون شيئاً من الارباع المشار اليها ما عدا ‘Ⲕⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ الذي يقال قبل الابركسيس دائماً ان قيل قبله ربع آخر او لم يُقل . فيقولونه بعد ما ينزل الكاهن من الهيكل . وهو هذا .

مبارك انت بالحقيقة مع ابيك الصالح والروح القدس لانك أتيت وخلصتنا .	‘Ⲕⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ϫⲉ ⲁⲕⲓ ⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ .

ففي ربع ‘Ⲕⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ هذا يقولون Ⲁⲕⲓ́ اي اتيتَ . او Ⲁⲕϭⲓⲱⲙⲥ . او Ⲁⲩⲙⲁⲥⲕ اي وُلِدتَ

---

(١) عب ٩ : ٤ وعد ١٦ : ١٧ و ١٨ و ٤٦ – ٥٠ *

(٢) ومردات الابركسيس موجودة في القسم السادس من كتاب الابروسات (او خدمة الشماس) الذي صححناه عن بعض كتب وصار طبعه في مصر بمطبعة الوطن سنة ١٦١٦ للشهداء . ثم اخذنا عنه كل الابروسات ومردات الشعب التي تجدها في هذا الخولاجي إذ كنا قد صححناها قبلاً في ذاك الكتاب كما ذكرنا . (م) *

اي اعتمدتَ . او Ⲁⲕⲧⲱⲙⲕ اي صُلِبتَ . او Ⲁⲧⲁϣⲕ اي قمتَ . حسب المشروح في ربع Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ في وجه ٢٤٠ و٢٤١ .

ثم يقرأ الشماس الابركسيس قبطياً . وفي اوله يقول

̀Ⲡⲣⲁⲝⲓⲥ ̀ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ̀ⲛ̀ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ : ̀ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩ ̀ⲥⲙⲟⲩ ̀ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ .	قِصَص آبائنا الرسل . بركتهم المقدسة تكون معنا .

وفي ختامه يقول

Ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲇⲉ ̀ⲛⲧⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉϥ̀ⲉ̀ⲁⲓⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥ̀ⲉ̀ⲁϣⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥ̀ⲉ̀ⲙⲁϩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥ̀ⲉ̀ⲧⲁϫⲣⲟ ϧⲉⲛ ϯ̀ⲁⲅⲓ̀ⲁ ̀ⲛⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓ̀ⲁ ̀ⲛⲧⲉ Ⲫ̅ϯ̅ : ̀ⲁⲙⲏⲛ .	وكلمة الرب تنمو وتكثر وتعتز وتثبت (١) في بيعة الله المقدسة . امين .

ثم يقرأ الابركسيس عربياً (٢) . وبعده (٣) يقرأ السنكسار (٤) .

---

(١) اع ١٢ : ٢٤ و ١٩ : ٢٠ و ٦ : ٧ *

(٢) وفي اوله يقول القارئ : فصل من قصص ابائنا الحواريين الاطهار المشتملين بنعمة الروح القدس بركتهم تكون معنا امين * وفي اخره يقول : لم تزل كلمة الرب في هذه البيعة وكل بيعة *

(٣) من جهة قراءة تفاسير الفصول انظر التنبيه الذي بعد قراءة الانجيل عربياً في صلاة عشية وباكر في وجه ١٠٥ * (٤) وقد تقدمت

وفي بعض الاعياد والايام يقول الشعب هنا اللحن والبرلكس المختصين باليوم . وفي عيد القيامة والخمسين يدوّرون إيقونة القيامة[1] . ثم انه ان قيل ذلك او لم يُقَلْ) يقول الشعب اجيوس الثلاثة اي الثلاثة التقديسات . فالفرقة الاولى تقول الربع الاول والثانية تقول الثاني . ثم الاولى الثالث والثانية الرابع . وهي هذه

قدوسٌ اللهُ قدوسٌ القويُّ قدوسٌ الذي لا يموت . ياالذي وُلِد من العذراء ارحمنا .	Ἁⲅⲓⲟⲥ ⲟ̔ Ⲑⲉⲟⲥ : ⲁ̔ⲅⲓⲟⲥ ⲓⲥⲭⲩⲣⲟⲥ : ⲁ̔ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲥ : ⲟ̀ ⲉⲕ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲩ ⲅⲉⲛⲛⲉⲑⲏⲥ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ⲏⲙⲁⲥ .
قدوسٌ اللّٰه قدوسٌ القويُّ قدوس الذي لا يموت . ياالذي صُلِب عنا ارحمنا .	Ἁⲅⲓⲟⲥ ⲟ̔ Ⲑⲉⲟⲥ : ⲁ̔ⲅⲓⲟⲥ ⲓⲥⲭⲩⲣⲟⲥ : ⲁ̔ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̔ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲥ : ⲟ̀ ⲥⲧⲁⲩⲣⲱⲑⲓⲥ ⲇⲓ ⲏ̔ⲙⲁⲥ ⲉ̔ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ⲏ̔ⲙⲁⲥ .
قدوسٌ اللّٰهُ قدوسٌ القويُّ قدوس الذي	Ἁⲅⲓⲟⲥ ⲟ̔ Ⲑⲉⲟⲥ : ⲁ̔ⲅⲓⲟⲥ ⲓⲥⲭⲩⲣⲟⲥ : ⲁ̔ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̔ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲥ :

كتابة مقدمة السنكسار في رفع بخور عشية في حاشية وجه ٦١ و١٠٧ ☩

(١) وايضاً هنا بعد الابركسيس والسنكسار ومايتبعهما الى آخر Ἁⲅⲓⲟⲥ تصير قسمة الاساقفة والمطارنة والبطاركة اذا وجدوا ☩

ⲟ̀ ⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥ ⲉⲕ ⲧⲱⲛ ⲛⲉⲕⲣⲱⲛ ⲕⲉ ⲁ̀ⲛⲉⲗⲑⲱⲛ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲟⲩ-ⲣⲁⲛⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ.	لايموت. يا الذي قام من الاموات وصعد الى السموات ارحمنا.
Ⲇⲟⲝⲁ Ⲡⲁⲧⲣⲓ ⲕⲉ Ⲩⲓⲱ̀ ⲕⲉ ⲁ̀ⲅⲓⲱ̀ Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ : ⲕⲉ ⲛⲩⲛ ⲕⲉ ⲁ̀ⲓ̀ ⲕⲉ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲁⲥ ⲧⲱⲛ ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲱⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	المجد للآب والابن والروح القدس. الان وكل اوان والى دهر الداهرين امين.
Ⲁⲅⲓⲁ̀ ⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ.	ايها الثالوث المقدس ارحمنا.

ثم (ياخذ الكاهن المجمرة و) يقول اوشية الانجيل Ⲫⲏⲛⲉⲃ. كُتبت في رفع البخور في وجه ٩٠ وما يليه *

ثم يُطرَح المزمور و يُرَدّ[1] . ويعطي الكاهن البخور للانجيل . ويصعد الى الهيكل . ويرشم درج البخور ويضع يد بخور في المجمرة وهو يقول Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ الخ . ويصعد الشماس بالانجيل

---

(١) واذا كان الاب البطريرك او الاسقف خادماً فيقال Ⲙⲁⲣⲟⲩϭⲁⲥϥ *

الى الهيكل . و يدوران بالانجيل حول المذبح والكاهنُ يقول Ϯⲡⲟⲩ ⲡⲁⲡⲏⲃ الخ . و ينزلان من الهيكل . ويُقرأُ انجيل القداس قبطياً وعربياً . فهذا مع بخور الانجيل اولاً وآخراً وتقبيل الكهنة للانجيل وما يقوله الكاهن وما يقولهُ الشماس وما يقوله الشعب كلُّ ذلك وترتيبه بالتفصيل من اول اوشية الانجيل الى مرد الانجيل أخيراً قد كُتِب في صلاة عشية وباكر من وجه ٩٠ الى ١٠٧ والاعتماد عليه فاطلبه هناك *

(حاشية * غير انه هنا اولاً لا يقول الشعب في دورة الانجيل Ⲙⲁⲣⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ولا Ⲡⲟⲥ ⲁⲓϣⲱ ⲟⲩⲃⲏⲕ . بل يقولون Ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ فقط او الدورة الموافقة لليوم في بعض الاعياد الفرحية * وثانياً اذا كانت لذلك اليوم خُطْبةٌ . كما في آحاد شهر كيهك وآحاد الصوم المقدس . و بعض الاعياد . فانها تُقرأُ بعد ان يقول الشعب Ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ Ⲕⲩⲣⲓⲉ . أي قبل ان يقول قارئ العربي : (قفوا بخوفِ الله) * وثالثاً انَّ الانجيل القبطي يقرأُه الكاهن الخديم . وربما قرأَه غيره ايضاً . او الأب البطريرك او الاسقف ان كان حاضراً * ورابعاً يقال سرُّ Ⲡⲓⲣⲉϥⲱⲟⲩⲛ̀ϩⲏⲧ الآتي إيرادُه * وخامساً اذا كانت لذلك اليوم موعظةٌ . كما في كل آحاد السنة الا الخمسين وكما في

جميع أيام الصوم المقدس . فانها تقرأ أخيراً قبل مرد إنجيل القداس . اه.) ☼

في قراءة الانجيل عربياً يقول الكاهن الشريك او الخديم هذه الصلاة سراً والمجمرة بيده



ⲓⲣⲉϥⲱⲟⲩⲛ̀ - ϩⲏⲧ : ⲫⲁ ⲡⲓ - ⲙⲏϣ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲟⲩ - ⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ : ϭⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛ - ϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲉⲛ: ϭⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲟ - ⲧⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲛⲙⲉⲧⲁ̀ⲛⲟⲓⲁ̀ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲉ̀ϩ - ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙⲁ̀ⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ : ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ .	ايها الطويل الاناة الكثير الرحمة الحقيقي[1] . اقبل سؤالاتنا وطلباتنا منا . اقبل ابتهالاتنا وتوبتنا واعترافنا . على مذبحك المقدس الغير الدنس السمائي .
Ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲡ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲱ - ⲧⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲉⲑⲩ:	فلنستحق سماع أناجيلك المقدسة

(١) مز ٨٥ : ١٥ ☼

ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ·	ونحفظ وصاياك وأوامرك ·
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϯⲟⲩⲧⲁϩ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ ⲛ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲣ̅ ⲛⲉⲙ ⲝ̅ ⲛⲉⲙ ⲗ̅ : ϧⲉⲛ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ·	ونثمر فيه مائة وستين وثلاثين [1] · بالمسيح يسوع ربنا [2] ·
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ [3] ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ : ⲉ̀ⲁⲕϫⲉⲙⲡⲟⲩϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ ·	اذكر يارب مرضى شعبك · افتقدهم بالمراحم والرأفات [4] اشفهم ·

يقول الشماس [5]

Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲛⲟⲥⲟⲩⲛⲧⲱⲛ ·	صلّوا من اجل المرضى ·

---

(١) مت ١٣ : ٨ و ٢٣ * (٢) يو ١٦ : ٢٣ و ٢٤ *
(٣) انظر القوانين قبل القداس باب ١٢ عدد ١٨ في وجه ١٨٢ *
(٤) مز ١٠٢ : ٤ * (٥) وفي نسخة اخرى يقول الشماس

Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲍⲱⲛⲧⲱⲛ ·	صلّوا من اجل الأحياء ·

يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ⳪ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲉ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲉⲙⲙⲟ : ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁ̀ⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ .	اذكر يارب آباءنا واخوتنا المسافرين . ردهم الى أوطانهم بسلامة وعافية .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲡⲟⲇⲏⲙⲱⲛ .	صلوا من اجل المسافرين .

يقول الكاهن في زمان الأثمار

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ⳪ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ .	اذكر يارب أهوية السماء وثمرات الارض باركها .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲱⲛ ⲁ̀ⲉ̀ⲣⲱⲛ ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲕⲁⲣⲡⲱⲛ ⲧⲏⲥ ⲅⲏⲥ .	صلوا من اجل الهواء الصالح وثمار الارض .

يقول الكاهن في زمان النيل

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ	اذكر يارب
ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲓⲁⲣⲟ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ :	مياه النهر باركها.
ⲁ̀ⲛⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲟⲩϣⲓ :	أصعدها كمقدارها
ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲱⲕ ⲛ̀ϩⲙⲟⲧ.	كنعمتك.

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ	صلوا من اجل
ⲥⲩⲙⲙⲉⲧⲣⲟⲩ ⲁ̀ⲛⲁⲃⲁⲥⲉⲱⲥ	صعود المياه
ⲧⲱⲛ ⲡⲟⲧⲁⲙⲓⲱⲛ ⲩ̀ⲇⲁⲧⲱⲛ.	النهرية كمقدارها.

يقول الكاهن في زمان الزراعة

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲓⲥⲓϯ	اذكر يارب
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲱⲧ ⲛ̀-	الزروع والعشب ونبات
ⲧⲉ ⲧ̀ⲕⲟⲓ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	الحقل باركها.

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ	صلّوا من أجل
ⲁ̀ⲅⲁⲑⲱⲛ ⲩ̀ⲉⲧⲱⲛ ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲥ̀-	الامطار الصالحة
ⲡⲟⲣⲓⲙⲱⲛ ⲧⲏⲥ ⲅⲏⲥ.	وزروعات الارض.

يقول الكاهن

اذكر يارب خلاصَ النــاس والبهائم • (١)	Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲥⲱ-ⲧⲏⲣⲓⲁ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ-ⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ •

يقول الشماس

صلوا من اجل نجاة النــاس والدّوابِ •	Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁⲥ ⲁⲛⲑⲣⲱⲡⲱⲛ ⲕⲉ ⲕ̀ⲧⲏⲛⲱⲛ •

يقول الكاهن

اذكر يارب خلاصَ هذا الموضع المقدّس الذي لكَ وكلِ المواضع وكلِ ديارات ابائنا الارثوذكسيين •	Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲥⲱ-ⲧⲏⲣⲓⲁ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ : ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓ-ⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓ-ⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟ-ⲇⲟⲝⲟⲥ •

يقول الشماس

صلوا من اجل	Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ

(١) مز ٣٥ : ٦ *

ⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁⲥ ⲧⲟⲩ ⲕⲟⲥⲙⲟⲩ ⲕⲉ ⲧⲏⲥ ⲡⲟⲗⲉⲱⲥ ⲧⲁⲩⲧⲏⲥ .(1)	خلاص العالم وهذه المدينة .(١)

يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲕⲁϩⲓ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ : ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲧ-ϫⲱⲣⲓ .	اذكر يارب ملك ارضنا (٢) عبدك احفظه في سلامة وعدل وجبروت .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲫⲓⲗⲟⲭⲣⲓⲥⲧⲱⲛ ⲏ̀ⲙⲱⲛ Ⲃⲁ-ⲥⲓⲗⲉⲱⲛ .	صلوا من اجل ملوكنا (٢) محبي المسيح .

يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀-ⲧⲁⲩⲉⲣⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲧⲉⲩⲓⲛ ⲙ̀-	اذكر يارب المسبيين

---

(١) وفي الاديرة المنفردة بدل (Ⲕⲉ ⲧⲏⲥ ⲡⲟⲗⲉⲱⲥ ⲧⲁⲩ-ⲧⲏⲥ وهذه المدينة) يقول : (Ⲕⲉ ⲧⲟⲩ ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲩ ⲧⲟⲩⲧⲟⲩ وهذا الدير) * (٢) ا تي ٢ : ١ و ٢ *

ⲙⲱⲟⲩ : ⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ •	نجّهم جميعاً .

يقول الشماس

Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ	صلوا من اجل
ⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲧⲱⲛ •	المسبيين •

يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ⳪ ⲛ̀ⲛⲉⲛ-	اذكر يارب آباءنا
ⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩ-	واخوتنا الذين
ⲉⲛⲕⲟⲧ ⲁⲩⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ	رقدوا وتنيحوا
ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ :	في الايمان الارثوذكسي .
ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲧⲏ-	نيّح نفوسهم
ⲣⲟⲩ .	اجمعين .

يقول الشماس

Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ	صلوا من اجل
ⲕⲟⲓⲙⲏⲑⲉⲛⲧⲱⲛ •	المتنيحين •

يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ⳪ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀-	اذكر يارب الذين
ⲧⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲛⲁⲓ	قدّموا لك هذه
ⲇⲱⲣⲟⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ	القرابين والذين قدِمت

ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲟⲩ : ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲉⲭⲉ ⲡⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ .	عنهم. والذين قُدّمت بواسطتهم . أعطهم كلهم الاجر الذي من السموات (١) .

يقول الشماس

Ἁ Προσευξασθε ὑπερ της θυσιας ἡμων προσφερον-των .	صلوا من اجل العــــائـد والقرابين .

يقول الكاهن

Ἀⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧ-ϩⲉϫϩⲱϫ Ϧⲉⲛ ⲛⲓⲑ̀ⲗⲓⲯⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲅⲕⲏ : ⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ-Ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩϩⲟϫϩⲉϫ ⲧⲏⲣⲟⲩ .	اذكر يارب المتضيّقين في الشدائد والضّغطات . خلصهم من جميع شدائدهم .

يقول الشماس

Ἁ Προσευξασθε ὑπερ των θλιβομενων .	صلوا من اجل المتضيقين .

(١) مت ٥ : ١٢ و ١٠ : ٤٢ *

يقول الكاهن (١)

̀Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲓⲕⲁ-ⲧⲏⲭⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ: ⲛⲁⲓ ⲛⲱⲟⲩ.	اذكر يارب موعوظي شعبك. ارحمهم.

يقول الشماس

̀Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲕⲁⲧⲏⲭⲟⲩⲙⲉⲛⲱⲛ.	صلوا من اجل الموعوظين.

يقول الكاهن

Ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ.	ثبتهم في الايمان بك.
Ⲥⲱϫⲡ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙ̀ⲙⲉⲧϣⲁⲙϣⲉ ⲓ̀ⲇⲱⲗⲟⲛ ϩⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ.	كلّ بقية عبادة الاوثان انزعها من قلوبهم.
Ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ ⲧⲉⲕϩⲟϯ ⲛⲉⲕ-ⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲕ-ⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲙⲁ-ⲧⲁϫⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩ-	ناموسك خوفك وصاياك حقوقك اوامرك المقدسة ثبتها في

(١) اوشية الموعوظين *

ϩⲏⲧ .	قلوبهم .
Ⲙⲏⲓⲥ ⲛⲱⲟⲩ ⲉⲑⲣⲟⲩⲥⲟⲩⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲥⲁϫⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣⲕⲁ-ⲧⲏⲭⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ.	أعطهم ان يعرفوا ثبات الكلام الذي وُعظوا به . (١)
Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ ⲇⲉ ⲉⲧⲑⲏϣ ⲙⲁⲣⲟⲩⲉⲣⲡⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲙ̀ⲡⲓϫⲱ-ⲕⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲁ̀ϩⲉⲙ ⲙⲓⲥⲓ ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ .	وفي الزمن المحدود فليستحقوا حميم الميلاد الجديد (٢) لغفران خطاياهم . (٣)
Ⲉⲕⲥⲟⲃϯ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲣ-ⲫⲉⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩ-ⲁⲃ .	إذ تعدُّهم هيكلاً لروحك القدوس . (٤)
Ϧⲉⲛ ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ الخ . (٥)	بالنعمة الخ .

وعند انتهاء ذلك يقول الكاهن الخديم خاصةً صلاة الحجاب

(١) لو ١ : ٤ * (٢) تي ٣ : ٥ * (٣) اع ٢ : ٣٨ و ٢٢ : ١٦ * (٤) ١ كو ٦ : ١٩ و ٣ : ١٦ و ١٧ *

(٥) تنبيه * اعلم اننا قد وجدنا إبروسات سر الانجيل موضوعةً وسطه في اماكنها كما سبق في ثلاث نُسَخ قديمة . وهو الاصوب . اه *

للقديس يعقوب الرسول • يقولها سرًّا وهو واقفٌ مقابل حجاب المذبح مطأطئ الراس الى الشرق • وهي هذه للآب



† ⲫⲏⲉⲧⲉ ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲁⲧϣ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲥ : ⲁⲕⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲁⲥⲑⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲱⲣⲉⲙ •

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ : ⲙ̀ⲡⲉⲣⲧⲁⲥⲑⲟⲛ ⲉ̀ⲫⲁϩⲟⲩ : ⲉⲛϩⲓⲧⲟⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲓⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϩⲟϯ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲥ̀ⲛⲟϥ •

Ⲛ̀ⲧⲉⲛⲭⲱ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ϩⲑⲏⲛ ⲁⲛ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲁⲗⲗⲁ ⲉ̀-

يا الله الذي من اجل محبتك للبشر التي لا يُنطَق بها ارسلت ابنك الوحيد الى العالم (١) ليردَّ اليك الخروف الضال (٢) •

نسالك يا سيدنا لا تردَّنا الى خلفٍ اذ نضع ايدينا على هذه الذبيحة المخوفة الغير الدموية •

لاننا لا نتّكل على برنا بل على رحمتك (٣)

(١) ايو ٤ : ٩ – ١١ ويو ٣ : ١٦ و١٧ واف ٢ : ٤ و٥ ورو ٥ : ٨ *

(٢) لو ص ١٥ ومت ١٨ : ١٢ – ١٤ و١ بط ٢ : ٢٥ *

(٣) دا ٩ : ١٨ *

ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ: ⲫⲁⲓ ⲉ́ⲧⲁⲕⲧⲁⲛϩⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲅⲉⲛⲟⲥ ⲉ́ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ.

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ: ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ⲛ́ⲧⲉϥϣ̀ⲧⲉⲙϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲩϩⲁⲡ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ: ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲉⲣⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲛ ⲙ́ⲙⲟϥ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ.

Ⲁⲗⲗⲁ ⲉ̀ⲟⲩϥⲱϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲙⲉⲧⲁ̀ⲙⲉⲗⲏⲥ.

Ⲉⲩⲱ́ⲟⲩ ⲇⲉ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ́ ⲙ́ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ

هذه التي بها أحببت جنسنا .

نسأل ونتضرع الى صلاحك يا محب البشر أن لا يكون لنا دينونة ولا لشعبك أجمع . هذا السر(١) الذي دبرته لنا خلاصاً .

ولكن محواً لخطايانا وغفراناً لتكاسلنا .(٢)

ومجداً واكراماً لاسمك القدوس .(٣) أيها الآب(٤) والابن

(١) ١ كو ١١ : ٢٦ - ٢٩ * (٢) مت ٢٦ : ٢٦ - ٢٨ *
(٣) رؤ ٤ : ٩ - ١١ و١تي ١ : ١٧ * (٤) تنبيه * الآب بمد الالف تبعاً للغة السريانية والعبرانية علمٌ على الأقنوم الاول

ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	والروح القدس.
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ. الخ	الآن وكل اوانٍ.

صلاة اخرى للحجاب للآب وُجِدت في احدى النسخ تُقال عوض الاولى متى اراد الكاهن



ⲟ̄ⲥ̄ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ	ايها الربُّ الهنا
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲟⲧ-	الذي خلَّصنا
ⲧⲉⲛ: ⲟⲩⲟϩ	وادخلنا الى هذه
ⲁϥⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲁⲓ ⲱⲛϧ.	الحياة.
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲑ̀ⲣⲉ ⲉⲛⲭⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ	الذي كوَّنَ كلَّ
ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲥⲁϫⲓ: ⲟⲩⲟϩ	شيءٍ بكلمته.
ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲥⲟⲫⲓⲁ̀ ⲁⲕⲑⲁⲙⲓⲟ̀ ⲛ̀-	وبحكمتك خلقت
ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ: ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣ-	انسانًا ليكون رئيسًا

من الثلاثة الاقانيم الالهية. لكن اذا أُضيف الى اسمٍ ظاهرٍ او مُضمرٍ كقولنا أبو ربنا يسوع المسيح وأبانا الذي في السموات فان الالف لا تُمَدّ بل تكتب بهمزة وفتحة. وكذلك لا تُمدُّ الف الأَب مضافًا وغير مضاف لكل ماعدا الله الآب. كما ترى في هذا الكتاب. واما الف لآباءٍ في الجمع فتمد دائمًا. اه (م) *

ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲥⲱⲛⲧ ⲉ̀-	على المخـــلوقات
ⲧⲁⲕⲑⲁⲙⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲕ:	التي صنعتها من
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣⲇⲓⲟⲓⲕⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲓ-	قبلك. ويـــسوس
ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ	العالم بقداســـة
ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.	وبر.
Ⲙⲟⲓ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ϯⲥⲟⲫⲓⲁ̀ ⲉⲧ-	أعطني الحكمة
ϩⲉⲙⲥⲓ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ.	الجالسة عند كرسيك (١)
Ⲙⲟⲓ ⲛⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲟⲩⲛⲟⲩ	أعطني في هذه الساعة
ⲛ̀ⲟⲩϩⲏⲧ ⲛ̀ⲥⲁⲃⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲕⲁⲧ-	قلبـــاً حكيماً
ϩⲏⲧ.	فهيماً (٢).
Ⲙⲟⲓ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀-	أعطني غفران
ⲧⲉ ⲛⲁⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ.	سيئاتي.
Ⲙⲟⲓ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ϯ-	أعطني طهارة
ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ.	النفس والجسد.
Ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲁⲉⲣⲡ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ	لكي استحق أن
ⲉ̀ϧⲱⲛⲧ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲑⲩⲥⲓⲁ̀ⲥ-	اقترب إلى مذبحك

(١) حك ٩: ١-٤ ثم مز ٣٢: ٦ وعب ١١: ٣ ثم تك ١: ٢٦-٢٨ و٢: ٧ *

(٢) ١ مل ٣: ٩ و١٢ *

ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	المقدس.
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲓ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲩⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕ̀ϩⲙⲟⲧ: ϧⲉⲛ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅.	واقدم لك هذه القرابين التي نقدمها لك بالروح الصالح الكامل الذي لنعمتك بالمسيح يسوع ربنا.
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙⲁϥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ.	هذا الذي انت مبارك معه مع الروح القدس المحيي المساوي لك.
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ.	الآن وكل اوان.

و بعد انتهاء ذلك يضرب الكاهن مطانية الى الشرق امام المذبح ومطانية لاخوته الكهنة ويقبلهم ويسألهم المساعدة والحل. ثم يصعد الى المذبح ويقبله بفيه (او يسجد فوقه براسه لله). ويجمع عقله ويكون متخشع القلب. ويقف غربي المذبح متجهاً الى الشرق ومقابله الشماس الخديم *

اما الشعب فانهم بعد تفسير الانجيل عربيًا (وقراءة الموعظة اذا كانت لذلك اليوم موعظة كما سبق ذكره) يردُّون بالمرد الموافق . وفي آخره يقولون

Ϫⲉ ϥ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ̀Ⲫ-ⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ̀Ⲡϣⲏⲣⲓ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓ-ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : Ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉⲧϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀-ⲙⲟⲥ ⲧⲉⲛϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲥ .	لانه مبارك الآب والابن والروح القدس الثالوث الكامل . نسجد له ونمجده .

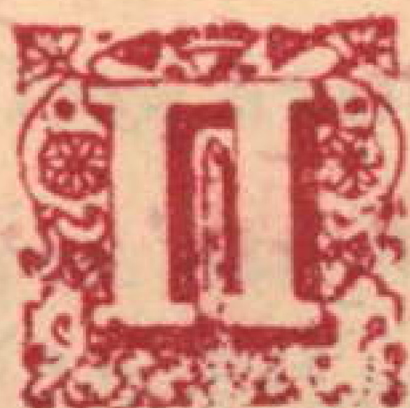
ثم يقولون

Ⲥⲱⲑⲓⲥ ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	خلَّصتَ حقًا .

ويبتدئ الكاهن بقراءة الثلاث الاواشي الكبار (السلامة والآباء والاجتماعات) . فأوَّل ذلك يقول كالعادة ̀Ϣⲗⲏⲗ . يقول الشماس ̀Ⲉⲡⲓ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲥ̀ⲧⲁⲑⲏⲧⲉ . يلتفت الكاهن الى اخوته الكهنة ويطامن راسه لهم ثم يلتفت الى الغرب ويرشم الشعب رشمًا واحدًا بمثال الصليب قائلاً ̀Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ (1) . فيقول الشعب ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ .

(1) ١ بط ٥ : ١٤ * واذا كان الاب البطريرك او الاسقف حاضرًا فهو الذي يقول ̀Ϣⲗⲏⲗ : ̀Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ

يقول الكاهن اوشية السلامة



Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁ-	وايضـــــــاً
ⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀Ⲫϯ	فلنســأل الله
ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁ-	ضابط الكل (١)
ⲧⲱⲣ : ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩ-	أبا ربنـــــــا
ⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛ-	وإلهنــا ومخلصنــا
ⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	يسوع المسيح (٢) .
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ	نسأل ونطلب من
ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.	صلاحك يا محب البشر (٣)
̀Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϯϩⲓ-	اذكر يارب سلامة
ⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲁ-	كنيستك (٤) الواحدة (٥)

ويرشم الشعب بالصليب . والكاهن لا يقول ذلك ولا يرشم . بل ههنا وفي كل القداس عند ما ياتي رشم يلتفت الى الاب البطريرك ويخضع براسه فيرشم . ماعدا رشوم ذاته والقربان والكاس فهذه يرشمها الكاهن *

(١) تك ١٧ : ١ ورؤ ١٦ : ١٤ * (٢) ٢ كو ١ : ٣ *
(٣) اع ٩ : ٣١ * (٤) مت ١٦ : ١٨ و ١ كو ١٠ : ٣٢ *
(٥) ١ كو ١٢ : ١٢ - ١٤ و ٢٧ و ٢٨ ويو ١٠ : ١٦ و ١١ : ٥١ و ٥٢ *

ⲧⲁⲧⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ·	الوحيدة المقدسة[1] الجامعة[2] الرسولية[3].
̀Ⲟ ⲇⲓⲁ́ⲕⲟⲛⲟⲥ	يقول الشماس
̀Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ ⲧⲏⲥ ⲁ́ⲅⲓⲁⲥ ⲙⲟⲛⲏⲥ ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏⲥ ⲕⲉ ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏⲥ ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲩ ⲧⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲉⲕ-ⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁⲥ ·	صلوا من اجل سلامة الواحدة المقدسة الجامعة الرسولية الارثوذكسية كنيسة الله[4].
̀Ⲟ ⲗⲁⲟⲥ	يقول الشعب
Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ·	يارب ارحم.
̀Ⲟ ⲓ̀ⲉ́ⲣⲉⲩⲥ	يقول الكاهن
Ⲑⲁⲓ ⲉⲧϣⲟⲡ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲁⲩⲣⲏϫⲥ ⲛ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ϣⲁ ⲁⲩⲣⲏϫⲥ ·	هذه الكائنة من اقاصي المسكونة الى اقاصيها[5].

(١) اف ٥ : ٢٥ - ٢٧ و٢ تس ٢ : ١٣ و١ كو ٦ : ١١ * (٢) مت ٢٨ : ١٩ وكو ١ : ٥ و٦ و٣ : ١١ * (٣) اف ٢ : ٢٠ و٢١ و٢ تس ٢ : ١٥ و١ كو ١٢ : ٢٨ * (٤) شواهدها كشواهد الاوشية قبلها * (٥) رو ١٠ : ١٨ *

Ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲟ́ϩⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲥ́ⲙⲟⲩ ⲉ́ⲣⲱⲟⲩ: ϯϩⲓ-ⲣⲏⲛⲏ ϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏ-ⲟⲩⲓ́: ⲙⲏⲥ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲛⲉⲛϩⲏⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

كلّ الشعوب وكلّ القطعان باركهم. السلامة التي من السموات أنزلها على قلوبنا جميعاً.

Ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲙ ϯⲕⲉϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲃⲓⲟⲥ ⲫⲁⲓ: ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲣⲓ-ⲍⲉⲥⲑⲉ ⲙ́ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲛ ⲛ́ϩⲙⲟⲧ.

بل وسلامة هذا العمر انعم بها علينا إنعاماً.

Ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⲛⲓⲙⲉⲧⲙⲁⲧⲟⲓ ⲛⲓ-ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲓⲥⲟϭⲛⲓ ⲛⲓⲙⲏϣ ⲛⲉⲛ-ⲑⲉϣⲉⲩ ⲛⲉⲛϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲥⲉⲗⲥⲱⲗⲟⲩ ϧⲉⲛ ϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲓ-ⲃⲉⲛ.

الملكَ والجندَ والروساءَ والوزراءَ (١) والجموعَ وجيراننا ومداخلنا ومخارجنا زيّنهم بكل سلام.

Ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛ́ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ϩⲱⲃ

يا ملكَ السلامِ (٢) أعطنا سلامكَ. لانّ

(١) ١ تي ٢: ١ و٢ * (٢) اش ٩: ٦ و٧ *

ⲅⲁⲣ ⲛ̀ⲃⲉⲛ ⲁⲕⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛⲁⲛ·	كل شيء اعطيتنا (١)
Ⲭ̀ⲫⲟⲛ ⲛⲁⲕ Ⲫϯ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ:	اقتننا لك يا الله مخلصنا ·
ϫⲉ ⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲁⲛ	لاننا لا نعرف آخر
ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ	سواك · اسمك القدوس (٢)
ⲡⲉⲧⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟϥ ·	هو الذي نقوله ·
Ⲙⲁⲣⲟⲩⲱⲛϧ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ	فاحي
ⲛⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲯⲩⲭⲏ : ϩⲓⲧⲉⲛ Ⲡⲉⲕ-	نفوسنا بروحك
ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ·	القدوس · (٣)
Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲉ̀ⲣⲉϥϫⲉⲙϫⲟⲙ	ولا يقوى
ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ:	علينا نحن عبيدك
ⲛ̀ϫⲉ ⲫ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲛⲟⲃⲓ :	موت الخطية (٤)
ⲟⲩⲇⲉ ϧⲁ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ·	ولا على كل شعبك ·

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ·	يارب ارحم ·

(١) اش ٢٦ : ١٢ و يو ١٤ : ٢٧ * (٢) هو ١٣ : ٤ واش ٤٥ : ٥ و ٦ و ٢١ و ٢٢ و ١ كو ٨ : ٤ - ٦ * (٣) رو ٨ : ١٠ و ١١ * (٤) اف ٢ : ١ و ٥ و كو ٢ : ١٣ *

يقول الكاهن اوشية الاباء (١)

Палін on ма-	وايضـــــاً
рент̀ϩо ѐФ†	فلنســال الله
піпантокра-	ضابط الـــكل
тωр : Ф̀іωт м̀Пенос̅ оуоϩ	ابـــا ربنــــا
Пеннoυ† оуоϩ пенсωтнр	والهنا ومخلصنـــا
Інс̅ Пх̅с̅ .	يسوع المسيح .
Тент̀ϩо оуоϩ тентωвϩ	نسال ونطلب من
н̀текметàгаөос пімаірωмі .	صلاحك يا محب البشر
Àрі̀фмеуі̀ Пос̅ м̀пен-	اذكر يارب
патріархнс : піωт ет-	بطريركنا الاب
таіноут : н̀архнèреус авва	المكرم رئيس الكهنة
(ні) (٢) .	انبا فلاناً . (٢)

(١) واذا كان الاب البطرك هو المصلي فيقولها الشريك *

(٢) واذا كان الاب البطريرك حاضراً اوخادماً ايضاً فعند ذكر الكاهن اسمه يخضع براسه نحوه فيرشم عليه الاب البطريرك بالصليب * وايضاً اذا اراد الكاهن في هذه الاوشية وغيرها ان يذكر اسقف الابرشية او مطرانها او الحاضر في الكنيسة

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲟⲩ ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲣⲉⲱⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲡⲁⲡⲁ ⲁⲃⲃⲁ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ : ⲡⲁⲡⲁ ⲕⲉ ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲟⲩ ⲕⲉ ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲡⲓⲥ-	صلوا من اجل رئيس كهنتنا البابا انبا كيرلس بابا وبطريرك ورئيس

بعد قوله الاب البطريرك ⲁⲃⲃⲁ ⲡⲓⲙ̅ يقول الاسقف

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲡⲓⲙ̅ .	وابانا الاسقف انبا فلانًا .

ويقول المطران

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲙ̀ⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲡⲓⲙ̅ .	وابانا المطران انبا فلانًا .

وفي بعض النسخ بدل ذلك يُقال

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲕⲉϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲡⲓⲙ̅ .	وشريكه في الخدمة ابانا الاسقف انبا فلانًا .

ولكن في اكثر النسخ يُذكر البطريرك فقط . واما ذكر الاسقف فانما يكون في بعض الخولاجيات وفي اماكن منها دون اماكن *

ⲕⲟⲡⲟⲩ ⲧⲏⲥ ⲙⲉⲅⲁⲗⲟⲡⲱⲗⲉ-ⲱⲥ Ⲁⲗⲉⲝⲁⲛⲇⲣⲓⲁⲥ :[1] ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲱⲛ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟ-ⲡⲱⲛ·	ا ـــــ اقفة المدينة العظمى الاسكندرية[1] واساقفتنا ـــــ ا الارثوذكسيين·

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ·	يارب ارحم·

(١) اذا اراد الشماس في ابروسة الآباء في اية اوشية ان يذكر اسم مطران او أسقف الكرسي الخصوصي او الحاضر في الكنيسة فبعد قوله Ⲁⲗⲉⲝⲁⲛⲇⲣⲓⲁⲥ اي الاسكندرية يقول للمطران

Ⲕⲉ ⲧⲟⲩ ⲡⲁⲧⲣⲟⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲧⲟⲩ ⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲟⲩ ⲁⲃⲃⲁ ⲇ̅ⲇ̅·	وابينا ـــــ ا المطران انبا فلان·

وللاسقف

Ⲕⲉ ⲧⲟⲩ ⲡⲁⲧⲣⲟⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲩ ⲁⲃⲃⲁ ⲇ̅ⲇ̅·	وابينا ـــــ ا الاسقف انبا فلان

ثم يكمل باقي الابروسة * تنبيه * حرفا ⲇ̅ⲇ̅ هنا لفظها باليونانية ⲇⲓⲛⲟⲥ اي فلان ٠ولكن بدل ذلك يذكر اسم المطران او الاسقف المراد كما يذكر بدل ⲡⲓⲁ̅ⲓ̅ بالقبطية ٠اه *

يقول الكاهن

Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ⲣⲉϩ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ	حفظاً احفظه
ⲛⲁⲛ : ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛⲉⲙ	لنا سنين كثيرة
ϩⲁⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛ̀ϩⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ .	وازمنةً سلاميةً .
Ⲉϥϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲑⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ	مُكمِّلاً رياسة
ⲉ̀ⲧⲁⲕⲧⲉⲛϩⲟⲩⲧϥ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ-	الكَهَنُوت المقدَّسة التي
ϩⲓⲧⲟⲧⲕ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ :	ائْتَمَنْتَهُ عليها من
ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩ-	قبلك كارادتك
ⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲛ .	المقدَّسة الطوباويَّة
Ⲉϥϣⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀-	مفصّلاً كلمةَ
ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲱⲟⲩ-	الحقّ باستقامةٍ(١)
ⲧⲉⲛ : ⲉϥⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ	راعياً شعبك
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑ-	بطهارةً
ⲙⲏⲓ .	وبرّ .
Ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀-	وجمعُ الاساقفةِ
ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉ-	الارثوذكسيين
ⲛⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ	والقامصة والقسوسِ

(١) ٢ تي ٢ : ١٥ *

ⲛⲓⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ : ⲛⲉⲙ ⲫ̀ⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ .	والشمامسة وكل امتلاء كنيستك الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية [1] .
Ⲉⲕⲉ̀ⲉ̀ⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ .	انعم عليهم وعلينا بالسلامة والعافية من كل موضع .
Ⲛⲟⲩⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲇⲉ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ : ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ : [2] ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲛ ϩⲱⲛ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ .	وصلواتهم التي يصنعونها عنا وعن كل شعبك وصلواتنا نحن ايضاً عليهم .

---

(١) انظر شواهد كلمة « كنيستك الى الرسولية في وجه ٢٧٦ و٢٧٧ *

(٢) ههنا يلتفت الكاهن عن يمينه ويشير بدرج البخور الى الشعب غرباً * ولكن اذا كان الاب البطريرك او الاسقف حاضراً فانه يقول **Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ** عوض الكاهن ويرشم الشعب بالصليب *

ههنا يقدّم الشماس المجمرة الى الكاهن فيضع فيها البخور يداً واحدة وهو يقول

Ϣⲟⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̅ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲡⲉⲗⲗⲟⲅⲓⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ : ⲉ̀ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓ ⲛ̀ⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ .	اقبلها اليك على مذبحك المقدّس الناطق السمائي رائحةَ بخورٍ . (١)
Ⲛⲟⲩϫⲁϫⲓ ⲙⲉⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲁⲛ ϧⲉⲙϧⲱⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲑⲉⲃⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲟⲩϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ .	فسائر اعدائهم الذين يرَوْنَ والذين لا يرَوْنَ اسحقهم واذِ لّهم تحتَ ارجلهم سريعًا .
Ⲛⲑⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲇⲓⲕⲉⲟ̀ⲥⲩⲛⲏ : ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ .	واما هم فاحفظهم بسلامة وعدلٍ في كنيستك المقدسة .

(١) اف ٥ : ٢ *

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ .	يارب ارحم .

يقول الكاهن اوشية الاجتماعات



ⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁ-	وايضاً
ⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀Ⲫϯ	فلنسأل الله
ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁ-	ضابط الكل
ⲧⲱⲣ ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ	أبا ربنا
Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱ-	والهنا ومخلصنا
ⲧⲏⲣ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲓⲭ̅ⲥ̅ .	يسوع المسيح .
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ	نسال ونطلب من
ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ .	صلاحك يامحب البشر
̀Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲛ-	اذكر يارب
ⲍⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ .	اجتماعاتنا .

ههنا يرشم الشعب رشماً واحداً (١) وهو يقول

̀Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ .	باركها .

---

(١) وان كان الاب البطريرك او الاسقف حاضراً فعند ما يقول الكاهن ̀Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ يلتفت اليه ويخضع

يقول الشماس

Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥ ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁⲥ ⲧⲁⲩⲧⲏⲥ ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲥⲩⲛⲉⲗⲉⲩⲥⲉⲱⲛ ⲏ̀ⲙⲱⲛ.	صلوا من اجل هذه البيعة المقدسة واجتماعاتنا .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ.	يارب ارحم .

ياخذ الكاهن المجمرة ويقول

Ⲙⲏⲓⲥ ⲉⲑⲣⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣⲕⲱⲗⲩⲛ ⲛ̀ⲁⲧⲧⲁϩⲛⲟ : ⲉⲑⲣⲉⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲛ.	أعطِ ان تكون لنا بغير مانع ولا عائقٍ لنصنعها كمشيئتك المقدّسة الطوباوية .

يحرك الكاهن يده بالمجمرة فوق المذبح الى الاربع الجهات بمثال الصليب اي الى الشرق ثم الغرب ثم الشمال ثم الجنوب . وهو يقول

Ϩⲁⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲉⲩⲭⲏ : ϩⲁⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲃⲟ : ϩⲁⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ : ⲁ̀-	بيوت صلاةٍ . بيوت طهارةٍ . بيوت بركة .

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀- برانه . فيقول الاب البطريرك ⲛⲉⲛϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ. ويرشم الشعب بالصليب عوض الكاهن *

ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛⲁⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱⲛ ϣⲁ ⲉ́ⲛⲉϩ ·	انعم بها لنا يارب ولعبيدك الآتين بعدنا الى الابد •

هنا ان اختار يقول Ϯⲙⲉⲧϣⲁⲙϣⲉ ⲓ̀ⲇⲱⲗⲟⲛ التي كتبت في وجه ١٢٠ الى ١٢٢ والا فيتركها • ومهما كان فانه يبخر شرقاً فوق المذبح ثلاث دفوع وهو يقول

Ⲧⲱⲛⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫ︦ϯ︦ : ⲙⲁⲣⲟⲩϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕϫⲁϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲙⲁⲣⲟⲩⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁϯϩⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ·	قم ايها الرب الاله • لتتفرق جميع اعدائك • وليهرب من قدام وجهك كل مبغضي اسمك القدوس • (١)

يلتفت الى الغرب ويعطي البخور ثلاث اياد للكهنة والشمامسة والشعب وهو يقول (٢)

Ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲇⲉ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ	واما شعبك فليكن

(١) عد ١٠ : ٣٥ ومز ٦٧ : ١ • (٢) وان كان الاب البطريرك او الاسقف حاضراً فهو الذي يقول Ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲇⲉ الخ

ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲁⲛⲁⲛϣⲟ ⲛ̀ϣⲟ: ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲑⲃⲁ ⲛ̀ⲑⲃⲁ ⲉⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ.	بالبركة الوف الوف وربوات ربوات يصنعون إرادتك.

يلتفت الى الشرق وهو يقول

ϧⲉⲛ ⲡⲓϩⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ-ⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ.	بالنعمة والرأفات.

الى آخرها. وعند ما يقول ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ يعطي البخور الى الشرق ثلاث أياد. ثم يعطي المجمرة لمن كانت معه

ثم يقول الشماس هذه

Ⲉⲛ ⲥⲟⲫⲓⲁ̀ Ⲑⲉⲟⲩ ⲡ̀ⲣⲟⲥ-ⲭⲱⲙⲉⲛ: Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ: Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ: ϧⲉⲛ ⲟⲩ-ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.	انصتوا بحكمة الله. يارب ارحم. يارب ارحم. بالحقيقة.

عوض الكاهن المصلي ويرشم الشعب بالصليب. ولا يلتفت الكاهن الى الغرب *

يقول الشعب الأمانة الارثوذكسية (اي قانون الايمان)

 ⲉⲛⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲟⲩ- ⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ: Ⲫϯ ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ : ⲫⲏⲉ̀ - ⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ̀ ⲛ̀ⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ- ⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲁⲛ ·	نؤمن (١) باله واحد (٢) الله الآب (٣) ضابط الكل (٤) . خالق السماء والارض (٥) ما يرى وما لا يرى (٦)
Ⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲟⲩⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ: ⲡⲓⲙⲓⲥⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ -	نؤمن (٧) برب واحد (٨) يسوع المسيح (٩) ابن الله الوحيد (١٠) المولود

(١) عب ١١ : ٦ و يو ١٧ : ١ – ٨ ومر ١٦ : ١٥ و ١٦ * (٢) تث ٦ : ٤ ومر ١٢ : ٣٣ وتث ٤ : ٣٩ * (٣) اف ١ : ٣ ويو ٦ : ٢٧ واف ٤ : ٦ * (٤) تك ١٧ : ١ ورؤ ٤ : ٨ وا كو ٨ : ٦ * (٥) خر ٢٠ : ١١ ورؤ ١٠ : ٦ * (٦) كو ١ : ١٦ * (٧) يو ٣ : ١٤–١٨ و ٣٦ واع ١٦ : ٣٠ و ٣١ * (٨) ا كو ٨ : ٦ وفي ٢ : ١١ * (٩) مر ١ : ١ وعب ١ : ٢ * (١٠) يو ٣ : ١٦ و ١٨ وا يو ٤ : ٩ *

ϧⲉⲛ ̀Ⲫⲓⲱⲧ ϧⲁϫⲱⲟⲩ ̀ⲛⲛⲓ-
ⲉ̀ⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲟⲩⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀-
ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲩⲱⲓⲛⲓ : ⲟⲩⲛⲟⲩϯ
̀ⲛⲧⲁ̀ⲫⲙⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩ̀ⲛⲟⲩϯ
̀ⲛⲧⲁ̀ⲫⲙⲏⲓ : ⲟⲩⲙⲓⲥⲓ ⲡⲉ ⲟⲩ-
ⲑⲁⲙⲓⲟ̀ ⲁⲛ ⲡⲉ : ⲟⲩⲟ̀ⲙⲟⲟⲩ-
ⲥⲓⲟⲥ ⲡⲉ ⲛⲉⲙ ̀Ⲫⲓⲱⲧ : ⲫⲏ-
ⲉ̀ⲧⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϣⲱⲡⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ-
ϩⲓⲧⲟⲧϥ .

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉⲑⲃⲏⲧⲉⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲛ
ϧⲁ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲛ-

من الآب قبلَ كل
الدهور(١١) . نورٌ(١٢)
من(١٣) نورٍ(١٤) . الهٌ
حقٌ(١٥) من(١٦) الهٍ
حقٍ(١٧) . مولودٌ
غيرُ مخلوقٍ(١٨) . مساوٍ
للآب (في الجوهر)(١٩) .
الذي به كان كل
شيءٍ(٢٠) .

هذا الذي من اجلنا
نحن البشر ومن اجل

(١١) مز ٢ : ٧ وني ٥ : ٢ ويو ١ : ١-٣ * (١٢) يو ١ : ٧-٩ و ٨ : ١٢ ومت ١٧ : ٢ * (١٣) يو ٨ : ٤٢ و ١٦ : ٢٧ و ٢٨ * (١٤) ١ يو ١ : ٥-٩ ومز ١٠٣ : ٢ ويع ١ : ١٧ ودا ٧ : ٩ و ١٠ * (١٥) مت ١ : ٢٣ ورو ٩ : ٥ * (١٦) يو ٨ : ٤٢ و ١٦ : ٢٧ و ٢٨ * (١٧) ار ١٠ : ١٠ ويو ١٧ : ٣ * (١٨) مز ٢ : ٧ ويو ٨ : ٤٢ * (١٩) في ٢ : ٦ وكو ٢ : ٩ ويو ١٠ : ٣٠ * (٢٠) يو ١ : ٣ وكو ١ : ١٥-١٧ *

ⲟⲩϫⲁⲓ : ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ : ⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣⲣⲱⲙⲓ •

Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲣⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲱⲛⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲡⲟⲛⲧⲓⲟⲥ Ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ : ⲁϥϣⲉⲡⲉⲙⲕⲁϩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲕⲟⲥϥ •

خلاصنا[٢١] • نزل من السماء[٢٢] وتجسد[٢٣] من الروح القدس[٢٤] ومن مريم العذراء[٢٥] وتأنس[٢٦]. وصلب عنا على عهد بيلاطس البنطي . تألم وقبر[٢٧].

---

(٢١) ١ تي ١ : ١٥ وابو ٤ : ٩ - ١١ ورو ٤ : ٢٥ وعب ٩ : ٢٨ * (٢٢) يو ٣ : ١٣ و ٦ : ٣٨ واف ٤ : ٩ و ١٠ * (٢٣) يو ١ : ١٤ ورو ١ : ٣ و ٤ * (٢٤) لو ١ : ٣٥ ومت ١ : ١٨ و ٢٠ * (٢٥) لو ١ : ٢٦ - ٥٦ ومت ١ : ١٨ - ٢٥ * (٢٦) في ٢ : ٧ و ٨ و يو ٨ : ٤٠ *

(٢٧) مت ص ٢٧ ومرص ١٥ ولو ص ٢٣ و يو ص ١٨ و ١٩ وعب ١٣ : ١١ - ١٥ و ١٢ : ٢ و ٣ وفي ٢ : ٥ - ١١ * فوائد صلب المسيح وموته عب ٧ : ٢٧ و ٢٨ و ٩ : ١١ - ٢٨ و ١٠ : ١١ - ٣١ ورو ٣ : ٢٣ - ٢٦ و ١ كو ٥ : ٧ واف ص ٢

Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁϩⲅ̅ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲓⲉ̀ⲅⲣⲁⲫⲏ.	وقام من الاموات[٢٨] في اليوم الثالث[٢٩] كما في الكتب .[٣٠]
Ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲁϥϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲙ̀ⲡⲉϥⲓⲱⲧ.	وصعد الى السموات[٣١] وجلس عن يمين أبيه .[٣٢]
Ⲕⲉ ⲡⲁⲗⲓⲛ ϥ̀ⲛⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲱ̀ⲟⲩ ⲉ̀ϯϩⲁⲡ ⲉ̀ⲛⲏⲉⲧⲟⲛϧ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ	وايضاً يأتي في مجده ليدين الاحياء والاموات[٣٣] . الذي

وكو ١ : ٢٠ ـ ٢٣ و ٢ : ١٣ ـ ١٥ و ١بط ١ : ١٨ ـ ٢١ و ٢ : ٢١ ـ ٢٥ *
(٢٨) مت ص٢٨ ومر ص ١٦ ولو ص٢٤ ويوص ٢٠ واع ١ : ٣ * فوائد قيامة المسيح رو ٤ : ٢٣ ـ ٢٥ و٦ : ٤ ـ ١٠ و ١٠ : ٩ ـ ١٣ و١ كو ١٥ : ٣ ـ ٢٣ *
(٢٩) اع ١٠ : ٤٠ و١ كو١٥ : ٤ *
(٣٠) ١كو١٥ : ٣ و ٤ ولو ٢٤ : ٢٥ ـ ٢٧ و ٤٤ ـ ٤٦ *
(٣١) مر ١٦ : ١٩ ولو ٢٤ : ٥١ واع ١ : ٩ ـ ١١ *
(٣٢) مر ١٦ : ١٩ واع ٧ : ٥٥ و ٥٦ واف ١ : ٢٠ و ٢١ *
(٣٣) مت ١٦ : ٢٧ واع ١٠ : ٤٢ ومت ٢٤ : ٣٠ و ٣١

ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲟⲩⲁⲑⲙⲟⲩⲛⲕ ⲧⲉ.

Ⲥⲉ ⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ⲉ̀Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̅ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ ⲣⲉϥϯ ⲙ̀ⲡ̀ⲱⲛϧ: ⲫⲏⲉⲑⲛⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ 'Ⲫⲓⲱⲧ: ⲥⲉⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲥⲉϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁϥ ⲛⲉⲙ 'Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ 'Ⲡϣⲏⲣⲓ :ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ.

'Ⲉⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟ-

ليس لملكه انقضاء (٢٤).

نعم نؤمن بالروح القدس الرب المحيي (٢٥) المنبثق من الاب (٢٦). نسجد له ونمجده مع الاب والابن (٢٧). الناطق في الانبياء (٢٨). وبكنيسة (٢٩) واحدة (٤٠)

و٣٦-٣٩ وا كو ١٥ : ١٢-٥٨ واتس ٤ : ١٣ - ١٨ ومت ٢٥ : ٣١-٤٦ ويو ٥ : ٢٩ * (٣٤) دا ٧ : ١٣ و ١٤ ولو ١ : ٣٢ و٣٣ وعب ١ : ٨ *. (٣٥) مت ٢٨ : ١٩ و ٣ : ١٦ واش ٤٨ : ١٦ و ٢ كو ٣ : ١٧ وروو ٨ : ١٠ و ١١ * (٣٦) يو ١٥ : ٢٦ * (٣٧) مت ٢٨ : ١٩ وتث ٦ : ١٣ ومت ٤ : ١٠ * (٣٨) عد ١١ : ٢٤ - ٢٩ ويؤ ٢ : ٢٨ و ٢٩ و ٢ بط ١ : ٢١ * (٣٩) مت ١٦ : ١٨ و ١ كو ١٠ : ٢٢ واع ٧ : ٣٨ * (٤٠) ١ كو ١٢ : ١٢-١٤ و ٢٧ و ٢٨ ويو ١٠ : ١٦ و ١١ : ٥١ و ٥٢ *

ⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕ- ⲗⲏⲥⲓⲁ̀.

Ⲧⲉⲛⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲙⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲉ̀ⲡⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ- ⲛⲟⲃⲓ.

Ⲧⲉⲛϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁⲧϩⲏ ⲛ̀ϯⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉϥ- ⲙⲱⲟⲩⲧ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲛϧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲱⲛ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.

مقدسة[٤١] جامعة[٤٢] رسولية[٤٣].

ونعترف بمعمودية واحدة لمغفرة الخطايا[٤٤].

وننتظر قيامة الاموات[٤٥].

وحياة الدهر الآتي[٤٦]. آمين[٤٧].

(٤١) اف ٥ : ٢٥ - ٢٧ و٢تس ٢ : ١٣ و١كو ٦ : ١١ *
(٤٢) مت ٢٨ : ١٩ وكو ١ : ٥ و٦ و٣ : ١١ *
(٤٣) اف ٢ : ٢٠ و٢٩و٢ تي ٢ : ١٥ و١كو ١٢ : ٢٨ *
(٤٤) اف ٤ : ٥ واع ٢ : ٣٨ وكو ٢ : ١١ـ ١٣ *
(٤٥) اع ٢٤ : ١٥ و٢٣ : ٦ و٢بط ٣ : ١١ - ١٤ وعب ٩ : ٢٨ و١كو ١٥ : ١٢ - ٥٨ * (٤٦) تي ١ : ٢ و٣ : ٧ ومر ١٠ : ٣٠ ويو ٥ : ٢٩ ومت ٢٥ : ٤٦ *
(٤٧) تث ٢٧ : ١٥ - ٢٦ ومز ٤٠ : ١٣ وار ٢٨ : ٦ *
واعلم انه كانت مجموعة عندنا لكل شيء في قانون الايمان شواهد كثيرة

وفي أثناء قراءة الامانة يغسل الكاهن يديه في جانب المذبح البحري ثلاث دفوعٍ وهو يقول Ⲉⲕⲉⲉ́ⲡⲟⲩϫⲱ ⲉ́ϫⲱⲓ. كُتِبت في وجه ٣٠٥ و ٣٠٦ . ثم يلتفت الى الغرب وينفض يديه امام جميع الشعب . اي انه ينذرهم ويحذرهم على انفسهم قبل التناول ويتبرأ من ذنب من يستجرئ على التناول بدون استحقاقٍ من غير علمه [1] . ثم ينشف يديه في ستر نظيف *

واذا انتهوا من تلاوة الامانة يقول الكاهن : Ϣⲗⲏⲗ. Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ [2] ويخضع لاخوته الكهنة ويلتفت الى الغرب ويرشم الشعب رشما واحداً [3] . ويجاوبونه قائلين Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ . ثم يقول الكاهن صلاه الصلح للقديس باسيليوس الآب [4]

فانتخبنا هنا قليلاً من اهمها واقواها وتركنا الباقي طلباً الاختصار . (م) *

(١) ا كو ١١ : ٢٧ - ٣١ * (٢) ١ بط ٥ : ١٤ *

(٣) وان كان الاب البطريرك او الاسقف حاضراً فانه هو الذي يقول . Ϣⲗⲏⲗ : Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ ويرشم الشعب عوض الكاهن كالعادة * (٤) بعد ما يأخذ اللفافة التي فوق الابروسفارين الذي على الكاس . والعادة أن يمسك طرف اللفافة



ⲫϯ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲡⲓϣⲁⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲕⲱⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯⲙⲉⲧⲁⲧⲧⲁⲕⲟ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁϥⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲫ̀ⲑⲟⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲇⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲟⲥ.

Ⲁⲕϣⲉⲣϣⲱⲣϥ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ:

يا الله العظيم (١) الأبدي الذي جبل الانسان على غير فساد.

والموت الذي دخل الى العالم بحسد إبليس. (٢)

هدمته بالظهور المحيي الذي لابنك الوحيد

المذكورة بيده اليمنى باصبعين او ثلاث وطرفها الآخر بيده اليسرى كذلك حتى تتم صلاة الصلح. وأن تكون هذه اللفافة وقتئذ مثنية مثلثة * وايضاً انه من اول الصلح الى آخر القسمة يخضع براسه فوق المذبح الى الشرق ساجداً وضاماً يديه الى صدره في نهاية كل جملة يقف عندها في القراءة *

(١) ار ٣٢: ١٨ وتث ١٠: ١٧.

(٢) الحكمة ٢: ٢٣ و ٢٤ *

Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̅ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح (١).
Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲙⲟϩ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀.	وملأتَ الارضَ من السلامة التي من السموات.
Ⲑⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲉ ϯⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲛ̀Ϧⲏⲧⲥ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.	هذه التي عساكر الملائكة يمجّدونك بها قائلين.
Ϫⲉ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲙ̀Ⲫϯ Ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩϯⲙⲁϯ Ϧⲉⲛ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ.	المجدُ لله في الاعالي وعلى الارض السلامُ وفي الناس المسرّة (٢).

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ	صلوا من اجل

(١) ٢تي ١ : ١ وعب ٩ : ٢٦ و١ تي ٣ : ١٦ و١ بط ١ : ٢٠.
(٢) لو ٢ : ١٤.

ⲧⲉⲗⲓⲁⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ ⲕⲉ ⲁ̀ⲅⲁⲡⲏⲥ ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲱⲛ ⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲱⲛ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲱⲛ.	السلامة الكاملة والمحبة والقُبلات الطاهرة الرسولية.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

يقول الكاهن

Ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕϯⲙⲁϯ Ⲫϯ ⲙⲟϩ ⲛ̀ϩⲏⲧ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ.	بمسرتك يا الله املأ قلوبنا من سلامتك.
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲑⲱⲗⲉⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲭ̀ⲣⲟϥ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲛⲟⲩⲣⲅⲓⲁ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲕⲁⲕⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲫ̀ⲙⲟⲩ.	وطهرنا من كل دنس ومن كل غش ومن كل مراياة ومن كل فعل خبيث ومن تذكار الشر الملبس الموت.
Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ: ⲉⲑⲣⲉⲛⲉⲣⲁⲥⲡⲁⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ	واجعلنا مستحقين كلنا ياسيدنا ان نقبل بعضنا بعضاً

ⲟⲩⲫⲓ ⲉ́ⲥⲟⲩⲁⲃ ·	يقبلة مقدسة[1] ·
̓Ⲉⲡ́ϫⲓⲛⲧⲉⲛϭⲓ ϧⲉⲛⲟⲩⲙⲉⲧ- ⲁⲧϩⲓⲧⲧⲉⲛ ⲉ́ⲡϩⲁⲡ : ⲉ̀ⲃⲟⲗ- ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲇⲱⲣⲉⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲉ́ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ : ϧⲉⲛ Ⲡⲭ︦ⲥ︦ Ⲓⲏ︦ⲥ︦ Ⲡⲉⲛⲟ︦ⲥ︦ ·	لكي ننال بغير طرحنا في دينونةٍ من موهبتك الغير المائتة السمائية[2] · بالمسيح يسوع ربنا[3] ·
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ الخ ·	هذا الذي من قبله ·

يقول الشماس

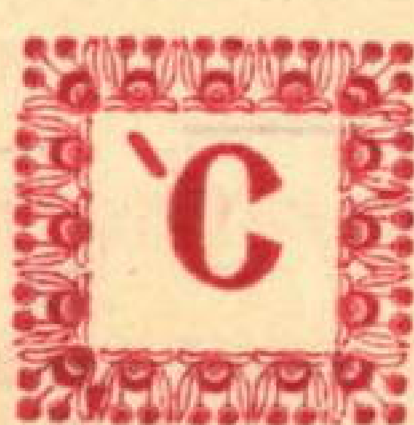
Ⲁⲥⲡⲁⲥⲁⲥⲑⲉ[4] ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲥ	قبّلوا بعضكم بعضاً

(١) رو ١٦ : ١٦ و١ كو١٦ : ٢٠ و٢ كو١٣ : ١٢ ·
(٢) ١كو١١ : ٢٧ ـ ٣٢ · (٣) يو ١٦ : ٢٣ و٢٤ *
(٤ الاصحّ ⲁⲥⲡⲁⲥⲁⲥⲑⲉ بحرفي ⲥⲁ كالمكتوب اعلاه كما ورد في رو ١٦ : ١٦ و١كو١٦ : ٢٠ و٢ كو ١٣ : ١٢ و١ تس ٥ : ٢٦ و١بط ٥ : ١٤ باللغة اليونانية · وكما في النادر من الخولاجيات * فهي تُكتب بحرفي ⲥⲁ في الكلمات اليونانية خاصةً · واما في الكلمات القبطية فتكون على اصطلاحٍ آخر · اي تكتب ⲉⲣⲁⲥⲡⲁϩⲉⲥⲑⲉ بحرفي ϩⲉ وتسبقها ⲉⲣ · ومن ذلك في صلوات الصلح ⲉⲑⲣⲉⲛⲉⲣⲁⲥⲡⲁϩⲉⲥⲑⲉ اي لكي نقبّل · وفي الامر ⲉⲣ تصير ⲁ́ⲣⲓ · فيقال ⲁ́ⲣⲓⲁⲥⲡⲁ -

ⲉⲛ ⲫⲓⲗⲏⲙⲁⲧⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲱ̀ • | بقبلةٍ مقدسة •(١)

يقبِل الكهنة بعضهم بعضاً قبلةً روحية • وكذلك الشمامسة والشعب يقبلون بعضهم بعضاً(٢)

وايضاً صلاة صلح اخرى ليوحنا المثلث الطوبي للآب تقال عوض الاولى متى اراد الكاهن



Ⲥ̀ϭⲟⲥⲓ ⲥⲁⲡ̀ϣⲱⲓ	عالٍ فوق
ⲛ̀ϫⲟⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ	كل قوة
ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲥⲁϫⲓ :	النطق
ⲛⲉⲙ ϫⲓⲛⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ	وكل فكر
ⲟⲩⲛⲟⲩⲥ : ⲛ̀ϫⲉ ⲑ̀ⲙⲉⲧⲣⲁⲙⲁⲟ̀	العقل غني
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲇⲱⲣⲉⲁ̀ ⲱ̀ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ •	مواهبك ياسيدنا •

ϩⲉⲥⲑⲉ اي قبلوا * وايضاً ان آخرها اي ⲑⲉ في الكلمات اليونانية يختص بالمخاطبين في بعض الازمنة • واما في الكلمات القبطية فيعم كل الاشخاص في كل التصاريف • مثل ⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ • اه (م) *

(١) رو ١٦ : ١٦ و ١ كو ١٦ : ٢٠ و ٢ كو ١٣ : ١٢ •

(٢) انظر القوانين قبل القداس باب ١٢ عدد ٢٠ و ٢١ في وجه ١٨٣

Ⲛⲏ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲧⲁⲕϩⲟⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ϩⲁⲛⲥⲁⲃⲉⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲕⲁⲧϩⲏⲧ ⳾ ⲛⲁⲓ ⲁⲕϭⲟⲣⲡⲟⲩ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀.

لانّ ما اخفيته عن الحكماء والفهماء هـذا اظهرته لنـا نحن الاطفال الصغار.[1]

Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁ ϩⲁⲛⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲉⲣⲉ̀ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲛⲁⲩ.

وما اشتهت الانبياء والملوك ان يروه ولم يروا.[2]

Ⲛⲁⲓ ⲁⲕⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛⲁⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⳾ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲟⲩⲃⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲟⲩ.

هـذا انعمت به لنـا نحن الخطـاة لكي نخدمه ونتطهر من قبله.

Ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲑ̀ⲣⲉⲕⲧⲁϩⲟ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲥ ⲛ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ

عندما أقمت لنا تدبير

(١) مت ١١ : ٢٥ * (٢) مت ١٣ : ١٧ ولو ١٠ : ٢٤ *

ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ : ⲛⲉⲙ	ابنك الوحيد
ϯⲙⲩⲥⲧⲁⲅⲱⲅⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲓ	والسر الخفي الذي لهذه
ⲑⲩⲥⲓⲁ .	الذبيحة .
Ⲑⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲥⲛⲟϥ	هذه التي ليس دمُ
ⲙ̀ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲉⲥⲕⲱϯ : ⲟⲩⲇⲉ	الناموس حولها ولا
ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲥⲁⲣⲝ .	برُّ الجسد .
Ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲙⲉⲛ ⲟⲩ-	لكن اما الخروف
ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ ⲡⲉ : ϯⲥⲏϥⲓ	فروحيٌّ واما السكين
ⲇⲉ ⲟⲩⲗⲟⲅⲓⲕⲏ ⲧⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧ-	فنطقيّةٌ وغير
ⲥⲱⲙⲁ : ⲧⲁⲓ ⲑⲩⲥⲓⲁ ⲟⲩⲛ ⲑⲁⲓ	جسميّةٍ (١) . فهذه
ⲉ̀ⲧⲉⲛⲓ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ .	الذبيحة التي نقدمها لك
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱ-	نسأل ونطلب
ⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓ-	من صلاحك يا محب
ⲣⲱⲙⲓ .	البشر .
Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲥ̀ⲫⲟⲧⲟⲩ :	طهّر شفاهنا
ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲁⲕⲉⲣⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲥ ⲛ̀ⲣⲉⲙ-	واعتق عقولنا
ϩⲉ : ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ϫⲓⲛⲙⲟⲩϫⲧ ⲛⲓ-	من كل اخلاط

(١) عب ٩ : ٦ - ٢٨ و ١٠ : ١ - ٣١ و ٧ : ١٨ - ٢٨ .

ϧⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲩⲗⲏ.	الهيولى.
Ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲓ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	وارسل لنا نعمة روحك القدوس.
Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲉⲑⲣⲉⲛⲉⲣⲁⲥⲡⲁⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲛ-ⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲫⲓ ⲉ̀ⲥⲟⲩⲁⲃ.	واجعلنا اهلاً ان نقبل بعضنا بعضاً بقبلة مقدسة. [1]
Ⲉ̀ⲡⲭⲓⲛⲧⲉⲛϭⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩ-ⲙⲉⲧⲁⲧϩⲓⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲡϩⲁⲡ: ⲉ̀ⲃⲟⲗ-ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲇⲱⲣⲉⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ ⲟⲩ-ⲟϩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ: ϧⲉⲛ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅.	لكي ننال بغير وقوعنا في دينونة من موهبتك الغير المائتة السمائية [2] بالمسيح يسوع [3] ربنا.
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ الخ.	هذا الذي من قبله.

يقول الشماس

Ⲁⲥⲡⲁⲥⲁⲥⲑⲉ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲥ	قبلوا بعضكم بعضاً

(١) رو ١٦ : ١٦ و١ كو ١٦ : ٢٠ و٢ كو ١٣ : ١٢.
(٢) ١ كو ١١ : ٢٧–٣٢. (٣) يو ١٦ : ٢٣ و٢٤.

ⲉⲛ ⲫⲓⲗⲏⲙⲁⲧⲓ ⲁⲅⲓⲱ .[1] | بقبلةٍ مقدسة .[٢]

ثم يقول الشعب الأَسْبَسْمُس الادام بالناقوس . (اي يقولون احد الاسبسمسات الآتية السنوية او غيرها من اسبسمسات الآحاد والاعياد السيدية والغير السيدية والاصوام كما يُوجَد في كتبٍ مخصوصة) * [٣] اسبسمسُ ادام سنوي *

Ⲁⲣⲓⲁⲥⲡⲁⲍⲉⲥⲑⲉ : Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲫⲓ ⲉⲥⲟⲩⲁⲃ : ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛϩⲏⲧ : ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲕⲁⲕⲓⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ . | قبّلوا بقبــــلةٍ مقدسة[٢] وطهِّروا قلوبكم من كل شر .

Ϣⲱⲡⲓ ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲉⲃⲧⲱⲧ : ⲉ̀ϯⲇⲱⲣⲉⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ : ϣⲁⲛ- | كونوا مستعدين لموهبـــة الله حتى

(١) بعد الصلح تصير قسمة الأَغْنَسْطِسِين ولابوديَقُونِين والشمامسة ورؤساء الشمامسة والقسوس والقامصة . وذلك قبلما يقول الشعب الاسبسمس * (٢) رو ١٦ : ١٦ و١ كو ١٦ : ٢٠ و٢ كو ١٣ : ١٢ * (٣) اعلم ان اهم الاسبسمسات المشار اليها اي اسبسمسات الاعياد والاصوام ونحو ذلك موجودة في القسم السادس من كتاب خدمة الشماس الذي طبع سنة ١٦١٦ للشهداء المذكور في وجه ٢٥٥ *

ⲧⲉⲧⲉⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ϧⲉⲛ ⲛⲁⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ .	تنالوا من هذه الاسرار .
Ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲁⲓ : ⲉⲑⲣⲉⲛϣⲁϣⲓ ⲉ̀ⲟⲩⲛⲁⲓ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ : ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲛⲁⲓ .	وبهذه نفوز بالرحمة ومغفرة خطايانا كعظيم رحمته .
Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲉⲧ̅ⲗ̅ .	نسجد لك ايها المسيح .

اسبسمس آخر

Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ : ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ : ⲙ̀ⲡⲉⲕⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ .	ايها المسيح مخلصنا اجعلنا اهلاً لسلامك المقدس في السموات .
Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ : ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ .	لكي نسبحك مع الشاروبيم والسارافيم صارخين قائلين .

Ⲭⲉ ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ: Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ : ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲙⲉϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : Ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲧⲁⲓⲟ́.

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡ́ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ̀ : ⲛ́ⲧⲉ ϯⲑⲉⲟ́ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀: Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ : ⲙ̀ⲡⲓⲭⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ́ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡ́ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ̀ : ⲛ́ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ⲣⲉϥⲉ̀ⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲛⲉⲙ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲛⲉⲙ Ⲣⲁⲫⲁⲏⲗ : Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ : ⲙ̀ⲡⲓⲭⲱ ⲉ́ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡ́ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ : ⲛ́ⲧⲉ ⲡⲓϥ́ⲧⲱⲟⲩ ⲛ́ⲍⲱⲟⲛ ⲛ́ⲁ̀ⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓϫⲱⲧ ϥ́ⲧⲱⲟⲩ

قدوس قدوس قدوس ايها الرب الضابط الكل السماء والارض مملوءتان من مجدك وكرامتك (١)

بشفاعات والدة الاله القديسة مريم يارب أنعم لنا بغفران خطايانا.

بشفاعات الثلاثة المنيرين الاطهار ميخائيل وغبريال ورافائيل يارب انعم لنا بغفران خطايانا..

بشفاعات الاربعة الحيوانات الغير المتجسدين والاربعة

(١) اش ٦ : ٣ *

ⲙ̀ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ : Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓ̅ .	والعشرين قسيسًا[1] يارب انعم .
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲓⲁ́ : ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϣⲁϣϥ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ : Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓ̅ .	بشفاعات سبعة روساء الملائكة وجميع الطغمات السمائية يارب انعم .

ثم يقولون لآبائنا الرسل وما يختارون من الشهداء والقديسين والبطاركة . ثم في الآخر يقولون

Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ الخ .	نسجد لك ايها المسيح .

وايضًا اسبسمس ثالث

Ⲁⲙⲟⲩ ϣⲁⲣⲟⲛ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ : ⲱ̀ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ : ⲁ̀ⲣⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : Ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ .	تعالَ الينا اليومَ يا سيدنا المسيح وأضئ علينا بلاهوتك العالي .

(١) قد مرّت شواهد ميخائيل وغبريال ورافائيل والاربعة الحيوانات والاربعة والعشرين قسيسًا في وجه ١٤١ *

Ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ : ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϩ̀ⲙⲟⲧ : ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ .	أرسل علينا هذه النعمة العظيمة التي لروحك القدوس المعزي[1] .

وايضاً اسبسمس رابع سنوي ويقال في اعياد العذراء

Ⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟ Ⲙⲁⲣⲓⲁ : ϯⲃⲱⲕⲓ ⲟⲩⲟϩ ϯⲙⲁⲩ : ϫⲉ ⲫⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲁ̀ⲙⲏⲣ : ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲥⲉϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ .	افرحي يا مريم العبدة[2] والام[3] لان الذي في حجرك الملائكة تسبحه[4] .
Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ : ⲥⲉⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲁ̀ⲝⲓⲱⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ : ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲙⲟⲩⲛⲕ .	والشاروبيم يسجدون له باستحقاق والسارافيم بغير فتور[5] .
Ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏ-	ليس لنا دالة

(١) يو ١٤ : ٢٦ ✲ (٢) لو ١ : ٣٨ و ٤٨ ✲ (٣) لو ص ٢ ✲ (٤) لو ٢ : ١٣ و ١٤ ورؤ ٥ : ٦ - ١٤ ✲
(٥) في ٢ : ١٠ و ١١ ✲

ⲥⲓⲁ̀ : ϧⲁⲧⲉⲛ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ	عند ربنا يسوع
Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ : ⲭⲱⲣⲓⲥ ⲛⲉ-	المسيح سوى
ⲧⲱⲃϩ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ̀ : ⲱ̀	طلباتكِ وشفاعاتكِ
ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲃ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϯⲑⲉⲟ́-	ياسيدتنا كلنا السيدة
ⲧⲟⲕⲟⲥ .	والدة الاله .
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲱ̀ ⲩ̀ⲓⲟⲥ	نسألكَ يا ابن
Ⲑⲉⲟⲥ : ⲉⲑⲣⲉⲕⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ́ⲡⲱⲛϧ	الله ان تحفظ حياة
ⲙ̀ⲡⲉⲛⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ : ⲁⲃⲃⲁ	بطريركنا انبا
ⲛ̅ⲓ̅ⲙ̅ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ : ⲙⲁ-	فلانٍ رئيس الكهنة
ⲧⲁϫⲣⲟϥ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲉϥⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ .	ثبِّته على كرسيِّهِ .
Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ الخ .	لكي نسبحك .
Ϫⲉ ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ الخ .	قدُّوس .

وقد كُتِب هذان الربعان في ثاني ابسمس في وجه ٣٠٦ و ٣٠٧ * وسواء قالوا احد الاسبسمسات السابقة او غيرها او لم يقولوا شيئاً من ذلك بالكلية فانهم يقولون هذين الربعين

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ̀ : ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲑⲉⲟ́ⲧⲟⲕⲟⲥ الخ .

Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ . الخ . وقد كُتِبا سابقاً .

ثم ان الكاهن والشماس مقابلهُ يرفعان الابروسفارين . ويقول الشماس وهو رافعٌ الصليب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ́ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲉ́ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲡⲉ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ́ⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡ́ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫ︦ⲧ︦ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓⲛⲁⲛ.	يارب ارحم يارب ارحم يارب ارحم نعم يارب الذي هو يسوع المسيح ابن الله اسمعنا وارحمنا .

(حاشية * اما الكاهن فانه يضع اللفافة التي معه على يده اليسرى . ويأخذ بيده اليمنى اللفافة التي على القربانة ويرشم بها الثلاثة الرشوم الآتية . وبعد ذلك يُبقي اللفافتين على يديه في كل القداس ما خلا وقت رشومات القربان والكاس ووقت القسمة وما بعدها . وايضاً تكون يداه في كل القداس مبسوطتين الى فوق وعليهما تانِك اللفافتان . فضلاً عن ركوعه اي انحنائه المذكور قبل الصلح في الحاشية . اه)



Ϯ̀ⲁⲛⲁⲫⲟⲣⲁ ̀ⲛⲧⲉ ⲡⲓ̀ⲁⲅⲓⲟⲥ Ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ ̀ⲉ̀ⲫⲓⲱⲧ

قُدَّاسُ القدّيس باسيليوس للآب

يقول الشماس

̀Ⲡⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ ⲕⲁⲧⲁ ̀ⲧⲣⲟⲡⲟⲛ : ⲥ̀ⲧⲁⲑⲏⲧⲉ ⲕⲁⲧⲁ ̀ⲧⲣⲟⲙⲟⲩ : ⲓⲥ ̀ⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲥ ̀ⲃⲗⲉⲯⲁⲧⲉ : ̀ⲡⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ .	تَقَدَّموا على الرسم . قِفُوا برعدة والى الشرق انظروا . ننصت .

يقول الشعب

̀Ⲉⲗⲉⲟⲥ ̀ⲓⲣⲏⲛⲏⲥ ⲑⲩⲥⲓⲁ ̀ⲉⲛⲉⲥⲉⲱⲥ .	رحمة السلام ذبيحة التسبيح (١)

(١) عب ١٣ : ١٥ *

يقول الكاهن وهو يرشم الشعب غرباً رشماً واحداً بمثال الصليب (١)

Ⲟ̀ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲙⲉⲧⲁ ⲡⲁⲛ-ⲧⲱⲛ ⲩ̀ⲙⲱⲛ .	الربّ مع جميعكم (٢) .

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲙⲉⲧⲁ ⲧⲟⲩ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ-ⲧⲟⲥ ⲥⲟⲩ .	ومع روحك .

يقول الكاهن وهو يرشم الخُدّام شرقاً عن يمينه رشماً واحداً (١)

Ⲁ̀ⲛⲱ ⲩ̀ⲙⲱⲛ ⲧⲁⲥ ⲕⲁⲣⲇⲓⲁⲥ .	ارفعوا قلوبكم .

يقول الشعب

Ⲉ̀ⲭⲟⲙⲉⲛ ⲡ̀ⲣⲟⲥ ⲧⲟⲛ Ⲕⲩ-ⲣⲓⲟⲛ .	هي عند الرب .

يقول الكاهن وهو يرشم ذاته رشماً واحداً

Ⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲏⲥⲱⲙⲉⲛ ⲧⲱ Ⲕⲩⲣⲓⲱ .	فلنشكر الربّ .

---

(١) واذا كان الاب البطريرك او الاسقف حاضراً فان الكاهن يقول القول الآتي ويلتفت الى الشعب والخدام بدون رشم الأعلى ذاته فقط • والاب البطريرك او الاسقف يرشم الشعب والخدام وذاته بالصليب وهو صامت *

(٢) ٢ تس ٣ : ١٦ *

يقول الشعب

Ⲁⲝⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ ·	مستحقٌ وعادلٌ ·

يقول الكاهن

Ⲁⲝⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ : ⲁⲝⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ : ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ ⲅⲁⲣ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲁⲝⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ ·	مستحقٌ ومستوجبٌ مستحقٌ ومستوجبٌ لأنه حقاً بالحقيقة مستحق ومستوجب ·

ثم يقول الكاهن

 ⲏⲉⲧϣⲟⲡ ⲫ̀ⲛⲏⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫⲧ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ·	أيها الكائن السيد الربُّ إله الحقِّ (١) ·
Ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲁϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ·	الكائن قبل الدُّهور (٢) · المالك الى الابد · (٣)

(١) مز ٣٠ : ٥ * (٢) مز ٥٤ : ١٩ *
(٣) خر ١٥ : ١٨ ومز ١٤٥ : ١٠ *

Ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧϫⲟⲩϣⲧ ⲉ́ϫⲉⲛ ⲛⲏ - ⲉⲧⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ ·	الساكنُ في الاعالي والناظر المتطامنات .(١)
Ⲫⲏⲉ́ⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ̀ ⲛ̀ⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲫⲓⲟⲙ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏ- ⲉ̀ⲧⲉ ⲛ́ϧⲏⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ·	الذي خلقَ السماءَ والارضَ والبحرَ وكل ما فيها .(٢)
'Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ́Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ·	أبو ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح .(٣)
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲑⲁⲙⲓⲟ̀ ⲙ̀ⲡ̀ⲧⲏⲣϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ: ⲛⲏⲉ́ⲧⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉ́- ⲣⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲛⲁⲩ ⲉ́ⲣⲱⲟⲩ ⲁⲛ ·	هذا الذي خلقتَ الكلَّ به(٤) ما يُرى وما لايُرى .(٥)
Ⲫⲏⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲑ̀- ⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛ́ⲧⲉ ⲡⲉϥⲱ̀ⲟⲩ ·	الجالسُ على كرسي مجدِه .(٦)

(١) مز ١١٢ : ٥ و ٦ * (٢) مز ١٤٥ : ٦ *
(٣) ٢ كو ١ : ٣ * (٤) اف ٣ : ٩ وكو ١ : ١٦ *
(٥) كو ١ : ١٦ * (٦) دا ٧ : ٩ و ١٠ ورؤ ص ٤ وص ٥ *

Ⲫⲏⲉⲧⲟⲩⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϩⲓⲧⲉⲛ ϫⲟⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	المسجود له من جميع القوات المقدسة (١)

يقول الشماس

ʼⲒ ⲕⲁⲑⲏⲙⲉⲛⲓ ⲁ̀ⲛⲁⲥⲑⲏⲧⲉ.	ايها الجلوس قفوا.

يقول الكاهن

Ⲫⲏⲉⲧⲟⲩⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛⲁϩⲣⲁϥ : ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ : ⲛⲓⲁⲣⲭⲏ : ⲛⲓⲉ̀ⲝⲟⲩⲥⲓⲁ̀ : ⲛⲓⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ : ⲛⲓⲙⲉⲧⲟ̅ⲥ̅ : ⲛⲓϫⲟⲙ .	الذي يقف امامه الملائكة ورؤساء الملائكة والرئاسات والسلطات والكراسي والربوبيات والقوات (٢)

يقول الشماس

Ⲓⲥ ⲁ̀ⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲥ ⲃ̀ⲗⲉⲯⲁⲧⲉ.	الى الشرق انظروا.

يقول الكاهن

ʼⲚⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲕⲱϯ : ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓ-	أنت هو الذي يقف حولك

(١) عب ١ : ٦ ورؤ ٤ : ١٠ و ١١ و ٧ : ١١ و ١٢ و ١٩ : ٤ * (٢) - ١ مل ٢٢ : ١٩ ودا ٧ : ١٠ ورؤ ٥ : ١١ * اف ١ : ٢١

ⲬⲉⲣⲟⲩⲂⲓⲙ ⲉⲑⲙⲉϩ ̀ⲙⲃⲁⲗ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲤⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲛⲁ ⲡⲓⲁ̅ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩ : ⲉⲩⲉⲣϩⲩⲙⲛⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲟⲩⲛ ̀ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲁⲧⲭⲁⲣⲱⲟⲩ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ •	الشاروبيمُ الممتلئونَ اعيناً. والسارافيم ذوو الستة اجنحةً (١). يسبّحون بالدّوام بغير سكوتٍ قائلين •

يقول الشماس

̀Ⲡⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ •	ننصت •

يقول الشعب

̀Ⲁⲅⲓⲟⲥ ̀ⲁⲅⲓⲟⲥ ̀ⲁⲅⲓⲟⲥ : Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ : ̀ⲡⲗⲏⲣⲏⲥ ̀ⲟ ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲥ ⲕⲉ ̀ⲏ ⲅⲏ : ⲧⲏⲥ ̀ⲁⲅⲓⲁⲥ ⲥⲟⲩ ⲇⲟⲝⲏⲥ •	قدوس قدوس قدوس ربُّ الصاباووت السماء والارضُ مملوءتانِ من مجدك المقدّس • (٢)

لكن قبل ̀Ⲁⲅⲓⲟⲥ السابقة اذا اختار الشعب يقولون احد الأَبْسَمُسات الواطس السنوية الآتية او غيرها لكل ايام ما يلائم كما يُوجَد في كتب مخصوصة *

(١) حز ص ١ وص ١٠ ورؤ ص ٤ واش ٦ : ١ - ٧ *
(٢) اش ٦ : ٣ *

اسبسمس واطس سنوي

Ⲇⲉⲩⲧⲉ ⲓⲥ ⲧⲏⲛ ⲧ̀ⲣⲁⲡⲉⲍⲁⲛ :	تعالوا الى المائدة
ⲧⲟⲛ Ⲑⲉⲟⲛ ⲉⲩⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ :	نبـــــارك الله
ⲥⲩⲛ ⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥ ⲕⲉ ⲁⲣⲭⲁⲅ-	مع الملائكة ورؤساء
ⲅⲉⲗⲓⲥ : ⲃⲟⲱⲛⲧⲉⲥ ⲕⲉ ⲗⲉⲅⲟⲛ-	الملائكة صارخين
ⲧⲉⲥ .	وقائلين .
Ⲁ̒ⲅⲓⲟⲥ ⲁ́ⲅⲓⲟⲥ ⲁ́ⲅⲓⲟⲥ : ⲥⲩ	قدوس قدوس قدوس
Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀ .	انتَ يارب هللويا .
Ⲇⲟⲍⲁ Ⲡⲁⲧⲣⲓ ⲕⲉ Ⲩ̒ⲓⲱ̀ :	المجد للآب والابن
ⲕⲉ ⲁ́ⲅⲓⲱ́ Ⲡ̒ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ .	والروح القدس .
Ⲙⲉⲧⲁ ⲧⲱⲛ ⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ :	مع الشاروبيم
ⲧⲟⲛ ⲩⲙⲛⲟⲛ ⲁ́ⲛⲁⲡⲉⲙⲡⲟⲙⲉⲛ :	نرسل التسبيح قائلين
ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ : ⲥⲩ	قدوس قدوس قدوس
Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀ .	انت يارب هللويا .
Ⲕⲉ ⲛⲩⲛ ⲕⲉ ⲁ̀ⲓ́ ⲕⲉ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ:	الآن وكل اوان والي
ⲉ́ⲱⲛⲁⲥ ⲧⲱⲛ ⲉ̀ⲱ́ⲛⲱⲛ ⲁ́ⲙⲏⲛ .	دهر الداهرين امين .[1]

(١) ٢ بط ٣ : ١٨ ومز ١١٣ وغل ١ : ٥ و ٢ تي ٤ : ١٨ وروٌ ١ : ٦ *

وايضاً اسبسمس ثانٍ واطس

Ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ ⲱ̀ Ⲡⲁⲧⲉⲣ : ⲇⲟⲝⲁ	المجد لك ايها الآب .
ⲥⲓ ⲱ̀ ⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲉⲥ : ⲥⲩⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲱ̀	المجد لك ايها الوحيد .
'Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ : ⲓⲥ ⲑⲉⲟⲥ ⲓⲥ ⲕⲩ-	مع الروح القدس . اله
ⲣⲓⲟⲥ .	واحد رب واحد .
'Ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ : ⲥⲩ	قدوس قدوس قدوس
Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀ .	انت يارب هللويا .
Ⲇⲟⲝⲁ Ⲡⲁⲧⲣⲓ الخ .	المجد للآب .
'Ⲧⲫⲉ ⲣⲁϣⲓ ⲛ̀ⲕⲁϩⲓ ⲑⲉ-	تفرح السماء وتتهلل
ⲗⲏⲗ : ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲥⲉⲫⲱⲣϣ	الارض (١) والشاروبيم
ⲛ̀ⲛⲟⲩⲧⲉⲛϩ : ⲉⲩⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϣⲁ	يبسطون اجنحتهم
ϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ⲥⲟⲡ : ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲧⲩⲡⲟⲥ	ويصرخون ثلاث
ⲛ̀Ϯⲧⲣⲓⲁⲥ .	مرات كمثال الثالوث .
'Ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ : ⲥⲩ	قدوس قدوس قدوس
Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀ .	انت يارب هللويا .
Ⲕⲉ ⲛⲩⲛ الخ .	الآن .

(١) مز ٩٥ : ١١ *

وايضاً ابسمس ثالث واطس

Ⲧⲁ ⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲡ́ⲣⲟⲥⲕⲩ-	الشاروبيم يسجدون
ⲛⲟⲛ ⲁⲩⲧⲟⲛ : ⲧⲁ ⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ	له . والسـارافيم
ⲇⲟⲝⲁⲍⲟⲛ ⲉ́ⲕⲓⲛⲟⲛ : ⲕⲉⲕⲣⲁⲅⲟⲛ-	يمجدونه . صارخين
ⲧⲁ ⲕⲉ ⲗⲉⲅⲟⲛⲧⲁ : ⲧⲟⲛ ⲧ́ⲣⲓⲥ-	قائلين الثلاثة
ⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ ⲅ̅ .	التقديسات قدوس .

وايضاً ابسمس رابع واطس

Ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉ-	فلنسبح مع الملائكة
ⲗⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ ⲛ́ⲉⲡⲟⲩ-	والطغمات السمائية .
ⲣⲁⲛⲓⲟⲛ : ⲉⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ Ⲫⲓⲱⲧ	الذي هو الاب
ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣⲓ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡⲛⲉⲩ-	والابن والروح
ⲙⲁ ⲉ̅ⲑ̅ⲟⲩⲁⲃ .	القدس .
Ⲭⲟⲩⲁⲃ ⲛ́ⲑⲟⲕ ⲡⲉ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ :	قدوس انت هو الهنا .
Ⲭ́ⲟⲩⲁⲃ ⲛ́ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ :	قدوس انت هو مخلصنا .
Ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲛ́ⲑⲟⲕ ⲡⲓⲣⲉϥⲑⲁⲙⲓⲟ̀ :	قدوس انت الخالق .
Ⲭ́ⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ .	قدوس انت المحيي .
Ⲭⲟⲩⲁⲃ ⲛ́ⲑⲟⲕ ⲫⲁ ϯ-	قدوس انت ياذا
ⲙⲉⲧⲣⲉϥϣⲉⲙϣⲓ : Ⲭ́ⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀-	الخدمة . قدوس

ⲑⲟⲕ ⲡⲓⲛⲓϣϯ : ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀-
ⲑⲟⲕ ⲫⲏⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ : ⲭ̀-
ⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲉⲧⲥⲁϫⲓ .

Ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲧⲉⲛ-
ϩⲉⲗⲡⲓⲥ : ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡ̀-
ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ : ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲑⲟⲕ
ⲡⲉ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ : ⲛⲉⲙ
ⲧⲉⲕⲙⲁⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ .

Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ϯϭ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲑⲛⲉⲥⲱⲥ:
Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ . Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀
ⲉ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ:
ⲫⲱⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀-
ⲙⲁϩⲓ .

Ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲉⲣϣⲓϣⲓ :
ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲛⲉϩ : ϩⲱⲥ
ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ .
ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲛⲁⲓ.

انت العظيم . قدوس
انت المبارك . قدوس
انت هو المناجي .

قدوس انت هو
رجاؤنا . قدوس انت
يا ابن الله . قدوس انت
هو يسوع المسيح .
وامك العذراء .

مريم الحمامة الحسنة .
مريم والدة الاله . مريم
ام يسوع المسيح .
لك هو المجد
والعز

والكرامة والسلطان
الى ابد الابد . كصالح
ومحب البشر ارحمنا
كعظيم رحمتك . (١)

(١) مز ١٠٥ : ١ *

Ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ: ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ: ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ: Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ Ⲕⲉ. Ⲕⲉ ⲛⲩⲛ. الخ	هللويا هللويا هللويا. المجد لك يا إلهنا. قدوس قدوس قدوس رب الصباووت(١) الآن.

وايضاً اسبسمس خامس واطس مختصر سنوي

Ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲥⲉⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ: ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲥⲉϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ: ⲉⲩⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ: Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ الخ.	الشاروبيم يسجدون لك والسارافيم يمجدونك صارخين قائلين قدوس قدوس قدوس رب الصباؤوت(١).

وايضاً اسبسمس سادس واطس سنوي

Ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ: ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲛⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ⲝⲟⲩⲥⲓⲁ: ⲛⲓⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛⲓⲙⲉⲧ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓϫⲟⲙ.	الشاروبيم والسارافيم الملائكة ورؤساء الملائكة العساكر والسلاطين والكراسي والربوبيات والقوات.

(١) اش ٦ : ٣ *

Ⲥⲉϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲙⲟⲩⲛⲕ : ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ : ⲉⲩⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ : ϫⲉ ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ .	يسبحونه بغير فتور النهار والليل صارخين قائلين قدوس ايها الرب ثم قدوس .
Ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲓⲥⲓⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲙ : ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ : ⲟⲓ ⲛ̀ⲥⲟⲃⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ .	هللويا هللويا هللويا . بارك الزروع والعشب . فلتكن رحمتك وسلامك حصنا لشعبك .

Ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ . الخ كما مرّ .

ففي أيام الزراعة من ١٠ بابه الى ١٠ طوبه تقال الجملة المذكورة اي

Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲓⲥⲓⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲙ .	بارك الزروع والعشب .

وفي ايام الثمار والاهوية من ١١ طوبه الى ١١ بؤونه تقال بدلها

Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲓⲁ̀ⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ .	بارك اهوية السماء .

وفي ايام المياه من ١٢ بؤونه الى ٩ بابه تقال بدلها

Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲓⲁⲣⲟ .	بارك مياه النهر .

وبعد هذا يضع الكاهن اللفافة التي على يده اليسرى على المذبح . ويأخذ اللفافة التي على يده اليمنى ويضعها على يده اليسرى . ويأخذ اللفافة التي على الكاس بيده اليمنى ويرشم بها ثلاثة رشوم . وكل رشم يقول فيه ⲁ̀Ⲁⲅⲓⲟⲥ (ويخضع براسه) . اول رشم على ذاته وهو متجه الى الشرق . والثاني على الخدام عن يمينه . والثالث على الشعب الى الغرب (١) . وان كان معه كاهن شريك يدور بالمجمرة حول المذبح دورة واحدة . ثم يقول الكاهن

ⲁ̀Ⲭⲟⲩⲁⲃ ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ .	قدوس قدوس قدوس بالحقيقة ايها الرب الهنا .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲡ̀ⲗⲁⲥⲥⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟⲛ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥ-	الذي جبلنا وخلقنا ووضعنا

(١) وان كان الاب البطريرك او الاسقف حاضرًا فان الكاهن يقول ⲁ̀Ⲁⲅⲓⲟⲥ المذكورة ثلاث مرات ويرشم ذاته فقط ويلتفت الى الخدام والشعب بدون رشم . والاب البطريرك او الاسقف يرشم ذاته والخدام والشعب بالصليب وهو صامت *

ⲭⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ-
ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ.

في فردوس النعيم. (١)

Ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲉ̀ⲣⲉⲛⲉⲣⲡⲁⲣⲁⲃⲉ-
ⲛⲓⲛ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ: ϩⲓⲧⲉⲛ
ϯⲁ̀ⲡⲁⲧⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϩⲟϥ: ⲁⲛϩⲉⲓ
ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉ́ⲛⲉϩ:
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲣⲉϫⲟⲣⲓⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ
ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ.

وعندما خالفنا
وصيتك بغواية
الحيّة سقطنا
من الحياة الابدية
ونُفينا
من فردوس
النعيم. (٢)

Ⲙ̀ⲡⲉⲕⲭⲁⲛ ⲛ̀ⲥⲱⲕ ⲟⲛ ϣⲁ-
ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲕϫⲉⲙⲡⲉⲛϣⲓⲛⲓ
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ
ⲛⲉⲕⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.

لم تتركنا عنك ايضاً
الى الانقضاء. بل
تعهّدتنا دائماً
بأنبيائك القديسين.

Ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲧ̀ϧⲁⲉ́ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ-
ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲁⲕⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ:
ⲁ́ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲏⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϧⲉⲛ

وفي آخر الايام
ظهرتَ لنا (٣)
نحنُ الجلوسَ في

(١) تك ٢ : ٧_١٧ * (٢) تك ص ٣ *
(٣) عب ١ : ١ و٢ *

ⲡ̀ⲭⲁⲕⲓ ⲛⲉⲙ ⲧ̀ϧⲏⲓⲃⲓ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ·	الظلمة وظلال الموت (١)·
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ·	بابنك الوحيد ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح (٢)·
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀·	هذا الذي من الروح القدس (٣) ومن العذراء القديسة مريم (٤)·

يقول الشعب

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ·	آمين·

يقدّم الشماس المجمرة الى الكاهن فيضع فيها يدَ بخورٍ ويقول

Ⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣ-	تجسد (٥)

(١) لو ١ : ٧٩ ومز ١٠٦ : ١٠ و١٤* (٢) ٢ تي ١ : ١٠ وعب ٩ : ٢٦ واتي ٣ : ١٦ وا بط ١ : ٢٠* (٣) لو ١ : ٣٥ ومت ١ : ١٨ و٢٠* (٤) لو ١ : ٢٦ - ٥٦ ومت ١ : ١٨ - ٢٥* (٥) يو ١ : ١٤ وزو ١ : ٣ و٤*

ⲣⲱⲙⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧ̀ⲥⲁⲃⲟⲛ ⲉ̀-	وتأنس (١) وعلمنا
ϩⲁⲛⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ.	طرق الخلاص . (٢)
Ⲉ̀ⲁϥⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ	وأنعم لنا
ⲙ̀ⲡⲓⲙⲓⲥⲓ ⲡⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ϩⲓ-	بالميلاد الفوقاني
ⲧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲡ̀-	من الماء
ⲛⲉⲩⲙⲁ.	والروح . (٣)
Ⲁϥⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛⲁϥ ⲛ̀ⲟⲩⲗⲁⲟⲥ	وجعلنا له شعباً
ⲉϥⲑⲟⲩⲏⲧ : ⲁϥⲉ̀ⲣⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲉⲛ-	مجتمعاً . وصيرنا
ⲟⲩⲁⲃ : ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲠⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀-	أطهاراً (٤) بروحك
ⲑⲟⲩⲁⲃ.	القدوس . (٥)
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥⲙⲉⲛⲣⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ	هذا الذي احب
ⲛⲟⲩϥ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ : ⲁϥ-	خاصته الذين في
ⲧⲏⲓϥ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ⲥⲱϯ	العالم . واسلم ذاته (٦)

(١) في ٢ : ٧ و ٨ ويو ٨ : ٤٠ * (٢) مت ٢٨ : ٢٠ *
(٣) يو ٣ : ٣ - ٧ * (٤) ١ بط ٢ : ٩ ورو
٥ : ١٠ * (٥) ٢ تس ٢ : ١٣ وتي ٣ : ٥ *
(٦) يو ١٣ : ١ *

ϧⲁⲣⲟⲛ : ⲉ̀ⲫⲙⲟⲩ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ : ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲛⲁⲩⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ : ⲉⲛⲧⲟⲓⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ .	نداء عنا [1] الى المـوت الذي تملّك علينا. هذا الذي كنّا ممسكين به مبيعين من قبل خطايانا. [2]
Ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲁ̀ⲙⲉⲛϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ .	نـزل الى الجحيم [3] من قبل الصليب.

يقول الشعب

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ ϯⲛⲁϩϯ .	حقًا اومن.

يقول الكاهن

Ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ : ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁϩⲅ̅ .	وقام من الاموات في اليوم الثالث. [4]
Ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏ-	وصعد الى السموات

(١) غل ٣ : ٢٠ واف ٥ : ٢ و ٢٥ * (٢) رو ٥ : ٦-٢١ * (٣) ١بط ٣ : ١٨ و ١٩ * (٤) مت ص ٢٨ ومر ص ١٦ ولو ص ٢٤ ويو ص ٢٠ و ١ كو ١٥ : ٤ *

ⲟⲩⲓ̀: ⲁϥϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲫ̀ⲓⲱⲧ.

Ⲉ̀ⲁϥⲑⲱϣ ⲛ̀ⲟⲩⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ϯϣⲉⲃⲓⲱ̀: ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉϥⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ: ⲉ̀ϯϩⲁⲡ ⲉ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲇⲓⲕⲉⲟ̀ⲥⲩⲛⲏ: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϥⲛⲁϯ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉϥ̀ϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀.

وجلس عن يمينك (١) ايها الآب .

ورسم يوماً للمجازاة . هذا الذي يظهر فيه ليدين المسكونة بالعدل (٢) ويعطي كلّ واحدٍ (٣) كنحو اعماله .

يقول الشعب

Ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟ ⲉ̀ⲗⲉⲟⲥ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀: ⲕⲉ ⲙⲏ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲁⲥ ⲁ̀ⲙⲁⲣⲧⲓⲁⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ.

كرحمتك يارب ولا كخطايانا .

يشير الكاهن بيديه الى الخبز ثم الى الخمر • ثم اذ يكونون قد قدّموا له المجمرة (يترك اللفافتين من يديه على المذبح و) يبخر يديه

---

(١) اع ١: ٩ – ١١ ومر ١٦: ١٩* (٢) اع ١٧: ٣١ ومت ١٦: ٢٧ و ٢٥: ٣١ – ٤٦* (٣) مت ١٦: ٢٧ ومز ٦١: ١٢ و ٢ كو ٥: ١٠*

على المجمرة ثلاث دفوع . استعداداً لإمساك ما هو موضوع قدامه وحمله على يديه . كل ذلك وهو يقول

Ⲁϥϫⲱ ⲇⲉ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ .	ووضع لنا هذا السرّ العظيم الذي للتقوى .

ثم يرفع يديه من فوق المجمرة بالبخور ويقول

Ⲉϥⲑⲟⲩϣ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ⲫ-ⲙⲟⲩ ϧⲁ ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥ-ⲙⲟⲥ .	لأنه فيما هو راسم ان يسلم نفسه للموت عن حياة العالم .(١)

يقول الشعب

Ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟⲙⲉⲛ .(٢)	نؤمن (٣)

يأخذ الكاهن الخبز على يديه . ويرفع اللفافة الحرير التي تحته في الصينية و يقبلها بفيه ويتركها على المذبح وهو يقول

---

(١) مت ص ٢٦ و١ كو ١١ : ٢٣ ويو ٦ : ٥١ *

(٢) في اكثر الخولاجيات المردّ هنا لفظة **Ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟⲙⲉⲛ** فقط كما ترى اعلاه * (٣) ههنا توقد الشمامسة شموعاً اخرى ينيرون بها على القربانة والكاس وقت الرشومات والقسمة الآتي بيانها هنا في أثناء الرشومات *

Ⲁϥϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲕ ⲉ́ϫⲉⲛ ⲛⲉϥϫⲓϫ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲛ̀ⲁⲧⲁϭⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ : ⲟⲩⲟϩ ⲙ́ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲛ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ .	اخذ خبزً على يديه الطاهرتينِ اللتين بلا عيبٍ ولا دنس الطوباويتين المحييتين .

يقول الشعب

Ⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	نومن ان هذا هو بالحقيقه آمين .

يضع الكاهن يده اليمنى على الخبز الذي على يده اليسرى ويرفع نظره الى فوق ويقول

Ⲁϥϫⲟⲩϣⲧ ⲉ́ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲧ̀ⲫⲉ ϩⲁⲣⲟⲕ : ⲫⲏⲉ́ⲧⲉ ⲫⲱϥ ⲡ̀ⲓⲱⲧ Ⲫϯ ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲛⲏⲃ ⲛ́ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ .	ونظر الى فوق نحو السماء اليك يا الله اباهُ وسيد كل احدٍ .

يرشم الكاهن الخبز باصبعه ثلاثة رشومٍ . وفي كل رشمٍ يجاوب به الشعب (١) قائلين Ⲁⲙⲏⲛ (٢) . اول رشمٍ يقول

---

(١) وكذلك الشماس * (٢) اكو ١٤: ١٦ ومز ١٠٥: ٤٨ *

الكاهن

ⲉⲧⲁϥϣⲉⲡϩⲙⲟⲧ .	وشكر .

ثاني رشم

ⲁϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ .	وباركه .

ثالث رشم

ⲁϥⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ .	وقدسه .

يقول الشعب

Ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟⲙⲉⲛ ⲕⲉ ⲟⲙⲟ-ⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ ⲕⲉ ⲇⲟⲝⲁⲍⲟⲙⲉⲛ .	نؤمن ونعترف ونمجد .

ثم يقسم القربانه ثلثين وثلثًا بلطافة من غير فصل بعضها من بعض . ومن غير ان يمس الاسباديقون الذي في وسطها . بل يحترز عليه غاية الاحتراز لئلا ينشق او يخرج منه شيء بل يبقى صحيحًا . وتكون القسمة باصبعه الإبهام اليمنى ليس بالظفر . وتكون أظفاره مقلمة لئلا يتعلق بها شيء (هنا او عند التناول) . ويجعل القسمة من فوق الى اسفل . ويكون الثلث عن يمينه والثلثان عن يساره . فيفعل ذلك وهو يقول

ⲁϥⲫⲁϣϥ ⲁϥⲧⲏⲓϥ ⲛ̀ⲛⲏ-ⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩϥ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏ-	وقسمه واعطاه لتلاميذه القديسين

ⲧⲏⲥ ⁝ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ·	ورسله الاطهار قائلاً ·
Ϫⲉ ϭⲓ ⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⸗ ⲫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲁⲥⲱⲙⲁ ·	خذوا كلوا منه كلكم · لانَّ هذا هو جسدي ·

ههنا يفرق راس القربانة من فوق قليلاً باطراف اصابعه بلطافة من غير فصلٍ و يضعها في الصينية · و ينفض يديه داخل الصينية لئلا يكون قد التصق بهما شيء من القربانة · يفعل ذلك وهو يقول

Ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲫⲁϣϥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲕⲉⲙⲏϣ ⁝ ⲛ̀ⲥⲉⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ ⁝ ⲫⲁⲓ ⲁ̀ⲣⲓⲧϥ ⲉ̀ⲡⲁⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ·	الذي يُقسم عنكم وعن كثيرين يُعطى لمغفرة الخطايا · هذا اصنعوه لذكري ·

يقول الشعب

Ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⁝ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ·	هذا هو بالحقيقة · امين ·

يضع الكاهن يده على حافة الكأس و يقول

Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲡⲓⲕⲉⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲡⲓⲇⲓⲡⲛⲟⲛ : ⲁϥ-ⲑⲟⲧϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩⲏⲣⲡ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ .	وهكذا الكأس ايضاً بعد العشاء مزجها من خمر وماء .

يرشم الكأس ثلاثة رشوم . وفي كل رشم يجاوبه الشعب [1] قائلين Ⲁⲙⲏⲛ [2].

اول رشم يقول الكاهن

Ⲉ̀ⲧⲁϥϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ .	وشكر .

ثاني رشم

Ⲁϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ .	و باركها .

ثالث رشم

Ⲁϥⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ .	وقدسها .

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟⲙⲉⲛ ⲕⲉ ⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ ⲕⲉ ⲇⲟⲝⲁ-	وايضاً نؤمن ونعـــترف

(١) وكذلك الشماس * (٢) ١ كو ١٤:١٦ ومز ١٠٥:٤٨ *

ϩⲱⲙⲉⲛ·	ونمجد •

يمسك الكاهن فم الكاس بيده و يقول

Ⲁϥϫⲉⲙϯⲡⲓ ⲁϥⲧⲏⲓϥ ⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉ ⲛⲟⲩϥ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ·	وذاق واعطاها ايضاً لتلاميذه القديسين ورسله الاطهار قائلاً •

يحرك الكاس مثال الصليب • اي يميلها بلطافة من غير انزعاج الى عنده الى الغرب اولاً ثم الى الشرق والشمال والجنوب وهو يقول

Ϫⲉ ϭⲓ ⲥⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ·	خذوا اشربوا منها كلكم •

ثم يشير بيديه الى الكاس و يقول

Ⲫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲁⲥⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ : ⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲁⲫⲟⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲏϣ : ⲛ̀ⲥⲉⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ : ⲫⲁⲓ ⲁ̀ⲣⲓⲧϥ	لان هذا هو دمي الذي للعهد الجديد • الذي يسفك عنكم وعن كثيرين يعطى لمغفرة الخطايا • هذا اصنعوه

ⲉ̀ⲡⲁⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ∙	لذكري[1]:

يقول الشعب ·

Ⲫⲁⲓ ⲟⲛ ⲡⲉ Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑ-ⲙⲏⲓ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ∙	وهذا ايضًا هو بالحقيقة · آمين ·

يُشير الكاهن بيديه الى الجسد وهو يقول

Ⲥⲟⲛ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ-ⲛⲁⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲫⲁⲓ ∙	لانَّ كلَّ مرَّة تاكلون من هذا الخبز ·

ثم يشير بيديه الى الكاس ايضًا وهو يقول

Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ-Ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲫⲁⲓ ∙	وتشربون من هذه الكاس ·

ثم يكمل قائلاً

Ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛϩⲓⲱⲓϣ ⲙ̀ⲡⲁⲙⲟⲩ : ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲁ̀-ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ : ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲁ-	تبشرون بموتي وتعترفون بقيامتي وتذكروني

(١) مت ٢٦ : ٢٦ - ٢٨ ولو ٢٢ : ١٧ - ٢٠ و١كو ١١ : ٢٣ - ٢٦ *

ⲙⲉⲩⲓ̀ ϣⲁϯ̀ .	الى ان اجي (1).

يقول الشعب

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ: ⲧⲟⲛ	آمين آمين آمين .
ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲛ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲕⲁ-	بموتك يارب
ⲧⲁⲅⲅⲉⲗⲗⲟⲙⲉⲛ: ⲕⲉ ⲧⲏⲛ ⲁ̀-	نبشر .
ⲅⲓⲁⲛ ⲥⲟⲩ ⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲛ ⲕⲉ ⲁ̀-	وبقيامتك المقدسة
ⲛⲁⲗⲏⲯⲓⲛ ⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ.	وصعودك نعترف .
Ⲥⲉ ⲉ̀ⲛⲟⲩⲙⲉⲛ ⲥⲉ ⲉⲩⲗⲟ-	نسبحك
ⲅⲟⲩⲙⲉⲛ ⲥⲓ ⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲩⲙⲉⲛ	نباركك نشكرك
Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀: ⲕⲉ ⲇⲉⲟ̀ⲙⲉⲑⲁ ⲥⲟⲩ	يارب ونتضرع اليك
ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ .	يا الهنا .

يقول الكاهن

Ⲉⲛⲓ̀ⲣⲓ ⲟⲩⲛ ϩⲱⲛ ⲙ̀ⲫ-	ففيما نحن ايضاً نصنع
ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲛⲉϥϦⲓⲥⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ:	ذكر آلامه المقدسة (2)
ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲭⲓⲛⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϦⲉⲛ	وقيامته من

(١) ١ كو ١١: ٢٥ و ٢٦ * (٢) مت ص ٢٦ وص ٢٧ *

ⲛ̀ⲛⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥϫⲓⲛϣⲉ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥϫⲓⲛϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ .	الاموات[1]. وصعوده الى السموات. وجلوسه عن يمينك ايها الآب[2].
Ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲙⲁϩⲥ̀ⲛⲟⲩϯ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲟⲩⲥⲓⲁ̀ : ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϩⲟϯ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱ̀ⲟⲩ .	وظهوره الثاني الآتي من السموات المخوف المملوء مجداً[3].
Ⲧⲉⲛⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲕ ⲛ̀ⲛⲁⲱⲣⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲕ : ⲕⲁⲧⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ Ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ .	نقرب لك قرابينك من الذي لك. على كل حال ومن اجل كل حال وفي كل حال.

(١) مت ص ٢٨ * (٢) مر ١٦ : ١٩ * (٣) عب ٩ : ٢٧ و ٢٨ وتي ٢ : ١٣ ومت ٢٤ : ٣٠ و ٣١ و ١٦ : ٢٧ *

يقول الشماس

Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀Ⲫϯ Ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥ̀ⲑⲉⲣⲧⲉⲣ·	اسجدوا لله بخوفٍ ورعدةٍ.

يسجد جميع الشعب لله ويقولون وهم مطأطئون رؤوسهم

Ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲧⲉⲛⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲧⲉⲛϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ·	نسبحك نباركك نخدمك نسجد لك.

يقول الكاهن اوشية حلول الروح القدس سرًّا
وهو ساجدٌ وباسطٌ يديه

Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ: ⲁ̀ⲛⲟⲛ Ϧⲁ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲁⲕ·	ونسألك ايها الربُّ إلهنا نحن عبيدك الخطاة الغير المستحقين.
Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡ̀ϯⲙⲁϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ·	نسجدُ لك بمسرةِ صلاحكِ.
Ⲉⲑⲣⲉ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲓ̀ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ·	ليحلّ روحك القدوس.

يشير بيديه الى ذاته ثم الى القرابين الموضوعة امامه ويقول

̀Ⲉϫⲱⲛ ⲛⲉⲙ ̀ⲉϫⲉⲛ ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲭⲏ ̀ⲉⲃⲟⲩⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ : ⲟⲩⲟϩ ̀ⲛⲧⲉϥⲧⲟⲩⲃⲱⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ̀ⲛⲧⲉϥⲫⲟⲣⲟⲟⲃⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ̀ⲛⲧⲉϥⲟⲩⲟⲛϩⲟⲩ ̀ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲩⲟⲩⲁⲃ ̀ⲛⲧⲉ ⲛⲏ̀ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ̀ⲛⲧⲁⲕ .	علينا وعلى هذه القرابين الموضوعة . ويطهرها وينقلها ويظهرها قدساً لقديسيك .

يقول الشماس

̀Ⲡⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ ̀ⲁⲙⲏⲛ .	ننصت آمين .

يرفع الجميع رؤوسهم . و يرشم الكاهن القربان خاصة ثلاثة رشوم بسرعة وهو موضوع في الصينية و يصرخ [1] ويقول

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲙⲉⲛ ̀ⲛⲧⲉϥⲁⲓϥ ̀ⲛⲥⲱⲙⲁ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ ̀ⲛⲧⲁϥ .	وهذا الخبز يجعله جسداً مقدساً له .

يسجد الشعب و يقولون

Ϯⲡⲁϩϯ .	اومن .

(١) قوله يصرخ معناه لا يقول سراً كالكلام السابق بل يعلن كعادته . وهكذا يفهم قوله يصرخ في اماكن اخرى *

يبسط الكاهن يديه و يخضع براسه للرب و يقول

Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓ-Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح.
Ⲉⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲛϧ ⲛ̀-ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀-ϧⲏⲧϥ.	يعطى لغفران الخطايا[1]. وحياة ابدية لمن ينال منه[2].

يقول الشعب

Ⲁⲙⲏⲛ.	آمين[3]:

يرشم الكاهن الكاس ايضاً ثلاثة رشوم بسرعة و يصرخ و يقول

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲛ̀ⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉϥⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: ⲛ̀ⲧⲉ ϯ-ⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲁϥ.[4]	وهذه الكاس ايضاً دماً كريماً للعهد الجديد الذي له.

---

(١) مت ٢٦: ٢٦ - ٢٨ * (٢) يو ٦: ٥٤ * (٣) ١ كو ١٤: ١٦ ومز ١٠٥: ٤٨ * (٤) وبهذه الرشوم المذكورة هنا قد كملت على الخبز والخمر ١٨ رشماً . وكذلك سابقاً عند اجيوس كملت على الشعب والخدام والكاهن ١٨ رشماً . فصارت جملة الرشوم ٣٦ . فاعتمد ذلك . مع ستة رشوم على الجسد والدم

يسجد الشعب ايضاً و يقولون

Ⲕⲉ ⲡⲁⲗⲓⲛ ϯⲛⲁϩϯ.	وايضاً اومن.

يبسط الكاهن يديه ويخضع براسه للرب و يقول

Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	ربنا والهنا ومخلصنا[1] يسوع المسيح.
Ⲉⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲡⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ́ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ́ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧϥ.	يعطى لغفران الخطايا[2] . وحياة ابدية لمن ينال منه[3] .

فقد صار القربان جسد المسيح والخمر دم المسيح . وصار رشمهما في ما بعد منهما وبهما . ثم يقول الشعب

Ⲁⲙⲏⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ.	أمين يارب ارحم يارب ارحم يارب ارحم.

---

(١) تقدير الكلام منهما واليهما تاتي قبل القسمة والاعتراف * سابقاً عن الجسد هكذا. يجعله جسداً مقدساً لربنا والهنا ومخلصنا الخ . وعن الدم هنا . دماً كريماً للعهد الجديد الذي لربنا والهنا ومخلصنا الخ * (٢) مت ٢٦ : ٢٧ و٢٨ * (٣) يو ٦ : ٥٤ *

ياخذ الكاهن لفافة على يده اليمنى ولفافة اخرى على يده اليسرى (و يبقيهما بيديه كما كان قبل الرشومات)[1] و يقول ·

Ⲁⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ : ⲉ̀ϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏ - ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ : ⲉⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀- ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ·	اجعلنا مستحقين كلنا ياسيدنا ان نتناول من قدساتك طهارة لانفسنا واجسادنا وارواحنا ·
Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱⲙⲁ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛ̀- ⲟⲩⲱⲧ : ⲛ̀ⲧⲉⲛϫⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ - ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲣⲁⲛⲁⲕ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ ·	لكي نكون جسداً واحداوروحاًواحداً[2] ونجد نصيباً وميراثاً مع جميع القديسين[3] الذين ارضوك منذ البدء ·[4]

(١) ههنا ان اختار الكاهن يقول الطلبة Ⲥⲉ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ من قداس اغريغوريوس والا فيتركها *

(٢) ١ كو ١٠ : ١٦ و ١٧ واف ٤ : ٤ * (٣) اع ٢٦ : ١٨ و ٢٠ : ٣٢ وكو ١ : ١٢ * (٤) لو ١ : ٧٠ واع ٣ : ٢١ *

ثم يقول الشعب الاواشي الصغار [1] واولاً السلامة

Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ·	اذكر يارب سلامة كنيستك الواحدة الوحيدة المقدّسة الجامعة الرسولية · [2]

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ · الخ كما في وجه ٤١ ·	صلوا من اجل سلامة ·

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ·	يارب ارحم ·

يقول الكاهن وهو يشير بيديه الى الدم اولاً والى الجسد ثانياً

Ⲑⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕϫ̀ⲫⲟⲥ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ	هذه التي اقتنيتها لك بالدم الكريم

---

(١) السلامة والآبا والقسوس والرحمة والموضع والمياه او الزروع او الثمار والقرابين *

(٢) نظر الشواهد عن سلامة الكنيسة الى الرسولية في وجه ٤١ *

ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	الذي لمسيحك . (١)
Ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ. (٢)	احفظها بسلامة وكل الاساقفة الارثوذكسيين الذين فيها.
Ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ ⲙⲉⲛ ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲡⲉⲛⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲡ̅ⲓ̅ⲙ̅.	واولاً اذكر يارب ابانا الطوباوي المكرم رئيس الاساقفة بطريركنا انبا فلاناً.

وان اراد ان يذكر الاسقف فيقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲕⲉϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲡ̅ⲓ̅ⲙ̅.	وشريكه في الخدمة ابانا الاسقف انبا فلاناً.

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲟⲩ	صلوا من أجل

---

(١) اع ٢٠ : ٢٨ و ١بط ١٨:١ و ١٩ ورؤ ٥ : ٩* (٢) وان كان الاب البطريرك هو المصلي فيقول الكاهن الشريك او الاسقف الشريك اوشية الاباء Ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ ⲙⲉⲛ *

ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲣⲉⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲁⲛ .	رئيس كهنتنا .

الخ كما في وجه ٤٢ و٤٣ .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ .	يارب ارحم .

يقول الكاهن

Ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ .	والذين يفصّلون معه كلمة الحق باستقامة .(١)
Ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲉⲩⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲟ̀ϩⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ .	انعم بهم على بيعتك المقدسة يرعون قطيعك(٢) بسلام .
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ .	اذكر يارب القامصة والقسوس الارثوذكسيين والشمامسة .

(١) ٢تي ٢ : ١٥ * (٢) اع ٢٠ : ٢٨ و ١بط ٥ : ٢ – ٤ *

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲏ́ⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲱⲛ ⲕⲉ ⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉ-ⲣⲱⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲱⲛ ⲕⲉ ⲩ̀ⲡⲟ-ⲇⲓⲁ́ⲕⲟⲛⲱⲛ ⲉⲡⲧⲁ ⲧⲁⲅⲙⲁⲧⲱⲛ ⲧⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲧⲏⲥ ⲉⲕⲕ́ⲗⲏⲥⲓⲁⲥ.	صلوا من اجل القامصة والقسوس والشمامسة والابودياقونين وسبع طغمات كنيسة الله .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ .	يارب ارحم .

يقول الكاهن

Ⲛⲉⲙ ⲣⲉϥϣⲉⲙϣⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ϯ-ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ̀: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲙ̀-ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ.	وكلّ الخدّام وكلّ الذين في البتولية وطهارة كل شعبك المؤمن .
Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉⲕ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲩⲥⲟⲡ .	اذكر يارب ان ترحمنا كلنا معاً .

يقول الشعب

Ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ ⲟ́ Ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲟ́ ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ.	ارحمنا يا الله الاب ضابط الكل .

يقول الكاهن

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧ̀ⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ́ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ.	اذكر يارب خلاص هذا الموضع المقدس الذي لك .
Ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ.	وكل المواضع وكل ديارات آبائنا الارثوذكسيين .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁⲥ ⲧⲟⲩ ⲕⲟⲥⲙⲟⲩ. ⲕⲉ ⲧⲏⲥ ⲡⲟⲗⲉⲱⲥ ⲏ́ⲙⲱⲛ ⲧⲁⲩⲧⲏⲥ[1] ⲕⲉ ⲡⲁⲥⲱⲛ ⲡⲟⲗⲉⲱⲛ	صلوا من اجل خلاص العالم ومدينتنا هذه[1] وسائر المدن

---

(١) وفي الاديرة المنفردة بدل

Ⲕⲉ ⲧⲏⲥ ⲡⲟⲗⲉⲱⲥ ⲏ́ⲙⲱⲛ ⲧⲁⲩⲧⲏⲥ.	ومدينتنا هذه .

يقول

Ⲕⲉ ⲧⲟⲩ ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲩ ⲏ́ⲙⲱⲛ ⲧⲟⲩⲧⲟⲩ.	وديرنا هذا .

ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲭⲱⲣⲱⲛ ⲕⲉ ⲛⲏⲥⲱⲛ ⲕⲉ ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲱⲛ ·	والكور والجزائر والاديرة ·

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ·	يارب ارحم ·

يقول الكاهن

Ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧϣⲟⲡ ⲛ̀ϦⲏⲧⲟⲨ Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ·	والساكنين فيها بايمان الله ·

ههنا يقول الاواشي لكل وقت كما يوافقه كما كتب في رفع البخور في وجه ١١٢ الى ١١٨ · اي من ثاني عشر بؤونه الى تاسع بابه يقول الكاهن اوشية المياه

Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲓⲁⲣⲟ ⲉⲧ Ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ̈ ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ·	تفضل يارب مياه النهر في هذه السنة باركها ·

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ⲭⲓⲛⲙⲟϣⲓ الخ ·

او يقول

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲥⲩⲙⲙⲉⲧⲣⲟⲩ الخ ·

Ⲕⲉ̅ Ⲕⲉ̅ Ⲕⲉ̅. و يقول الشعب

ومن عاشر بابه الى عاشر طوبه يقول الكاهن اوشية الزروع

Ⲛⲓⲥⲓϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲙ

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲥⲓϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲙ الخ .

او يقول

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲱⲛ ⲧⲉ̀ⲧⲱⲛ الخ .

Ⲕⲉ̅ Ⲕⲉ̅ Ⲕⲉ̅ . يقول الشعب

ومن حادي عشر طوبه الى حادي عشر بؤونه يقول الكاهن

Ⲛⲓⲁ̀ⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ اوشية الثمار

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲏⲣ الخ .

او يقول

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲱⲛ ⲁ̀ⲉ̀ⲣⲱⲛ الخ .

Ⲕⲉ̅ Ⲕⲉ̅ Ⲕⲉ̅ . يقول الشعب

وفي كل اوشيةٍ من هذه الثلاث. يكمّل الكاهن قائلاً

Ⲁⲛⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲟⲩ-ϣⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉⲫⲱⲕ ⲛ̀ϩ̀ⲙⲟⲧ.	أصعدها كمقدارها كنعمتك .

بكمالها الى قوله ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ كما في وجه ١١٦ الى ١١٨ .

(وهذه الاوشية كبيرة من دون السبع المدعوات صغاراً) ثم في آخرها يقول الشعب يارب ارحم . Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ .

وبعد ذلك يشير الكاهن بيديه الى القرابين الموضوعة امامه وهو يقول

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ︦ⲥ︦ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲟⲩ : ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲉⲭⲉ ⲡⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ .	اذكر يارب الذين قدموا لك هذه القرابين والذين قُدمت عنهم والذين قُدمت بواسطتهم . أعطهم كلهم الاجر السمائي . (١)

يقول الشماس

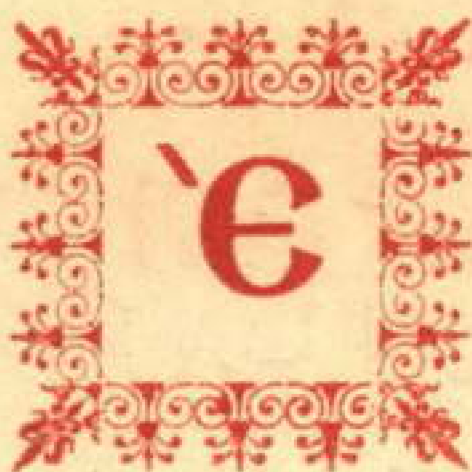
Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲱⲛ ⲧⲓⲙⲓⲱⲛ ⲇⲱⲣⲱⲛ ⲧⲟⲩⲧⲱⲛ ⲕⲉ ⲑⲩⲥⲓⲱⲛ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲕⲉ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲟⲛⲧⲱⲛ .	صلوا من اجل هذه القرابين المقدسة الكريمة وضحايانا والذين قدموها .

(١) مت ٥ : ١٢ و ١٠ : ٤٢ *

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ·	يارب ارحم ·

يقول الكاهن (١)



ⲛⲓⲁⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲡⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ : ⲉⲑⲣⲉⲛⲉⲣϣ̀ⲫⲏⲣ ⲉ̀ⲡⲓⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ·	لانّ هذا يارب وامر ابنك الوحيد ان نشترك في تذكار قديسيك ·
Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲣⲁⲛⲁⲕ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ ·	تفضّل يارب ان تذكر جميع القديسين الذين أرضوك (٢) منذ البدء ·
Ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲛⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲛⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲓⲣⲉϥϩⲓⲱⲓϣ ⲛⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ	آباءنا الاطهار رؤساء الآباء والانبياء والرسل والمبشّرين والانجيليين والشهداء

(١) المجمع * (٢) لو ١ : ٧٠ واع ٣ : ٢١ *

ⲛⲓⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲧⲏⲥ⁝ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲑⲙⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲩϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲁϩϯ.

Ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ̀ ⲇⲉ ⲑⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲑ-
ⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱ̀ⲟⲩ: ⲉⲧⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉ-
ⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟ-
ⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀:
ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥϫ̀ⲫⲉ Ⲫϯ ⲡⲓⲖⲟⲅⲟⲥ
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ
ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ⁝ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ-
ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲣⲭⲏ-
ⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛⲟⲥ (٤) ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲣⲱ-

والمعترفين وكل ارواح
الصديقين الذين
كملوا في الايمان (١).

وبالاكثر القديسة
المملوءة مجداً العذراء
كل حين. والدة الاله
القديسة الطاهرة مريم (٢).
التي ولدت الله الكلمة
بالحقيقة (٣).

والقديس يوحنا
السابق الصابغ
والشهيد (٤). والقديس
استفانوس رئيس
الشمامسة. واول

(١) عب ١٢: ٢٣ و١٣: ٢١ وفي ٣: ١٢ و١كو ١: ٢٨ و٢ تي ٣: ١٧ * (٢) مت ١: ١٨-٢٥ ولو ١: ٢٦-٣٥ ويو ١: ١و١٤ * (٣) مت ص ٣ و١١: ١١-١٩ و١٤: ١-٣١ * (٤) وفي بعض النسخ * ⲡⲓⲡ̀ⲣⲱⲧⲟⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛⲟⲥ

ⲧⲟⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲑⲉⲱ́-	الشهداء[1] • وناظر
ⲣⲓⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ Ⲙⲁⲣ-	الاله الانجيلـــــي
ⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ	مرقس[2] الرسول الطاهر
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ •	والشهيد •
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲉ̀-	والبطريرك
ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲥⲉⲩⲏⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛ-	القديس ساويرُس •
ⲥⲁϧ Ⲇⲓⲟⲥⲕⲟⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀-	ومعلمنا ديُسقورُس •
ⲅⲓⲟⲥ Ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥ-	والقديس اثناسيوس
ⲧⲟⲗⲓⲕⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲡⲉⲧ-	الرسولي • والقديس
ⲣⲟⲥ ⲓⲉⲣⲟⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲡⲓⲁⲣ-	بطرس خاتم الشهداء
ⲭⲏⲉ́ⲣⲉⲩⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ	رئيس الكهنة والقديس
Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓⲭ̀ⲣⲩⲥⲟⲥⲧⲟⲙⲟⲥ •	يوحنا فم الذهب •
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲟⲥⲓⲟⲥ:	والقديس تاودوسيوس
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲑⲉⲟ̀ⲫⲓⲗⲟⲥ : ⲛⲉⲙ	والقديس ثاوفيلس •
ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲇⲏⲙⲏⲧⲣⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ	والقديس ديمتريوس •
ⲡⲓⲁ́ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓ-	والقديس كيرلس •
ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀-	والقديس باسيليوس •

(١) اع ص ٦ وص ٧ * (٢) مر ص ١ *

ⲅⲓⲟⲥ Ⲅⲣⲏⲅⲟⲣⲓⲟⲥ ⲡⲓⲑⲉ-	والقديس اغريغوريوس
ⲟ̀ⲗⲟⲅⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲅ-	الناطق بالالهيات ·
ⲣⲏⲅⲟⲣⲓⲟⲥ ⲡⲓⲑⲁⲩⲙⲁⲧⲟⲩⲣ-	والقديس اغريغوريوس
ⲅⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲅ-	الصانع العجائب ·
ⲣⲏⲅⲟⲣⲓⲟⲥ ⲡⲓⲁⲣⲙⲉ-	والقديس اغريغوريوس
ⲛⲓⲟⲥ·	الارمني ·
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧ̅ⲓ̅ⲏ̅ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲑⲱ-	والثلثمئة والثمانية
ⲟⲩϯ ϧⲉⲛ Ⲛⲓⲕⲉⲁ̀ : ⲛⲉⲙ	عشر المجتمعين بنيقية ·
ⲡⲓⲣ̅ⲛ̅ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲩ-	والمئة والخمسين بمدينة
ⲡⲟⲗⲓⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲉ-	القُسْطَنطينية . والمئتين
ⲫⲉⲥⲟⲥ·	باَفُسس ·
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲡⲓ-	وابانا الصديق
ⲛⲓϣϯ ⲁⲁⲃⲁ Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓⲟⲥ :	العظيم انبا انطونيوس ·
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ :	والبارّ انبا بولا ·
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲅ̅ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁ-	والثلاثة انبا مقارات
ⲕⲁⲣⲓ : ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ	القديسين · وجميع
ⲛ̀ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲫⲟⲣⲟⲥ ·	اولادهم لُبّاس الصليب ·
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱ-	وابا ــــــ انبا

ⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ : ⲛⲉⲙ	يُحَنِّس القمص •
ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲓϣⲱⲓ ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ	وابانا انبا بيشوي البارّ
ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ : ⲡⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧ	الرجل الكامل حبيب
ⲛ́ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ́ⲁ́ⲅⲁⲑⲟⲥ •	مخلصنا الصالح •
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ	وابانا انبا بولا
ⲡⲓⲣⲉⲙⲧⲁⲙⲙⲟϩ : ⲛⲉⲙ Ⲓⲉⲍⲉ-	الطَّمُّوهي • وحزقيال
ⲕⲓⲏⲗ ⲡⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ : ⲛⲉⲙ	تلميذه • وسيدَيَّ
ⲛⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲓⲟϯ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲱ-	الابوَيْنِ القديسَيْن
ⲙⲉⲟⲥ Ⲙⲁⲝⲓⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲇⲟ-	الروميَّيْن مكسيموس
ⲙⲉⲧⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙ̅ⲑ̅ ⲙ́-	ودوماديوس • والتسعة
ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲓϦⲉⲗⲗⲟⲓ ⲛ̀-	والاربعين شهيدًا
ⲧⲉ ϣⲓϩⲏⲧ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓϫⲱⲣⲓ	شيوخ شيهات •
ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲁⲃⲁⲁ Ⲙⲱⲩⲥⲏ : ⲛⲉⲙ	والقويّ القديس انبا
Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ Ⲭⲁⲙⲏ ⲡⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲩ-	موسى • ويحنّس كاما
ⲧⲉⲣⲟⲥ •	القس •
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲇⲁⲛⲓ-	وابانا انبا
ⲏⲗ ⲡⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ : ⲛⲉⲙ	دانيال القمص •
ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ἰⲥⲓⲇⲱⲣⲟⲥ ⲡⲓ-	وابانا انبا ايسيدوروس
ⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ	القس • وابانا

ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁϧⲱⲙ ⲫⲁ ϯⲕⲟⲓ-	انبا باخوم صاحب
ⲛⲱⲛⲓⲁ: ⲛⲉⲙ Ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ ⲡⲉϥ-	الشركة • وتادرس
ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ	تلميذه • وابانا انبا
Ϣⲉⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲙⲁⲛⲇⲣⲓ-	شنوده رئيس
ⲧⲏⲥ: ⲛⲉⲙ ⲁⲃⲃⲁ Ⲃⲓⲥⲁ ⲡⲉϥ-	المتوحدين • وانبا ويصا
ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· [1]	تلميذه •

(١) ان اكثر الكهنة الان يقولون من المجمع الى انبا شنوده رئيس المتوحدين وانبا ويصا تلميذه ويتركون الباقي • ويختمون بقولهم Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ الخ • وقلّ من يقول الى انبا ارسانيوس او يكمّل ما هو مكتوب الى آخره * واما الخولاجيات القديمة جداً فقد راينا مجمع بعضها قصيراً جداً حتى انه بعد انطونيوس وانبابولا والثلاثة مقارات يختم او يذكر بعد ذلك قليل اسماء نحو عشرة ويختم • كما ترى مجمع اغريغوريوس وكيرلس في هذا الخولاجي وغيره * فنقول ان هذه اسماء فيجوز ان تكثر او تقلّ • ومهما قال القارئ فانه لا يبلغ شيئاً في الكثرة الغير المحصاة التي للقديسين • ولذلك يذكر بعض مشاهيرهم واي من اراد ثم يشير الى البقية جميعهم معاً بقوله : وكل مصاف قديسيك • (م)*

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲛⲟⲩϥⲉⲣ:	وابانا انبا نُفَر ·
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲕⲁⲣⲟⲥ:	وابانا انبا كاراس ·
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ Ⲡⲁⲫⲛⲟⲩⲧⲓⲟⲥ:	وابانا بَفْنوتيوس ·
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	وابانا انبا يوحنا
ⲡⲓⲁ̀ⲛⲁⲭⲱⲣⲓⲧⲏⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛ-	السائح · وابانا
ⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲥⲁⲙⲟⲩⲏⲗ ⲡⲓⲟ̀ⲙⲟ-	انبا صموئيل
ⲗⲟⲅⲓⲧⲏⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲓⲟⲩⲥⲧⲟⲥ ⲛⲉⲙ	المعترف · ويُسطس
Ⲁ̀ⲡⲟⲗⲗⲟ ⲡⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ·	وابلُّو تلميذه ·
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁ̀ⲡⲟⲗⲗⲟ:	وابانا انبا ابلو ·
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁ̀ⲡⲓⲡ:	وابانا انبا ابيب ·
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲓϫⲓⲙⲓ	وابانا انبا بيجيمي
ⲡⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ	الصديق · وابانا انبا
Ϩ̀ⲣⲟⲛ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁ́ⲡⲁϨⲟⲣ:	اهرون · وابانا اباهور ·
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁ́ⲡⲁ Ⲫⲓⲥ: ⲛⲉⲙ	وابانا ابا فيس ·
ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ Ⲉ̀ⲡⲓⲫⲁⲛⲓⲟⲥ: ⲛⲉⲙ	وابانا ايفانيوس ·
ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲙⲙⲟⲛⲓⲟⲥ:	وابانا انبا امُّونيوس ·
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲣⲭⲏⲗ-	وابانا انبا ارشلّيدس ·
ⲗⲓⲧⲏⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ	وابانا انبا

Ⲁⲣⲥⲉⲛⲓⲟⲥ ⲡⲓⲥⲟⲫⲟⲥ ⲡ̀ⲥⲁϧ	ارسانيوس الحكيم معلم
ⲛ̀ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ·	الملوك .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲥⲁ-	وابانا انبا
ⲣⲁⲡⲁⲙⲱⲛ ⲡⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛⲉⲙ	سرابامون الاسقف
Ⲯⲁⲧⲉ ⲛⲉⲙ Ⲅⲁⲗⲗⲓⲛⲓⲕⲟⲥ :	وابصادى وغلّينيكوس
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲓⲥⲧⲛ-	وابانا انبا بيسينتاوس
ⲑⲉⲟⲥ ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲫⲟⲣⲟⲥ :	اللابس الروح .
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲙ-	وابانا انبا
ⲙⲟⲛⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ ⲙ̀-	امونيوس . واولاده
ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ·	الشهداء .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ϩⲁⲣ-	وابانا انبا
ⲙⲓⲛⲁ ⲡⲓⲁⲥⲕⲏⲧⲏⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛ-	هرمينا الناسك . وابانا
ⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲓⲥⲁⲏⲗ ⲡⲓⲁ̀ⲛⲁ-	انبا ميصائيل
ⲭⲱⲣⲓⲧⲏⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ	السائح . وابانا
ⲁⲃⲃⲁ Ⲉⲩⲕⲓⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩϣⲏⲣⲓ	انبا أوكين . واولادهم
ⲛ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲫⲟⲣⲟⲥ ·	لباس الصليب .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲥⲩ-	وابانا انبا
ⲙⲉⲱⲛ ⲡⲓⲥⲧⲩⲗⲓⲧⲏⲥ : ⲛⲉⲙ	سمعان العمودي .

ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓ-	وابانا انبا مرقس
ⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ	الرجل الكامل. وابانا
ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ Ⲅⲉⲱⲣ-	انبا ابرآم وجاورجا
ⲅⲏ ⲛⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ	الصديقين. وابانا
ⲁⲃⲃⲁ Ϩⲁⲇⲏⲇ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ:	انبا حديد القس.
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	وابانا انبا يوحنا
ⲡⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ.	تلميذه.
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲣ-	وابانا انبا
ⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ Ⲉⲫⲣⲉⲙ ⲛⲉⲙ	برسوما وافرام
Ⲙⲁⲣⲟⲩⲑⲁ ⲛⲓⲥⲩⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ	وماروتا السريان.
ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲉⲧ ϧⲉⲛ	وابانا انبا مرقس الذي
ⲡ̀ⲧⲱⲟⲩ ⲛ̀Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓⲟⲥ: ⲛⲉⲙ	بجبل انطونيوس.
ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲁⲃ-	وابانا البطريرك
ⲃⲁ Ⲙⲁⲧⲑⲉⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ	انبا متاوس. وابانا
ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲡⲓϩⲏⲅⲟⲩ-	انبا ابرآم القمص.
ⲙⲉⲛⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ	وابانا انبا
Ⲑⲉⲕⲗⲁϩⲓⲙⲁⲛⲟⲩⲧ ⲡⲓⲉ̀ⲑⲁⲩϣ	تكلا هيمانوت الحبشي
ⲡⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ	القس. وابانا

ⲁⲃⲃⲁ Ⲧⲉϫⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ Ⲫⲟⲣⲉϫ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃ ⲁⲠⲁⲣⲥⲱⲙⲁ ⲡⲓⲣⲉϥⲃⲏϣ.

انبا رويس اي فُريج. وابانا الصديق العظيم انبا برسوما العريان.

Ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.

وكل مصافِ قديسيك.

Ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲟⲩϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲧⲱⲃϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲩⲥⲟⲡ.

هولاء الذين بسوالاتهم وطلباتهم ارحمنا كلنا معاً.

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲟⲩϫⲟⲛ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲙⲟⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ.

وانقذنا من اجل اسمك القدوس الذي دُعي علينا.[1]

يقول الشماس

Ⲛⲏⲉⲧⲱϣ ⲙⲁⲣⲟⲩⲧⲁⲟⲩⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ: Ⲡⲟ̅ⲥ ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ

القارئون فليقولوا[2] اسماء ابائنا القديسين البطاركة الذين رقدوا الربُّ ينيح نفوسهم

(١) ٢ اي ٧ : ١٤ وعا ٩ : ١٢ واع ١٥ : ١٧*

(٢) حرفياً فليرسلوا*

ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	اجمعين ويغفر لنا خطايانا .

يقول الكاهن هذا الترحيم سراً

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲇⲉ ⲟⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲁⲩⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲧⲁⲅⲙⲁ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲗⲁⲓⲕⲟⲥ. (1)	اذكر ايضاً يارب كلَّ الذين رقدوا وتنيحوا في الكهنوت والذين في كل طغمة العلمانيين .
Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ϧⲉⲛ ⲕⲉⲛϥ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ Ⲓ̀ⲥⲁⲁⲕ ⲛⲉⲙ Ⲓⲁⲕⲱⲃ.	تفضل يارب نيح نفوسهم اجمعين في حضن ابائنا القديسين ابراهيم واسحق ويعقوب (٢) .
Ϣⲁⲛⲟⲩϣⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲭ̀ⲗⲟⲏ̀: ϩⲓϫⲉⲛ ⲫ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ	عُلهم في موضع خُضْرة على ماء

(١) ههنا ان احتاج الكاهن يقول احد الترحيمين الاتيين *

(٢) مت ٨: ١١ ولو ١٦: ٢٢ و٢٣ *

ⲡⲉⲙⲧⲟⲛ : ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ.	الراحة في فردوس النعيم (١) .
Ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲁϥⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲙ̀ⲕⲁϩ ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ϯⲗⲩⲡⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϥⲓ̀ⲁϩⲟⲙ: ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.	الموضع الذي هرب منه الحزن والكآبة والتنهد (٢) في نور قديسيك .

ثم يضع يد بخور في المجمرة ويذكر الاموات ✻

وفي زمان وفاة البطريرك او المطران او الاسقف الخصوصيين تقال هذه في الترحيم وتقال عوض اوشية الآباء (٣)

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϯⲯⲩⲭⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲛ̅ⲓ̅ⲙ̅.	اذكر يارب نفس ابينا البطريرك انبا فلان .

---

(١) مز ٢٢ : ٢ ✻ (٢) اش ٣٥ : ١٠ و٥١ : ١١ ✻

(٣) تنبيه ✻ ان هذا الترحيم والذي بعده اي Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ لا يقالان دائماً . بل يقال احدهما او كلاهما معاً في وقت الاحتياج فقط . كما هو موضح في عنوانيهما . وهما يقالان قبل Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ السابقة كما اشرنا هناك ✻

Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲁⲧⲟⲛ ⲛⲁⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.	تفضل نيحهما مع قديسيك .
Ⲉⲕⲉ̀ⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲉⲑⲣⲉⲕⲧⲁϩⲟ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲁⲛⲉϥ : ⲉⲑⲣⲉϥⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.	انعم بان تقيم لنا راعياً صالحاً ليرعى شعبك بالطهارة والعدل .

و بدل قوله للبطريرك ⲙ̀ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ يقول للمطران ⲙ̀ⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ وللاسقف ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ . وحينما تكون عوض اوشية الاباء في اول القداس يكمل هكذا

Ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ الخ	وجميع الاساقفة

يقول الكاهن هذا الترحيم من قداس القديس كيرلس باللحن في يوم الترحيم والقداس للميت (١)

---

(١) تنبيه * ان Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓ انما يقال قبل Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲙⲁⲧⲟⲛ في السر فاذا تم Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓ . Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲇⲉ ⲟⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ يقول الكاهن Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ المذكورة بكمالها . اه *

Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ Ⲡ⳪: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲛⲧⲁⲟⲩⲉ̀ ⲛⲟⲩⲣⲁⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲧⲁⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ.

وهولاء وكل احدٍ يارب الذين ذكرنا اسماءهم والذين لم نذكرهم .

Ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ ⲁⲛ.

الذين في فكر كل احدٍ ــــــ اً والذين ليسوا فينا .

Ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲁⲩⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲁϩϯ ⲙ̀Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

الذين رقدوا وتنيَّحوا في ايمان المسيح .

ههنا يذكر الكاهن اسم المتنيح ويضع يد بخورٍ في المجمرة ويده مستورة بلفافة و يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ.

اطلبوا عن آبائنا واخوتنا الذين رقدوا .

بكمالها كما كُتِب في رفع بخور عشية و باكر في وجه ٥٠ . و يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡ⳪ ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ. ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ الى آخر كما كُتِب في وجه ٣٦٢ و ٣٦٣*

ثم ياخذ الكاهن على يده اليمنى لفافة حرير . فانه من وقتما
يمسّ الكاهن القرابين بيديه عند قوله Ⲁϥϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲕ الى
آخر القداس لا يمكن ان يشير بيده الى الشعب ويداه مكشوفتان
بل تكونان ملفوفتين بلفافة حرير اجلالاً وتعظيماً لما لمس . فاذ فرغ
من قراءة السر Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲇⲉ ⲟⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ يلف يده
اليمنى بلفافة حرير كما ذكرنا ويشير بها الى الغرب الى الشعب .
ويقف مجانباً المذبح وبده اليسرى مبسوطة على الصينية طالباً للمسيح .
ويكون وجهه وعيناه الى الجسد الذي في الصينية . ويتلو البركة .
تجدها في وجه ١٤٠ وما يليه . ويقول في كل وقت من السنة ما
يخصه ان كان صوم الميلاد او عيد الميلاد او الغطاس او صوم نينوى
او الصوم المقدس او البسخة او الخمسين او صوم الرسل وبقية
الاعياد والايام السنوية كما هو موضح هناك *

وفي ضمن ذلك يقول الشمامسة ترحيم الآباء البطاركة السالفين .
وهو هذا

Ⲉ̀ⲩⲭⲉⲥ ⲕⲉ ⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲉⲥ ⲧⲏⲥ ⲡⲁⲛⲁⲅⲓⲁⲥ ⲧ̀ⲡⲉⲣⲉⲛⲇⲟⲝⲟⲩ ⲁ̀ⲭⲣⲁⲛⲧⲟⲩ	بصلوات وشفاعات ذات كل قداسة الممجدة الطاهرة

ⲩ́ⲡⲉⲣⲉⲩⲗⲟⲅⲓⲙⲉⲛⲏⲥ ⲇⲉⲥⲡⲓⲛⲏⲥ	المبارَكة سيدتنا
ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲑⲉⲟ̇ⲧⲟⲕⲟⲩ ⲕⲉ ⲁ̇ⲓ̇ⲡⲁⲣ_	والدة الاله الدائمة
ⲑⲉⲛⲟⲩ Ⲙⲁⲣⲓ̈ⲁⲥ ·	البتولية مريم •
Ⲕⲉ ⲧⲟⲩ ⲁ̇ⲅⲓⲟⲩ ⲡ̇ⲣⲟⲫⲏⲧⲟⲩ	والقديس النبيّ
ⲕⲉ ⲡ̀ⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲩ ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲟⲩ	السابق المعمدان
ⲕⲉ ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ ·	الشهيد يوحنا •
Ⲕⲉ ⲧⲟⲩ ⲁ́ⲅⲓⲟⲩ ‘Ⲥⲧⲉⲫⲁ-	والقديس استفانوس
ⲛⲟⲩ ⲧⲟⲩ ⲁⲣⲭⲓⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲟⲩ	رئيس الشمامسة
ⲕⲉ ⲡ́ⲣⲱⲧⲟⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ·	وأوّل الشهداء •
Ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲁ́ⲅⲓⲱⲛ ⲁ́ⲡⲟⲥⲧⲟ-	والقدّيسين الرسل
ⲗⲱⲛ ⲉⲛⲇⲟⲝⲱⲛ ⲡ̇ⲣⲟⲫⲏⲧⲱⲛ:	الممجّدين والانبياء •
ⲕⲉ ⲕⲁⲗⲗⲓⲛⲓⲕⲱⲛ ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲱⲛ:	والحسني الظفر الشهداء
ⲕⲉ ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲧⲱⲛ ⲭⲟⲣⲱⲛ	وكلّ مصاف
ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲱⲛ ⲥⲟⲩ ·	القدّيسين •
Ⲁⲃⲃⲁ ⲇ̅ⲇ̅ (١) ⲕⲩⲣⲓⲟⲩ ⲧⲟⲩ	انبا فلان السيد

(١) عن كلمة ⲇ̅ⲇ̅ انظر التنبيه الذي في حاشية وجه ٢٨٢ * واعلم ايضاً اننا قد اصلحنا بعض الحروف القبطية في Ⲉⲩⲭⲉⲥ ولاسيما اوائلها بالنظر في الخولاجي الرومي الذي للقبط وكتب رومية اخرى • (م) *

ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲩ ⲧⲏⲥ ⲙⲉⲅⲁ-ⲗⲟⲡⲟⲗⲉⲱⲥ Ⲁ̀ⲗⲉⲝⲁⲛⲇ̀ⲣⲓⲁⲥ: ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲱⲛ ⲏ́ⲙⲱⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲱⲛ ⲧⲱⲛ ⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥ-ⲧⲏⲣⲓⲱⲛ: ⲕⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲅⲩⲙⲛⲉⲥⲉⲟⲥ ⲕⲉ ⲁ́ⲛⲁⲡⲁⲩⲥⲉⲱⲥ ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲱⲛ ⲡⲁⲧⲉⲣⲱⲛ ⲏ̀ⲙⲱⲛ.	رئيس اساقفة المدينة العُظمى الاسكندرية وأساقفتنا الارثوذكسيين المشكورين ومن اجل الراقدين ونياحتهم وآبائنا القديسين.

ⲁ̅	Ⲙⲁⲣⲕⲟⲩ ⲧⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ ⲁ́ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲩ ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲟⲩ ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲩ ⲕⲉ ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.	القدّيس مرقس الرسول الانجيلي رئيس الاساقفة والشهيد.	١
ⲃ̅	Ⲁ̀ⲛⲓⲁ́ⲛⲟⲩ	أنيانوس	٢
ⲅ̅	Ⲙⲓⲗⲓⲟⲩ	ميليوس	٣
ⲇ̅	Ⲕⲉⲣⲇⲱⲛⲟⲩ	كردونوس	٤
ⲉ̅	Ⲡ̀ⲣⲓⲙⲟⲩ	إبريموس	٥
ⲋ̅	Ⲓⲟⲩⲥⲧⲟⲩ	يسطس	٦
ⲍ̅	Ⲉⲩⲙⲉⲛⲓⲟⲩ	أومانيوس	٧
ⲏ̅	Ⲙⲁⲣⲕⲓⲁ́ⲛⲟⲩ	مركيانوس	٨
ⲑ̅	Ⲕⲁⲗⲗⲁⲩⲑⲓⲁ́ⲛⲟⲩ	كالاوتيانوس	٩

ī	Ⲁⲅⲣⲓⲡⲡⲓⲛⲟⲩ		أغرِبينوس	١٠
īⲁ	Ⲓⲟⲩⲗⲓⲁⲛⲟⲩ		يوليانُوس	١١
īⲃ	Ⲇⲏⲙⲏⲧⲣⲓⲟⲩ	(١)	دِيمتْريُوس	١٢
īⲅ	Ⲓⲉⲣⲁⲕⲗⲁⲥ		ياراكلاس	١٣
īⲇ	Ⲇⲓⲟⲛⲩⲥⲓⲟⲩ		ديُونيسيوس	١٤
īⲉ	Ⲙⲁⲝⲓⲙⲟⲩ		مكسيموس	١٥
īⲋ	Ⲑⲉⲱⲛⲁ		ثأونا	١٦
īⲍ	Ⲡⲉⲧⲣⲟⲩ ⲓⲉⲣⲟ- ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ	(١)	بطرس الشهيد في الكهنة .	١٧
īⲏ	Ⲁⲣⲭⲉⲗⲁⲟⲩ		أرشلاوُس	١٨
īⲑ	Ⲁⲗⲉⲝⲁⲛⲇⲣⲟⲩ	(١)	الاكسَنْدرُوسَ	١٩
ⲕ̄	Ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲩ	(١)	اثناسيوس	٢٠
ⲕ̄ⲁ	Ⲡⲉⲧⲣⲟⲩ	(٢)	بُطرُس	٢١
ⲕ̄ⲃ	Ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲩ	(١)	تيموثاوُس	٢٢
ⲕ̄ⲅ	Ⲑⲉⲟⲫⲓⲗⲟⲩ		ثاوُفيلس	٢٣
ⲕ̄ⲇ	Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲩ	(١)	كيرلُّس	٢٤
ⲕ̄ⲉ	Ⲇⲓⲟⲥⲕⲟⲣⲟⲩ	(١)	دِيُسقورُسَ	٢٥
ⲕ̄ⲋ	Ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲩ	(٢)	تيموثاوُس	٢٦

ⲕ̅ⲍ̅	Ⲡⲉⲧⲣⲟⲩ	بطرس (٣)	٢٧
ⲕ̅ⲏ̅	Ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲩ	اثناسيوس (٢)	٢٨
ⲕ̅ⲑ̅	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	يوأنّس (يوحنا) (١)	٢٩
ⲗ̅	ⲕⲉ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	و يوأنّس (٢)	٣٠
ⲗ̅ⲁ̅	Ⲇⲓⲟⲥⲕⲟⲣⲟⲩ	ديسقورس (٢)	٣١
ⲗ̅ⲃ̅	Ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲩ	تيموثاوس (٣)	٣٢
ⲗ̅ⲅ̅	Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲟⲥⲓⲟⲩ	ثاوذوسيوس (١)	٣٣
ⲗ̅ⲇ̅	Ⲡⲉⲧⲣⲟⲩ	بطرس (٤)	٣٤
ⲗ̅ⲉ̅	Ⲇⲁⲙⲓⲁ̀ⲛⲟⲩ	داميانوس	٣٥
ⲗ̅ⲋ̅	Ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲟⲩ	انسطاسيوس	٣٦
ⲗ̅ⲍ̅	Ⲁⲛⲇ̀ⲣⲟⲛⲓⲕⲟⲩ	اندرونيقوس	٣٧
ⲗ̅ⲏ̅	Ⲃⲉⲛⲓⲁ̀ⲙⲓⲛ	بنيامين (١)	٣٨
ⲗ̅ⲑ̅	Ⲁⲅⲁⲑⲟⲩ	اغاثو	٣٩
ⲙ̅	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	يوأنس (يوحنا) (٣)	٤٠
ⲙ̅ⲁ̅	Ⲓⲥⲁⲁⲕ	سحق	٤١
ⲙ̅ⲃ̅	Ⲥⲩⲙⲉⲱⲛ	سيماؤون (سمعان) (١)	٤٢
ⲙ̅ⲅ̅	Ⲁⲗⲉⲝⲁⲛⲇ̀ⲣⲟⲩ	الاكسندروس (٢)	٤٣
ⲙ̅ⲇ̅	Ⲕⲟⲥⲙⲁ	قسما (قزمان) (١)	٤٤

ⲙⲉ	Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱⲣⲟⲩ	ثاودوروس	٤٥
ⲙⲋ	Ⲭⲁⲏⲗ	خائيل (١)	٤٦
ⲙⲍ	Ⲙⲏⲛⲁ	مينا (١)	٤٧
ⲙⲏ	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	يوأنس (٤)	٤٨
ⲙⲑ	Ⲙⲁⲣⲕⲟⲩ	مرقس (٢)	٤٩
ⲛ	Ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲩ	يعقوب	٥٠
ⲛⲁ	Ⲥⲩⲙⲉⲱⲛ	سيماؤون (٢)	٥١
ⲛⲃ	Ⲓⲱⲥⲏⲫ	يوساب (يوسف)	٥٢
ⲛⲅ	Ⲭⲁⲏⲗ	خائيل (٢)	٥٣
ⲛⲇ	Ⲕⲟⲥⲙⲁ	قسما (قزمان) (٢)	٥٤
ⲛⲉ	Ⲥⲉⲛⲟⲩⲑⲓⲟⲩ	سانوتيوس (شنوده ١)	٥٥
ⲛⲋ	Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ	ميخائيل (١)	٥٦
ⲛⲍ	Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبريال (١)	٥٧
ⲛⲏ	Ⲕⲟⲥⲙⲁ	قسما (قزمان) (٣)	٥٨
ⲛⲑ	Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲩ	مقاره (مكاريوس ١)	٥٩
ⲝ	Ⲑⲉⲟ̀ⲫⲁⲛⲓⲟⲩ	ثاوفانيوس	٦٠
ⲝⲁ	Ⲙⲏⲛⲁ	مينا (٢)	٦١
ⲝⲃ	Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ	أبرآم	٦٢

ⲝ̅ⲅ	Ⲫⲓⲗⲟⲑⲉⲟⲩ	٦٣ فيلوثاوس
ⲝ̅ⲇ	Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ	٦٤ زخارياس
ⲝ̅ⲉ	Ⲥⲉⲛⲟⲩⲑⲓⲟⲩ	٦٥ سانوتيوس (شنوده ٢)
ⲝ̅ⲋ	Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲇⲟⲩⲗⲟⲩ	٦٦ اِخرِسطوذولُس (عبد المسيح)
ⲝ̅ⲍ	Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲩ	٦٧ كيراس (٢)
ⲝ̅ⲏ	Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ	٦٨ ميخائيل (٢)
ⲝ̅ⲑ	Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲩ	٦٩ مقاره (مكاريوس ٢)
ⲟ̅	Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	٧٠ غبريال (٢)
ⲟ̅ⲁ	Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ	٧١ ميخائيل (٣)
ⲟ̅ⲃ	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	٧٢ يُوأنِس (٥)
ⲟ̅ⲅ	Ⲙⲁⲣⲕⲟⲩ	٧٣ مرقس (٣)
ⲟ̅ⲇ	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	٧٤ يوأنس (٦)
ⲟ̅ⲉ	Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲩ	٧٥ كيرلس (٣)
ⲟ̅ⲋ	Ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲩ	٧٦ اثناسيوس (٣)
ⲟ̅ⲍ	Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	٧٧ غبريال (٣)
ⲟ̅ⲏ	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	٧٨ يُوأنِس (٧)
ⲟ̅ⲑ	Ⲑⲉⲟⲇⲟⲥⲓⲟⲩ	٧٩ ثاوذوسيوس (٢)

ⲡ	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	يوأنس (٨)	٨٠
ⲡⲁ	ⲕⲉ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	ويوأنس (٩)	٨١
ⲡⲃ	Ⲃⲉⲛⲓⲁ́ⲙⲓⲛ	بنيامين (٢)	٨٢
	Ⲕⲉ ⲧⲟⲩ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲫⲟⲣⲟⲩ Ⲥⲉⲩⲏ̀ⲣⲟⲩ ⲧⲟⲩ ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲟⲩ Ⲁⲛⲧⲓⲟ̀ⲭⲓⲁⲥ.	واللابس الروح ساويرس بطريرك أنطاكية.	
ⲡⲅ	Ⲡⲉⲧⲣⲟⲩ	بطرس (٥)	٨٣
ⲡⲇ	Ⲙⲁⲣⲕⲟⲩ	مرقس (٤)	٨٤
ⲡⲉ	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	يوأنس (١٠)	٨٥
ⲡⲋ	Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبريال (٤)	٨٦
ⲡⲍ	Ⲙⲁⲧⲑⲉⲟⲩ	متاوس (متى) (١)	٨٧
ⲡⲏ	Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبريال (٥)	٨٨
ⲡⲑ	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	يوأنس (١١)	٨٩
ϥ	Ⲙⲁⲧⲑⲉⲟⲩ	متاوس (٢)	٩٠
ϥⲁ	Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبريال (٦)	٩١
ϥⲃ	Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ	ميخائيل (٤)	٩٢
ϥⲅ	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	يوأنس (١٢)	٩٣

ϥ̅ⲇ̅	ⲕⲉ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	(١٣)	ويوأنس	٩٤
ϥ̅ⲉ̅	Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	(٧)	غبريال	٩٥
ϥ̅ⲋ̅	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	(١٤)	يوانس	٩٦
ϥ̅ⲍ̅	Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	(٨)	غبريال	٩٧
ϥ̅ⲏ̅	Ⲙⲁⲣⲕⲟⲩ	(٥)	مرقس	٩٨
ϥ̅ⲑ̅	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	(١٥)	يوانس	٩٩
̅ⲣ	Ⲙⲁⲧⲑⲉⲟⲩ	(٣)	متاوس	١٠٠
ⲣ̅ⲁ̅	Ⲙⲁⲣⲕⲟⲩ	(٦)	مرقس	١٠١
ⲣ̅ⲃ̅	Ⲙⲁⲧⲑⲉⲟⲩ	(٤)	متاوس	١٠٢
ⲣ̅ⲅ̅	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	(١٦)	يوانس	١٠٣
ⲣ̅ⲇ̅	Ⲡⲉⲧⲣⲟⲩ	(٦)	بطرس	١٠٤
ⲣ̅ⲉ̅	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	(١٧)	يوانس	١٠٥
ⲣ̅ⲋ̅	Ⲙⲁⲣⲕⲟⲩ	(٧)	مرقس	١٠٦
ⲣ̅ⲍ̅	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	(١٨)	يوانس	١٠٧
ⲣ̅ⲏ̅	Ⲙⲁⲣⲕⲟⲩ	(٨)	مرقس	١٠٨
ⲣ̅ⲑ̅	Ⲡⲉⲧⲣⲟⲩ	(٧)	بُطرُس	١٠٩
ⲣ̅ⲓ̅	Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲩ	(٤)	كيرلُّس	١١٠

ⲣⲓⲁ	Ⲇⲏⲙⲏⲧⲣⲓⲟⲩ.[1]	(٢)	دِيمتريُوس.	١١١

(١) تنبيه * يقول مصححه ومتممه انك ايها القارئ العزيز تجد اواخر اسماء الآباء البطاركة العربية بحرف (س) مثل مرقس وكيرلس وفيلوثاوس لا بحرف (و) مثل لفظ القبطي • وسبب عدم موافقة العربي هو كون حرف ⲩ القبطي الذي في اواخر كل الاسماء هنا هو إعراب المفرد المُضاف اليه في الرومي لان هذه القطعة كلها رومية • (كما ان الجمع المُضاف اليه إعرابه ⲱⲛ) • وهذه الاسماء كلها مضافة اليها • واما غير هنا فتصير اواخر هذه الاسماء في القبطي بحرف ⲥ دائمًا مثل Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ و Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ و Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲇⲟⲩⲗⲟⲥ الخ • فاواخر الاسماء العربية هنا بقيت على حالتها الدائمة الموافقة للقبطي ولم تتغير تبعًا لاعراب الرومي الذي في غير هذا المحل يصير نوعًا اخر • لان اكثر الاسماء في الرومي الذي هو اليوناني (ومن ذلك ⲁⲛⲑⲣⲱⲡⲟⲥ اي الانسان او الرجل • و Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ اي الرب • و Ⲑⲉⲟⲥ اي الله او الاله • و Ⲩⲓⲟⲥ اي الابن • و Ⲭ - ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ اي المسيح • و ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲥ اي السماء • و ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ اي العذراء • و ⲑⲉⲟⲧⲟⲕⲟⲥ اي والدة الاله • و ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ اي الصليب • و ⲗⲁⲟⲥ اي شعب • و ⲭⲟⲣⲟⲥ اي صف • و ⲥⲟⲫⲟⲥ

وعند ما ينتهي الكاهن من قراءة البركة كما ذكر في وجه ٣٦٦ يلتفت الى المذبح ويرفع يديه (١) وكذلك الشماس الخديم

اي حكيم . و ⲫⲟⲃⲟⲥ اي خوف او مخافة . و Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ . و Ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ . وⲒⲁⲕⲱⲃⲟⲥ .) يصير فيها اخر الاسم المفرد المرفوع وهو الاصل (الذي يكتب في القاموس اليوناني) ⲟⲥ . والمضاف اليه ⲟⲩ . والمجرور بالحرف ⲱ . والمنصوب ⲟⲛ . والمنادى ⲉ . وآخر جمعها المرفوع ⲟⲓ (وبدلها في الكتب القبطية ⲓ لاجل صحة اللفظ كما عرفت في تنبيه وجه ٢٢) . والمضاف اليه ⲱⲛ . والمجرور بالحرف ⲟⲓⲥ (وبدلها ⲓⲥ كما مر) . والمنصوب ⲟⲩⲥ . والمنادى ⲟⲓ كالمرفوع (وبدلها ⲓ) * واواخر كثير جداً من الاسماء تكون على اشكال اخرى متنوعة في الافراد والجمع لا يسعنا ذكرها هنا . بل فقط نقول ان بعضها يوافق الاواخر السابق شرحها في بعض الاحوال ويخالفها في الباقي . ومن ذلك في الاسماء السابقة في Ⲉⲩⲭⲉⲥ ما كان اخره حرف ⲁ . فانه عند الاضافة اليه يقبل أحياناً ⲥ مثل Ⲙⲁⲣⲓⲁⲥ و Ⲁⲛⲧⲓⲟ́ⲭⲓⲁⲥ . وايضاً لفظة Ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ اي شهيد اصلها في الرومي Ⲙⲁⲣⲧⲩⲥ . وفي الاضافة اليها يصير آخرها ⲣⲟⲥ بحرف ⲥ . اه (م) *

(١) يعني كعادته في القداس .

برفع الصليب و يصرخ الشماس قائلاً

Ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓ:	العظيم انبا انطوني .
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ:	والبار انبا بولا .
ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲟⲙⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲙⲁ-	والقديسين الثلاثة
ⲕⲁⲣⲓⲟⲥ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓ-	المقارات . انبا يحنس
ⲕⲟⲗⲟⲃⲟⲥ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲓϣⲱⲓ: ⲁⲃⲃⲁ	القصير . انبا بيشوي . انبا
Ⲡⲁⲩⲗⲉ: ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ	بولا . ابوانا القديسان
ⲛ̀ⲣⲱⲙⲉⲟⲥ Ⲙⲁⲝⲓⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ	الروميان مكسيموس
Ⲇⲟⲙⲉⲧⲓⲟⲥ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲱⲥⲏ:	ودوماديوس . انبا موسى
ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ Ⲭⲁⲙⲉ: ⲁⲃⲃⲁ	انبا يحنس كاما . انبا
Ⲇⲁⲛⲓⲏⲗ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲓ̀ⲥⲓⲇⲱⲣⲟⲥ:	دانيال . انبا ايسيدورس
ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁϧⲱⲙ: ⲁⲃⲃⲁ Ϣⲉ-	انبا باخوم . انبا شنودي
ⲛⲟⲩϯ: ⲕⲉ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲫⲛⲟⲩϯ:	وانبا بفنوتيوس . انبا
ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲣⲉⲱⲙⲁ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲧⲉϫⲓ.	برسوما . انبا رويس .
Ⲕⲉ ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲧⲱⲛ ⲟⲣⲑⲱⲥ-	وجميع الذين علموا
ⲇⲓⲇⲁⲝⲁⲛⲧⲱⲛ ⲧⲟⲛ ⲗⲟⲅⲟⲛ	بكلمة الحق
ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲁⲥ: ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲱⲛ	باستقامة . الاساقفة
ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲱⲛ ⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲱⲛ	الارثوذكسيين والقسوس

ⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲱⲛ ⲕ̀ⲗⲏⲣⲓⲕⲱⲛ ⲕⲉ ⲗⲁⲓ̀ⲕⲱⲛ : ⲕⲉ ⲧⲟⲩⲧⲱⲛ ⲕⲉ ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲱⲛ.

والشمامسة والاكليرس والعلمانيين . وهؤلاء وجميع الارثوذكسيين .

وفي ضمن ذلك يطلب الكاهن سراً عن غفران خطاياه وخطايا الشعب ونياح انفس آبائنا واخوتنا الدارجين *

(وفي هذا المعنى ولا سيما لاجل من قُدِّمت عنه القرابين يقول الطلبة الاتية التي وُجدت في احد الخولاجيات . وهي هذه

Ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ : Ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲭⲱ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ : Ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϭⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲓ ⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲉⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓϫⲱⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ.

ايها الثالوث المقدس ارحمنا . ايها الثالوث المقدس اغفر لنا خطايانا ايها الثالوث المقدس اقبل هذه الذبيحة منا نحن الضعفاء الخطاة .

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲩ-

اذكر يارب اباءنا واخوتنا الذين رقدوا وكل الذين انضجعوا من شعبك . وكل الذين

ϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲉⲣⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ.	امرونا ان نذكرهم في صلواتنا .

(واذا كانت القرابين قد قدمت عن احدٍ مخصوص فيتوسل عنه قائلاً)

ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ̀ ⲇⲉ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲡⲓⲙ̅ⲙ̅: ⲉ̀ⲧⲁⲛⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲉⲑⲃⲏⲧϥ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲫⲁⲓ.	وبالاكثر عبدك فلاناً الذي قدمنا لك هذه القرابين من اجله في هذا اليوم .
ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲛⲁⲛⲉϥ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ ⲛⲁϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲉϥⲛⲟⲃⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ.	فليكن له تذكار صالح على مذبحك المقدس . واغفر له خطاياه وزلاته .

(ثم يكمل الصلاة قائلاً)

ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ ⲛ̀ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.	بسؤالات والدة الاله القديسة الطاهرة مريم وجميع قديسيك .

Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ : Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ .	لانك انت هو الذي يليق بك المجد ايها الاب والابن والروح القدس .
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ . الخ	الان وكل اوان .

و بعد نهاية قراءة الشماس Ⲡⲓⲛⲓϣϯ السابقة يقول الشعب

Ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ Ⲕⲩⲣⲓⲉ : Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲁ̀ⲛⲁⲡⲁⲩⲥⲟⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	المجد لك يارب . يارب ارحم يارب ارحم يارب باركنا يارب نيحهم آمين .

ثم يقول الكاهن هذا و يداه مبسوطتان الى العلو بعد الترحيم



Ⲛⲏ ⲙⲉⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲁⲕϭⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ : ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ : Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ : Ϧⲉⲛ ϯⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲟⲛϦ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ : Ϧⲉⲛ Ⲓⲉⲣⲟⲩⲥⲁⲗⲏⲙ ⲛ̀-	فأولئك يارب الذين أخذت نفوسهم نيحهم في فردوس النعيم . في كورة الاحياء الى الابد . في اورشليم

ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ [1]: Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ·	السمائية[1] · في ذلك الموضع ·
Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ Ϧⲁ ⲛⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ϫⲱⲓⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ: ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ Ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲛⲁϩϯ: ⲁ̀ⲣⲓ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ·	ونحن ايضاً الغرباء في هذا المكان[2] احفظنا في ايمانك · وانعم لنا بسلامك الى التمام ·
Ϭⲓⲙⲱⲓⲧ Ϧⲁϫⲱⲛ ⲉ̀Ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ·	واهدنا الى ملكوتك ·

يقول الشعب

Ⲱⲥⲡⲉⲣ ⲏⲛ ⲕⲉ ⲉⲥⲧⲓⲛ ⲕⲉ ⲉⲥⲧⲉ ⲓⲥ ⲅⲉⲛⲉⲁⲥ ⲅⲉⲛⲉⲱⲛ ⲕⲉ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲥⲩⲙⲡⲁⲛⲧⲁⲥ ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲁⲥ	كما كان وهو كذلك يكون الى اجيال الاجيال والى سائر دهور

(١) تنبيه * في كثير من النسخ القديمة تُرِك من Ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲧⲟⲡ ای يقال ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ · الى ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛⲱⲟⲩ Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ نيحهم في ذلك الموضع · ولكن توجد هذه التكملة في نسخ اكثر من التي لم توجد فيها ولذلك لم نتركها · اه (م) * (٢) ١ بط ١ : ١٧ ومز ١٨ : ١٩:١ *

ⲧⲱⲛ ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲱⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	الداهرين امين .

او يقول الشعب هكذا

Ⲱⲥⲡⲉⲣ ⲏⲛ ⲕⲉ ⲉⲥⲧⲉ ⲉⲥⲧⲓⲛ ⲁ̀ⲡⲟ ⲅⲉⲛⲉⲁⲥ ⲓⲥ ⲅⲉⲛⲉⲁⲛ ⲕⲉ ⲡⲁⲛⲧⲁⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲁⲥ ⲧⲱⲛ ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲱⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	كما كان وهو كذلك يكون من جيل الي جيل والى سائر دهور الداهرين امين .

يقول الكاهن

Ϩⲓⲛⲁ ⲛⲉⲙ Ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲣⲏϯ ⲟⲛ Ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲥⲓ : ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : Ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ : ⲛⲉⲙ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲉⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	لكي وبهذا كما ايضاً في كل شيء يتمجد ويتبارك ويرتفع اسمك العظيم القدوس في كل شيء كريم ومبارك . مع يسوع المسيح ابنك الحبيب . والروح القدس .

يخضع الكاهن براسه نحو الكهنة والشمامسة (بلا رشم) ويقول

Ἰⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ. [1]	السلام للكل. [2]

بقول الشعب

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ.	ولروحك.

يقول الكاهن تقدمة القسمة



Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲙ̀Ⲫ︦ϯ︦ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ︦ⲥ︦ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	وايضاً فلنشكر الله ضابط الكل. ابا ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح.
Ϫⲉ ⲁϥⲑ̀ⲣⲉⲛⲉⲣⲡ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲫⲁⲓ: ⲟⲩⲟϩ	لانه جعلنا اهلاً الان ان نقف في هذا الموضع المقدس

(١) وان كان الاب البطريرك اوالاسقف حاضراً فانه يقول Ἰⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ عوض الكاهن بلا رشم ههنا وقبل القسمة ايضاً *

(٢) ١بط ٥: ١٤ و يو ٢٠ : ١٩ و٢٦ *

ⲉ̀ϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲉⲣϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	ونرفع ايدينا الى فوق ونخدم اسمه القدوس .
Ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲩⲙ̀ⲯⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ.	هو ايضاً فلنسأله ان يجعلنا مستحقين لشركة وصعود اسراره الالهية الغير المائتة .

يقول الشعب

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ.[1]	آمين .

(يضع الكاهن اللفافتين اللتين على يديه على المذبح ولا يعُد يضعهما على يديه في مابعد .) ثم ياخذ الجسد الطاهر بيده اليمنى ويضعه على يده اليسرى . و يضع اصبعه السَّبَّابة اليمنى على الجسد بجانب الاسباديقون من المكان المقسوم . وهو يقول

Ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	الجسدِ المقدّسِ

---

(١) ههنا توقد الشمامسة شموعاً اخرى ينيرون بها على الجسد الطاهر والدم الكريم حين يرشمهما الكاهن كما سيذكر هنا . وحين القسمة والتناول الى نهايته كما سياتي في ما بعد *

ثم يرفع اصبعه من على الجسد و يمدّها الى الكاس و يغمس طرفها من الدم الكريم • ثم يرفع اصبعه قليلاً من الدم و يرشم بها رشماً واحداً مثال الصليب على الدم داخل الكاس وهو يقول

والدم الكريم •	Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ•

(يقول الشعب هذا المرد حسب بعض النسخ الحديثة فقط دون البقيه كلها فانه لا يوجد فيها

نسجد لجسدك المقدس ودمك الكريم •)	Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ•)

ثم يصعد الكاهن اصبعه من الكاس بعد تنظيفها لئلا ينقط منها شيء ويحترز على ذلك • و يرشم بالدم الذي باصبعه الجسد الطاهر رشماً فوق مكان الذي قسمه اولاً اي بجانب الاسباديقون • ورشماً اسفل اي على ظهره • فان الرشوم بعد التقديس تكون منه واليه • كل ذلك وهو يقول

الذين لمسيحه (1) الضابط الكل الرب إلهنا •	Ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉϥⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ : ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ•

(١) ١ كو ١٠ : ١٦ و ١٧ *

يقول الشماس

̀Ⲁⲙⲏⲛ ̀ⲁⲙⲏⲛ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩ-ⲝⲁⲥⲑⲉ.	آمين آمين صلوا .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ̀ⲉⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ .	يا ربُّ ارحم .

يقول الكاهن

̀Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ.	السلام للكلِّ .

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ .	ولروحك .

يقول الكاهن صلاة القسمة الآتية او غيرها من صلوات القِسَم و يبتدئ بقسم الجسد المقدس

وهذا ترتيب القسمة

ياخذ الكاهنُ الجسدَ الطاهرَ على يديه . و يبتدئ بتلاوة صلاة القسمة . و يقسم اولاً الجسدَ ثُلثًا عن يمينه وثلثَين عن يساره كما قسم أولاً (لكنه لم ينفصل) عند قوله Ⲁϥⲫⲁϣϥ *

(ثانيًا) ياخذ الثلث الايمن يضعه على الثلثين مثال الصليب المقدّس . و ياخذ جوهرةً من أعلى الثلثين من الثلث الذي فيه الاسباديقون .

ويضعها في صدر الصينية شرقاً . ويأخذ ايضاً جوهرة من اسفل الثلثين مثل ذلك ويضعها في الصينية غرباً . ثم يأخذ من جانب الثلث الايمن عن اليمين جوهرةً ويضعها في الصينية يميناً . ويأخذ باقي الثلث المذكور ويضعه في جانب الصينية يساراً . ويكون ذلك مثال الصليب * (ثالثاً) يفصل احد الثلثين من الآخر من فوقُ الى اسفلُ . ويأخذ منهما الثلث الذي فيه الاسباديقون فيضعه في وسط الصينية * (رابعاً) يبتدىء بقسمة الثلث الباقي بيدهِ الذي هو الايسر من القربانة . واذا انتهى من قسمته يأخذ الثلث الذي وضعه اولاً في الصينية يساراً . وهو مُعظَم الثلث الايمن من القربانة . ويضع مكانه الثلث الايسر الذي كان بيده *(خامساً) اما الثلث الذي أخذه من الصينية فيقسمه هو ايضاً . واذا انتهى من قسمته يضعه في الصينية يميناً * (سادساً) يأخذ الثلث الاوسط الذي وضعه قبلاً في وسط الصينية . ويفصل منه الاسباديقون خاصةً من فوق الوجه . ويبقي باقي الثلث المذكور متصلاً بعضه ببعضٍ من فوق الى اسفل . ويحترز على الاسباديقون من ان ينشقّ او يتفتّت . ثم يضعه في مكانه وسط الثلث . ويضع الثلث في وسط الصينية كما كان * (سابعاً) يجمع حوله جميع الجواهر التي قسمها ويجعلها كما كانت قبل القسمة * وان كان الكاهن حاذقاً

مرتباً على مشائخ و يقسم القربانة بترتيب الى ان تكون مقسومة وهي صحيحة • و يرفعها بيديه مقسومة صحيحة • فذلك حسن ايضاً * (ثامناً) اذا تكامل ذلك يفرك الكاهن يديه داخل الصينية حتى لا يبقى عليهما ولا يلتصق بهما شيء ولا ذرة لطيفة *

✻ وهذه هي صلاة القسمة للاب • يقول الكاهن ✻

✻ وهو يقسم الجسد المقدس كاملاً ✻



ⲛⲏⲃ Ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲡⲓϣⲁⲉⲛⲉϩ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲟⲩⲉⲣϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ.

Ⲫⲏⲉⲧⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲧⲉϥⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ: ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲣⲁ̀ⲅⲁⲡⲁⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ ⲧⲏⲣϥ.

ايها السيد الرب الهنا العظيم الابدي • والمتعجب منه بالمجد •

حافظ عهده ورحمته للذين يحبونه بكل قلبهم • [1]

(١) دا ٩ : ٤ وتث ٧ : ٩ *

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϯ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲱϯ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲛⲟⲃⲓ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓ̀Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅: ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

Ϯⲃⲟⲏⲑⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲫⲱⲧ ϩⲁⲣⲟϥ: Ϯϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲱϣ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲟⲩⲃⲏϥ.

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛⲁϩⲣⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲛϣⲟ ⲛ̀ϣⲟ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲛⲑⲃⲁ ⲛ̀ⲑⲃⲁ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.

Ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙⲏϣ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲁⲧϭⲓⲏⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ-

الذي أعطانا الخلاص من خطايانا بابنه الوحيد يسوع المسيح ربنا حياة كل أحد. (١)

يامعين الملتجئين اليه. رجاء الذين يصرخون نحوه.

الذي يقف أمامه الوف الوف وربوات ربوات الملائكة ورؤساء الملائكة المقدسين. (٢)

الشاروبيم والسارافيم وكل الجمع الغير المحصى الذي

(١) كو ٣: ٤ ويو ١١: ٢٥ * (٢) دا ٧: ١٠ وامل ٢٢: ١٩ ورؤ ٥: ١١ *

ϫⲟⲙ ⲛ̀ⲉⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ.

Ⲫϯ ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲉⲣⲁⲅⲓⲁⲍⲓⲛ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲭⲏ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲓ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲁⲕⲧⲟⲩⲃⲱⲟⲩ.

Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ : ⲛⲏⲉⲧϩⲏⲡ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲟⲩⲟϩ ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲛ̀ϥⲣⲁⲛⲁ ⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : Ⲫϯ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲙⲁⲣⲉϥⲟⲩⲉⲓ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲛ.

Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛϩⲏⲧ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲕⲁϯ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲙⲉⲩⲓ̀ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲩⲛⲓⲇⲏ-

للقوات السمائية.(١)

اللهم الذي قدس هذه القرابين الموضوعة بحلول روحك القدوس عليها وطهرتها.

طهرنا نحن ايضاً يا سيدنا من خطايانا الخفية والظاهرة. وكل فكر لا يرضي صلاحك يا الله محب البشر فليبعد عنا.

طهر نفوسنا واجسادنا وارواحنا وقلوبنا وعيوننا وافهامنا وأفكارنا

(١) دا ٧ : ١٠ وامل ٢٢ : ١٩ ورؤ ٥ : ١١ *

ⲥⲓⲥ.	ونياتنا .
Ϩⲟⲡⲱⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲁⲥϭⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲟ ⲛ̀ⲁⲧϭⲓϣⲓⲡⲓ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲉⲥϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉⲥⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ.	لكي بقلبٍ طاهرٍ [(١)] . ونفسٍ مستنيرة [(٢)] . ووجهٍ غير مُخزي [(٣)] . وايمانٍ بلا رياء [(٤)] . ومحبّة كاملة [(٥)] . ورجاء ثابت [(٦)] .
Ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣϩⲟϯ : ⲉ̀ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ Ⲫϯ Ⲫⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϫⲟⲥ.	نستجرئ بدالّة بغير خوفٍ أن نطلب اليك يا الله الاب القدوس الذي في السموات ونقول [(٧)] .
Ϫⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ. الخ	ابانا [(٧)] .

(١) اتي ١ : ٥ و ابط ١ : ٢٢ * (٢) يو ١ : ٩ و عب ٦ : ٤ واف ١ : ١٨ *
(٣) مز ٣٣ : ٥ * (٤) ١ تي ١ : ٥ و ٢ تي ١ : ٥ *
(٥) ١ يو ٤ : ١٢ و ١٧ و ١٨ * (٦) ١ كو ١٣ : ١٣
و ٢ كو ١ : ٧ * (٧) مت ٦ : ٩ – ١٣ *

يقول الشعب

Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏ-ⲟⲩⲓ̀.
ابانا الذي في السموات .

الى آخره كما كُتِب في اول رفع البخور في وجه ١٨

صلاة من بعد ابانا للآب . يقول الكاهن سرًّا



Ⲉ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ̓Ⲫⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲡⲓⲁ́ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲫⲏⲉⲑⲙⲉⲓ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲁ́ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉ́ϧⲟⲩⲛ ⲉ́ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ : ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲑ́ⲣⲟⲩⲉⲣⲟ̅ⲥ ⲉ́ⲣⲟⲛ ⲛ́ϫⲉ ⲁ́ⲛⲟⲙⲓⲁ́ ⲛⲓⲃⲉⲛ .

نعم نسألك ايها الآب القدوس الصالح محب الصلاح لا تدخلنا في تجربة (١) . ولا يتسلط علينا كل اثم (٢) .

Ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ́ⲃⲟⲗϩⲁ ⲛⲓ̀ϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲁⲧϣⲁⲩ : ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ : ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲕⲓⲛⲏⲙⲁ

لكن نجنا من الاعمال الغير النافعة وأفكارها . وحركاتها

(١) مت ٦ : ١٣ * (٢) مز ١١٨ : ١٣٣ *

ⲇⲉ : ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩϫⲓⲛⲛⲁⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩϫⲓⲛϫⲟⲙϫⲉⲙ.	ومناظرها ومجسّاتها .
Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲡⲓⲣⲁⲍⲓⲛ ⲙⲉⲛ ⲕⲟⲣϥϥ : ⲟⲩⲟϩ ϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲱϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲟⲛ : ⲁ̀ⲣⲓⲉ̀ⲡⲓⲧⲓⲙⲁⲛ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲉϥϫⲓⲛⲕⲓⲙ ⲉⲧϭⲛⲟⲩⲧ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ : ⲟⲩⲟϩ ϫⲱϫⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲓϩⲟⲣⲙⲏ ⲉⲧⲥⲱⲕ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ.	والمجرّب ابطله واطرده عنا . وانتهر ايضاً حركاته المغروسة فينا . واقطع عنا الاسباب التي تسوقنا الى الخطية .
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲟⲩϫⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕϫⲟⲙ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ϧⲉⲛ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅.	ونجنا بقوتك المقدسة بالمسيح يسوع ربنا .
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ الخ.	هذا الذي من قبله .

يقول الشماس

Ⲧⲁⲥ ⲕⲉⲫⲁⲗⲁⲥ ⲩ̀ⲙⲱⲛ ⲧⲱ Ⲕⲩⲣⲓⲱ ⲕ̀ⲗⲓⲛⲁⲧⲉ.	طاطئوا رؤوسكم للرب .

يقول الشعب

'Ⲉⲛⲱⲡⲓⲟⲛ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀.	امامك يارب.

يقول الكاهن صلاة خضوع للاب سراً



ⲩⲙⲟϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀-	كملت
ϫⲉ ⲡⲓ'ϩⲙⲟⲧ	نعمة
ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧ-	إحسان
ⲣⲉϥⲉⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕ-	ابنك
ⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ : Ⲡⲉⲛⲟ̄ⲥ̄	الوحيد ربنا
ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛ-	والهنا ومخلصنا
ⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏ̄ⲥ̄ Ⲡⲭ̄ⲥ̄.	يسوع المسيح.
Ⲁⲛⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ⲛ̀ⲛⲉϥⲙ̀-	اعترفنا بآلامه
ⲕⲁⲩϩ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ : ⲁⲛϩⲓⲱⲓϣ ⲙ̀-	المخلّصة. بشّرنا
ⲡⲉϥⲙⲟⲩ : ⲁⲛⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲧⲉϥⲁ̀-	بموته. آمنّا
ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ : ⲁ̀ⲡⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ	بقيامته. وكمُل
ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	السرُّ.
Ⲧⲉⲛϣⲉⲡ'ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ Ⲡⲟ̄ⲥ̄	نشكرك ايها الربُّ
Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ : ϫⲉ	الاله ضابط الكل. (١)
ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲉ̀'ϩⲣⲏⲓ	لان رحمتك عظيمة

(١) رؤ ١١ : ١٧ *

ⲉ̀ϫⲱⲛ : ⲉ̀ⲁⲕⲥⲟⲃϯ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲛⲉ̀-
ⲧⲉⲣⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲣⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ
ⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ .

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ
ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱ-
ⲙⲓ : ϩⲓⲛⲁ ⲉ̀ⲁⲕⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ⲧⲏ-
ⲣⲉⲛ : ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲟⲧⲡⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ⲉ̀-
ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲛϫⲓⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ-
ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ.

Ⲉⲑⲣⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲉⲛⲙⲉϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ-
ϧⲉⲛ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ :
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲛⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ
ⲡⲉⲕⲛⲁϩϯ ⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ : ⲉ̀ⲁⲛ-
ⲙⲟϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓϭⲓϣϣⲱⲟⲩ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲙ̀ⲙⲏⲓ : ⲟⲩ-
ⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀-

علينا (١) • اذ اعددت
لنا ما تشتهي الملائكة
ان تطّلع عليه (٢) •
نسأل ونطلب
من صلاحك يا محب
البشر • لكي اذ طهرتنا
كلنا توَّلفنا بك
من جهة تناولنا من
اسرارك الالهية •
لكي نكون مملوئين
من روحك القدوس (٣) •
وثابتين في
ايمانك المستقيم (٤) •
وممتلئين من شوق
محبتك الحقيقية •
ونطق بمجدك (٥)

(١) لو ١ : ٥٨ * (٢) ١ بط ١ : ١٢ * (٣) اع ٢ : ٤ و٦ : ٣ و٥ * (٤) ١ كو ٦ : ١٣ وكو ١ : ٢٣ * (٥) مز ١٨ : ١ و١٤٤ : ١١ *

ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ : Ϧⲉⲛ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥ -	كلّ حين . بالمسيح
ⲧⲟⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ .	يسوع ربنا .
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ الخ .	هذا الذي من قبله .

ⲟ̀ ⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲟⲥ ⲗⲉⲅⲓ	يقول الشماس
Ⲡⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ Ⲑⲉⲟⲩ ⲙⲉⲧⲁ ⲫⲟⲃⲟⲩ .	ننصت بخوف الله .
ⲟ̀ ⲓ̀ⲉⲣⲉⲩⲥ	يقول الكاهن
Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ .	السلام لجميعكم .(١)
ⲟ̀ ⲗⲁⲟⲥ	يقول الشعب
Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ .	ولروحك .

يقول الكاهن صلاة تحليل الآب(٢)

Ⲫ̀ⲛⲏⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫ̅ⲧ̅ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁ - ⲧⲱⲣ : ⲡⲓⲣⲉϥ -	ايها السيد الربُّ الاله ضابط الكل شافي

(١) ابط ٥ : ١٤ * (٢) وان كان الاب البطريرك او الاسقف حاضراً فانه يقول Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ بلارشم و يقول تحليل الآب عوض الكاهن *

ⲧⲁⲗϭⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ
ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ.

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲕϫⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲉⲛ-
ⲓⲱⲧ Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲣⲱϥ
ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ:
Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ
ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓ̀Ⲭⲣⲓⲥ-
ⲧⲟⲥ.

Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ:
ⲉⲓⲉ̀ⲕⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲁⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲡⲉⲧⲣⲁ: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓ-
ⲡⲩⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲁ̀ⲙⲉⲛϯ ⲛ̀ⲛⲟⲩϣ̀-
ϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲥ.

Ⲉⲓⲉ̀ϯ ⲇⲉ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲛⲓϣⲟϣⲧ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲑ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏ-
ⲟⲩⲓ̀.

Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲕⲛⲁⲥⲟⲛϩⲟⲩ ϩⲓϫⲉⲛ
ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉⲩⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲉⲩⲥⲱⲛϩ

نفوســـــنا
وأجسادنا وارواحنا.

انت الذي قلت
لابينا بطرس من فم
ابنك الوحيد.
ربنا والهنا
ومخلصنا يسوع
المسيح.

انت هو الصفا.
وعلى هذه الصخرة
ابني بيعتي.
وابواب الجحيم لا
تقوى عليها.

واعطيك مفاتيح
ملكـــــــوت
السموات.

ما ربطته على
الارض يكون مربوطاً

Ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲕ-
ⲛⲁⲃⲟⲗⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ
ⲉⲩⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲉⲩⲃⲏⲗ Ϧⲉⲛ ⲛⲓ-
ⲫⲏⲟⲩⲓ̀.

Ⲙⲁⲣⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲟⲩⲛ ⲫⲛⲏⲃ
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ: ⲛⲁⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ
ⲛⲁⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲙⲉⲧϫⲱⲃ
ⲉⲩⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ Ϧⲉⲛ ⲣⲱⲓ: ϩⲓⲧⲉⲛ
Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲡⲓⲁ̀-
ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.

Ⲫϯ ⲫⲏⲉⲧⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲃⲓ ⲛ̀-
ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ: ⲁ̀ⲣⲓϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ϭⲓ
ⲛ̀ⲑⲙⲉⲧⲁ̀ⲛⲟⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ
ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ: ⲉ̀ⲟⲩⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀-
ⲉ̀ⲙⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀-
ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ.

في السموات • وما حللته على الارض يكون محلولاً في السموات(١) •

فليكن يا سيد عبيدك آبائي واخوتي وضعفي محاللين من فمي بروحك القدوس ايها الصالح محب البشر •

اللهم يا حامل خطية العالم(٢) اسبق بقبول توبة عبيدك منهم • نوراً للمعرفة وغفراناً للخطايا •

(١) مت ١٦ : ١٨ و ١٩ * (٢) يو ١ : ٢٩ *

Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲙ̀ⲣⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲛⲁⲏⲧ : ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲣⲉϥⲱ̀ⲟⲩⲛ̀ϩⲏⲧ : ⲛⲁϣⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑ̀ⲙⲏⲓ ·	لانك انت اله رؤوف ورحوم · انت طويل الاناة كثير الرحمة و بار · (١)
Ⲓⲥϫⲉ ⲇⲉ ⲁⲛⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲓⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ : ⲓⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲛⲓϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲁ̀ⲣⲓⲥⲩⲛⲭⲱⲣⲓⲛ ⲭⲱ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ϩⲱⲥ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ·	وان كنا اخطأنا اليك بالقول او بالفعل فسامح واغفر لنا · كصالح ومحب البشر ·
Ⲫϯ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ ·	اللهم حاللنا وحالل كل شعبك ·

ههنا يذكر من يريد ان يذكره من الاحياء والاموات · وان اراد يقول التذكار الذي سنذكره بعد التحليل · ثم يكمل قائلاً

Ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲛⲟⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲥⲁϩⲟⲩⲓ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ϫⲱⲗⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ	من كل خطية · ومن كل لعنة · ومن كل جحود ·

(١) مز ٨٥ : ١٥ *

ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲱⲣⲕ ⲛ̀ⲛⲟⲩϫ ⲛⲓⲃⲉⲛ:	ومن كل يمين كاذب .
ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ϫⲓⲛⲉⲣⲁ̀ⲡⲁⲛⲧⲁⲛ	ومن كل ملاقاة
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϩⲉⲣⲉⲧⲓⲕⲟⲥ ⲛⲉⲙ	الهراطقة
ⲛⲓⲉⲑⲛⲓⲕⲟⲥ.	والاممين .
Ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ ⲡⲉⲛ-	انعم لنا
ⲛⲏⲃ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲟⲩⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϫⲟⲙ	ياسيدنا بعقل وقوة
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲁϯ: ⲉⲑⲣⲉⲛⲫⲱⲧ ϣⲁ	وفهم . لنهرب الى
ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧ-	التمام من كل امر
ϩⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲛⲧⲓⲕⲓⲙⲉⲛⲟⲥ:	ردئ للمضاد .
ⲟⲩⲟϩ ⲙⲏⲓⲥ ⲛⲁⲛ ⲉⲑⲣⲉⲛⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀-	وامنحنا ان نصنع
ⲡⲉⲑⲣⲁⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ.	مرضاتك كل حين .
Ⲥϧⲉ ⲡⲉⲛⲣⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲭⲟⲣⲟⲥ	اكتب اسماءنا مع
ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ:	كل صفوف قديسيك
ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲑ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ	في ملكوت
ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ϧⲉⲛ Ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ	السموات (١) . بالمسيح
Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲉⲛ⳪.	يسوع ربنا .
Ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ. الخ	هذا الذي .

(١) لو ١٠ : ٢٠ ومز ٦٨ : ٢٨ ودا ١٢ : ١ ورؤ ١٣ : ٨ و ٢١ : ٢٧ *

وان اراد الكاهن ففي اثناء التحليل السابق بعد قوله Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ يقول التذكار الذي كُتب في تحليل الابن في صلاة عشية و باكر في وجه ١٣٣ الى ١٣٧. وانما بدل قوله هناك في آخره عن نفسه Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲁⲙⲉⲧϫⲱⲃ الى آخره . فلأنّهُ هنا وقت القداس فيقول هذه

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲁⲙⲉⲧϫⲱⲃ ϩⲱ: ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ ⲉⲧⲟϣ: ⲟⲩⲟϩ ⲫⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲁ ϯⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ: ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲕ̀ϩⲙⲟⲧ ⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ⲁ̀ϣⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ ⲛⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲱϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁϩⲏⲧ: ⲙ̀ⲡⲉⲣϥⲉϫ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲓ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.

اذكر يارب ضعفي انا ايضاً واغفر لي خطاياي الكثيرة . وحيث كثُرَ الاثمُ فلتكثر هناك نعمتُك [1] . ومن اجل خطاياي خاصةً ونجاسات قلبي لا تمنع شعبك نعمة روحك القدوس .

(١) رو ٥ : ٢٠ *

ثم يكمل بقية التحليل قائلاً

Ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ. Ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲛⲟⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ الخ.	حاللنا وحالل كل شعبك . من كل خطية .

يرفع الشماس الصليب و يقول

Ⲥⲱⲑⲓⲥ ⲁ̀ⲙⲏⲛ: Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ: Ⲙⲉⲧⲁ ⲫⲟⲃⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ.	خَلَصْتَ حقاً . ومع روحك . ننصتُ بخوف الله .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲉ́ⲗⲉⲏ́ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم يارب ارحم يارب ارحم .

(يكشف الكاهن الكاس اذا كانت مغطاة . ثم) ياخذ الاسباديقون بيديه . و يرفعه الى فوق الى آخر ذراعيه وهو مطأطئ من الراس صارخاً قائلاً

Ⲧⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲁ ⲧⲓⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲓⲥ.	القُدسات للقديسين .

يطامن جميع الشعب ساجدين للرب على الارض بخوفٍ ورعدةٍ طالبين غفران خطاياهم بدموعٍ وابتهالٍ * ثم ياخذ الكاهن الاسباديقون بيده اليمنى بطرف اصبعين و يرشم به الدم الكريم في

الكاس بمثال الصليب . ثم يغمس طرفه داخل الكاس و يرفعه مغموساً بالدم بتحرُّزٍ ويرشم به الجسد الطاهر الذي في الصينيه جميعه بمثال الصليب . ثم يعود به ايضاً الى الدم و يرشم به على وجه الدم داخل الكاس بمثال الصليب . ثم يضع الاسباديقون في الدم داخل الكاس مقلوباً . لكن يفعل ما سبق ذكره بلطافة واحتراس . وتكون يده اليسرى مبسوطة تحت الاسباديقون لئلا تقع منه جوهرة او ينقط منه شيء . كل ذلك وهو يقول

Ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲧⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ‘Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲩ̀ⲓⲟⲥ Ⲑⲉⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥⲙⲟⲥ ‘Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ. (١)	مبارك الرب يسوع المسيح ابن الله وقدوس الروح القدس آمين .

ثم ينهض الشعب من السجود ويجاوبونه باعلى أصواتهم قائلين

‘Ⲁⲙⲏⲛ : ⲓⲥ Ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲁ̀-	آمين . واحد هو الآب

(١) وفي البعض من النسخ القديمة يقول الكاهن هكذا بدل المكتوب اعلاه

Ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲧⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲟ́ Ⲑⲉⲟⲥ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲉ́ⲱⲛⲁⲥ ⲧⲱⲛ ⲉ̀ⲱⲛⲱⲛ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	مبارك الرب الاله الى ابد الابدين . امين .

ⲅⲓⲟⲥ: ⲓⲥ ̓Ⲩⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓ-	القدوس · واحدٌ هو الابنُ
ⲟⲥ ⁝ ⲉⲛ ̓Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲁ̀ⲅⲓ-	القدوس · واحد هو الرُّوحُ
ⲟⲛ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ ·	القدس · امين ·

او يقول الشعب

Ⲓⲥ ⲟ̀ ⲡⲁⲛⲁⲅⲓⲟⲥ Ⲡⲁ-	واحدٌ هو الآبُ الكلّيُّ
ⲧⲏⲣ: ⲓⲥ ⲟ̀ ⲡⲁⲛⲁⲅⲓⲟⲥ	القُدسِ · واحدٌ هو الابن
̓Ⲩⲓⲟⲥ: ⲉⲛ ⲧⲟ ⲡⲁⲛⲁ-	الكلي القدس · واحدٌ هو
ⲅⲓⲟⲛ ̓Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ ·	الروح الكلي القدس · امين ·

يقول الكاهن

Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ[1] ·	السلام للكل ·[2]

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ ·	ولروحكَ ·

ثم ياخذ الكاهن الثلث الاوسط اي الذي كان موضوعاً في وسط الصينية واخذ منه الاسباديقون ويقسمه ثلاثة اجزاء ·

---

(١) وان كان الاب البطريرك او الاسقف حاضراً فانه يقول ̓Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ بلا رشم * (٢) ٢ بط ٥ : ١٤ ويو ٢٠ : ١٩ و ٢٦ *

وان كان كبيرًا يقسم منه في الصينية ويضع في كفه اليسرى ثلاثة اجزاء · ويغطيه بيده اليمنى داخل الصينية ·(١) ويقول الاعتراف المقدس · وهو هذا



Ⲥⲱⲙⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ	جسدٌ مقدّس
ⲕⲉ ⲉ̀ⲙⲁ ⲧⲓ-	ودمٌ كـريم
ⲙⲓⲟⲛ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓ-	حقيـــــقي
ⲛⲟⲛ : Ⲓⲏⲥⲟⲩ ̓Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲧⲟⲩ	يســوع المسيح
̀ⲩⲓⲟⲩ ⲧⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲏ̀ⲙⲱⲛ:ⲁ̀ⲙⲏⲛ·	ابن إلهنا · آمين ·

يقول الشعب آمين ⲁ̀ⲙⲏⲛ يقول الكاهن

̓Ⲁⲅⲓⲟⲛ ⲧⲓⲙⲓⲟⲛ ⲥⲱⲙⲁ	مقدسٌ وكريمٌ جسدٌ
ⲕⲉ ⲉ̀ⲙⲁ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲛ : Ⲓⲏⲥⲟⲩ	ودمٌ حقيقي ليسوع
̓Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲧⲟⲩ ̀ⲩⲓⲟⲩ ⲧⲟⲩ	المســيح ابن
Ⲑⲉⲟⲩ ⲏ̀ⲙⲱⲛ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ ·	الهنا · آمين ·

يقول الشعب آمين ⲁ̀ⲙⲏⲛ يقول الكاهن

Ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛ̀-	جسدُ ودمُ
ⲧⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ	عِمَّانوئيـلَ الهنــا

(١) واكثر الكهنة يرفعون الصينية بالجسد جميعه بدل رفع الثلث المذكور*

ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	هذا هو بالحقيقة . آمين .

يقول الشعب

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ ϯⲛⲁϩϯ.	حقًا أومن .

يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ: ϯⲛⲁϩϯ ϯⲛⲁϩϯ ϯⲛⲁϩϯ: ⲟⲩⲟϩ ϯⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ϣⲁ ⲡⲓⲛⲓϥⲓ ⲛ̀ϧⲁⲉ̀.	آمين آمين آمين . اومن اومن اومن واعترف الى النفس الاخير .
Ϫⲉ ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ϯⲥⲁⲣⲝ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲉ̀ⲧⲁ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ: Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	أن هذا هو الجسد المحيي الذي ابنك الوحيد ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح . (١)
Ϭⲓⲧⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲃ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀.	اخذه من سيدتنا ملكتنا كلنا والدة الاله القديسة الطاهرة مريم .

(١) يو ١ : ١٤ وغل ٤ : ٤ ومت ١ : ١٨ - ٢٥ *

Ⲁϥⲁⲓⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ: Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲙⲟⲩϫⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲑⲱϧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϣⲓⲃϯ.

وجعله واحداً مع لاهوته بغير اختلاط ولا امتزاج ولا تغيير •

Ⲉⲁϥⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ⲛ̀ϯⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲥ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲡⲟⲛⲧⲓⲟⲥ Ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ.

واعترف الاعتراف الحسن امـــام بيلاطس البنطي • (١)

Ⲁϥⲧⲏⲓⲥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓϣⲉ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: Ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲟⲩⲱϣ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ.

واسلمـــه عنا على خشـبـة الصليب المقـــدسة بارادته وحده عنا كلنا (٢) •

Ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ ϯⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲧⲉϥⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ ⲫⲱⲣϫ ⲉ̀ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲣⲱⲙⲓ: ⲛ̀ⲟⲩⲥⲟⲩⲥⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲟⲩⲇⲉ ⲟⲩⲣⲓⲕⲓ ⲙ̀ⲃⲁⲗ.

بالحقيقة أومن ان لاهوته لم يفارق ناسوته لحظة واحدة ولا طرفة عين •

---

(١) اتي ٦ : ١٣ ومت ٢٧ : ١ و٢ و١١ و يو١٨ : ٣٣-٣٨*

(٢) مت ص ٢٦ وص ٢٧ ورو ٤ : ٢٥ و١كو ١٥ : ٣*

Ⲉⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱϯ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉⲛⲉϩ: ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧⲥ.	يُعطى عنا خلاصاً وغفراناً للخطايا (١) وحياةً ابديةً لمن يتناول منه (٢).
Ϯⲛⲁϩϯ ϯⲛⲁϩϯ ϯⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	أومن أومن أومن ان هذا هو بالحقيقة. آمين.

يقول الشماس

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ϯⲛⲁϩϯ ϯⲛⲁϩϯ ϯⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	آمين آمين آمين (٣) اومن اومن اومن ان هذا هو بالحقيقة. آمين.
Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ Ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲩϫⲟⲥ ⲛⲁⲛ ⲉⲑⲃⲏⲧⲟⲩ ϫⲉ ⲁ̀ⲣⲓⲡⲉⲛⲙⲉⲩⲓ̀ (ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲏⲓ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅): ⲏ̀ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ ⲕⲉ ⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ	اطلبوا عنا وعن كل المسيحيين الذين قالوا لنا من اجلهم اذكرونا (في بيت الرب). سلام ومحبة

(١) مت ٢٦: ٢٦ - ٢٨ * (٢) يو ٦: ٥٤ *
(٣) ١ كو ١٤: ١٦ ومز ١٠٥: ٤٨ *

Ⲓⲏⲥⲟⲩ ̀Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲙⲉⲑ ⲛ̇-ⲙⲱⲛ : ⲯⲁⲗⲗⲁⲧⲉ.	يسوعَ المسيحِ معكم. رتلوا .

ثم يضرب الشماس مطانيةً الى الشرق في جانب المذبح من بحري *

اما الكاهن فانه بعد تلاوته ما تقدَّم وفي أثناء قول الشماس ̀Ⲁⲙⲏⲛ ϯⲛⲁϩϯ يضع الجواهر التي بيده في الصينية في مكانها . ويجمع الاجزاء بعضها الي بعض (١) . ويفرك يديه داخل الصينية وينظفهما جيداً . ويتحرز من ان يلصق بهما شيء . ثم يغطي الصينية بلفافة حرير (بعد مايضع في الصينية القبة ان كانت موجودة) . وايضاً يغطي الكاس بلفافة . ثم يقول وهو مطأطئ الراس .

̀Ⲉⲣⲉ ̀ⲱⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩ-ⲛⲏⲥⲓⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛ̀Ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ̀Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓ-ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ .	ان كل مجدٍ وكل كرامة وكل سجود كلّ حين يليق بالثالوث المقدَّس الآب والابن والروح القدس .
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ الخ .	الآن وكل أوان .

(١) وان كان قبلاً قد رفع الصينية كما ذكرنا في الحاشية سابقاً فيضعها مكانها على المذبح *

يقول الشعب

Ⲣ̅ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ.	مئة سنة .

او يقول الشعب

Ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ.	المجد لك يارب المجد لك .

يقبل الكاهن المذبح بفيه (او يسجد فوقه براسه لله) . ثم يلتفت ويطأمن راسه لاخوته الكهنة والشمامسة والشعب يمينًا ويسارًا . ويرتل الشعب المزمور المئة والخمسين Ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ̀Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲫϯ . ثم يقرأون مايلائم ولكل ايام ما يخصها * وفي ضمن ذلك يلتفت الكاهن الى المائدة ويكشف جانب الصينية من قدامه . ويسأل المسيح ان يجعله هو وكل المتناولين اهلاً لذلك مستحقين غفران خطاياهم بتناولهم من جسد المسيح ودمه . ويقول الكاهن قبل تناوله

Ⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁ̀ⲣⲓ-	حل واغفر واصفح
ⲥⲩⲛⲭⲱⲣⲓⲛ ⲛⲁⲛ Ⲫϯ ⲛ̀ⲛⲉⲛ-	لنا يا الله عن
ⲡⲁⲣⲁ̀ⲡⲧⲱⲙⲁ : ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ	زلاتنا التي صنعناها
ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲟⲩⲱϣ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀-	بارادتنا والتي

ⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲟⲩⲱϣ ⲁⲛ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲉ̀ⲙⲓ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲉ̀ⲙⲓ: ⲛⲏⲉⲧϧⲏⲡ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲭⲁⲩ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲙⲟⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ.	صنعناها بغير ارادتنا ٠ التي فعلناها بمعرفة والتي فعلناها بغير معرفة ٠ الخفية والظاهرة ٠ يارب اغفرها لنا من اجل اسمك القدوس الذي دُعي علينا ٠
Ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟ ⲉ̀ⲗⲉⲟⲥ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀: ⲕⲉ ⲙⲏ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲁⲥ ⲁ̀ⲙⲁⲣⲧⲓⲁⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ.	كرحمتك يارب ولا كخطايانا ٠

وبعدها ابانا الذي الخ ٠

وايضاً صلاة قبل التناول

Ⲡⲁⲣⲭⲏⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲟⲩⲟϩ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ Ⲫⲓⲱⲧ: Ⲡⲉⲛ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩ-	يا رئيس الحياة (١) ملك الدهور (٢) كلمة الله الآب (٣) ربنا والهنا

(١) اع ٣ : ١٥ * (٢) ١ تي ١ : ١٧ ومز ١٤٤ : ١٣ *
(٣) رؤ ١٩ : ١٣ ويو ١ : ١ وايو ٥ : ٧ *

ⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓ-	ومخلصنا يسوع
̀Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ·	المسيح (١) ·
Ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲁ̀ⲫⲙⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥⲓ ⲉ̀-	الخبز الحقيقي الذي
ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲫⲣⲉϥϯ	نزل من السماء
ⲙ̀ⲡⲱⲛϧ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ-	واهب الحياة لمن
ⲛ̀ϧⲏⲧϥ·	يتناوله · (٢)
Ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲁⲧϭⲛⲉ	اجعلنا اهلاً بغير وقوع
ϩⲓⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲡ̀ϩⲁⲡ: ⲉⲑⲣⲉⲛϭⲓ ⲉ̀-	في دينونة · ان نتناول
ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ	من جسدك المقدس
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ·	ودمك الكريم · (٣)
Ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲛϫⲓⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ	وليصيرنا تناولنا
ⲛⲉⲕⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲁⲓ-	من اسرارك المقدسة
ⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓ ⲛⲉⲙⲁⲕ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ:	واحداً معك (٤) الى
ⲉⲕⲉ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ·	الانقضاء وباركنا ·
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ:	انت هو ابن الله ·
ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓ-	لك المجد معه مع

(١) ٢ بط ١ : ١١ * (٢) يو ٦ : ٣٣ و ٤٨ – ٥٨ *
(٣) ١ كو ١١ : ٢٧ – ٣٢ * (٤) يو ١٧ : ١١ و ٢٠ – ٢٤ *

ⲙ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.

الروح القدس المحي الى الابد. آمين.

وايضاً صلاة اخرى قبل التناول

Ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ: ⲉ̀ϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: ⲉ̀ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ: ⲉ̀ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱⲙⲁ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲛⲉⲙⲁⲕ.

اجعلنا مستحقين كلنا يا سيدنا ان نتناول من جسدك المقدس ودمك الكريم طهارةً لانفسنا واجسادنا وارواحنا ومغفرةً لخطايانا واثامنا . لكي نكون جسداً واحداً وروحاً واحداً معك.

Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.

المجد لك مع ابيك الصالح والروح القدس الى الابد. آمين.

وثمّ من الكهنة من يقول هكذا

يا ربنا يسوع المسيح اجعلنا مستحقين ان نتناول من جسدك الطاهر ودمك الكريم ولا يكون لنا دينونةً • لكن كما قلت لتلاميذك الاطهار خذوا من جسدي ودمي لمغفرة خطاياكم يكون لنا شركةً مع تلاميذك الاطهار • لننال بتناولنا من اسرارك المحيية مغفرةً لخطايانا وصفحًا لآثامنا وطهرًا لانفسنا واجسادنا وارواحنا وثباتًا على الايمان باسمك القدوس الى النَفَس الاخير • بطلبات الطاهرة مُرتمريم وكافة قديسيك • امين

وبعد ذلك (اولاً) يقبّل بفمه الجسد الطاهر ويتناول منه • ثم يناول الكاهن الشريك اذا وُجِد • وبعده الشماس الخديم وبقية الخدام المتناولين • ثم يمدُّ يده ويكشف الكاس اذ ياخذ اللفافة التي فوقها على يده اليسرى • ويصعد الكاس من الكرسي ويمسكها بيده اليسرى ويتناول منها دم المسيح الكريم بالملعقة • ويناول الكاهن الشريك او يدفع الكاس والملعقة للشريك فيتناول منها ويعيدها اليه • ثم ان الكاهن الخديم او الشريك يناول الشماس وبقية الخدام • او يدفع الكاس والملعقة للشماس اذا كان كبيرًا لا صغير السن ولم يكن ثمَّ كاهنٌ شريك • ويكون امامه شماس بشمعة متقدة • فيتناول

ويناولهم (١) • وجميع من يتناول من الكهنة والشمامسة والشعب يلزم له لكي يتناول باستحقاق ولا ياخذ دينونةً لنفسه (١ كو ١١: ٢٧ - ٣١) ان يكون قد نقَّى ضميره اولاً بالتحفظ من الزلات مع الاعتراف المدقَّق • ويكون مصطلحًا مع الجميع • فضلاً عن الاحتراس بدون اكل ولا شرب مدةً قبل التناول • (٢)

---

(١) واذا كان المتناولون في الهيكل كثيرين واحبّ الكاهن ان يستعجل • فبعد ما يتناول من الجسد الطاهر كما شُرِح يُصعد الكاس لوقته من الكرسي ويتناول من الدم الكريم • ويَدفع الكاس والملعقة للكاهن الشريك اذا وُجدوالأَّ فللشماس اذا كان كبيرًا بعدما يكون قد ناوله من الجسد فيتناول من الدم • ثم يصير الكاهن الخديم يناول المتناولين من الجسد والآخر يناولهم بعده من الدم واحدًا واحدًا حتى ينتهي جميعهم من التناول * (٢) ويجب ان يكون التناول باحتراز عظيم من ان يسقط شيء فيصيروا مدانين • اما الجسد فعند ما يتناول منه الكاهن يطامن راسه حتى يصير فمه فوق الصينية ثم يتناول • واذا ناول غيره يمسك الجزء بيده اليمنى باصبعين او ثلاث و يبسط يده اليسرى تحت الجزء المذكور ثم يقدمه نحو فم المتناول • ويكون المتناول عن يسار الكاهن وتكون يده اليمنى لفافة مبسوطة تحت فمه فيفتح فمه والكاهن يناوله • واما الدم فكل من اقترب ليتناول منه فان الكاهن يقرّب الكاس حتى تصير تحت فمه

واذا ناول الكاهن الخدام وجميع الشعب الجسد الطاهر بلا دم يقول

Ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	الجسد الذي لعمانوئيل الهنا هذا هو بالحقيقة. آمين.

فيقول المتناول آمين . ويتناول . واذا ناول الدم الكريم هو او الشماس فيقول المناول منهما

Ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	الدم الذي لعمانوئيل الهنا هذا هو بالحقيقة . آمين.

فيقول المتناول آمين . ويتناول . واذا ناول الجسد مصبوغاً بالدم يقول

Ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	الجسد والدم الذي لعمانوئيل الهنا هذا هو بالحقيقة . آمين .

فيقول المتناول آمين .

ثم يناوله بالملعقة . ولا يمسح فمه بلفافة اوغيرها . واخيراً يشرب المتناول قليل ماء تغطيةً لقربانه . وحين التناول من الجسد والدم تكون بيد الشماس شمعة ينير بها للكاهن *

(ثانياً) واذا فرغ الكاهن من مناولة الذين في الهيكل يذهب فيناول الشعب . وذلك انه يضع في الصينية القبة اذا وُجدت ويغطيها فوق القبة بلفافة حرير . ويحمل الصينية بيديه بلفافتي حرير . ويحمل الشماس (او الكاهن الشريك) الكاس ويحترس عليها . ويمسك يد الملعقة الموضوعة في الكاس . ولا يترك الملعقة من يده في الكاس ويشتغل بيده في غيرها فيصدمها شيء او يصدمها هو بكمه او ببلينه او احد غيره او تثقل هي من ذاتها فتقع على الارض فيصيرون بذلك محجوبين من الله لتهاونهم وعدم احتراسهم . وينزل الشماس بالكاس وامامه شماس كبير بشمعة . ويكون نزوله قبل الكاهن . وبعده يلتفت الكاهن حامل الصينية بجسد المسيح الى الغرب . ويبارك الشعب مثال الصليب بالصينية . ويقول Ⲧⲁ ⲁⲅⲓⲁ ⲧⲓⲥ ⲁⲅⲓⲟⲓⲥ . Ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲙⲉⲛⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ الخ فيسجدون جميعهم من كبيرهم الى صغيرهم . ويقولون : مبارك الآتي باسم الرب . والشماس ايضاً يقول

مبارك الآتي باسم الرب .	Ⲫⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲏⲉⲑ- ⲛⲛⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅.

ثم ينزل الكاهن خارج الهيكل و يبتدئ يناول الشعب من الجسد واحداً بعد واحد والشماس يناولهم من الدم. فالمتناول يضرب انطانية وهو مكشوف الراس ثم يتناول. و يقول المناول Ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ الخ والمتناول يقول آمين. كما شرح سابقاً. واذا تناول لا يلتفت بظهره لكن يتراجع الى خلف قليلاً قليلاً وقاراً واحتراماً للسر الالهي.

(ثالثاً) اذا تكامل تناول الرجال يرشم الكاهن بالصينية ايضاً على الشعب مثال الصليب و يتوجه بالصينية والشماس بالكاس الى بيت النساء ليتناولن. فالواجب على الشعب جميعهم اذا جاز الكهنة بجسد المسيح متوجهين الى بيت النساء وفي عودتهم ايضاً ان يكشفوا الجميع رؤوسهم و يخضعوا للرب و يشكروه ويمجدوه الذي جعلهم اهلاً لهذه الموهبة العظيمة التي هي جسد المسيح ودمه. واذا وصل الكاهن الى بيت النساء يرشم عليهن بالصينية. ثم يناولهن من الجسد والشماس يناولهن من الدم. و يكون قولهما عند مناولتهما اياهن كما شرح سابقاً. و يجب ان يكون تناول النساء باحتراس و بحث شديد فان المرأة ملتفة فلا تُعرَف حالتها. فالواجب البحث عن ذلك بحثاً شافياً لئلاّ يعطي الكهنة جسد المسيح لغير المستحقين لهو يصيروا مدانين بذلك. واذا

فرغ من مناولة النساء يرشمهن ايضاً بالصينية قبل ذهابه الى المذبح[1] . واذا رجع الى المذبح وصعد اليه يلتفت ايضاً الى الغرب ويرشم الشعب بالصينية وهم يخضعون للرب برؤوسهم . ثم يضع الصينية مكانها على المذبح . والذي معه الكاس يدور بها الى ان يقف بها من جهة المذبح البحرية[2]

(رابعاً) يبتدئ الكاهن الخديم ان كان قد فضل معه شيء يوزعه على الخدام الكبار

(خامساً) واما مناولة الاطفال المتنصرين وغيرهم فان الذي لا يحسن الاكل او يتعربس او يبكي فلا يناوله الاَّ بان يصبغ طرف اصبعه من الدم الكريم ويضع ذلك في سقف حلقه . ويامرهم بسقيه قليلاً من الماء . (واذا كان الطفل محمولاً على ذراعي احد

---

(١) وفي بعض الكنائس تصير مناولة النساء من طاقة او باب في الهيكل البحري او الهيكل القبلي بدون ان ينزل الكاهن من باب الهيكل الكبير الى الغرب * (٢) واما اذا لم يكن احد يتناول من الشعب لا رجالاً ولا نساء فان الكاهن بعد تناول الذين في الهيكل كما شُرِح اولاً لا ينزل من باب الهيكل بل يرشم بالصينية قائلاً Ⲧⲁ ⲁⲅⲓⲁ ⲧⲓⲥ الخ وهو من داخل الباب ثلاثة رشوم . الاول على الشعب الى الغرب . والثاني على المذبح الى الشرق . والثالث على الشعب الى الغرب *

فلا يكب فم الطفل حالاً الى اسفل لئلا يسقط الماء من فمه)[1]

(سادساً) اذا تكامل التناول يمسح الصينية ويتبرأها بنظره ونظر من بجانبه من الكهنة والشمامسة الذين يتيرون عليه • وايضاً يمسح الكاس وينظفها

(سابعاً) بعد ذلك جميعه يغسل الآنية ويشرب ماءها هو والمتناولون معه في الهيكل • فاولاً يغسل الملعقة داخل الكاس وبذلك الماء يغسل الكاس من داخل ويسقيه لاحد او يشربه • ثانياً يعيد غسل الملعقة والكاس كما شُرح • ثالثاً بعد ما يضع الملعقة في الصينية يغسل الكاس من خارج في الصينية اي انه يغسل كل مكان امسكه بيده من الكاس ويده وقت التناول • رابعاً يغسل الملعقة ويدها والقبة داخل الصينية ويسقي الماء لاحد •

---

(١) واما مناولة المريض الذي لا يمكنه الحضور الى الكنيسة فتصير في البيت باخذ الذخيرة اليه في حق الذخيرة • وهو حق من فضة مقدار الفنجان وله غطاء من فضة • ففي اثناء مناولة الذين في الهيكل يصبغ الكاهن جزءاً من الجسد المقدس بالدم الكريم ويضعه فيه ويربطه بلفافة • وحين غسل الآنية لا يشرب الكاهن ماء • ولا ياكل الاولوجية • وبعد خلعه بدلة الخدمة ياخذ الذخيرة المذكورة ويمضي الى المريض فيناوله في البيت • ويغسل حق الذخيرة ويسقي المريض • ويغسل اصابعه (اي اصابع الكاهن) ويشرب ماءها • وينشف الحق باللفافة ويربطها كما كان • ويعيده الى مكانه في الكنيسة *

خامساً يغسل يديه في الصينية ويغسل الصينية بذلك الماء ويشربه · سادساً يمسح خارج الصينية بيده ويغسل يديه والصينية دفعة اخرى او دفعتين ويشربه · سابعاً ان كان كاهن شريك او شماس قد حمل الكاس وناول او تناول منها بيده يغسل يديه هو ايضاً في الصينية ويشرب ماءها · فاذا تم ذلك يعطي الكاهن الآنية لاحد الشمامسة فيمسحها بستر نظيف ويربطها مع اللفائف والابروسفارين ولا يشد رباط الآنية لئلا تتعوج * وفي اثناء غسل الكاهن الانية ويديه كامر يقول الصلاة الاتي إيرادها شكراً من بعد التناول[1] *

وعن التناول راجع ايضاً ما قيل في القوانين قبل القداس في باب ١٣ عدد ٢٣ الى ٣٠ اي قولهم : وليتقرب الاسقف اولاً وبعده القسوس والشمامسة وبعدهم سائر الشعب · الى نهاية الباب المذكور[2] *

يقول الشماس

للصلاة قفوا · [3] | Ⲉⲡⲓ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲥ̀ⲧⲁⲑⲏⲧⲉ·

---

(١) واذا كان الاب البطريرك او الاسقف خادم القداس فعن التناول انظر ايضاً عدد ٥٨ من باب ما يخص حضور الاباء في اخر الكتاب * (٢) تنبيه : المناولة الاعطاء والتناول الاخذ · فتقول ناولني الكاهن مناولة فتناولت تناولاً (٣) مر ١١ : ٢٥ ومز ١٣٣ : ١ *

يقول الكاهن

Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ.	السلام للكل.(١)

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ.	ولروحك.

يقول الشماس(٢)

Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲝⲓⲁⲥ ⲙⲉⲧⲁⲗⲏⲯⲉⲱⲥ ⲁ̀ⲭⲣⲁⲛⲧⲱⲛ ⲕⲉ ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲱⲛ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲱⲛ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲱⲛ.	صلوا من اجل التناول باستحقاق من الاسرار المقدسة الطاهرة والسمائية.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

يقول الكاهن هذه الصلاة شكراً من بعد تناول الاسرار المقدسة وهي للاب



ⲱⲛ ⲁϥⲙⲟϩ ⲛ̀ⲣⲁϣⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲗⲁⲥ ϧⲉⲛ	فمنا امتلأ فرحاً ولساننا تهليلاً.(٣)

(١) ١بط ٥: ١٤ * (٢) انظر القوانين قبل القداس باب ١٣ عدد ٢٨ * (٣) مز ١٢٥: ٢ *

ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ : ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲛϫⲓⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ⲛⲉⲕⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ •	من جهة تناولنا من اسرارك الغير المائتة يارب .
Ⲛⲏ ⲅⲁⲣ ⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲃⲁⲗ ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ : ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲙⲁϣϫ ⲥⲟⲑⲙⲟⲩ : ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ϩⲏⲧ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ·	لان ما لم تره عين . ولم تسمع به اذن . ولم يخطر على قلب بشر .
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲥⲉⲃⲧⲱⲧⲟⲩ Ⲫϯ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲁⲕϭⲟⲣⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϩⲁⲛⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲉ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ·	ما اعددته يا الله لمحبي اسمك القدوس (١) اعلنته للاطفال (٢) الصغار الذين لبيعتك المقدسة .
Ⲁ̀ϩⲁ Ⲫⲓⲱⲧ ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓϯⲙⲁϯ ⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ : ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲛⲁⲏⲧ ⲅⲁⲣ·	نعم ايها الاب ان هذه هي المسرة التي كانت امامك (٣) . لانك رحيم

(١) ١ كو ٢ : ٩ واش ٦٤ : ٤ * (٢) مت ١١ : ٢٥ *
(٣) مت ١١ : ٢٦ *

Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ ⲉ-	ونرسل لك الى
ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀:	فوق المجد والاكرام
̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ̀Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ	ايها الآب والابن
Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ·	والروح القدس.
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ.	الآن وكل اوان.

وفي يوم الخميس الكبير عوض هذه الاوشية يقول



ⲉⲛϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ	نشكرك ايها
ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅	الرب
ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ:	البشر
ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛ-	صانع الخيرات
ⲯⲩⲭⲏ·	لنفوسنا.
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲙⲡ̀ϣⲁ	الذي جعلتنا مستحقين
ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲫⲁⲓ:	في مثل هذا اليوم
ⲛ̀ⲛⲉⲕⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁ-	لاسرارك السمائية
ⲛⲓⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ·	والغير المائتة.
Ⲛⲏ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲃⲁⲗ ⲛⲁⲩ	لان ما لم
ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ الخ.	تره عين الخ.

يكمل الباقي مثل ما كتب قبله.

يقول الشماس

Ⲧⲁⲥ ⲕⲉⲫⲁⲗⲁⲥ ⲩ̀ⲙⲱⲛ ⲧⲱ Ⲕⲩⲣⲓⲱ̀ ⲕ̀ⲗⲓⲛⲁⲧⲉ.	احنوا رؤوسكم للرب .

يقول الشعب

Ⲉ̀ⲛⲱⲡⲓⲟⲛ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀.	امامك يارب

يقول الكاهن صلاة وضع يد بعد التناول من الاسرار المقدسة للآب بخضوع



Ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲁⲓ ⲉⲧϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩϫⲱⲃⲥ ⲛ̀ϫⲱⲟⲩ ⲛⲁⲕ.	عبيدك يارب هولاء الذين يخدمونك ويطلبون اسمك القدوس ويخضعون لك .
Ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ : ⲟⲩⲟϩ ⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ : ⲙⲁⲧⲟⲩⲕ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ.	حل فيهم يارب وسر بينهم . ساندهم في كل عمل صالح .
Ⲙⲁⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲡ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ	انهض قلوبهم

ⲙⲉⲩⲓ́ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ.	من كل فكر رديء ارضي.
Ⲙⲏⲓⲥ ⲛⲱⲟⲩ ⲉⲑⲣⲟⲩⲱⲛϧ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲙⲉⲩⲓ́ ⲉ́ⲛⲁ ⲛⲏⲉⲧⲟⲛϧ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲕⲁϯ ⲉ́ⲛⲏ-ⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲕ.	امنحهم ان يحيوا ويفكروا في ما للاحياء ويفهموا الذي لك.
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	بابنك الوحيد ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح.
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲁ́ⲛⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲉⲛⲱϣ ⲉ́ⲃⲟⲗ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ Ⲫϯ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ.	هذا الذي نحن وكل شعبك نصرخ قائلين. ارحمنا يا الله مخلصنا.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ́ⲗⲉⲏ́ⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ́ⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲉ̀ⲗⲉⲏ́ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم يارب ارحم يارب ارحم.

وبعد نهاية ذلك وغسل الآنية كما شرح يصب الكاهن ماء في يديه ويرش منه قليلاً على المائدة وحسب بعض النسخ يقول هذا الربع

Ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲑⲩⲥⲓⲁ̀: ⲉⲧϩⲏⲗ ⲉ̀ⲡ̀ϭⲓⲥⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲓϩⲩⲙⲛⲟⲥ: ⲁ̀ⲣⲓⲡⲉⲛⲙⲉⲩⲓ̀ ϧⲁⲧϩⲏ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	ياملاك هذه الصعيدة الطائر الى العلو بهذه التسبحة. اذكرنا قدام الرب ليغفر لنا خطايانا.

ثم يمسح وجهه بيديه ويلتفت الى اخوته الكهنة فوق واسفل ويشاركهم بيديه. وكل من شاركه يمسح هو بيديه على وجهه. وهم ايضاً يعملون كذلك. ثم يضع يده على رؤوس الشعب يباركهم ويعطيهم التسريح. ويختم ذلك بقراءة البركة على الشعب (١) قائلاً

---

(١) وان كان الأب البطريرك او الاسقف حاضراً وغير خادم القداس فان الكاهن عند ما يصبون الماء في حفنتيه كما سبق ذكره لا يرش هو على المائدة. بل ينفخ في الماء المذكور ويفرغه في يدي الاب البطريرك او الاسقف فيرفعه الى فوق ويعطي التسريح للكهنة والشعب اي يلمس وجوههم بيديه. ويقول الشعب قانون الاب البطريرك ⲀⲜⲓ ⲧ̀ⲭⲁⲣⲓⲥ. ويقول الاب البطريرك البركة الآتية*

Ⲛⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲓⲟϯ ⲉⲧⲑⲟⲩⲱϣ ⲛ̀ⲧⲁⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲉⲧϫⲱ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ·	سادتي الآباء الراسمون خطيتي هم الذين يقولون البركة .
Ϯⲡⲁⲛⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ̀Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲉⲛⲗⲁⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ : Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ ·	ايها الثالوث المقدس الآب والابن والروح القدس بارك شعبنا المحب المسيح بالبركة العلوية السمائية .
Ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲉ̀Ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲓ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ·	ارسل علينا نعمة روحك القدوس .
Ⲭⲁ ⲫ̀ⲣⲟ ⲛ̀ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲉϥⲟⲩⲏⲛ ⲛⲁⲛ Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ·	اجعل باب الكنيسة المقدسة مفتوحاً لنا بالرحمة والايمان .
Ϫⲟⲕⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲧ̀ⲣⲓⲁⲧⲓⲕⲟⲛ ϣⲁ ⲡⲓⲛⲓϥⲓ ⲛ̀ϧⲁⲉ̀ ·	كملنا في الايمان الثالوثي الى النفس الاخير .

Ⲡⲁⲟ̄ⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓ̀ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ϫⲉⲙ̀ⲡ̀ϣⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ.	ياسيدي يسوع المسيح تعهد مرضى شعبك اشفهم .
Ϭⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲉ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲉⲙⲙⲟ: ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ.	اهد آباءنا واخوتنا المسافرين . ردهم الى مساكنهم بسلامة وعافية .
Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲓⲁ̀ⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ: ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ: ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲱⲕ ⲛ̀ϩ̀ⲙⲟⲧ.	بارك أهوية السماء وثمرات الارض في هذه السنة كنحو نعمتك .
Ⲭⲁ ⲟⲩⲥⲉⲙⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲉⲛⲟⲩϥⲓ ⲙⲏⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡ̀ϩⲟ ⲙ̀ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ: ⲥⲉⲙⲛⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ.	اجعل طمأنينة ورخاء دائماً على وجه الارض كلها . قرر لنا سلامك .
Ϯ ⲛ̀ⲟⲩⲭⲁⲣⲓⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲫⲓ-ⲗⲟⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧⲑⲱ-	أعط نعمة للاراخنة محبي المسيح .

ⲟⲩϯ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲁⲅⲓⲁ ⲛ̀ⲉⲕⲕ -	المجتمعين في هذه
ⲗⲏⲥⲓⲁ : ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ	الكنيسة المقدسة كل
ⲡⲉϥⲣⲁⲛ : ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲓ -	واحد باسمه امام
ⲉ̀ⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧⲁ̀ⲙⲁϩⲓ : Ⲫϯ	السلاطين الاعزاء .
ⲫⲱⲗϫ ⲛ̀ⲱⲟⲩ .	يا الله فرِّج عنهم .
Ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ	نيِّح اباءنا
ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲁⲩ -	واخوتنا الذين رقدوا
ⲉⲙⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ	وتنيَّحوا في الايمان
ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ .	الارثوذكسي . (١)

(١) تنبيه * قد راينا البعض يؤخرون الواو عن الذال في هذه الكلمة اي يكتبونها الارثذوكسي والارثذوكسية والبعض يقدمون الواو على الذال وهو الاصح . فيجب ان تُكتَب دائماً بوضع الواو قبل الذال لا بعده . اي يقال الارثوذكسي والارثوذكسية والارثوذكسيون كما يوجد في بعض كتب الاقباط وكما يكتبها الروم انفسهم الذين هم اصحاب اللغة اليونانية في كتبهم العربية لان هذه الكلمة يونانية . وايضاً قد يحذف الواو بالكلية فيقال الارثذكسي . وهذا جائز بخلاف تاخير الواو عن الذال الذي يجب تركه . اه(م) * ومعناها مستقيم الراي او المذهب او الطريق الخ (راجع قاموس ا . ي . لبيب)

Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲏⲉⲧⲉϥⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲱⲟⲩϣ ⲛ̀ⲛⲓⲑⲩⲥⲓⲁ̀: ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ⲛⲓⲁ̀ⲡⲁⲣⲭⲏ ⲛ̀ⲛⲉϩ ⲛⲓⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲓⲕⲩⲙⲓⲗⲗⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲛ̀ⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ: Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ϯϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲛⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ Ⲓ̀ⲉⲣⲟⲩⲥⲁⲗⲏⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ.

Ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲑⲟⲩⲏⲧ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲉⲩⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲟⲩⲛⲁⲓ: Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ: ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲃⲏⲙⲁ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϩⲟϯ.

Ⲫⲱⲗϫ ⲙ̀ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲉϫϩⲱϫ: ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓϣⲧⲉⲕⲱⲟⲩ: ⲓⲉ ⲛⲓⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲗⲱⲥ: ⲓⲉ ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀ⲝⲟⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀: ⲓⲉ

بارك على المهتمين بالصعائد والقرابين والخمر والزيت والبخور واواني المذبح • ايها المسيح الهنا اعطيهم المكافأة في اورشليم السمائية (١) •

كل المجتمعين معنا يطلبون رحمة ايها المسيح الهنا تحنن عليهم صدقةً في منبرك المخوف (٢) •

فرّج عن كل نفس مضيّقة • الذين في السجون والمطابق • والذين في النفي

(١) روّ ص ٢١ و ٢٢ * (٢) مت ٢٥ : ٣١ - ٤٦ *

ⲡⲓⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ̀: ⲓⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲃⲱⲕ ⲉⲥⲉⲛϣⲁϣⲓ: Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ.

والسبي . والمقبوض عليهم في عبودية مرة . يا سيدي يسوع المسيح الهنا انقذهم ككثرة تحننك .

Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲩϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛⲁⲛ ϫⲉ ⲁ̀ⲣⲓⲡⲉⲛⲙⲉⲩⲓ: Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲁ̀ⲣⲓⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀.

يا ربي يسوع المسيح كلّ الذين امرونا ان اذكرونا ايها المسيح الهنا اذكرهم في ملكوتك السمائي[1] .

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ: ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ̀: ⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ϭⲁⲥⲟⲩ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.

يارب خلّص شعبك بارك ميراثك . ارعهم وارفعهم[2] الى الابد .

---

(١) مت ٥: ٣ و١٠ و٨: ١١ و٢ تي ٤: ١٨*

(٢) مز ٢٧: ٩*

Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ : ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲱⲛϧ ·	واحفظهم في الايمان المستقيم بالمجد والكرامة كل ايام حياتهم ·
Ⲟⲩⲟϩ ⲭⲁⲩ ϧⲉⲛ ϯⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲑⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲉ̀ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲑⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲉ̀ⲛⲟⲩⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ·	واجعلهم في المحبة التي تفوق كل شيء · والسلام الذي يعلو كل عقل (١) ·
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ⲧⲉⲥⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ·	بالسؤالات والطلبات التي تصنعها عنا كل حين ·

الخ كما كتب في رفع البخور في وجه ١٤٠ اي انه يقول البركة الاولى هناك · الى حد قوله Ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ · ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲁ̀ⲙⲏⲛ · فاذا تكاملت البركة والتسريح

---

(١) في ٤ : ٧ *

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉϫⲉⲛ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲟⲩⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉ̅ⲑ̅ⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀: ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩϫⲁⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲉⲙⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

اطلبوا عن سلامة الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية الكنيسة.(١) وخلاص الله في الشعوب والهدو في كل مكان.

Ⲕⲉ ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲡⲟⲣⲉⲩⲉⲥⲑⲉ ⲉⲛ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ: Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ.

وايضاً امضوا بسلام.(٢) الرب معكم.(٣)

يقول الكاهن

Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ: ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ. الخ

ايها المسيح الهنا يا ملك السلام.(٤) الخ.

Ⲙⲁϣⲉⲛⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ: Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ.

امضوا بسلام.(٢) الرب معكم.(٥)

(١) انظر الشواهد في وجه ٢٧٦ و ٢٧٧ * (٢) خر ٤ : ١٨ واع ١٦ : ٣٦ * (٣) لو ١ : ٢٨ ورا ٢ : ٤ * (٤) اش ٩ : ٦ و٧ *

يقول الشماس

Ἡ χⲁⲣⲓⲥ ⲧⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲩ ⲇⲉ ⲕⲉ Ⲑⲉⲟⲩ ⲕⲉ ⲥⲱⲧⲏⲣⲟⲥ ἡⲙⲱⲛ Ⲓⲏⲥⲟⲩ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲙⲉⲧⲁ ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲩⲙⲱⲛ : ⲡⲟⲣⲉⲩⲉⲥⲑⲉ ⲉⲛ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ.	نعمة ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح مع جميعكم [1] . امضوا بسلام [2] .

يقول الشعب

Ⲁⲙⲏⲛ ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ : ϣⲉ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ .	آمين يكون [2] . مئة سنة .

واذا تكامل ذلك يلتفت الكاهن ويقبّل المذبح . ويدور دورةً واحدة ويقول المزمور السادس والاربعين .

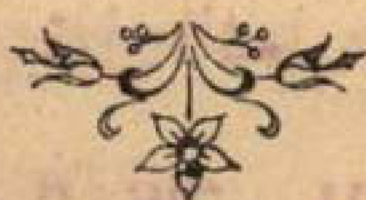
Ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲕⲱⲗϩ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛϫⲓϫ .	ياجميع الامم صفقوا بايديكم .

الى اخره . وان كان لا يحفظه قبطياً يقوله عربياً . وينزل من

(١) رو ١٦ : ٢٤ وفي ٤ : ٢٣ ورؤ ٢٢ : ٢١ *
(٢) خر ٤ : ١٨ واع ١٦ : ٣٦ * (٣) مز ٤٠ : ١٣ و ١٠٥ : ٤٨ *

المذبح ويخلع ثياب الكهنوت ويفرّق الاولوجية اي خبز البركة (١) ويصرف الشعب بسلام من الرب • وعلينا نعمته ورحمته وبركته الى الابد • امين •

تمَّ وكمل بعون الله تعالى قداس القديس
باسيليوس الكبير رئيس اساقفة قيسارية
كبادوكية بتمام ترتيبه



(١) وان كان الاب البطريرك او الاسقف حاضراً فانه بعد ما يعطي التسريح ويقول البركة كما سبق ذكره يفرق الاولوجية • ويكمل احد الكهنة تفريقها على الشعب • ثم يصعد الاب البطريرك الى قلايته بسلام *

باب رشومات القداس واشاراته وبيان عددها مع رشومات رفع البخور ·

واول ذلك رشومات القداس

يقول متممه : ان جملة رشومات القداس المختصة بالخبز والخمر والشعب والخدام والكاهن هي اثنان واربعون رشماً [١] · منها ثمانية عشر على الخبز والخمر · وثمانية عشر على الكاهن والخدام والشعب · وستة من الجسد والدم واليهما · حسبما ذكر هذا العدد في الخولاجيات المطوّلة كهذا وفي كتب الترتيب · - ونذكرها هنا مجموعة لكي يصير عددها محفوظاً اكثر جداً من ذكر عددها متفرقاً في القداس · وقد وجدناها مجموعة في ثلاث نسخ غير النسخ التي ذكرت عددها متفرقاً في اماكنه من الخولاجي · وهذا خارج عن رشوم درج البخور وغيره فانها لم تحسب فيها ·

اول ذلك بيان الثمانية عشر رشماً التي على الخبز والخمر

(١) بعد ما يدور الكاهن بالحمل والشماس بالخمر دورة واحدة حول المذبح يقف الكاهن مكانه غربي المذبح ويرشم الخبز والخمر

---

(١) راجع وجه ١٠٧ من مجلة عين شمس سنة اولى في تفسير ختم القربان

معاً ثلاثة رشوم بمثال الصليب وهو يقول Ϥⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ
الخ (وجه ٢١٨ و ٢١٩) * (٢) وفي صلاة التقدمة التي تقال
بعد صلاة الشكر يرشم الخبز والكاس معاً ثلاثة رشوم اي انه
عند ما يقول Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ يرشمها رشماً واحداً . وعند
ما يقول Ⲁ̀ⲣⲓⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ يرشمها ثانياً . وعند ما
يقول Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲟⲑⲃⲟⲩ يرشمها ثالثاً .
فتكون جملة الرشومات اولاً وهنا ستة . (٣) وفي وسط القداس
بعد ما ياخذ القربانة على يديه قائلاً Ⲁϥϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲕ يرشمها
وحدها ثلاثة رشوم . الاول في قوله Ⲉ̀ⲧⲁϥϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ .
والثاني في قوله Ⲁϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ . والثالث في قوله
Ⲁϥⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ . فتكون هنا جملة الرشومات
تسعة . (٤) وبعد ما يقول Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲡⲓⲕⲉⲁ̀ⲫⲟⲧ
يرشم الكاس وحدها ثلاثة رشوم . الاول في قوله - Ⲉ̀ⲧⲁϥϣⲉⲡ
ϩⲙⲟⲧ . والثاني في قوله Ⲁϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ . والثالث في
قوله Ⲁϥⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ . فتكون هنا جملة الرشومات
اثني عشر . (٥) وعند ما يقول Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲙⲉⲛ
يرشم الخبز وحده ثلاثة رشوم سريعاً . فتكون الجملة هنا خمسة
عشر رشماً . (٦) وعند ما يقول Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲫⲟⲧ
ϫⲉ ⲟⲛ يرشم الكاس وحدها . ثلاثة رشوم سريعاً وبذلك تكون
قد كملت الثمانية عشر رشماً التي على الخبز والخمر .

✲ ثانياً بيان الثمانية عشر رشماً التي على الكاهن والخدام والشعب ✲

(٧) اول ذلك قبل صلاة الشكر عند ما يقول الكاهن ⲒⲢⲎⲚⲎ ⲠⲀⲤⲒ يلتفت الى الغرب ويرشم الشعب رشماً واحداً (وجه ٣٢٢) . (٨) وعند ما يقول ⲀⲖⲒⲦⲞⲨ ⲈⲂⲞⲖϨⲀⲢⲞⲚ يرشم ذاته . وعند ما يقول ⲚⲈⲘ ⲈⲂⲞⲖϨⲀ ⲠⲈⲔⲖⲀⲞⲤ ⲦⲎⲢϤ يلتفت الى الغرب ويرشم الشعب . وعند ما يقول ⲚⲈⲘ ⲈⲂⲞⲖϨⲀ ⲦⲀⲒ ⲦⲢⲀⲠⲈⲌⲀ ⲐⲀⲒ يلتفت الى الشرق ويرشم على المذبح . فتكون الجملة ههنا اربعة رشوم . (٩) وفي تحليل الخدّام خمسة رشوم . الاول الى الشرق على الكاهن الجالس قدامه وهو يقول ⲠⲒⲠⲢⲈⲤⲂⲨⲦⲈⲢⲞⲤ او ⲠⲒϨⲎⲄⲞⲨⲘⲈⲚⲞⲤ . والثاني الى الشرق على الشماس او الشمامسة الجالسين قدامه وهو يقول ⲚⲈⲘ ⲠⲒⲆⲒⲀⲔⲰⲚ . والثالث الى بحري على الاكليرس الواقفين في الخورس الداخلي وهو يقول ⲚⲈⲘ ⲠⲒⲔⲖⲎⲢⲞⲤ . والرابع الى الغرب على الشعب كله وهو يقول ⲚⲈⲘ ⲠⲒⲖⲀⲞⲤ ⲦⲎⲢϤ . والخامس الى الشرق على ذاته وهو يقول ⲚⲈⲘ ⲦⲀⲘⲈⲦϪⲰⲂ . فتكون هنا جملة الرشوم تسعة ✲ (١٠) وبعد قراءة انجيل القداس عند ما يصعد الكاهن الى المذبح ففي بدء اوشية السلامة الكبيرة يلتفت الى الغرب ويرشم الشعب رشماً واحداً قائلاً ⲒⲢⲎⲚⲎ ⲠⲀⲤⲒ . فتكون هنا جملة الرشوم عشرة ✲ (١١) وفي اوشية

الاجتماعات عند قوله Ⲛⲉⲛϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ
يرشم الشعب رشماً واحداً . فتكون الجملة احد عشر رشماً * (١٢)
وبعد قراءة الامانة (قانون الايمان) في بدء اوشية الصلح عند ما
يقول Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ يلتفت الى الغرب ويرشم الشعب رشماً
واحداً . فتكون الجملة اثني عشر * (١٣) وعند ما يقول الكاهن
Ⲟ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲙⲉⲧⲁ ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲩ̀ⲙⲱⲛ يرشم الشعب
غرباً باللفافة رشماً واحداً . وعند ما يقول Ⲁⲛⲱ ⲩ̀ⲙⲱⲛ
ⲧⲁⲥ ⲕⲁⲣⲇⲓⲁⲥ يرشم الخدام شرقاً عن يمينه رشماً واحداً .
وعند ما يقول Ⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲏⲥⲱⲙⲉⲛ ⲧⲱ ⲕⲩⲣⲓⲱ̀
يرشم ذاته رشماً واحداً . فتكون هنا جملة الرشوم خمسة عشر *
(١٤) وبعدما يقول الشعب Ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ́ⲅⲓⲟⲥ ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ
الخ يرشم الكاهن باللفافة ثلاثة رشوم . وكل رشم يقول فيه ⲁ́ⲅⲓⲟⲥ
ويخضع براسه . الاول على ذاته وهو متجه الى الشرق . والثاني
على الخدام عن يمينه . والثالث على الشعب الى الغرب . وبذلك
تكون قد كملت الثمانية عشر رشماً التي على الكاهن والخدام والشعب
وصارت جملة الرشوم على الخبز والخمر وعلى الكاهن والخدام والشعب
ستة وثلاثين رشماً . ورشوم النوعين بعضها يتخلل بعضاً كما هو
معلوم . واما الرشوم الآتية فهي بعد كل ما سبق ذكره .
ونشرحها قائلين .

ثالثاً بيان الستة الرشوم التي من الجسد والدم واليهما

(١٥) فقبل القسمة عند ما يقول الكاهن Ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ياخذ الجسد الطاهر ويضع اصبعه اليمنى عليه بغير رشم . وعند ما يقول Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ يرفع اصبعه من على الجسد ويمدّها الى الكاس ويغمس طرفها من الدم الكريم . ثم يرفع اصبعه قليلاً من الدم ويرشم بها رشماً واحداً على الدم داخل الكاس اي يرشم الدم بالدم . وعند ما يقول Ⲛⲧⲉ ⲡⲉϥⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ الخ يرفع اصبعه من الكاس . ويرشم بالدم الذي باصبعه الجسد الطاهر رشماً فوق ورشماً آخر اسفل اي على ظهره . فتكون جملة الرشوم ههنا ثلاثة منه واليه (وجه ٣٨٤ و ٣٨٥) *

(١٦) وعند ما يقول الكاهن Ⲧⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲧⲓⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲓⲥ ياخذ الاسباديقون ويرفعه الى فوق . ثم يرشم به الدم الكريم في الكاس رشماً واحداً . ثم يغمس طرفه داخل الكاس ويرفعه مغموساً بالدم ويرشم به الجسد الطاهر كله رشماً واحداً . ثم يعود به الى الكاس ويرشم به على وجه الدم رشماً واحداً . ثم يضعه في الدم داخل الكاس . فتكون قد كملت ههنا ستة رشوم منه واليه . وتتم جملة الرشومات كلها اثنين واربعين رشماً . فافهم ذلك ايها الاخ الحبيب وسر على هذه القاعدة كما قالت احدى النسخ اللواتي نقلنا عنهن .

☙ رابعًا بيان الاشارات التي في القداس الى الخبز والكاس ❧
☙ والكاهن والشعب. وهي سبع عشرة اشارة ❧

(١) في صلاة التقدمة التي تقال بعد صلاة الشكر عند ما
يقول الكاهن Ⲟⲩⲱⲛϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲁⲓ
ⲱⲓⲕ ⲫⲁⲓ يشير بيديه الى الخبز الموضوع امامه في الصينية
(وجه ٢٢٦) * (٢) وعند ما يقول Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲁⲓ
ⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲫⲁⲓ يشير بيديه الى كاس الخمر * (٣) وعند ما يقول
Ⲧⲁⲓ ϯⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲛ̀ⲓⲉⲣⲁⲧⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲑⲁⲓ يشير الى
ϩⲓⲛⲁ المذبح * (٤) وعند ما يقول ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲙⲉⲛ
ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ يشير
بيديه الى الخبز خاصة * (٥) وعند ما يقول Ⲡⲓⲑⲱⲧ ⲇⲉ
ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧ-
ⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ يشير الى الكاس خاصة • كل هذه الاشارات الخمس
في صلاة التقدمة * (٦) وفي اوشية الاباء الكبيرة عند ما يقول
الكاهن Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ يلتفت عن يمينه
ويشير بدرج البخور الى الشعب غربًا * (٧ و ٨) وعند ما يقول
Ⲁϥϫⲱ ⲇⲉ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ يشير بيديه الى الخبز ثم الى الخمر * (٩) وعند ما يقول
Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲡⲓⲕⲉⲁ̀ⲫⲟⲧ يضع يده على حافة الكاس * (١٠)

ⲥⲟⲛ ⲧⲁⲣ ⲙ̀ⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ - وعندما يقول
ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲫⲁⲓ يشير بيديه الى الخبز * (١١) وعندما
يقول ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲫⲟⲧ
ⲫⲁⲓ يشير بيديه الى الكاس * (١٢ و١٣) وفي سر حلول
الروح القدس عند ما يقول ⲡⲁⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲱⲛ
ⲡⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ يشير بيديه الى ذاته ثم الى القرابين * (١٤و١٥)
وفي اوشية السلامة الصغيرة التي قبل المجمع عند ما يقول ⲑⲁⲓ
ⲉ̀ⲧⲁⲕⲭ̀ⲫⲟⲥ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧ-
ⲧⲁⲓⲛⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ يشير بيديه الى الدم اولاً
والى الجسد ثانيًا * (١٦) وفي اوشية القرابين الصغيرة قبل المجمع عند
ما يقول ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ يشير بيديه الى القرابين الموضوعة
امامه * (١٧) وفي تلاوة الكاهن البركة بعد الترحيم يكون مشيرًا بيده
الى الشعب كما شُرح هناك * وبذلك تكون جملة الاشارات سبع
عشرة . وهي ايضًا تتخلَّل الرشومات السابق ذكرها

❋ خامسًا وهذا بيان ترتيب الرشومات والاشارات المذكورة ❋
❋ حسب ورودها بعضها مع بعض في القداس اي بيان تخلُّل ❋
❋ بعضها لبعض كما أشرنا سابقًا ❋

ونستعين في بيان ترتيبها بذكر اعداد شرحها السابق لكي تُراجَع

بسهولة . فانظر اعداد الرشوم في شرح الرشوم واعداد الاشارات في شرح
الاشارات . فنقول . راجع اولاً شرح ٣ رشوم في Ⲡⲉⲛⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ
في عدد ١ من اعداد الرشوم * ثانياً ٤ رشوم في صلاة الشكر في
عدد ٧ و ٨ * ثالثاً ٣ اشارات في صلاة التقدمة في عدد ١ و٢و٣
من اعداد الاشارات * رابعاً ٣ رشوم في صلاة التقدمة ايضاً في
عدد ٢ * خامساً اشارتين في صلاة التقدمة ايضاً في عدد ٤ و ٥ *
سادساً ٥ رشوم في تحليل الخدام في عدد ٩ * سابعاً رشم واحد
في بدء اوشية السلامة الكبيرة في عدد ١٠ * ثامناً اشارة واحدة
في وسط اوشية الآباء الكبيرة في عدد ٦ * تاسعاً رشم واحد في اوشية
الاجتماعات في عدد ١١ * عاشراً رشم واحد في بدء اوشية
الصلح في عدد ١٢ . - حادي عشر ٣ رشوم في Ⲟ̀ ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ في
عدد ١٣ . - ثاني عشر ٣ رشوم بعد ما يقول الشعب Ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ
في عدد ١٤ . - ثالث عشر اشارتين في Ⲁϥϫⲱ ⲇⲉ في عدد
٧ و ٨ . - رابع عشر ٣ رشوم في Ⲁϥϭⲓ ⲛⲟⲩⲱⲓⲕ في عدد ٣ .
خامس عشر يضع يده على حافة الكاس مثل اشارة في Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ
ⲟⲛ في عدد ٩ . - سادس عشر ٣ رشوم بعد ذلك في Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ
ⲟⲛ في عدد ٤ . - سابع عشر اشارتين في Ⲥⲟⲛ ⲅⲁⲣ في عدد ١٠
و ١١ . - ثامن عشر اشارتين في سر حلول الروح القدس في عدد

١٢و١٣ ٠- تاسع عشر ٣ رشوم في ⲙⲉⲛ ⲡⲁⲓ ϣⲓⲕ Ⲟⲩⲟϩ
في عدد ٥ ٠- عشرين ٣ رشوم في ⲁⲫⲟⲧ ⲇⲉ ⲡⲁⲓ Ⲟⲩⲟϩ
ⲟⲛ في عدد ٦ ٠- حاديا وعشرين اشارتين في اوشية السلامة بعد
ذلك في عدد ١٤و ١٥ ٠- ثانيا وعشرين اشارة في اوشية القرابين
الصغيرة في عدد ١٦ ٠- ثالثا وعشرين اشارة في البركة بعد الترحيم
في عدد ١٧ ٠- رابعا وعشرين ٣ رشوم في ربع Ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ في عدد ١٥ ٠- خامسا وعشرين ٣ رشوم في Ⲧⲁ
ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲧⲓⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲥ في عدد ١٦ ٠

❊ سادسا رشومات رفع بخوري عشية وباكر وبيان عددها ❊

ولنذكر ههنا ايضا رشومات رفع بخوري عشية وباكر على الكاهن والخدام والشعب ٠ آخذين ذلك عن المكتوب في الخولاجي متفرقا في اماكنه ٠ وهي ٢٤ رشما ٠ فاول ذلك قبل صلاة الشكر عند ما يقول الكاهن Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ يلتفت الى الغرب ويرشم الشعب رشما واحدا (وجه ٢١) ٠- (٢) وعند ما يقول Ⲁ̀ⲗⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲛ يرشم ذاته ٠ وعند ما يقول Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ يلتفت الى الغرب عن يمينه ويرشم الشعب ٠ وعند ما يقول Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲁⲓ Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ - او في عشية ⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ

ⲃⲟⲗⲅⲁ ⲧⲁⲓ ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲑⲁⲓ في باكر . يلتفت الى الشرق ويرشم على المذبح . فيكون هنا جملة الرشوم اربعة . (ونترك بعد ذلك عدد رشوم درج البخور الثلاثة لانها ليست من رشوم الكاهن ولا الخدام ولا الشعب) . - (٣) وقبل اوشية الاموات في عشية او اوشية المرضى في باكر عند ما يقول ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ يلتفت الى الغرب ويرشم الشعب رشماً واحداً . فتكون جملة الرشوم خمسة (ونترك بعد ذلك عدد رشم واحد على درج البخور بعد الاوشية وهو يقول ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ الخ) .

(٤) وبعد قراءة الامانة عند ما يقول الشعب ⲧⲉⲛϫⲟⲩϣⲧ الخ يرشم على الشعب بالصليب وعليه الشموع موقدة ثلاثة رشوم . ويرفعه ويقول ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ . فيكون ههنا جملة الرشوم ثمانية . - (٥) وفي ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ يرشم على الشعب الى الغرب بالصليب ثلاثة رشوم . فالاول وهو يقول ϣⲉⲛϩⲏⲧ . والثاني وهو يقول ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲣⲟⲛ ϧⲁⲣⲟⲛ . والثالث وهو يقول ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲛ . فتكون جملة الرشوم احد عشر . الا ان هذه الرشوم الثلاثة التي في وسط ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ لم نجدها مكتوبة في احدى النسخ البتة . لكنها مستعملة الآن . فتصير حينما تقال ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ باللحن وتترك حينما تقال دمجاً .

(٦) وقبل صلاة الانجيل يلتفت الكاهن الى الغرب عن يمينه ويرشم الشعب بالصليب رشماً واحداً ويقول ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ . ثم يعطي

الصليب للشماس او يضعه على المذبح ويأخذ المجمرة • فتكون الجملة هنا اثني عشر (وتترك بعد ذلك عدد رشم درج البخور رشماً واحداً وهو يقول Ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ الخ قبلما يدور بالانجيل حول المذبح)*(٧) وبعد لانجيل العربي قبل الاواشي يقول الكاهن Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ ويرشم الشعب • فتكون الجملة ثلاثة عشر رشماً

(٨) وفي اوشية الاجتماعات عند قوله Ⲛⲉⲛϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ ⲉ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ يلتفت عن يمينه الى الغرب ويرشم الشعب رشماً واحداً • فتكون الجملة اربعة عشر رشماً • - (٩) وفي نهاية Ⲥⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ يرشم بالصليب الى الشرق رشماً واحداً • وكذلك يرشم رشماً واحداً في اخر Ⲛⲑⲟⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅' • فتكون الجملة ستة عشر رشماً • - (١٠) وقبل تحليل الابن يتجه الى الغرب ويرشم الشعب بالصليب ويقول Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ' • فتكون الجملة

سبعة عشر رشماً • - (١١) ثم في التحليل المذكور عند ما يقول Ⲛⲁⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲥ́ⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲙⲉⲧϫⲱⲃ يرشم بالصليب ثلاثة رشوم • الاول والثاني على الشعب والثالث على ذاته • فتكون الجملة عشرين رشماً • - (١٢) وفي التحليل المذكور بعد ذلك يرشم ثلاثة رشوم اخرى • اي انه عند ما يقول 'Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ́ⲣⲟⲛ يرشم ذاته وعند ما يقول Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ́ⲣⲉⲙϩⲉ يرشم الخدام • وعند ما يقول Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ́ⲣⲉⲙϩⲉ يرشم الشعب • فتكون الجملة ثلاثة وعشرين رشماً •

(١٣) وفي آخر البركة عند ما يقول Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ يرشم الشعب رشماً واحداً . وبذلك تكون جملة الرشوم في صلاة عشية او صلاة باكر على الكاهن والخدام والشعب اربعة وعشرين رشماً . وفي القداس ٤٢ كما مر . فيكون كل الرشوم ٦٦ مع ١٧ اشارة .

سابعاً وهذا بيان بعض رشوم غير محسوبة في العدد السابق

اولا توجد ثلاثة رشوم تصير على الحمل والخمر قبل استبرائهما . ولكنهما غير محسوبة من المتقدمين في عدد رشومهما كما سبق ذكره في الحاشية عند تقديم الحمل . - ثانياً كل رشوم الشعب بالصينية وقت التناول . وهي ثلاثة رشوم او خمسة . كما شرح في ترتيب التناول . ثالثاً مما لا يخص الخبز والخمر ولا الكاهن والخدام والشعب ثلاثة رشوم على كل تونية قبل لبسها . بتلاوة Ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ و - Ϥ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ الخ . لكل كاهن او شماس اراد التناول . - ثالثاً ثلاثة رشوم على الآنية قبلما يحل الكاهن رباطها في وقت الاستعداد . وذلك بتلاوة Ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ و Ϥ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ الخ كالعادة . رابعاً رشوم درج البخور . وهي ثلاثة قبل اوشية بخور البولس بتلاوة Ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ و Ϥ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ كما مر . وواحد قبل سر الابركسيس بتلاوة Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ الخ . وواحد قبل دورة الانجيل بتلاوة Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ المذكورة .

تنبيه عن لفظة رشم

يقول الحقير القمص عبد المسيح صليب البرموسي . متمم هذا

الخولاجي الثمين سنة ١٦١٧ للشهداء (بجمعه فيه من الكتب كل الاواشي وابروسات الشماس ومردات الشعب وشروح الترتيب وبوضع حواشيه وشواهده (ومصححه بالمقابلات اولا علي النسخ الكثيرة ثم بمراجعاته ايضاً حين الطبع (وجامع باب الرشومات والاشارات هذا منه ومن كتب الترتيب . اني عند التفتيش في القاموس العربي ثم القاموس السرياني قد وجدت ان كلمة رَشَمَ يَرْشُمُ رَشْماً على كذا (بالشين المعجمة) توجد في اللغة العربية بمعني كَتَبَ او خَتَمَ . والرشم الاثر . وتوجد في السريانية بمعنى كَتَبَ او خَطَّ او وَسَم بكذا او مَثَّلَ الشيء وصوَّره او ختمَ بكذا او اشار بسمة الصليب على كذا او خطَّط الطريق او اختطَّها . واما رَسَمَ يَرْسُمُ رَسْماً (بالسين المهملة) فتوجد في العربية دون السريانية بمعنى كَتَبَ او خطَّ او خَتمَ او أَمرَ او اعطى درجة من درجات الكهنوت او الرهبانية . فعلي ما مرَّ تكون لفظة رشم يرشم رشماً إِمَّا عربيةً واما سريانية لوجودها في اللغتين ولا سيما في السريانية التي هي فيها بمعاني رشم تقريباً . وفضلاً عن ذلك ان الاصطلاح على اية كلمة يقدر ان يجعل لها معنى جديداً ان ارادوا . وكلمة رشم قدصارت من ضمن الاصطلاح الكنائسي . ومعناها فيه (صَلَّبَ باصبعه و بصليب او غيره نحو شيء) اي اشار نحو ذلك الشيء بسمة الصليب . فهي على كل وجه مقبولة ولائقة ولا سيما لاجل الاصطلاح الكنائسي . والنتيجة انه يجوز ان نقول

رشم يرشم رشماً او رسم يرسم رسماً غير ان الاولى اي رشم هي المستعملة في كل الخولاجيات وكتب طقوس كنيستنا القبطية فلذلك لم نعدل عنها الى لفظة رسم الغير المانوسة في الخولاجيات وما اشبهها . ولو انها وردت في بعض الكتب اللاهوتية المطبوعة اذ يقال فيها رسم اشارة الصليب مثلاً . اه (م) .

تم باب رشومات القداس واشاراته ورشومات رفع البخور .
والمجد للآب والابن والروح القدس الآن وكل
اوانٍ والى دهر الداهرين . آمين



Ⲥⲩⲛ Ⲑⲉⲱ̀ بسم الله

ⲦⲀⲚⲀⲪⲞⲢⲀ ⲚⲦⲈ ⲠⲒⲀⲄⲒⲞⲤ ⲄⲢⲎⲄⲞⲢⲒⲞⲤ ⲠⲒⲐⲈⲞⲖⲞⲄⲞⲤ .

قُـداسُ القـديس إغريغوريوس الناطق بالالهيات

يبتدئ الكاهن بسري الاستعداد وتقديم الحمل ويستمر في جميع الامور الآتية بعد ذلك من قداس القديس باسيليوس الى اخر قراءة انجيل القداس . ما عدا التحليل على الخدام فانه يقال تحليل الآب Ⲫ̀ⲛⲏⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫ̅ϯ̅ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ كتب في قداس باسيليوس في وجه ٢٢٩ وبعده ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲗϭⲟ كما ذكر هناك في وجه ٣٩٦ . وفي ضمن قراءة انجيل القداس عربياً يقول السر Ⲛⲉⲕⲉⲃⲓⲁⲓⲕ الذي Ⲡⲓⲣⲉϥϣⲱ̀ⲟⲩⲛ̀ϩⲏⲧ هناك . وبعده الصلاة الآتية .

✻ صلاة الحجاب للآب سرًّا · يقول الكاهن ✻

 ⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ ⲡⲓ-ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: ⲫⲏⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲫⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲫⲏⲉⲧϧⲟⲧϧⲉⲧ ⲛ̀ⲛⲓϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϭⲗⲱⲧ ·	أيها الربُّ الاله ضابط الكل ·[1] العارف افكارَ البشر[2] والفاحص القلوب والكُلَى[3] ·
Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲉⲓⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲙ-ⲡ̀ϣⲁ ⲁⲕⲑⲁϩⲙⲉⲧ ⲉ̀ⲡⲁⲓϣⲉⲙϣⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ ·	واذ انا غير مستحق دعوتني الى خدمتك المقدَّسة هذه ·
Ⲙ̀ⲡⲉⲣϭⲓⲃⲟϯ ⲙ̀ⲙⲟⲓ : ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲫⲱⲛϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲓ : ⲁⲗⲗⲁ ⲥⲱⲗϫ ⲛ̀ⲛⲁⲡⲁ-ⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲓⲱⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲁϭⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲑⲱⲗⲉⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⁝ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲓ ⲉⲓϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ·	لا ترذلني ولا تصرف وجهك عني[4] · بل امحُ جميع سيئاتي واغسل عيب جسدي ودنس نفسي · وطهرني كاملاً ·

(١) تك ١٧ : ١ ورؤ ٤ : ٨ ✻ (٢) مز ٩٣ : ١١ و ١ كو ٤ : ٢٠ ومز ١٣٨ ✻ (٣) مز ٧ : ٩ ✻ (٤) مز ٢٦ : ٩ ✻

Ϩⲓⲛⲁ ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲉⲓⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲉⲑⲣⲉⲕϯ ⲛ̀ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ: ⲛ̀ⲧⲁϣⲱⲡⲓ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲉⲓⲟⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲇⲟⲕⲓⲙⲟⲥ.

كي لا وانا اطلب من صلاحك ان تعطي غفران الخطايا لآخرين اكون انا غير ممتحن[1].

Ⲁϩⲁ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲧⲁⲥⲑⲟⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲓⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲁⲓϭⲓϣⲓⲡⲓ: ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ ⲙ̀ⲡⲓϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲧ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲉⲑⲣⲓⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϩⲓⲧⲧ ⲉ̀ⲡϩⲁⲡ.

نعم يارب لا تردني ذليلاً مخزياً. بل ارسل عليَّ نعمة روحك القدوس. واجعلني مستحقاً ان اقف علي مذبحك المقدس بغير وقوع في دينونة.

Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲥ̀ⲛⲟϥ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲩⲛⲓⲇⲏⲥⲓⲥ ⲉⲥⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ.

واقرب لك الذبيحة الناطقة غير الدموية بسريرة نقية.

Ⲉⲟⲩⲥⲩⲛⲭⲱⲣⲏⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁ-

صفحاً

(١) ١كو ٩: ٢٧*

ⲛⲟⲃⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ :	خطاياي وسيئاتي
ⲉ̀ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ	وغفرانًا لجهالات
ⲛ̀ⲡⲉϥⲙⲉⲧⲁⲧⲉ̀ⲙⲓ ·	شعبك (١) .
Ⲉⲩⲁ̀ⲛⲁⲡⲁⲩⲥⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ	ونياحًا وراحةً
ⲭ̀ⲃⲟⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ-	لآبائنا واخوتنا الذين
ⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲉⲛⲕⲟⲧ	سبقوا فرقدوا في
Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ :	الايمان الارثوذكسي .
ⲉ̀ⲟⲩⲕⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ·	وبنيانًا لشعبك اجمع .
Ⲉⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲙⲟ-	ونجدًا لك
ⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ-	ولابنك الوحيد
ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ	والروح القدس المحيي
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ ·	المساوي لك .
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ	الآن وكل اوان
ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ	والى دهر الدهرين .
ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ ·	آمين .

(١) عب ٧ : ٢٧ و٩ : ٧ *

صلاةُ اخرى للحجاب للابن وجدناها في نسختين تُقال عوض الاولى متى اراد الكاهن



ⲉⲧⲓ ⲟⲛ ⲧⲉⲛ-	وايضـــاً
ⲧⲁⲥⲑⲟ ⲙ̀ⲙⲟⲛ	نرجـــع
ϩⲁⲣⲟⲕ Ⲫϯ	اليـك يـا الله
ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲛϫⲓⲛ-	الصـالح باقترابنا
ϧⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲉ̀-	الى مـذبحـك
ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ	المقدّس . ونسألك
Ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲓⲇⲓⲟⲥ·	يها الكلمة الذاتية .
Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲛⲁⲩ	طهرنا في هذا الوقت
ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲛⲏⲟⲩ ϩⲁⲣⲟⲕ ⲙ̀ⲙⲟϥ·	الذي ناتى اليك فيه .
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ϧⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲓ̀ ϣⲁⲣⲟⲛ	انت الذي اتى الينا
ϧⲉⲛ ⲧⲉϥⲥⲁⲣⲝ ⲛ̀ⲁⲧϣⲓⲃϯ:	بجسده الغير المتغير .
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲙⲟϩ ⲙ̀ⲡⲧⲏⲣϥ ϧⲉⲛ	وملأتَ الـكل
ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲁⲧϣⲟⲣϥⲥ ⲉ̀-	بلاهـوتك الغـير
ϧⲟⲩⲛ·	المحصور .
Ⲙⲁⲣⲉϥⲟⲩⲉⲓ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲛ	فلتبعـدُ عنـا
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲉⲛϣⲁϣⲓ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲁϭⲛⲓ	مـرارةُ الحسـد

ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲫⲑⲟⲛⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ-ⲑⲟⲓⲃⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ̀ ⲉⲧⲱ̀ⲣⲉⲃ.	المملوءة عيباً. ونتن النميمة المرذولة.
Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛϩⲏⲧ ⲉ̀-ⲃⲟⲗϩⲁ ⲑⲱⲗⲉⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲕⲁⲕⲓⲁ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ-ϩⲁ ϭⲱϧⲉⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ.	وطهر قلوبنا من كل دنس. وانفسنا من كل شر. واجسادنا من كل نجس.
Ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϯⲭⲟⲣⲏⲅⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩ-ⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓ̀ ⲉ̀-ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̀-ⲑⲟⲩⲁⲃ.	وارسل لنا عطية روحك القدوس. لكي ناتي على مذبحك المقدس.
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀-ⲡⲁⲓ ϣⲉⲙϣⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲑⲣⲁⲛⲁⲕ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ.	ونكمل هذه الخدمة كما يرضيك امامك.
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉⲥϣⲱⲡⲓ ⲉⲥϣⲏⲡ ⲛⲁϩⲣⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲛⲑⲩⲥⲓⲁ̀ : ⲉ̀-	فلتكن ذبيحتنا مقبولة امامك

ⲡⲓⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ :	لغفران خطايانا ·
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀-	ومجداً لاسمك
ⲑⲟⲩⲁⲃ ·	القدوس ·
Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲭ̀ⲣⲏⲥⲧⲟⲥ ⲉ̀-	لانك صالح
ϫⲉⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲧⲱⲃϩ	لكل الذين
ⲙ̀ⲙⲟⲕ ·	يدعونك ·
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲉⲥⲉⲣⲡ̀-	وانت الذي
ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ	ينبغي لك الملك
ⲛⲉⲙ ϯⲉ̀ⲝⲟⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥ-	والسلطان والسجود
ⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀-	ولابيك
ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀-	الصالح والروح
ⲑⲟⲩⲁⲃ ·	القدس ·
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ · الخ	الآن وكل اوان ·

بعد ذلك يقول الكاهن الثلاث الاواشى الكبار السلامة والاباء والاجتماعات ويقول الشعب الامانة · (تجد هذه الاربع في قداس القديس باسيليوس في وجه ٢٧٥ الى ٢٩٥) ·

ثم يقول الكاهن صلاة الصلح هذه للابن



ⲏⲉⲧϣⲟⲡ ⲫⲏⲉ̀-	ايها الكائن
ⲛⲁϥϣⲟⲡ : ⲫⲏ-	الذي كان
ⲉⲑⲙⲏⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	الدائم
ϣⲁⲉ̀ⲛⲉϩ : ⲡⲓⲁⲓⲇⲓⲟⲥ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀-	الى الابد • الذاتي
ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲥⲩⲛⲑⲣⲟ-	والمساوي والجليس •
ⲛⲟⲥ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ϣⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲇⲏⲙⲓ-	والخالق الشريك
ⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲫⲓⲱⲧ·	مع الآب •
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁ̀-	الذي من اجل
ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ : ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ	الصلاح وحده مما
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲁϥϣⲟⲡ ⲁⲛ ⲁⲕⲉ̀ⲣⲉϥ-	لم يكن
ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲫ̀ⲣⲱⲙⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕ-	كونت الانسان
ⲭⲁϥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ	وجعلته في فردوس
ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ·	النعيم (١) •
Ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲑⲣⲉϥϩⲉⲓ ⲇⲉ ⲉ̀-	وعند ما سقط
ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ϯⲁ̀ⲡⲁⲧⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ-	بغواية العدو
ϫⲁϫⲓ : ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲁⲧⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀-	ومخالفة

(١) تك ٢ : ٧ – ١٧

ⲥⲁ ⲧⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲟⲩⲟϩ
ⲉ̀ⲁⲕⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲁⲓϥ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ: ⲟⲩⲟϩ
ⲉ̀ⲉⲛϥ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲁ̀ⲝⲓⲱ̀ⲙⲁ ⲛ̀-
ⲧⲉ ϣⲟⲣⲡ.

Ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲁⲛ: ⲟⲩⲇⲉ ⲁⲣ-
ⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲟⲩⲇⲉ ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣ-
ⲭⲏⲥ: ⲟⲩⲇⲉ ⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ: ⲙ̀-
ⲡⲉⲕⲧⲉⲛϩⲟⲩⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲉⲛⲟⲩϫⲁⲓ.

Ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩ-
ⲙⲉⲧⲁⲧⲫⲱⲛϩ ⲁⲕϭⲓⲥⲁⲣⲝ: ⲟⲩ-
ⲟϩ ⲁⲕϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ: ⲟⲩⲟϩ
ⲁⲕⲓ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ϣⲁⲧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ.

Ⲁⲕϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲙⲉⲥⲓⲧⲏⲥ

وصيتك المقدَّسة [1]
واردتَ ان تجدّ ده
وتردَّه الى رتبتـه
الاولى .

لا ملاكٌ ولا
رئيسُ ملائكة ولا رئيس
اباء ولا نبي ائتمنتهم
على خلاصنا .

بل انت بغير
استحالة تجسَّدت [2]
وتأنسـت . [3]
واشبهتنا في كل شيءٍ ما
خلا الخطية وحدها [4]
وصرت لنا وسيطًا

---

(١) تك ص ٣ * (٢) يو ١ : ١٤ ورو ١ : ٣ و ٤ *
(٣) في ٢ : ٧ و ٨ ويو ٨ : ٤٠ * (٤) عب ٤ : ١٥
و ١ بط ٢ : ٢٢ *

ⲛⲉⲙ ̀Ⲫⲓⲱⲧ : ⲟⲩⲟϩ ϯϫⲓⲛⲑ́ -	مع الاب [١] . والحاجز
ⲙⲏϯ ⲛ́ⲧⲉ ⲡⲓⲑⲱⲙ ⲁⲕⲃⲟⲗⲥ	المتوسط نقضته .
ⲉ́ⲃⲟⲗ : ⲟⲩⲟϩ ϯⲙⲉⲧϫⲁϫⲓ ⲛ́ -	والعداوة القديمة
ⲁ̀ⲡⲁⲥ ⲁⲕϣⲉⲣϣⲱⲣⲥ ·	هدمتها [٢] .
Ⲁⲕϩⲱⲧⲡ ⲛ́ⲛⲁⲡⲕⲁϩⲓ ⲉ́ⲛⲁ-	واصلحت الارضيين
ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲉⲣ ⲡⲓⲃ̄	مع السمائيين وجعلت
ⲛ́ⲟⲩⲁⲓ : ⲉ́ⲁⲕϫⲱⲕ ⲉ́ⲃⲟⲗ ⲛ́ϯ -	الاثنين واحداً [٣]
ⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ϧⲉⲛ ⲧ́ⲥⲁⲣⲝ ·	واكملت التدبير بالجسد .
Ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲛⲁϣⲉⲛⲁⲕ ⲉ́ⲡϣⲱⲓ	وعند صعودك
ⲉ́ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ́ ⲥⲱⲙⲁⲧⲓⲕⲱⲥ : ⲉ́ -	الى السموات جسدياً
ⲁⲕⲙⲟϩ ⲙ̀ⲡⲧⲏⲣϥ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕ -	اذ ملأت الكل
ⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ ·	بلاهوتك .
Ⲛⲁⲕϫⲱ ⲙ́ⲙⲟⲥ ⲡⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲕ-	قلت
ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲛ́ -	لتلاميذك ورسلك
ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ·	القديسين .
Ϫⲉ ⲧⲁϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϯϯ ⲙ̀ⲙⲟⲥ	سلامي اعطيكم .

(١) ١تي ٢ : ٥ وعب ٨: ٦ و١٢ : ٢٤ * (٢) أف ٢: ١٤ - ١٨
(٣) كو ١: ٢٠ - ٢٢ و٢كو ٥: ١٨ - ٢٠ *

ⲛⲱⲧⲉⲛ : ⲧⲁϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲁ́ⲛⲟⲕ ϯϫⲱ ⲙ́ⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ.	ـــــــ لامي انا اترك لكم.[1]
Ⲑⲁⲓ ⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲁ̀ⲣⲓ'ϩⲙⲟⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ.	هذا ايضاً الآن أنعم به لنا ياسيدنا.
'Ⲉⲁⲕⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲑⲱⲗⲉⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ϫ́ⲣⲟϥ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲕⲁⲕⲓⲁ́ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲛⲟⲩⲣⲅⲓⲁ́ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲕⲁⲕⲓⲁ́ ⲉ́ⲧⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ.	وطهرنا من كل دنس. ومن كل غش. ومن كل رياء. ومن كل شر. ومن كل مكيدة، ومن تذكار الشر الملبس بالموت.

يقول الشماس

'Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ̀ⲩⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲧⲉⲗⲓⲁⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ ⲕⲉ ⲁ̀ⲅⲁⲡⲏⲥ ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲱⲛ ⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲱⲛ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲱⲛ.	صلوا من اجل السلامة الكاملة والمحبة والقبلات الطاهرة الرسولية.

(١) يو ١٤: ٢٧.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

يقول الكاهن

Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ	واجعلنا مستحقين
ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ: ⲉⲑⲣⲉⲛⲉⲣ-	كلنا ياسيدنا ان
ⲁⲥⲡⲁⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ	نقبّل بعضنا بعضاً
ⲟⲩⲫⲓ ⲉⲥⲟⲩⲁⲃ.	بقبلة طاهرة (١).
Ⲉ̀ⲡϫⲓⲛⲧⲉⲛϭⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩ-	لنتناول بغير
ⲙⲉⲧⲁⲧϩⲓⲧⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲡϩⲁⲡ: ⲉ̀ⲃⲟⲗ-	انطراح في الحكم من
ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲇⲱⲣⲉⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ	موهبتك الغير المائتة
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ.	السمائية (٢).
Ϧⲉⲛ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲱⲕ ⲡ̀ϩⲙⲟⲧ:	بنعمتك
ⲛⲉⲙ ⲡ̀ϯⲙⲁϯ ⲙ̀Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀-	ومسرة ابيك
ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ϯϫⲓⲛⲉⲣϩⲱⲃ	الصالح وفعل
ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	روحك القدوس.
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲉϥ-	لانك انت

(١) رو١٦: ١٦ و١كو١٦: ٢٠ و٢كو١٣: ١٢.
(٢) ١كو١١: ٢٧ – ٣٢.

ⲥⲁϧⲙⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲫⲣⲉϥϯ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀-ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ .	الرازق ومعطي جميع الخيرات .
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥ-ⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ .	وانت الذي نرسل لك الى فوق المجد والاكرام والسجود مع ابيك الصالح والروح القدس المحيي المساوي لك .
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ . الخ	الآن وكل اوان .

يقول الشماس

Ⲁ̀ⲥⲡⲁⲥⲁⲥⲑⲉ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲥ ⲉⲛⲫⲓⲗⲏⲙⲁⲧⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲱ̀ .[1]	قبلوا بعضكم بعضاً بقبلة مقدسة .

صلاة صلح اخرى للبطريرك انبا ساويرس تقال للابن عوض

(١) انظر القوانين قبل القداسات باب ١٢ عدد ٢٠ و ٢٢ في وجه ١٣٨ .

الاولى متى اراد الكاهن

ⲠⲬ̅Ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ	ايها المسيح الهنا
ϯϫⲟⲙ ⲉⲧⲟⲓ	القـــوة المخوفـة
ⲛ̀ϩⲟϯ ⲟⲩⲟϩ	الغـــير المفهومة
ⲛ̀ⲁⲧϣ̀ⲕⲁϯ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ	الـــتي لله
Ⲫⲓⲱⲧ.	الآب .
Ⲫⲏⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁⲡ̀ϣⲱⲓ ⲙ̀-	الجالس فـوق
ⲡⲓⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϣⲁϩ ⲛ̀ⲧⲉ	العرش الملتهب
ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲧⲟⲩ-	الشاروبيمي والمخدوم
ϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϫⲟⲙ	من القوات (١)
ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲭ̀ⲣⲱⲙ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲟⲓ	النارية . وانت (٢)
ⲛ̀ⲭ̀ⲣⲱⲙ ⲉϥⲟⲩⲱⲙ ϩⲱⲥ ⲛⲟⲩϯ	نار آكلة كإله .
Ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲉⲕϫⲓⲛⲓ̀ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲛ̀-	من اجل تنازلك
ⲁⲧϣ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕ-	الغـــير الموصوف
ⲙⲉⲧⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ: ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲱⲕϩ	ومحبتك للبشر لم تحرق
ⲙ̀ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲇⲟⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲣⲉϥⲉⲣⲭ̀-	الـــدافع الغاشّ

(١) دا ٧ : ٩و١٠ وروص ٤ ومز ١٠٣ : ٤ وعب ١ : ٧ .

(٢) تث ٤ : ٢٤ وعب ١٢ : ٢٩ .

ⲣⲟϥ : ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲑ̀ⲣⲉϥϧⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ·

Ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲕⲉⲣⲁⲥⲡⲁⲍⲉⲥⲑⲉ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲉⲧϣ̀ⲫⲏⲣ : ⲉⲕⲥⲱⲕ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ́ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ́ : ⲛⲉⲙ ⲡ́ⲥⲟⲩⲉⲛ ⲑⲏⲉ́ⲧⲉ ⲑⲱϥ ⲛ́ⲧⲟⲗⲙⲏⲥⲓⲥ ·

Ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ́ⲉⲙⲡ́ϣⲁ ϩⲱⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ : ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲑⲁⲓ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϩⲟϯ : ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲩⲓ ⲛ́ⲟⲩⲱⲧ : ⲁⲧϭ́ⲛⲉ ϩ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲙⲉⲧϩⲏⲧⲃ̄ . ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲥⲱϫⲡ ⲛ́ⲧⲉ ⲟⲩⲕⲁⲕⲓⲁ́ ·

Ⲑⲣⲉⲛϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲛ́ⲛⲉⲛⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲫⲓ ⲉ́ⲥⲟⲩⲁⲃ ·

Ⲟⲩⲟϩ ⲙ́ⲡⲉⲣϩⲓⲧⲉⲛ ⲉ́ⲡϩⲁⲡ: ⲓⲥϫⲉ ⲧⲉⲛⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ ⲁⲛ ϧⲉⲛ

عنـد مـا دنا منك (1) ٠

بـل قبلته قبلة المصاحبة ٠ جاذبًا ايـاه الى التوبة ومعرفة جسارته ٠

اجعلنا مستحقين نحن ايضًا يا سيدنا في هذه السـاعة المخوفة بفكرٍ واحد بغير شيءٍ من ذوات القلبين وبقية الشر ٠

ان تقبل الينا بعضنا بعضًا (2) بقبلة مقدسة

ولا تطرحنا في الحكم وان كنا غير انقياء

(١) مت ٢٦ : ٤٧ - ٥٠ ٠ (٢) رو ١٦ : ١٦ وا كو ١٦ : ٢٠ و٢ كو ١٣ : ١٢ ٠

ⲟⲩϫⲱⲕ : ⲛⲉⲙ ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲣⲏϯ	بالكمال وكمثل
ⲉ̀ⲧⲉⲥⲣⲁⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ:	ما يرضي صلاحك
ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲫ̀ⲗⲱⲓϩⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ ⲛⲉⲙ	من حماة الخطية
ϯⲡⲟⲛⲏⲣⲓⲁ́ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩ̀ⲓ	والخبث وتذكار
ⲛ̀ϯⲕⲁⲕⲓⲁ́ ⲣⲉϥϧⲱⲧⲉⲃ .	الشر القاتل .
Ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕ -	لكن انت بتعطفك
ⲙⲉⲧϣⲁⲛⲑ̀ⲙⲁϧⲧ ⲛ̀ⲁⲧϣ̀ⲥⲁϫⲓ	الغير الموصوف
ⲙ̀ⲙⲟⲥ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧϣ̀ϣⲫⲓⲣⲓ ⲉ̀ -	ولا مخبر به
ⲣⲟⲥ : ⲉⲕⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲑ̀ⲙⲉⲧⲁⲥⲑⲉ -	اذ تعرف ضعف
ⲛⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧϫⲟⲗⲕ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ	وانغماس جبلتنا
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲡ̀ⲗⲁⲥⲙⲁ .	الى اسفل .
Ϥⲱϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϭⲱϧⲉⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ	امح كل ادناس
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲡⲁⲣⲁⲡ̀ⲧⲱⲙⲁ .	سيئاتنا .
Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥϣ̀ⲧⲉⲙϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ	لكي لا يكون لنا
ⲉⲩϩⲁⲡ : ⲟⲩⲇⲉ ⲟⲩϩⲓⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲡϩⲁⲡ:	دينونة ولا وقوعاً في
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲫⲁⲓ	دينونة هذا السر
ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ .	الذي للاهوتك .[1]

(١) ١ كو ١١: ٢٧ - ٣٢ .

ⲟ̀ ⲇⲓⲁ́ⲕⲟⲛⲟⲥ	يقول الشماس
Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩ̀ⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲧⲉⲗⲓⲁⲥ· الخ	صلوا من اجل السلامة الكاملة. الخ
ⲟ́ ⲗⲁⲟⲥ	يقول الشعب
Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ·	يارب ارحم.
ⲟ̀ ⲓ̀ⲉ́ⲣⲉⲩⲥ ⲗⲉⲅⲓ	يقول الكاهن
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ϣ́ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲉ̀ⲱ̀ⲗⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲟⲩⲱ̀ⲧⲉⲃ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲇⲓⲕⲓⲁ́ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ́: ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲗⲉⲡⲱⲣⲟⲥ: ⲉⲕϣⲟⲡ ⲙ̀ⲙⲁⲛⲧⲟⲩⲃⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ·	لانك انت القادر ان ترفع كل الخطايا وتنقل[1] الظلم والآثام التي للناس الاشقياء اذ انت طهر العالم كله.
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ́ⲧⲉⲥⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲇⲟⲝⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀: Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥ̀ⲙⲏ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ·	وانت الذي ينبغي لك التمجيد بصوت واحد من كل احد.

(١) يو ١ : ٢٩ *

Ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲧⲙⲉⲧ-ⲛⲓϣϯ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓ-ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛ-ϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉ-ⲙⲁⲕ.	المجد والكرامة والعظمة والسجود مع ابيك الصالح والروح القدس المحيي المساوي لك .
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ	الآن وكل آوان .

يقول الشماس

Ⲁ̀ⲥⲡⲁⲥⲁⲥⲑⲉ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲥ ⲉⲛ ⲫⲓⲗⲏⲙⲁⲧⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲱ̀.	قبلوا بعضكم بعضاً بقبلة مقدسة .(1)

ثم يقول الشعب الأسبسمس الادام : Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲥⲱ - ⲧⲏⲣ كتب في قداس باسيليوس في وجه ٣٠٦ او غيره من الاسبسمسات التي هناك او غيرها لكل ايام مايوافقها . وبعد ذلك يقول الشماس

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲥⲉ	يارب ارحم يارب ارحم يارب ارحم نعم

(1) رو ١٦ : ١٦ و ١ كو ١٦ : ٢٠ و ٢ كو ١٣ : ١٢ *

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ̀Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ.	يارب الذي هو يسوع المسيح ابن الله اسمعنا وارحمنا .

Cυν Θεῷ بسم الله

ΤΟΥ ἉΓΙΟΥ	قدّاس القدّيس
ΓΡΗΓΟΡΙΟΥ	إغريغوريوس
τοῦ ΘΕΟΛΟΓΟΥ	الثاولوغس
Ἀναφορὰ τῷ υἱῷ.	للابن .

يقول الشماس

Στωμεν καλως : στω-	فلنقف جيداً .
μεν ευλαβως : στωμεν εκ-	لنقف بتقوى . لنقف
τενως : στωμεν εν ιρηνη :	باتصال نقف بسلام .
στωμεν μετα φοβου Θεου :	نقف بخوف الله
κε τρομου κε καταπληξεως.	ورعدة وخشوع .

ثم يقول

Προσφεριν κατα τρο-	تقدّموا على الرسم .
πον : σταθητε : ις ανατο-	قفوا . والى الشرق
λας βλεψατε : προσχωμεν.	انظروا . ننصت .

يقول الشعب

ʼⲈⲗⲉⲟⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ ⲑⲩⲥⲓⲁ́ ⲉ́ⲛⲉⲥⲉⲱⲥ.	رحمة السلام ذبيحة التسبيح.(١)

يقول الكاهن

 ἀⲅⲁⲡⲏ ⲧⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲕⲉ Ⲡⲁⲧⲣⲟⲥ: ⲕⲉ ⲏ́ⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲟⲩⲥ ʼⲨⲓⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲩ ⲇⲉ ⲕⲉ Ⲑⲉⲟⲩ ⲕⲉⲥⲱⲧⲏⲣⲟⲥ ⲏ́ⲙⲱⲛ Ⲓⲏⲥⲟⲩ ʼⲬⲣⲓⲥⲧⲟⲩ: ⲕⲉ ⲏ̇ⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ́ ⲕⲉ ⲏ́ⲇⲱⲣⲉⲁ̀ ⲧⲟⲩ ἁⲅⲓⲟⲩ ʼⲠⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ: ⲓ́ⲏ̀ ⲙⲉⲧⲁ ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲩ̇ⲙⲱⲛ.	محبة الله الآب. ونعمة الابن الوحيد ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح. وشركة وموهبة الروح القدس. تكون مع جميعكم. (٢)

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲙⲉⲧⲁ ⲧⲟⲩ ⲡ́ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ ⲥⲟⲩ.	ومع روحك.

---

(١) عب ١٣: ١٥ * (٢) ٢ كو ١٣: ١٤ *

يقول الكاهن وهو يرشم الخدام شرقاً

Ἄⲛⲱ ⲧⲏⲙⲱⲛ ⲧⲁⲥ ⲕⲁⲣⲇⲓⲁⲥ·	ارفعوا قلوبكم •

يقول الشعب

Ἔⲭⲟⲙⲉⲛ ⲡ̀ⲣⲟⲥ ⲧⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲛ·	هي عند الرب •

يقول الكاهن وهو يرشم ذاته

Ⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲏⲥⲱⲙⲉⲛ ⲧⲱ Ⲕⲩⲣⲓⲱ̈ •	فلنشكر الرب •

يقول الشعب

Ⲁⲝⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ •	مستحق ومستوجب •

يقول الكاهن

Ⲁⲝⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ : ⲁⲝⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ : ⲁⲝⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ·	مستحق ومستوجب • مستحق ومستوجب • مستحق ومستوجب •



Ϥⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲇⲓⲕⲉⲟⲛ ⲡⲉ ⲉ̀ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ⲉ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ	مستحق بالحقيقة وعادل • ان نسبحك ونباركك

ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ⲉ̀ϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ : ⲉ̀ⲟⲩ -
ⲱ̀ϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ : ⲉ̀ϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ :
ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ ⲛ̀ⲧⲁⲫ -
ⲙⲏⲓ : Ⲫϯ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ :
ⲡⲓⲁⲧϣ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ : ⲡⲓ -
ⲁⲑⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ : ⲡⲓⲁⲧϣⲟⲡϥ :
ⲡⲓⲁⲧⲁⲣⲭⲏ : ⲡⲓϣⲁⲉ̀ⲛⲉϩ : ⲡⲓ -
ⲁⲧⲥⲛⲟⲩ : ⲡⲓⲁⲧϣ̀ϯϣⲓ ⲉ̀ⲣⲟϥ :
ⲡⲓⲁⲧϣ̀ϧⲉⲧϧⲱⲧϥ : ⲡⲓⲁⲧⲫⲱⲛϩ :
ⲡⲓⲣⲉϥⲑⲁⲙⲓⲟ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲧⲏⲣϥ :
ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲱϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓ -
ⲃⲉⲛ.

Ⲫⲏⲉⲧⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ :
ⲫⲏⲉⲧⲥⲱϯ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲱⲛϧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ -
ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲧⲁⲕⲟ : ⲫⲏⲉⲧϯⲭ̀ⲗⲟⲙ
ⲉ̀ϫⲱⲛ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ
ϩⲁⲛⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ .

ونخدمك ونسجد
لك ونمجدك .
ايها الواحد وحده
الحقيقي . الله محب
البشر الذي لا ينطق
به . غير المرئي (١) غير
المحوي . غير المبتدئ
الابدي . غير الزمني .
الذي لا يحد . غير
المفحوص غير المستحيل
خالق الكل (٢) مخلص
الجميع .

غافر خطايانا
منقذ حياتنا من
الفساد . مكللنا
بالمراحم
والرافات (٣) .

(١) يو ١ : ١٨ واتي ٦ : ١٦ وخر ٣٣ : ٢٠ *
(٢) اف ٣ : ٩ ورؤ ٤ : ١١ * (٣) مز ١٠٢ : ٣ و٤ *

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲟⲩϩⲱⲥ ⲉ̀- ⲣⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲉⲧⲟⲩ- ⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅ- ⲅⲉⲗⲟⲥ.	انـــت الذي تسبحـــك الملائكه وتسجد لك روساء الملائكة .
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀- ⲣⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁⲣⲭⲏ: ⲉⲧⲱϣ ⲟⲩⲃⲏⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲙⲉⲧⲟ̅ⲥ̅.	انت الذي تباركك الروســـاء وتصرخ نحوك الارباب .
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲝⲟⲩ- ⲥⲓ̀ⲁ ϫⲱ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ.	انت الذي السلاطين تنطق بمجدك .
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲉ ⲛⲓⲑⲣⲟ- ⲛⲟⲥ ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲙ̀- ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀.	انت الذي الكراسي ترسل لك الكرامة .
Ϩⲁⲛⲁⲛϣⲟ ⲛ̀ϣⲟ ⲥⲉⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀- ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ϩⲁⲛⲑ̀ⲃⲁ ⲛ̀ⲑⲃⲁ ⲥⲉⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲡⲓϣⲉⲙϣⲓ.	الوف الوف وقوف قدامك وربوات ربوات (1) يقدمون لك الخدمة
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀- ⲣⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁⲑⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	انت الذي يباركك غير المرئيين .
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲟⲩⲱϣⲧ	وانت الذي يسجد

(١) دا ٧ : ١٠ ورؤ ٥ : ١١ و ١٢ *

ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	لك الظاهرون .
Ⲉⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ.	و يصنعون كلهم كلمتك ياسيدنا .

يقول الشماس

Ⲓ̀ ⲕⲁⲑⲏⲙⲉⲛⲓ ⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲏⲧⲉ.	ايها الجلوس قفوا.

يقول الكاهن

Ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ ⲫ̀ⲛⲏⲃ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲫ̅ϯ̅ ⲛ̀ⲧⲁ̀ⲫⲙⲏⲓ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲧⲁ̀ⲫⲙⲏⲓ.	ايها الكائن السيد الرب الاله الحق (١) من (٢) الاله الحق (٣).
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲫ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ.	الذي أظهر لنا نور الآب.
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ⲙⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	الذي أنعم علينا بمعرفة الروح القدس الحقيقية .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲛ ⲉ̀-	الذي اظهر لنا

(١) مت ١: ٢٣ ورو٩: ٥* (٢) يو٨: ٤٢ و١٦: ٢٧و٢٨*
(٣) ار١٠: ١٠ و يو١٧: ٣*

ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲩⲥⲧⲏ-ⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ.	هذا السرّ العظيم الذي للحياة •
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧ-ⲣⲉϥⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ̀ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲛⲓ-ⲣⲱⲙⲓ.	الذي ثبّت قيام صفوف غير المتجسدين في البشر •
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϯ ⲙ̀ⲫⲏⲉⲧϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥϩⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ.	الذي اعطى الذين على الارض تسبيح السارافيم •
Ϭⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲉⲛ ϩⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛ-ⲥ̀ⲙⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲑⲛⲁⲩ ⲉ̀-ⲣⲱⲟⲩ.	اقبل منّا نحن ايضاً اصواتنا مع الغير المرئيين •
Ⲟⲡⲧⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲩⲛⲁⲙⲓⲥ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀.	احسبنا مع القوات السمائية •
Ⲙⲁⲣⲉⲛϫⲟⲥ ϩⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ-ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ: ⲉ̀ⲁⲛϩⲓⲟⲩⲓ̀ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲗⲟⲅⲓⲥⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲁ̀ⲧⲟⲡⲟⲛ.	ولنقل نحن ايضاً مع اولئك اذ قد طرحنا عنا كل افكار الخواطر الشريرة •
Ⲛ̀ⲧⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲫⲏⲉ̀ⲛⲁ-	ونصرخ بما

ⲣⲉ ⲛⲏⲉⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲧⲁⲟⲩⲟ̀ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ: Ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲥ̀ⲙⲏ ⲛ̀ⲁⲧⲭⲁⲣⲱⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲣⲱϥ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩⲛⲕ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ.

يرسله اولئك • باصوات لا تسكت • وافواه لا تفتر • ونبارك عظمتك •

يقول الشماس

Ⲓⲥ ⲁ̀ⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲥ ⲃ̀ⲗⲉⲯⲁⲧⲉ.

الى الشرق انظروا •

يقول الكاهن

'Ⲛⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲕⲱϯ: ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲋ̅ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲋ̅ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲉⲟⲩⲁⲓ.

انت هو القيام حولك • الشاروبيم والسارافيم • وستة اجنحة للواحد وستة اجنحة للآخر •

Ϧⲉⲛ ⲃ̅ ⲙⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩ ⲉⲩϩⲱⲃⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩϩⲟ: Ϧⲉⲛ ⲃ̅ ⲇⲉ ⲉⲩϩⲱⲃⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩϭⲁⲗⲁⲩϫ: ⲉⲩϩⲏⲗ ⲇⲉ Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲉⲃ̅: ⲉⲩⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲁⲓ ⲟⲩⲃⲉ ⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ.

فبجناحين يغطون وجوههم وباثنين يغطون ارجلهم • ويطيرون باثنين • ويصرخون واحدٌ قبالة واحدٍ منهم •

Ⲉⲩⲧⲁⲟⲩⲟ ̀ⲙ̀ⲡⲓϩⲩⲙⲛⲟⲥ ̀ⲛⲧⲉ ⲡⲓϭⲣⲟ ⲟⲩⲟϩ ̀ⲡⲟⲩϫⲁⲓ ̀ⲛⲧⲁⲛ: Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥ̀ⲙⲏ ⲉⲥⲙⲉϩ ̀ⲛ̀ⲱⲟⲩ.	يرسلون(1) تسبحة الغلبة والخلاص الذي لنا بصوت ممتلىء مجداً .
Ⲉⲩϩⲱⲥ ⲉⲩϫⲱ: ⲉⲩⲱϣ ̀ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲩϯ ̀ϧⲣⲱⲟⲩ ⲉⲩϫⲱ ̀ⲙⲙⲟⲥ.	يسبحون وينشدون ويصرخون ويصوتون قائلين .

يقول الشماس

̀Ⲡⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ.	فلننصت .

يقول الشعب

̀Ⲁⲅⲓⲟⲥ ̀ⲁⲅⲓⲟⲥ ̀ⲁⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ̀ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ: ̀ⲡⲗⲏⲣⲏⲥ ̀ⲟ	قدوس قدوس قدوس ربّ الصباووت(2) السماء

(١) اش ٦ : ١ – ٧ ورؤ ٤ : ٦ – ١١ *

(٢) يقول الايغومانس عبد المسيح صليب البرموسي مترجمه ومصححه سنة ١٦١٧ للشهداء : ان صباووت (اوصاباووت) كلمة عبرانية جمع معناها الجنود كما في (اش٦:٣و٥ وتث ٢٠ : ٩ واصم ٤ : ٤ و٢ صم ٥ : ١٠ و٦ : ١٨ وهو ١٢ : ٥) . فقولنا رب الصباووت معنا رب الجنود اي رب الملائكة الذين هم الجنود السماويون . وقولنا

والارض مملوءتان من مجدك المقدس (١) .	ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲥ ⲕⲉ ⲏ̀ ⲅⲏ ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥ ⲥⲟⲩ ⲇⲟⲝⲏⲥ.
هوشعنا في الاعالي (٢)	ⲰⲤⲁⲛⲛⲁ ⲉⲛ ⲧⲓⲥ ⲩ̀ⲯⲓⲥⲧⲓⲥ :
مبارك الذي اتى	ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲙⲉⲛⲟⲥ ⲟ̀ ⲉⲗⲑⲱⲛ ⲕⲉ

رب الصباووت ورب الجنود ورب الجيوش ورب القوات ورب الملائكه في معني واحد . ومفرد صباووت (صابا) اي جند او جيش كما راينا في العهد القديم بالعبرانية في عد ٣١: ٢١ وتث ٤: ١٩ واصم ١٧: ٥٥ او ٢ صم ٨: ١٦ وامل ١١: ١٥ ودا ٨: ١٣) . ويشتق من ذلك ايضاً في العبرانية فعل التجند وهو يوجد بكثرة فيقال مثلا (صابا يصبا) اي تجند يتجند كما تجد في العبراني في (خر ٣٨: ٨ وعد ٤: ٢٣ و٨: ٢٤ و ٣١: ٧ واش ٢٩: ٧ و٨ و ٣١: ٤ وار ٥٢: ٢٥ وزك ١٤: ١٢)

وحيث ان معنى صباووت الجنود كما مر فلا يجوز ان يقال للرب ايها الصباووب ولا الرب الصباووت . فيصير معناها ايها الجنود او ايها الرب الجنود . بل يقال رب الصباووت و يارب الصباووت بدون (ال) في لفظ الجلالة . اه *

(١) اش ٦: ٣ * (٢) مت ٢١: ٩ *

ⲉⲣⲭⲟⲙⲉⲛⲟⲥ ⲉⲛ ⲟ̀ⲛⲟⲙⲁⲧⲓ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲩ : ⲱ̀ⲥⲁⲛⲛⲁ ⲉⲛ ⲧⲓⲥ ⲩ̀ⲯⲓⲥⲧⲓⲥ.	وياتي باسم الرب. هو شعنا في الاعالي.[1]

Ⲁⲉⲩⲧⲉ ⲓⲥ وان اختار الشعب يقولون الاسبسمس الواطس ⲧⲏⲛ ⲧ̀ⲣⲁⲡⲉⲍⲁⲛ الذي كُتب في قداس باسيليوس في وجه ٣١٨ او غيره من الاسبسمسات. وانما يكون ذلك قبل قراءتهم ̀Ⲁⲅⲓⲟⲥ السابقة *

هنا يرشم الكاهن ذاته والخدام والشعب ويقول

̀Ⲭⲟⲩⲁⲃ ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲙ̀ⲡⲟⲩⲟ̀ ⲇⲉ ϥ̀ⲥⲱⲧⲡ ⲛ̀ϫⲉ ⲫ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲥⲓⲁ̀.	قدوس قدوس انت ايها الرب وقدوس في كل شيء. وبالاكثر مختار هو نور جوهريتك.
Ⲟⲩⲁⲧϣ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲧⲉ ⲧ̀ϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲥⲟⲫⲓⲁ̀: ⲙ̀ⲙⲟⲛ ̀ϩⲗⲓ ⲛ̀ⲥⲁϫⲓ ⲛⲁϣϯϣⲓ ⲉ̀ⲡⲓⲡⲉⲗⲁⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.	وغير موصوفة هي قوة حكمتك. وليس شيء من النطق يستطيع ان يحد لجة محبتك للبشر.

(١) مت ٢١ : ٩ *

Ⲁⲕⲑⲁⲙⲓⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ϩⲱⲥ.	خلقتنا انساناً
ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ : ⲛⲁⲕⲉⲣⲭⲣⲓⲁ ⲛ̀ -	كمحب البشر (١) ولم
ⲑⲟⲕ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲛ̀ⲧⲁⲙⲉⲧⲃⲱⲕ :	تكن انت محتاجاً الى
ⲁⲗⲗⲁ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲛⲁⲓⲉⲣⲭ -	عبوديتي بل انا المحتاج
ⲣⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟ̅ⲥ̅ .	الى ربوبيتك .
Ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕⲙⲉⲧϣⲁⲛⲑ̀ⲙⲁϩⲧ	من اجل تعطفاتك
ⲉⲧⲟϣ ⲁⲕⲑ̀ⲣⲓϣⲱⲡⲓ ⲉ̀ⲛⲁⲓϣⲟⲡ	الجزيلة كونتني اذ
ⲁⲛ ⲡⲉ .	لم اكن . (٢)
Ⲁⲕⲧⲁϩⲟ ⲛ̀ⲧ̀ⲫⲉ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲥ	أقمت السماء
ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲁϩⲥⲟⲓ .	لي سقفاً .
Ⲁⲕⲧⲁϫⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲛⲏⲓ	وثبت لي الارض
ⲉⲑⲣⲓⲙⲟϣⲓ ϩⲓϫⲱϥ .	لأمشي عليها .
Ⲉⲑⲃⲏⲧ ⲁⲕⲙⲁϣⲑⲁⲙ ⲙ̀ⲫ -	من اجلي الجمت
ⲓⲟⲙ :	البحر (٢) .
Ⲉⲑⲃⲏⲧ ⲁⲕⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	من اجلي اظهرت
ⲛ̀ⲧ̀ⲫⲩⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲍⲱⲟⲛ .	طبيعة الحيوان .
Ⲁⲕⲑⲉⲃⲓⲟ ⲛⲉⲛⲭⲁⲓ ⲛⲓ -	اخضعت كل

(١) تك ١ : ٢٦ - ٢٨ و ٢ : ٧ * (٢) اي ٣٨ : ٨ وار ٥ : ٢٢ *

ⲃⲉⲛ ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲁϭⲁⲗⲁⲩϫ·	شيء تحت قدمي [(١)] ·
Ⲙ̀ⲡⲉⲕⲭⲁⲩ ⲉⲓϣⲁⲧ ⲛ̀ϩⲗⲓ	لم تدعني معوزا
Ϧⲉⲛ ⲛⲓϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕ-	شيئاً من اعمال
ⲧⲁⲓⲟ̀·	كرامتك ·
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲉⲣⲡ̀ⲗⲁⲍⲓⲛ	انت الذي
ⲙ̀ⲙⲟⲓ·	جبلتني ·
Ⲁⲕⲭⲱ ⲛ̀ⲧⲉⲕϫⲓϫ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ	ووضعت يدك
ⲉ̀ϫⲱⲓ·	عليّ ·
Ⲁⲕⲥ̀ϧⲁⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧ ⲛ̀ϯϩⲓⲕⲱⲛ	وكتبت فيّ صورة
ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲉ̀ⲝⲟⲩⲥⲓⲁ̀·	سلطانك ·
Ⲁⲕⲭⲱ ⲙ̀ⲡⲓⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛ̀ϧⲏⲧ	ووضعت فيّ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁϫⲓ·	موهبة النطق ·
Ⲁⲕⲟⲩⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ	وفتحت لي الفردوس
ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲟⲩⲛⲟϥ·	لأتنعّم ·
Ⲁⲕϯ ⲉ̀ⲧⲟⲧ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥ-	واعطيتني علم
ϯⲥ̀ⲃⲱ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲉ̀ⲙⲓ·	معرفتك ·
Ⲁⲕⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀-	اظهرت لي شجرة
ⲡⲓϣ̀ϣⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ·	الحياة ·

(١) مز ٨ : ٦ وتك ١ : ٢٦ - ٢٨ *

Ⲁⲕⲧⲁⲙⲟⲓ ⲉ̀ⲧⲥⲟⲩⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ.	وعرّفتني شوكة الموت.
Ⲟⲩⲧⲱϫⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲕϣⲁϣⲧ ⲉ̀ϣⲧⲉⲙⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧϥ.	غرسٌ واحدٌ نهيتني أن لا آكل منه.
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕϫⲟⲥ ⲛⲏⲓ ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ.	هذا الذي قلتَ لي لا تاكل منه وحده.
Ⲁⲓⲟⲩⲱⲙ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲟⲩⲱϣ.	فاكلتُ بارادتي.
Ⲁⲓⲭⲱ ⲛ̀ⲥⲱⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲩ̀ⲛⲱⲙⲏ.	وتركتُ عني ناموسك برأيي.
Ⲁⲓⲉⲣⲁ̀ⲙⲉⲗⲏⲥ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ.	وتكاسلتُ عن وصاياك.
Ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓϩⲱⲗⲉⲙ ⲛⲏⲓ ⲛ̀Ϯⲁ̀ⲡⲟⲫⲁⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲙⲟⲩ.	انا اختطفت لي قضية الموت. (١)

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

(١) نك ص ٢ وص ٣.

يقول الكاهن

̀Ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲁⲛⲏⲃ ⲁⲕⲫⲱⲛϩ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ϯⲧⲓⲙⲱⲣⲓⲁ́ ⲉ́ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ.	انت يا سيدي حوّلت لي العقوبة خلاصاً.(١)
Ϩⲱⲥ ⲙⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲉ́ⲡⲁⲛⲉϥ ⲁⲕϭⲟϫⲓ ⲉ́ⲕⲱϯ ⲛ́ⲥⲁ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲱⲣⲉⲙ.	كراعٍ صالحٍ سعيت في طلب الضالّ.(٢)
Ϩⲱⲥ ⲓⲱⲧ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲁⲕϣⲉⲡϧⲓⲥⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ ⲁ́ⲛⲟⲕ ϧⲁ ⲫⲏ ⲉ́ⲧⲁϥϩⲉⲓ.	كابٍ حقيقي تعبتَ معي انا الذي سقطَ.
Ⲁⲕⲙⲟⲣⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲁϧⲣⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧϭⲓ ⲉ́ϧⲟⲩⲛ ⲉ́ⲡⲱⲛϧ.	ربطتني بكل الادوية المؤدّية الى الحياة.
̀Ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ́ⲧⲁⲕⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲡ́ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲉⲑⲃⲏⲧ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϧⲁ ⲫⲏⲉⲧϣⲱⲛⲓ.	انت الذي ارسلت لي الانبياء من اجلي انا المريض.(٣)
Ⲁⲕϯ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲏⲓ ⲉ́-	اعطيتني الناموس

(١) رو ٥ : ٦ - ٢١ و٣ : ٩ - ٣١ و٢كو ٥ : ١٤ - ٢١*
(٢) يو ١٠ : ١ - ١٨*   (٣) عب ١ : ١ وعو ١٢ : ١٠ و٢مل ١٧ : ١٣ ولو ١ : ٧٠*

ⲟⲩⲃⲟⲏⲑⲓⲁ̀ ·	عونًا • (١)
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲉⲣⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲓⲛ ⲛⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ ⁝ ⲉ̀ⲁⲓⲉⲣⲡⲁⲣⲁⲃⲉⲛⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ ·	انتَ الذي خدمتَ لي الخلاص لما خالفتُ ناموسك •
Ϩⲱⲥ ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⁝ ⲁⲕϣⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲥⲱⲣⲉⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲉ̀ⲙⲓ ·	كنورٍ حقيقي اشرقتَ للضالّين وغير العارفين •

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ·	يارب ارحم •

يقول الكاهن

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⁝ ⲁⲕⲓ̀ ⲛⲁⲛ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⁝ ⲁⲕⲓ̀ ⲉ̀ⲑⲙⲏⲧⲣⲁ ⲛ̀ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ·	انت الكائن في كل زمان اتيتَ الينا على الارض اتيتَ الى بطن العذراء • (٢)
Ⲡⲓⲁⲧϣⲟⲡϥ ⲉⲕⲟⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ ⁝ ⲛ̀ⲟⲩϩⲱⲗⲉⲙ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲙⲉⲩⲓ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⁝ ⲉⲑⲣⲉⲕϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϩⲩⲥⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲫϯ ·	ايها الغير المحوي إذ أنت الاله لم تُضمِر اختطافًا ان تكون مساويًا لله •

(١) يو ١: ١٧ ومز ١٨: ٧ - ١١ و ٢: ١ و٣ * (٢) مت ١ : ١٨ - ٢٥ *

Ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲕϣⲟⲩⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕ.	لكن وضعت ذاتك.
Ⲁⲕϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲟⲣⲫⲏ ⲙ̀ⲃⲱⲕ.	واخذت شكل العبد.(١)
Ⲁⲕⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲫⲩⲥⲓⲥ ⲛ̀ϧⲏⲧⲕ.	وباركت طبيعتي فيك.
Ⲁⲕϫⲉⲕ ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁⲣⲟⲓ.	واكملت ناموسك عني.(٢)
Ⲁⲕⲧⲁⲙⲟⲓ ⲉ̀ⲡ̀ϫⲓⲛⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁϩⲉⲓ.	واريتني القيام من سقطتي،
Ⲁⲕϯ ⲙ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲁ̀ⲙⲉⲛϯ.	اعطيت إطلاقاً لمن قبض عليهم في الجحيم.
Ⲁⲕϩⲓⲟⲩⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲥⲁϩⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ.	ازلت لعنة الناموس.(٣)
Ⲁⲕⲕⲱⲣϥ ⲙ̀ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ ϧⲉⲛ ϯⲥⲁⲣⲝ.	ابطلت الخطية بالجسد.

(١) في ٢: ٦ و ٧* (٢) غل ٤: ٤ و٥ ولو ٢: ٢١-٢٤ و٣٩-٥١ ورو ١٥: ٨ ومت ٨: ٤* (٣) غل ٣: ١٠ و ١٣ و ١٤*

Ⲁⲕⲧⲁⲙⲟⲓ ⲉ̀ⲧ̀ϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲉ̀ⲝⲟⲩⲥⲓⲁ̀ .	اريتني قوة سلطانك .
Ⲁⲕϯ ⲙ̀ⲫ̀ⲛⲁⲩⲙ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲉⲗⲗⲉⲩ .	ووهبت النظر للعميان . [1]
Ⲁⲕⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲙ̀ϩⲁⲩ .	اقمت الموتى من القبور . [2]
Ⲁⲕⲧⲁϩⲟ ⲛ̀ϯⲫⲩⲥⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲥ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ .	اقمت الطبيعة بالكلمة .
Ⲁⲕⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧϣⲁⲛⲑ̀ⲙⲁϩⲧ .	اظهرت لي تدبير تعطفك .
Ⲁⲕϥⲁⲓ ϧⲁ ⲡ̀ϭⲓⲛ̀ϫⲟⲛⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲥ .	احتملت ظلم الاشرار . [3]
Ⲁⲕϯ ⲛ̀ⲧⲉⲕϭⲓⲥⲓ ⲉ̀ϩⲁⲛⲙⲁⲥⲧⲓⲅⲅⲟⲥ .	بذلت ظهرك للسياط .
Ⲛⲉⲕⲟⲩⲟ̀ϫⲓ ⲁⲕⲭⲁⲩ ⲉ̀ϩⲁⲛϣⲉⲛⲕⲟⲩⲣ .	وخديك اهملتهما للطم .

(١) مت ٩ : ٢٧ - ٣٠ و١٢ : ٢٢ و ٢٠ : ٢٩ - ٣٤ و١١ : ٥ *

(٢) يو ١١ : ٤٣ و٤٤ ولو ٧ : ١٢ - ٢٦ ومت ٩ : ١٨ و ١٩ و ٢٥ و١١ : ٥ *

(٣) مت ص ٢٦ وص ٢٧ وغيرها *

Ⲉⲑⲃⲏⲧ ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲧⲁⲥ-ⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡ̀ϣⲓⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲑⲁϥ ·	لاجلي باسيدي لم تردّ وجهك عن خزي البصاق[1] ·

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ·	يارب ارحم ·

يقول الكاهن

Ⲁⲕⲓ ⲉ̀ⲡϧⲟⲗϧⲉⲗ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ϣⲁ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲟⲩ-ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ·	اتيتَ الى الذبح مثل خروفٍ[2] حتى الى الصليب ·
Ⲁⲕⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲉⲧϥⲁⲓⲣⲱⲟⲩϣ ϧⲁⲣⲟⲓ ·	اظهرتَ عِظم اهتمامك بي ·
Ⲁⲕϧⲱⲧⲉⲃ ⲙ̀ⲡⲁⲛⲟⲃⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙ̀ϩⲁⲩ ·	قتلتَ خطيتي بقبرك ·
Ⲁⲕⲱ̀ⲗⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲁ̀ⲡⲁⲣⲭⲏ ⲉ̀-ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲧ̀ⲫⲉ ·	اصعدتَ باكورتي الى السماء ·

---

(١) اش ٥٠ : ٦ ومت ٢٦ : ٦٧ و٦٨ و ٢٧ : ٢٦ ـ ٣١ *
(٢) اش ٥٣ : ٧ واع ٨ : ٣٢ وا كو ٥ : ٧ ورؤ ٥ : ٩ و ١٢ *

Ⲁⲕⲟⲩⲱⲛϩ ⲙⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧ-ⲡⲁⲣⲟⲩⲥⲓⲁ́ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕϫⲓⲛⲓ̀ · Ⲑⲁⲓ ⲉ́ⲧⲉⲕⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀Ϧⲏⲧⲥ ⲉ́-Ϯϩⲁⲡ ⲉ̀ⲛⲏⲉⲧⲟⲛϦ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ-ⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ : ⲟⲩⲟϩ ⲉ́Ϯ ⲙ́ⲡⲓ-ⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉϥ́ϩ-ⲃⲏⲟⲩⲓ́ ·	اظهـــرت لي اعلان مجيئك · هذا الذي تاتي فيه لتدين الاحياء (١) والاموات وتعطي كل واحـــد (٢) كاعماله ·

يقول الشعب

Ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟ ⲉ̀ⲗⲉⲟⲥ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩ-ⲣⲓⲉ̀ ⲕⲉ ⲙⲏ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲁⲥ ⲁ̀-ⲙⲁⲣⲧⲓⲁⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ·	كرحمـتك يـــارب ولا كخطايانا ·

هنا يمسك الكاهن الملعقة بلفافة ويرشم بها على درج البخور رشماً واحداً ، ثم ياخذ بها البخور من الدرج ويضعه في المجمرة ، ثم يمسح الملعقة بلفافة و يضعها مكانها ، كل ذلك

---

(١) مت ١٦ : ٢٧ واع ١٧ : ٣١ و ١٠ : ٤٢ ومت ٢٥ : ٣١ - ٤٦ * (٢) مت ١٦ : ٢٧ ومز ٦١ : ١٢ و٢ كو ٥ : ١٠ *

وهو يقول

Ϯϣⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲡⲁⲛⲏⲃ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲩⲙⲃⲟⲩⲗⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁ-ⲙⲉⲧⲣⲉⲙϩⲉ·	اقدم لك يا سيدي مشورات حريتي.
Ϯⲥ̀ϧⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲁϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲥⲁ ⲛⲉⲕⲥⲁϫⲓ •	وأكتب اعمالي تبعًا لاقوالك.
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲕϮ ⲉ̀ⲧⲟⲧ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ϣⲉⲙϣⲓ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲙ̀-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ·	انت الذي اعطيتني هذه الخدمة المملوءة سرًا.
Ⲁⲕϯ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲑⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲩⲙ-ⲯⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲥⲁⲣⲝ ϧⲉⲛ ⲟⲩ-ⲱⲓⲕ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲏⲣⲡ ·	اعطيتني إصعاد جسدك بخبزٍ وخمر.

يشير الكاهن بيديه الى الخبز والخمر ، ويقول الشعب

Ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟⲙⲉⲛ ·	نؤمن .

يبخر الكاهن يديه على المجمرة ثلاث مرات وهو يقول

Ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ⲅⲁⲣ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲛⲁⲧⲏⲓⲕ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ : ϧⲉⲛ	لانك في الليلة التي اسلمت فيها ذاتك

ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲕ.	بارادتك وسلطانك وحدك .[١]

يرفع يديه من على المجمرة و يأخذ الخبز على يديه و يرفع اللفافة من الصينية وهو يقول

ⲁⲕϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲕ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲕϫⲓϫ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲁϭⲛⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ : ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲛ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ.	اخذت خبزاً على يديك الطاهرتين اللتين بلا عيب ولا دنس . الطوباويتين المحييتين .

يقول الشعب

ⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	نومن ان هذا هو بالحقيقة . آمين .

يرفع الكاهن نظره الى فوق و يقول

ⲁⲕⲥⲟⲙⲥ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀ⲧⲫⲉ ϩⲁ ⲫⲏⲉⲧⲉ ⲫⲱⲕ ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲫϯ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲛⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ.	ونظرت الى فوق نحو السماء الى الله ابيك وسيد كل احد .

(١) مت ص ٢٦ و ١ كو ١١ : ٢٣ *

يرشم الكاهن الخبز اول رشم ويقول

ⲈⲦⲀⲔϢⲈⲠϨⲘⲞⲦ.	وشكرت[1].

يقول الشعب آمين[1]. ⲀⲘⲎⲚ. يرشم الكاهن ثاني رشم ويقول

ⲀⲔⲤ̀ⲘⲞⲨ ⲈⲢⲞϤ.	وباركته.

يقول الشعب آمين. ⲀⲘⲎⲚ. يرشم الكاهن ثالث رشم ويقول

ⲀⲔⲈⲢⲀⲅⲓⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ.	وقدسته.

يقول الشعب آمين. ⲀⲘⲎⲚ. ثم يقولون

Ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟⲙⲉⲛ ⲕⲉ ⲟ̀ⲙⲟⲗⲟ-ⲅⲟⲩⲙⲉⲛ ⲕⲉ ⲇⲟⲝⲁⲍⲟⲙⲉⲛ.	نؤمن ونعترف ونمجد.

يقسم الكاهن القربانة ثلثين وثلثاً من غير ان يفصل بعضها من بعض وهو يقول.

ⲀⲔⲫⲁϣϥ ⲁⲕⲧⲏⲓϥ ⲛ̀ⲛⲏ-ⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲕ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲁ̀-ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀-ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲕϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.	وقسمته واعطيته لتلاميذك المكرمين القديسين ورسلك الاطهار قائلاً.

(١) ١ كو ١٤ : ١٦ ومز ٥ : ٤٨ *

Ϫⲉ ϭⲓ ⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲁ-ⲥⲱⲙⲁ ·	خذوا كلوا منه كلكم · لان هذا هو جسدي ·

ههنا يفرق رأس القربانة من فوق من غير فصل و يقول

Ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲫⲁϣϥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲕⲉⲙⲏϣ : ⲛ̀ⲥⲉⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ : ⲫⲁⲓ ⲁ̀ⲣⲓⲧϥ ⲉ̀ⲡⲁⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ·	الذي يُقسَم عنكم وعن كثيرين · يُعطى لمغفرة الخطايا · هذا اصنعوه لذكري ·

يقول الشعب

Ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ ·	هذا هو بالحقيقة · آمين ·

يضع الكاهن يده على حافة الكاس و يقول

Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲑ̀ⲣⲟⲩⲟⲩⲱⲙ ⲁⲕϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲁ̀ⲫⲟⲧ : ⲁⲕⲑⲟⲧϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲧⲁϩ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲃⲱ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲟⲗⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ ·	هكذا ايضاً بعدان اكلوا اخذت كاساً ومزجتها من ثمرة الكرمة والماء ·

يرشم الكاهن الكاس اول رشم و يقول

ⲁⲕϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ ·	وشكرت ·

يقول الشعب امين · ̀Ⲁⲙⲏⲛ · يرشم الكاهن ثاني رشم و يقول

Ⲁⲕⲥ̀ⲙⲟⲩ ̀ⲉⲣⲟϥ ·	و باركتها ·

يقول الشعب امين ̀Ⲁⲙⲏⲛ · يرشم الكاهن ثالث رشم و يقول

Ⲁⲕⲉⲣ̀ⲁⲅⲓ̀ⲁⲍⲓⲛ ̀ⲙⲙⲟϥ ·	وقدستها ·

يقول الشعب امين ̀Ⲁⲙⲏⲛ · ثم يقولون

Ⲕⲉ ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟⲙⲉⲛ ⲕⲉ ̀ⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ ⲕⲉ ⲇⲟⲝⲁⲍⲟⲙⲉⲛ ·	وايضاً نؤمن ونعترف ونمجده

يمسك الكاهن الكاس و يميلها الى عنده و يقول

Ⲁⲕϫⲉⲙⲡ̀ϣⲓ : ⲁⲕⲧⲏⲓϥ ⲟⲛ ̀ⲛⲛⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲕ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ̀ⲛ̀ⲁⲅⲓⲟⲥ ̀ⲙⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ̀ⲛ̀ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ̀ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲕϫⲱ ̀ⲙⲙⲟⲥ ·	وذقت واعطيتها ايضاً لتلاميذك المكرمين القديسين ورسلك الاطهار قائلاً ·

يميل الكاس مثال الصليب من غير انزعاج وهو يقول

Ϫⲉ ϭⲓ ⲥⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲁⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ: ⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲁⲫⲟⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲕⲉⲙⲏϣ: ⲛ̀ⲥⲉⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ: ⲫⲁⲓ ⲁ̀ⲣⲓⲧϥ ⲉ̀ⲡⲁⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀.	خذوا اشربوا منها كلكم. لان هذا هو دمي الذي للعهد الجديد. الذي يُسفك عنكم وعن كثيرين. يُعطى لمغفرة الخطايا. هذا اصنعوه لذكري (١).

يقول الشعب

Ⲫⲁⲓ ⲟⲛ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	وهذا ايضًا هو بالحقيقة. امين.

يشير الكاهن بيديه الى الجسد والدم ويقول

Ⲥⲟⲛ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲫⲁⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲫⲁⲓ: ⲉ̀-	لان كل مرة تاكلون من هذا الخبز وتشربون من هذه الكاس

(١) مت ٢٦:٢٦-٢٨ ولو ٢٢ : ١٧-٢٠ و١كو ١١: ٢٣-٢٦*

ⲣⲉⲧⲉⲛϩⲓⲱⲓϣ ⲙ̀ⲡⲁⲙⲟⲩ : ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ : ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲙⲉⲩ̀ⲓ ϣⲁϯⲓ̀ •	تبشرون بموتي • وتعترفون بقيامتي • وتذكروني الى ان اجيء • (١)

يقول الشعب

Ⲧⲟⲛ ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲛ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲕⲁⲧⲁⲅⲅⲉⲗⲗⲟⲙⲉⲛ : ⲕⲉ ⲧⲏⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲛ ⲥⲟⲩ ⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲛ ⲕⲉ ⲁ̀ⲛⲁⲗⲏⲯⲓⲛ ⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ •	بموتك يارب نبشر • وبقيامتك المقدسة وصعودك نعترف •
Ⲥⲉ ⲉ̀ⲛⲟⲩⲙⲉⲛ : ⲥⲉ ⲉⲩⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ : ⲥⲓ ⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲩⲙⲉⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ : ⲕⲉ ⲇⲉⲟ̀ⲙⲉⲑⲁ ⲥⲟⲩ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ •	نسبحك نباركك نشكرك يارب ونتضرع اليك ياالهنا •

يقول الكاهن

Ϩⲱⲥⲧⲉ ⲟⲩⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲉⲛⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲙⲉⲩ̀ⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕϫⲓⲛⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉ-	فاذاً ياسيدنا فيما نحن نصنع ذكر نزولك

(١) ١ كو ١١ : ٢٥ و ٢٦ *

ⲥⲏⲧ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲙ̀ϩⲁⲩ ⲛ̀ϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ .

Ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕϫⲓⲛϣⲉ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕϫⲓⲛϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲙ̀Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ .

Ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲙⲁϩⲥ̀ⲛⲟⲩϯ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲟⲩⲥⲓⲁ̀ : ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϩⲟϯ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱ̀ⲟⲩ .

Ⲧⲉⲛⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲕ ⲛ̀ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲕ : ⲕⲁⲧⲁ

على الارض . وموتك المحيي . وقبرك ثلاثة أيام .

وقيامتك من الاموات .[1]

وصعودك الى السموات وجلوسك عن يمين ابيك .[2]

وظهورك الثاني الآتي من السموات . المخوف المملوء مجداً .[3]

نقرب لك قرابينك من الذي لك . على

(١) مت ٢٧ : ٥٠-٦٦ وص ٢٨ * (٢) مر ١٦ : ١٩ *
(٣) عب ٩ : ٢٧ و ٢٨ وتي ٢ : ١٣ ومت ٢٤ : ٣٠ و ٣١ و ١٦ : ٢٧ *

ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ .	كل حال ومن اجل كل حال وفي كل حال .

يقول الشماس

Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲓϩⲓⲏⲃ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ .	اسجدوا لحمل كلمة الله .

او يقول الشماس

Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀Ⲫϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥ̀ⲑⲉⲣⲧⲉⲣ .	اسجدوا لله بخوف ورعدة .

يسجد الشعب كله لله ويسجد الكاهن برأسه ويقول سراً

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲥ̀ⲙⲏ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲫⲱⲛϩ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲭⲏ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ: ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲧⲭⲏ ϧⲁⲧⲟⲧⲉⲛ ⲥⲟⲃϯ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ϣⲉⲙϣⲓ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲙ̀ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ .	انت ياسيدنا بصوتك وحدك حوّل هذين الموضوعين . انت الحالّ معنا هيئ لنا هذه الخدمة المملوءة سراً .
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲧⲱϫⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕϣⲉⲙϣⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ .	انت اغرس فينا ذكر خدمتك المقدسة .

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲓ̀ϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲠ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	انت أرسل علينا نعمة روحك القدوس.
Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲟⲩⲱ̀ⲧⲉⲃ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲭⲏ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ: ⲉ̀ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱϯ.	لكي تطهر وتنقل هذه القرابين الموضوعة الى جسدِ ودمِ خلاصِنا.

يقول الشماس

Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	ننصت. آمين.

يقول الشعب

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	آمين.

يرشم الكاهن الخبز ثلاثة رشوم سريماً و يصرخ ويقول

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲙⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁⲓϥ ⲛ̀ⲥⲱⲙⲁ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.	وهذا الخبز تجعله جسداً مقدساً لك.

Ϯⲛⲁϩϯ. أومن. يقول الشعب

يقول الكاهن

Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ	يا ربنا والهنا

ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓ- ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ·	ومخلصنا يسوع المسيح .
Ⲉⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲛϧ ⲛ̀- ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲙ̀ⲫⲏⲉⲑⲛⲁϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ - ϧⲏⲧϥ·	يعطى لمغفرة الخطايا[1] . وحياة أبدية لمن ينال منه[2] .

Ⲁⲙⲏⲛ· [3] يقول الشعب آمين

يرشم الكاهن الكاس ثلاثة رشوم سريعًا وهو يقول

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲡ̀ⲥⲛⲟϥ ⲉϥⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: ⲛ̀ⲧⲉ ϯ- ⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲕ·	وهذه الكاس ايضًا دمـا كريمًا لعهدك الجديد

يقول الشعب

Ϯⲛⲁϩϯ·	أومن .

يقول الكاهن

Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ	ياربنا والهنا

---

(١) مت ٢٦ : ٢٦ ـ ٢٨ * (٢) يو ٦ : ٥٤ *
(٣) ١ كو ١٤ : ١٦ ومز ١٠٥ : ٤٨ *

ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ·	ومخلصنا يسوع المسيح ·
Ⲉⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲡⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧϥ ·	يعطى المغفرة الخطايا وحياة[1] ابدية لمن ينال منه[2] ·

يقول الشعب

Ⲁⲙⲏⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ·	آمين يارب ارحم ·

ثم يقول الكاهن هذه الطلبة والشعب يجاوبونه بعد كل ربع قائلين كيرياليصون

Ⲥⲉ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ·	نعم نسالك ايها المسيح الهنا ·

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ· الشعب

(١) مت ٢٦ : ٢٧ و ٢٨ * (٢) يو ٦ : ٥٤ *

Ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲉ ϯⲕ̀ⲣⲏⲡⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀. ⲕ̅ⲉ̅.	ثبّت أســاس الكنيسة.
Ϯⲙⲉⲧϩⲏⲧ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ. ⲕ̅ⲉ̅.	وحدانية القلب التي للمحبة.
Ⲙⲁⲣⲉⲥϭⲉⲗⲟⲩⲗⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ. ⲕ̅ⲉ̅.	فلتتأصَّـــل فينا.
Ⲙⲁⲣⲉⲥⲁⲓⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲛⲁϩϯ. ⲕ̅ⲉ̅.	لينـــمُ برُّ الايمان.
Ⲥⲟⲟⲩⲧⲉⲛ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲫⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ. ⲕ̅ⲉ̅.	سهّل لنا طريق التقوى.
Ⲛⲓⲙⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲙⲟⲣⲟⲩ. ⲕ̅ⲉ̅.	الرعاة اضبطهم.
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲱⲟⲩ. ⲕ̅ⲉ̅.	الذين يرعونهم ثبتهم.
Ⲙⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧⲥⲁⲓⲉ̀ ⲙ̀ⲡⲓⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲥ. ⲕ̅ⲉ̅.	أعطِ بهـاءً للاكليروس.
Ⲟⲩⲉⲅⲕ̀ⲣⲁⲧⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ. ⲕ̅ⲉ̅.	نسكـــاً للرهبان.
Ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ̀. ⲕ̅ⲉ̅.	طهارةً للذين في البتولية.

Ⲟⲩⲱⲛϧ ⲉ̀ⲛⲁⲛⲉϥ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧ	حياةً صالحة للذين
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲅⲁⲙⲟⲥ. ⲕ̅ⲉ̅.	في الزيجة.
Ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ϯ-	رحمةً للذين في
ⲙⲉⲧⲁ̀ⲛⲟⲓⲁ̀. ⲕ̅ⲉ̅.	التـوبة.
Ⲟⲩⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲟⲓ	صـلاحـاً
ⲛ̀ⲣⲁⲙⲁⲟ̀. ⲕ̅ⲉ̅.	للاغنياء.
Ⲟⲩⲙⲉⲧⲉ̀ⲡⲓⲕⲏⲥ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧ-	دعـــةً
ⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ. ⲕ̅ⲉ̅.	للفضلاء.
Ⲟⲩⲃⲟⲏ́ⲑⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲛⲓϩⲏⲕⲓ. ⲕ̅ⲉ̅.	معونةً للمساكين.
Ⲛⲓϧⲉⲗⲗⲟⲓ ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲱ-	الشـــيوخ
ⲟⲩ. ⲕ̅ⲉ̅.	قوّهم.
Ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ϯⲙⲉⲧⲃⲉⲣⲓ	الذين في الحداثة
ⲙⲁ̀ⲥⲃⲱ ⲛⲱⲟⲩ. ⲕ̅ⲉ̅.	أدّبهم.
Ⲛⲓⲁⲑⲛⲁϩϯ ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲱ-	غير المؤمنين
ⲟⲩ. ⲕ̅ⲉ̅.	ردّهم.
Ⲙⲁⲣⲟⲩⲕⲏⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲫⲱⲣϫ	لتنقض افتراقات
ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀. ⲕ̅ⲉ̅.	البيعة.
Ⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲉⲧϭⲁⲥⲓ-	حلّ تعاظم
ϩⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϩⲉⲣⲉⲥⲓⲥ. ⲕ̅ⲉ̅.	اهل البدع.

̀Ⲁⲛⲟⲛ ⲇⲉ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲟⲛⲧⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯ-ⲙⲉⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ · ⲕ̅ⲉ̅·	ونحن كلنا احسبنا في وحدانية التقوى ·

ثم يقول الكاهن الاواشي الصغار [1] · السلامة والبطريرك والاساقفة والملوك والذين في البلاط والقرابين والمسبيين والخديم والمياه والطلبة الثانية والموضع [2] واولاً السلامة

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩ̀ⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩ̀ⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓ-ⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ·	اذكر يارب سلامة كنيستك الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية [3] ·

يقول الشماس

̀Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥ ⲙⲟⲛⲏⲥ	صلوا من اجل سلامة الواحدة المقدسة

(١) غير ان الثلاث الاخيرات منها كبار * (٢) الجميع احدى عشرة اوشية * (٣) انظر الشواهد في وجه ٢٧٦ و ٢٧٧ *

ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏⲥ ⲕⲉ ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏⲥ ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲩ ⲧⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲉⲕⲕ-ⲗⲏⲥⲓⲁⲥ .	الجامعة الرسولية الارثوذكسية كنيسة الله . (١)

يقول الشعب يارب ارحم . Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ . يقول الكاهن

Ⲑⲁⲓ ⲉⲧϣⲟⲡ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲁⲩⲣⲏϫⲥ ⲛ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ϣⲁ ⲁⲩⲣⲏϫⲥ .	هذه الكائنة من اقصاء المسكونة الى اقصائها (٢)
Ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀-ⲫⲏⲧⲥ ⲙ̀ⲡⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑ-ⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ .	والذين يفصّلون فيها كلمةَ الحق باستقامة . (٣)
Ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ̀ ⲇⲉ ⲡⲉⲛⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣ-ⲭⲏⲥ ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲁⲃⲃⲁ ⲛ̅ⲓ̅ⲙ̅ . (٤)	وبالاكثر بطريركنا الاب المكرَّمَ انبا فلاناً .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲟⲩ ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲣⲉⲱⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲡⲁⲡⲁ ⲁⲃⲃⲁ ⲁ̅ⲁ̅ ⲡⲁⲡⲁ ⲕⲉ ⲡⲁⲧ-	صلوا من اجل رئيس كهنتنا البابا انبا فلانٍ بابا

(١) شواهدها كشواهد الاوشية قبلها * (٢) رو ١٠ : ١٨ *
(٣) ٢ تي ٢ : ١٥ * (٤) ولاجل الاسقف او المطران انظر حاشية وجه ٢٨٠ سطر ١٨ الخ

ⲣⲓⲁⲣⲭⲟⲩ ⲕⲉ ⲁⲣⲭⲓⲉ́ⲡⲓⲥ-	و بطريرك ورئيس
ⲕⲟⲡⲟⲩ ⲧⲏⲥ ⲙⲉⲅⲁⲗⲟⲡⲟⲗⲉⲱⲥ	اساقفة المدينة العظمى
Ⲁ̀ⲗⲉⲝⲁⲛⲇ̀ⲣⲓⲁⲥ[1] ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲟⲣ-	الاسكندرية واساقفتنا
ⲑⲟⲇⲟⲝⲱⲛ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲉ́ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲱⲛ·	الارثوذكسيين .

يقول الشعب يارب ارحم · Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲉ́ⲗⲉⲏ́ⲥⲟⲛ · يقول الكاهن

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧ-	وعن الكائنين
ϣⲟⲡ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲙⲁ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ́-	ههنا والذين
ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ·	رقدوا .
Ⲛⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ : ⲛⲓϩⲏⲅⲟⲩ-	الاساقفة والقمامصة
ⲙⲉⲛⲟⲥ : ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ : ⲛⲓ-	والقسوس والشمامسة
ⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ : ⲛⲓϩⲩⲡⲟⲇⲓⲁ́ⲕⲱⲛ ·	والابودياقنين .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ	صلوا من اجل
ⲏ́ⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲱⲛ ⲕⲉ ⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉ-	القمامصة والقسوس
ⲣⲱⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲱⲛ ⲕⲉ ⲩ́ⲡⲟ-	والشمامسة
ⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲱⲛ ⲉⲡⲧⲁ ⲧⲁⲅⲙⲁⲧⲱⲛ	والابودياقونين وسبع
ⲧⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲧⲏⲥ ⲉⲕⲕ́ⲗⲏⲥⲓⲁⲥ ·	طغمات كنيسة الله .

(١) انظر حاشية وجه ٢٨٢ *

يقول الشعب يارب ارحم · Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ · يقول الكاهن

Ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲅⲛⲱⲥⲧⲏⲥ : ⲛⲓⲯⲁⲗⲧⲏⲥ : ⲛⲓⲉ̀ⲝⲟⲣⲕⲓⲥⲧⲏⲥ : ⲛⲓⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ : ⲛⲓⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ : ⲛⲓⲭⲏⲣⲁ : ⲛⲓⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ : ⲛⲓⲉⲅⲕⲣⲁⲧⲏⲥ : ⲛⲓⲗⲁⲓ̀ⲕⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫ̀ⲙⲟⲩϩ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ·	والاغنسطسين والمرتلين والقرائين والرهبان والعذارى والارامل والايتام والمتنسكين والعلمانيين وعن كل امتلاء بيعتك المقدسة يا اله المؤمنين ·

يقول الشعب يارب ارحم · Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ · يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ⳪ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲣⲟⲩⲣⲟ ϧⲉⲛ ϯⲙⲉⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ ·	اذكر يارب الذين تملكوا في التقوى والذين هم الآن ملوك ·(1)

يقول الشماس

Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲫⲓⲗⲟⲭⲣⲓⲥⲧⲱⲛ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲱⲛ ·	صلوا من اجل ملوكنا محبي المسيح ·

(١) ١ تي ٢ : ١ و ٢ ·

يقول الشعب يارب ارحم • Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ • يقول الكاهن

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ⳪ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲥⲛⲏⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲗⲁⲧⲓⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲉⲩⲙⲁ ⲧⲏⲣϥ.

اذكر يارب اخوتنا المؤمنين الارثوذكسيين الذين في البلاط وجميع العسكر •

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲉⲛ ⲧⲱ ⲡⲁⲗⲁⲧⲓⲱ̀ ⲁ̀ⲇⲉⲗⲫⲱⲛ ⲡⲓⲥⲧⲱⲛ ⲕⲉ ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲱⲛ ⲕⲉ ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲧⲱⲛ ⲥⲧⲣⲁⲧⲟⲡⲉⲇⲱⲛ.

صلوا من اجل الذين في البلاط من الاخوة المومنين الارثوذكسيين وسائر الاجناد •

يقول الشعب يارب ارحم • Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ • يقول الكاهن

ويشير الى القرابين الموضوعة امامه

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ⳪ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲟⲩ: ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲧⲏ-

اذكر يارب الذين قدموا لك هذه القرابين والذين قُدّمت عنهم • والذين قُدّمت بواسطتهم • اعطهم

ⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲉⲭⲉ ⲡⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ .	كلهم الاجر الذي من السموات[١] .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲱⲛ ⲧⲓⲙⲓⲱⲛ ⲇⲱⲣⲱⲛ ⲧⲟⲩ-ⲧⲱⲛ ⲕⲉ ⲑⲩⲥⲓⲱⲛ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲕⲉ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲟⲛⲧⲱⲛ .	صلوا من اجل هذه القرابين المقدسة الكريمة وضحايانا والذين قدموها .

يقول الشعب يارب ارحم Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ . يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧ-ϣⲟⲡ Ϧⲉⲛ ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥ̀-ⲡⲏⲗⲉⲟⲛ : ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉⲧ Ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ̀ .	اذكر يارب الساكنين في الجبال والمغاير[٢] . واخوتنا الذين في السبي .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲧⲱⲛ .	صلوا من اجل المسبيين .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ .	يارب ارحم .

(١) مت ٥ : ١٢ و ١٠ : ٤٢ - (٢) عب ١١ : ٣٨ -

يقول الكاهن

̀Ⲁⲣⲓ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲱⲟⲩ ⲛ̀ϩⲁⲛ-ϫⲓⲛⲧⲁⲥⲑⲟ ⲛ̀ϩⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ ⲉ̀-ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲟⲩ.	أنعم عليهم برجعات سلامية الى منازلهم .

يقول الشماس

̀Ⲕⲗⲓⲛⲁⲧⲉ Ⲑⲉⲱ̀ ⲙⲉⲧⲁ ⲫⲟⲃⲟⲩ.	اسجدوا لله بخوف .

او يقول

Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲓϩⲓⲏⲃ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ.	اسجدوا للحمل كلمة الله .

يخضع الشعب جميعه للرب . ويخضع الكاهن براسه و يقول هذه الاوشية سراً

̀Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲁ-ⲙⲉⲧⲉ̀ⲕⲓⲏⲛ ϩⲱ : ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ.	اذكر يارب ضعفي انا ايضاً واغفر لي جميع خطاياي .
Ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲁ ϯⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ : ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲕ-̀ϩⲙⲟⲧ ⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ⲁ̀ϣⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ.	وحيث كثر الاثم فلتكثر هناك نعمتك .(1)

(١) رو ٥ : ٢٠ *

Ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ ⲛⲟⲩⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲱϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁϩⲏⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲣϥⲉϫ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲓ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	ومن اجل خطاياي خاصةً ونجاسات قلبي لا تمنع شعبك نعمة روحك القدوس .

يقول الشعب باللحن ثلاث مرات

Ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ ⲟ̀ ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲏ̀ⲙⲱⲛ.	ارحمنا يا الله مخلصنا .

يلف الكاهن يده اليمنى بلفافة و يلتفت يشير الى الشعب من غير رشم ويصرخ ويقول هذه الى عند ⲥⲉϯϩⲟ يلتفت الى الشرق ويكمل القول

Ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲅⲁⲣ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲥⲉϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲕ ⲉ̀Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙⲁⲕ : ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.	لان شعبك وبيعتك يطلبون اليك . وبك الى الآب معك . قائلين .

ثم يقول الكاهن ثلاث مرات

Ϫⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ Ⲫϯ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ.	ارحمنا يا الله مخلصنا .

يجاوبه الشعب ثلاث مرات قائلين

Ⲉⲗⲉⲏ́ⲥⲟⲛ ⲏ́ⲙⲁⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ ⲟ̀ ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲏ̀ⲙⲱⲛ . (١)	ارحمنا يا الله مخلصنا .

يقول الكاهن

Ⲁⲣⲓϩⲙⲟⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧϩⲏⲧ ⲛ́ⲟⲩⲱⲧ : ⲙⲟⲓ ⲛ́ⲟⲩⲥⲉⲙⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ : ⲟⲩⲑⲱⲧ ⲉ́ⲛⲁⲛⲉϥ ⲙ́ⲡⲓⲁ̀ⲏⲣ .	انعم على شعبك بوحدانية القلب . اعط طمانينة للعالم . ومزاجاً حسناً للهواء .

من ثاني عشر بوونه الى تاسع بابه يقول الكاهن اوشية المياه وهي هذه

Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫ̀ⲙⲟϩ ⲛ́ⲧⲉ ⲛⲓⲓⲁⲣⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ́ⲣⲱⲟⲩ .	تفضل يارب ملء انهار المياه باركها .

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ́ϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ الخ .

(١) وفي بعض النسخ قيل : يرد الشعب عليه كل دفعة Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ́ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ .

او يقول

Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ὑⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲥⲩⲙⲙⲉⲧⲣⲟⲩ الخ ·

يقول الشعب

Ⲕⲉ̅ ⲕⲉ̅ ⲕⲉ̅ ·

ومن عاشر بابه الى عاشر طوبه يقول الكاهن اوشية الزروع وهي هذه

Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓ-ⲥⲓϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲱⲧ ǹⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲟⲓ : ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲣⲟⲙ-ⲡⲓ ⲑⲁⲓ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ·	تفضل يارب الزروع والعشب ونبات الحقل في هذه السنة باركها ·

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲥⲓϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲙ الخ ·

او يقول

Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ὑⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ἀⲅⲁⲑⲱⲛ ⲅⲉ-ⲧⲱⲛ الخ ·

يقول الشعب

Ⲕⲉ̅ ⲕⲉ̅ ⲕⲉ̅ ·

ومن حادي عشر طوبه الى حادي عشر بؤونه يقول الكاهن اوشية الثمار وهي هذه

Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲁ̀ⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ .	تفضل يارب أهوية السماء وثمرات الارض في هذه السنة باركها .

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲏⲣ الخ .

او يقول

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲱⲛ ⲁ̀ⲉ̀ⲣⲱⲛ الخ .

يقول الشعب

Ⲕⲉ̅ ⲕⲉ̅ ⲕⲉ̅ .

وفي كل اوشية من هذه الثلاث يكمل الكاهن قائلاً

Ⲁ̀ⲛⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲟⲩϣⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲱⲕ ⲡ̀ϩⲙⲟⲧ .	اصعدها كمقدارها كنعمتك .

بكمالها الى قوله ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ . كتبت هذه الاوشية وكل مايقوله فيها الشماس والشعب في رفع البخور في وجه ١١٢ الى ١١٨ .

ثم يقول الكاهن هذه الطلبة والشعب يرد كل ربع ⲕ̅ⲉ̅

Ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲛⲓ. ⲕ̅ⲉ̅.	شفاءً للمرضى.
Ⲟⲩⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϣⲁⲧ. ⲕ̅ⲉ̅.	راحة للمعوزين.
Ⲟⲩⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉⲝⲟⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀. ⲕ̅ⲉ̅.	إطلاقاً للذين في السبي.
Ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉϥϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲛⲓⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ. ⲕ̅ⲉ̅.	قبــــــولاً للايتام.
Ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉϥϯⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲭⲏⲣⲁ. ⲕ̅ⲉ̅.	مســـــاعدة الارامل.
Ⲛⲏⲉⲧϩⲉϫϩⲱϫ ⲣⲱϣⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ. ⲕ̅ⲉ̅.	المتضيقين اكفهم بالخيرات.
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϩⲉⲓ ⲙⲁⲧⲁϩⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ. ⲕ̅ⲉ̅.	الســـاقطين أقمهم.
Ⲛⲏⲉⲧⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲱⲟⲩ. ⲕ̅ⲉ̅.	القيـــــام ثبتهم.
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁ̀ⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲁ̀ⲣⲓⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ. ⲕ̅ⲉ̅.	الراقـــــدين اذكرهم.
Ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ϯⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀	المعـــترفين

ϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲧⲱⲃϩ. ⲕ̅ⲉ̅.

Ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣⲙⲉⲧⲁ̀ⲛⲟⲓⲛ ⲟ̀ⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲡⲓⲥⲧⲟⲥ. ⲕ̅ⲉ̅.

Ⲛⲉⲕⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲟ̀ⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ. ⲕ̅ⲉ̅.

Ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲙⲁ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲉⲩⲧⲉⲛⲑⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ. ⲕ̅ⲉ̅.

Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ ϧⲁ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲑⲁϩⲙⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕ̀ϩⲙⲟⲧ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲇⲓⲁ́ⲕⲟⲛⲓⲁ́ ⲉⲛⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲙ̀ⲡϣⲁ ϣⲟⲡⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ. ⲕ̅ⲉ̅.

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ: ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ.

اقبل اليك طلباتهم .

الخطاة الذين تابوا عدهم مع مؤمنيك .

مؤمنيك عدهم مع شهدائك .

الذين ههنا اجعلهم متشبهين بملائكتك .

ونحن ايضاً المدعوين بنعمتك الى خدمتك ونحن غير مستحقين اقبلنا اليك .

اذكر يارب هذا الموضع المقدس الذي لك . وكل المواضع وكل ديارات آبائنا الارثوذكسيين .

يقول الشماس

Ἀⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ὑⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁⲥ ⲧⲟⲩ ⲕⲟⲥⲙⲟⲩ ⲕⲉ ⲧⲏⲥ ⲡⲟⲗⲉⲱⲥ ἡⲙⲱⲛ ⲧⲁⲩ- ⲧⲏⲥ[1] ⲕⲉ ⲡⲁⲥⲱⲛ ⲡⲟⲗⲉⲱⲛ ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲭⲱⲣⲱⲛ ⲕⲉ ⲛⲏⲥⲱⲛ ⲕⲉ ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲱⲛ ·	صلوا من اجل خلاص العالم ومدينتنا هذه[1] وسائر المدن والكور والجزائر والاديرة ·

يقول الشعب يارب ارحم · Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ́ⲥⲟⲛ · يقول الكاهن

Ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲭⲱⲣⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓϯⲙⲓ : ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ⲧⲏⲣϥ ·	وكل مدينة · وكل كورة · والقرى · وكل زينتها ·

---

(١) وفي الاديرة المنفردة بدل

Ⲕⲉ ⲧⲏⲥ ⲡⲟⲗⲉⲱⲥ ἡⲙⲱⲛ ⲧⲁⲩⲧⲏⲥ ·	ومدينتنا هذه ·

يقول

Ⲕⲉ ⲧⲟⲩ ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲩ ἡⲙⲱⲛ ⲧⲟⲩⲧⲟⲩ ·	وديرنا هذا ·

Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲟⲩ̀ϩⲃⲱⲛ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲟⲛⲙⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲁⲧⲁⲡⲟⲛⲧⲓⲥⲙⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩ̀ⲭⲣⲱⲙ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲧ̀ⲥⲏϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϣⲉⲙⲙⲟ : ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡ̀ⲡ̀ϫⲓⲛⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛϩⲉⲣⲉⲧⲓⲕⲟⲥ·

ونجنا كلنا من الغلاء والوباء والزلازل • والغرق والحريق • وسبي البربر • ومن سيف الغريب • ومن قيام الهراطقة •

يقول الشعب يارب ارحم ·Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ· يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡ⳪ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲣⲁⲛⲁⲕ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡ̀ⲉⲛⲉϩ·

تفضل يارب ان تذكر جميع القديسين الذين ارضوك منذ البدء (١) •

Ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ : ⲛⲓ-

آباءنا القديسين روساء الاباء والانبياء.

(١) لو ١ : ٧٠ واع ٣ : ٢١ *

ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲓⲣⲉϥϩⲓⲱⲓϣ ⲛⲓ-	والرسل والمبشرين
ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ: ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ	والانجيليين • والشهداء
ⲛⲓⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲧⲏⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲡⲛⲉⲩ-	والمعترفين • وكل
ⲙⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲑⲙⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲩϫⲱⲕ	ارواح الصديقين الذين
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲁϩϯ •	كملوا في الايمان • (١)
Ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ̀ ⲇⲉ ⲑⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ	وبالاكثر القديسة
ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱ̀ⲟⲩ ⲉⲧⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲣ-	المملوءة مجداً العذراء
ⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ϯⲑⲉ-	كل حين والدة
ⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁ-	الاله الطاهرة القديسة
ⲣⲓⲁ̀ •	مريم • (٢)
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	والقديس يوحنا
ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ	السابق المعمدان
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ •	والشهيد • (٣)
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲥⲧⲉⲫⲁ-	والقديس استفانوس
ⲛⲟⲥ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲱⲧⲟⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ	اول الشامسة

(١) عب ١٢: ٢٣ و١٣: ٢١ وفي ٣: ١٢ وكو ١: ٢٨ و٢تي ٣: ١٧* (٢) مت ١: ١٨-٢٥ ولو ١: ٢٦-٣٥ ويو ١: ١ و١٤* (٣) مت ص٣ و١١: ١١-١٩ و١٤: ١-١٢*

ⲙ̀ⲡ̀ⲣⲱⲧⲟⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.	واول الشهداء[1] .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓ-	والقديس مرقس
ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲡ̀ⲉⲩ-	الرسول الطاهر
ⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲣ-	الانجيلي[2]
ⲧⲩⲣⲟⲥ.	والشهيد .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲉ̀-	والبطريرك القديس
ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲥⲉⲩⲏⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀-	ساويرس . والقديس
ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀-	كيرلس . والقديس
ⲅⲓⲟⲥ Ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ	باسيليوس . والقديس
Ⲅⲣⲏⲅⲟⲣⲓⲟⲥ.	اغريغوريوس .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲡ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲡⲓ-	وابانا الصديق
ⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓ: ⲛⲉⲙ	العظيم انبا انطونيوس .
ⲡⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ: ⲛⲉⲙ	والبار انبا بولا .
ⲡⲓϣⲟⲙⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁ-	والثلاثة انبا مقارات
ⲕⲁⲣⲓ.	القديسين .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱ-	وابانا انبا يحنس .
ⲁⲛⲛⲏⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ	وابانا انبا بيشوي .
Ⲡⲓϣⲱⲓ: ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ	وابوينا القديسين

(١) اع ص ٦ وص ٧ * (٢) مر ص ١ *

ⲛ̀ⲣⲱⲙⲉⲟⲥ Ⲙⲁⲝⲓⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ	الروميين مكسيموس
Ⲇⲟⲙⲉⲧⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙ̄ⲑ̄ ⲙ̀-	ودومادیوس . والتسعة
ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓϫⲱⲣⲓ	والاربعين شهداً .
ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲱⲥⲏ .	والقوي انبا موسى .
Ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁ-	وابانا انبا باخوم
ϧⲱⲙ ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲛ̀ϯⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ̀ :	ابا الشركة .
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ϣⲉⲛⲟⲩϯ	وابانا انبا شنوده
ⲡⲓⲁⲣⲭⲓⲙⲁⲛ̀ⲇ̀ⲣⲓⲧⲏⲥ : ⲛⲉⲙ	رئيس المتوحدين .
ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲛⲟⲩϥⲉⲣ ⲡⲓ-	وابانا انبا نُفَر
ⲁ̀ⲛⲁⲭⲱⲣⲓⲧⲏⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ	السائح . وابانا
ⲁⲃⲃⲁ Ⲥⲁⲙⲟⲩⲏⲗ ⲡⲓⲟ̀ⲙⲟⲗⲟ-	انبا صموئيل
ⲅⲓⲧⲏⲥ .	المعترف .
Ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ	وكل مصاف
ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ .	قديسيك .
Ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲟⲩ-	هولاء الذين
ϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲧⲱⲃϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ	بسوالاتهم وطلباتهم
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲩⲥⲟⲡ : ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁ-	ارحمنا كلنا معاً .
ⲧⲟⲩϫⲟⲛ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀-	وانقذنا من اجل اسمك

ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲙⲟⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀-	القدوس الذي دُعي
̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ.	علينا[1].

وايضاً ان اراد الكاهن فبدل هذا المجمع يقول المجمع الذي كُتب في قداس القديس باسيليوس في وجه ٣٥٢ من اول ̀Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ الى اخره في وجه ٣٦١ . و بعد هذا المجمع او ذاك يقول الشماس

Ⲛⲏⲉⲧⲱϣ ⲙⲁⲣⲟⲩⲧⲁⲟⲩⲟ ̀ⲛⲓ-	القارئون فليقولوا
ⲣⲁⲛ ̀ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ̀ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ	اسماء ابائنا القديسين
̀ⲙⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ̀ⲉⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ:	البطاركة الذين رقدوا.
Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ̀ⲛⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ	الرب ينيح نفوسهم
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ̀ⲛⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛ-	اجمعين ويغفر لنا
ⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ̀ⲉⲃⲟⲗ.	خطايانا .

يقول الكاهن سراً

̀Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩ̀ⲓ ⲇⲉ ⲟⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅	اذكر ايضاً يارب
̀ⲛⲛⲉⲛⲕⲉⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ	اباءنا واخوتنا
̀ⲉⲧⲁⲩⲉⲣϣⲟⲣⲡ ̀ⲛⲉⲛⲕⲟⲧ ϧⲉⲛ	الذين سبق رقادهم في
ⲡⲓⲛⲁϩϯ ̀ⲛⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲙⲁ-	الايمان الارثوذكسي

(١) ٢ اي ٧ : ١٤ وعا ٩ : ١٢ واع ١٥ : ١٧*

ⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ : ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲛⲁⲧⲁⲟⲩⲉ̀ ⲛⲟⲩⲣⲁⲛ ·

نيحهم جميعهم مع قديسيك مع هولاء الذين نذكو اسماءهم ·

يقال هنا الترحيم اي يذكرون اسماء الاموات · و بعد ذلك يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ·

تفضل يارب نيح نفوسهم اجمعين ·

الى آخر قوله ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ · كُتبت في قداس باسيليوس في وجه ٣٦٢ وما يليه · وبعدها هناك ترحيم البطريرك او الاسقف وترحيم Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ اللذان يقالان قبلها اذا قيلا · ثم يقول البركة حسب ترتيبها كل اوان باوانه · كتبت في رفع البخور في وجه ١٤٠ وما يليه · وفي ضمن ذلك يقول الشمامسة الترحيم للاباء البطاركة السالفين Ⲉⲩⲭⲉⲥ بكماله · كُتب في قداس باسيليوس في وجه ٣٦٦ · ثم يقول الشماس Ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓ الى اخرها كتبت في وجه ٣٧٧ · و بعد نهاية قراءة الشماس يقول الشعب

Ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ : Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ

المجدلك يارب · يارب ارحم يارب ارحم

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲁ̀ⲛⲁⲡⲁⲩⲥⲟⲛ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	يارب باركنا يارب نيحهم. آمين.

ثم يقول الكاهن بعد الترحيم صارخاً و يداه مرفوعتان

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ : ⲉ̀ⲧⲁⲛⲉⲣⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲟⲛ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲉⲣⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ.	اذكر يارب الآخرين الذين ذكرناهم المؤمنين وايضاً الذين لم نذكرهم الارثوذكسيين.
Ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ϩⲱⲥ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ Ⲫϯ.	هؤلاء الذين نحن وهم كصالح ومحب البشر يا الله.

يقول الشعب

Ⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁ̀ⲣⲓⲥⲩⲅⲭⲱⲣⲓⲛ ⲛⲁⲛ Ⲫϯ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ : ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲟⲩⲱϣ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲟⲩⲱϣ ⲁⲛ : ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ	حل واغفر واصفح لنا يا الله عن زلاتنا. التي صنعناها بارادتنا والتي صنعناها بغير ارادتنا. التي فعلناها

ⲟⲩⲉ̀ⲙⲓ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲉ̀ⲙⲓ : Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲕⲉ̀ⲭⲁⲩ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

بمعرفة والتي فعلناها بغير معرفة . يارب اغفرها لنا .

يقول الكاهن

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ Ⲫϯ ⲡⲓⲛⲁⲏⲧ : ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲱϣ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ ⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲧⲉϥⲕⲟⲧϥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲱⲛϧ.

لانك انت هو الله الرحوم الذي لا يشاء موت الخاطئ مثلما يرجع ويحيا(١)

Ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲟⲛ Ⲫϯ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ : ⲁ̀ⲣⲓⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲫⲏⲉⲧⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓϩⲟⲩⲟ̀ ⲉ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲛⲉ̀ⲣⲉⲧⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ : ϫⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲛⲕⲁϯ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.

ردّنا يا الله الى خلاصك . واصنع معنا كصلاحك . يا من يصنع اكثر مما نسأل او نفهم .(٢)

يقول الشعب

Ⲱⲥⲡⲉⲣ ⲏⲛ ⲕⲉ ⲉⲥⲧⲓⲛ ⲕⲉ ⲉⲥⲧⲉ ⲓⲥ ⲅⲉⲛⲉⲁⲥ ⲅⲉⲛⲉⲱⲛ ⲕⲉ

كما كان وهو كذلك يكون الى اجيال

(١) حز ٣٣ : ١١ * (٢) اف ٣ : ٢٠ *

ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲥⲩⲙⲡⲁⲛⲧⲁⲥ ⲉ̀ⲱ́ⲛⲁⲥ	الاجيال والى سائر
ⲧⲱⲛ ⲉ̀ⲱ́ⲛⲱⲛ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	دهور الداهرين آمين .

يقول الكاهن

Ϩⲓⲛⲁ ⲛⲉⲙ Ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ	كي وبهذا كما
ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲟⲛ Ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ :	ايضاً في كل شيء
ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲱ̀ⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥ-	يتمجد
ϭⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲥⲓ :	ويتبارك ويرتفع
ⲙ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ :	اسمك العظيم القدوس
Ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ	في كل شيء كريم
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ : ⲛⲉⲙ	ومبارك . مع
Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲛⲉⲙ	ابيك الصالح .
Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ .	والروح القدس .
Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ .	السلام للكل . (١)

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ .	ولروحك .

(١) ١ بط ٥ : ١٤ ويو ٢٠ : ١٩ و٢٦*

مقدمة قبل القسمة • يقول الكاهن



Ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ : ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ •	يا سيدنا ومخلصنا محب البشر الصالح محيي انفسنا •
Ⲫϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲧⲏⲓϥ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ⲥⲱϯ ϧⲁⲣⲟⲛ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ •	يا الله الذي اسلم ذاته عنا خلاصاً من اجل خطايانا • (1)
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ : ⲁϥⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧϫⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ •	الذي بكثرة رحمته حلّ عداوة البشر • (2)
Ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ : ⲫⲏⲉⲧⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲕⲉⲛϥ ⲙ̀Ⲡⲉϥⲓⲱⲧ •	ايها الاله الوحيد الذي في حضن ابيه • (3)

(١) رو ٤ : ٢٥ وغل ٢ : ٢٠ واف ٥ : ٢ و٢٥ * (٢) اف ٢ : ١٤ - ١٩ * (٣) يو ١ : ١٨ ويه : ٢٥ *

يارب بارك •	Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲥⲟⲛ•

يقول الشعب

آمين •[1]	Ⲁ̀ⲙⲏⲛ•

ياخذ الكاهن الجسد الطاهر بيده اليمنى ويضعه على يده اليسرى • و يضع اصبعه اليمنى على الاسباديقون • ثم يغمس طرف اصبعه من الدم الكريم و يرفع اصبعه من الدم ويرشم بها على الدم مثال الصليب وهو يقول

يا الذي بارك في ذلك الزمان[2] الآن ايضاً بارك	Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ: ϯⲛⲟⲩ ⲟⲛ ⲥ̀ⲙⲟⲩ•

يقول الشعب امين • Ⲁ̀ⲙⲏⲛ• برفع اصبعه من الكاس و يرشم وجه الجسد واسفله بالدم وهو يقول

ياالذي قدس في ذلك الزمان الان ايضاً قدس	Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲓ-ⲥⲏⲟⲩ: ϯⲛⲟⲩ ⲟⲛ ⲁ̀ⲣⲓⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ•

يقول الشعب آمين • Ⲁ̀ⲙⲏⲛ• بقسم الجسد ثلثين وثلثاً من غير ان يفصله وهو يقول

يا الذي قسم في ذلك الزمان[2] الآن ايضاً اقسم	Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲫⲱϣ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ: ϯⲛⲟⲩ ⲟⲛ ⲫⲱϣ•

(١) ١ كو ١٤ : ٢٦ وار ٢٨ : ٦ * (٢) مت ٢٦ : ٢٦ *

يقول الشعب آمين ⲀⲘⲎⲚ . ههنا يفصله ويضع احد الجزئين على الاخر اي الثلث على الثُلثين مثال الصليب الى آخر القول الآتي

Ⲫⲏⲉⲧⲁϥϯ ⲉⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉϥⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ .	يا الذي اعطى تلاميذه القديسين ورسله الاطهار في ذلك الزمان [1] .
Ϯⲛⲟⲩ ⲟⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ : ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ .	الآن ايضاً ياسيدنا أعطنا وكلَّ شعبك ياضابط الكل الرب الهنا .

يقول الشماس

Ⲁⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ .	اين آمين صلوا .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ .	يارب ارحم .

(١) مت ٢٦ : ٢٦ و ٢٧ *

يقول الكاهن

Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ ·	السلام للكل ٠

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ ·	ولروحك ٠

يقسم الكاهن الجسد المقدس وهو يقول صلاة القسمة هذه للابن



ⲉ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ	مبـــارك انت
Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ	ايهـــــــا المسيح
Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲓ-	الهنـــــــــــا
ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ : ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲱϯ	ضابط الكل مخلص
ⲛ̀ⲧⲉ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲑⲱⲕ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ :	بيعـــــــــك ٠
ⲱ̀ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲉⲣⲛⲟⲓ̀ⲛ ⲙ̀-	ايها الكلمة المعقولة
ⲙⲟϥ : ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲉⲣ-	والانســـــان
ⲑⲉⲱ̀ⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ·	المنظور ٠
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕ-	الذي من قبل
ϫⲓⲛϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲛ̀ⲁⲧϣ̀ⲧⲁϩⲟϥ ⲁⲕ-	تجسدك غير المُدْرَك
ⲥⲉⲃϯ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲫⲉ :	اعددت لنا خبزاً سمائياً ٠ (١)
ⲡⲁⲓ ⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ	جسدك المقدس

(١) يو٦: ٤٨–٥١ ومت٢٦: ٢٦*

ⲫⲁⲓ : ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲩⲥ-ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ .	هذا السري والمقدّس في كل شيء .
Ⲁⲕⲑⲱⲧ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩⲃⲱ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲟⲗⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲫⲙⲏⲓ : ⲉ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲫⲓⲣ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ .	ومزجتَ لنا كاساً من كرمة حقيقية (١) . التي هي جنبك الالهي غير الدنس .
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲉ̀ⲣⲉⲕϯ ⲙ̀ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲁϥϧⲁϯ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥ̀ⲛⲟϥ : ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲟⲓ ⲙ̀ⲙⲁ-ⲛ̀ⲧⲟⲩⲃⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ .	هذا الذي من بعدان اسلمتَ الروح فاض لنا منه ماء ودم (٢) . هذان الصائران طهراً لكل العالم (٣) .
Ⲁ̀ⲫⲟⲛ ⲛⲁⲕ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ϧⲁ ⲡⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲙⲡ̀ϣⲁ .	اقتنانا لك ايها الصالح نحن عبيدك غير المستحقين .
Ⲁⲁⲑⲁⲙⲓⲟⲛ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲟⲩⲗⲁⲟⲥ ⲉϥⲑⲟⲩⲏⲧ : ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ : ⲟⲩ-ⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ : ⲟⲩⲉ̀ⲑⲛⲟⲥ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ .	واصنعنا لك شعباً مجتمعاً . مملكة وكهنوتا وامة مقدسة (٤) .

(١) مت ٢٦ : ٢٧ - ٢٩ * (٢) يو ١٩ : ٣٠ و٣٤ *
(٣) ايو ١: ٧ وعب ١: ٣ و٩: ١٤ * (٤) ابط ٢ : ٩ *

Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲛⲉⲙⲛⲏⲃ
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲛ̀-
ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲭⲏ ⲉ̀ϧ-
ⲣⲏⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲑ̀ⲣⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲛ̀-
ⲁ̀ⲟ́ⲣⲁⲧⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉ́ⲧⲟⲩ-
ⲛⲁⲩ ⲉ́ⲣⲱⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲙ́ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ́ⲧⲟⲩⲉⲣⲛⲟⲓⲛ ⲙ́ⲙⲱⲟⲩ
ⲛ̀ⲧⲁⲕ: Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛ-
ⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏ-
ⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕ-
ⲙⲉⲧϣⲁⲛⲑ̀ⲙⲁϩⲧ ⲉⲧⲟϣ: ⲁⲕ-
ⲑ̀ⲣⲉⲛⲉⲣⲡ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧϣⲏ-
ⲣⲓ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲱⲙⲥ ⲉ-
ⲑⲟⲩⲁⲃ.

Ⲁⲕϯⲥ́ⲃⲱ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲧⲩⲡⲟⲥ
ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲡ́ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲉⲧ ϧⲉⲛ
ⲟⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ: ⲉⲑⲣⲉⲛⲧⲱⲃϩ

طهرنا نحن ايضاً يا
سيدنا كما قدست
هذه القرابين الموضوعة.
وجعلتها غير
مرئية من
المرئيين واسراراً
معقولة لك.
يا ربنا والهنا
ومخلصنا
يسوع المسيح (١).

انت من اجل
تحننك الجزيل
جعلتنا اهلاً للبنوة
كلنا بالصبغة
المقدسة.

وعلمتنا امثلة
الصلاة السرية
لندعو

(١) ٢ بط ١: ١١ *

ⲙ̀Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ.	أباك بها[1] .
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲩⲛⲓⲇⲏⲥⲓⲥ ⲉⲥⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲛⲁⲛⲉϥ ⲉϥⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲓϣⲏⲣⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩϭⲓϣϣⲱⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀.	انت ايضاً الآن يا سيدنا اجعلنا مستحقين بنيـــة طاهرة . وفكرٍ صالح يليق بالبنين . واشتياقٍ ودالة .
Ⲉⲑⲣⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ⲉ̀ⲱϣ ⲟⲩⲃⲉ Ⲫϯ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϫⲟⲥ.	ان نستجرئ نصرخ نحو الله ابيك القدوس الذي في السموات نقول .
Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ.	ابانا الذي في السموات[1] .

صلاة من بعد ابانا الذي في السموات . يقول الكاهن

Ⲥⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅.

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅. — صلاة خضوع للابن

Ⲫ̀ⲛⲏⲃ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅. — تحليل الابن

(١) مت ٦ : ٩ – ١٣ *

كتبت هذه الثلاث الصلوات في رفع البخور في وجه ١٢٣ وما يتلوه. (فيقولها بترتيبها ومرداتها كما هي. غير انه هناك يمسك الصليب حين تلاوتها. ويتجه الى الغرب في تلاوة ̀Ⲫⲛⲏⲃ. واما هنا فلا يصنع ذلك) وهنا بعد قوله Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ فاما يذكر من يريد ثم يكمل التحليل قائلاً Ⲙⲁϩⲧⲉⲛ ̀ⲛⲣⲉⲙϩⲉ الخ. واما يقول التذكار المكتوب. فان قاله فاول ذلك يقول

̀Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ̀ⲛⲛⲉⲕⲉⲃⲓⲁⲓⲕ ̀ⲛⲣⲉϥϣⲉⲙϣⲓ ̀ⲛⲧⲉ ⲡⲁⲓ ̀ⲉϩⲟⲟⲩ ⲫⲁⲓ: ̀ⲁⲣⲓⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ̀ⲛⲣⲉⲙϩⲉ: ⲟⲩⲟϩ ̀ⲁⲣⲓⲧⲟⲩ ̀ⲛⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲉⲑⲣⲟⲩϫⲱⲕ ̀ⲉⲃⲟⲗ ̀ⲛⲧⲁⲓ ⲇⲓ̀ⲁⲕⲟⲛⲓ̀ⲁ ̀ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲑⲣⲁⲛⲁⲕ.	اذكر يارب عبيدك خدام هذا اليوم وحاللهم واجعلهم مستحقين ان يكملوا هذه الخدمة كما يرضيك.

ثم يذكر من يريد ان يذكر ويقول التذكار الذي كتب هناك في وجه ١٣٣ الى ١٣٧ اي ̀Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ̀ⲛ– ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ̀ⲛⲧⲉ ϯⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓ̀ⲁ بكماله. وانما بدل قوله هناك ̀Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ̀ⲛⲧⲁⲙⲉⲧϫⲱⲃ في آخره. عن نفسه

الى اخره • ولأنه هنا وقت القداس فيقول هذه

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲁⲙⲉⲧⲉ̀ⲃⲓⲏⲛ ϩⲱ : ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ ⲉⲧⲟϣ : ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲁ ϯⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ : ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲕϩ̀ⲙⲟⲧ ⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ⲁ̀ϣⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ ⲛⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲱϣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁϩⲏⲧ : ⲙ̀ⲡⲉⲣϥⲉϫ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲁⲗⲗⲁ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ.

اذكر يارب ضعفي انا ايضاً واغفر لي خطاياي الكثيرة • والموضع الذي كثر فيه الاثم فلتكثر (١) هناك نعمتك • ومن اجل خطاياي خاصة ونجاسات قلبي لا تمنع شعبك نعمة روحك القدوس • بل حاللهم اجمعين •

ثم يكمل بقية التحليل قائلاً

Ⲙⲁϩⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲉⲕϩⲟϯ • الخ

ثم (كما في قداس باسيليوس) يقول الشماس (٢)

Ⲥⲱⲑⲓⲥ ⲁ̀ⲙⲏⲛ : Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀-

خلصت حقاً • ومع

(١) رو ٥ : ٢٠ * (٢) من هنا الى قوله ϫⲉ ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ϯⲥⲁⲣⲝ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ : هو كما في قداس باسيليوس *

روحك . نصت بخوف الله .	ⲡⲉⲧⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ: Ⲙⲉⲧⲁ ⲫⲟⲃⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ .

يقول الشعب

يارب ارحم يارب ارحم يارب ارحم .	Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ́ⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ́ⲗⲉⲏ́ⲥⲟⲛ .

ياخذ الكاهن الاسباديقون ويرفعه الى فوق وهو مطأطأ من الراس صارخاً قائلاً

القدسات للقديسين .	Ⲧⲁ ⲁ́ⲅⲓⲁ́ ⲧⲓⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲓⲥ .

يطامن جميع الشعب ساجدين للرب على الارض بخوف ورعدة طالبين غفران خطاياهم بدموع وابتهال * ثم ياخذ الكاهن الاسباديقون بيده اليمنى بطرف اصبعين ويرشم به الدم الكريم في الكاس بمثال الصليب . ثم يغمس طرفه داخل الكاس . ويرفعه مغموساً بالدم بتحرز . ويرشم به الجسد الطاهر الذي في الصينية جميعه بمثال الصليب . ثم يعود به ايضاً الى الدم ويرشم به على وجه الدم داخل الكاس بمثال الصليب . ثم يضع الاسباديقون في الدم داخل الكاس مقلوباً . لكن يفعل ما سبق ذكره بلطافة واحتراس . وتكون يده اليسرى مبسوطة تحت الاسباديقون لئلا تقع منه جوهرة او ينقط منه شيء . كل ذلك وهو يقول

Ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲧⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ Ⲓⲏ-ⲥⲟⲩⲥ ̀Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ̀Ⲩⲓⲟⲥ Ⲑⲉ-ⲟⲩ ⲁ́ⲅⲓⲁⲥⲙⲟⲥ ̀Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲁ́-ⲅⲓⲟⲛ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ . [1]	مباركٌ الرب يسوع المسيح ابن الله وقدوس الروح القدس . آمين .

ثم ينهض الشعب من السجود ويجاوبونه باعلى اصواتهم قائلين

̀Ⲁⲙⲏⲛ : ⲓⲥ Ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲁ́ⲅⲓⲟⲥ : ⲓⲥ ̀Ⲩⲓⲟⲥ ⲁ́-ⲅⲓⲟⲥ: ⲉⲛ ̀Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲁ́-ⲅⲓⲟⲛ : ⲁ́ⲙⲏⲛ .	آمين . واحدٌ هو الاب القدوس واحدٌ هو الابن القدوس . واحدٌ هو الروح القدس . آمين .

يقول الكاهن

Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ .	السلام للكل [2] .

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ .	ولروحك .

---

(١) وفي البعض من النسخ القديمة يقول الكاهن هكذا بدل المكتوب اعلاه

Ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲧⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲱⲛⲁⲥ ⲧⲱⲛ ⲉ̀ⲱ́ⲛⲱⲛ : ⲁ́ⲙⲏⲛ .	مباركٌ الرب الاله الى ابـــــد الابدين . آمين .

(٢) ٢ بط ٥ : ١٤ ويو ٢٠ : ١٩ و ٢٦ *

ثم ياخذ الكاهن الثلث الاوسط اي الذي كان موضوعاً في وسط الصينية واخذ منه الاسباديقون ويقسمه ثلاثة اجزاء • وان كان كبيراً يقسم منه في الصينية ويضع في كفه اليسرى ثلاثة اجزاء • ويغطيه بيده اليمني داخل الصينية(1) ويقول الاعتراف المقدس وهو هذا

Ⲥⲱⲙⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲉ́ⲙⲁ ⲧⲓⲙⲓⲟⲛ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲛ Ⲓⲏⲥⲟⲩ ʼⲬⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲧⲟⲩ ʼⲨⲓⲟⲩ ⲧⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲏ̀ⲙⲱⲛ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ ·	جسدٌ مقدّسٌ ودمٌ كريم حقيقي ليسوع المسيح ابن الهنا • آمين •

يقول الشعب آمين • ʼⲀⲙⲏⲛ· يقول الكاهن

ʼⲀⲅⲓⲟⲛ ⲧⲓⲙⲓⲟⲛ ⲥⲱⲙⲁ ⲕⲉ ⲉ́ⲙⲁ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲛ Ⲓⲏⲥⲟⲩ ʼⲬⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲧⲟⲩ ʼⲨⲓⲟⲩ ⲧⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲏ́ⲙⲱⲛ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ·	مقدسٌ وكريمٌ جسدٌ ودمٌ حقيقي ليسوع المسيح ابن الهنا امين •

يقول الشعب امين • ʼⲀⲙⲏⲛ· يقول الكاهن

Ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ Ϧⲉⲛⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ·	جسدُ ودمُ عمانوئيل الهنا هذا هو بالحقيقة • امين •

---

(1) واكثر الكهنة يرفعون الصينية بالجسد جميعه بدل رفع الثلث المذكور*

يقول الشعب

Ⲁⲙⲏⲛ ϯⲛⲁϩϯ.	حقاً اومن.

يقول الكاهن

Ⲁⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ: ϯⲛⲁϩϯ ϯⲛⲁϩϯ ϯⲛⲁϩϯ ⲟⲩⲟϩ ϯⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ϣⲁ ⲡⲓⲛⲓϥⲓ ⲛ̀ϩⲁⲉ̀.	آمين آمين آمين، أومن، أومن، أومن، واعترف الى النفس الاخير.
Ϫⲉ ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ϯⲥⲁⲣⲝ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ: ⲉ̀ⲧⲁⲕϭⲓⲧⲥ ⲱ̀ Ⲡⲓⲭ̅ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀.	ان هذا هو الجسد المحيي الذي اخذته ايها المسيح الهي من سيدتنا[1] كلنا والدة الاله القديسة الطاهرة مريم.
Ⲁⲕⲁⲓⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲙⲟⲩϫⲧ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲑⲱϧ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϣⲓⲃϯ.	وجعلته واحداً مع لاهوتك. بغير اختلاط ولا امتزاج ولا تغيير.
Ⲉⲧⲁⲕⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ⲛ̀ϯⲟ̀-	واعترفت

(١) يو ١ : ١٤ وغل ٤ : ٤ ومت ١ : ١٨ - ٢٥ *

ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲥ ⲛ̀ⲁϩⲣⲉⲛ ⲡⲟⲛⲧⲓⲟⲥ Ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ.

Ⲁⲕⲧⲏⲓⲥ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓϣⲉ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: Ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ.

Ϯⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ ⲫⲱⲣϫ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲣⲱⲙⲓ: ⲛ̀ⲟⲩⲥⲟⲩⲥⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲟⲩⲇⲉ ⲟⲩⲣⲓⲕⲓ ⲙ̀ⲃⲁⲗ.

Ⲉⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱϯ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧⲥ.

Ϯⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.

الاعتراف الحسن امام بيلاطس البنطي (١) . واسلمته عنّا على خشبة الصليب المقدسة بارادتك وحدك عنا كلنا (٢) .

أؤمن ان لاهوتك لم يفارق ناسوتك دقيقة واحدة ولا طرفة عين .

يعطى عنا خلاصاً وغفراناً للخطايا (٣) . وحياة ابدية لمن ينال منه (٤) .

أؤمن ان هذا هو بالحقيقة . آمين .

---

(١) ١ تي ٦ : ١٣ ومت ٢٧ : ١و٢و١١ ويو ١٨ : ٣٣–٣٨ *

(٢) مت ص ٢٦ و ٢٧ ورو ٤ : ٢٥ و ١ كو ١٥ : ٣ *

(٣) مت ٢٦ : ٢٦ – ٢٨ * (٤) يو ٦ : ٥٤ *

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ Ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓ̀ⲁⲛⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲩϫⲟⲥ ⲛⲁⲛ ⲉⲑⲃⲏⲧⲟⲩ ϫⲉ ⲁ̀ⲣⲓⲡⲉⲛⲙⲉⲩⲓ̀ (Ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲏⲓ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅) : ⲏ̀ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ ⲕⲉ ⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ Ⲓⲏⲥⲟⲩ ̀Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲙⲉⲑ ⲩ̀ⲙⲱⲛ : ⲯⲁⲗⲗⲁⲧⲉ .	اطلبوا عنّا وعن كل المسيحيين الذين قالوا لنا من اجلهم اذكرونا (في بيت الرب). سلامٌ ومحبةُ يسوع المسيح معكم. رتلوا.

يقول الكاهن وهو خاضع براسه

Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲉⲥⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲇⲟⲝⲟⲗⲟⲅⲓ̀ⲁ̀ : Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥ̀ⲙⲏ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ϯⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ .	وانتَ الذي ينبغي لك التمجيدُ بصوتٍ واحدٍ من كل احدٍ. والمجدُ والاكرامُ والعظمةُ والسجود. مع ابيك الصالح والروح القدس المحيي المساوي لك.

Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ.	الان وكل اوان .

يقول الشعب

Ϣⲉ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ .	مئة سنة .

او يقول الشعب

Ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ .	المجد لك يارب المجد لك .

ثم يرتل الشعب المزمور المئة والخمسين Ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ̀Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲫϯ وما يلائم . وفي ضمن ذلك يتناول الكاهن وجميع المتناولين من الجسد الطاهر والدم الكريم . ويعتمد ترتيب التناول الذي كتب في قداس القديس باسيليوس . وبعد ذلك يقول الشماس (١)

̀Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ̀ⲩⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲁⲝⲓⲁⲥ ⲙⲉⲧⲁⲗⲏⲯⲉⲱⲥ ⲁⲭ-ⲣⲁⲛⲧⲱⲛ ⲕⲉ ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲱⲛ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲱⲛ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲱⲛ .	صلوا من اجل التناول باستحقاق من الاسرار المقدسة الطاهرة والسمائية .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ ̀ⲉⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ .	يارب ارحم .

(١) انظر القوانين قبل القداسات باب ١٣ عدد ٢٨ *

يقول الكاهن هذه الصلاة شكراً من بعد تناول الاسرار المقدسة • للابن



ⲉⲛϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ	نشكـــرك
ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅	ايها الســــيد
Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ	المسيـــــح
Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲏ-	الهنا الكلمة الحقيقية •
ⲑⲓⲛⲟⲛ : ⲡⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯⲟⲩⲥⲓⲁ̀	الذي من جـــوهر
ⲙ̀ⲡⲓⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲉ̀-	الآب الغير الدنس
ⲑⲟⲩⲁⲃ •	القدوس •
Ϫⲉ ⲁⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲓ-	لانك احببتنا هكذا
ⲣⲏϯ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϯⲏⲓⲕ ⲉ̀ⲡ̀ϧⲟⲗ-	و بذلت ذاتك للذبح
ϧⲉⲗ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ .	من اجل خطايانا • (١)
Ⲁⲕⲧⲁⲗϭⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲉⲣ-	شفيتنا بضرباتك
ϧⲟⲧ : ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛⲟⲩϫⲁⲓ ϩⲓⲧⲉⲛ	و برئنـــــا
ⲛⲉⲕⲗⲉⲗⲉⲭⲏⲙⲓ •	بجراحاتك • (٢)
̀Ⲉⲁⲕⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ	وأنعمتَ علينا
ⲙ̀ⲡⲓⲧⲁⲛϧⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕ-	بالحياة من قبل

(١) غل ٢ : ٢٠ و١ : ٤ واع ٨ : ٣٢ ورو ٥ : ٦و٩ - ١٤ *

(٢) اش ٥٣ : ٤ و ٥ *

ⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ.	جسدك المقدس ودمك الكريم.(1)
Ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲉ̀ϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ.	هذين اللذين جعلتنا مستحقين الآن ان ننال منهما.
Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ Ⲫϯ ⲡⲓⲙⲁⲓⲡⲉϥⲡ̀ⲗⲁⲥⲙⲁ.	من اجل هذا نشكرك يا الله محب جبلته.
Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ.	ونرسل لك الى فوق المجد والكرامة والسجود. مع ابيك الصالح والروح القدس المحيي المساوي لك.
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ.	الآن وكل اوان.

(١) يو ٦: ٥٤ ـ ٥٨ *

صلاة شكر اخرى من بعد تناول الاسرار المقدسة للاب. يقول الكاهن (١)



Ⲧⲉⲛϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ	نشكرك
ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ Ⲡⲉⲛ-	يا ابانا
ⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ:	القدوس
ⲡⲓⲣⲉϥⲑⲁⲙⲓⲟ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲏⲣϥ:	خالق
ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲁϩⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓ-	الكل ورازق (٢)
ⲃⲉⲛ.	الجميع.
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϯ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ	الذي اعطانا من
ⲧⲁⲓ ϧⲣⲉ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ	هذا الطعام المقدس
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲩⲥⲧⲏ-	غير المائت
ⲣⲓⲟⲛ.	السري.
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲟⲩⲱⲛ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓ-	الذي فتح لنا طريق
ⲙⲱⲓⲧ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ.	الدخول التي للحياة.
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲧⲁⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ	الذي ارانا طريق
ⲛ̀ϣⲉ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ.	الصعود الى السموات.
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛ̀-	الذي انعم على

(١) اكثر الخولاجيات فيها صلاة الشكر الاولى فقط. واما هذه الثانية فتوجد في خولاجيات نادرة بدل الاولى او مع الاولى كما هنا. (م)* (٢) اف ٣: ٩ ورو ١٠: ٦*

ⲛⲉϥⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲙ̀ⲡⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ·	عبيده بكثرة الخيرات •
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ : ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ϯⲇⲱⲣⲉⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ : ⲉ̀ⲟⲩϩⲁⲡ ⲁⲛ ⲟⲩⲇⲉ ⲟⲩϩⲓⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲡϩⲁⲡ·	فانت ايها الرب الصالح محب البشر • احفظ موهبة نعمتك فينا • لا للدينونة ولا للوقوع في الدينونة •
Ⲁⲗⲗⲁ ⲉ̀ⲟⲩⲁ̀ⲡⲟⲗⲁⲩⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭ̀ⲫⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲱⲛϧ : ⲉ̀ⲟⲩⲧⲁϩⲟ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲯⲩⲭⲏ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ·	بل لتمتُّع المجد واقتناء الحياة • وقيام النفس وطهارة الجسد •
Ϩⲓⲛⲁ ⲉⲛⲟⲛϧ ⲛ̀ϧⲏⲧⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩϣⲁⲛϣ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ϧⲏⲧⲕ : ⲛ̀ⲧⲉⲛϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϭⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ·	لكي إذ نحيا بك ونقتات بك نكمل البر في كل حين • واسمك القدوس يتمجد فينا •

Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ Ⲡⲉⲛ- ⲛⲟⲩϯ : ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ .	لانك انت هو الهنا . ولك ينبغي المجد . ولابنك الوحيد والروح القدس المحيي المساوي لك .
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ .	الآن وكل اوان .

يقول الشماس

Ⲧⲁⲥ ⲕⲉⲫⲁⲗⲁⲥ ⲩ̀ⲙⲱⲛ ⲧⲱ Ⲕⲩⲣⲓⲱ̀ ⲕ̀ⲗⲓⲛⲁⲧⲉ .	احنوا رؤوسكم للرب .

يقول الشعب

Ⲉ̀ⲛⲱⲡⲓⲟⲛ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ .	امامك يارب .

يقول الكاهن صلاة وضع يد بعد التناول للبطريرك ساويرس . للابن خضوع



ⲏⲉⲧϣⲟⲡ ⲫⲏⲉ̀- ⲛⲁϥϣⲟⲡ : ⲫⲏ- ⲉ̀ⲧⲁϥⲓ̀ ⲡⲁⲗⲓⲛ	ايها الكائن الذي كان الذي أتى وأيضاً

ⲟⲛ ⲉ̀ⲫ̀ⲛⲏⲟⲩ.

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣⲣⲱⲙⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲁϣϥ ⲉ̀ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲉⲑⲃⲏⲧⲉⲛ.

Ⲁϥϭⲓⲙ̀ⲕⲁϩ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲟⲩⲱϣ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲥⲁⲣⲝ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲉϥⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲙ̀ⲕⲁϩ ϩⲱⲥ ⲛⲟⲩϯ.

Ⲁⲩⲕⲟⲥϥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲭⲁϥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙ̀ϩⲁⲩ: ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁϩⲅ̅.

Ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫ-

يأتي [١].

الذي تجسد وتأنس. وصلب على الصليب من اجلنا [٢].

تألم بارادته بالجسد وكان غير متألم كاله.

دفن ووضع في القبر [٣]. وقام من الاموات في اليوم الثالث [٤].

وصعد الى السموات وجلس عن يمين عظمة

(١) رؤ ١: ٤ و٨ و٤: ٨ و١١: ١٧* (٢) مت ص ٢٧ ورو ٤: ٢٥ و١كو ١٥: ٣* (٣) مت ٢٧: ٥٧-٦٦* (٤) مت ص ٢٧ واع ١٠: ٤٠ و١كو ١٥: ٤*

ⲓⲱⲧ ·	الاب[1] ·
Ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ϯϩⲁⲡ ⲉ̀-	وسياتي ليدين
ⲛⲏⲉⲧⲟⲛϧ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱ-	الاحياء
ⲟⲩⲧ ·	والاموات[2] ·
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ	الذي تباركه
ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ : ⲉⲩϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀-	الملائكة · وتسبحه
ϫⲉ ⲛⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ·	رؤساء الملائكة ·
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲱ̀ⲟⲩ	الذي تنطق بمجده
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ : ⲉⲧⲟⲩⲱϣⲧ	السارافيم · وتسجد
ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ·	له الشاروبيم ·
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲉⲣϩⲟϯ ⲟⲩⲟϩ	الذي تخاف
ⲉⲩⲥ̀ⲑⲉⲣⲧⲉⲣ ϧⲁⲧⲉϥϩⲏ ⲛ̀ϫⲉ	وترتعد منه
ⲫⲩⲥⲓⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ : Ⲡⲓϣⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ	جميع الطبائع · الابن
ⲛ̀ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ Ⲫⲓⲱⲧ	كلمة الله الاب
Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ·	يسوع المسيح ربنا ·
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲟⲩϭ̀ⲛⲟⲛ ⲛ̀-	انت الذي
ϫⲱⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲛⲉⲙ	يخضع لك شعبك
ⲧⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ : ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕ-	وميراثك · هولاء

(١) مر ١٦: ١٩ وعب ١: ٣ * (٢) مت ١٦: ٢٧ واع ١٠: ٤٢ *

ϫ̀ⲫⲱⲟⲩ ⲛⲁⲕ ϧⲁ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲱⲕ	الذين اقتنيتهم لك
ⲙ̀ⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ.	بدمك الكريم.[1]
Ⲥⲟⲙⲥ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲧⲏ-	انظر علينا كلنا
ⲣⲉⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲫⲉ	يارب من سمائك
ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲉⲕ-	المقدسة . ومن
ⲙⲁⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ⲉⲧⲥⲉⲃⲧⲱⲧ.	مسكنك المستعد .
Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ϧⲉⲛ	بارك عبيدك
ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙ̀ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ-	بكل بركة روحية.
ⲕⲟⲛ: ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ϧⲁ ⲧⲉⲕ-	واحفظهم بيدك
ϫⲓϫ ⲉⲧⲁ̀ⲙⲁϩⲓ: ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲱⲟⲩ	العزيزة . وثبتهم
ϧⲉⲛ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲱⲕ ⲙ̀ⲛⲁϩϯ.	في ايمانك.[2]
Ⲁ̀ⲣⲓ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙⲁⲛ	أنعم عليهم وعلينا
ϩⲱⲛ ⲙ̀ⲡ̀ⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛ-	ايضاً بطهارة
ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ	انفسنا واجسادنا
ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ.	وارواحنا
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲛ-	واعطنا كالنا

(١) ١بط ١: ١٨ و١٩ ورؤ ٥: ٩ واع ٢٠: ٢٨ *

(٢) ٢كو ١: ٢١ و١كو ١٦: ١٣ *

ϫⲱⲕ ⲛ̀ⲭ̅ⲣⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ ⲉϥⲣⲁⲛⲁⲕ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ.

Ϫⲉ ⲥ̀ⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲥ̀ⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ Ⲡⲓⲭ̅ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ: ⲑⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ϣⲁϣⲡⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ.(1)

Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ϯⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ.

المسيحي يرضيك امامك.

لان ملكوتك نقي ومملوء مجداً ايها المسيح الهنا. هذا الذي نرجو أن نناله كلنا.

وانت الذي نرسل لك الى فوق المجد والاكرام والسجود مع ابيك الصالح والروح القدس المحيي المساوي لك.

---

(١) في نسخ اخرى لا يقول البقية الاتية وبعدها البركة من اولها. بل بعد قوله ⲉ̀ϣⲁϣⲡⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ يقول ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ ويكمل مثل بركة صغيرة جداً تسد بدلها البركة المختصرة التي كتبت في رفع البخور في وجه ١٥٦. وفي بعض النسخ يقول كما كتبنا اعلاه كما ترى. فالاختيار للقارئ *

Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	الان وكل اوان والى دهر الداهرين . امين . (١)

• ثم يعطي الكاهن التسريح ويقول البركة الى اخرها كما كتب في رفع البخور في وجه ١٤٠ - اي انه يقول البركة الاولى هناك . (ويفرق الاولوجية .) و يصرف الشعب بسلام

⁂ تمَّ وكملَ قدَّاسُ القديس ⁂
⁂ إغريغوريوس ⁂
⁂ الثاولوغس ⁂



(١) ٢بط ٣ : ١٨ ومز ١١٣ وغل ١ : ٥ و٢تي ٤ : ١٨ ورو ١٦ : ٦

قداس القديس كيرلس

(رئيس الاساقفة)



Cum Deo بسم الله

ʼΤαρχη ⲛ̀ϯⲁ̀ⲛⲁⲫⲟⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ; ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲃⲉⲃⲉⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲧ̀ⲣⲓⲥⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ .	بدء قدّاس ابينا القديس مرقس الرسول . الذي رتّبه وجمعه المثلَّث الطوبى القديس كِيرلُس رئيس الاساقفة .

صلاة الحجاب لابينا القديس يوحنّا المثلَّث الطوبى . للآبِ . يقول الكاهن سرًا

Πⲓⲣⲉϥⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲕ̀ⲧⲏⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ : ⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲑⲏⲉⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲁⲛ .	يا خـالق البـريئة كلها الـتي تُرى والـتي لا تُرى (1) .

(1) خر ٢٠ : ١١ وكو ١ : ١٦ *

Ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲛⲟⲓⲛ ⲛ̀-ⲉⲛⲭⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ϫⲉ ⲛⲟⲩⲕ ⲛⲉ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲡⲓⲙⲁⲓⲯⲩⲭⲏ ·	المعتني بكل الاشياء لانها لك يا سيدنا محب الانفس(١)
Ⲧⲉⲣⲁⲝⲓⲟⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ : ⲫⲏⲉ́ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲱ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ·	أستعطفك ايها الرب القادر على كل شيء.
Ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲡⲓϫⲱⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧϫⲱϫⲉⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧϣⲁⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲧⲉ ⲛⲉⲕⲣⲉϥϣⲉⲙϣⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ·	انا الضعيف العاجز غير المفلح بين جميع خدامك.
Ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲑ́ⲣⲓϯ ⲙ̀ⲡⲁⲟⲩⲟⲓ ⲉ̀ⲡⲏⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ : ⲟⲩⲟϩ ⲉ́ϭⲓϩ ⲉ́ⲧⲁⲓ ⲙⲩⲥⲧⲁⲅⲱⲅⲓⲁ́ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ ·	عند ما اتقدم الى قدس اقداسك وألمس هذا السر المخفى المقدس.
Ⲙⲟⲓ ⲛⲏⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲡⲓⲭ̀ⲣⲱⲙ	اعطني يا رب روحك القدوس. النار

(١) حك ١١ : ٢٧ *

ⲛ́ⲁⲧϩⲩⲗⲏ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ́ⲁⲧϣ̀ⲙⲟⲕ-
ⲙⲉⲕ ⲉ́ⲣⲟϥ .
Ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲙ ⲙ́ⲙⲉⲧⲁⲧϣ̀-
ⲁ́ⲙⲁϩⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲣⲱⲕϩ
ⲛ́ⲛⲓϫⲓⲛϫⲓⲙⲓ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ .
Ⲙⲁⲣⲉϥϧⲱⲧⲉⲃ ⲙⲉⲛ ⲛⲓ-
ⲙⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲛ́-
ⲧⲉ ϯⲥⲁⲣⲝ .
Ⲙⲁⲣⲉϥϯⲭⲁⲗⲓⲛⲟⲩⲥ ⲇⲉ ⲛ́-
ⲛⲓϫⲓⲛⲕⲓⲙ ⲛ́ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲁϯ : ⲉ́-
ⲧⲟⲩϭⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ́ϧⲟⲩⲛ ⲉ́ⲛⲓ-
ⲫⲁⲛⲧⲁⲥⲓⲁ̀ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲙ̀ⲡⲁⲑⲟⲥ
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲩⲥⲧⲏⲅⲱⲥ .
Ⲛⲉⲙ ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲉⲣ-
ⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛ́ⲛⲓⲟⲩⲏⲃ : ⲉ̀ⲁϥⲑ́ⲣⲓⲉⲣ
ⲥⲁⲛ́ϣⲱⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ .
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉϥⲉ́ⲣⲟⲩϣⲱⲡⲓ

غير الهيولية • التي
لا يُفكَّر فيها.
التي تأكل كل
الضعيفات وتحرق
الموجودات الردية.
وليقتل اعضاء
الجسد التي على
الارض.
وليُلجم
حركات الفهم التي
تقوده الى الخيالات
المملوءة اوجاعاً
وآلاماً.
وكما يليق
بالكهنة يجعلني
فوق كل فكر
ميت.
وليجعل

ⲛ̀ⲑⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲣⲉϥ-ⲧⲟⲩⲃⲟ.	في الكلمات المطهرة.
Ⲉ̀ⲡϫⲓⲛϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲭⲏ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ: ⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ.	لكي اكمل هذا القربان الموضوع. الذي هو سر جميع الاسرار.
Ϧⲉⲛ ϯⲙⲉⲧϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛⲉⲙ ϯⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲭ̀ⲣⲓⲥ-ⲧⲟⲥ.	بصحبة وشركة مسيحك.
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲉⲣⲡ-ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙⲁϥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓ-ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛ-ϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉ-ⲙⲁⲕ.	هذا الذي يليق بك معه المجد مع الروح القدس المحيي المساوي لك.
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	الان وكل اوان والى دهر الداهرين آمين.



صلاةٌ اخرى للحجاب للاب وُجدت في احدى النسخ تقال بدل الاولى متى اراد الكاهن



Ⲡⲟⲥ Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ	ايها الرب اله
ⲛⲓϫⲟⲙ : ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ	القوات (١) . ملك
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ :	المجد .
ⲫⲏⲉⲧⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲙ̀-	صانع العجائب
ⲙⲁⲩⲁⲧϥ : ⲡⲓⲭ̀ⲣⲏⲥⲧⲟⲥ ⲛ̀ⲉ́-	وحده (٢) . الصالح
ⲡⲓⲕⲏⲥ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ	الوديع للذين يدعونك
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ .	بالحق (٣) .
Ⲥⲟⲙⲥ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛ-	اطّلع على سؤالاتنا .
ϯϩⲟ : ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁϫⲟⲙ ⲛⲁⲛ ⲉ́-	واعطنا قوةً
ϧⲟⲩⲛ ⲉ́ⲧⲁⲓ ⲇⲓⲁ́ⲕⲟⲛⲓⲁ́ ⲉⲧⲟⲓ	لهذه الخدمة المخوفة
ⲛ̀ϩⲟϯ : ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲩⲥ-	التي للسر العظيم
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ :	السمائي الذي لهذه
ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲑⲩⲥⲓⲁ́ ⲛ̀ⲁⲧⲥ̀ⲛⲟϥ ⲟⲩ-	الذبيحة الغير الدموية
ⲟϩ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲓⲕⲏ ⲉⲧⲭⲏ ⲉ́ϧⲣⲏⲓ .	والناطقة الموضوعة .

(١) مز ٧٩ : ٤ و ٧ و ١٤ و ١٩ * (٢) مز ٧١ : ١٨ و ١٣٥ : ٤ * (٣) مز ٨٥ : ٥ و ١٤٤ : ١٨ *

Ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ	لكي تكون
ϣⲱⲡⲓ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲟϩⲉⲙ	ارادتك عن خلاص
ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϯ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲟⲩⲟⲓ ⲉ̀ⲛⲁⲓ	الذين يتقدمون الى
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ·	هذه الاسرار المقدسة ·
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲫⲏⲉⲑ-	انت ايضاً ايها الرب
ⲛⲁⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲉ̀ⲁⲕ-	الذي ترحم كل احد ·
ϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁ ⲧⲁⲙⲉⲧϫⲱⲃ :	اذ قد تراءفت على
ⲃⲁϣⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲁⲥ : ⲛⲉⲙ	ضعفي عرّني من الانسان
ⲛⲉϥⲡ̀ⲣⲁⲝⲓⲥ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ : ⲛⲉⲙ	العتيق واعماله الرديئة
ⲛⲉϥⲉ̀ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ̀ ·	وشهواته · (1)
Ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ ⲛ̀ⲥⲱⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲃⲓ	واترك عني كل خطية
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲓⲁⲓⲧⲟⲩ : ⲓ̀ⲧⲉ ϧⲉⲛ	فعلتها ان كان بارادتي
ⲡⲁⲟⲩⲱϣ ⲓ̀ⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲟⲩⲱϣ ⲁⲛ·	او بغير ارادتي ·
Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲧ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ϧⲉⲛ	واجعلني اهلاً
ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ : ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛ-	بقلبٍ طاهر (2)
ⲥ̀ⲫⲟⲧⲟⲩ ⲉⲩⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ : ⲉⲑ̀ⲣⲓ-	وشفتين نقيتين (3) ·

(١) اف ٤ : ٢٢ - ٢٤ وكو ٣ : ٩ و١٠ ورو ١٢ : ٢ *

(٢) ١ تي ١ : ٥ وابط ١ : ٢٢ * (٣) صف ٣ : ٩ *

ⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲓ ⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϩⲟϯ.	ان اقدّم لك هذه الذبيحة المخوفة.
Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲣϩⲓⲧⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁ ⲡⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ϩⲱⲥ ⲃⲱⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ: ⲁⲗⲗⲁ ϯϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ.	ولا تطرحني عن عبيدك كعبد الخطية (1). بل أطلب اليك برافاتك.
Ⲙⲏⲓⲥ ⲛⲏⲓ ⲉⲑⲣⲓϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲭⲁⲣⲱϥ.	أعطني ان اخدم اسمك القدوس المكرم بغير سكوت.
Ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲁϫⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲃⲉⲭⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲥⲁⲃⲉ: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕϯϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲙ̀ⲙⲏⲓ.	لكي أجد اجرة الوكيل الامين الحكيم (٢) في يوم مجازاتك الحقيقية (٣).

---

(١) يو ٨: ٣٤ ورو ٦: ١٦-٢٣* (٢) لو ١٢: ٤٢-٤٤ ومت ٢٤: ٤٥-٤٧* (٣) اع ١٧: ٣١ ومز ٦١: ١٢ ومت ١٦: ٢٧ و٢٥: ٣١-٤٦*

Ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣϣ̀- ⲫⲏⲣ ⲉ̀ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛ̀ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲓⲟⲛ : ⲉ̀ⲧⲁⲕⲱϣ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲣ- ⲁ̀ⲅⲁⲡⲁⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕ.	ويشترك شعبك في الخيرات الابدية التي وعدت بها محبيك (١).
Ϧⲉⲛ ⲡⲓ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ϯ- ⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧ- ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	بالنعمة والرأفة ومحبة البشر اللواتي لمسيحك .
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉ- ⲙⲁϥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀- ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϦⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀- ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ.	هذا الذي انت مبارك معه مع الروح القدس المحيي المساوي لك .
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ.	الآن وكل اوان .

هنا يقول الشعب الامانه (قانون الايمان) . كتبت في قداس باسيليوس في وجه ٢٩٠ . ثم يقول الكاهن

(١) يع ١ : ١٢ و ٢ : ٥ و ١ يو ٢ : ٢٥ *

صلاة الصلح لقداس القديس مرقس للبطريرك ساويرس · للآب

 ⲁⲣⲭⲏⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲟⲩⲟϩ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ·	يا رئيـــس الحيـــــــاة وملــــــك الدهور (١).
Ⲫϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉⲣⲉ ⲕⲉⲗⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲕⲱⲗϫ ⲛⲁϥ : ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧ ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ·	اللهم الذي تجثو له كل ركبة (٢) · ما في السموات وما على الارض وما تحت الارض (٣).
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉⲣⲉ ⲡ̀ⲧⲏⲣϥ ⲑⲉⲃⲓⲏ̀ⲟⲩⲧ : ⲟⲩⲟϩ ϥ̀ϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲟϯ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲃⲱⲕ : ϧⲁ ⲡ̀ϭⲛⲉϫⲱϥ ⲙ̀ⲡ̀ϣ̀ⲃⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ·	الذي الكل مذلول وخاضع بعنق العبودية تحت خضوع قضيب ملكه ·
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲟⲩϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲕⲟⲛ : ⲛⲉⲙ	الذي تمجده العساكر الملائكية ·

(١) ١ تى ١ : ١٧ ومز ١٤٤ : ١٣ * (٢) اش ٤٥ : ٢٣ ورو ١٤ : ١١ * (٣) في ٢ : ١٠ و ١١ *

ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲫⲩⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲏ̀ⲣⲟⲛ : ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥ̀ⲙⲏ ⲛ̀ⲁⲧⲭⲁⲣⲱⲥ ⲛ̀ⲑⲉⲟ̀ⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲛ ·

Ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲁⲕϯⲙⲁϯ ⲉ̀ϫⲱⲛ ϩⲱⲛ ϧⲁ ⲛⲓϫⲱⲃ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ⲕⲁϩⲓ ⲉⲑⲣⲉⲛϣⲉⲙϣⲓ ⲛⲁⲕ : ⲉⲑⲃⲉ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲃⲟ ⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛϫⲓϫ : ⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ·

Ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲕⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ϯ ⲛⲁⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲉ̀ⲃⲓⲏⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲙ̀ⲡϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲧⲟⲩⲃⲟ ·

Ϣⲟⲡⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ : ⲉⲛϧⲱⲛⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̅ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ·

والطغمات السمائية . والطبائع العقلية . بصوت لا يسكت ناطق بالهيته .

واذ سُرِرتَ بنا نحن ايضاً الضعفاء الارضيين ان نخدمك . لا من اجل نقاوة ايدينا . لاننا لم نفعل الصلاح على الارض .

بل مريداً ان تعطينا نحن البائسين غير المستحقين من طهرك .

اقبلنا اليك ايها الصالح محب البشر اذ ندنو من مذبحك المقدّس ككثرة رحمتك .

Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲉⲧⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ: ⲉⲑⲣⲉⲛⲧⲏⲓⲥ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲉⲥϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	واجعلنا اهلاً للسلامة السمائية اللائقة بلاهوتك والمملوءة خلاصاً . لنعطيها بعضنا لبعض بمحبة كاملة .
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲁⲥⲡⲁⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲫⲓ ⲉⲥⲟⲩⲁⲃ.	ونقبّل بعضنا بعضاً بقبلة مقدسة (١) .
ⲟ̀ ⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲟⲥ ⲗⲉⲅⲓ	يقول الشماس
Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲧⲉⲗⲓⲁⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ ⲕⲉ ⲁ̀ⲅⲁⲡⲏⲥ ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲱⲛ ⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲱⲛ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲱⲛ.	صلوا من اجل السلامة الكاملة والمحبة والقبلات الطاهرة الرسولية .
ⲟ̀ ⲗⲁⲟⲥ	يقول الشعب
Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم .

(١) رو ١٦ : ١٦ و١كو ١٦ : ٢٠ و٢كو ١٣ : ١٢ *

ⲟ̀ ⲓ̀ⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ	يقول الكاهن
Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲗⲟⲅⲓⲥⲙⲟⲥ ⲁⲛ ⲉϥϣⲟϣϥ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉⲣⲕⲁⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲓⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲟϯ : Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲓ̀ ⲁⲛ ⲛ̀ⲭⲣⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲙⲉϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ϯⲙⲉⲧⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲇⲟⲧⲏⲥ.	لا بجاسة مرذولة رافضة لمخافتك. ولا بفكر غاش مملوء من شر الدافع (١)
Ⲉⲥϩⲱⲧⲡ ⲁⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲛⲥⲩⲛⲓⲇⲏⲥⲓⲥ Ϧⲉⲛ ϯⲡⲟⲛⲏⲣⲓⲁ̀.	غير متفقة نياتنا في الخبث.
Ⲁⲗⲗⲁ Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲣⲱⲟⲩⲧϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛϩⲏⲧ.	بل برغبة انفسنا وتهليل قلوبنا.
Ⲉϥ ⲉⲛⲧⲟⲧⲉⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲙⲏⲓⲛⲓ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲛⲓϣϯ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ.	اذ لنا العلامة العظيمة الكاملة التي لمحبة ابنك الوحيد.
Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲣϩⲓⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	ولا تطرحنا

(١) مت ٢٦ : ٤٧ - ٥٠ *

ϧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ: ⲉⲑⲃⲉ ⲛ̀ⲑⲱⲗⲉⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.	نحن عبيدك من اجل دنس خطايانا.
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲛ ϩⲱⲥ ⲣⲉϥⲥⲱⲛⲧ: ⲙ̀ⲡⲉⲛⲡ̀ⲗⲁⲥⲙⲁ: ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲭ̀ⲫⲟ ⲛ̀ⲥ̀ϩⲓⲙⲓ ⲛⲁⲙⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ.	لانك انت العارف كخالق. جبلتنا. انه ليس مولود امرأة(١) يتزكى امامك.
Ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛⲉⲛⲛⲏⲃ: ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲉⲥⲙⲉϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕ̀ϩⲙⲟⲧ: ⲉⲑⲣⲉⲛⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ.	فاجعلنا اذاً اهلاً ياسيدنا بقلب طاهر. ونفس مملوءة من نعمتك. ان نقف امامك.
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲓ ⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲓⲕⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲥ̀ⲛⲟϥ.	ونقدم لك هذه الصعيدة المقدسة الناطقة الروحانية غير الدموية.
Ⲉ̀ⲟⲩⲥⲩⲛⲭⲱⲣⲏⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲱ	صفحاً لزلاتنا. وغفراناً

(١) اي ١٥: ١٤ – ١٦ و ٢٥: ٤ – ٦ ومز ١٤٣: ٢*

ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲉⲧⲁⲧⲉⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ : ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲣⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲁⲏⲧ .	لجهالات شعبك [1] لانك اله رؤوف ومتحنن [2] .
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁϩⲓ : ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ : Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ .	وانت الذي نرسل لك الى فوق المجد والكرامة والعز والسجود . ايها الآب والابن والروح القدس .
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ .	الآن وكل اوان .

يقول الشماس

Ⲁⲥⲡⲁⲥⲁⲥⲑⲉ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲥ ⲉⲛ ⲫⲓⲗⲏⲙⲁⲧⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲱ . [3]	قبلوا بعضكم بعضاً بقبلة مقدسة [4] .

---

(١) عب ٧ : ٢٧ و ٩ : ٧ * (٢) مز ٨٥ : ١٥ *

(٣) انظر القوانين قبل القداسات باب ١٢ عدد ٢٠ و ٢١ *

(٤) رو ١٦ : ١٦ و ١ كو ١٦ : ٢٠ و ٢ كو ١٣ : ١٢ *

صلاة صلح اخرى ليوحنا المثلث الطوبى للآب • تقال بدل الاولى متى اراد الكاهن

 ϯ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲁ̀- ⲅⲁⲡⲏ : ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲣⲉϥϯ ⲛ̀ⲧⲉ	يـــا الهَ المحبـــة (١) ومعطـــي
ϯⲙⲉⲧϩⲏⲧ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ : ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲣⲉϥⲥⲁϩⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲥ̀ⲡⲱⲙⲏ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲁ̀ⲣⲉⲧⲏ ·	وحدانية القلب • ورازق الرأي الواحد الذي للفضيلة •
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲛ̀- ϯⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ : ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ ·	الذي انعم لنـا بالوصية الجديدة بابنك الوحيد •
Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲙⲉⲛⲣⲉ ⲛⲉⲛ- ⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ : ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲉⲛ : ⲁ̀ⲛⲟⲛ Ϧⲁ ⲛⲓⲁⲧⲙ̀ⲡϣⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲥⲱⲣⲉⲙ ·	لكي نحبَّ بعضنا بعضاً كما احببتنا انت (٢) نحن الغير المستحقين الضالين •
Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϯ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛ-	وبذلتَ ابنك الحبيب عن

(١) ٢ كو ١٣ : ١١ * (٢) يو ١٣ : ٣٤ و ٣٥ و ١٥ : ١٢ و ١٣ و ١٧ *

ⲱⲛϧ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲟⲩϫⲁⲓ.	حياتنا وخلاصنا . (1)
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ:	نسألك ياسيدنا
ⲁ̀ⲣⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ϧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓ-	انعم لنا نحن عبيدك
ⲁⲓⲕ: ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛ-	في كل زمان حياتنا
ⲱⲛϧ ⲉⲧ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ: ⲛ̀-	التي على الارض . ولا
ϩⲟⲩⲟ̀ ⲇⲉ ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ.	سيما بالاكثر الآن .
Ⲛ̀ⲟⲩⲗⲟⲅⲓⲥⲙⲟⲥ ⲉϥⲓ̀ⲣⲓ ⲁⲛ	بجاسة غير
ⲙ̀ⲫⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲉⲧⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛ̀-	ذاكرة الشرور
ⲧⲉ ϣⲟⲣⲡ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲩⲛⲓⲇⲏⲥⲓⲥ	الاولى . ونية
ⲛ̀ⲁⲧⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ: ϩⲁⲛⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉⲩ-	بغير مراياة . وافكار
ⲉⲛϩⲟⲧ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲙ̀-	صادقة . وقلب
ⲙⲁⲓⲥⲟⲛ.	محب للاخوة .
Ϩⲓⲛⲁ ⲉ̀ⲁⲛϯ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲟⲥ	لكي اذ نعطي قبلة
ⲙ̀ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲫⲱⲧ	روحية نهرب
ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲓ̀ⲛⲓ ⲛ̀Ⲓⲟⲩⲇⲁⲥ ⲡⲓⲡ-	من شبه يهوذا
ⲣⲟⲇⲟⲧⲏⲥ.	الدافع . (2)

(١) يو ٣:١٦* (٢) مت ٢٦:٤٧-٥٠*

Ⲕⲁⲧⲁ ⲇⲉ ⲛⲉⲕⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ	وكمثل تلاميذك
ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ:	القديسين الرسل اذ
ⲉ̀ⲁⲛϩⲱⲧⲡ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ	صالحنا بعضنا بعضاً (1)
ⲡⲓⲧⲟⲩⲃⲟ ⲉⲛⲧⲟⲩⲃⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩ-	بالطهارة نتطهر
ⲧⲟⲩⲃⲟ ⲙ̀ⲙⲟⲛ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ	ونتقدس من قبل
ϯⲙⲉⲧⲙⲉⲥⲓⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕ-	وساطة روحك
ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	القدوس .
Ϧⲉⲛ ⲡⲓ'ϩⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ-	بالنعمـــــــة
ⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧ-	والرأفات ومحبة
ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉ-	البشر اللواتي لابنك
ⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ: Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ ⲟⲩⲟϩ	الوحيد ربنا
Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ	والهنا ومخلصنا يسوع
Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	المسيح .
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ:	هذا الذي من قبله
ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ	المجد والكرامة
ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏ-	والعز والسجود
ⲥⲓⲥ: ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙⲁϥ:	تليق بك معه .
ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀-	مع الروح القدس
ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟ-	المحيي المساوي

(1) مت ٥: ٢٢-٢٦ *

ⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ. Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	لك. الان وكل اوان والى دهر الداهرين. آمين.

يقول الشماس

Ⲁⲥⲡⲁⲥⲁⲥⲑⲉ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲥ ⲉⲛ ⲫⲓⲗⲏⲙⲁⲧⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲱ̀.	قبلوا بعضكم بعضاً بقبلة مقدسة. (١)

يقول الشعب الاسبسمس

Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ: Ϧⲉⲛ ⲧⲉⲛⲙⲏϯ ϯⲛⲟⲩ: Ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉϥⲓⲱⲧ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	عمانوئيل الهنا في وسطنا الآن بمجد ابيه والروح القدس.
Ⲛ̀ⲧⲉϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛϩⲏⲧ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲁⲗϭⲟ ⲛ̀ⲛⲓϣⲱⲛⲓ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ.	ليباركنا كلنا ويطهر قلوبنا ويشفي امراض نفوسنا واجسادنا.
Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	نسجد لك ايها المسيح.

الى آخره كما في وجه ١٩.

(١) رو ١٦ : ١٦ و١كو ١٦ : ٢٠ و٢كو ١٣ : ١٢ *

Ⲥⲩⲛ Ⲑⲉⲱ̀ بسم الله

القداس المقدس الذي للطوباوي مرقس المنسوب لابينا القديس كيرلس . للآب

يقول الشماس

'Ⲡⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲧ̀ⲣⲟⲡⲟⲛ : ⲥ́ⲧⲁⲑⲏⲧⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲧ̀ⲣⲟⲙⲟⲩ .	تقدموا على الرسم . قفوا برعدة .
Ⲓⲥ ⲁ̀ⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲥ ⲃ̀ⲗⲉⲯⲁⲧⲉ . 'Ⲡⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ .	والى الشرق انظروا . ننصت .

يقول الشعب

'Ⲉⲗⲉⲟⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ ⲑⲩⲥⲓⲁ́ ⲉ́ⲛⲉⲥⲉⲱⲥ .	رحمة السلام ذبيحة التسبيح .(1)

يقول الكاهن

'Ⲟ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲙⲉⲧⲁ ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲩ́ⲙⲱⲛ .	الرب مع جميعكم .(2)

(1) عب ١٣ : ١٥ * (٢) ٢ تس ٣ : ١٦ *

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲙⲉⲧⲁ ⲧⲟⲩ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ-ⲧⲟⲥ ⲥⲟⲩ.	ومع روحك.

يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲛⲱ ⲧ̀ⲓⲙⲱⲛ ⲧⲁⲥ ⲕⲁⲣⲇⲓⲁⲥ.	ارفعوا قلوبكم.

يقول الشعب

Ⲉ̀ⲭⲱⲙⲉⲛ ⲡ̀ⲣⲟⲥ ⲧⲟⲛ Ⲕⲩ-ⲣⲓⲟⲛ.	هي عند الرب.

يقول الكاهن

Ⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲏⲥⲱⲙⲉⲛ ⲧⲱ Ⲕⲩⲣⲓⲱ̀.	فلنشكر الرب.

يقول الشعب

Ⲁⲝⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ.	مستحق وعادل.

يقول الكاهن

Ⲁⲝⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ : ⲁⲝⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ : ⲁⲝⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓ-ⲕⲉⲟⲛ.	مستحق وعادل. مستحق وعادل. مستحق وعادل.

 ⲉ ⲅⲁⲣ ⲁ̀ⲗⲏ-ⲑⲱⲥ ϥⲉⲙ̀ⲡ̀ϣⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲇⲓⲕⲉⲟⲛ ⲡⲉ: ϥⲟⲩⲁⲃ ⲇⲉ ⲟⲩⲟϩ ϥ̀ⲉⲣ̀ⲡⲣⲉⲡⲓ ⲟⲩⲟϩ ϥ̀ⲉⲣⲛⲟϥⲣⲓ: ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲛ ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ.	لانه بالحقيقة مستحـــق وعـــادل ومقـــدس ولائـــق ونافع لنفوســـنا واجسادنا وارواحنا.
Ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ ⲫ̀ⲛⲏⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ Ⲫ̅ⲧ̅ ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁ-ⲧⲱⲣ: ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ Ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕ-ⲙⲉⲧⲛⲏⲃ.	ايها الكائن السيد الرب الله الآب(١) ضابط الكل(٢) في كل زمان وبكل مكان لربوبيتك.
̀Ⲉϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲉ̀ⲉⲣϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲉ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲉ̀ϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ: ⲉ̀ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ: ⲉ̀-ϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ: ⲉ̀ϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ.	أن نسبحك ونزتل لك ونباركك ونخدمك ونسجـــد لك ونشـــكرك ونمجدك.

(١) اف ١ : ٣ ويو ٦ : ٢٧ واف ٤ : ٦* (٢) تك ١٧ : ١
ورؤ ٤ : ٨*

ʼⲈⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲛ̀ⲭⲱⲣϩ ⲇⲉ ⲛⲉⲙ ⲙⲉⲣⲓ : ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲥ̀ⲫⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲁⲧⲭ̀ⲁ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲛ̀ⲁⲧⲭⲁⲣⲱϥ : ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲉⲧⲣⲉϥϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩⲛⲕ.

ʼⲚⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ̀ ⲛ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲇⲉ ⲛⲉⲙ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ.

Ⲛⲓⲁ̀ⲙⲁⲓⲟⲩ : ⲛⲓⲓⲁⲣⲱⲟⲩ : ⲛⲓⲙⲟⲩⲙⲓ : ⲛⲓⲗⲩⲙⲛⲏ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

ʼⲚⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ̀ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ : ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲑⲱⲕ ⲛ̀ϩⲓⲕⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲓ̀ⲛⲓ.

ونعترف لك ليلاً ونهاراً • بشفاهٍ غير هادئةٍ وقلبٍ لا يسكت • وتمجيدات لا تنقطع •

انت الذي خلق السموات • وما في السموات • والارض وكل ما فيها •

البحار • الانهار • الينابيع • البحيرات • وما في جميعها • (١)

انت هو الذي خلق الانسان كصورتك وكشبهك (٢)

(١) خر ٢٠ : ١١ ونح ٩ : ٦ ورؤ ١٠ : ٦ و ١٤ : ٧ *
(٢) تك ١ : ٢٦ و ٢٧ ويع ٣ : ٩ *

Ⲉⲛⲭⲁⲓ ⲇⲉ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲁⲕⲑⲁⲙⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲥⲟⲫⲓⲁ̀.	وخلقت كل الاشياء بحكمتك .
Ⲡⲉⲕⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓ: ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ: Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲟⲩ̀ⲣⲟ ⲧⲏⲣⲉⲛ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓ̀Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	نورك الحقيقي . ابنك الوحيد ربنا والهنا ومخلصنا وملكنا كلنا يسوع المسيح .(١)
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ ⲧⲉⲛϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ ⲧⲉⲛⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: Ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲫⲱⲣϫ.	هذا الذي من قبله نشكر ونقرب لك معه مع الروح القدس الثالوث المقدس المساوي غير المفترق
Ⲙ̀ⲡⲁⲓ ϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲛ: ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲓ ϣⲉⲙϣⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲥ̀ⲛⲟϥ.	هذه الذبيحة الناطقة. وهذه الخدمة غير الدموية .

(١) كو ١ : ١٥ و١٦ واف ٣ : ٩ و١ كو ١ : ٢٤ وار ١٠ : ١٢ *

هھنا يرشم الكاهن درج البخور ويضع يد بخور في المجمرة. ثم ياخذها بيده ويقول :

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ.	هذه التي تقرّبها لك جميع الامم

هھنا يرشم بالمجمرة على المقدمات من الشرق الى الغرب ومن الشمال الى اليمين وهو يقول :

Ⲓⲥϫⲉⲛ ⲛⲓⲙⲁⲛ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲣⲏ ϣⲁ ⲛⲉϥⲙⲁⲛ̀ϩⲱⲧⲡ : ⲛⲉⲙ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡⲉⲙϩⲓⲧ ϣⲁ ⲫ̀ⲣⲏⲥ.	من مشارق الشمس الى مغاربها. ومن الشمال الى اليمين.

هھنا يرفع البخور فوق المقدّمات وهو يقول :

Ϫⲉ ⲟⲩⲛⲓϣ϶ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲥⲉⲓ̀ⲛⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓ̀ⲛⲟⲩϥⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲉⲥⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ.	لانّ اسمك عظيم يارب في جميع الامم. وفي كل مكان يُقدّم بخورٌ لاسمك القدوس وصعيدةٌ طاهرة.[1]

(١) مل ١ : ١١ *

Ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲇⲉ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲑⲩ-ⲥⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲓ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ.

وعلى هذه الذبيحة وهذا القربان

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.

يارب ارحم.

يقول الكاهن(١)



ⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀-ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁ-ⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.

نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر.

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϯϩⲓ-ⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥ-ⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀.

اذكر يارب سلامة كنيستك الواحدة الوحيدة المقدسة(٢) الجامعة الرسولية.

---

(١) الاواشي الكبار التي للسلامة . والمرضى . والمسافرين . والمياه . والملك . والجمع . والترحيم . والبركة . واوشية الاموات . والقرابين . والبطريرك . والاساقفة . والاواشي الصغار لاجل بقية الارثوذكسيين . والموضع . والقيام . وتذكار الموصين . والخديم . والكهنوت . والاجتماعات الكبيرة إذ فيها ϯⲙⲉⲧϣⲁⲙϣⲉ ⲓ̀ⲇⲱⲗⲟⲛ . والطلبة . الجميع ٢٠ *

(٢) انظر الشواهد في وجه ٢٧٦و٢٧٧ *

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲉⲙⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	اطلبوا عن سلامة الواحدة الوحيـدة المقدسة الجامعة الرسولية الكنيسة[1] . وخلاص الله في الشعوب . والهدوء في كل مكان . ويغفر لنا خطايانا .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم .

يقول الكاهن

Ⲑⲁⲓ ⲉⲧϣⲟⲡ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲁⲩⲣⲏϫⲥ ⲛ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ϣⲁ ⲁⲩⲣⲏϫⲥ.	هذه الكائنة من اقصاء المسكونة الى اقصائها[2].
Ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲟ̀ϩⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀:	كل الشعوب وكل القطعان باركهم . السلامة التي من السموات

(١) شواهدها كشواهد الاوشية قبلها* (٢) رو ١٠ : ١٨*

ⲙⲏⲓⲥ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛϩⲏⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ .

Ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲙ ϯⲕⲉϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲃⲓⲟⲥ ⲫⲁⲓ: ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ϩ̀ⲙⲟⲧ .

Ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⲛⲓⲙⲁⲧⲟⲓ ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲓⲥⲟϭⲛⲓ ⲡⲓⲙⲏϣ ⲛⲉⲛⲑⲉϣⲉⲩ ⲛⲉⲛϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲥⲉⲗⲥⲱⲗⲟⲩ ϧⲉⲛ ϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ .

Ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ϩⲱⲃ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲁⲕⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛⲁⲛ .

أنزلها على قلوبنا جميعاً .

بل وسلامة هذا العمر أنعم بها علينا إنعاماً .

الملكَ والجندَ والروساء والوزراء (١) والجموع وجيراننا ومداخلنا ومخارجنا زيّنهم بكل سلام .

يا ملك السلام (٢) أعطنا سلامك . لان كل شيء اعطيتنا (٣) .

---

(١) ١ تي ٢ : ١ و٢ * (٢) اش ٩ : ٦ و٧ * (٣) اش ٢٦ : ١٢ ويو ١٤ : ٢٧ *

'Ⲭⲫⲟⲛ ⲛⲁⲕ Ⲫϯ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ: ϫⲉ ⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲁⲛ ⲉ́ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲡⲉⲧⲉⲛϫⲱ ⲙ́ⲙⲟϥ·	اقتنِينا لك يا الله مخلصنا. لاننا لا نعرف آخَرَ سواك.(١) اسمك القدوس هو الذي نقوله.
Ⲙⲁⲣⲟⲩⲱⲛϧ ⲛ́ϫⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲯⲩⲭⲏ ϩⲓⲧⲉⲛ Ⲡⲉⲕⲡ́ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ·	فلتحيَـــي نفوسُـنا بروحك القدوس.(٢)
Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲉ̀ⲣⲉϥϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ (٣) ϧⲁ ⲡⲉⲕⲉ́ⲃⲓⲁⲓⲕ: ⲛ́ϫⲉ ⲫⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲛⲟⲃⲓ: ⲟⲩⲇⲉ ϧⲁ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ·	ولا يَقْـــوَ علينا نحن عبيدك (٤) موتُ الخطية ولا على كل شعبك.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ·	يارب ارحم.

(١) هو ١٣ : ٤ واش ٤٥ : ٥ و ٦ و ٢١ و ٢٢ وا كو ٨ : ٤ - ٦* (٢) رو ٨ : ١٠ و ١١* (٣) في كل نسخ كيرلس لا توجد هنا ⲁⲛⲟⲛ ويوجد في العربي نحن * (٤) اف ٢ : ١ و ٥ وكو ٢ : ١٣*

يقول الكاهن



Ⲛⲉⲧϣⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ.	مرضى شعبك .

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉⲧϣⲱⲛⲓ ϧⲉⲛ ϫⲓⲛϣⲱⲛⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲓ̀ⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲧⲟⲡⲟⲥ ⲓ̀ⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲉⲣ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲗϭⲟ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	اطلبوا عن آبائنا واخوتنا المرضى بكل مرض . ان كان في هذا المسكن او بكل موضع . لكي المسيح الهنا ينعم لنا ولهم بالعافية والشفاء ويغفر لنا خطايانا .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ .	يارب ارحم .

يقول الكاهن

Ⲉ̀ⲁⲕϫⲉⲙⲡⲟⲩϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ	تعهدهم

ϩⲁⲛⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲉⲧϣⲉⲛ- ϩⲏⲧ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ·	بالمراحم والرافات [1] اشفهم •
Ⲁⲗⲓⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀ϣⲱⲛⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲓⲁⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϣⲱⲛⲓ ϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲱϥ·	انزع عنهم وعنا كل مرض وكل سقم • وروح الامراض اطرده •
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲱⲥⲕ ⲉⲩϣ̀ⲧⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲓⲁⲃⲓ ⲙⲁⲧⲟⲩⲛⲟⲥⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲛⲟⲙϯ ⲛⲱⲟⲩ•	والذين أبطأوا مطروحين في الامراض أقمهم وعزهم •
Ⲛⲏⲉⲧⲧ̀ϩⲉⲙⲕⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲟ- ⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲁ̀ⲕⲁⲑⲁⲣ- ⲧⲟⲛ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ•	والمعذبين من الارواح النجسة [2] اعتقهم جميعاً •
Ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓϣ̀ⲧⲉⲕⲱⲟⲩ : ⲓⲉ ⲛⲓⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲗⲱⲥ : ⲓⲉ ⲛⲏⲉⲧ [3] ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲝⲟⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ : ⲓⲉ ⲛⲓⲉⲭⲙⲁ- ⲗⲱⲥⲓⲁ̀ : ⲓⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ	الذين في السجون او المطابق • او الذين في النفي او السبي • او المقبوض

(١) مز ١٠٢ : ٤ * (٢) لو ٦ : ١٨ * (٣) لا توجدهنا في نسخ قداس كيرلس بل ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ فقط *

ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲃⲱⲕ	عليهم في عبودية
ⲉⲥⲉⲛϣⲁϣⲓ: Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲧⲏ-	مرة. يارب
ⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ	اعتقهم جميعهم
ⲛⲱⲟⲩ.	وارحمهم.
Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲃⲱⲗ ⲛ̀ⲛⲏ-	لانك انت الذي
ⲉⲧⲥⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲧⲁ-	تحل المربوطين.
ϩⲟ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲣⲁϧ-	وتقيم
ⲧⲟⲩ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ.	الساقطين. (١)
Ϯϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ	رجاء من
ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲧⲟⲩ ϩⲉⲗⲡⲓⲥ: Ϯⲃⲟ-	ليس له رجاء.
ⲏ̀ⲑⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ	ومعين من ليس
ⲧⲟⲩ ⲃⲟⲏ̀ⲑⲟⲥ.	له معين.
'Ⲑⲛⲟⲙϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀-	عزاء صغيري
ⲕⲟⲩϫⲓⲛ̀ϩⲏⲧ: ⲡⲓⲗⲩⲙⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ	القلوب. ميناء
ⲛⲏⲉⲧⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲭⲓⲙⲱⲛ.	الذين في العاصف.
Ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲉϫϩⲱϫ	كل الانفس المتضيقة
ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ.	والمقبوض عليها.

---

(١) مز ١٤٥: ٧ و ٨ *

Ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲁⲓ:
ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲙ̀ⲧⲟⲛ. ⲙⲟⲓ
ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲭ̀ⲃⲟⲃ: ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ
ⲛ̀ⲟⲩⲃⲟⲏ̀ⲑⲓⲁ̀: ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀-
ⲟⲩⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ̀: ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀-
ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉϥⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀. (١)

Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓ-
ϣⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲙⲁ-
ⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁ ⲛⲉⲛⲕⲉ-
ⲥⲱⲙⲁ ⲁ̀ⲣⲓⲫⲁϧⲣⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.

Ⲡⲓⲥⲏⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛ-
ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ: ⲡⲓⲉ̀-
ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ:
ϫⲉⲙⲡⲉⲛϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ.

أعطها يارب رحمةً .
اعطها نياحًا .
اعطها برودة . أعطها
معونة . اعطها
خلاصًا . اعطها
غفران خطاياها
وآثامها . (١)

ونحن ايضًا يارب
امراض نفوسنا
اشفها والتي
لاجسادنا عافها .

ايها الطبيب الحقيقي
الذي لانفسنا واجسادنا
يا مدبر كل جسد
تعهدنا بخلاصك .

---

(١) في بعض نسخ قداس كيرلس تُرك قبطيًا وعربيًا اعطها خلاصًا اعطها غفران خطاياها وآثامها وبقي فقط اعطها يارب رحمة اعطها نياحًا اعطها برودة اعطها معونة . ونحن ايضًا يارب الخ *

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ́ⲥⲟⲛ.

يارب ارحم.

يقول الكاهن


ⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ́ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲉ ⲉ́ⲡϣⲉⲙⲙⲟ.

آباؤنا واخوتنا المسافرون.

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ́ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲉ ⲉ́ⲡϣⲉⲙⲙⲟ: ϫⲉ ⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲩⲓ́ ⲉ̀ϣⲉ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲛⲟⲩⲙⲱⲓⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲓⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲫⲓⲟⲙ ϫⲉ ⲛⲓⲓⲁⲣⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲛⲓⲗⲩⲙⲛⲏ ϫⲉ ⲛⲓⲙⲱⲓⲧ ⲙ́ⲙⲟϣⲓ: ϫⲉ ⲉⲩⲓ́ⲣⲓ ⲙ́ⲡⲟⲩϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲛ́ⲣⲏϯ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ́ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲧⲁⲥⲑⲱⲟⲩ ⲉ́ⲛⲏⲉ́ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲟⲩ ⲙ́ⲙⲁⲛ́ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

اطلبوا عن آبائنا واخوتنا المسافرين. والذين يضمرون السفر في كل موضع. سهّل طرقهم اجمعين. ان كان في البحر او الانهار او البحيرات او الطرق المسلوكة. او المسافرين بكل نوع. لكي المسيح الهنا يردّهم الى مساكنهم سالمين. ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم .

يقول الكاهن

Ⲓⲉ ⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ϣⲉ ϧⲉⲛ	والذين يضمرون السفر
ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲛⲟⲩ-	في كل مكان . سهل
ⲙⲱⲓⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲓ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓ-	طرقهم اجمعين. ان كان
ⲧⲉⲛ ⲫⲓⲟⲙ : ⲓⲉ ⲛⲓⲓⲁⲣⲱⲟⲩ : ⲓⲉ	في البحر او الانهار او
ⲛⲓⲗⲩⲙⲏⲛ : ⲓⲉ ⲛⲓⲙⲱⲓⲧ ⲙ̀-	البحيرات او الطرق
ⲙⲟϣⲓ : ⲓⲉ ⲉⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩϫⲓⲛ-	المسلوكة . او السالكين
ⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲣⲏϯ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲟⲩⲟⲛ	بكل نوع . كل
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ:	احد بكل موضع
ⲙⲁⲧⲫⲱⲟⲩ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲟⲩⲗⲩ-	ردهم الى ميناء
ⲙⲏⲛ ⲛ̀ϫⲁⲙⲏ : ⲉ̀ⲟⲩⲗⲩⲙⲏⲛ	هادئة . ميناء
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ.	الخلاص .
Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ ⲁ̀ⲣⲓϣ̀ⲫⲏⲣ	تفضل اصحبهم
ⲛ̀ϣ̀ϭⲏⲣ ⲛⲉⲙ ϣ̀ⲫⲏⲣ ⲙ̀ⲙⲟϣⲓ	في الاقلاع واصحبهم
ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ.	في المسير .
Ⲙⲏⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲟⲩ	ردهم الى منازلهم
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲣⲁϣⲓ ⲉⲩⲣⲁϣⲓ : ϧⲉⲛ	بالفرح فرحين .

ⲟⲩⲧⲟⲩϫⲟ ⲉⲩⲧⲟⲩϫⲏⲟⲩⲧ.	بالعافية مُعافَين.
Ⲁ̀ⲣⲓϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲉⲣϩⲱⲃ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ.	اشترك في العمل مع عبيدك في كل عملٍ صالحٍ.
Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲧⲉⲛⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲛ̀ϫⲱⲓⲗⲓ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲃⲓⲟⲥ ⲫⲁⲓ: ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲃⲗⲁⲃⲏ ⲛ̀ⲁⲧⲭⲓⲙⲱⲛ ⲛ̀ⲁⲧϣ̀ⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	ونحن ايضاً يارب غربتنا في هذا العمر (١) احفظها بغير مضرةٍ ولا عاصفٍ ولاقلق الى الانقضاء.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

يقول الكاهن اواشي المياه والزروع والثمار كلٌ اوان باوانه. اي من ثاني عشر بؤونه الى تاسع بابه يقول اوشية المياه هذه



Ⲁ ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲓⲁⲣⲟ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	تفضل يارب مياه النهر باركها.

(١) ١ بط ٢ : ١٧ ومز ١١٨ : ١٩ *

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲣⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲟⲩϣⲓ: ⲛ̀ⲧⲉϥϯ ⲙ̀ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲡ̀ϩⲟ ⲙ̀ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ: ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲁⲛⲟⲩϣⲧⲉⲛ ϧⲁ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ: ⲛ̀ⲧⲉϥϯ ⲙ̀ⲫⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ .(٣)	اطلبوا عن صعود مياه الانهار في هذه السنة . لكي المسيح الهنا يباركها ويصعدها كمقدارها . ويفرّح وجه الارض (١) . ويعولنا نحن بني البشر . ويعطي النجاة للبهائم (٢) . ويغفر لنا خطايا .

يقول الشعب

Ⲕⲉ̅ ⲕⲉ̅ ⲕⲉ̅.	يارب ارحم يارب ارحم يارب ارحم .

(١) مز ٦٤ : ٩ * (٢) مز ٣٥ : ٦ *

(٣) تنبيه : في اواشي المياه والزروع والثمار هذه لا يقول الشماس ⲡ̀ⲣⲟⲥ الواردة في صلاة عشية وباكر في وجه ١١٣ الى ١١٦ . لان قداس كيرلس يستعمل ⲧⲱⲃϩ لا ⲡ̀ⲣⲟⲥ . اه *

ومن عاشر بابه الى عاشر طوبه يقول الكاهن اوشية الزروع هذه

Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓ-ⲥⲓⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲕⲟⲓ : ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	تفضل يارب الزروع والعشب ونبات الحقل في هذه السنة باركها .

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲥⲓⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀-ⲕⲟⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛ-ⲛⲟⲩϯ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ : ⲛ̀ⲧⲟⲩ-ⲁⲓⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲁ̀ϣⲁⲓ ϣⲁⲛ-ⲧⲟⲩϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲕⲁⲣⲡⲟⲥ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲉⲛ-ϩⲏⲧ ϧⲁ ⲡⲉϥⲡ̀ⲗⲁⲥⲙⲁ ⲉⲧⲁ ⲛⲉϥϫⲓϫ ⲑⲁⲙⲓⲟϥ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	اطلبوا عن الزروع والعشب ونبات الحقل في هذه السنة . لكي المسيح الهنا يباركها . لتنمو وتكثر الى ان تكمل بعظم ثمرة . ويتحنن على جبلته التي صنعتها يداه . و يغفر لنا خطايانا .

يقول الشعب

Ⲕ̅ⲉ̅ ⲕ̅ⲉ̅ ⲕ̅ⲉ̅. | يارب ارحم يارب ارحم يارب ارحم .

ومن حادي عشر طوبه الى حادي عشر بوونه يقول الكاهن اوشية الثمار هذه

Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓ-ⲁ̀ⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲣ-ⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ: ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	تفضل يا رب اهوية السماء وثمرات الارض في هذه السنة باركها.

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀-ⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲫⲁ ⲛⲓϣ̀ϣⲏⲛ ⲛⲉⲙ ⲫⲁ ⲛⲓⲙⲁⲛ̀ⲉ̀ⲗⲟⲗⲓ ⲛⲉⲙ ϣ̀ϣⲏⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲣⲉϥϯⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛ-ⲛⲟⲩϯ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ⲛ̀ⲧⲉϥ-ϫⲟⲕⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲁϭⲛⲉ ⲙ̀ⲕⲁϩ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛ-ⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	اطلبوا عن اهوية السماء وثمرات الارض والشجر والكروم وكل شجرة مثمرة في كل المسكونة. لكي المسيح الهنا يباركها. ويكملها سالمة بغير الم. ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب

Ⲕⲉ̅ ⲕⲉ̅ ⲕⲉ̅. | يارب ارحم يارب ارحم يارب ارحم.

وفي كل اوشية من هذه الثلاث يكمل الكاهن قائلاً

Ⲁⲛⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲟⲩϣⲓ: ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲱⲕ ⲛ̀ϩⲙⲟⲧ: ⲙⲁ ⲡⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲡϩⲟ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ: ⲙⲁⲣⲟⲩⲑⲓϧⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥⲑⲗⲱⲙ: ⲙⲁⲣⲟⲩⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥⲟⲩⲧⲁϩ.	أصعدها كمقدارها كنعمتك. فرح وجه الارض. ليروَ حرثها ولتكثر اثمارها.
Ⲥⲉⲃⲧⲱⲧϥ ⲉ̀ⲟⲩϫⲣⲟϫ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲥϧ: ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲛϫⲓⲛⲱⲛϧ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧⲉⲣⲛⲟϥⲣⲓ.	أعدّها للزرع والحصاد. ودبّر حياتنا كما يليق.
Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓ̀ⲭⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲭ̀ⲣⲏⲥⲧⲟⲥ: ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲓϩⲏⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ: ⲉⲑⲃⲉ ϯⲭⲏⲣⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲉⲙⲙⲟ	بارك اكليل السنة بصلاحك (1). من اجل فقراء شعبك. من اجل الارملة واليتيم والغريب

(١) مز ٦٤: ٩ - ١١ *

ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲣⲉⲙⲙ̀ⲡϫⲱⲓⲗⲓ : ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲏⲧⲉⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϧⲁ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ .

Ϫⲉ ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲥⲉⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲧϯ ⲛ̀ⲧⲟⲩϩ̀ⲣⲉ ⲛⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲁⲛⲉϥ .

Ⲁ̀ⲣⲓⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲫⲏⲉⲧϯ ϩ̀ⲣⲉ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉⲛϩⲏⲧ ⲛ̀ⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ : ϩⲓⲛⲁ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲉ̀ⲣⲉ ⲫ̀ⲣⲱϣⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ .

والضيف[1] . ومن اجلنا كلنا نحن الذين نرجوك ونطلب اسمك القدوس .

لان اعين الكل تترجاك . لانك انت الذي تعطيهم طعامهم في حين حسن[2] .

اصنع معنا حسب صلاحك . يا معطياً طعاماً لكل جسد[3] املأ قلوبنا فرحاً ونعيماً[4] . لكي نحن ايضاً إذ يكون لنا الكفاف في كل شيء كل حين نزداد في كل عمل صالح[5] .

(١) تث ٢٤ : ١٩ - ٢١ * (٢) مز ١٤٤ : ١٥ *
(٣) مز ١٣٥ : ٢٥ * (٤) اع ١٤ : ١٧ * (٥) ٢ كو ٩ : ٨ *

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

يقول الكاهن

 ⲓⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲕⲁϩⲓ ⲡⲉⲕ-ⲃⲱⲕ.	ملـــك ارضـــنا[1] عبدك.

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀-ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲧⲏⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ϩⲁⲛⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲉⲧϣⲉⲛ-ϩⲏⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ⲍⲟⲩⲥⲓⲁ̀ ⲉⲧⲁ̀ⲙⲁϩⲓ : ⲛ̀ⲧⲉϥϥⲉⲣⲙⲁⲗⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲉ̀ⲡⲓ-ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛ̀-ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	اطلبوا لكي المسيح الهنـا يعطينـا رحمة ورافـة امام السلاطين الاعزاء. ويعطف قلوبهم علينـا بالصلاح في كل حين. ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

(١) ١ تي ٢ : ١ و ٢*

يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ.	احفظه بسلامةٍ وعدلٍ وجبروت.
Ⲙⲁⲣⲟⲩϭⲉⲛϫⲱⲟⲩ ⲛⲁϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ: ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱϣ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲱⲧⲥ: ⲡ̀ⲣⲟⲥ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲑⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲉⲩⲑⲉⲛⲓⲁ̀.	ولتخضع له كل البربر الامم الذين يريدون الحروب في جميع ما لنا من الخصب.
Ⲥⲁϫⲓ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲡⲉϥϩⲏⲧ ⲉⲑⲃⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀.	تكلَّم في قلبه من اجل سلامة كنيستك الواحدة الوحيدة المقدّسة الجامعة الرسولية.(1)
Ⲙⲏⲓⲥ ⲛⲁϥ ⲉ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ϩⲁⲛϩⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	اعطهِ أن يفكّرِ بالسلام فينا وفي اسمك القدوس.

(١) انظر الشواهد في وجه ٢٧٦ و ٢٧٧ *

Ϩⲓⲛⲁ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲉⲛⲱⲛϧ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲃⲓⲟⲥ ⲉϥϩⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥϣⲣϥ: ⲛ̀ⲧⲉⲛϫⲉⲙⲧⲉⲛ ⲉⲛϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲙⲉⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲙⲉⲧⲥⲉⲙⲛⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ.

لكي نحن ايضاً نعيش في سيرة هادئة ساكنة ونوجد كائنين في كل تقوى وكل عفاف(1) بك.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.

يارب ارحم.

يقول الكاهن



Ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲉ̀ⲁⲕϭⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲙⲁ̀ⲙⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ.

اباؤنا واخوتنا الذين رقدوا اذ قبضت نفوسهم نيحهم.

Ⲉ̀ⲕⲓ̀ⲣⲓ ⲟⲛ ⲙ̀ⲫⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̄ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲣⲁⲛⲁⲕ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡⲉ̀ⲛⲉϩ.

ذاكراً ايضاً جميع القديسين الذين ارضوك منذ البدء(2).

(١) اتي ٢ : ٢ * (٢) لوا : ٧٠ واع ٣ : ٢١ *

Ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲛⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ : ⲛⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲓⲣⲉϥϩⲓⲱⲓϣ ⲛⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ : ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲓⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲧⲏⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲑⲙⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲩϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲁϩϯ.

Ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ̀ ⲇⲉ ⲑⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱ̀ⲟⲩ ⲉⲧⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀.

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.

آباءنا الاطهار روساء الاباء والانبياء. والرسل والمبشرين والانجيليين. والشهداء والمعترفين. وكل ارواح الصديقين الذين كملوا في الايمان. (١)

وبالاكثر القديسة المملوءة مجداً العذراء كل حين والدة الاله الطاهرة القديسة مريم. (٢)

والقديس يوحنا السابق المعمدان والشهيد. (٣)

(١) عب ١٢ : ٢٣ و١٣ : ٢١ وفي ٣ : ١٢ وكو ١ : ٢٨ و٢ تي ٣ : ١٧ * (٢) مت ١ : ١٨ - ٢٥ ولو ١ : ٢٦ - ٣٥ ويو ١ : ١ و ١٤ * (٣) مت ص ٣ و ١١ : ١١ - ١٩ و ١٤ : ١ - ١٢ *

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ 'Ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲱⲧⲟⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡ̀ⲣⲱⲧⲟⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.	والقديس استفانوس اول الشمامسة واول الشهداء. (١)
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.	والقديس مرقس الرسول الطاهر الانجيلي (٢) والشهيد.
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲥⲉⲩⲏⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ 'Ⲅⲣⲏⲅⲟⲣⲓⲟⲥ.	والبطريرك القديس ساويرس. والقديس كيرلس. والقديس باسيليوس. والقديس اغريغوريوس.
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲟⲙⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ.	وابانا الصديق العظيم انبا نطونيوس. والبار انبا بولا. والثلاثة انبا مقارات القديسين.

(١) اع ص٦ و ص٧ * (٢) مر ص١ *

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱⲁⲛ-ⲛⲏⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲓ-ϣⲱⲓ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲉⲟⲥ Ⲙⲁⲝⲓⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲇⲟⲙⲉⲧⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙ̅ⲑ̅ ⲙ̀-ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓϫⲱⲣⲓ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲱⲥⲏ .	وابانا انبا يُحنّس . وابانا انبا بيشوي . وابوينا القديسين الروميين مكسيموس ودوماديوس . والتسعة والاربعين شهداء . والقوي انبا موسى .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁ-ϧⲱⲙ ⲫⲓⲱⲧ ⲛ̀ϯⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ̀ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ϣⲉⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲁⲣⲭⲓⲙⲁⲛⲇ̀ⲣⲓⲧⲏⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲛⲟⲩϥⲉⲣ ⲡⲓⲁ̀ⲛⲁ-ⲭⲱⲣⲓⲧⲏⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲥⲁⲙⲟⲩⲏⲗ ⲡⲓⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲧⲏⲥ .	وابانا انبـــا باخوم أبا الشركة . وابانا انبا شنوده رئيس المتوحدين . وابانا انبا نُفَر السائح . وابانا انبا صموئيل المعترف .
Ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.	وكل مصاف قديسيك .

ثم يقول الكاهن بلحن ايوب اي باللحن الحزن

Ⲟⲩⲭ ⲟ̀ⲧⲓ ϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲫ̀-ⲛⲏⲃ ⲉⲧⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲛ̀ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲉ-	وليس اننا نحن ايها السيد نستحق ان نشفع

ⲩⲓⲛ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲑⲙⲉⲧⲙⲁ-	في طوباوية
ⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ.	اولئك.
Ⲁⲗⲗⲁ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲉⲩⲟ̀ϩⲓ	بل هم قيام
ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲡⲓⲃⲏⲙⲁ ⲛ̀-	امام منبر
ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ.	ابنك الوحيد.
Ⲛ̀ⲧⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲛ̀-	ليكونوا هم عوضاً
ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲓⲛ : ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ	يشفعون عن
ⲧⲉⲛⲙⲉⲧϩⲏⲕⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲛⲙⲉⲧ-	مسكنتنا
ϫⲱⲃ.	وضعفنا.

يصرخ ههنا ويقول

Ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲣⲉϥⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀-	كن غافراً
ⲛⲉⲛⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀ : ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲟⲩϯϩⲟ	لآثامنا لاجل طلباتهم
ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ	المقدسة ولاجل اسمك
ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ : ⲉ̀ⲧⲁⲩⲙⲟⲩϯ	المبارك الذي دُعي
ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ.	علينا.[1]

(١) ٢اي ١٤:٧ وعا ٩ : ١٢ واع ١٥ : ١٧ *

يقول الشماس

Ⲛⲏⲉⲧⲱϣ ⲙⲁⲣⲟⲩⲧⲁⲟⲩⲟ̀ ̀ⲛⲛⲓⲣⲁⲛ ̀ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ̀ⲙⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ: Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ̀ⲛⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ̀ⲛⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	القارئون فليقولوا أسماء آبائنا القديسين البطاركة الذين رقدوا. الرب ينيح نفوسهم اجمعين . ويغفر لنا خطايانا .

يقول الكاهن سراً

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ̀ⲛⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ̀ⲛⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ̀ⲛⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣϣⲟⲣⲡ ̀ⲛⲉⲛⲕⲟⲧ .	اذكر يارب اباءنا القديسين الارثوذكسيين رؤساء الاساقفة الذين سبقوا فاضطجعوا .
Ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ̀ⲙ̀ⲡⲥⲁϫⲓ ̀ⲛⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ .	هولاء الذين فصّلوا كلمة الحق باستقامة . (1)
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ϩⲱⲛ ̀ⲛⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲥ	واعطنا نحن ايضاً حظاً ونصيباً

(١) ٢تى ٢ : ١٥ *

ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ .	معهم .
Ⲉⲕⲓ̀ⲣⲓ ⲟⲛ ⲙ̀ⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲓ	ذاكراً ايضاً هؤلاء
ⲉ̀ⲧⲉⲛⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ :Ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ	الذين نذكرهم في
ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲟⲟⲩ .	يومنا هذا .

يقول هنا الترحيم . ثم يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ	اطلبوا عن آبائنا
ⲛⲉⲛ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲁⲩ-	واخوتنا الذين رقدوا
ⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ Ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲁϩϯ	وتنيحوا في الايمان
ⲙ̀Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ:	بالمسيح منذ البدء .
ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲓⲉ̀-	ابائنا القديسين روساء
ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲕⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲓⲥ-	الاساقفة وابائنا
ⲕⲟⲡⲟⲥ:ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ	الاساقفة . وابائنا
ⲕⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲙ̀ⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ	القامصة وابائنا القسوس
ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ:	واخوتنا الشمامسة .
ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ ⲕⲉ ⲛⲉⲛ-	وابهاتنا الرهبان
ⲓⲟϯ ⲛ̀ⲗⲁⲓⲕⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ	وابائنا العلمانيين .
ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯⲁ̀ⲛⲁⲡⲁⲩⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ	وعن نياح كل
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀-	المسيحيين . لكي
ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ	المسيح الهنا

ϯⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ	ينيح نفوسهم اجمعين
Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀-	في فردوس
ⲟⲩⲛⲟϥ : ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ ⲛ̀-	النعيم. ونحن ايضاً
ⲧⲉϥⲉⲣ ⲡⲓⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ : ⲛ̀ⲧⲉϥ-	يصنع معنا رحمة.
ⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	ويغفر لنا خطايانا.

ثم يقول الكاهن البركة حسب ترتيبها كل اوان باوانه. تجدها في وجه ١٤٠ وما يليه. وفي ضمن ذلك يقول الشمامسة الترحيم للاباء البطاركة السالفين Ⲉⲩⲭⲉⲥ [1] الى آخره. كتب في قداس القديس باسيليوس في وجه ٣٦٦. وبعده يقول الشماس

Ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓ :	العظيم انبا انطوني.
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ:	والبار انبا بولا.
ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲟⲙⲧ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲙⲁ-	والقديسون الثلاثة
ⲕⲁⲣⲓⲟⲥ : ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓ-	المقارات. انبا يحنس
ⲕⲟⲗⲟⲃⲟⲥ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲓϣⲱⲓ : ⲁⲃⲃⲁ	القصير. انبا بيشوي. انبا
Ⲡⲁⲩⲗⲉ : ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ	بولا. ابوانا القديسان

(١) تنبيه : في Ⲉⲩⲭⲉⲥ في وجه ٣٧٣ و ٣٧٠ ودائماً يوضع ذكر ساويرس بطريرك انطاكية بعد تيموثاوس ٣٢ لانه في سير الاباء البطاركة يذكر انه قد اتى الى ارض مصر في ايام انبا تيموثاوس المذكور. (م)*

ⲛ̀ⲣⲱⲙⲉⲟⲥ Ⲙⲁⲝⲓⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ	الروميان مكسيموس
Ⲇⲟⲙⲉⲧⲓⲟⲥ : ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲱⲥⲏ :	ودوماديوس انباموسى
ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ Ⲭⲁⲙⲉ : ⲁⲃⲃⲁ	انبا يحنس كاما انبا
Ⲇⲁⲛⲓⲏⲗ : ⲁⲃⲃⲁ ʼⲒⲥⲓⲇⲱⲣⲟⲥ :	دانيال انبا يسيدورس
ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁϧⲱⲙ : ⲁⲃⲃⲁ Ϣⲉ-	انبا باخوم انبا شنودي
ⲛⲟⲩϯ : ⲕⲉ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲫⲛⲟⲩϯ :	وانبا بفنوتيوس ۰ انبا
ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲣⲥⲱⲙⲁ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲧⲉϫⲓ·	برسوما ۰ انبا رويس ۰
Ⲕⲉ ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲧⲱⲛ ⲟⲣⲑⲱⲥ	وجميع الذين
ⲇⲓⲇⲁⲝⲁⲛⲧⲱⲛ ⲧⲟⲛ ⲗⲟⲅⲟⲛ	علّموا بكلمة الحق
ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲁⲥ : ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲱⲛ	باستقامة ۰ الاساقفة
ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲱⲛ ⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲱⲛ	الارثذكسيين والقسوس
ⲇⲓⲁ́ⲕⲟⲛⲱⲛ ⲕ̀ⲗⲏⲣⲓⲕⲱⲛ ⲕⲉ	والشمامسة والاكليرس
ⲗⲁⲓ́ⲕⲱⲛ : ⲕⲉ ⲧⲟⲩⲧⲱⲛ ⲕⲉ	والعلمانيين ۰ وهولاء
ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲱⲛ·	وجميع الارثوذكسيين.

يقول الكاهن بمد الترحيم



Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ	وهــــــؤلاء
ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ	وكل احـــد
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲛ-	يارب ۰ الذين

ⲧⲁⲟⲩⲉ̀ ⲛⲟⲩⲣⲁⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀-ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲧⲁⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ .	ذكرنا اسماءهم والذين لم نذكرهم .
Ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲡⲓ-ⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ́ⲧⲉ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ ⲁⲛ.	الذين في فكر كل واحد منا والذين ليسوا فينا .
Ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲁⲩⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲙ̀-ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲁϩϯ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅-ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ .	الذين رقدوا وتنيحوا في ايمان المسيح .
Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ϧⲉⲛ ⲕⲉⲛϥ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: Ⲁⲃ-ⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ Ⲓ̀ⲥⲁⲁⲕ ⲛⲉⲙ Ⲓⲁⲕⲱⲃ.	تفضل نيح نفوسهم جميعاً في حضن ابائنا القديسين ابراهيم واسحق و يعقوب . (١)
Ϣⲁⲛⲟⲩϣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲭⲗⲟⲏ́ : ϩⲓϫⲉⲛ ⲫ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲉⲙ̀ⲧⲟⲛ : ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ.	عُلهم في موضع خضرة على ماء الراحة (٢) في فردوس النعيم .
Ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲁϥⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀-	الموضع الذي هرب

(١) لو ١٦ : ٢٢ و٢٣ ومت ٨ : ١١ * (٢) مز ٢٢ : ٢ *

Ϧⲏⲧϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲙ̀ⲕⲁϩⲛ̀ϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ϯⲗⲩⲡⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϥⲓⲁ̀ϩⲟⲙ: Ϧⲉⲛⲫ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.	منه الحـــزن والكابة والتنهد (١) . في نـــور قديسيك .
Ⲉⲕⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲕⲉⲥⲁⲣⲝ Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲑⲁϣϥ: ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ.	اقم اجسادهم في اليوم الذي رسمته كمواعيدك الحقيقية الغير الكاذبة (٢) .
Ⲉⲕⲉ̀ⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲡⲁⲅ-ⲅⲉⲗⲓⲁ̀: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲃⲁⲗ ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲙⲁϣϫ ⲥⲟⲑⲙⲟⲩ: ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ϩ-ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ϩⲏⲧ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ.	هب لهـــم خيرات مواعيدك . ما لم تره عين . ولم تسمع به اذن . ولم يخطر على قلب بشر .
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲥⲉⲃⲧⲱⲧⲟⲩ Ⲫϯ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	ما اعددته يا الله لمحبي اسمك القدوس (٣) .

(١) اش ٣٥: ١٠ و٥١: ١١ * (٢) يو ٥: ٢٨ و٢٩ ومت ٢٢: ٢٣-٣٣ و١كو ص ١٥ * (٣) ١كو ٢: ٩ واش ٦٤: ٤ *

Ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲙⲟⲩ ϣⲟⲡ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ : ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲟⲩⲱ̀ⲧⲉⲃ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲡⲉ ·	لانه ليس يكون موت لعبيدك بل هو انتقال ·
Ⲓⲥϫⲉ ⲇⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁ̀ⲙⲉⲗⲏⲥ ϭⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ : ⲓⲉ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϯ'ϩⲑⲏϥ ϩⲱⲥ ⲣⲱⲙⲓ : ⲉ̀ⲁⲩⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ·	وان كان لحقهم توان او تفريط كبشر · وقد لبسوا جسداً وسكنوا في هذا العالم ·
'Ⲛⲑⲟⲕ ⲇⲉ ϩⲱⲥ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ Ⲫϯ ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ ⲭⲱ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ·	فانت كصالح ومحب البشر اللهم تفضل اغفر لهم ·
Ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ 'ϩⲗⲓ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ ⲉ̀ⲑⲱⲗⲉⲃ : ⲟⲩⲇⲉ ⲕⲁⲛ ⲟⲩⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲱⲛϧ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ·	فانه ليس احد طاهراً من دنس ولو كانت حياته يوماً واحداً على الارض ·
'Ⲛⲑⲱⲟⲩ ⲙⲉⲛ ϩⲁⲙ ⲛⲏ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲁⲕϭⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲟⲩⲉⲣⲡⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ·	فاما هم يارب الذين اخذت نفوسهم فنيحهم · وليستحقوا ملكوت السموات ·

Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁ-ⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲛϫⲱⲕ ⲛ̀Ⲭ̀-ⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ ⲉϥⲣⲁⲛⲁⲕ ⲙ̀ⲡⲉⲕ-ⲙ̀ⲑⲟ.	واما نحن كلنا فهب لنا كمالنا المسيحي يرضيك امامك .
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.	واعطهم وايانا نصيبًا وميراثًا مع كافة قديسيك . (١)

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ .	يارب ارحم.

يقول الكاهن ويضع البخور في المجمرة ويبخر فوق الصينية والكاس الى آخرها



ⲓⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛⲓⲡ̀-ⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ .	الصعائد والقرابين .

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϥⲓ ⲙ̀ⲫ-ⲣⲱⲟⲩϣ ⲛ̀ⲛⲓⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲟ-ⲣⲁ ⲛⲓⲁ̀ⲡⲁⲣⲭⲏ ⲛⲛⲉϩ ⲛⲓⲥ̀-	اطلبوا عن المهتمين بالصعائد والقرابين والبكور والزيت

(١) اع ٢٦ : ١٨ و ٢٠ : ٣٢ وكو ١ : ١٢ *

ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲓⲥ́ⲕⲉⲡⲁⲥⲙⲁ ⲛⲓϫⲱⲙ	والبخور والستور وكتب
ⲛ́ⲱϣ ⲛⲓⲕⲩⲙⲓⲗⲗⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ-	القراءة واواني
ⲙⲁ̀ⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ́ⲧⲉ	المذبح. لكي
Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ϯϣⲉ-	المسيح الهنا
ⲃⲓⲱ̀ ⲛⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ Ⲓⲉⲣⲟⲩⲥⲁⲗⲏⲙ	يجازيهم في اورشليم
ⲛ́ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ	السمائيـة (١). ويغفر
ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	لنا خطايانا.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ́ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

يقول الكاهن

Ⲛⲓϣⲉⲛ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ́ⲧⲉ ⲛⲏⲉ́-	وذكر الذين
ⲧⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ ⲉ́ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ́ ⲛⲉⲙ	يقربون كرامة ومجداً
ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ.	لاسمك القدوس.
Ϣⲟⲡⲟⲩ ⲉ́ⲣⲟⲕ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕ-	اقبلها اليك على
ⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ́-	مذبحك المقدس
ⲉⲗⲗⲟⲅⲓⲙⲟⲛ ⲛ́ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ : ⲉ̀ⲟⲩ-	الناطق السمائي رائحة
ⲥ́ⲑⲟⲓ ⲛ̀ⲥ́ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ : ⲉ́ϧⲟⲩⲛ	بخور (٢) تدخل

(١) رؤ ص ٢١ و ٢٢ * (٢) اف ٥ : ٢ *

ⲉ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ ⲉⲧ Ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏ-	عظمتك التي في
ⲟⲩⲓ̀ : ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡ̀ϣⲉⲙϣⲓ ⲛ̀-	السموات بواسطة خدمة
ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕ-	ملائكتك ورؤساء
ⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ·	ملائكتك القدسين[1].
Ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁⲕϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ	وكما قبلت اليك
ⲛ̀ⲛⲓⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ Ⲁ̀-	قرابين هابيل
ⲃⲉⲗ : ⲛⲉⲙ ϯⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛ-	الصديق[2] وذبيحة
ⲓⲱⲧ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ : ⲛⲉⲙ ϯⲧⲉⲃⲓ	ابينا ابراهيم[3] وفلسي
ⲥ̀ⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲭⲏⲣⲁ ·	الارملة[4].
Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲛⲓⲕⲉⲉⲩⲭⲁ-	هكذا ايضاً نذور
ⲣⲓⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ	عبيدك اقبلها
ϣⲟⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲛⲁ ⲡⲓϩⲟⲩⲟ̀ ⲛⲉⲙ	اليك. اصحاب الكثير
ⲛⲁ ⲡⲓⲕⲟⲩϫⲓ : ⲛⲏⲉⲧϩⲏⲡ ⲛⲉⲙ	واصحاب القليل.
ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ·	الخفيات والظاهرات.
Ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀-	والذين يريدون ان
Ϧⲟⲩⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲱⲟⲩ:	يقدموا لك وليس لهم.

(١) دا ٧ : ١٠ وعب ١ : ٧ * (٢) تك ٤ : ٤ *
(٣) تك ص ٢٢ * (٤) مر ١٢ : ٤٢ - ٤٤ *

ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲓⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ	والذين قدّموا لك
ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲟⲟⲩ	في هذا اليوم
ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲁⲓ.	هذه القرابين.
Ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲧⲧⲁⲕⲟ ⲛ̀-	أعطهم مالا يفسد
ⲧ̀ϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲁⲧⲁⲕⲟ: ⲛⲁ	عوضاً عن الفاسدات.
ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧ̀ϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲛ̀ⲛⲁ ⲡ̀-	السمائيات عوض
ⲕⲁϩⲓ: ⲛⲓϣⲁⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧ̀ϣⲉⲃⲓⲱ̀	الارضيات. الابديات
ⲛ̀ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲥⲟⲩⲥⲓⲛⲟⲛ.	عوض الزمنيات.
Ⲛⲟⲩⲏⲓ ⲛⲟⲩⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲙⲁ-	بيوتهم ومخازنهم
ϩⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛⲓ-	املأها من كل
ⲃⲉⲛ.	الخيرات.

هنا يحول وجهه الي الغرب و يبخر الشعب

Ⲙⲁⲧⲁⲕⲧⲟ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀-	أعطهم يارب بقوة
ⲧ̀ϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ	ملائكتك ورؤساء
ⲛⲉⲕⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	ملائكتك الاطهار.
Ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲙ̀-	وكما ذكروا اسمك
ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓ-	القدوس على الارض
ⲕⲁϩⲓ: ⲁ̀ⲣⲓⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ϩⲱⲟⲩ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅	اذكرهم هم ايضاً يارب
ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ: ⲟⲩⲟϩ	في ملكوتك.

Ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲕⲉ ⲉ́ⲱⲛ ⲫⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲣϫⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲱⲕ·	وفي هذا الدهر لا تتركهم عنك ·

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲉ́ⲗⲉⲏ́ⲥⲟⲛ·	يارب ارحم ·

ههنا لا يذكر اسم الاساقفة بل يذكر اسم البطريرك فقط

 ⲉⲛⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲁⲃⲃⲁ ⲛ̅ⲓ̅ⲙ̅·	بطريركنا الأب المكرم انبا فلانا ·

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲧⲁϩⲟ ⲉ́ⲣⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ⲡⲁⲡⲁ ⲁⲃⲃⲁ ⲛ̅ⲓ̅ⲙ̅ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲁ́ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲡⲉϥⲱⲛϧ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛ̀ϩⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ́ⲃⲟⲗ·	اطلبوا عن حياة وقيام ابينا المكرم رئيس الكهنة البابا انبا فلان · لكي المسيح الهنا يحفظ لنا حياته سنين عديدة وازمنة سالمة · و يغفر لنا خطايانا ·

يقول الكاهن

Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ⲣⲉϩ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ	حفظاً احفظه
ⲛⲁⲛ ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛⲉⲙ	لنا سنين كثيرة
ϩⲁⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛ̀ϩⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ.	وازمنة سلامية .
Ⲉϥϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲑⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ	مكملاً رئاسة
ⲉ̀ⲧⲁⲕⲧⲉⲛϩⲟⲩⲧϥ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ -	الكهنوت المقدسة التي
ϩⲓⲧⲟⲧⲕ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ:	أئتمنته عليها من قبلك
ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩ-	كارادتك المقدسة
ⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲛ.	الطوباوية .
Ⲉϥϣⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀-	مفصلاً كلمة
ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲱⲟⲩ-	(1) الحق باستقامة .
ⲧⲉⲛ: ⲉϥⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ	راعياً شعبك
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ-	بطهارة
ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.	وبر .
Ⲉⲕⲉ̀ⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁϥ ⲛⲉ-	أنعم عليه
ⲙⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩ-	وعلينا بالسلامة
ⲟⲩϫⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓ-	والعافية من كل
ⲃⲉⲛ.	موضع .

(١) ٢ تي ٢ :١٥*

Ⲛⲉϥⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲇⲉ ⲉ̀ⲧⲉϥⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲡ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ : ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲛ ϩⲱⲛ ⲉ̀ⲡ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱϥ·	وصلواته التي يصنعها عنّا وعن كل شعبك • وصلواتنا نحن ايضاً عنه •
Ϣⲟⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ : ⲉ̀ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓ ⲛ̀ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ •	اقبلها اليك على مذبحك الناطق السمائي رائحة بخور. (١)
Ⲛⲉϥϫⲁϫⲓ ⲙⲉⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲁⲛ : Ϧⲉⲙϧⲱⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲑⲉⲃⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲉϥϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ •	فسائر اعدائه الذين يرون والذين لا يرون اسحقهم وأذلهم تحت رجليه سريعاً •
Ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲇⲉ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ Ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲇⲓⲕⲉⲟ̀ⲥⲩⲛⲏ Ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ·	واما هو فاحفظه بسلامة وعدل في كنيستك المقدسة •

(١) اف ٥ : ٢ *

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ́ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

يقول الكاهن



ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ́ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲓⲕⲉⲉ́ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ́ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ.	اذكر يارب الاساقفة الارثوذكسيين الذين في كل موضع.

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ́ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ́ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ́ⲧⲉ ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡ́ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ: ⲛⲉⲙ ⲡ́ⲧⲁⲅⲙⲁ ⲧⲏⲣϥ ⲛ́ⲧⲉ ϯⲉⲕⲕ́ⲗⲏⲥⲓⲁ́: ϩⲓⲛⲁ ⲛ́ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲁ́ⲣⲉϩ ⲉ́ⲣⲱⲟⲩ ⲉ́ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲉⲩϩⲱⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛ́ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ́ⲃⲟⲗ.	اطلبوا عن ابائنا الاساقفة الارثوذكسيين الذين في كل مواضع المسكونة كلها. والقامصة والقسوس والشمامسة. وكل طغمات الكنيسة. لكي المسيح الهنا يحفظهم من كل شر. ويغفر لنا خطايانا.

يقول الكاهن

Ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲛⲓⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ ⲛⲓϩⲩⲡⲟⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲅ-ⲛⲱⲥⲧⲏⲥ: ⲛⲓⲯⲁⲗⲧⲏⲥ ⲛⲓ-ⲉⲝⲟⲣⲕⲓⲥⲧⲏⲥ : ⲛⲓⲙⲟⲛⲁ-ⲭⲟⲥ ⲛⲓⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ : ⲛⲓⲭⲏ-ⲣⲁ ⲛⲓⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ : ⲛⲓⲉⲅⲕ-ⲣⲁⲧⲏⲥ ⲛⲓⲗⲁⲓ̀ⲕⲟⲥ : ⲛⲏⲉⲧ-ϩⲱⲧⲡ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲅⲁⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧϣⲁⲛϣϣⲏⲣⲓ ·	والقسوس والشمامسة والابودياقنين والأغنسطسين • والمرتلين والقراء • والرهبان والعذارى • والارامل والايتام • والنساك والعلمانيين • والمجدين بالزيجة ومربي الاولاد •
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϫⲟⲥ ⲛⲁⲛ ϫⲉ ⲁ̀ⲣⲓ-ⲡⲉⲛⲙⲉⲩⲓ̀ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀-ⲡⲟⲩϫⲟⲥ ·	الذين قالوا لنا اذكرونا والذين لم يقولوا •
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲁⲛ ·	الذين نعرفهم والذين لا نعرفهم •
Ⲛⲉⲛϫⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲙⲉⲛⲣⲁϯ: Ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲱⲟⲩ ·	اعداءنا واحباءنا • اللهم ارحمهم •

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ·	يارب ارحم •

يقول الكاهن

ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ⳪ ⲙ̀ⲡ̀ⲥⲱϫⲡ ⲛ̀ⲛⲓⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ.

اذكر يارب بقيـــــة الارثوذكسيين الذين في كل موضع من المسكونة (1) •

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ⲥⲱϫⲡ ⲛ̀ⲛⲓⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲧⲁϫⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲱⲛϧ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

اطلبوا عن باقي الارثوذكسيين الذين في كل مواضع المسكونة كلها (1). لكي المسيح الهنا يثبتهم في الايمان الارثوذكسي ويحفظهم من كل شر. جميع ايام حياتهم • ويغفـــر لنا خطايانا •

(1) اف ٦ : ١٨ *

يقول الشعب يارب ارحم • Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲉ́ⲗⲉⲏ́ⲥⲟⲛ بالكبير

يقول الكاهن

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅	اذكر يارب
ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲧⲟⲡⲟⲥ	هذا الموضع
ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ	المقدس الذي لك •
ⲫⲁⲓ: ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ	وكل المواضع •
ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ	وكل ديارات
ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ́ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ•	آبائنا الارثوذكسيين •

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ́ϫⲉⲛ ⲡ̀ⲥⲉⲙⲛⲓ ⲙ̀-	اطلبوا عن طمأنينة
ⲡⲁⲓ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲫⲁⲓ: ⲛⲉⲙ	هذا الموضع المقدس •
ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲙⲟⲛⲁⲥ-	وكل موضع •
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ	وكل دير لابائنا
ⲛ́ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲛⲓϣⲁϥⲉⲩ ⲛⲉⲙ	الارثوذكسيين البراري
ⲛⲓϧⲉⲗⲗⲟⲓ ⲉⲧϣⲟⲡ ⲛ́ϧⲏⲧⲟⲩ:	والشيوخ السكان
ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲥⲉⲙⲛⲓ ⲙ́ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ	فيها • وطمأنينة العالم
ⲧⲏⲣϥ ⲉⲩⲥⲟⲡ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓ-	اجمع معاً • لكي
Ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲁ̀ⲣⲉϩ	المسيح الهنا يحفظهم

ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛⲓ-ⲃⲉⲛ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ .	من كل شر . ويغفر لنا خطايانا .

يقول الكاهن

Ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲭⲱⲣⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓϯⲙⲓ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ .	وكل مدينة . وكل كورة . والقرى . وكل بيوت المؤمنين .
Ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲇⲉ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ ϣⲁ ⲡⲓⲛⲓϥⲓ ⲛ̀ϧⲁⲉ̀ : ⲫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ ⲡⲉ̀ ⲧⲉⲛϩⲉⲗⲡⲓⲥ .	واحفظنا كلنا في الايمان الارثوذكسي الى النفس الاخير . لان هذا وحده هو رجاؤنا .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ .	يارب ارحم .

يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁ-ⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲙⲁ	اذكر يارب القيام ههنا

ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲱⲃϩ ⲛⲉⲙⲁⲛ.	والمشاركين لنا في الطلبة .

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲙⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲱⲃϩ ⲛⲉⲙⲁⲛ:	اطلبوا عن القيام في هذا الموضع والمشتركين في الطلبة معنا .
ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲣⲱⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ:	لكي المسيح الهنا يحفظهم ويحرسهم .
ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲧⲱⲃϩ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲛⲁⲓ ⲛⲱⲟⲩ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	ويقبل اليه طلباتهم ويرحمهم . ويغفر لنا خطايانا .

يقول الكاهن

Ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲥⲱϫⲡ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ.	آباءنا واخوتنا وبقية الذين في كل موضع من المسكونة (١) .

(١) اف ٦ : ١٨ *

Ⲁⲣⲉϩ ϫⲉ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲡⲁⲣⲉⲙⲃⲟⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛϫⲟⲙ ⲉⲩⲟⲩⲁⲃ.	واحفظهم وايَّانا بعسكر القوات المقدَّسة .
Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲛⲓⲥⲟⲑⲉⲛⲉϥ ⲉⲧϭⲉⲣⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲭⲣⲱⲙ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲇⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲟⲥ .	ونجِّنا من السهام المتوقدة نارًا التي لابليس[1] .
Ⲛⲉⲙ ϫⲟⲣϫⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲇⲓⲁ́ⲃⲟⲗⲓⲕⲟⲛ ⁘ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲫⲁϣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲑⲙⲁⲓⲟ́ ⲛ̀ⲛⲟⲩϫ .	وكل المصايد الشيطانية . ومن فخ التزكية الكاذبة .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲉ́ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ .	يارب ارحم .

يقول الكاهن

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ́ⲧⲁⲩϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛⲁⲛ ϫⲉ ⲁ̀ⲣⲓⲡⲉⲛⲙⲉⲩⲓ̀ .	اذكر يارب كل الذين اوعزوا الينا أن اذكرونا .

---

(١) اف ٦ : ١٦ *

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲩϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲉⲣⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲉⲣⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	اطلبوا عن كل الذين اوصونا ان نذكرهم في سؤالاتنا وطلباتنا كل احد باسمه . لكي المسيح الهنا يذكرهم بالخير في كل حين . ويغفر لنا خطايانا .

يقول الكاهن

Ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉⲛϣⲱⲓ ϩⲁⲣⲟⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ.	في صلواتنا وطلباتنا التي نصنعها اليك ايها الرب الهنا .
Ⲛⲉⲙ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲁⲓ ⲥⲏⲟⲩ ⲫⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲁ̀ⲛⲁⲫⲟⲣⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	وكهذا الوقت الذي لهذا القداس الطاهر .
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲛⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ	الذين نذكرهم كل حين . والذين في

ⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ·	فكر واحد واحد منّا.
Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲟⲩⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ ϯⲛⲟⲩ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧ̀ϣⲉⲃⲓⲱ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲟⲃⲧ ⲉϥⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ: ⲟⲩⲟϩ ⲉϥϭ̀ⲣⲏⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲃ̀ⲗⲁⲃⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲇⲉⲙⲱⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲟϭⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ·	وتذكارهم الذى صار الآن فليكن لهم عوض سورٍ ثابتٍ غالبٍ كلّ مضرات الشياطين ومؤامرة الناس الاشرار.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ·	يارب ارحم.

يقول الشماس

Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀Ⲫϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥ̀ⲑⲉⲣⲧⲉⲣ·	اسجدوا لله بخوف ورعدةٍ.

يقول الكاهن هذه سرًا بسكون



Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲁϫⲱⲃⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁⲗⲉⲡⲱⲣⲟⲥ ⲙ̀ⲯⲩⲭⲏ·	اذكر يارب نفـــــــي الضعيـــــــة الشقية.

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲏⲓⲥ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲕⲁϯ ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ ϯⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁϫⲓⲛⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.

وامنحني ان افهم ما هو عظم قيامي امام مذبحك المقدس.

Ⲟⲩⲟϩ ϫⲱϫⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲟⲓ ⲛ̀ϩⲩⲇⲟⲛⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲁⲧⲉ́ⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲁ ϯⲙⲉⲧⲁ́ⲗⲟⲩ.

واقطع عني كل لذات الجهل والصبا.

Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥϣ́ⲧⲉⲙϣⲱⲡⲓ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲧⲫⲱ: Ϧⲉⲛ ϯⲁ́ⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ́ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ́ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϩⲁⲡ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϩⲟϯ ⲉ̀ⲧⲉⲙ́ⲙⲁⲩ.

لكي لا يكون لي هذا ثقلاً في جواب يوم ذلك الدين المرهوب(١).

Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉ́ⲃⲟⲗϩⲁ ⲉ́ⲛⲉⲣⲅⲓⲁ́ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϫⲟⲙ ⲛ́ⲁⲛⲧⲓⲕⲓⲙⲉⲛⲟⲥ.

ونجني من كل افعال القوات المضادة.

Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲧⲁⲕⲟⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲁ́ⲛⲟⲙⲓⲁ́: ⲟⲩⲇⲉ ⲛ́ⲛⲉⲕⲙ̀ⲃⲟⲛ ϣⲁ ⲉ́ⲛⲉϩ: ⲛ́ⲧⲉⲕⲁ́ⲣⲉϩ ⲉ́ⲛⲁⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛⲏⲓ.

ولا تهلكني باثامي. ولا تحقد الى الابد فتحفظ لي شروري.

---

(١) ابط ٤: ٥ *

Ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲁⲧⲁⲙⲟⲓ ϩⲱ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛ̀ϧⲏⲧ : ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ϧⲁ ⲡⲓⲁⲧⲙ̀ⲡϣⲁ :ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲉⲧⲟϣ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ .	بل أَرِني انا ايضاً صلاحك فيَّ . ونجني انا الغير المستحق ككثرة رحمتك عليَّ (١) .

يصيح ههنا قائلاً بلحن العتيقة لموسى

Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲁ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲱⲛϧ .	لكي اباركك كل حينٍ جميع ايام حياتي (٢) .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ.	يارب ارحم .

يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲕⲉⲓⲉⲣⲁⲧⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ .	اذكر يارب هذا الكهنوت المقدس الذي لك .

(١) من صلاة منسَّى الملك * (٢) من صلاة منسى اصلاً وانظر ايضاً مز ٣٣ : ١ و٦٢ : ٤ و ١٤٥ : ٢ واش ٣٨ : ٢٠ *

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲕⲉ ⲓⲉⲣⲁⲧⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲫⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲅⲙⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲓⲉⲣⲁⲧⲓⲕⲟⲛ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲣⲱⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥϯϫⲟⲙ ⲛⲱⲟⲩ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲛⲁⲓ ⲛⲱⲟⲩ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

اطلبوا عن هذا الكهنوت المقدّس وكل المراتب الكهنوتية الارثوذكسية . لكي المسيح الهنا يستجيب لهم ويحرسهم ويقويهم ويرحمهم . ويغفر لنا خطايانا .

يقول الكاهن

Ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲅⲙⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲓⲉⲣⲁⲧⲓⲕⲟⲛ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲉⲧⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲛⲁϩⲣⲁⲕ.

وكلّ المراتب الكهنوتية الارثوذكسية وكلّ شعبك الواقف امامك .

Ⲁ̀ⲣⲓⲡⲉⲛⲙⲉⲩⲓ̀ ϩⲱⲛ. Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ: ⲟⲩⲟϩ ⲥⲱⲗϫ

اذكرنا نحن ايضاً يارب يارب بالمراحم والرأفات (١) . وامحُ

(١) مز ١٠٢ : ٤ *

ⲛ̀ⲛⲉⲛⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ϩⲱⲥ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ	آثامنا كصالح
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.	ومحب البشر.
Φϯ ⲁ̀ⲣⲓϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉ-	اللهم شارك الحلول
ⲙⲁⲛ: ⲉ̀ϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀-	معنا لنخدم اسمك
ⲑⲟⲩⲁⲃ.	القدوس.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

يرشم الكاهن الشعب و يقول



ⲉⲛϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ	اجتماعاتنا
ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	باركها.

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲛϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ	اطلبوا عن
ⲉ̀Ϧⲟⲩⲛ ⲫⲁⲓ ⲛⲉⲙ ϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ	اجتماعنا هذا وعن
ⲉ̀Ϧⲟⲩⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ	كل اجتماع الشعوب
ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀-	الارثوذكسيين لكي
ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀-	المسيح الهنا يباركهم

ⲣⲱⲟⲩ : ⲛ̀ⲧⲉϥϫⲟⲕⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	ويكلهم بسلام . ويغفر لنا خطايانا .

هنا ياخذ الكاهن المجمرة في يده ثم يقول

Ϯⲙⲉⲧϣⲁⲙϣⲉ ⲓ̀ⲇⲱⲗⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲱⲕ ϥⲟϫⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.	عبادةَ الاوثان بالكمال اقلعها من العالم .
Ⲡ̀ⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ ⲛⲉⲙ ϫⲟⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁϥ ϧⲉⲙϧⲱⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲑⲉⲃⲓⲱⲟⲩ: ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ.	الشيطانَ وكلَّ قواته الشريرة اسحقهم وأذِلَّهم تحتَ اقدامنا سريعاً.(1)
Ⲛⲓⲥ̀ⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲕⲟⲣϥⲟⲩ: ⲙⲁⲣⲟⲩⲕⲏⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲫⲱⲣϫ ⲙ̀ⲡⲧⲁⲕⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϩⲉⲣⲉⲥⲓⲥ.	الشكوكَ وفاعليها أبطلهم . وليَنقَضِ افتراقُ فسادِ البدع .
Ⲛⲓϫⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀	اعداءُ بيعتك

(1) رو ١٦ : ٢٠ *

ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅: ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϯⲛⲟⲩ ⲙⲁⲑⲉⲃⲓⲱ̀ⲟⲩ.	المقدّسة يارب مثل كل زمان والآن أذلّهم.
Ⲃⲱⲗ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲙⲉⲧϭⲁⲥⲓϩⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲙⲁⲧⲁⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲙⲉⲧϫⲱⲃ ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ.	حلّ تعاظمهم. عرّفهم ضعفهم سريعاً.
Ⲕⲱⲣϥ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲫ̀ⲑⲟⲛⲟⲥ ⲛⲟⲩⲉ̀ⲡⲓⲃⲟⲗⲏ ⲛⲟⲩⲙⲁⲛⲓⲁ̀ ⲛⲟⲩⲕⲁⲕⲟⲩⲣⲅⲓⲁ̀ ⲛⲟⲩⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲁⲣⲟⲛ.	أبطل حسدهم وسعايتهم وجنونهم وشرهم ونميمتهم التي يصنعونها فينا.
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲁⲡⲣⲁⲕⲧⲟⲛ: ⲟⲩⲟϩ ϫⲱⲣⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲟϭⲛⲓ.	يارب اجعلهم كلهم كلا شيء. وبدّد مشورتهم.

بلحن العتيقة

Ⲫ̀ϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲥⲟϭⲛⲓ ⲛ̀Ⲁ̀ⲭⲓⲧⲟⲫⲉⲗ.	يا الله الذي بدّد مشورة أخيتوفل. (١)

يقول الشعب يارب ارحم Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ. بالكبير.

ههنا يرفع الكاهن البخور من فوق الصينية ويقول

(١) ٢ صم ١٥: ٣١-٣٧ وص ١٦ و ١٧ و ١٨*

Ⲧⲱⲛⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫ︦ϯ︦ : ⲙⲁⲣⲟⲩϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕϫⲁϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲙⲁⲣⲟⲩⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁⲧ̀ϩⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	قم ايها الرب الاله . ولتتفرق جميع اعدائك . وليهرب من قدام وجهك كل مبغضي اسمك القدوس . (١)

هنا يلتفت الكاهن الى الغرب ويعطي البخور للشعب قائلاً

Ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲇⲉ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ϩⲁⲛⲁⲛϣⲟ ⲛ̀ϣⲟ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲑ̀ⲃⲁ ⲛ̀ⲑ̀ⲃⲁ ⲉⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ.	واما شعبك فليكن بالبركة الوف الوف وربوات ربوات يصنعون ارادتك .

يقول الشماس

Ⲟⲓ ⲕⲁⲑⲏⲙⲉⲛⲓ ⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲏⲧⲉ.	ايها الجلوس قفوا .

يقول الكاهن



Ⲃⲱⲗ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲥⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	حُل المربوطين . (٢)

يقول الشعب Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ بعد كل ربع

(١) عد ١٠ : ٣٥ ومز ٦٧ : ١ * (٢) مز ١٤٥ : ٧ *

Ⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲅⲕⲏ. ⲕ̅ⲉ̅.	خلِّص الذين في الشدائد .
Ⲛⲏⲉⲧϩⲟⲕⲉⲣ ⲙⲁⲧⲥⲓⲟ̀ⲟⲩ. ⲕ̅ⲉ̅.	الجياع اشبعهم .
Ⲛⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲙⲁⲛⲟⲙϯ ⲛⲱⲟⲩ. ⲕ̅ⲉ̅.	صغيري القلوب عزِّهم .
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϩⲉⲓ ⲙⲁⲧⲁϩⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ. ⲕ̅ⲉ̅.	الساقطين أقمهم (١) .
Ⲛⲏⲉⲧⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲱⲟⲩ. ⲕ̅ⲉ̅.	القيام ثبّتهم .
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲥⲱⲣⲉⲙ ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲱⲟⲩ. ⲕ̅ⲉ̅.	الضالّين ردُّهم .
Ⲁ̀ⲛⲓⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲫ̀ⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ. ⲕ̅ⲉ̅.	أدخلهم جميعاً الى طريق خلاصك .
Ⲟ̀ⲡⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ. ⲕ̅ⲉ̅.	عدَّهم مع شعبك .
Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ ⲥⲟⲧⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ. ⲕ̅ⲉ̅.	ونحن ايضاً أنقذنا من خطايانا .

(١) مز ١٤٥ : ٨ *

Ⲉⲕⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲉϥⲣⲱⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲣⲉϥ-ⲥ̀ⲕⲉⲡⲏ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲕⲁⲧⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓ-ⲃⲉⲛ. ⲕ̅ⲉ̅.	صائرًا حارسًا وساترًا علينا في كل شيء .

بقول الشماس

Ⲓⲥ ⲁ̀ⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲥ ⲃ̀ⲗⲉⲯⲁⲧⲉ.	الى الشرق انظروا .

بقول الكاهن



Ⲛⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ Ⲫϯ ⲉⲧⲥⲁⲡ-ϣⲱⲓ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ϫⲟⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲙⲉⲧϭ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲣⲁⲛ ⲛⲓ-ⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲉⲣⲟ̀ⲛⲟⲙⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀-ⲙⲱⲟⲩ: ⲟⲩ ⲙⲟⲛⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲙ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲑ-ⲛⲏⲟⲩ.	لانك انت هو الله الذي فوق كل رئاسة . وكل سلطان . وكل قوة . وكل سيادة . وكل اسم يُسَمَّى ليس في هذا الدهر فقط بل وفي الآتي . (1)
Ⲛⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀-ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛⲁϩⲣⲁⲕ: ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲛ-	انت الذي يقوم امامك الوف

(1) اف ١ : ٢٠ و ٢١ *

ϣⲟ ⲛ̀ϣⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲛⲛⲟⲃⲁ ⲛ̀ⲑⲟ-
ⲃⲁ : ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ-
ⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲩ-
ϣⲉⲙϣⲓ ⲛⲁⲕ.

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀-
ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛⲁϩⲣⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲍⲱⲟⲛ
ⲃ̅ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ : ⲛⲁ
ⲛⲓⲥⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲟϣ
ⲙ̀ⲃⲁⲗ : ⲛ̀ⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀-
ⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ.

Ϧⲉⲛ ⲥ̀ⲛⲁⲩ ⲙⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩ
ⲉⲩϩⲱⲃⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩϩⲟ : ⲉⲑⲃⲉ
ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲁⲧϣ̀ⲉⲣⲑⲉ-
ⲱ̀ⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧϣ̀-
ⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ⲉ̀ⲣⲟⲥ : Ϧⲉⲛ ⲥ̀ⲛⲁⲩ ⲇⲉ
ⲉⲩϩⲱⲃⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩϭⲁⲗⲁⲩϫ : ⲉⲩ-
ϩⲏⲗ ⲇⲉ Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲉⲥ̀ⲛⲁⲩ.

الوف وربوات
ربوات الملائكة
ورؤساء الملائكة
المقدسين يخدمونك (١) .

انت الذي يقوم
امامك حيواناك
الكريمان جداً ذوا
الستة اجنحة الكثيرا
الاعين السارافيم
والشاروبيم .

فبجناحين يغطون
وجوههم من اجل
لاهوتك الذي لا
يُستطاع النظر اليه ولا
التفكر فيه . وباثنين
يغطون ارجلهم ويطيرون
بالاثنين الآخرين (٢) .

(١) دا ٧ : ١٠ وامل ٢٢ : ١٩ ورؤ ٥ : ١١ و١٢ *

(٢) حز ص ١ و ١٠ ورؤ ٤ : ٦ – ١١ واش ٦ : ١ – ٧ *

ههنا يصرخ الكاهن و يقول

Ⲏⲥⲛⲟⲩ ⲙⲉⲛ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲥⲉⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲉⲛϧⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ·	لان في كل زمان يقدسك كل احد •
Ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕ: ϭⲓⲙ̀ⲡⲉⲛⲁ̀ⲅⲓⲁⲥⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲉⲛ ϩⲱⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ·	لكن مع كل من يقدسك اقبل تقديسنا منا نحن ايضاً يا رب اذ نسبحك معهم قائلين •

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ •	فلننصت •

يقول الشعب

Ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ : ⲡ̀ⲗⲏⲣⲏⲥ ⲟ̀ ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲥ ⲕⲉ ⲏ̀ ⲅⲏ ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥ ⲥⲟⲩ ⲇⲟⲝⲏⲥ •	قدوس قدوس قدوس رب الصباووت • السماء والارض مملوءتان من مجدك الاقدس [1] •

او يقول الشعب هذا الاسبسمس او غيره قبل اجيوس السابقة

Ⲇⲉⲩⲧⲉ ⲓⲥ ⲧⲏⲛ ⲧ̀ⲣⲁⲡⲉⲍⲁⲛ:	تعالوا الى المائدة

(١) اش ٦ : ٣ *

ⲧⲟⲛ Ⲑⲉⲟⲛ ⲉⲩⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ : ⲥⲩⲛ ⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥ ⲕⲉ ⲁⲣⲭⲁⲅ-ⲅⲉⲗⲓⲥ : ⲃⲟⲱⲛⲧⲉⲥ ⲕⲉ ⲗⲉⲅⲟⲛ-ⲧⲉⲥ.

نبـــارك الله مع الملائكة ورؤساء الملائكة صارخين وقائلين.

Ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ : ⲥⲩ Ⲕⲩⲣⲉ̀ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ́ : ⲇⲟⲝⲁ Ⲡⲁⲧⲣⲓ. بكمالها

قدوس قدوس قدوس انت يارب الليلويا. المجد الاب.

تجد باقي هذا الاسبسمس وغيره من الاسبسمسات في قداس القديس باسيليوس في وجه ٣١٨*

وفي ضمن ما تقدّم يغسل الكاهن يديه وهو يقول

Ⲉⲕⲉ̀ⲛⲟⲩϫϧ ⲉ̀ϫⲱⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕ-ϣⲉⲛϩⲩⲥⲱⲡⲟⲛ ⲉⲓⲉ̀ⲧⲟⲩⲃⲟ : ⲉⲕ-ⲉ́ⲣⲁϧⲧ ⲉⲓⲉ̀ⲟⲩⲃⲁϣ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲟⲩ-ⲭⲓⲱⲛ.

تنضح عليّ بزوفاك فاطهر. تغسلني فأبيضّ اكثر من الثلج.

Ⲉⲕⲉ̀ⲑⲣⲓⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ : ⲉⲩⲉ́ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲙ̀-ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲕⲁⲥ ⲉⲧⲑⲉⲃⲓ-ⲏⲟⲩⲧ.

تسمّعني سرورًا وفرحًا فتبتهج العظـــام المتواضعة (1).

Ϯⲛⲁⲓⲁ ⲧⲟⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ

أغسلُ يديّ

(1) مز ٥٠ : ٧ و ٨*

ⲡⲉⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁⲕⲱϯ ⲉ̀-	بالنقاوة وا طوف
ⲡⲉⲕⲙⲁⲛ̀ⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ : ⲉ̀ⲡ-	بمذبحك يارب
ϫⲓⲛⲧⲁⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲡ̀ϧ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ	لكيما اسمع صوت
ⲡⲉⲕⲥ̀ⲙⲟⲩ •	تسبحتك • (١)

ثم يأخذ اللفافة التي على الكاس على يده اليمنى • وعندما يقول الشعب اجيوس يرشم ثلاثة رشوم • الاول على نفسه . والثاني على الخدام • والثالث على الشعب • والكاهن الشريك يدور الهيكل بالمجمرة • ثم يقول الكاهن

ⲁ̀Ⲭⲟⲩⲁⲃ Ⲡⲟⲥ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ :	قدوس رب الصباووت
ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲙⲉϩ ⲉ-	السماء والارض مملوءتان
ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ	من مجدك المقدس (٢)
Ⲡⲟ̅ⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ •	ايها الرب الهنا •
ⲁ̀Ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁ-	بالحقيقة السماء
ϩⲓ ⲙⲉϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ	والارض مملوءتان من
ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ •	مجدك المقدس • (٢)
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀-	من قِبَل ابنك
Ϣⲏⲣⲓ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛ-	الوحيـــــد ربنا
ⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲟⲩ-	والهنـــــا ومخلصنا
ⲟϩ ⲡⲉⲛⲟⲩⲣⲟ ⲧⲏⲣⲉⲛ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ	وملكنا كلنا يسوع
Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ•	المسيح •

(١) مز ٢٥ : ٦ و٧ * (٢) اش ٦ : ٣ *

Ⲙⲁϩ ⲧⲁⲓ ⲕⲉ ⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲑⲁⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ.	املأ هذه الصعيدة التي لك يارب بالبركة

ههنا يرشم الكاهن على الصينية والكاس معاً رشماً واحداً و يقول

Ⲡⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲕ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲓ̀ ⲉ̀Ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	التي من قبلك بحلول روحك القدوس عليها .

يقول الشعب آمين . Ⲁ̀ⲙⲏⲛ . يقول الكاهن

Ⲟⲩⲟϩ Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉⲕⲉ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ.	و بالبركة بارك .

يرشم ثانياً ويقول الشعب آمين . Ⲁ̀ⲙⲏⲛ . يقول الكاهن

Ⲟⲩⲟϩ Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲉⲕⲉ̀ⲧⲟⲩⲃⲟ.	و بالتقديس قدس .

يرشم ثالثاً و يقول الشعب آمين . Ⲁ̀ⲙⲏⲛ . يشير الكاهن الى الخبز والخمر بيده و يقول

Ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ : ⲉ̀ⲧⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲭⲏ ⲉ̀Ϧⲣⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ : ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲫⲟⲧ.	قرابينك هذه المكرمة المبدوء بوضعها امامك . هذا الخبز وهذه الكاس .

Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ: Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲟⲩⲣⲟ ⲧⲏⲣⲉⲛ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

لانَّ ابنك الوحيد ربنا والهنا ومخلصنا وملكنا كلنا يسوع المسيح.

ههنا يمسك الملعقة بلفافة ويرشم بها على درج البخور رشماً واحداً ويضع بها البخور في المجمرة . ثم يبخِّر يديه على المجمرة ثلاث دفعات كالعادة ويقول .

Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ ⲉ̀ⲧⲉϥⲛⲁⲧⲏⲓϥ ⲛ̀Ϧⲏⲧϥ ⲉ̀ϣⲉⲛⲙ̀ⲕⲁϩ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.

في الليلة التي أسلم ذاته فيها ليتألَّم عن خطايانا.

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁϥϣⲟⲡϥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ: Ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲟⲩⲱϣ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ.

والموت الذي قبله بذاته بارادته وحده عنَّا كلنا.[1]

يقول الشعب

Ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟⲙⲉⲛ.

نؤمن.

(١) مت ص ٢٦ و١ كو ١١ : ٢٣ *

يأخذ الكاهن الخبز على يديه وهو يقول

Ⲁϥϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲕ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉϥϫⲓϫ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲛ̀ⲁⲧⲁϭⲛⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ: ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲛ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ.	أخذ خبزًا على يديه المقدستين اللتين بلا عيبٍ ولا دنسٍ . الطوباويتين المحييتين .

يقول الشعب

Ⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	نومن ان هذا هو بالحقيقة . آمين .

يقول الكاهن

Ⲁϥϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲧ̀ⲫⲉ ϩⲁⲣⲟⲕ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲱϥ ⲛ̀Ⲓⲱⲧ Ⲫϯ ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲛⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ.	ونظر الى فوق الى السماء نحوك يا الله اباه وسيد كل احدٍ .
Ⲉⲧⲁϥϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ.	وشكرٍ .

يقول الشعب آمين . Ⲁⲙⲏⲛ.[1]

Ⲁϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ.	وباركه .

يقول الشعب آمين . Ⲁⲙⲏⲛ.

(١) ١ كو ١٤ : ١٦ ومز ١٠٥ : ٤٨ *

Ⲁϥⲉⲣϩⲁ̀ⲅⲓⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ.	وقدّسه .

يقول الشعب آمين . Ⲁⲙⲏⲛ. ثم يقولون

Ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟⲙⲉⲛ ⲕⲉ ⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ ⲕⲉ ⲇⲟⲝⲁⲍⲟⲙⲉⲛ.	نؤمن ونعترف ونمجد .

يقول الكاهن

Ⲁϥⲫⲁϣϥ: ⲁϥⲧⲏⲓϥ ⲛ̀ⲛⲉ́ⲧⲉⲛⲟⲩϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲁ́ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ́ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.	وقسمه . واعطاه لتلاميذه الكرام القديسين ورسله الاطهار قائلاً .
Ϫⲉ ϭⲓ ⲟⲩⲱⲙ ⲉ́ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲁⲥⲱⲙⲁ ⲉ́ⲧⲟⲩⲛⲁⲫⲁϣϥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲕⲉⲙⲏϣ: ⲥ̀ⲉⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ: ⲫⲁⲓ ⲁ́ⲣⲓⲧϥ ⲉ́ⲡⲁⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ́.	خذوا كلوا منه كلكم . لان هذا هو جسدي الذي يقسم عنكم وعن كثيرين . يعطى لمغفرة الخطايا . هذا اصنعوه لذكري .

يقول الشعب

Ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲁ́ⲙⲏⲛ.	هذا هو بالحقيقة . آمين .

يقول الكاهن

Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲡⲓⲕⲉⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲡⲓⲇⲓⲡⲛⲟⲛ: ⲁϥⲑⲱⲧϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩⲏⲣⲡ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ.	هكذا الكاس ايضاً من بعد العشاء مزجها من خمر وماء.
Ⲉ̀ⲧⲁϥϣⲉⲛ̀ϩⲙⲟⲧ.	وشكر.

يقول الشعب آمين. Ⲁ̀ⲙⲏⲛ.

Ⲁϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ.	وباركها.

يقول الشعب آمين. Ⲁ̀ⲙⲏⲛ.

Ⲁϥⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ.	وقدّسها.

يقول الشعب آمين. Ⲁ̀ⲙⲏⲛ. ثم يقولون

Ⲕⲉ ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟⲙⲉⲛ ⲕⲉ ⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ ⲕⲉ ⲇⲟⲝⲁⲍⲟⲙⲉⲛ.	وايضاً نؤمن ونعترف ونمجد.

يقول الكاهن

Ⲁϥϫⲉⲙϯⲡⲓ: ⲁϥⲧⲏⲓϥ ⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀-	وذاق. واعطاها ايضاً لتلاميذه الكرام القديسين

ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.	ورسله الاطهار قائلاً .
Ϫⲉ ϭⲓ ⲥⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲁⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ: ⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲁⲫⲟⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲕⲉⲙⲏϣ: ⲛ̀ⲥⲉⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ: ⲫⲁⲓ ⲁ̀ⲣⲓⲧϥ ⲉ̀ⲡⲁⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀.	خذوا اشربوا منها كلكم . لان هذا هو دمي الذي للعهد الجديد . الذي يُسفك عنكم وعن كثيرين . يُعطى لمغفرة الخطايا . هذا اصنعوه لذكري .(١)

يقول الشعب

Ⲫⲁⲓ ⲟⲛ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	وهذا ايضاً هو بالحقيقة . آمين .

ههنا يدور الكاهن الشريك الهيكل بالمجمرة . والكاهن الخديم يشير الى الجسد والدم قائلاً

Ⲥⲟⲛ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲫⲁⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲫⲁⲓ.	لانّ كلّ مرة تأكلون من هذا الخبز وتشربون من هذه الكأس .

(١) مت ٢٦: ٢٦-٢٨ ولو ٢٢: ١٧-٢٠ و ١ كو ١١: ٢٣-٢٦*

Ⲉⲣⲉⲧⲉⲛϩⲓⲱⲓϣ ⲙ̀ⲡⲁⲙⲟⲩ : ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ : ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ϣⲁϯⲓ̀.	تبشِّرون بموتي . وتعـ - - - ـترفون بقيامتي . وتذكروني الى ان اجيء (١) .

يقول الشعب

Ⲧⲟⲛ ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲛ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲕⲁⲧⲁⲅⲅⲉⲗⲗⲟⲙⲉⲛ : ⲕⲉ ⲧⲏⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲛ ⲥⲟⲩ ⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲛ ⲕⲉ ⲁ̀ⲛⲁⲗⲏⲯⲓⲛ ⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ.	بموتك يارب نبـــــــشِّر . وبقيامتك المقدَّسة وصعودك نعترف .
Ⲥⲉ ⲉ̀ⲛⲟⲩⲙⲉⲛ ⲥⲉ ⲉⲩⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ ⲥⲓ ⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲩⲙⲉⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲕⲉ ⲇⲉⲟ́ⲙⲉⲑⲁ ⲥⲟⲩ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ ⲏ́ⲙⲱⲛ.	نسبحك نباركك نشـ - - - ـكرك يارب ونتضرَّع اليك يا الهنا .

يقول الكاهن

Ϯⲛⲟⲩ ⲟⲩⲛ Ⲫϯ Ⲫⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ : ⲉⲛϩⲓⲱⲓϣ ⲙ̀ⲫ̀ⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀-	فالآن يا الله الآب ضابط الكل فيما نحن نبشر بموت ابنك

(١) ١كو ١١ : ٢٥ و ٢٦ *

Ϣⲏⲣⲓ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲟⲩⲣⲟ ⲧⲏⲣⲉⲛ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	الوحيد ربنا والهنا ومخلصنا وملكنا كلنا يسوع المسيح.[1]
Ⲉⲛⲉⲣⲟ́ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥϫⲓⲛϣⲉ ⲉ́ⲡ́ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ́: ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥϫⲓⲛϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁⲧⲉⲕⲟⲩⲓ́ⲛⲁⲙ ̀Ⲫⲓⲱⲧ.	ونعترف بقيامته المقدسة[2] وصعوده الى السموات. وجلوسه عن يمينك ايها الاب.[3]
Ⲉⲛϫⲟⲩϣⲧ ⲉ́ⲃⲟⲗϦⲁⲧϩⲏ ⲛ̀ⲧⲉϥⲙⲁϩ̀ⲥ̀ⲛⲟⲩϯ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲟⲩⲥⲓⲁ̀: ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉ́ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ: ⲉⲧⲟⲓ ⲛ́ϩⲟϯ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ́ⲱ̀ⲟⲩ: Ϧⲉⲛ ϯⲥⲩⲛⲧⲉⲗⲓⲁ́ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲉ́ⲱⲛ.	وننتظر ظهوره الثاني الآتي من السموات المخوف المملوء مجداً[4] في انقضاء هذا الدهر.[5]

---

(١) مت ٢٧ : ٥٠ ـ ٦٦ * (٢) مت ص ٢٨ *
(٣) مر ١٦ : ١٩ * (٤) عب ٩ : ٢٧و٢٨ وتي ٢: ١٣
ومت ٢٤ : ٣٠ و٣١ و١٦ : ٢٧ * (٥) مت ١٣: ٤٠ـ٤٣
و٤٩ و٥٠ *

Ⲑⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉϥⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ ⲉ̀ϯϩⲁⲡ ⲉ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.	هذا الذي ياتي فيه ليدين المسكونة بالعدل[1] .
Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϯ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉϥ'ϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀: ⲓ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲓ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ.	ويعطي كل واحد كاعماله[2] . ان كان خيراً وان كان شراً[3] .

يقول الشعب

Ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟ ⲉ̀ⲗⲉⲟⲥ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲕⲉ ⲙⲏ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲁⲥ ⲁ̀ⲙⲁⲣⲧⲓⲁⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ.	كرحمتك يـارب ولا كخطايانا .

يقول الكاهن

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲛⲭⲱ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲕ ⲛ̀ⲛⲁϣⲣⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲕ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	انت الذي وضعنا امام مجدك القدوس قرابينك مما لك يا ابانا القدوس .

(١) اع ١٧ : ٣١ ومت ٢٥ : ٣١ - ٤٦ * (٢) مت ١٦ : ٢٧ ومز ٦١ : ١٢ * (٣) جا ١٢ : ١٤ و٢ كو ٥ : ١٠ *

يقول الشماس

Ⲕⲗⲓⲛⲁⲧⲉ Ⲑⲉⲱ̀ ⲙⲉⲧⲁ ⲫⲟⲃⲟⲩ •	اسجدوا لله بخوف •

يقول الكاهن سرًا •

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.	نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر •
Ⲙ̀ⲡⲉⲣϯϣⲓⲡⲓ ⲛⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓϣⲓⲡⲓ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ : ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣϩⲓⲧⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ•	لا تخزنا بالخزي الابدي • ولا تطرحنا نحن عبيدك •
Ⲙ̀ⲡⲉⲣⲃⲉⲣⲃⲱⲣⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲉⲕϩⲟ : ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣϫⲟⲥ ⲛⲁⲛ ϫⲉ ϯⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ⲁⲛ•	ولا تصرفنا عن وجهك • ولا تقل لنا انني لست اعرفكم (١) •
Ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲁ̀ⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲟⲩⲙⲓ ⲛ̀ⲉⲣⲙⲏ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ•	بل اعط ماء لرؤوسنا • وينابيع دموع لاعيننا •
Ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲣⲓⲙⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕ-	لكي نبكي نهارًا وليلاً (٢)

(١) مت ٧ : ٢٣ ولو ١٣ : ٢٥ - ٢٨ ومت ٢٥ : ١٢ *

(٢) ار ٩ : ١ و١٤ : ١٧ ومرا ٣ : ٤٨ و٤٩ *

ⲙ̀ⲑⲟ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ.	امامك على زلاتنا [1].
Ϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲟ̀ϩⲓ.	لاننا نحن شعبك وخراف قطيعك [2].
Ⲥⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀: ⲁ̀ⲣⲓⲥⲩⲛⲭⲱⲣⲓⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ.	تجاوز عن آثامنا. واصفح عن زلاتنا.
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲟⲩⲱϣ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲟⲩⲱϣ ⲁⲛ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲉ̀ⲙⲓ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲉ̀ⲙⲓ: ⲛⲏⲉⲧϩⲏⲡ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	التي صنعناها بمشيئتنا والتي صنعناها بغير مشيئتنا. التي صنعناها بعلم والتي صنعناها بغير علم. الخفية والظاهرة.
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛϩⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲛⲡⲱⲃϣ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	التي سبق باظهارها والتي نسيناها.
Ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉϥⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	هذه التي يعرفها اسمك القدوس.

(١) مت ٢٦ : ٧٥ و ٢ كو ٧ : ٢ - ١١ * (٢) مز ٩٩ : ٣ *

Ⲥⲱⲧⲉⲙ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ́ⲡ̀ⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ: ⲙⲁ̀ϩⲑⲏⲕ ⲉ́ⲡϥⲓⲁ̀ϩⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ.	اسمع يارب طلبة شعبك . والتفت الى تنهد عبيدك .
Ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ ⲛⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲱϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁϩⲏⲧ: ⲙ̀ⲡⲉⲣϥⲉϫ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲙ̀ⲡ̀ϫⲓⲛⲓ́ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ.	ومن اجل خطاياي خاصة ونجاسات قلبي لا تحرم شعبك حلول روحك القدوس .

يقول الشعب ثلاث مرات

Ⲉ̀ⲗⲉⲏ́ⲥⲟⲛ ⲏ́ⲙⲁⲥ ⲟ́ Ⲑⲉⲟⲥ ⲟ̀ Ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲟ̀ ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ.	ارحمنا يا الله الآب (١) ضابط الكل (٢).

ههنا ياخذ الكاهن اللفافة على يده و يلتفت الى الشعب و يشير اليهم بيده. ثم يلتفت الى الشرق و يصرخ و يقول .

Ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲅⲁⲣ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲥⲉⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ Ⲫϯ Ⲫⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ.	لان شعبك و بيعتك يطلبون اليك قائلين ارحمنا يا الله الآب (١) ضابط الكل (٢).

(١) اف ١:٣ و يو ٦:٢٧* (٢) تك ١٧:١ ورؤ ٤:٨*

يقول الشماس

Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀Ⲫϯ ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ.	اسجدوا لله الآب ضابط الكل.

يقول الكاهن سرًا

Ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲉ́ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ́ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲉⲕϭⲓⲥⲓ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ⲉ́ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙⲁⲛ́ϣⲱⲡⲓ ⲉⲧⲥⲉⲃⲧⲱⲧ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲁⲧϣⲟⲣϥϥ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ́ⲕⲉⲛϥ ⲛ́ⲧⲁⲕ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲑ́ⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲑ́ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ.	وارسل الى اسفل من علوك المقدس (١). ومن مسكنك المستعد. ومن حضنك غير المحصور. ومن كرسي مملكة مجدك (٢).
̀Ⲛⲑⲟϥ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲩⲡⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲥ.	البارقليط روحك القدوس (٣). الكائن بالاقنوم.
Ⲡⲓⲁⲧⲫⲱⲛϩ ⲡⲓⲁⲧϣⲓⲃϯ: ⲫⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀Ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ.	غير المستحيل ولا متغير. الرب المحيي.

(١) حك ٩ : ١٠* (٢) حك ٩ : ١٠* (٣) يو ١٤ : ٢٦ *

Ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲟ-ⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ.	الناطق في الناموس والانبياء والرسل(1).
Ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓ-ⲃⲉⲛ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲙⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲙⲁ ϣⲱⲡ ⲙ̀ⲙⲟϥ.	الحال في كل مكان . المالي كل مكان ولا يحويه مكان.
Ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉⲣⲉ̀ⲛⲉⲣⲅⲓⲛ ⲁⲩ-ⲧⲟⲝⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕϯⲙⲁϯ ⲙ̀ⲡⲓⲧⲟⲩⲃⲟ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉϥⲟⲩⲁ̀ϣⲟⲩ : ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩ-ⲙⲉⲧⲣⲉϥϣⲉⲙϣⲓ ⲁⲛ.	الفاعل بسلطة بمسرتك الطهر على الذين احبهم(2) وليس كالخادم.
Ⲡⲓⲁ̀ⲡⲗⲟⲩⲛ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥⲫⲩⲥⲓⲥ : ⲫⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲑⲟ ⲛ̀ⲣⲏϯ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥⲉ̀ⲛⲉⲣⲅⲓⲁ̀ : ϯⲙⲟⲩⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ.	البسيط في طبيعته الكثير الانواع في فعله . ينبوع النعم الالهية.
Ⲫⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉ-	المساوي لك.

(١) عد ١١ : ٢٤ — ٢٩ و٢بط ١ : ٢١ ومت ١٠ : ٢٠ ويو١٦: ١٣-١٥ واع٢ : ٢-٤ و١٦-١٨* (٢) ٢تس ٢ : ١٣ وابط ١ : ٢*

ⲙⲁⲕ: ⲫⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧⲕ·	المنبثق منك .[1]
Ⲡⲓϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲑ̀-	شريك كرسي
ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ : ⲛⲉⲙ	ملكة مجدك .
ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ:Ⲡⲉⲛ-	وابنك الوحيد
ⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ	ربنا والهنا
ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲟⲩⲣⲟ	ومخلصنا وملكنا كلنا
ⲧⲏⲣⲉⲛ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ·	يسوع المسيح .
Ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ϧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓ-	علينا نحن عبيدك
ⲁⲓⲕ : ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ	وعلى هذه القرابين التي
ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: ⲉ̀ⲧⲉⲣϣⲟⲣⲡ	لك المكرمة السابق
ⲛ̀ⲭⲏ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ·	وضعها امامك .

هنا يشير الى الجسد والدم

Ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲫⲁⲓ ⲛⲉⲙ	على هذا الخبز
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲫⲁⲓ : ϩⲓⲛⲁ	وعلى هذه الكاس .
ⲛ̀ⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲟⲩ-	لكي يتطهرا
ⲟⲩⲱ̀ⲧⲉⲃ ·	وينتقلا .

يقول الشماس

Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ·	ننصت . آمين .

---

(١) يو ١٥: ٢٦ *

يقول الشعب

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	آمين.

يصرخ الكاهن وهو يرشم على الجسد ثلاثة رشوم ويقول

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲙⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁⲓϥ ⲛ̀ⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	وهذا الخبز يجعله جسداً مقدساً للمسيح.

يقول الشعب

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	آمين.

ههنا يرشم الكاهن ثلاثة رشوم على الكاس وهو يقول

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲛ̀ⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉϥⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲁϥ.	وهذه الكاس ايضاً دماً كريماً للعهد الجديد الذي له.

يقول الشعب آمين . Ⲁ̀ⲙⲏⲛ. يقول الكاهن

Ⲡⲉⲛⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲟⲩⲣⲟ ⲧⲏⲣⲉⲛ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ. :·:	ربنا والهنا ومخلصنا وملكنا كلنا يسوع المسيح.

يقول الشعب آمين .. ⲁ̀ⲙⲏⲛ. يقول الكاهن

ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϧⲁ ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ. ⲕ̅ⲉ̅.	لكي يكونا لنا جميعاً نحن الآخذين منهما.
ⲉⲩⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲁⲧϧⲟⲩϧⲉⲧ. ⲕ̅ⲉ̅.	ايماناً بغير فحص.
ⲉⲩⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ. ⲕ̅ⲉ̅.	ومحبة بغير مراياة (١).
ⲉⲩϩⲩⲡⲟⲙⲟⲛⲏ ⲉⲥϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ. ⲕ̅ⲉ̅.	وصبراً كاملاً.
ⲉⲩϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉⲥⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ. ⲕ̅ⲉ̅.	ورجاءً ثابتاً (٢).
ⲉⲩⲛⲁϩϯ: ⲉⲩⲣⲱⲓⲥ. ⲕ̅ⲉ̅.	وايماناً. وحراسة.
ⲉⲩⲧⲟⲩϫⲟ: ⲉⲩⲟⲩⲛⲟϥ. ⲕ̅ⲉ̅.	وعافية. وفرحاً.
ⲉⲩⲙⲉⲧⲃⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ. ⲕ̅ⲉ̅.	وتجديداً للنفس والجسد والروح.

(١) رو ١٢: ٩ * (٢) ١ كو ١٣: ١٣ و ٢ كو ١: ٧ *

Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ. ⲕⲉ.	ومجداً لاسمك القدوس.
Ⲟⲩⲙⲉⲧϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲙⲉⲧⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉⲛⲉϩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲧⲁⲕⲟ. ⲕⲉ.	ومشاركة سعادة الحياة الابدية[1] وعدم الفساد.[2]
Ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ. ⲕⲉ.	وغفراناً للخطايا.[3]

يقول الشعب

Ⲱⲥⲡⲉⲣ ⲏⲛ ⲕⲉ ⲉⲥⲧⲓⲛ ⲕⲉ ⲉⲥⲧⲉ ⲓⲥ ⲅⲉⲛⲉⲁⲥ ⲅⲉⲛⲉⲱⲛ ⲕⲉ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲥⲩⲙⲡⲁⲛⲧⲁⲥ ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲁⲥ ⲧⲱⲛ ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲱⲛ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	كما كان وهو كذلك يكون الى اجيال الاجيال والى سائر دهور الداهرين آمين.

يقول الكاهن

Ϩⲓⲛⲁ ⲛⲉⲙ Ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲟⲛ Ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ:	لكي وبهذا كما ايضاً في كل شيء

(١) يو ٦: ٥٤ * (٢) ١ كو ١٥: ٥٠ و ٥٣ و ٥٤ *
(٣) مت ٢٦: ٢٦ - ٢٨ *

ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲱⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓ-	يتمجد ويتبارك
ⲥ̀ⲙⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲥⲓ : ⲛ̀ϫⲉ	ويرتفـــع اسمك
ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϧⲉⲛ	العظيم القدوس في
ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ	كل شيء كريم
ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ.	ومبارك.
Ⲛⲉⲙ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ	مع يسوع المسيح
ⲡⲉⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓ-	ابنـــك الحبيب
ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	والروح القدس.
Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ.	السلام للكل(١).

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ.	ولروحك.

يقول الكاهن قبل القسمة

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁ-	وايضـــا
ⲣⲉⲛϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ	فلنشكـــــر
ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲙ̀Ⲫϯ	الله ضـــــابط
ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ : Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀-	الكل أبـــــا
Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩ-	ربنـــــا والهنا

(١) ١ بط ٥ : ١٤ ويو ٢٠ : ١٩ و٢٦

ⲟⲩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓ- ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	ومخلصنا يسوع المسيح .
Ϫⲉ ⲁϥⲑ̀ⲣⲉⲛⲉⲣⲡ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲫⲁⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩ-ⲁⲃ.	لانه جعلنا مستحقين ايضاً الان ان نقف في هذا الموضع المقدّس ونرفع ايدينا الى فوق ونخدم اسمه القدوس .
̓Ⲛⲑⲟϥ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀-ⲣⲟϥ ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀-ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲩⲙⲯⲓⲥ : ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ.	هو ايضاً فلنسأله أن يجعلنا مستحقين لمشاركة وصعود اسراره الالهية الغير المائتة .

يقول الشعب

̓Ⲁⲙⲏⲛ.	امين .

ياخذ الكاهن الجسد على يديه و يقول

Ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ-ⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉϥ-	الجسد المقدّس والدم الكريم اللذين

ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ : ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕ - ⲣⲁⲧⲱⲣ Ⲡⲟ̅ⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ·	المسيحه (١) • الضابط الكل الرب • الهنا •

يقول الشماس

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲡ́ⲣⲟⲥⲉⲩ - ⲝⲁⲥⲑⲉ·	امين امين صلوا •

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ́ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ·	يارب ارحم •

يقول الكاهن

Ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ ·	السلام للكل •

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ·	ولروحك •

صلاة القسمة للاب • يقول الكاهن



ϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣ - ϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲑⲁϣ - ⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲟⲩⲙⲉⲧ- ϣⲏⲣⲓ : ϩⲓⲧⲉⲛ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓ - ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ : ⲕⲁⲧⲁ	يا الله الذي سبـــــق فوسمنا للبنـــــــوة بيســـــــــوع المسيـــح ربنا

(١) اكو ١٠ : ١٦ و ١٧ *

ⲛ̀ϯⲙⲁϯ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ: ⲉ̀ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕϩ̀ⲙⲟⲧ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲉⲣϩ̀ⲙⲟⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧ.

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱϯ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ.

Ⲧⲉⲛϣⲉⲡϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: ϫⲉ ⲁⲕⲉ̀ⲣⲉⲛⲉⲣⲡ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ.

Ⲉ̀ⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲫⲁⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϫⲱⲕ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

Ϩⲓⲛⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲉ̀ⲣⲉⲛⲉⲣⲡ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ϫⲟⲕⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ:

كمسرة ارادتك. كرامةً لمجد نعمتك التي انعمتَ بها لنا بحبيبك.

هذا الذي صار لنا به خلاصُنا بدمهِ الطاهر لغفران الخطايا.(١)

نشكرك ايها الرب الاله ضابط الكل لانك جعلتنا مستحقين نحن الخطاة.

أن نقف في هذا الموضع المقدَّس. ونكمل هذا السر المقدس السمائي.

لكي كما جعلتنا اهلاً ان نكملها

---

(١) اف ١: ٥ و٦ و٧ وانظر ايضاً يو ١: ١٢ و١٣ ورو ٨: ١٤ - ٢٣ و٢٩ *

ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲡⲉⲙ- ⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ̀: ⲛⲉⲙ ⲡⲓ- ϫⲓⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ.	هكذا ايضاً فلنستحق شركتهما والتناول منهما .[1]
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲃⲉⲗⲗⲉⲩ ⲁ̀ⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀- ⲧⲉ ⲛⲉⲛϩⲏⲧ.	يا من فتح اعين العميان [2] افتح عيون قلوبنا .
Ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲁⲛϩⲓⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲭⲁⲕⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲕⲁⲕⲓⲁ̀: ⲛⲉⲙ ϯⲡⲟⲛⲏⲣⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲡ̀ⲥ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀- ⲟⲩⲑⲱⲗⲉⲃ.	اذ نطرح عنا كل ظلمة الشر والخبث الذي اشبه الدنس .
Ⲛ̀ⲧⲉⲛϣ̀ϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲉ̀ϥⲁⲓ ⲛ̀- ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ: ⲟⲩⲃⲉ ϯⲙⲉⲧ- ⲥⲁⲓⲉ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	ونستطيع ان نرفع اعيننا الى فوق نحو بهاء مجدك القدوس .
Ⲕⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁⲕ- ⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲥ̀ⲫⲟⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕ- ⲃⲱⲕ Ⲏ̀ⲥⲁⲏ̀ⲁⲥ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ.	وكما طهرت شفتي عبدك اشعياء النبي .
Ⲉ̀ⲁϥϭⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲥⲉⲣⲁ- ⲫⲓⲙ ⲛ̀ⲟⲩϫⲉⲃⲥ: Ϧⲉⲛ ϯⲉ̀ϭⲟⲩ	إذ أخذ احد السارافيم جمرة بالكلبتين

(١) ١كو ١٠: ١٦ و١٧ * (٢) مت ٩: ٢٧-٣٠ و١٢: ٢٢ و٢٠: ٢٩-٣٤ و١١: ٥ *

ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁⲛ̀ⲉⲣϣⲱⲟⲩ-	من على المذبح
ϣⲓ : ⲉ̀ⲁϥϩⲓⲧϥ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲱϥ	وطرحها في فيه
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϫⲟⲥ ⲛⲁϥ.	وقال له .
Ϫⲉ ⲓⲥ ⲫⲁⲓ ⲁϥϭⲓⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕ-	ان هاهي ذه قد لمست
ⲥ̀ⲫⲟⲧⲟⲩ: ϥⲛⲁⲱ̀ⲗⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲁ̀ⲛⲟ-	شفتيك ترفع آثامك
ⲙⲓⲁ̀: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉⲕⲛⲟⲃⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ	وتطهر جميع
ϥ̀ⲛⲁⲧⲟⲩⲃⲱⲟⲩ.	خطاياك (1) .
Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ϧⲁ	هكذا نحن ايضاً
ⲛⲓⲃⲱⲕ ⲛ̀ⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉⲧϭⲓ ⲛ̀-	الضعفاء الخطاة عبيدك
ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.	الطالبين رحمتك .
Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ	تفضل طهر
ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ	انفسنا واجسادنا
ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲫⲟⲧⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ-	وشفاهنا
ϩⲏⲧ.	وقلوبنا .
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲁ̀-	وأعطنا هذه
ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ ⲛ̀ϫⲉⲃⲥ ⲫⲁⲓ: ⲛ̀ⲣⲉϥϯ	الجمرة الحقيقية المعطية
ⲙ̀ⲡⲱⲛϧ ⲛ̀ϯⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ-	الحياة للنفس والجسد
ⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ.	والروح .
Ⲉ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲡⲉ	التي هي الجسد

(١) اش ٦ : ٦ و ٧ *

ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

المقدّس والدم الكريم اللذان لمسيحك •

Ⲉⲩϩⲁⲡ ⲁⲛ: ⲟⲩⲇⲉ ⲟⲩϩⲓⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲡϩⲁⲡ: ⲟⲩⲇⲉ ⲉ̀ⲟⲩϣⲱϣ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲟϩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ.

لا للدينونة ولا للوقوع في الدينونة • ولا خزيًا وتبكيتًا لزلاتنا •

Ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲉ̀ⲁⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲙ̀ⲡϣⲁ: ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲉⲛⲟⲓ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲟⲭⲟⲥ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.

لئلاَّ إذ ننال منهما بغير استحقاقٍ نكون مُدانين بهما •

Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥϣ̀ⲧⲉⲙ ⲡ̀ϩⲟⲩⲟ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲧⲁⲓⲟ̀ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ: ϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲗⲱⲓϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲃⲁⲣⲟⲥ ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩϩⲓⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲡϩⲁⲡ.

ولئلاَّ تكون لنا كثرة كراماتك يا سيدنا علةَ ثقلٍ بالأكثر للوقوع في الدينونة • (١)

Ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲁⲛϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲁⲧϣⲉⲛ̀ϩⲙⲟⲧ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲛ̀ⲑⲟⲕ ϧⲁ ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ: ⲁⲗⲗⲁ ⲁ̀ⲣⲓ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ.

إذ نصير غير شاكرين لك أنت المحسن • بل أنعم لنا بروحك القدوس •

(١) ١كو١١: ٢٣ - ٣٢*

Ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ	لكي بقلبٍ طاهرٍ (١)
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲩⲛⲓ̀ⲇⲏⲥⲓⲥ ⲉ̀ⲁⲥϭⲓⲟⲩ-	وسريرةٍ مستنيرة .
ⲱⲓⲛⲓ: ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲟ ⲛ̀ⲁⲧϭⲓϣⲓⲡⲓ	بوجهٍ غير مخزي (٢)
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ:	وايمانٍ بغير مراياة . (٣)
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲉⲥϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	بمحبةٍ كاملة (٤)
ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉⲥⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ.	ورجاءٍ ثابت (٥) .
Ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩ-	نستجرئ بدالة
ⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣϩⲟϯ ⲉ̀ϫⲱ	بغير خوفٍ ان نقول
ⲛ̀ϯⲉⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	الصلاة المقدسة .
Ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁ ⲡⲉⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ	التي اعطاها ابنك
ⲧⲏⲓⲥ ⲓ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩϥ	الحبيب لتلاميذه
ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀-	القديسين ورسله
ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉϥϫⲱ	الاطهار قائلاً
ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲱⲟⲩ.	لهم .
Ϫⲉ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ	ان في كل زمان
ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁ̀ⲣⲉⲧⲉⲛϣⲁⲛⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩ-	اذا صليتم (٦)

(١) ١تي ١ : ٥ و١بط ١ : ٢٢ * (٢) مز ٣٣ : ٥ *
(٣) ١تي ١ : ٥ و٢تي ١ : ٥ * (٤) ١يو ٤ : ١٢ و١٧ و١٨ *
(٥) ١كو ١٣ : ١٣ و٢كو ١ : ٧ * (٦) لو ١١ : ٢ *

ⲭⲉⲥⲑⲉ : ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ϫⲟⲥ·	فاطلبوا هكذا وقولوا ·
Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ·	ابانا ·

يقول الشعب

Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : الخ ·	ابانا الذي في السموات · (1)

صلاة من بعد ابانا للاب · يقول الكاهن



Ⲉ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ Ⲫϯ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ : ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ: ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ·	نعم نسألك يا الله الاب ضابط الكل لا تُدخلنا في تجربةٍ لكن نجّنا من الشرير · (2)
Ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉⲣⲅⲓⲁ̀ ⲙⲉⲛ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲑⲟ ⲛ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ : ϩⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲟⲛ·	فالافعال المتنوّعة السـق لابليس اطرحها عنّا ·

(1) مت ٦ : ٩ – ١٣ * (2) مت ٦ : ١٣ *

Ⲛⲓⲉ̀ⲡⲓⲃⲟⲗⲏ ⲇⲉ ⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲟϭⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲉⲩϩⲱⲟⲩ: ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲁⲛⲡⲣⲁⲕⲧⲟⲛ·

والسعايات الكائنة بمشورة النـــاس الاشرار اجعلها كلها كلا شيء.

Ⲁ̀ⲣⲓⲥⲟⲃⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲙ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ·

وحصِّنَّا كلَّ حين بيمينـــك المحيية.

Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲃⲟⲏ̀ⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲛⲁϣϯ: ϧⲉⲛ Ⲡⲓⲭ̄ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲉⲛⲟ̄ⲥ̄·

لانك انت هو معيننا وناصرنـــا بالمسيح يسوع ربنا.

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ: ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙⲁϥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ·

هذا الذي من قبله المجـد والكرامة والعزّ والسجـود تليق بك معه مع الروح القدس المحيي المســاوي لك.

Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ·

الآن وكل اوان والى دهر الداهرين. امين.

او يقول هذه الصلاة الاخرى من بعد ابانا بدل الاولى [1]

Ⲥⲉ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ: ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲛ ϩⲗⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ.	نعم نسألك ايها الرب الهنا لا تدخل احدًا منا في تجربة .
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲱ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉ̀ϥⲁⲓ ϧⲁⲣⲟϥ ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲉⲛⲙⲉⲧⲁⲥⲑⲉⲛⲏⲥ.	هذه التي لا نستطيع ان نحتملها من اجل ضعفنا .
Ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕⲉⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲛϫⲓⲛⲓ̀ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ.	بل والتجربة ايضًا أعطنا ان نخرج منها .
Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛϣϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲉ̀ⲱ̀ϣⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲓⲥⲟⲑⲉⲛϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧϭⲉⲣⲛⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲭ̀ⲣⲱⲙ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲇⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲟⲥ.	لكي نستطيع [2] ان نطفئ جميع السهام المتوقّدة نارًا التي لابليس [3] .

(١) في اكثر الخولاجيات توجد الصلاة الاولى فقط . والبعض وهو الاقل توجد فيه هذه الثانية فقط . (م) *

(٢) مت ٦ : ١٣ و١ كو ١٠ : ١٣ * (٣) اف ٦ : ١٦ *

Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ	ونجّنا من
ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥ̀ϩⲃⲏⲟⲩⲓ:	الشرير (١) واعماله .
Ϧⲉⲛ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ	بالمسيح يسـوع
Ⲡⲉⲛⲟ̄ⲥ.	ربنا .
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ . الخ	هذا الذي من قبله .

يقول الشماس

Ⲧⲁⲥ ⲕⲉⲫⲁⲗⲁⲥ ⲩ̀ⲙⲱⲛ ⲧⲱ	طأطئوا رؤوسكم
Ⲕⲩⲣⲓⲱ̀ ⲕ̀ⲗⲓⲛⲁⲧⲉ.	للرب .

يقول الشعب

Ⲉ̀ⲛⲱⲡⲓⲟⲛ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲉ.	امامك يارب .

يقول الكاهن صلاة خضوع قبل تناول الاسرار المقدسة للاب

Ⲫϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥ-	يا الله الذي
ⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲉⲛ ⲙ̀-	احبنا
ⲡⲁⲓⲣⲏϯ: ⲟⲩⲟϩ	هكذا
ⲁϥⲉⲣ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲝⲓⲱ̀-	وأنعم لنا برتبة
ⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧϣⲏⲣⲓ: ϩⲓⲛⲁ	البنوّة . لكي

(١) مت ٦: ١٣ *

ⲛ̀ⲥⲉⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ϫⲉ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ
ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ: ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲁⲛ-
ⲟⲩⲟⲛ ϩⲁⲛⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ
ⲛ̀ⲧⲁⲕ Ⲫϯ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ: ϩⲁⲛϣ̀ⲫⲏⲣ
ⲛ̀ⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕ-
Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

نُدعَى ابنـــاء
الله. ونحـــن
هم وارثون لك
يا الله الاب وشركاء
في مـــيراث
مسيحك.[1]

Ⲣⲉⲕ ⲡⲉⲕⲙⲁϣϫ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅: ⲟⲩⲟϩ
ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲏ-
ⲉⲧϭ̀ⲛⲟⲛ ⲛ̀ϫⲱⲛ ⲛⲁⲕ: ⲟⲩⲟϩ
ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧ-
ⲥⲁϧⲟⲩⲛ: ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲉϥ-
ⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ
ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ: ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲙⲉⲩⲓ ⲉ̀-
ϭⲓⲧϥ.

أَمِل اذنك يارب
واسمعنا[2] نحـــن
الخاضعين لك.
وطهِّر انســـاننا
الداخـــل كطهر
ابنـــك الوحيد.
هذا الذي نضمر ان
ناخذه.

Ⲙⲁⲣⲉⲥⲫⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ-
ⲣⲟⲛ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲡⲟⲣⲛⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ
ⲙⲉⲩⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϭⲁϧⲉⲙ: ⲉⲑⲃⲉ

فليهرب عنَّا
الـــزنى وكلُّ
فكرٍ نجس من اجل

(١) ١ يو ٤: ٩- ١١ و٣: ١ ورو ٨: ١٤- ١٧ ويو ١: ١٢* (٢) مز ٨٥: ١*

Ⲫϯ ⲡⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ.	الله الذي من العذراء.
Ⲡⲓϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲇⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϣⲟⲣⲡ ⲉ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧϭⲁⲥⲓϩⲏⲧ ⲧⲉ: ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲑⲉⲃⲓⲟϥ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ ⲉⲑⲃⲏⲧⲉⲛ.	الافتخار والشرُّ الاول الذي هو العظمة من اجل الذي اتضع وحده من اجلنا.
Ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲣϩⲟϯ : ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓⲙ̀ⲕⲁϩ ϧⲉⲛ ϯⲥⲁⲣⲝ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ : ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲁϩⲟ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓϭⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ.	المخافةُ من اجل الذي تألم بالجسد عنا وأقام غلبة الصليب.(1)
Ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲉⲧϣⲟⲩⲓⲧ : ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϯⲕⲟⲩⲣ ⲛⲁϥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲣⲙⲁⲥⲧⲓⲅⲅⲟⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉⲑⲃⲏⲧⲉⲛ : ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉϥⲧⲁⲥⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉϥϩⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡ̀ϣⲓⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲑⲁϥ.	المجدُ الباطل من اجل الذي لُطم وجُلد من اجلنا ولم يرد وجهه عن خزي البصاقات.(2)

(١) كو٢ : ١٤ و١٥ * (٢) مت ٢٦ : ٦٧ و ٦٨ و٢٧ : ٢٦ - ٣١ واش ٥٠ : ٦ *

Ⲡⲓⲫ̀ⲑⲟⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϧⲱⲧⲉⲃ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲫⲱⲣϫ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙⲟⲥϯ: ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓϩⲓⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲫⲏⲉⲧⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.

الحسدُ والقتلُ والافتراقُ والبغضة من اجل حمل الله حامل خطيـة العالم • (١)

Ⲡⲓϫⲱⲛⲧ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲕⲁⲕⲓⲁ̀: ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϯⲓϥⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ϧⲓ ⲛ̀ϫⲓϫ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ.

الغضبُ وتذكارُ الشرِّ من اجل الذي سمَّر كتابَ يدِ خطايانا في الصليب • (٢)

Ⲛⲓⲇⲉⲙⲱⲛ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲇⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲟⲥ ⲙⲁⲣⲟⲩⲫⲱⲧ: ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϯ ⲙ̀ⲡⲥⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲣⲭⲏ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲭⲁⲕⲓ ⲁϥⲃⲁϣϥ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ.

الشياطينُ وابليسُ فليهربوا من اجل الذي شتَّتَ رؤساءَ الشر وهتك سلاطين الظلمة • (٣)

Ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ

كلُّ فكرٍ ردي

---

(١) يو ١:٢٩ و٣٦* (٢) كو ٢:١٤* (٣) كو ٢:١٥*

ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲙⲁⲣⲟⲩⲟⲩⲉⲓ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲛ: ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀.	ارضي فليبعدْ عنّا من اجل الذي صعد الى السموات [1].
Ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ: ⲛ̀ⲧⲉⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲁⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲟⲩⲃⲟ ⲉⲛϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲧⲏⲣⲉⲛ: ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ.	لكي هكذا بطهارة نتناول من هـــذه الاسرار النقية . ونتطهّر كلُّنا كاملين في انفسنا واجسادنا وارواحنا.
Ⲑⲁⲛⲉⲣ̀ϣⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲥⲱⲙⲁ: ⲛⲉⲙ ϣ̀ⲫⲏⲣ ⲙ̀ⲙⲟⲣⲫⲏ: ⲛⲉⲙ ϣ̀ⲫⲏⲣ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲁⲗⲏ̀ⲧⲟⲭⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	إذ نصير شركاء في الجسد [2]وشركاء في الشكل وشركاء في خلافة مسيحك.
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙⲁϥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ.	هذا الذي انت مبارك معه . مع الروح القدس المحيي المساوي لك.
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ.	الآن وكل اوان.

(١) مر ١٦ : ١٩ * (٢) اف ٣ : ٦ *

يقول الشماس

ʼⲠⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ Ⲑⲉⲟⲩ ⲙⲉⲧⲁ ⲫⲟⲃⲟⲩ·	ننصت بخوف الله •

يقول الكاهن

ʼⲒⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ·	السلام للكل •

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ·	ولروحك •

يقول الكاهن التحليل للآب

ʼⲪⲏⲉⲧ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫ︦ϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲗϭⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ·	ايها السيد الرب الاله ضابط الكل شافي انفسنا •

الى اخره • كُتِب هو وما بعده في قداس القديس باسيليوس في وجه ٣٩٦ الى وجه ٤٠٤ سطر ٩ ❊ ثم يقول ايضاً الاعتراف الذي يليه هناك في وجه ٤٠٤ سطر ١٠ الى وجه ٤١٠ سطر ٦ ❊ ويكمل القداس كالعادة كما شُرِح في قداس القديس باسيليوس من وجه ٤١٠ سطر ٧ الى ٤٢٢ سطر ٥ • ومن اول وجه ٤٢٧ الى اخر القداس اي وجه ٤٣٦ . وانما بعد التناول من الاسرار المقدسة يغسل يديه وهو يقول الصلاة الآتية •

يقول الشماس (1)

ʼΠροσεɣξαсθε ὑπερ τнс αξιας μεταληψεωс αχραντωп κε ἐпοɣρапιωп τωп ἀɣιωп μɣстнрιωп.	صلوا من اجل التناول باستحقاق من الاسرار المقدسة الطاهرة والسمائية.

يقول الشعب

Κɣρέ ἐλεнсоп.	يارب ارحم.

يقول الكاهن صلاة شكر من بعد تناول الاسرار المقدسة



ϣ ⲛ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ ϫⲉ ⲁϣ ⲛ̀ϩⲩⲙⲛⲟⲥ ϫⲉ ⲁϣ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲣⲉϥϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ : ⲉ̀ⲧⲉⲛⲛⲁϣⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲱ̀ Ⲫϯ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.	اية بركة واي تسبيح واي شكر نستطيع ان نكافئك به يا الله محب البشر.
Ϫⲉ ⲉⲛϩⲱⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲃ̀ϩⲁⲛ ⲙ̀ⲫ̀ⲙⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲛⲱⲙⲥ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϣⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.	لانك فيما نحن مطروحون لحكم الموت ومغموسون في حفرة خطايانا.

(١) انظر القوانين قبل القداسات باب ٣ ١عدد ٢٨ في وجه ١٨٩*

Ⲁⲕⲉⲣ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉⲙϩⲉ : ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϯ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲧ̀ⲣⲟⲫⲏ ⲑⲁⲓ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ.

انعمت لنـا بالحرية واعطيتنا من هذا الطعام الغير المائت السمائي.

Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣϥ : ⲫⲁⲓ ⲉⲧϩⲏⲡ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲅⲉⲛⲉⲁ̀.

واظهرت لنا جميع هذا السر. هذا المُخْفَى منذ الدهور والاجيال.

Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲥⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϯⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲣⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ⲝⲟⲩⲥⲓⲁ̀ ϧⲉⲛ ⲛⲁ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ : ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ϯⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀: ⲛ̀ϫⲉ ϯⲥⲟⲫⲓⲁ̀ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲑⲟ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.

لكي تَظهَر الان للرؤساء والسلاطين في السماويات من قِبَل الكنيسة حكمتـــــك المتنوعة. (١)

Ⲫϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉⲣⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲛ̀ϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲟⲫⲓⲁ̀: ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲛⲁϣ̀ⲧⲁϩⲟϥ.

يا الله الذي يدبِّر اعمالنا بحكمةٍ. واكثر من الحد الذي نستطيع ان ندركه.

(١) اف ٣: ٩ و ١٠

Ⲟⲩ ⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲙⲉⲧⲣⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲧⲏⲣⲥ: ⲟⲩ ⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲉⲧϥⲁⲓⲣⲱⲟⲩϣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲓⲱⲧ: ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉⲗⲁⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ.	ما هذه الرأفة كلها. وما هذا الاهتمام العظيم الذي لابوتك. وما هذه اللجة التي لصلاحك.
Ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲉϥⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ: ϯⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ: ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁϩⲓ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲉⲣϣⲓϣⲓ: Ϧⲁϫⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⲧⲏⲣϥ: Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	بالحقيقة انت الذي ينبغي لك كل المجد. والعظمة والعز والسلطان. قبل كل الدهور. ايها الآب والابن والروح القدس.
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ.	الان وكل اوان.

يقول الشماس

Ⲧⲁⲥ ⲕⲉⲫⲁⲗⲁⲥ ⲩ̀ⲙⲱ ⲧⲱ Ⲕⲩⲣⲓⲱ̀ ⲕ̀ⲗⲓⲛⲁⲧⲉ.	احنوا رؤوسكم للرب.

يقول الشعب

Ⲉ̀ⲛⲱⲡⲓⲟⲛ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ.	امامك يارب.

يقول الكاهن صلاة خضوع بعد القربان ليوحنا المثلث الطوبى



Ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲛ-	انت الذي
ⲭⲱ ⲙ̀ⲡⲉⲛ-	وضعنا حـ--ياتنا
ⲱⲛϧ ϧⲁⲧⲟⲧⲕ	عنـدك يارب .
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ : Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲫⲏⲉⲑⲙⲟϩ ⲙ̀-	ايها الرب الذي يملأ
ⲡ̀ⲧⲏⲣϥ : ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ	الكل احفظنا في كل
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲛⲁⲣⲁⲟⲩⲱ̀ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ.	موضع نحضر فيه .
Ⲟⲩⲟϩ ϯⲕⲁⲧⲁⲛⲩⲝⲓⲥ ⲉ̀ⲧⲁⲥ-	والخشوع الذي
ϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓϣ-	صار لنا بالصلاة
ⲗⲏⲗ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲑⲱⲧⲡ̀ϩⲏⲧ ⲉ̀-	وطيب القلـ-ـب
ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲁⲓ ⲃⲓⲟⲥ ⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ :	في العمر المستقيم
ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲁⲧⲕⲟⲗ-	احفظهما لنـ--ـا بلا
ⲡⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲟⲩⲱⲙ	سـ--ـارق ولا
ⲛ̀ϩⲑⲏϥ .	ندم .
Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ	لكي في كل زمان
ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕ-	وكل مكان لربوبيتك
ⲙⲉⲧⲛⲏⲃ ⲉⲛⲥⲟⲙⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ⲟⲩⲟϩ	ننظـ--ـر اليك
ⲉⲛⲙⲟϣⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲑⲣⲁⲛⲁⲕ	ونسلك في ما يرضيك
ⲛⲉⲙⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲕⲟⲩⲁ̀ϣⲟⲩ .	وما تهواه .

Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛϣ̀ⲧⲉⲙϭⲓϣⲓⲡⲓ	لكي لا نخزى
Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϩⲁⲡ	في يوم الحكم الحقيقي .
ⲙ̀ⲙⲏⲓ : ⲫⲁⲓ ⲉ̀ϣⲁⲣⲉ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ	هذا الذى فيه ياخذ
ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ.	كل واحد مجازاة (١) .
Ⲉⲧⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛ-	إذ تـقـف
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲉϥϯϩⲁⲡ ⲛ̀-	الملائكة ويدين
ϫⲉ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ	ابنك الوحـــــيد
Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ	ربنا والهــــنا
ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥ-	ومخلـــصنا يسوع
ⲧⲟⲥ.	المسيح . (٢)
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ ⲉ̀-	هذا الذي من قبله
ⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ الخ.	المجد .

يقول الشعب Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ . ويعطي الكاهن التسريح ويقول البركة . ويفرق الاولوجية . ويصرف الشعب بسلام .

تمَّ وكمل بعون الباري تعالى قداس القديس العظيم كيرلس رئيس الاساقفة بسلام

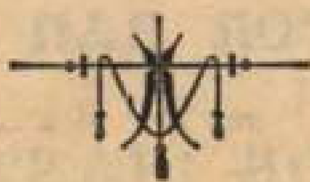
---

(١) اع ١٧ : ٣١ ومت ١٦ : ٢٧ ومز ٦١ : ١٢ *

(٢) مت ٢٥ : ٣١ - ٤٦ *

ϨⲀⲚⲈⲨⲬⲎ
ⲈⲦⲞⲨⲀⲂ

صلوات مقدسة



Ⲥⲩⲛ Ⲑⲉⲱ بسم الله

صلوات قِسم

وهي ١ قسمة Ⲫϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ٢ قسمة الميلاد وصومهِ ٣ الغطاس ٤ الصوم المقدَّس ٥ اخرى للصوم المقدس ٦ احد الشعانين ٧ سبت الفرح ٨ القيامة ٩ القيامة والخمسين ١٠ اصوم الرسل ١١ الاعياد السيدية ١٢ اعياد الملائكة وجميع السمائيين ١٣ قسمةُ Ⲫϯ ⲡⲓⲣⲉϥⲙⲓⲥⲓ ١٤ قسمةُ Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ١٥ قسمةُ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ١٦ قسمةُ ذبح اسحق ١٧ قسمةٌ سريانية Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ·

وقد سبقت في القداسات ثلاث قسم فيكون الكل عشرين *

وقد جُمِعت هذه القِسَم ههنا لكي يقول منها الكاهن أيَّة قسمةٍ يختارها· في اي وقتٍ واي قداسٍ من الثلاثة· بدل قسمة ذلك القداس الاصلية المكتوبة في محلها· واحيانًا يقول قسمة القداس الاصلية · ولكن بالاخص القسم المعَنْوَنة باسم احد الاعياد او احد الاصوام فانها تقال في ميعادها غالبًا او دائمًا *

اول ذلك صلاة قسمة وجيزة للآب تقال سنويا



Ⲫ† ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ.

Ⲛⲟⲩⲡ̀ⲣⲟⲑⲉⲥⲙⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ.

Ⲉⲧⲉ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛ̀ⲛⲟⲩ† ⲡⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲙⲁ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ.

Ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉϥϣⲉⲡϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲱϣ ⲟⲩⲃⲏⲕ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧ ϧⲉⲛ

يا الله الذي أنعم لنا نحن الخطاة.

بمجال الخلاص وذبيحة ناطقة سمائية (١).

التي هي الجسد الالهي والدم الكريم اللذان لمسيحك.

هذا الذي صار لنا طهراً وخلاصاً ونعمة وغفراناً للخطايا (٢).

لكي بشكر نصرخ نحوك ايها الآب القدوس الذي في

(١) اف ٥: ٢ وعب ٩: ١٢-٢٨ و١٠: ١-٣١ و١٣: ٢٤*

(٢) مت ٢٦: ٢٦-٢٨ وايوا ٧: وعب ١: ٣ و٩: ١٤*

ⲛ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϫⲟⲥ ·	السموات[1] ونقول ·
Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ الخ	ابانا[1] ·

٢ قسمة الآب تُقال في صوم الميلاد وعيد الميلاد وفي اي وقتٍ اراد الكاهن



Ⲫ ⲛⲏⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ Ⲡⲉ-	ايها السيد الرب
ⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲇⲏ-	الهنا الخالق ·
ⲙⲓⲟⲩⲣⲅⲟⲥ : ⲡ̀-	الغير المرئي · الغير
ⲁ̀ⲟ̀ⲣⲁⲧⲟⲥ : ⲡⲓⲁ̀ⲭⲱⲣⲓⲧⲟⲥ : ⲡ̀-	المحوي · الغير المستحيل ·
ⲁⲧⲣⲉⲡⲧⲟⲥ : ⲕⲉ ⲁ̀ⲙⲉⲧⲣⲓⲧⲟⲥ ·	الغير المفحوص ·
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲉϥⲟⲩ-	الذي ارسل[2]
ⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ : ⲡⲉϥⲙⲟⲛⲟ-	نوره الحقيقي[3] ابنه
ⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓ-	الوحيد[4] يسوع
ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲓⲇⲓⲟⲥ ·	المسيح الكلمة الذاتي ·
Ⲫⲏⲉⲧⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲕⲉⲛϥ ⲙ̀-	الكائن في حضنه
ⲡⲁⲧⲣⲓⲕⲟⲛ ⲇⲓⲁ̀ⲡⲁⲛⲧⲟⲥ : ⲁϥⲓ̀	الابوي (٥) كل حينٍ

(١) مت ٦: ٩-١٣ ولو ١١: ١-٤ * (٢) يو ٥: ٢٤و ٣٠ و ٣٧و ٣٨ * (٣) يو ١: ٩ * (٤) يو ٣: ١٦ و ١٨ * (٥) يو ١: ١٨ *

ⲁϥϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ϯⲙⲏⲧⲣⲁ ⲙ̀-
ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲕⲏ ⲁ̀ⲙⲟⲗⲩⲛⲧⲟⲥ: ⲁⲥ-
ⲙⲁⲥϥ ⲉⲥⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲥ-
ⲧⲟⲃ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲥⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ̀.

Ⲉ̀ⲣⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁ ⲛⲓ-ⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲉⲣϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲉⲩ-ⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ: ⲟ̀ ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲥ ⲕⲉ ⲏ̀ ⲅⲏ ⲙⲉϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.

Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ϧⲁ ⲛⲓ-ϫⲱⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ: ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀-ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.

Ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲛⲉⲙ

اتى وحلَّ في الحشا البتولي الغير الدنس. ولدته وهي عذراء وبتوليتها مختومة.

إذ الملائكة تسبحه وعساكر السموات ترتّل له صارخين قائلين. قدوس قدوس قدوس رب الصباووت. السماء والارض مملوءتان من مجدك المقدَّس (١).

هكذا ايضاً نحن الضعفاء الخطاة اجعلنا مستحقين معهم ياسيدنا الصالح محب البشر.

لكي بقلبٍ طاهر (٢) نسبحك معه مع

(١) اش ٦: ٣ * (٢) اتي ١: ٥ وابط ١: ٢٢ *

Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: Ϯⲧⲣⲓⲁⲥ	الروح القدس الثالوث
ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ : ⲟⲩⲟϩ	المقدس المساوي •
ⲛ̀ⲧⲉⲛϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ	ونرفع أعيننا الى فوق
ϩⲁⲣⲟⲕ ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧ	اليك ايها الاب (١)
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛ-	القدوس الذي في
ϫⲟⲥ ·	السموات ونقول •
Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ الخ	ابانا • (٢)

٣ قسمة للآب تقال في عيد الغطاس وفي اي وقت • (وكثير من الخولاجيات جعلها قسمة ثانية في قداس القديس باسيليوس)

Ⲉ̀ⲁⲕϮ ⲛⲁⲛ ⲙ̀-	إذ أعطيتنا
ⲡⲓ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ	نعمة
Ϯⲙⲉⲧϣⲏⲣⲓ :	البنوة
ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓϫⲱⲕⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩ-	بحميم الميلاد
ⲁ̀ϩⲉⲙⲙⲓⲥⲓ : ⲛⲉⲙ Ϯⲙⲉⲧⲃⲉⲣⲓ	الجديد وتجديد
ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ·	الروح القدس • (٣)
Ⲟⲩⲟϩ Ϯⲛⲟⲩ ⲟⲛ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀-	والآن ايضاً اجعلنا
ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϣⲟⲃⲓ :	مستحقين بغير مراياة

(١) يو ١١: ٤١ ومز ١٢٢: ١ و٢ * (٢) مت ٦: ٩-١٣ *

(٣) تي ٣: ٥ *

ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲩⲛⲓⲇⲏⲥⲓⲥ ⲉⲥⲙⲉϩ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀: ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲥ̀ⲫⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲁⲧϩⲉⲓ: ⲉⲑⲣⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲁⲃⲃⲁ ̀Ⲫⲓⲱⲧ.	وقلبٍ طـاهرٍ ونيـةٍ مملوءة دالةً وشفتين غير ساقطتين أن نطلب اليك يا أبا الآب. (١)
Ϩⲓⲛⲁ ⲉ̀ⲁⲛⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲉ̀ⲫⲗⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲕⲉⲙⲏϣ ⲛ̀ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥϭⲓⲥⲓϩⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲓⲟⲩⲇⲁⲓ.	لكي إذ نترك باطل كثرة كلام الامم (٢) واستكبار اليهود.
Ⲛ̀ⲧⲉⲛϣ̀ϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲛ̀ⲛⲓⲛ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲡⲓϯϩⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ: ⲕⲁⲧⲁ ϯⲛⲟⲙⲟⲑⲉⲥⲓⲁ̀ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ.	نستطيع ان نقدم لك سؤال الصلاة كشريعة ابنك الوحيد المملوءة خلاصاً.
Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥ̀ⲙⲏ ⲙⲉⲛ ⲉⲥⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ ⲉⲥⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ: Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ.	فبصوتٍ متواضع يليق بالمسيحيين وبطهارة النفسِ والجسد والروح.

(١) رو ٨: ١٥ وغل ٤: ٦* (٢) مت ٦: ٧*

Ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϩⲟϯ ⲉ̀ⲱϣ ⲟⲩⲃⲏⲕ: ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲓⲁⲧⲥⲟⲛⲧϥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲁⲣⲭⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧϫ̀ⲫⲟϥ: ⲫ̀ⲛⲏⲃ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ: Ⲫϯ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϫⲟⲥ.

Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ الخ.

نجسر بغير خوف ان نصرخ اليك انت الغير المخلوق ولا مبتدئٍ ولا مولودٍ سيد كل احدٍ الله الآب القدوس الذي في السموات ونقول.

ابانا. (١)

---

٤ قسمة للابن تقال في صوم الاربعين المقدس

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ Ⲫϯ ⲡⲓⲛⲁⲏⲧ: ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲱϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲛⲟⲩϫⲁⲓ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ.

أنتَ هو الله الرحيم مخلص كل احدٍ (٢). الذي تجسَّد (٣) لاجل خلاصنا (٤). الذي أضاء لنا (٥) نحن الخطاة.

---

(١) مت٦: ٩-١٣* (٢) ١تي٤: ١٠ و يو٤: ٤٢* (٣) يو١: ١٤ ورو١: ٣و٤* (٤) ١تي١: ١٥ و١يو٤: ٩و١٠* (٥) يو١: ٩ واف ٥: ١٤ ومت ٤: ١٦ ولو١: ٧٩*

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛ̀ⲙ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲙ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϫⲱⲣϩ: Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲁⲧϣ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ.	الذي صام عنّا اربعين يوماً واربعين ليلة(١) بسرٍّ لا يُنطق به .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲧⲟⲩϫⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲫ̀ⲙⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϯ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: ⲉ̀ⲡⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.	الذي انقذنا من الموت . واعطانا جسده المقدّس ودمه الكريم لغفران خطايانا . (٢)
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙⲏϣ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩϥ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲉⲧⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲁⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲟⲩⲱⲙ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲁⲛⲛⲁ ⲛ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ϩⲓ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲙⲟⲩ.	الذي كلّم الجمع وتلاميذه القديسين ورسله الاطهار قائلاً . هذا هو خبز الحياة الذي نزل من السماء . ليس كما اكل آباؤكم المنّ في البرية وماتوا .
Ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲙ ⲛ̀ⲧⲁⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩ-	من يأكل جسدي

(١) مت ٤: ١-٤ * (٢) مت ٢٦: ٢٦-٢٨ ولو ٢٢: ١٧-٢٠ وا كو ١١: ٢٣-٢٦ *

ⲟⲩ ⲉⲧⲥⲱ ⲙ̀ⲡⲁⲥⲛⲟϥ ⲉϥⲉ̀ⲱⲛϧ	و يشرب دمي يحيا
ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϯⲛⲁ-	الى الابد وانا
ⲧⲟⲩⲛⲟⲥϥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀-	اقيمه في اليوم
ϧⲁⲉ̀.	الاخير .(١)
Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ	فلهذا نسأل
ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ	ونطلب من صلاحك
ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ: ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛ-	يا محبّ البشر طهر
ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ	نفوسنا واجسادنا
ⲛⲉⲛ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ.	وارواحنا.
Ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ	لكي بقلب
ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ	طاهر(٢) نستجرئ
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣϩⲟ-	بدالةٍ بغير خوف
ϯ: ⲉ̀ⲱϣ ⲟⲩⲃⲉ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲉ̀-	ان نصرخ نحو ابيك
ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲟⲩ-	القدوس الذي في
ⲟϩ ⲉ̀ϫⲟⲥ.	السموات ونقول.
Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ الخ.	ابانا(٣).

(١) يو ٦: ٣٢-٣٥ و٤٨-٥٨ * (٢) اتي ١: ٥ وابط ١: ٢٢ * . (٣) مت ٦: ٩-١٣ *

٥ وايضاً قسمة اخرى للآب تقال في الصوم المقدّس



ⲛⲏⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ Ⲫϯ	ايها السيد الرب
ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁ-	الاله ضـــابط
ⲧⲱⲣ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥ-	الكل الذي
ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲉϥⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀-	ارسل ابنه الوحيد
Ϣⲏⲣⲓ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ: ⲁϥϯⲥⲁⲃⲟ	الى العالم علّمنا (1)
ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲛ-	الناموس والوصايا
ⲧⲟⲗⲏ ⲉⲧⲥ̀ϧⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓ-	المكتـــوبة في
ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	الانجيل المقدّس.
Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϯⲥⲁⲃⲟⲛ ϫⲉ ϯ-	وعلّمنا ان
ⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣ̀ⲗⲏⲗ ⲛⲉ	الصوم والصلاة هما
ⲛⲏⲉ̀ϣⲁⲩϩⲓⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲇⲉⲙⲱⲛ ⲉ̀-	اللذان يخرجان
ⲃⲟⲗ: ⲉ̀ⲁϥϫⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲁⲓ ⲅⲉⲛⲟⲥ	الشياطين. إذ قال ان
ⲙ̀ⲡⲁϥⲓ̀ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ϩ̀ⲗⲓ ⲉ̀ⲃⲏⲗ	هذا الجنس لا يخرج
ⲛ̀ⲟⲩⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲏⲥ-	بشيء الاّ بالصلاة
ⲧⲓⲁ̀.	والصوم. (2)
Ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣ̀ⲗⲏⲗ ⲛⲉ	الصومُ والصلاةُ هما

(١) ١ يو ٤: ٩ و١٠ و١٤ و يو ٣: ١٦-١٨ * (٢) مت ١٧: ٢١ *

ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲱ̀ⲗⲓ ⲛ̀Ⲏⲗⲓⲁⲥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲧⲫⲉ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀Ⲇⲁⲛⲓⲏⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲫ̀ⲗⲁⲕⲕⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲟⲩⲓ̀.	اللذان رفعا ايليا الى السماء (١) وخلَّصا دانيال من جبِّ الاسود (٢) .
Ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣ̀ⲗⲏⲗ ⲛⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁ Ⲙⲱⲩ̀ⲥⲏⲥ ⲉⲣϩⲱⲃ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ: ϣⲁⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲉⲧⲥ̀ϧⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲧⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫ︦ⲧ︦.	الصوم والصلاة هما اللذان عمل بهما موسى حتى أخذ الناموس والوصايا المكتوبة باصبع الله (٣) .
Ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣ̀ⲗⲏⲗ ⲛⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁ ⲛⲓⲣⲉⲙⲚⲓⲛⲉⲩⲏ̀ ⲉⲣϩⲱⲃ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ: ⲁϥⲛⲁⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ	الصوم والصلاة هما اللذان عمل بهما اهل نينوى فرحمهم

---

(١) ١ مل ص ١٧ و ١٨ و ١٩ و ٢ مل ص ١ و ٢ وبالاخص ٢ مل ٢: ١-١٢ * (٢) دا ١: ٨-١٦ و ٩: ٣ و ١٠: ١-٥ و ١٢ و ٦: ١٦-٢٤ * (٣) خر ٢٤: ١٢-١٨ و ٣١: ١٨ و ٣٢: ١٥-١٩ و ٣٤: ١-٤ و ٢٧-٢٩ وتث ٤: ١٣ و ١٤ و ٥: ١-٢٢ و ٩: ٩-١٩ و ١٠: ١-٥ . وبالاجمال عن ناموس موسى انظر خر ولا وعد وتث *

Ⲫϯ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲭⲁ ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲁϥⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥϫⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲱⲟⲩ.	الله وغفـــر لهم خطاياهم ورفع غضبه عنهم.(١)
Ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣ̀ⲗⲏⲗ ⲛⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲉⲣϩⲱⲃ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ: ⲁⲩⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲓⲛ ⲉⲑⲃⲉ ⲡ̀ϫⲓⲛⲓ̀ ⲙ̀Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ: ϧⲁϫⲱϥ ⲙ̀ⲡⲉϥϫⲓⲛⲓ̀ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ϫⲱⲟⲩ.	الصوم والصلاة هما اللذان عمل بهما الانبياء وتنبأوا من اجل مجيء المسيح قبل مجيئه باجيال كثيرة.(٢)
Ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣ̀ⲗⲏⲗ ⲛⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁ ⲛⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲣϩⲱⲃ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ: ⲁⲩϩⲓⲱⲓϣ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲁⲓⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ: ⲁⲩϯⲱⲙⲥ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	الصوم والصلاة هما اللذان عمل بهما الرسل وبشروا في جميع الامم وصيروهم مسيحيين وعمدوهم باسم الآب والابن والروح القدس.(٣)

(١) يون ص ٣ و ٤ * (٢) كما في اسفار العهد القديم *
(٣) مت ٢٨ : ١٩ و ٢٠ وسفر اعمال الرسل والرسائل *

Ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣ̀ⲗⲏⲗ ⲛⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲉⲣϩⲱⲃ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ : ϣⲁⲛ̀ⲧⲟⲩⲫⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲑⲃⲉ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ : ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ⲛ̀ϯⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲥ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲡⲟⲛⲧⲓⲟⲥ Ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ.

Ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣ̀ⲗⲏⲗ ⲛⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁ ⲛⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲫⲟⲣⲟⲥ ⲉⲣϩⲱⲃ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ : ⲁⲩϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϣⲁϥⲉⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲭⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ : ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

الصوم والصلاة هما اللذان عمل بهما الشهداء حتى سفكوا دماءهم من اجل اسم المسيح (١) الذي اعترف الاعتراف الحسن امام بيلاطس (٢) البنطي .

الصوم والصلاة هما اللذان عمل بهما الابرار والصديقون ولُبَّاس الصليب وسكنوا في الجبال والبراري وشقوق (٣) الارض من اجل عظم محبتهم في الملك المسيح .

---

(١) مت ١٠ : ١٦ - ٣٣ و ٢٤ : ٩ ورو ٨ : ٣٥ - ٣٩ *

(٢) ١تي ٦ : ١٣ ومت ٢٧ : ١ و ٢ و ١١ ويو ١٨ : ٣٣ - ٣٨ *

(٣) عب ١١ : ٣٧ و ٣٨ * (٤) رو ٨ : ٣٥ - ٣٩ *

Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϯ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲟⲩⲟⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲑⲩⲥⲓⲁ̀: ⲛ̀ⲧⲉⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧⲥ Ϧⲉⲛ ⲟⲩϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ.

ونحن ايضاً فلنصم عن كل شر بطهارة وبر. ونتقدم الى هذه الذبيحة المقدسة ونتناول منها بشكر.

Ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ Ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲥⲁⲥϭⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲟ ⲛ̀ⲁⲧϭⲓϣⲓⲡⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲉⲥϫⲏⲕⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉⲥⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ.

لكي بقلب طاهر(١) ونفس مستنيرة(٢) ووجه غير مخزي(٣) وايمان بلا رياء(٤) ومحبة كاملة(٥) ورجاء ثابت(٦).

---

(١) اتي ١ : ٥ وابط ١ : ٢٢ * (٢) يو ١ : ٩ وعب ٦ : ٤ واف ١ : ١٨ * (٣) مز ٣٣ : ٥ * (٤) ١ تي ١ : ٥ و ٢ تي ١ : ٥ * (٥) ١ يو ٤ : ١٢ و ١٧ و ١٨ * (٦) ١ كو ١٣ : ١٣ و ٢ كو ١ : ٧ *

̀Ⲛⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣϩⲟϯ ⲉ̀ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ: Ⲫϯ ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϫⲟⲥ.	نجسر بدالةٍ بغير خوفٍ ان ندعوك يا الله الاب القدوس الذي في السموات ونقول .
Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ الخ.	ابانا.[1]

٦ قسمة للاب تقال في احد الشعانين وفي اي وقت

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ.	ايها الرب ربنا مثل عجيب صار اسمك على الارض كلها .
Ϫⲉ ⲁⲥϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲑ̀ⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲥⲁⲓⲉ̀ ⲥⲁ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ.	لأن قد ارتفع عظم بهائك فوق السموات .
̀Ⲉⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ϩⲁⲛⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲉⲙϭⲓ ⲁⲕⲥⲉⲃⲧⲉ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ.	من افواه الاطفال والرضعان هيأت سبحاً[2] .

(١) مت ٦: ٩-١٣ * (٢) مز ٨: ١ و ٢ *

Ⲥⲟⲃϯ ⲇⲉ ⲟⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲉ́ⲧⲉ	فهيئ ايضاً يارب
ⲛⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲯⲩⲭⲏ: ⲉ́ⲡϫⲓⲛϩⲱⲥ	نفوسنا لنسبحك
ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲉ́ⲉⲣϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲉ́ⲣⲟⲕ: ⲉ̀-	ونرتــل لك
ⲥ́ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲉ̀ϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ:	ونباركك ونخدمك
ⲉ̀ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ: ⲉ́ϯⲱ́ⲟⲩ	ونسجد لك ونمجدك
ⲛⲁⲕ: ⲉ́ϣⲉⲡ'ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ:	ونشكــــــرك
ⲕⲁⲧⲁ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ	كــل يوم
ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ.	وكل ساعة .
Ϩⲱⲥⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ	لكي نعترف لك
ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲱϣ ⲉ́ⲡϣⲱⲓ	ونصــرخ نحوك
ϩⲁⲣⲟⲕ: 'Ⲫⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧ	ايها الاب القدوس
Ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ́: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛ-	الذي في السموات
ϫⲟⲥ.	ونقول .
Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ الخ .	ابانا . (1)

7 قسمة للابن تقال في سبت الفرح وغيره

Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀-	يا يســوع
ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲫⲁ	المســـيح ذا
ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ:	الاســم المخلّص .

(١) مت ٦: ٩ - ١٣ *

ⲫⲏⲉⲧⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲁ̀ⲙⲉⲛⲧ: ⲁϥⲕⲱⲣϥ ⲙ̀ⲡⲓ̀ⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ.	الذي بكثرة رحمته نزل الى الجحيم(١) وابطل عز الموت(٢) .
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲱⲛ : ⲡⲓⲁⲑⲙⲟⲩ ⲡⲓϣⲁ-ⲉ̀ⲛⲉϩ : ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫ̀ⲧ̀ ⲉⲧ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲉⲛⲧⲏⲣϥ : ⲡⲓ-ⲙⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲛ̀-ⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲛ.	انت هو ملك الدهور(٣) الغير المائت الابدي . كلمة الله الذي على الكل . راعي الخراف(٤) الناطقة .
Ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁ̀-ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲉⲑⲛⲁϣⲱⲡⲓ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥ-ϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀:ⲁϥ-ⲉⲣ ⲥⲁⲡ̀ϣⲱⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀.	رئيس كهنة الخيرات العتيدة(٥) . الذي صعد الى السموات(٦) وصار فوق السموات(٧) .

(١) ١ بط ٣ : ١٨— ٢٠* (٢) عب ٢ : ١٤ و ١٥ و ٢ كو ١٥ : ٥٤ و ٥٥ و٢ تي ١ : ١٠* (٣) ا تي ١ : ١٧ ومز ١٤٤ : ١٣* (٤) يو ١٠ : ١٤ - ١٦* (٥) عب ٩ : ١١ و ٤ : ١٤* (٦) عب ٤ : ١٤* (٧) عب ٧ : ٢٦*

Ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲥⲁϧⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ : ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ ϩ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲫⲩⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ϩⲱⲗ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟϥ .

ودخل داخل الحجاب(1) موضع قدس الاقداس(2) . الموضع الذي لا يدخل اليه ذو طبيعة بشرية .

Ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲉϥⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ : ⲁ̀ϥϣⲱⲡⲓ ⲉϥⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲕⲁⲧⲁ ϯⲧⲁⲝⲓⲥ ⲙ̀Ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲇⲉⲕ .

وصار سابقاً عنا صائراً رئيس كهنة الى الابد على رتبة ملكي صادق.(3)

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁ Ⲏ̀ⲥⲁⲏ̀ⲁⲥ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲓⲛ ⲉⲑⲃⲏⲧⲕ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ : ϫⲉ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲁⲩⲉⲛϥ ⲉ̀ⲡ̀ϧⲟⲗϧⲉⲗ : ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩϩⲓⲏⲃ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲫⲏⲉⲧϧⲱⲕ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉϥⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲥ̀ⲙⲏ :

انت الذي إشعياء النبي تنبأ من اجلك قائلاً . مثل خروف سيق الى الذبح . ومثل حمل بلا صوت امام الذي يجزه .

(١) عب ٦ : ١٩ و٢٠ * (٢) عب ٨ : ١ و٢ و٩ : ١٢ و٢٤-٢٨ و١٠ : ١٩ و٢٠ * (٣) عب ٦ : ١٩ و ٢٠ و٧ : ١٧ و٢١ *

ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲛ̀ⲛ̀ϥⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲣⲱϥ ⲁⲛ: ⲁⲩⲱⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥϩⲁⲡ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲑⲉⲃⲓⲟ̀: ⲧⲉϥⲅⲉⲛⲉⲁ̀ ⲇⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲑⲛⲁϣϥⲓⲣⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲥ.	هكـذا لا يفتح فاه. رُفـِـعَ حكمه في تواضعه. وجيله من يقدر ان يقصّه. (١)
Ⲁⲕϭⲓ ⲉⲣϧⲟⲧ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϣⲱⲛⲓ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲉⲛⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀: ϯⲥ̀ⲃⲱ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲕ : ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲗⲉⲗⲉⲭⲏⲙⲓ ⲁⲛⲟⲩϫⲁⲓ: ⲛⲁⲛⲥⲱⲣⲉⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲉ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ.	جُرِحتَ لاجل خطايانا وتوجعتَ لاجل آثامنا. تاديبُ سـلامنا عليك. وبجراحاتك شُفينا. كلنا كلنا ضالين مثل خراف. (٢)
Ⲁⲕⲓ̀ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲁⲕⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲉ̀ⲙⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲁⲕⲉⲣ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓϣ̀ϣⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲱⲛϧ: ⲉ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲛ.	أتيتَ يا سيدنا وانقذتنا بمعرفة صليبك الحقيقية. وانعمتَ لنا بشجرة الحياة التي هي جسدك الالهي ودمك الحقيقي.
Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ	من اجل هذا نسبحك

(١) اش ٥٣ : ٧ و ٨ واع ٨ : ٣٢ و ٣٣* (٢) اش ٥٣ : ٥ و ٦*

ⲧⲉⲛⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲧⲉⲛϣⲉⲙϣⲓ	ونباركك ونخدمك
ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ	ونسجـ---ـد لك
ⲧⲉⲛϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲧⲉⲛϣⲉⲡ'ϩ-	ونمجدك ونشكرك
ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ.	كل حين .
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ	نسأل ونطلب
ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ Ⲫϯ: ϣⲉⲡ	اليك يا محب البشر
ⲛⲉⲛϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲉⲛ ⲡ-	اللهم اقبل ذبيحتنا منا
ⲉⲛⲛⲏⲃ: ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁⲕϣⲱⲡ	يا سيـ---ـدنا . كما
ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲛⲓⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥ̀-	قبلت قرابين
ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϯϩⲟ ⲛ̀ⲛⲓ-	وبخورات وسؤلات
ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏ-	رؤسـ--ـاء الآباء
ⲧⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ	والانبيـ-ـاء والرسل
ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.	وجميع قديسيك .
Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ	طهر نفوسنا
ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ	واجسادنا وارواحنا
ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲩⲛⲓⲇⲏⲥⲓⲥ.	ونياتنا .
Ϩⲟⲡⲱⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀-	لكي بقلب
ϥⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲁⲥ-	طاهر . (1) ونفس

(١) اتي ١: ٥ وابط ١: ٢٢*

ϭιουωιηι : ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲟ ⲛ̀ⲁⲧ-	مستنيرة(١) • ووجه
ϭιϣιπι : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲁⲧ-	غير مخزي(٢) • وايمان
ⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ	بغير مراياة(٣) • ومحبة
ⲉⲥϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲉⲗⲡⲓⲥ	كاملة(٤) • ورجاء
ⲉⲥⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ•	ثابت(٥) •
'Ⲛⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ Ϧⲉⲛ ⲟⲩ-	نجسر بدالة
ⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣϩⲟϯ ⲉ̀ϫⲱ	بغير خوف ان نقول
ⲛ̀ϯⲉⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲕ-	الصلاة المقدسة التي
ⲧⲏⲓⲥ ⲉ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲕ	سلمتها لتلاميذك
ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀-	القديسين ورسلك
ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲕϫⲱ	الاطهار قائلاً
ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲱⲟⲩ : ϫⲉ ⲉ̀ϣⲱⲡ	لهم • اذا ما
ⲁ̀ⲣⲉⲧⲉⲛϣⲁⲛⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉⲥⲑⲉ	صليتم
ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ϫⲟⲥ•	فاطلبوا هكذا وقولوا •
Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ الخ•	ابانا(٦) •

(١) يو ١ : ٩ وعب ٦ : ٤ واف ١ : ١٨ * (٢) مز ٣٣ : ٥ * (٣) اتي ١ : ٥ و٢ تي ١ : ٥ * (٤) ١ يو ٤ : ١٢ و١٧ و١٨ * (٥) اكو ١٣ : ١٣ و٢ كو ١ : ٧ * (٦) لو ١١ : ١ - ٤ ومت ٦ : ٩ - ١٣ *

٨ قسمةٌ للابن تقال للقيامة

Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ : ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲉ́ⲣⲉⲩⲥ	ايهـا المسيح الهنا . رئيسُ كهنة
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲉⲑⲛⲁϣⲱⲡⲓ : ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ́ⲱⲛ :	الخيرات العتيدة (١) . ملكُ الدهور . (٢)
ⲡⲓⲁⲑⲙⲟⲩ ⲡⲓϣⲁⲉ́ⲛⲉϩ : ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲉⲧ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲉⲛⲧⲏⲣϥ·	الغير المائت الابديّ . كلمةُ الله الذي على الكل .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ : ⲉ́ⲧⲉ ⲡⲉϥⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ : ⲉ̀ⲡⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ·	الذي انعم لنا بهذا السر العظيم الذي هو جسده المقدس ودمه الكريم لغفران خطايانا . (٣)
Ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓⲧϥ ⲉ́ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ⲧⲉⲛⲟ̄ⲥ̄ ⲛ̀ⲛⲏⲃ ⲧⲏ-	هذا هو الجسد الذي اخذه من سيدتنا

(١) عب ٩ : ١١ و ٢ : ١٧ و ٣ : ١ و ٤ : ١٤ - ١٦ و ٥ : ١ - ١٠ و ٧ : ٢٠ - ٢٨ و ٨ : ١ - ٦ و ٩ : ١١ - ٢٨ * (٢) اتي ١ : ١٧ ومز ١٤٤ : ١٣ * (٣) مت ٢٦ : ٢٦ - ٢٨ و ١ يو ١ : ٧ وعب ١ : ٣ و ٩ : ١٤ *

ⲣⲉⲛ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ : ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲁⲓϥ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ.	وملكتنا كلنا القديسة مريم وجعله واحداً مع لاهوته •
Ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲁ̀ⲙⲉⲛϯ : ⲁϥⲕⲱⲣϥ ⲙ̀ⲡⲓ̀ⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ : ⲁϥⲉⲣⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲧⲉⲩⲓⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ̀ ⲁϥϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ.	هذا هو الذي نزل الى الجحيم [1] وأبطل عزّ الموت [2] • وسبى سبياً واعطى الناس كرامات [3] •
Ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁϥ ⲁϥⲟ̀ⲗⲟⲩ ⲉ̀ⲡϭⲓⲥⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ : ⲁϥⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛ̀ϩⲁⲛⲇⲱⲣⲟⲛ ⲉ̀Ⲡⲉϥⲓⲱⲧ : ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥϫⲉⲙϯⲡⲓ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ ϧⲁⲣⲟⲛ : ⲁϥⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧ-	رفع قديسيه الى العلى معه [4] • أعطاهم قرباناً لابيه [5] • بذواقه الموت عنا خلّص

(١) ١بط ٣ : ١٨ - ٢٠ * (٢) عب ٢ : ١٤ و ١٥ و١كو ١٥ : ٥٤ ـ ٥٨ و٢تي ١ : ١٠ * (٣) مز ٦٧ : ١٨ * (٤) اف ٢ : ٥ و ٦ و ١٨ * (٥) يو ١٤ : ٦ واف ٢ : ١٨ و ١بط ٣ : ١٨ *

ⲱⲛϧ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϯⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲙⲟⲩ.	الاحياء واعطى النياح للذين ماتوا [1]
Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ ϧⲁ ⲛⲏⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲭⲁⲕⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲛⲟⲩ: ⲁϥⲉⲣϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲫ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥϫⲓⲛϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	ونحن ايضاً الجلوس في الظلمة زماناً انعم لنا بنور قيامته من قبل تجسده الطاهر.
Ⲙⲁⲣⲉϥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲉ̀ⲙⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓ: ⲉⲑⲣⲉⲛϯⲙⲟⲩⲉ̀ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲱⲛϧ.	فليضئ علينا نور معرفتك الحقيقية لنضيء بشكلك المحيي.
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣϩⲟϯ: ⲉ̀ⲱϣ ⲟⲩⲃⲉ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϫⲟⲥ.	ونجسر بدالة بغير خوف ان نصرخ نحو ابيك الذي في السموات ونقول.
Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ الخ	ابانا.

(١) رو ٣: ٢٣ - ٢٦ و ١ كو ٥: ٧ واف ص ٢ وكو ١: ٢٠ - ٢٣ و٢: ١٣ - ١٥ وعب ٧: ٢٧ و٢٨ و٩: ١١ - ٢٨ و١٠: ١١ - ٣١ و١ بط ١: ١٨ - ٢١ و٢: ٢١ - ٢٥ *

٩ قسمة للآب تُقال في عيد القيامة والخمسين



ⲛⲏⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫ̅ϯ̅
ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁ-
ⲧⲱⲣ : ̀Ⲫⲓⲱⲧ
ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩ-
ⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓ-
̀Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥⲥ̀-
ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲁ̀ⲙⲉⲛ-
ϯ: ⲁϥⲧⲁⲥⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ̀Ⲁ-
ⲇⲁⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ
ⲉ̀ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ.

Ⲁϥⲑⲟⲙⲥⲉⲛ ⲛⲉⲙⲁϥ : Ϧⲉⲛ
ⲡⲉϥⲙⲟⲩ ⲁϥⲕⲱⲣϥ ⲙ̀ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁϩⲓ
ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁϩ-
ϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀-

ايها السيد الرب
الاله ضـــابط
الكـــل ابو
ربنـــا والهنا
ومخلصنـــا يسوع
المسيح .

الذي من قبل
صليبه نزل الى
الجحيم (١) ورد (٢) أبانا
آدم وبنيـه الى
الفردوس .

ودفننا معه (٣) .
بموته ابطـل عزّ
الموت . وفي ثالث
يوم قـــام

(١) ابط ٣ : ١٨ - ٢٠ * (٢) رو ٦ : ٢ - ١١ وكو ٢ : ١٢ وغل ٢ : ١٩ و٢٠ وابط ٢ : ٢٤ * (٣) عب ٢ : ١٤ و١٥ واكو ١٥ : ٥٤ - ٥٨ و٢ تي ١ : ١٠ *

ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ.

Ⲁϥⲟⲩⲟⲛϩϥ ⲉ̀Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ϯⲙⲁⲅⲇⲁⲗⲓⲛⲏ: ⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲁⲥ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲙⲁⲧⲁⲙⲉ ⲛⲁⲥⲛⲏⲟⲩ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲟⲩϣⲉⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀Ϯⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲁ̀: ⲥⲉⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ.

Ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲁϥⲥ̀ⲕⲉⲣⲕⲉⲣ ⲙ̀ⲡⲓⲱ̀ⲛⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓ ⲣⲱϥ ⲙ̀ⲡⲓⲙ̀ϩⲁⲩ: ⲁϥϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛ̀ⲛⲓϩⲓⲟ̀ⲙⲓ ⲙ̀ϥⲁⲓⲥⲟϫⲉⲛ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.

Ϫⲉ ̀Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲁ̀ⲛⲉⲥⲧⲏ ⲉⲕ ⲛⲉⲕⲣⲱⲛ: ⲑⲁⲛⲁⲧⲱ ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲛ ⲡⲁⲧⲏⲥⲁⲥ: ⲕⲉ ⲧⲓⲥ ⲉⲛ ⲧⲓⲥ

من الاموات (١) •

وظهـر لمريم المجدلية وكلمها هكذا قائلاً اعلمي اخوتي أن يذهبوا الى الجليل هناك يرونني (٢) •

رئيس الملائكة نزل من السماء ودحرج الحجر عن فم القبر • وبشر النسوة حاملات الطيب قائلاً •

المسيح قام من الاموات • بالموت داس الموت • والذين

(١) مت ص ٢٨ ومر ص ١٦ ولو ص ٢٤ ويو ص ٢٠ *

(٢) مت ٢٨ : ١ و٩ و١٠ ومر ١٦ : ١ و٢ و٧ *

(٣) مت٢٨: ١-٨ ومر١٦: ١-٨ ولو٢٣: ٥٥ و٥٦ و٢٤: ١-١٠ *

(٤) عب ٢: ١٤ و١٥ و١كو ١٥: ٥٤ و٥٥ و٢تي ١: ١٠ *

ⲙ̀ⲡⲏⲙⲁⲩⲓ ⲍⲱⲏⲛ ⲭⲁⲣⲓⲥⲁ-ⲙⲉⲛⲟⲥ.	في القبور انعم لهم بالحياة الابدية .
Ⲁϥⲛⲓϥⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϩⲟ ⲛ̀ⲛⲉϥⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.	ونفخ في وجه تلاميذه القديسين ورسله الاطهار قائلاً .
Ϫⲉ ϭⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲭⲁ ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲥⲉⲭⲏ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ-ⲧⲉⲛⲛⲁⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲥⲉⲛⲁ-ⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ.	اقبلوا الروح القدس . من غفرتم لهم خطاياهم غُفِرت لهم . ومَن امسكتموها عليهم أُمسِكَت (١)

هذا الربع يقال من عيد الصعود الى عيد العنصرة

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲙ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ: ⲁϥϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲙ̀Ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ Ⲡⲓⲡ-	وبعد اربعين يوماً صعد الى السموات وجلس عن يمين ابيه الصالح (٢) وارسل لنا المعزّي روح

(١) يو ٢٠ : ٢٢ و ٢٣ ومت ١٨ : ١٨ *

(٢) اع ١ : ١- ١١ ومر ١٦ : ١٩ *

ⲡⲉⲧⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲗⲁⲥ ⲛ̀ⲭ̀ⲣⲱⲙ.	الحـــق مثل السنة نار . (١)

انتهى الربع

Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ: ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ϣⲟⲃϣ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣϩⲟϯ: ⲉ̀ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ Ⲫϯ ̓Ⲫⲓⲱⲧ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϫⲟⲥ.	من اجل هذا نسأ لك ياسيدنا طهرنا من كل رياء . لكي بقلب طـاهر نستجرئ بدالة بغير خوف ان نطلب اليك يا الله الآب الذي في السموات ونقول .
Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ اخ .	ابانا .

١٠ قسمة للابن تقال في صوم ساداتنا الآباء الرسل



Ⲛⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ̓Ⲫⲓⲱⲧ : Ⲫϯ	انت هـــو كلمـــــة الآب . الالــه

(١) اع ٢ : ١ — ٤ *

ⲉⲧ ϧⲁϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ : ⲡⲓ-	الذي قبل الدهور.
ⲙⲓϣϯ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ.	رئيس الكهنة الاعظم(١).
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥ-	الذي تجسد(٢)
ⲉⲣⲣⲱⲙⲓ : ⲉⲑⲃⲉ ⲡ̀ⲟⲩϫⲁⲓ ⲙ̀-	وتأنس(٣) من اجل
ⲡ̀ⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ.	خلاص جنس البشر(٤).
Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲑⲱϩⲉⲙ ⲛⲁϥ ⲉ̀-	ودعا له من جميع
ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ :	الامم جنساً مختاراً.
ⲛ̀ⲟⲩⲅⲉⲛⲟⲥ ⲉϥⲥⲱⲧⲡ : ⲟⲩⲙⲉⲧ-	مملكة وكهنوتاً
ⲟⲩⲣⲟ ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ : ⲟⲩϣ̀ⲗⲟⲗ	وامة مقدسة
ⲉϥⲟⲩⲁⲃ : ⲟⲩⲗⲁⲟⲥ ⲉⲧⲑ̀ⲙⲁⲓⲟϥ.	وشعباً مبرراً(٥).
Ⲉⲧⲁⲕⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ	إذ أرسلت الروح
ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ :	القدس على الرسل
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲡⲉⲛ-	في يوم
ⲧⲏⲕⲟⲥⲧⲏ.	البنطيقسطي
Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ	وحل عليهم
ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲗⲁⲥ ⲛ̀ⲭ̀ⲣⲱⲙ :	مثل السنة نار.

(١) عب ٤ : ١٤ و١٥ و ٥ : ٥ و ٧ : ٢٨ و٨ : ١ـ ٦ و ٩ : ١١ ـ ٢٨ * (٢) يو ١ : ١٤ ورو ١ : ٣ و ٤ *
(٣) في ٢ : ٧ و ٨ ويو ٨ : ٤٠ * (٤) ١ ني ١ : ١٥ وايو ٤ : ٩ و ١٠ * (٥) ١بط ٢ : ٩ *

ⲉⲩⲫⲏϣ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫⲟⲩⲁⲓ ⲫⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ.

منقسمة على كل واحدٍ منهم . (١)

Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲙⲁϩⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲉ̀ⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲕⲁϯ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲥⲟⲫⲓⲁ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙ̀ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲏ : ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲱϣ ⲉ̀ⲧⲉⲛϩⲟⲩⲧ.

وملأهم من كل معرفةٍ وكل فهمٍ وكل حكمةٍ روحية . كوعدك الصادق . (٢)

Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲁⲥⲡⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϩⲓⲱⲓϣ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

وتكلّموا بكل اللغات (٣) . وبشّروا باسمك القدّوس في جميع الامم . (٤)

Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲇⲉ ⲛⲉⲙ Ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲁⲛϫⲱϫⲃ̅ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ : ⲛⲉϣⲁⲣⲉ ϯϧⲏⲓⲃⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲧⲁⲗϭⲟ ⲛ̀ⲛⲓϣⲱⲛⲓ :

اما بطرس وبولس هامتا الرسل فكان ظلّ أحدهما يشفي الامراض . (٥)

(١) اع ٢ : ١-٤* (٢) يو ١٤ : ٢٦ و١٦ : ١٢-١٥ و١٥ : ٢٦ ولو ٢٤ : ٤٩ واع ١ : ٤-٨ و٢ : ١-٢١ ثم ٣٣ و١٠ : ٤٤-٤٧ و١٩ : ١-٧ و١ كو ٢ : ٩-١٦ ومت ١٠ : ١٩ و٢٠ واف ١ : ١٧-١٩ و اتي ٤ : ١* (٣) اع ٢ : ٤-١١ و١٠ : ٤٤-٤٧ و١٩ : ١-٧* (٤) انظر سفر اعمال الرسل وكل الرسائل* (٥) اع ٥ : ١٥ و١٦ *

ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲥⲟⲩⲇⲁⲣⲓⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ-
ⲥⲓⲙⲓⲕⲓⲛⲑⲓⲛⲟⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲉⲟⲩⲁⲓ
ⲛⲉϣⲁⲩⲑ̀ⲣⲉ ⲛⲓϣⲱⲛⲓ ϣⲉⲛⲱⲟⲩ:
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲧϩⲱ-
ⲟⲩ ⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲉ̀ⲣⲟⲩϩⲓ-
ⲱⲓϣ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ
ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲟⲩϯ-
ⲥ̀ⲃⲱ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ: ⲁⲩⲫⲱⲛ ⲙ̀-
ⲡⲟⲩⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ: ⲟⲩ-
ⲟϩ ⲁⲩϭⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ
ϯⲙⲉⲧⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲫⲁ
ϯⲙⲉⲧⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.

Ⲱ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀-
ⲛⲉϥⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ
ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: ⲙ̀-
ⲡ̀ϫⲓⲛⲓ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ

وكانت مناديـــل
وعصائب الآخَر
تُذهب الامراض
وتَخرِج الارواح
الشريرة .(١)

وبعد ما كرزا
بانجيـــــــل
الملكـــوت وعلّما
الامم . سفكا دمهما
من اجل اسمك .
ونالا اكليل
الرسولية واكليل
الشهادة .(٢)

فيا من انعم على
تلاميذه القديسين
ورسله المكرّمين
بحلول الروح

(١) اع ١٩ : ١١ و١٢* (٢) ٢ تي ٤ : ٦ ـ ٨
و١كو ٩ : ٢٤ ـ ٢٧ و١بط ٥ : ١ ـ ٤ ويع ١ : ١٢ و٢ : ٥
ورؤ ٢ : ١٠ و٣ : ١١*

Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ:	المعزي عليهم.
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϯ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲣϣⲓϣⲓ ⲛⲱⲟⲩ	وأعطاهم السلطان
ⲉ̀ⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲧⲁⲗϭⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲏⲓⲛⲓ	أن يصنعوا الاشفية
ⲛⲉⲙ ⲛⲓϣ̀ⲫⲏⲣⲓ.	والآيات والعجائب(١)
Ⲁⲩϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲁⲛ ⲙ̀-	وبشّرونا
ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩ-	باسمه القدوس. وردّونا
ⲧⲁⲥⲑⲟⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲛ̀-	الى الايمان الحقيقي
ⲧⲉ Ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	بالثالوث القدس.
Ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲧⲉⲛⲥ̀ⲙⲟⲩ	نسبحك ونباركك
ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲧⲉⲛϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲧⲉⲛ-	ونمجدك
ⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲁⲓ	ونشكرك لاجل هذه
ⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϩ̀ⲙⲟⲧ.	النعم العظيمة.
Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲉⲛ-	ونسألك يا سيدنا
ⲛⲏⲃ: ⲉⲑⲣⲉⲕⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ	أن تنعم
ⲛⲁⲛ ⲟⲛ ⲙ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ	علينا ايضاً بغفران
ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.	خطايانا.
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛ-	وتطهر
ϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ	قلوبنا وانفسنا

(١) مت ١٠: ١-٨ ومر ٣: ١٣-١٩ و٦: ٧ و١٢ و١٣ ولو ٩: ١-٦ و١٠: ١-٢٠ *

ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ.	واجسادنا وارواحنا .
Ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉϥ-	لكي بقلبٍ طاهر
ⲟⲩⲁⲃ: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ	نجسرَ بدالة بغير
ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ́ⲁⲧⲉⲣϩⲟϯ: ⲉ́-	خوف ان نصرخ نحو
ϣϣ ⲟⲩⲃⲉ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ	ابيك القدوس الذي
ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩ̀ⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϫⲟⲥ.	في السموات ونقول .
Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ. الخ	ابانا .

١١ قسمةٌ للابن تقال في الاعياد السيدية احيانًا وفي اي وقتٍ



ⲉⲛϩⲱⲥ ⲧⲉⲛ-	نســـــــبح
ϯⲱ́ⲟⲩ ⲙ̀Ⲫϯ	ونمجـــــد الله
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲩϯ	الآلهـ-ـــــــة
ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲟ̅ⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲟ̅ⲥ: ⲫⲏⲉ́-	وربّ الارباب . (١)
ⲧⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲑⲏⲉ́-	الذي تجسد (٢) من
ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ	القديسة مريم (٣) وولدته
ⲙ̀ⲙⲟϥ ϧⲉⲛ Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ.	في بيت لحم . (٤)

(١) رو ١٩: ١٦ و١٧: ١٤ واتي ٦: ١٥ وتث ١٠: ١٧ *
(٢) يو ١: ١٤ ورو ١: ٣ و٤ * (٣) مت ١: ١٨ - ٢٥ ولو ١: ٢٦ - ٥٦
وص ٢ * (٤) مت ٢: ١ ولو ٢: ٣ - ٧ *

Ⲟⲩⲟϩ ⲓⲥ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁϥⲟⲩⲟⲛϩϥ ⲉ̀ⲛⲓⲙⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ: ⲁϥϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉϥϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϣ̀ⲫⲏⲣⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲓ̀ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ.	واذا ملاك الرب قد ظهر للرعاة وبشَّرهم بميلاده العجيب فاتوا ونظروه. (١)
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲙⲁⲅⲟⲥ ⲉ̀ⲡⲉϥⲥⲓⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲓ̀ ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ: ⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁϥ ⲛ̀ϩⲁⲛⲇⲱⲣⲟⲛ.	الذي رأى المجوس نجمه فأتوا وسجدوا له وقدَّموا له هدايا. (٢)
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲁⲥⲑⲟϥ ⲁϥϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ Ⲛⲁⲍⲁⲣⲉⲑ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲧⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲁ̀.	الذي اتى الى ارض مصر. ثم عاد وسكن في ناصرة الجليل. (٣)
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲁⲓⲁⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ ⲕⲟⲩϫⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲥ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ: ⲁⲧϭⲛⲉ ⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ.	الذي نما قليلاً قليلاً بشبه البشر (٤) بغير خطيةٍ وحده. (٥)

(١) لو ٢ : ٨ - ٢٠ * (٢) مت ٢ : ١ - ١٢ *
(٣) مت ٢ : ١٣ - ٢٣ * (٤) لو ٢ : ٤٠ - ٥٢ *
(٥) عب ٤ : ١٥ وابط ٢ : ٢٢ وايو ٣ : ٥ وعب ٧ : ٢٦ ويو ٨ : ٤٦ وعب ٩ : ٢٨ *

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲓ̀ ⲉ̀Ⲡⲓⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ :	الذي اتى الى
ⲁϥϭⲓⲱⲙⲥ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲛ̀Ⲓⲱⲁⲛ-	الاردن واعتمد من
ⲛⲏⲥ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ .	يوحنا السابق ·(١)
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ⲉ̀ϩ-	الذي صام
ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛ̀ⲙ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ	عنا اربعين يوماً
ⲙ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϫⲱⲣϩ : Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲩⲥⲧⲏ-	واربعين ليلةً (٢)
ⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲁⲧϣ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ .	بسرٍ لا يُنطَق به ·
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲑ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⲉⲣ	الذي صيَّر الماء
ⲏⲣⲡ : ϩⲓⲧⲉⲛ ϯϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉϥ-	خمـــــراً بقوة
ⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ : Ϧⲉⲛ ⲡⲓϩⲟⲛ ⲛ̀Ⲧ-	لاهوته في عرس قانا
ⲕⲁⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ϯⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲁ .	الجليل (٣) ·
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϯ ⲙ̀ⲫ̀ⲛⲁⲩⲙ̀ⲃⲟⲗ	الذي اعطى النظر
ⲛ̀ⲛⲓⲃⲉⲗⲗⲉⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲑ̀ⲣⲉ ⲛⲓ-	للعميان (٤) وجعل العرج
ϭⲁⲗⲉⲩ ⲙⲟϣⲓ : ⲛⲓϫⲁϭⲉⲩ ⲛ̀ⲧⲟⲩ-	يمشون (٥) والشلَّ
ⲟⲩϫⲁⲓ : ⲛⲓⲕⲁⲕⲥⲉϩⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲩ-	يصحُّون (٦) والبرُص

(١) مت٣:١٣-١٧ ومر١:٩-١١* (٢) مت٤:١-٤ ولو٤: ١-٤* (٣) يو٢:١-١١ و٤:٤٦* (٤) مت٩:٢٧-٣١ و١٢: ٢٢ و١٥: ٣٠ و٣١ و٢٠: ٢٩-٣٤ ويوص٩ ولو ٧: ٢١ و٢٢* (٥) مت ١١: ٥ ولو٧: ٢١ و٢٢ ومت ١٥: ٣٠ و٣١ و٢١: ١٤* (٦) مت ١٥: ٣٠ و٣١ *

ⲧⲟⲩⲃⲟ : ⲛⲓⲕⲟⲩⲣ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲥⲱⲧⲉⲙ: ⲛⲓⲉ̀ⲃⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲥⲁϫⲓ : ⲛⲓⲇⲉ-ⲙⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	يطهرون[1] والصم يسمعون[2] والخرس يتكلمون[3] والشياطين يخرجون[4] .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀-ⲧⲉ ϯⲭⲏⲣⲁ ⲉⲧ ϧⲉⲛ Ⲛⲁⲓⲛ: ⲛⲉⲙ ϯϣⲉⲣⲓ ⲛ̀Ⲓⲁⲓⲣⲟⲥ.	الذي اقام ابن الارملة بنايين[5] وابنة يايروس[6] .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲟⲃⲧϥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓ-ⲧⲱⲟⲩ ⲛ̀Ⲑⲁⲃⲱⲣ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀-ⲛⲉϥⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ: ⲟⲩ-ⲟϩ ⲁ̀ⲡⲉϥϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲫ-ⲣⲏϯ ⲙ̀ⲫⲣⲏ.	الذي تجلى على جبل تابور قدام تلاميذه القديسين واضاء وجـــــه كالشمس[7] .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲧⲟⲩⲛⲟⲥ Ⲗⲁⲍⲁⲣⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲙ̀ϩⲁⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲇ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ.	الذي اقام لعازر من القبر بعد اربعة ايام[8] .

(١) مت ٨ : ٢ـ٤ ومر ١ : ٤٠ ـ ٤٥ * (٢) مت ١١ : ٥ * (٣) مت ٩ : ٣٢ و ٣٣ ومر ٧ : ٣٧ * (٤) مت ٨ : ٢٨ ـ ٣٤ و ٩ : ٣٢ ـ ٣٤ و ١٢ : ٢٢ ـ ٢٨ ومر ١ : ٢٣ ـ ٢٧ ثم ٣٢ ـ ٣٤ و ٣٩ * (٥) لو ٧ : ١١ ـ ١٧ * (٦) مت ٩ : ١٨ ـ ٢٦ ومر ٥ : ٢٢ ـ ٢٤ ثم ٣٥ ـ ٤٣ * (٧) مت ١٧ : ١ ـ ٩ ومر ٩ : ٢ ـ ٩ ولو ٩ : ٢٨ ـ ٣٦ و ٢ بط ١ : ١٦ ـ ١٨ * (٨) يو ١١ : ١ ـ ٤٥ و ١٢ : ١ و ٢ و ٩ و ١٠ و ١٧ و ١٨ *

Ⲫⲏⲉⲧⲁϥϣⲉ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ́Ⲓⲉⲣⲟⲩ-	الذي دخل الى
ⲥⲁⲗⲏⲙ ⲉϥⲧⲁⲗⲏⲟⲩⲧ ⲉ́ⲟⲩⲉ́ⲱ	اورشليم راكباً على
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲏϫ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲉ̀ⲱ :	اتان وجحش ابن اتان
ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲩⲣⲟ .	مثل ملك . (١)
Ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲥⲉⲙⲛⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ	الذي عاهد
ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲁ́ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ :	تلاميذه القديسين
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϯⲛⲓⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲱⲙⲁ	واعطاهم جـــسده
ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧ-	المقدّس ودمـــه
ⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ : ⲉ́ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ́ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ	الكريم لغفران
ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ .	خطايانا . (٢)
Ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲁϣϥ ⲉ̀ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ :	الذي صُلب على
ⲁϥϧⲟⲙϧⲉⲙ ⲙ̀ⲡ̀ⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ :	الصليب (٣) وسحـــق
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲭⲁϥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙ̀ϩⲁⲩ :	الشطان (٤) . ووُضع في
ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲅ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲁϥⲧⲱⲛϥ	القبر (٥) وبعد ثلاثة ايام

(١) مت ٢١ : ١-١١ ومر١١ : ١-١٠ ولو١٩ : ٢٩ - ٤٠ و يو ١٢ : ١٢ - ١٨ * (٢) مت ٢٦ : ٢٦-٢٩ ومر١٤ : ٢٢-٢٥ ولو٢٢ : ١٧ - ٢٠ و١ كو١١ : ٢٣- ٢٦ * (٣) مت ص ٢٧ ومر ص١٥ ولو ص٢٣ و يو ص ١٩ * (٤) كو ٢ : ١٤و١٥ وعب ٢ : ١٤ و ١٥ ويو ١٢ : ٣١ و ١٦ : ١١ ورو١٦ : ٢٠ * (٥) مت ٢٧ : ٥٧ - ٦٦ ومر ١٥ : ٤٢-٤٧ و يو١٩ : ٣٨-٤٢ *

ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ.

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ: ϩⲓϫⲉⲛ ⲫ̀ⲓⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ Ϯⲃⲉⲣⲓⲁ̀ⲇⲟⲥ: ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲧⲉϥⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲙ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲁϥϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲙ̀Ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲗⲁⲥ ⲛ̀ⲭ̀ⲣⲱⲙ.

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϯⲥ̀ⲃⲱ ⲛ̀ⲛⲉϥⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁ̀ⲣⲉⲧⲉⲛϣⲁⲛⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉⲥⲑⲉ ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ϫⲟⲥ.

قام من الاموات [1] • الذي رآه تلاميذه المختارون على بحر طبرية بعد قيامته المقدسة • [2] وبعد اربعين يوماً صعد الى السموات وجلس عن يمين ابيه الصالح • [3] وارسل لنا البارقليط مثل السنة نار • [4] الذي علم صفوته التلاميذ والرسل القديسين قائلاً اذا صليتم فاطلبوا هكذا وقولوا •

(١) مت ص ٢٨ ومر ص ١٦ ولو ص ٢٤ ويو ص ٢٠ * (٢) يو ص ٢١ * (٣) اع ١ : ١ - ١١ ومر ١٦ : ١٩ * (٤) اع ٢ : ١ - ٤ *

Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲗⲭ.	ابانا .[1]



١٢ صلاة قسمة للاب تقال في اعياد الملائكة وجميع السمائيين والسيدة العذراء وفي اي وقت



Ⲉⲛⲡⲉ ⲫⲏⲉⲛⲡⲉ ⲫⲏ	هوذا كائن
ⲛⲉⲙⲁⲛ ϩⲓϫⲉⲛ	معنا على
ⲧⲁⲓ ⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ	هذه المائدة
ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ	اليوم عمانوئيل
Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ : ⲡⲓϩⲓⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ	الهنا حمل الله
ⲫⲏⲉⲧⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥ-ⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ.	الذي يحمل خطية العالم كله.[2]
Ⲫⲏⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲱ̀ⲟⲩ.	الجالس على كرسي مجده.[3]
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛⲁϩⲣⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ.	الذي تقف امامه جميع الطغمات السمائية.
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲟⲩϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ	الذي تسبحه

(١) لو ١١ : ١ - ٤ ومت ٦ : ٩ - ١٣ * (٢) يو ١ : ٢٩ *
(٣) مر ١٦ : ١٩ واع ٧ : ٥٥ و ٥٦ ومت ٢٥ : ٣١ *

ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲥ̀ⲙⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩϩⲓⲧⲟⲩ ⲉⲩⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ.

Ⲡⲓⲇ̅ ⲛ̀ⲍⲱⲟⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ ⲥⲉϫⲱ ⲙ̀ⲡⲓϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲧ̀ⲣⲓⲥⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲕ̅ⲇ̅ ⲙ̀ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲥⲉϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲟⲩⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲕ̅ⲇ̅ ⲛ̀ⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲟⲩⲁ̀ⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲉ̀ⲣⲉ ⲕ̅ⲇ̅ ⲙ̀ⲫⲩⲁ̀ⲗⲏ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩϫⲓϫ ⲉⲩⲙⲉϩ ⲛ̀ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ: ⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲥⲉⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲫⲏⲉⲧⲟⲛϧ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ.

الملائكة باصوات البركة (١) . ويخر ويسجد له روساء الملائكة .

الاربعة الحيوانات الغير المتجسدين يقولون تسبحة الثلاثة التقديسات (٢) .

والاربعة والعشرون قسيساً جلوس على كراسيهم . واربعة وعشرون اكليل ذهب على رووسهم (٣) . واربعة وعشرون جاماً من ذهب في ايديهم مملوءة بخوراً الذي هو صلوات القديسين (٤) . ويسجدون امام الحي الى ابد الابدين . (٥)

(١) رؤ ٥: ١١-١٣ * (٢) رؤ ٤: ٦-٩ واش ٦: ٢-٤ * (٣) رؤ ٤: ٤ * (٤) رؤ ٥: ٨-١٠ * (٥) رؤ ٤: ٩-١١ و ٥: ١٤ *

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲣ̅ⲙ̅ⲇ̅ ⲛ̀ϣⲟ ⲛ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ ⲥⲉϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀.	والمئة والاربعة والاربعون الفاً البتوليون الغير الدنسين يسبحون الرب(١) قائلين قدوس قدوس قدوس. آمين هللويا.
Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲛ̀Ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.	ونحن ايضاً نسجد للثالوث الاقدس ونسبحه قائلين.
Ϫⲉ ⲫⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ϫⲉ Ⲫϯ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀.	قدوس الله الآب ضابط الكل(٢). امين(٣) هلليلويا(٤).
Ϥⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛ̅ⲟ̅ⲥ̅: ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀.	قدوس ابنه الوحيد يسوع المسيح ربنا. امين هللويا.

(١) رؤ ١٤: ٤-٥ * (٢) تك ١٧: ١ ورؤ ١٦: ١٤ *
(٣) مز ٤٠: ١٣ ورؤ ٢٢: ٢٠ و٢١ * (٤) مز ١٠٥: ٤٨
و١١٢: ١ و٩ ورؤ ١٩: ١-٦ *

Ϥⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀.	قدوس الروح القدس البارقليط (1)· امين هللويا ·
Ⲥⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲥ̀ⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀.	مقدسة ومملوءة مجداً والدة الاله الطاهرة القديسة مريم العذراء · امين هللويا ·
Ⲥⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲥ̀ⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲓ ⲑⲩⲥⲓⲁ̀: ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲁⲧⲥ ϧⲁ ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀.	مقدسة ومملوءة مجداً هذه الذبيحة التي ذبحت عن حياة العالم كله (2)· امين هللويا ·
Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲁ̀ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲡⲁⲥⲱⲙⲁ ⲟⲩϧⲣⲉ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲧⲉ: ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲥ̀ⲛⲟϥ ⲟⲩⲥⲱ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲡⲉ.	من اجل هذا مخلصنا الصالح صرخ قائلاً ان جسدي هو مأكل حق ودمي هو مشرب حق ·
Ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲙ ⲙ̀ⲡⲁⲥⲱⲙⲁ ⲟⲩ-	من ياكل جسدي

(١) يو ١٤: ٢٦* (٢) يو ٦: ٥١ وعب ٩: ١١-٢٨ و١٠: ١-٣١*

ⲟⲩϩ ⲉⲧⲥⲱ ⲙ̀ⲡⲁⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉϥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀Ϧⲏⲧ ⳼ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϩⲱ ⲉⲓⲉ̀-ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀Ϧⲏⲧϥ ·	و يشرب دمي يكون فيَّ وانا ايضاً اكون فيه [1] .
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ·	نسالك ياسيدنا طهر انفسنا واجسادنا وارواحنا .
Ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ Ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀-ϥⲟⲩⲁⲃ ⳼ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲥ̀ⲫⲟⲧⲟⲩ ⲉⲩⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲁⲥϭⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⳼ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲟ ⲛ̀ⲁⲧϭⲓϣⲓⲡⲓ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲩⲛⲓ-ⲇⲏⲥⲓⲥ ⲉⲥⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲩⲡⲟⲙⲟⲛⲏ ⲉⲥϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉⲥⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ ·	لكي بقلب طاهر [2] وشفتين نقيتين [3] ونفس مستنيرة [4] ووجه غير مخزي [5] وايمان بلا رياء [6] ونية نقية وصبر كامل ورجاء ثابت [7] .

(١) يو ٦ : ٥٥ و٥٦ * (٢) ١ تي ١ : ٥ و١ بط ١ : ٢٢ * (٣) صف ٣ : ٩ * (٤) يو ١ : ٩ وعب ٦ : ٤ واف ١ : ١٨ * (٥) مز ٣٣ : ٥ * (٦) ١ تي ١ : ٥ و٢ تي ١ : ٥ * (٧) ١ كو ١٣ : ١٣ و٢ كو ١ : ٧ *

̀Ⲛⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣϩⲟϯ: ⲉ̀ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ Ⲫϯ ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩ̀ⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϫⲟⲥ ·	نستجرئ بدالة بغير خوف ان نطلب اليك يا الله الآب القدوس الذي في السموات ونقول •
Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ · الخ	ابانا. (١)

١٣ وايضاً صلاة قسمة الاب



Ⲫϯ ⲡⲓⲣⲉϥⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ⲡⲓⲁ̀ⲣⲭⲏⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ: ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ⲙⲓ ·	اللهم والد النور ورئيس الحياة • واهب المعرفة •
Ⲡⲓⲣⲉϥⲑⲁⲙⲓⲟ́ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ̀ϩⲙⲟⲧ: ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ: ⲡⲓⲁ̀ϩⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲥⲟⲫⲓⲁ̀:	صانع النعمة المحسن لنفوسنا كنز الحكمة •
Ⲡⲓⲣⲉϥϯⲥ̀ⲃⲱ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲧⲟⲩⲃⲟ: ⲡⲓⲣⲉϥϩⲓⲥⲉⲛϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ́ⲛⲉϩ :	معلم الطهارة موسس الدهور •

(١) مت ٦ : ٩ - ١٣

ⲡⲓⲣⲉϥϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲙ̀ⲛⲓϣⲗⲏⲗ	قابل الصلوات
ⲉⲧⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ .	النقية .
Ⲫⲏⲉⲧϯ ⲙ̀ⲡⲏⲉ̀ⲧⲉⲣⲉ ʼϩⲑⲏⲟⲩ	معطي المتوكلين
ⲭⲏ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ ⲧⲏⲣϥ:	عليه من كل قلوبهم
ⲙ̀ⲡⲏⲉ́ⲧⲉⲣⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲣⲉ́-	الاشياء التي الملائكة
ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉ́ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ .	تشتهي ان تراها(١) .
Ⲫⲏⲉ́ⲧⲁϥⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉ́ⲡϣⲱⲓ ⲉ́-	الذي اصعدنا
ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲫ́ⲛⲟⲩⲛ ⲉ́ⲫⲟⲩⲱⲓⲛⲓ :	من العمق الى النور.
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϯ ⲛⲁⲛ ⲙ́ⲡⲟⲩⲱⲛϧ ⲉ̀-	الذي اعطانا الحياة
ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲟⲩ .	من الموت(٢) .
Ⲫⲏⲉ́ⲧⲁϥⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ	الذي انعم علينا
ⲙ́ⲡⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉⲙϩⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩ-	بالعتق من
ⲙⲉⲧⲃⲱⲕ .	العبودية (٣).
Ⲫⲏⲉ́ⲧⲁϥⲑ̀ⲣⲉ ⲛⲓⲭⲁⲕⲓ ⲉ̀ⲧⲉ	الذي جعل ظلمة
ⲙ́ϧⲏⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲡ́ⲗⲁⲛⲏ ⲉ̀-	الضلالة التي فينا
ⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ : ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧ́ⲡⲁⲣⲟⲩⲥⲓⲁ̀	تضيء من قبل اتيان
ϧⲉⲛ ⲧ́ⲥⲁⲣⲝ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ	ابنك الوحيد

(١) ١بط ١: ١٢ * (٢) اف ص٢ وكو٢: ١١ - ١٥ *

(٣) يو٨: ٣١ - ٣٦ ور٦: ٦ - ٢٣ و٧: ١ - ٦ وغل ٣: ٢١ - ٢٩ وص٤ و٥: ١ - ١٣ *

ⲛ̀ϢⲎⲣⲓ.

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ: ⲁ̀ⲣⲓⲟⲩϫⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛ̀ϩⲏⲧ: ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ⲉⲛϫⲏⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϧⲉⲛ ϯⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ.

Ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲥ̀ⲫⲟⲧⲟⲩ ⲉⲩⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ⲉ̀ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ: Ⲫϯ Ⲫⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϫⲟⲥ.

Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ الخ.

(١) سيد قلوبنا (٢) وطهرنا كاملين في النفس والجسد والروح.

لكي بقلبٍ طاهر (٣) وشفتينِ نقيتينِ (٤) نجسر ان ندعوك يا الله الآب القدوس الذي في السموات ونقول.

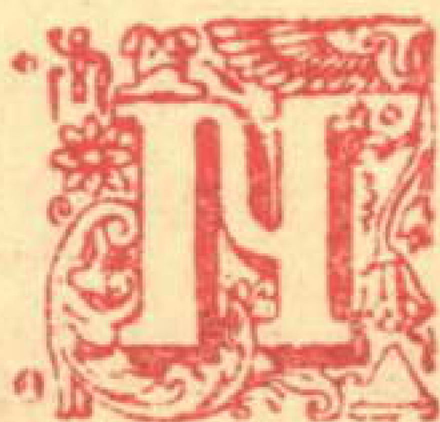
ابانا. (٥)

(١) مت ٤ : ١٢ - ١٧ ولو ١ : ٧٨ و ٧٩ ويو ١ : ٤ - ٩ و ٨ : ١٢ و ٩ : ٥ واع ٢٦ : ٢٢و٢٣ واف ٥ : ١٤ وايو ٢ : ٨ *

(٢) اف ١ : ١٨ * (٣) اتي ١ : ٥ وابط ٢ : ٢٢ *

(٤) صف ٣ : ٩ * (٥) مت ٦ : ٩ - ١٣ *

١٤ وايضاً صلاة قسمة للابن



ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ̀Ⲫⲓⲱⲧ : Ⲫϯ ⲉⲧ ϧⲁϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲉ́ⲛⲉϩ : ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ́ⲣⲉⲩⲥ ·	انت هـــو كلمـــــة الآب · الاله الذي قبل الدهور · رئيس الكهنة الاعظم · (١)
Ⲫⲏⲉ́ⲧⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣⲣⲱⲙⲓ : ⲉⲑⲃⲉ ⲡ̀ⲟⲩϫⲁⲓ ⲙ̀ⲡ̀ⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ·	الذي تجسد (٢) وتانس (٣) من اجل خلاص جنس البشر · (٤)
Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲑⲱϩⲉⲙ ⲛⲁϥ ⲉ́ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲛ̀ⲟⲩⲅⲉⲛⲟⲥ ⲉϥⲥⲱⲧⲡ : ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ : ⲟⲩϣ̀ⲗⲟⲗ ⲉ́ϥⲟⲩⲁⲃ : ⲟⲩⲗⲁⲟⲥ ⲉⲧⲉ́ⲑⲙⲁⲓⲟϥ ·	ودعـــا له من جميع الامم جنساً مختاراً · مملكةً وكهنوتاً وامة مقدسة وشعباً مبرّراً · (٥)
Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ́ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ·	فلهذا نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر ·

(١) عب ٤: ١٤ و ٥ : ٥ و ٧ : ٢٨ و ٨ : ١ - ٦ و ٩ : ١١ - ٢٨ *
(٢) يو ١ : ١٤ ورو ١ : ٣ و ٤ * (٣) في ٢ : ٧ و ٨ ويو ٨ : ٤٠ *
(٤) ١ تي ١ : ١٥ و ١ يو ٤ : ٩ و ١٠ * (٥) ١ بط ٢ : ٩ *

Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥϣ̀ⲧⲉ́ⲙ ⲡⲁⲓ ϣⲟⲩ-	ان لا تكون
ϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲫⲁⲓ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲟⲩ-	لنا هذه الذبيحة
ⲥⲟϩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩ-	تبكيتـــا لخطايانا
ϣ̀ⲫⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛ̀ⲁⲛⲟⲙⲓ̀ⲁ̀: ϫⲉ	وعـــارا لآثامنا.
ⲁⲛⲓ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀-	لانا قدّمناها لك
ϫⲉⲛ ⲧⲉⲛⲙⲉⲧⲁⲥⲑⲉⲛⲏⲥ.	عن ضعفنا.
Ⲁⲗⲗⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀-	بل كما ان
ⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓ-	هذه القرابين طاهرة
ⲃⲉⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲁⲓ.	في كل شيء.
Ⲉ̀ⲁⲕⲉⲣⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ ⲁⲕⲙⲁ-	اذ قد تفضلت
ϩⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ	وأفعمتها من كل شيء
ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓϫⲓⲛⲓ̀	طـاهر بحلول
ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲡ-	روحك القدوس
ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	عليها.
Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ϧⲁ	هكذا نحن ايضاً
ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ: ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ	الخطـــاة تفضّل
ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ	قدّس انفسنـــا
ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ	واجسادنا وارواحنا
ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲩⲛⲏⲇⲏⲥⲓⲥ.	وسرائرنا.

Ϩⲟⲡⲱⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲁⲥϭⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲟ ⲛ̀ⲁⲧϭⲓϣⲓⲡⲓ: ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲉⲥϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉⲥⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ.

Ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣϩⲟϯ: ⲉ̀ϫⲱ ⲛ̀ϯⲉⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲧⲏⲓⲥ ⲉ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲕ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲕϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.

Ϫⲉ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁ̀ⲣⲉⲧⲉⲛϣⲁⲛⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉⲥⲑⲉ ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ϫⲟⲥ.

لكي بنفس مستنيرة (١) ووجه غير مخزي (٢). بقلب طاهر (٣) وايمان بغير مراياة (٤). بمحبة كاملة (٥) ورجاء ثابت (٦).

نستجرئ بدالة بغير خوف ان نقول الصلاة المقدسة التي اعطيتها لتلاميذك القديسين والرسل الاطهار قائلاً.

اذا صليتم (٧) فاطلبوا هكذا وقولوا.

(١) يو ١: ٩ وعب ٦: ٤ واف ١: ١٨ * (٢) مز ٥: ٣٣ * (٣) ١ تي ١: ٥ و١ بط ١: ٢٢ * (٤) ١ تي ١: ٥ و٢ تي ١: ٥ * (٥) ١ يو ٤: ١٢ و١٧ و١٨ * (٦) ١ كو ١٣: ١٣ و٢ كو ٧: ٢ * (٧) لو ١١: ٢ *

Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ الخ.	ابانا الذي في السموات (١) •

١٥ وايضاً صلاة قسمة الاب

Ⲡⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲛⲓϣϯ: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ: ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ: ⲟⲩⲟϩ Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲙϯ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⸱	ايها الرب الهنا العظيم والذي اسمه عظيم ابو الرأفات واله كل عزاء (٢) •
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲓϫ: ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓϫⲱⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ: ⲛ̀ⲧⲁⲓ ⲛⲟⲏ̀ⲣⲁ ⲛ̀ⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲥ̀ⲛⲟϥ ⸱	الذي قبل اليه من ايدينا نحن الضعفاء الخطاة هذه الذبيحة العقلية والحقيقية والغير الدموية •
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ: ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲑⲱⲗⲉⲃ ⲛⲓ-	انت ايضاً يا سيدنا الصالح ومحب البشر طهرنا من كل دنس

(١) مت ٦: ٩ـ ١٣ * (٢) ٢ كو ١: ٣ *

ⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲥⲁⲣⲝ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ-	الجسـد
ⲛⲉⲩⲙⲁ.	والروح[1].
Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲉⲑ-	واجعلنا مستحقين
ⲣⲉⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ	ان ننال من خيراتك
ⲛ̀ⲁⲧⲥ̀ⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ.	الغير الموصوفة.
Ⲑⲟⲩⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛ-	خلاصـاً
ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ	لانفسنـا واجسادنا
ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲁ̀ⲡⲟⲗⲟ-	وارواحنـا. وجواباً
ⲅⲓⲁ̀ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲡⲉⲕⲃⲏⲙⲁ ⲉⲧⲟⲓ	امـام منبرك
ⲛ̀ϩⲟϯ.	المخوف[2].
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲡ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ	ولنستحق ان
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣ-	نجسر بدالة ان
ⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲱϣ ⲟⲩⲃⲏⲕ Ⲫⲓⲱⲧ ⲉ̀-	نصرخ نحوك ايها الاب
ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲟⲩ-	القدوس الذي في
ⲟϩ ⲉ̀ϫⲟⲥ.	السموات ونقول.
Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ الخ.	ابانا[3].

(١) ٢ كو ٧ : ١ * (٢) ١ بط ٤ : ٥ *
(٣ مت ٦ : ٩ - ١٣ *

١٦ وايضاً قسمة للاب على ذبح اسحق والبعض يقولها في الخميس الكبير (١)



ⲁⲥϣⲱⲡⲓ ⲇⲉ ϧⲉⲛ	وحدث في
ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁ	الايام التي
Ⲫϯ ⲟⲩⲱϣ ⲉ̀-	اراد الله ان
ϭⲱⲛⲧ ⲛ̀Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀-	يجرب ابراهيم
ⲧⲉϥⲉ̀ⲙⲓ ⲉ̀ⲡⲉϥϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥ-	و يعلم قلبه ومحبته
ⲙⲉⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟϥ.	فيه .
Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ ϫⲉ Ⲁⲃ-	انه قال له
ⲣⲁⲁⲙ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ: ϭⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕ-	ابراهيم ابراهيم خذ
ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲟⲩⲟϩ	ابنك الحبيب اسحق
ⲁ̀ⲛⲓⲧϥ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲟⲩϭ̀ⲗⲓⲗ: ϩⲓϫⲉⲛ	وقدمه لي محرقة على
ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⲉ̀ϯⲛⲁⲧⲁⲙⲟⲕ ⲉ̀ⲣⲟϥ.	الجبل الذي اعلمك به .
Ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲇⲉ ⲛ̀ϫⲉ Ⲁⲃⲣⲁ-	فقام ابراهيم
ⲁⲙ ⲛ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ̀: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϧⲱⲕ	باكراً وأسرج
ⲛ̀ⲧⲉϥⲉ̀ⲱ̀: ⲁϥϭⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲃ̅	دابته واخذ غلامين
ⲛⲉⲙ Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ: ⲁϥϭⲓ	واسحق ابنه . واخذ

(١) تنبيه : قد وفّقنا بعض كلمات هذه القسمة لسفر التكوين القبطي ٢٢ : ١ — ١٨ . اهـ (عمه) *

ⲛ̀ⲟⲩϫⲟⲣϯ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭ̀ⲣⲱⲙ:	سكينًا ونـ--ارًا .
ⲁϥⲙⲟϣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ:	ومشى على الارض .
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲙⲁ ϩⲓ ⲫ̀-	فرأى الموضع من
ⲟⲩⲉⲓ ⲉ̀ⲧⲁ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲧⲁⲙⲟϥ ⲉ̀-	بعيد الذي اعلمه به
ⲣⲟϥ.	الربُّ .
Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̀ⲛⲉϥⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ	فقال لغلاميه
ϫⲉ ϩⲉⲙⲥⲓ ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲓ	اجلسا انتمـ--ا ههنا
ⲙⲁ ⲛⲉⲙ ϯⲉ̀ⲱ̀: ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ	مع الدابة . واما انا
ⲛⲉⲙ Ⲓ̀ⲥⲁⲁⲕ ⲡⲁϣⲏⲣⲓ ⲧⲉⲛ-	واسحـ---ـق ابني
ⲛⲁϣⲉⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲟⲩⲟϩ	فنذهب ونسجد ثم
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲥⲑⲟ ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ.	نرجع اليكما .
Ⲁϥϭⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ϫⲉ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ	واخذ ابراهيم
ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲕϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϭⲗⲓⲗ: ⲟⲩⲟϩ	حطـــب المحرقة
ⲁϥⲧⲁⲗⲱⲟⲩ ⲉ̀ϫⲉⲛ Ⲓ̀ⲥⲁⲁⲕ	ووضعه على اسحق
ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ: ⲁϥϭⲓ ⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲭ̀-	ابنـ---ـه . واخذ
ⲣⲱⲙ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥϫⲓϫ ⲛⲉⲙ ϯ-	بيـ---ـده النار
ϫⲟⲣϯ.	والسكين .
Ⲡⲉϫⲉ Ⲓ̀ⲥⲁⲁⲕ ⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉϥ-	فقال اسحق
ⲓⲱⲧ: ϫⲉ ⲡⲁⲓⲱⲧ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ	لابيه يا ابتاه هوذا
ⲡⲓⲭ̀ⲣⲱⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲣⲱⲕϩ: ⲁϥ	النار والحطب واين

ⲑⲱⲛ ⲡⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲛⲁⲉⲛϥ
ⲉ̀ⲡⲓϭⲗⲓⲗ : ⲡⲉϫⲉ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ
ⲇⲉ ⲛⲁϥ ϫⲉ Ⲫϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥ-
ⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲗⲟ̀ ⲛⲁϥ
ⲛ̀ⲟⲩⲑⲩⲥⲓⲁ̀: ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲉⲑⲛⲁⲛⲁⲩ
ⲉ̀ⲟⲩⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡⲓϭⲗⲓⲗ ⲡⲁ-
ϣⲏⲣⲓ .

Ⲁϥϭⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ϩⲁⲛⲱ̀ⲛⲓ ⲛ̀ϫⲉ
Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲁϥⲕⲱⲧ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲁⲛ-
ⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ : ⲁϥϭⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲕϩ
ⲁϥⲧⲁⲗⲱⲟⲩ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁⲛ-
ⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϭⲓ ⲛ̀Ⲓ-
ⲥⲁⲁⲕ ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ ⲁϥⲥⲟⲛϩϥ ⲁϥ-
ⲧⲁⲗⲟϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁⲛ-
ⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ : ⲁϥϭⲓ ⲛ̀ϯϫⲟⲣϯ
ⲉ̀ϧⲉⲗϧⲱⲗϥ .

Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ
Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙⲟⲩϯ ⲟⲩⲃⲉ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ
ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲁϥ : ϫⲉ Ⲁⲃ-
ⲣⲁⲁⲙ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲁ̀ⲛⲁⲩ ⲙ̀-

الخروف الذي نقدمه
للمحرقة • فقال له
ابراهيم ان الله الذي
امرنا ان نرفع له
ذبيحةً هـــو يرى
حملاً له للمحرقة يا
ابني •

واخذ ابراهيم
حجارةً وبنى مذبحاً •
واخـــذ الحطب
ورفعه على المذبح •
واخـــذ اسحق
ابنـــه وربطه
ووضعه على المذبح •
واخذ السكين
ليذبحه •

وان ملاك
الرب نادى ابراهيم
قائلاً له ابراهيم
ابراهـــيم انظر

ⲡⲉⲣϭⲟϩ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀-
ⲡⲉⲣ̀ⲓⲣⲓ ⲛⲁϥ ⲛ̀ⲟⲩⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ.
Ⲉ̀ⲧⲁϥⲛⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀-
ⲡⲉⲕⲙⲉⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲟⲩⲟϩ
ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲡⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅
Ⲡⲉⲕⲛⲟⲩϯ: ⲁⲓⲱⲣⲕ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ϫⲉ
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉⲓⲉ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ:
ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ϣⲁⲓ ⲉⲓⲉ̀ⲑⲣⲉ
ⲡⲉⲕ̀ⲭⲣⲟϫ ⲁ̀ϣⲁⲓ.
Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲉϥⲃⲁⲗ ⲛ̀-
ϫⲉ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ: ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲟⲩⲉ̀-
ⲥⲱⲟⲩ ⲉϥⲭⲏ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓϣ̀ϣⲏⲛ
ⲉϥⲙⲏⲣ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲧⲁⲡ̅ⲃ̅: ⲟⲩ-
ⲟϩ ⲁϥⲭⲱ ⲛ̀Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ
ⲁϥϭⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲛϥ
ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲛ̀ⲟⲩϭ̀ⲗⲓⲗ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲉⲃⲓⲱ̀.
Ⲡⲓϧⲟⲗϧⲉⲗ ⲇⲉ ⲛ̀Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡⲉ
ⲟⲩϭⲱⲣⲉⲙ ⲡⲉ ⲉ̀ⲡⲓⲫⲱⲛ̀ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲙ̀ⲡ̀ⲥⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ

لا تلمس فتاك ولا
تصنع به شرًا .
لما نظر الرب
محبتك فيه
فقال اني انا هو الرب
الهك اقسمت بذاتي اني
بالبركة اباركك
وبالكثرة اكثر
نسلك .
فرفع ابراهيم
عينيه فنظر خروفًا
عند الشجرة
موثقًا بقرنيه .
فترك اسحق ابنه
واخذ الخروف واصعده
محرقة عوضًا عنه . (١)
فذبح اسحق كان
إشارة الى هرق
دم المسيح

(١) تك ٢٢ : ١ - ١٨ *

Ⲡϣⲏⲣⲓ. ⲙ̀Ⲫⲧ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ - ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲉⲑⲃⲉ ⲡ̀ⲟⲩϫⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲓ - ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.	ابن الله عــلى الصليب عن خلاص العالم (١).
Ⲟⲩⲟϩ ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁ Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲱ̀ⲗⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲕϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϭ̀ⲗⲓⲗ: ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁϥⲱ̀ⲗⲓ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲓϣⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ-ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ.	وكما حمــل اسحــــق حطب المحرقة (٢) كذلك حمل المســيح خشبة الصليب. (٣)
Ⲟⲩⲟϩ ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁ Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲧⲁⲥⲑⲟ ⲉϥⲟⲛϧ: ⲡⲁⲓ-ⲣⲏϯ ϩⲱϥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲁϥ - ⲧⲱⲛϥ ⲉϥⲟⲛϧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏ - ⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲟⲩⲟⲛϩϥ ⲛ̀ⲛⲉϥⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ.	وكما رجع اسحـــق حياً (٤) هــكذا ايضاً المسيح قــام حيــاً مــن الاموات وظهـــر لتلاميذه القديسين (٥).
Ⲫϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓ ⲛ̀ϯⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ: ϭⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲓ ⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ	اللهم الذي قبل ذبيحة ابينا ابراهيم اقبل هذه الذبيحة منّا في

(١) ١كو ٥ : ٧ واف ٥: ٢ وعب ٩: ١١-٢٨ و١٠: ١-٣١ ورو ٥: ٩ و١٣: ٨* (٢) تك ٢٢: ٦* (٣) يو ١٩: ١٦ و١٧* (٤) تك ٢٢: ١٠-١٩* (٥) مت ص ٢٨ و١كو ١٥: ٣-٨*

ⲧⲁⲓ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲑⲁⲓ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲁⲓ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ : ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲯⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲙⲟⲩ: ⲙⲁⲣⲉϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛϩⲏⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ.

Ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ.

هذه الساعة. بارك هذه القرابين. بارك الذين قُدِّمت عنهم. نيح نفوس الاموات. فليبارك المسيح على قلوبنا الجميع وارواحنا.

لكي بقلبٍ طاهر.

الخ كما كتب في وجه ٦٩٣ او ٣٩١ .

١٧ قسمة سريانية تُرجمت من القداس السرياني الى العربية ثم من العربية الى القبطية

Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ ⲁϥϣⲉⲙ ⲙ̀ⲕⲁϩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩ-

هكذا بالحقيقة تألَّم (1) كلمة الله بالجسد

(١) لو ٢٤ : ٤٦ واع ٣ : ١٨ و ٢٦ : ٢٢ و ٢٣ و ١بط ١ : ١١ و ٢ : ٢٣ و ٢٤ *

ⲟϩ ⲁⲩϧⲉⲗϧⲱⲗϥ : ⲁϥⲣⲉⲕ ϫⲱϥ	وذُبح (١) وانحنى
ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥ-	بالصليب (٢).
ⲫⲱⲣϫ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ	وانفصلت نفسه
ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲱⲙⲁ •	من جسده (٣).
Ⲉ̀ⲣⲉ ⲧⲉϥⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ ⲫⲱⲣϫ	إذ لاهوته لم
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁⲛ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ	ينفصل قطُّ لا من نفسه
ⲟⲩⲇⲉ ⲡⲉϥⲥⲱⲙⲁ •	ولا من جسده.
Ⲁⲩⲑⲟⲕⲥϥ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲥ̀ⲫⲓⲣ	وطُعِن في جنبه
ϧⲉⲛ ϯⲗⲟⲅⲭⲏ : ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩ-	بالحربة. وجرى
ϧⲁϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩ-	منه دمٌ
ⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ : ⲉ̀ⲟⲩⲭⲱ	وماءٌ (٤) غفرانًا
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ :	لكل العالم (٥).
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲥⲉⲛ ⲡⲉϥⲥⲱⲙⲁ ⲛ̀ϧⲏ-	وتخضَّب بهما
ⲧⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉϥ-	جسده. واتت
ⲯⲩⲭⲏ ⲁⲥⲉⲣ ⲟⲩⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥ-	نفسه واتحدت

(١) ١كو ٥: ٧ وأف ٥: ٢ وعب ٩: ١١-٢٨ و١٠: ١-٣١ ورؤ ٥: ٩ و١٣: ٨ * (٢) يو ١٩: ٣٠ * (٣) يو ١٩: ٣ ومت ٢٧: ٥٠ * (٤) يو ١٩: ٣٤-٣٧ * (٥) ١يو ١: ٧ و٢: ٢ وأف ١: ٧ وعب ٩: ١١-٢٨ و١٠: ١-٣١ و١بط ١: ١٨-٢١ ورؤ ١: ٥ *

ⲥⲱⲙⲁ.

Ⲛ̀ⲧ̀ϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲇⲉ ⲙ̀ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ ⲉⲧ-ⲕⲱϯ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁϥⲙⲟⲩ ⲛ̀-ϫⲉ Ⲡϣⲏⲣⲓ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩ-ⲣⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲁⲥⲑⲟⲛ ⲉ̀-ⲃⲟⲗϩⲁ ϯⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ⲑⲁ ϫⲁ-ϭⲛ ⲉ́ⲑⲁ ⲟⲩⲓ́ⲛⲁⲙ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲉⲙⲛⲓ ⲉ̀ⲃϩⲗϩⲓ-ⲧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲥ́ⲧⲁⲩ-ⲣⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣ ⲛⲁ ⲛⲓⲫⲏ-ⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲁ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϩⲟⲧⲡⲟⲩ: ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ: ϯⲯⲩⲭⲏ ⲇⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ: ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ

بجسده.(١)

وعوض الخطية المحيطة بالعالم مات الابن بالصليب(٢). وردنا التدبير الشمالي الى اليميني(٣).

وأمّن بدم صليبه ووحد النسمائيين مع الارضيين.(٤) والشعبَ مع الشعوب(٥) والنفس مع الجسد. وفي

(١) مت ٢٨ : ٥ - ١٠ و١ع ٢ : ٢٣ - ٣٢ * (٢) اش ٥٣ : ٤ - ١٢ ولو ٢٤ : ٤٦ و٤٧ واع ٣ : ١٨ - ٢٦ و ١ بط ٢ : ٢٤ *
(٣) مت ٢٨ : ١٩ و٢٠ ومر ١٦ : ١٥ - ٢٠ ولو ٢٤ : ٤٦ - ٤٨ ورو ٣ : ٩ - ٣١ وص ٥ و٦ و٧ و٨ * (٤) روص د و ١١ : ١١ - ٣٢ و٢ كو ٥ : ١٤ - ٢١ واف ١ : ١٠ و٢ : ١ - ١٠ وكو ١ : ١٩ - ٢٣ *
(٥) يو ١٠ : ١٦ وغل ٣ : ٢٦ - ٢٨ واف ٢ : ١١ - ٢٢ *

ⲡⲓⲙⲁϩⲅ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ́-	اليوم الثالث قام
ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲙ̀ϩⲁⲩ ·	من القبر (1) .
Ⲟⲩⲁⲓ ⲡⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ :	واحدٌ هو عمانوئيل
ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲫⲱⲣϫ ⲙⲉⲛⲉⲛ-	وغير مفترق من بعد
ⲥⲁ ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲁⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲟⲓ	الاتحـــاد وغير
ⲛ̀ⲁⲧⲫⲱϣ ⲉ̀ϥⲩⲥⲓⲥⲥ̀ⲛⲟⲩϯ :	منقسم الى طبيعتين .
ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ : ⲡⲁⲓⲣⲏϯ	هكذا نؤمن . وهكذا
ⲧⲉⲛⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ : ⲕⲉ ⲡⲁⲗⲓⲛ	نعـترف . وهكـذا
ⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲡⲁⲓ ⲥⲱⲙⲁ	نصدّق ان هذا الجسد
ⲫⲁ ⲡⲁⲓ ⲥ̀ⲛⲟϥ ⲡⲉ : ⲟⲩⲟϩ	لهذا الدم . وهذا
ⲡⲁⲓ ⲥ́ⲛⲟϥ ⲫⲁ ⲡⲁⲓ ⲥⲱⲙⲁ	الدم لهـــذا
ⲡⲉ ·	الجسد .
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ Ⲡⲓ̀Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ	انت هو المسيح
Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲑⲟⲕⲥϥ ϧⲉⲛ	الهنا الذي طُعن في
ⲡⲉϥⲥ́ⲫⲓⲣ ⲥⲁⲡ̀ϣⲱⲓ ⲛ́Ϯⲅⲟⲗ-	جنبـــه فوق
ⲅⲟⲑⲁ ϧⲉⲛ Ⲓⲉⲣⲟⲩⲥⲁⲗⲏⲙ ⲉⲑ-	الجلجلة باورشليم (2)
ⲃⲏⲧⲉⲛ ·	لاجلنا .

(١) مت ص ٢٨ ولو ٢٤ : ٤٦ و ١ كو ١٥ : ٤ *

(٢) يو ١٩ : ٣٤ - ٣٧ *

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲓϩⲓⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲫⲏⲉⲧⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲃⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ: ⲁ̀ⲣⲓⲥⲩⲛⲭⲱⲣⲓⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ: ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲁϩⲟⲛ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲉⲛ ⲥⲁⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲕ.

انت هو حمل الله الحامل خطيـــة العالم (١). اغفـــر ذنـوبنا . واترك خطايانا . واقمنا عن جانبك اليمين (٢).

صلاة ابانا الذي في السموات (وهي بقية القسمة)

Ⲫϯ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲥⲉⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲥⲉⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲁⲛⲁⲛ̀ϣⲟ ⲛ̀ϣⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲛⲑⲃⲁ ⲛ̀ⲑⲃⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉϥϣⲉⲙϣⲓ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲛ ⲥⲉϭⲁⲥϥ.

يا الله ابا ربنا يسوع المسيح . الـــذي من الكاروبيم يتبارك (٣). ومن السرافيم يتقدس (٤). ومن الـوف الوف وربوات ربوات الخدام الناطقين يتعظم (٥).

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧ-

الذي يقدس

(١) يو ١ : ٢٩ * (٢) ت ٢٥ : ٣١ - ٤٦ *
(٣) رؤ ٤ : ٦ - ٩ * (٤) اش ٦ : ٢ و ٣ *
(٥) دا ٧ : ٩ و١٠ ورؤ ٥ : ١١ - ١٤ و٧ : ١١و١٢ *

ⲍⲱⲕⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲓⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲍⲱⲕⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲛⲁⲕ: ⲉ̀ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓ ⲛ̀ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ : ⲁ̀ⲣⲓⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲧⲏⲣⲉⲛ •

ويكمل القرابين وتكميل الاثمار التي قدمت لك رائحة لذيذة • قدس ايضاً اجسادنا وانفسنا وارواحنا كلنا •

Ϩⲓⲛⲁ Ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲟ ⲛ̀ⲁⲧϭⲓϣⲓⲡⲓ : ⲛ̀ⲧⲉⲛⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲟⲕ Ⲫϯ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲉⲧ Ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉⲥⲑⲉ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ •

لكي بقلب طاهر [1] ووجه غير مخزي [2] ندعوك يا الله الآب السماوي ونصلي قائلين •

Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧ Ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ الخ •

ابانا الذي في السموات • [3]

الى هنا تمت صلوات القسم التي اخترنا كتابتها دون غيرها •
والمجد لله دائماً

(١) ١ تي ١ : ٥ و١بط ١ : ٢٢ * (٢) مز ٣٣ : ٥ *
(٣) مت ٦ : ٩ - ١٣ *

صلوات متنوعة

تقال عوضاً عن غيرها مماً سبق وقتما يريد المصلي • وقد وجدناها في بعض الخولاجيات فكتبناها هنا بحسب ترتيب ورودها في القداس • وهي ٨ صلوات على خمسة انواع • الاول صلاتان لبخور عشية وبخور باكر • الثاني صلاة صلح • الثالث صلاتان من بعد ابانا (١) بعد القسمة • الرابع صلاة خضوع قبل التناول قبل تحليل الاب • الخامس صلاة شكر من بعد التناول *

١ صلاةٌ لبخور عشية للابن تقال عوض التي في وجه ٣٥ متى اراد الكاهن

Πⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡ-	ايها المسيح
ⲉⲛⲛⲟⲩϯ ϯ-	الهنـــا
ϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ	رجاء خلاصنـــا •
ⲡⲉⲛⲟⲩϫⲁⲓ : ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲉⲛⲱⲛϧ ⲅⲁ̀ⲣ	الذي حيـــاتنا
ϩⲏⲡ ⲛ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲕ : ϩⲓⲧⲉⲛ	مخفيةٌ (٢) فيك من قبل

(١) ان لفظة « ابانا » في قولهم « بعد ابانا » هنا وفي اماكن أُخرى ايضاً محكيةٌ بلفظها المنصوب على النداء • فلا تُجرّ لفظاً بل تبقى منصوبةً كما هي ولكنها في محل جر بالاضافة • وتقدير الكلام « بعد قولهم الصلاة التي اولها ابانا الذي في السموات » * (٢) كو ٣ : ٣ *

ⲧⲉⲕⲁ́ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉ́ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ·	قيـ--امتك المقدسة من الاموات ·
Ⲧⲉⲛϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ : ⲉⲛⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ́Ϧⲟⲩⲛ ⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ́ⲣⲟⲩϩⲓ : ⲉ́ⲧⲁⲛⲓ̀ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲡ̀ϫⲓⲛϩⲱⲧⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲣⲏ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲛⲉ́ⲙⲓ ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ̀ϩⲗⲓ ⲉϥⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ ⲉ́ⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ ·	نشكرك ياسيدنا مقدّمين لك ايضاً الآن صلواتنا المسائية · اذ بلغنا الى غروب الشمس · ونحن عالمون أن ليس احدٌ نقياً من خطية امامك · [1]

يقول الشماس

̀Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ̀ⲩⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲑⲩⲥⲓⲁⲥ ⲏ́ⲙⲱⲛ ⲡ́ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲟⲛⲧⲱⲛ ·	صلوا من اجل ذبيحتنا والذين قدّموها ·

يقول الكاهن

Ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ : ⲉⲑⲣⲉⲕϣⲱⲗⲉⲙ ⲉ́ⲡⲉⲛϯϩⲟ : ⲉ́ⲧⲉⲛⲓ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛⲁⲕ ⲉ́Ϧⲟⲩⲛ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ :	نطلب اليك يا محب البشر أن تستنشق طلبتنا · التي نقدّمها لك مع البخور ·

(١) ١ يو ١ : ٨ - ١٠ واي ٩ : ٢ و٣ و ١٥ : ١٤ — ١٦ و٢٥ : ٤ - ٦ وجا ٧ : ٢٠ *

ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ϯⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲛⲱⲉ̀.	مثل ذبيحة نوح[١] .
Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲥⲩⲛⲭⲱⲣⲓⲛ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϫⲉ ⲙⲉⲧⲁ̀ⲙⲉⲗⲏⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲉⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲟⲩⲱϣ ϫⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲟⲩⲱϣ ⲁⲛ.	وسامحنا بكل خطية أو كل توان صنعناها بارادتنا او بغير ارادتنا .
Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲥ̀ⲕⲉⲡⲁⲍⲓⲛ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲛⲓⲥⲟⲑⲛⲉϥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓ-ⲇⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡⲁⲑⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲥⲁⲣⲝ.	واسترنا من سهام إبليس[٢] واوجاع الجسد .
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲡⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲗⲟⲩⲓⲥⲙⲟⲥ ⲉϥⲣⲏⲥ.	ولنستحق ان نكمل صلوات الليل بجماعة متيقظة .
Ⲑⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ.	مجداً لك ولابيك الصالح والروح القدس المحيي المساوي لك .
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ الخ.	الان وكل اوان .

(١) تك ٨ : ٢٠ – ٢٢ * (٢) اف ٦ : ١٦ *

Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ: ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ الخ.	ونسألك يا سيدنا اذكر يارب سلامة.

٢ صلاة بخور باكر تقال عوض التي في وجه ٣٨٥ متى اراد الكاهن

Ϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲉⲛ ϩⲱⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲛ Ϧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲙ̀ⲡϣⲁ: ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲙ̀ⲡⲓϭⲗⲓⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ.	اقبل اليك يا الله منا نحن عبيدك الغير المستحقين يا محب البشر الصالح نحرقة هذا البخور.
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲓ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀Ϧⲟⲩⲛ: ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀ⲫⲁ Ⲁⲁ̀ⲣⲱⲛ ⲛⲉⲙ Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲥⲱϫⲡ ⲛ̀ⲛⲓⲕⲉⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ.	هذا الذي نقدمه امام مجدك المقدس. مثل بخور هرون(١) وزكريا(٢) وبقية كل البخورات الروحانية.

(١) خر ٣٠: ٧ - ٩ وعد ١٦: ٤٦ - ٥٠.*

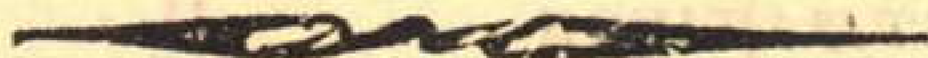
(٢) لو ١: ٥ - ١٣.*

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲑⲩⲥⲓⲁⲥ ⲏ́ⲙⲱⲛ ⲡ́ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲟⲛ - ⲧⲱⲛ .	صلوا من اجل ذبيحتنا والذين قدّموها .

يقول الكاهن

Ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲟⲛϩⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛⲟⲓ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲥ́ⲑⲟⲓⲃⲱⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ .	واظهرنا انقياء من كل نتن الخطية .
Ⲟⲩⲟϩ ⲁ́ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϩⲓⲧⲧⲉⲛ ⲉ́ⲡϩⲁⲡ: ⲉ́ⲓ ϩⲁ ⲡⲉⲕⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ́ - ⲑⲟⲩⲁⲃ .	واجعلنا مستحقين بغير وقوع في دينونة ان ناتي الى مذبحك المقدس .
Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲉⲛ- ⲛⲏⲃ : ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ́ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀- ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ الخ .	ونسالك ياسيدنا اذكر يارب السلامة .



٣ صلاة صلح للاب تقال بدل غيرها متى اراد الكاهن



ϯ ⲡⲓⲇⲏⲙⲓⲟⲩⲣ-
ⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲉⲛ-
ⲭⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛ̀-
ϩⲟⲩⲟ̀ ⲇⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲑⲁⲙⲓ-
ⲟϥ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲕϩⲓ-
ⲕⲱⲛ : ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲉⲛϥ ⲉ̀ⲟⲩϫⲓⲛ-
ϣⲱⲡⲓ : ⲉ̀ⲁⲕⲉⲣⲕⲟⲥⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ
ϧⲉⲛ ϩⲁⲛ̀ϩⲙⲟⲧ ⲉⲩⲟⲩⲁⲃ.
Ⲫϯ ⲉ̀ⲧⲁϥϯ ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲁⲛ
ⲉ̀ϯⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲛⲉⲛⲉ̀-
ⲣⲏⲟⲩ : ⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲉⲑⲣⲉⲛⲉⲣ-
ⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲕⲁⲧⲁ
ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓ : ⲛ̀-
ⲑⲟⲕ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀-
Ϣⲏⲣⲓ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛ-
ⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏ-

يا الله
خالق كل
الاشياء [1]
وبالاكثر الانسان
الذي خلقته ناطقاً على
صورتك . واتيت به
الى الكون [2] وزينته
بمواهب مقدسة .
يا الله الذي اعطانا
ناموس المحبة بعضنا
لبعض [3] . مريداً
ان نكون كلنا واحداً
فقط . كما انكما واحد
انت وابنك
الوحيد ربنا
والهنا ومخلصنا

(١) تك ص ١ ورو ١٠ : ٦ وكو ١ : ١٦ * (٢) تك ١ : ٢٦
- ٢٨ و ٥ : ١ و ٢ ويع ٣ : ٩ * (٣) يو ١٣ : ٣٤ و ٣٥ و ١٥ : ١٢ و ١٣ و ١٧ *

ⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ·	يسوع المسيح[1] ·
'Ⲛⲑⲟⲕ ⲟⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ : ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲫⲱⲣϫ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓ ⲛⲉⲛϩⲏⲧ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓ ϧⲉⲛ ϯⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ·	انت ايضاً يا سيدنا اجعلنا احراراً من كل افتراق · واجعل قلوبنا واحداً في شركة وحدانية روحك القدوس ·
Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲉⲑⲣⲉⲛⲉⲣⲁⲥⲡⲁⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ : ϧⲉⲛ ⲟⲩⲫⲓ ⲉ̀ⲥⲟⲩⲁⲃ ·	واجعلنا اهلاً يا سيدنا ان نقبل بعضنا بعضاً بقبلة مقدسة[2] ·

يقول الشماس

'Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲧⲉⲗⲓⲁⲥ الخ ·

يقول الكاهن · Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ يقول الشعب

'Ⲉⲁⲛⲉⲣ ⲟⲩⲥⲱⲙⲁ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ : ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲑⲁϩⲙⲉⲛ ϧⲉⲛ	اذ قد صرنا جسداً واحداً وروحاً واحداً كما دُعينا

(١) يو ١٧ : ١١ و ٢٠ - ٢٣ * (٢) رو ١٦ : ١٦ و ١ كو ١٦ : ٢٠ و ٢ كو ١٣ : ١٢ *

ⲟⲩϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛ-ⲑⲱϩⲉⲙ: Ϧⲉⲛ Ⲡⲓⲭ̄ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅.	بالرجاء الواحد الذي لدعوتنا[1] • بالمسيح يسوع ربنا •
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ الخ.	هذا الذي من قبله •

٤ صلاة صلح اخرى للآب

 ϯ ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀-ⲛⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩ-ⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲁ̀-ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲟⲩϫⲁⲓ ⲫⲁⲓ: ⲁ̀ⲛⲟⲛ Ϧⲁ ⲛⲓⲁⲧⲙ̀ⲡϣⲁ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.	يـــا الله ســـــيد الـــكل اجعلنا مستحقين لهذا الخلاص نحن الغير المستحقين يا محبّ البشر •
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲑⲱⲗⲉⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ϫ̀ⲣⲟϥ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ ⲛⲓ-ⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲛⲟⲩⲣⲅⲓⲁ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲕⲁⲕⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲫ̀-ⲙⲟⲩ.	وطهرنا من كل دنس • ومن كل غش • ومن كل مراياةٍ • ومن كل فعلٍ خبيث • ومن تذكار الشر الـــلابس الموت •

[1] اف ٤ : ٤ *

Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ : ⲉⲑⲣⲉⲛⲉⲣ-ⲁⲥⲡⲁⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲉ̀ⲣⲛⲟⲩ:Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲫⲓ ⲉ̀ⲥⲟⲩⲁⲃ ·	واجعلنا مستحقين كلنا يا سيدنا ان نقبل بعضنا بعضاً بقُبلةٍ مقدّسة · (١)
Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱⲙⲁ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛ̀-ⲟⲩⲱⲧ : Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲟⲩⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ϯ-ⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲛⲉⲙ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ·	لكي نكون جسداً واحـداً وروحاً واحداً برباط المحبـة وسلام ربنا يسوع المسيح (٢)

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲧⲉⲗⲓⲁⲥ اخ ·

يقول الشعب Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ · يقول الكاهن

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉ-ⲙⲁϥ:ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩ-ⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ ·	هذ الذي انت مبارك معه مع الروح القدس المحـيي المساوي لك ·
Ϯⲛⲟⲩ اخ ·	الآن ·

(١) رو ١٦ : ١٦ و ١ كو ١٦ : ٢٠ و ٢ كو ١٣ : ١٢ *

(٢) اف ٤ : ٣ و ٤ *

٥ صلاة من بعد أبانا بعد القسمة للابن تقال بدل Ⲥⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲟ̅ⲥ̅



ⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲱ̀ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ : ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ϯⲁ̀ⲡⲁⲑⲓⲁ̀ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙ̀ⲕⲁⲩϩ.

Ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲁⲑⲙⲟⲩ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲁⲧⲧⲁⲕⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.

Ⲙ̀ⲡⲉⲕⲉⲣⲥⲩⲛⲭⲱⲣⲓⲛ ⲉ̀ⲑⲣⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲧⲉⲩⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲥ : ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲃⲱⲕ ⲛ̀ϩⲁⲛⲡⲁⲑⲟⲥ.

Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ϣ̀ⲧⲉⲙ ⲡⲓϫⲁϫⲓ ⲉⲣϩⲁⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲛ : ⲉϥⲉ̀ⲣⲟ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲉⲣⲡⲉⲕⲱⲃϣ : ⲛ̀ⲑⲟⲕ Ϧⲁ

نجنا من الشرير (١) ايها المسيح الهنا الذي وهبت لنا عدم الآلام بآلامك . وعدم الموت بموتك . وعدم الفساد بقيامتك المقدسة . (٢)

ولا تسمح بان يُسبى عقلنا فيكون عبداً للآلام (٣) .

لكي لا يطغينا العدو جاعلاً ايانا ننساك انت

(١) مت ٦ : ١٣ * (٢) ١كو ١٥ : ٥٢ - ٥٥ ويو ٦ : ٤٠ و٤٧ - ٥٨ * (٣) يو ٨ : ٣٤ ورو ٦ : ١٦ - ٢٣ و٢بط ٢ : ١٩ *

ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ Ⲫϯ : ⲉ́-	الله صانع الخيرات .
ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲥⲟⲛⲥⲉⲛ ⲛ̀ⲕⲟⲥ-	بالمخادعات العالمية .
ⲙⲓⲕⲟⲛ : ⲉ́ⲟⲩⲧⲁⲕⲟ ⲛ́ⲧⲉ ⲛⲉⲛ-	لهـــــلاك
ⲯⲩⲭⲏ .	انفسنا .
Ⲉϥϯ ⲙ́ⲡⲉϥⲟⲩⲟⲓ ⲉϥⲓ́ⲛⲓ ⲉ̀-	إذ يتقدم ويُدخِل
Ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲕⲁⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲏⲥⲓⲥ :	الى ضمائرنا ان
ⲉ́ⲡϫⲓⲛϯϣⲱϣ ⲛⲁⲕ .	نفتري عليك .
Ⲁⲗⲗⲁ ϫⲱϣ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲁ́ⲅⲁⲡⲏ	بل اسكب محبتك
ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ́ϫⲱⲛ : ϩⲓⲧⲉⲛ Ⲡⲉⲕ-	علينا من قبل روحك
ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲧⲏⲓϥ	القدوس الذي اعطيته
ⲛⲁⲛ : Ϧⲉⲛ ⲡ̀ϯⲙⲁϯ ⲙ́Ⲫϯ	لنا (١) بمسرة الله
Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ .	ابيك الصالح .
Ⲫⲁⲓ ⲉ́ⲧⲉⲕⲥ́ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉ-	هذا الذي انت
ⲙⲁϥ الخ .	مبارك معه .

(١) رو ٥ : ٥ *

٦ وايضاً صلاة من بعد ابانا بعد القسمة للآب (تقال بدل Ⲥⲉ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ الباسيلي او الكيرلسي)



ϩⲁ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲫⲏ-	نعم ايها الرب
ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉϥⲭⲁ-	الذي لم يدع
ϩⲗⲓ ⲉⲑⲣⲟⲩ-	احداً
ⲉⲣⲡⲓⲣⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ	يجرّب اكثر من
ⲧⲉϥϫⲟⲙ : ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲕϯ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲏϯ	قوته . بل اعطيتنا
ⲛⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ : ϩⲓ-	المثال في التجارب
ⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛϣ̀ϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲛ̀ϥⲁⲓ :	لنقدر ان نحتمل
ϣⲁⲧⲉⲛⲓ̀ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ .	الى ان نخرج منها .[1]
Ⲛⲁϩⲙⲉⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ:ⲉ̀-	انقذنا ايها الرب الهنا
ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧ-	من كل الامتحانات
ϧⲟⲥⲓ : ⲉⲑⲣⲉⲛⲓ̀ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ.	الصعبة لنخرج منها .
Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲉ̀ⲛⲉⲣⲅⲓⲁ̀ ⲛⲓ-	ومن كل
ⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲥ : ϧⲉⲛ	افعال الخبيث .
Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ .	بالمسيح يسوع ربنا .
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ الخ .	هذا الذي من قبله .

(١) ١ كو ١٠ : ١٣ *

٧ صلاة خضوع للآب تقال قبل تحليل الآب قبل التناول (بدل Ⲫϯ ⲫⲏ - الذي في قداس باسيليوس او - Ⲁⲩⲙⲟϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲧⲁϥⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲉⲛ الذي في قداس كيرلس متى اراد الكاهن)

Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ ⲡⲓ-	ايها الرب الاله
ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ	ضـ ـ ـابط الكل
ⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⲧⲉⲕ-	ابسـ ـ ـط يمينك
ⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲉⲧⲁ̀ⲙⲁϩⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧ-	العزيزة القـ ـادرة
ϫⲉⲙϫⲟⲙ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ.	في كل شيء (١) .
Ⲟⲩⲟϩ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛⲁⲓ	وبارك عبيدك هولاء
ⲉ̀ⲧⲁⲩⲣⲓⲕⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲁ̀ⲫⲛⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀-	الذين امالوا رؤوسهم
ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	امام مجدك القدوس .
Ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲥⲟⲧⲡϥ	شعبك هذا الذي
ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥϣⲉⲡϫⲱⲣⲓ	اخترته (٢) من تسلط
ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲇⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲟⲥ: ⲧⲉⲕⲕ̀ⲗⲏ-	المحال ..يراثك
ⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ⲉⲧⲥⲱⲧⲡ ⲑⲁⲓ ⲉ̀-	المختار هذا الذي
ⲧⲁⲕϫ̀ⲫⲟⲥ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛ̀-	اقتنيته بدم (٣)

(١) خر ١٥ : ١٢ ومز ٨٨ : ١٣ و ٩٧ : ١ و ٤٣ : ٣ وتث ٧ : ١٩ و ٢ اي ٦ : ٣٢ * (٢) ١ مل ٣ : ٨ وابط ٢ : ٩ و ١٠ ورو ٨ : ٣٣ , ٢ تي ٢ : ١٠ وابط ١ : ١ و ٢ * (٣) اع ٢٠ : ٢٨ وابط ٢ : ٩ *

ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ.	ابنك الوحيد .
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ	ولنكن كلنا
ⲉⲛⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ: ⲉⲛⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲁϭⲛⲓ	انقياء بغير عيب
ⲟⲩⲇⲉ ⲑⲱⲗⲉⲃ ⲓⲉ ϭⲱϧⲉⲙ: ⲓⲉ	ولا دنس او نجس او
ϩ̀ⲗⲓ ϧⲉⲛ ϯⲕⲁⲕⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲡⲁⲥ.	شيء من الشر القديم .
Ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲡϫⲓⲛ-	حل فينا لنتناول
ⲧⲉⲛϭⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙ̀ⲡ̀ϣⲁ: ⲉ̀ⲃⲟⲗ-	باستحقاق من
ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲇⲱⲣⲉⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ	مواهبك الغير المائتة
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ.	السمائية .
Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ	واجعلنا كلنا
ⲧⲏⲣⲉⲛ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲑ̀ⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲏⲙ-	مستحقين بصعود هذه
ⲯⲓⲥ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩ-	الاسرار المقدسة
ⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ.	المحيية .
Ⲉⲑⲣⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲥⲱ-	لكي نصير شركاء في
ⲙⲁ: ⲛⲉⲙ ⲛ̀ϣ̀ⲫⲏⲣ ⲙ̀ⲙⲟⲣⲫⲏ:	الجسد (1) وشركاء في
ⲛⲉⲙ ⲛ̀ϣ̀ⲫⲏⲣ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲁⲗⲓⲁ̀ⲧⲟⲭⲟⲥ	الشكل وشركاء في
ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	خلاقة مسيحك .

(١) اف ٣ : ٦ *

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙⲁϥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛ̀ϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ .	هذا الذي انت مبارك معه مع الروح القدس المحيي المساوي لك .
Ⲧⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ الخ .	الان وكل اوان .

٨ صلاة شكر من بعد التناول الابن تقال عوضاً عن غيرها متى اراد الكاهن



Ⲧⲉⲛϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ Ⲡϭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ : ϫⲉ ⲁⲕⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ .	نشكـــرك ايها الـــــرب الهنا [1] . لانك اهلتنا نحــــن . عبيدك .
Ⲉⲑⲣⲉⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ : ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲣⲉ̀ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ .	ان نتناول من اسرارك الغير المائتة والسمائية . هذه التي الملائكة تشتهي ان تراها . [2]

(١) مز ٨٥ : ١٢ ورو ١١ : ١٧ و١ تس ١ : ٢ *

(٢) ١ بط ١ : ١٢ *

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲙⲏⲓⲥ ⲛⲁⲛ ϩⲱⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ: ⲉⲑⲣⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲉⲛⲙⲏⲛ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲩⲛⲓⲇⲏⲥⲓⲥ ⲉⲥⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ϦⲏⲧⲟⲨ.	نسالك اعطنا نحن كلنا ياسيدنا ان نكون ملازمين لها كل حين بنية نقيـة [1] ونُقدَّس بها [2].
Ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲃⲏⲙⲁ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϩⲟϯ: Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϩⲓⲧⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲡϩⲁⲡ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲉⲛⲱⲛϦ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲛϩⲉⲗⲡⲓⲥ.	لكي نقف في منبرك المخوف [3] بغير طرحنا في دينونة [4]. لانك انت هو الهنا حياتنا ورجاؤنا.
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ: ⲙ̀ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ϯⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϦⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ.	وانت الذي نرسل لك الى فوقُ المجدَ والاكرام والسجود. مع ابيك الصالح والروح القدس المحيي المسـاوي لك.

(١) ١ كو ١١ : ٢٨ * (٢) مت ٢٦ : ٢٨ * (٣) مت ٢٥ : ٣١ * (٤) مت ٢٥ : ٤٦ *

Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓ-ⲉⲛⲉϩ الخ .	الان وكل اوان .

في وجه ٣٦٤ بعد سطر ١٢ محل ما باقي لاجل روساء الكهنة ، وهو هذا

والشماس بعد ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛⲁⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ السابقة يقول ⲛ̀ⲧⲁⲕ.

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯⲯⲩⲭⲏ ⲙ̀-ⲡⲉⲛⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏ-ⲟⲩⲧ ⲁⲃⲃⲁ ⲡⲓ̄ⲙ̄ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ Ⲫ̄ϯ̄ ϯⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛⲁⲥ ϧⲉⲛ ⲕⲉⲛϥ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲁⲃ-ⲣⲁⲁⲙ Ⲓⲥⲁⲁⲕ Ⲓⲁⲕⲱⲃ ϧⲉⲛ ⲡⲓ-ⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ : ⲛ̀-ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	اطلبوا عن نفس ابينا الطوباوي المكرم انبا فلان . لكي الرب الاله ينيحها في حضن ابائنا القديسين ابراهيم واسحق ويعقوب في فردوس النعيم . و يغفر لنا خطايانا .

تمت الصلوات المتنوعة

✻ صلوات تبريك او بركة ✻

وهي صلاة على خبز البركة · ثم خمس صلوات على المائدة فاحداها قبل الاكل واربع بعده · ثم صلاة على الزيت · وصلاة على الماء · وصلاة على المسافر ✻

اوّل ذلك صلاة على خبز البركة اي خبز الاولوجية



ⲛⲏⲃ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲫ̅ϯ̅	ايها السيد الرب
ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁ-	الاله ضـــابط
ⲧⲱⲣ : ⲫ̀ⲣⲉϥϯ	الـــكل · معطي
ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ : ⲫⲏⲉⲧϯ ϧⲣⲉ ⲛ̀-	الخيرات · الذي يعطي
ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ ·	طعاماً لكل جسد · (١)
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲫⲏⲉⲧϯ ϧⲣⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲕ-	انت المعطي طعاماً
ⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲉ̀ⲧⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧⲉⲕ-	لعبيدك الذين
ϩⲏ ·	يخافونك ·
Ⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲛ̀ⲁⲑ-	ابسط يمينك غير
ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ·	المرئية ·

(١) مز ١٣٥ : ٢٥ ✻

يرشم الكاهن الخبز ثلاثة رشوم وهو على يده . فاولاً يرشم و يقول

Ⲟⲩⲟϩ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲉⲧ-	وبارك على هذا الخبز
ⲭⲏ ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲁϫⲓϫ .	الموضوع على يديّ .

ثانياً يرشم ويقول

Ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲙ̀ⲡⲉⲕ-	واجعل فيه
ⲥ̀ⲙⲟⲩ .	بركتك

ثالثاً يرشم و يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕ'ϩⲙⲟⲧ .	ونعمتك .
Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ	لكي يصير شفاء
ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲛⲁϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ-	لكل الآخذين
ⲛ̀ϧⲏⲧϥ .	منه .
Ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ϯⲯⲩⲭⲏ : ⲛⲉⲙ	خلاصاً للنفس
ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ : ⲛⲉⲙ	وطهارة للجسد .
ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ .	وغفراناً للخطايا .
'Ⲧϫⲟⲙ ⲛ̀Ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ	قوة الثالوث المقدس
ⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲫⲁⲓ:	تكون على هذا الخبز
ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫⲏⲉⲧϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ:	وعلى معطيه
ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫⲏⲉⲑⲛⲁϭⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ:	وعلى آخذه

ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲛⲁϥⲓ ⲡⲉϥⲣⲱⲟⲩϣ.	وكل المهتمين به.
Ⲫϯ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲛⲁⲏⲧ.	اللهم برحمتك

يرشم قائلاً

Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲓ ⲉⲩⲗⲟⲅⲓⲁ̀ ⲑⲁⲓ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	بارك هذه الاولوجية. آمين.
Ϧⲉⲛ ⲡⲓ̀ϩⲙⲟⲧ الخ.	بالنعمة. الخ

٢ صلاةٌ على المائدة قبل الاكل[1]



Ⲫ ⲛⲏⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ- ⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ: ⲡⲓ- ⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲉ̀- ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ: ϯⲧ̀ⲣⲟⲫⲏ ⲙ̀ⲙⲏⲓ.	ايها السيد الرب يسوع المسيح الهنا الخبز المحيي السمائي الطعام الحقيقي[2].
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉⲣϩⲉⲙⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲱⲓⲛ- ϣⲛϧ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲛⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ	مدبر حياتنا الحاضرة

(١) ١ تي ٤ : ٣ - ٥ و١ كو ١٠ : ٣٠ و٣١ *

(٢) يو ٦ : ٣٣ و٤٨ - ٥١ *

ⲉ̀ⲧⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲛⲟⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲉⲑ-	والمعتني بالاخرى
ⲛⲏⲟⲩ.	المزمعة .
Ⲁ̀ⲣⲓ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ	انعم لنا ايضاً الان
ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ: ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓ-	يا سيدنا نحن عبيدك
ⲁⲓⲕ: ⲙ̀ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲣⲁⲥϯ: ⲫⲏ-	بخبز الـــغد
ⲉ̀ⲧⲁⲕⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲑⲣⲉⲛ-	الذي امرتنا ان
ⲉ̀ⲣⲉⲧⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ.	نطلبه .(١)
Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉⲧⲭⲏ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲙ̀-	والموضوعـات
ⲡⲉⲛⲙ̀ⲑⲟ ⲉ̀ⲡϫⲓⲛⲧⲉⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ-	امامنا لكي ننال
ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ.	منها

برشم قائلاً

Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲥ̀ⲙⲟⲩ	باركها بكل
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙ̀ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ.	بركة روحية .
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲙ̀ⲡⲁⲓ	وطهر هـذا
ⲙⲁⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧϣⲟⲡ ⲛ̀-	المسكن والسكان
ϧⲏⲧϥ.	فيه .
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲧ̀ⲣⲁ-	واعطنا مائدة
ⲡⲉⲍⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ.	السلامة .

(١) مت ٦ : ١١ *

Ⲟⲩⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲉⲩⲗⲟⲅⲓⲁ̀:	وخبز البركة •
ⲟⲩⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ ·	وكأس الفرح •
Ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲉⲥⲣⲁⲛⲁⲕ : ⲛⲉⲙ	ونفساً مرضيةً لك •
ⲟⲩⲱⲛϧ ⲙ̀ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ·	وحياةَ البر •
Ⲟⲩϧ̀ⲣⲉ ⲉⲥⲣⲱϣⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲉⲥ-	وطعاماً كافياً
ⲑⲏⲧ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲉⲩⲕⲣⲁⲧⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ	لنا ممزوجاً بنسك
ⲟⲩϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ ·	وشكر •
Ϩⲓⲛⲁ ⲓ̀ⲧⲉ ⲉⲛⲟⲩⲱⲙ : ⲓ̀ⲧⲉ	لكي ان كنّا ناكل او
ⲉⲛⲥⲱ : ⲓ̀ⲧⲉ ⲉⲛⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ⲕⲉϩⲱⲃ :	نشرب او نعمل عملاً
ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲛⲁⲁⲓⲧⲟⲩ	آخر كل شيء نصنعه
ⲉ̀ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ·	لمجد اسمك القدوس[1] •
Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲛⲁ-	لانك اله رحوم •
ⲏⲧ : ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲉⲣⲡ-	ولك يليق المجد
ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀-	مع ابيك
ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀-	الصالح والروح
ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ	القدس المحيي
ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ ·	المساوي لك •
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ ·	الآن وكل اوان •

(١) ١ كو ١٠ : ٣١ *

٣ صلاة على المائدة بعد الاكل



Ⲧⲉⲛϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ	نشكـــرك
ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅	ايها الـــرب
Ⲫ︦ϯ︦ ⲡⲓⲡⲁⲛ-	الاله ضابط الكل .
ⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ : ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀-	لانك انت الذي
ⲧⲁⲕⲥⲟⲃϯ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲓ ⲧ̀ⲣⲁⲡⲉ-	اعددت لنا هذه المائدة
ⲍⲁ : ⲉⲧⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲣⲟⲝⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ	التي هي سبب
ϯⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ .	المحبة .
Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲉ̀-	نحن عبيدك
ⲧⲁⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ	الذين نلنا من خيرات
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ .	الارض .
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ :	نسالك يا سيدنا
ⲙⲁⲣⲟⲩⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣ-	فليكثر مـــا
ϩⲟⲩⲟ̀ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ	فضل عنا كبركة
ⲙ̀ⲡⲓⲉ̅ ⲛ̀ⲱⲓⲕ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲉⲃⲧ ⲥ̀-	الخمس الخـــبزات
ⲛⲁⲩ .	والسمكتين .
Ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕϣⲁⲛϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟ-	هذه التي علت
ⲧⲟⲩ ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ⲗⲁⲟⲥ ⲛ̀ϩ-	بها جموعا كثيرة

ⲣⲏⲓ ϩⲓ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ.	في البرية. (١)
Ⲉⲁⲕϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲃⲟⲏ̀ⲑⲟⲥ	وصر لنا عوناً
ⲛⲉⲙ ⲣⲉϥϯ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ:	ومقـــاتلاً عنّا.
ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲛ-	نحن جميع الآخذين
ϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ.	منه.
Ⲛⲏ ⲇⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣ ⲡⲓⲛⲁⲓ ⲛⲉ-	والذين صنعوا معنا
ⲙⲁⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲉⲙϣⲓ	الرحمة والذين خدمونا.
ⲙ̀ⲙⲟⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲣⲱⲧⲉⲃ	والمتكئون معنا.
ⲛⲉⲙⲁⲛ: ⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛⲉ.	الذين هم عبيدك.
Ⲁⲣⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕ-	هب لهم مجازاتك
ϯϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ:	المملوءة خلاصـــاً
ⲉ̀ⲫⲙⲁ ⲙ̀ⲡⲟⲩϧⲓⲥⲓ.	عوضاً عن تعبهم.
Ϫⲉ ⲫ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀-	لان اسمك
ⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀-	القدوس مبارك ومملوء
ⲑⲟⲩⲁⲃ: Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣⲓ	مجداً ايها الآب والابن
ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	والروح القدس.
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ.	الان وكل اوان.

(١) مت ١٤: ١٥ - ٢١ ويو ٦: ٣ - ١٣ *

يقول الشعب

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ.	يارب ارحمنا يارب ارحمنا.

ثم يقول الكاهن البركة الى اخرها وهي هذه

Ⲫ̅ϯ̅ ⲉϥⲉ̀ϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ ⲉϥⲉ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ:

والاوفق ان تكون بالاختصار كالبركة الثالثة او الرابعة المكتوبتين في رفع بخور عشية وباكر في وجه ١٥٦ و١٥٧ اوما يحفظه الكاهن. وفي اخرها عند ما يقول: وبركة ملاك هذا اليوم: يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ̓Ⲏⲗⲓⲁⲥ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲏⲓ ⲛ̀ϯ-ⲭⲏⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲥⲁⲣⲉⲡⲧⲁ.	وبركة ايليا النبي في بيت ارملة صرفة.(١)
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ الخ *	وبركة والدة الاله القديسة الطاهرة مريم.

او بدل Ⲫ̅ϯ̅ ⲉϥⲉ̀ϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ السابق ذكره يقول بدء البركة هكذا

Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲓⲭ̅ⲣ̅ⲥ̅ ̓Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫ̅ϯ̅ ⲉⲧⲟⲛϧ: ⲥⲟⲩ-	ياسيدي يسوع المسيح ابن الله الحي

(١) ١ مل ١٧: ٨ - ١٦ *

ⲧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲛ̀ⲁⲑⲛⲁⲩ ⲉ̀-	امدد يمينك الغير
ⲣⲟⲥ : ⲟⲩⲟϩ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲓ ⲧ̀-	المرئية وبارك هذه
ⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲑⲁⲓ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲭⲏ	المائدة والموضوع
ϩⲓϫⲱⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧϥⲓ ⲛⲉⲥ-	عليها والمهتمين
ⲣⲱⲟⲩϣ .	بها .
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ.	بالشفاعات والطلبات

الى اخر البركة كما سبق ذكره *

(وايضاً في نسخ اخرى لا يُذكَر كون الشعب يقول Ⲡⲟⲥ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ولا كون الكاهن يقول البركة بل الصلاة الاولى فقط الى آخر Ϯⲛⲟⲩ) *

---

٤ صلاةٌ ثانية على المائدة بعد الاكل تقال هي اوغيرها مما ياتي بدل السابقة

Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲭ̅ⲥ̅	يا يسوع المسيح
ⲡⲓϩⲓⲏⲃ ⲛ̀ⲁ̀-	الحمل
ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ	الحقيقي الذي
ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲛ̀ⲁ̀-	لكل احد. الذي
ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ⲁϥⲥⲱϫⲡ ⲛⲁⲛ	حسب كثرة رحمته
ⲛ̀ⲟⲩϩⲩⲡⲟⲅⲣⲁⲙⲟⲛ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀-	ابقى لنا مثالاً لكي

ⲧⲉⲛⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲥⲁ ⲛⲉϥϣⲉⲛⲧⲁⲧⲥⲓ.

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲟⲃϯ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲧ̀ⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲛ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ϩⲓ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ: ⲁⲩⲟⲩⲱⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲉ̅ ⲛ̀ϣⲟ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲭⲱⲣⲓⲥ ⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲥ̀ϩⲓⲙⲓ.

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.

Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲓ ⲧ̀ⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ϧⲉⲛ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙ̀ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ: ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲁⲓ ⲕⲉ ⲥⲉⲡⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲥⲉⲡⲓ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲥ.

Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣ ⲡⲓⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲣⲱⲧⲉⲃ ⲛⲉⲙⲁⲛ: ϧⲉⲛ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ

نسلك في آثاره (١) .

الذي هيأ لهم مائدة في البرية واكلوا وشبعوا . اي الخمسة الآلاف الرجل سوى النساء والصبيان (٢)

نطلب ونتضرع الى صلاحك يا محب البشر .

بارك هذه المائدة بكل البركات الروحية . بارك هذه البقايا الاخر التي بقيت عليها .

بارك هؤلاء الذين صنعوا معنا الرحمة والذين خدمونا والمتكئين معنا بكل

---

(١) ١بط ٢ : ٢١ * (٢) مت ١٤ : ١٥ – ٢١ ويو ٦ : ٣ – ١٣ *

ⲙ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ : ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲫ̀ⲙⲁ ⲙ̀ⲡⲟⲩϦⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲣ̅ ⲛⲉⲙ ⲝ̅ ⲛⲉⲙ ⲗ̅ ·

البركات الروحية · واعطهم عوض تعبهم مئة وستين وثلاثين[1] ·

Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ : ⲁ̀ⲣⲓⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ϩⲱⲟⲩ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ : ⲟⲩⲟϩ Ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲕⲉ ⲉ̀ⲱⲛ ⲫⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲭⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲱⲕ ·

وكما ذكروا اسمك القدوس على الارض اذكرهم هم ايضاً يارب في ملكوتك · وفي هذا الدهر لا تتركهم عنك ·

Ϫⲉ ⲁ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ·

لانه مبارك ومملوء مجداً اسمك القدوس مع ابيك الصالح والروح القدس ·

Ϯⲛⲟⲩ الخ ·

الان ·

---

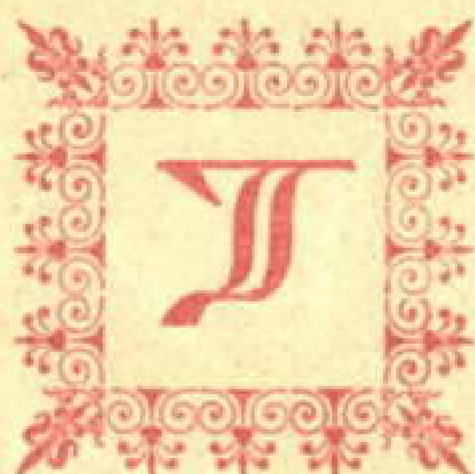
(١) مت ١٣ : ٨ و ٢٣ *

٥ صلاة ثالثة على المائدة بعد الاكل

Ⲫ︦ⲧ︦ ⲭⲁ ⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣ ⲡⲓⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧϥⲓ ⲫ̀ⲣⲱⲟⲩϣ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϧⲓⲥⲓ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲙ ⲛⲉⲙⲁⲛ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲟⲓ ⲛⲁϥ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲧ̀ⲣⲁⲡⲉⲍⲁ.	يا الله بارك على الذين صنعوا معنا الرحمة . والذين اهتموا . والذين تعبوا . والذين خدمونا . والذين يا كلون معنا . وكل من له شركة على هذه المائدة .
Ⲫ︦ⲧ︦ ⲡⲓⲛⲁⲏⲧ ⲙⲁϣⲉⲃⲓⲱ ⲛⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲓ̅ⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ .	يا الله الرحوم عوضهم في اورشليم السمائية . (١)
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲃ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ Ⲙⲁⲣⲓⲁ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	بشفاعات ستنا السيدة والدة الاله القديسة الطاهرة مريم وكل صفوف قديسيك . آمين .

(١) رو ص ٢١ و ٢٢ *

٦ صلاةٌ رابعة على المائدة بعد الاكل
(في الضيافة خاصةً اما في دعوةٍ او في سفر وغربة)



Ⲧⲉⲛϣⲉⲡ ϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ Ⲡ⳪ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ: ⲉ̀ⲁⲛⲙⲟϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ.

نشكرك ايها الرب الهنا إذ قد شبعنا من خيراتك الارضية .

Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲫ̀ⲛⲏⲃ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲟⲡⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉⲩⲥⲟⲡ.

ونسألك يا سيد الكل بارك عبيدك الذين قبلونا اليهم والذين خدمونا معاً .

Ⲙⲁϩ ⲛⲟⲩⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲧⲧⲁⲕⲟ ⲛ̀ⲧ̀ϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲁⲧⲁⲕⲟ: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧ̀ϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲛ̀ⲛⲁ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ.

املأ اخزانهم من كل الخيرات . وانعم لهم بما لا يفسد عوضاً عما يفسد . وبالسمائيات عوض الارضيات .

Ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϣⲟⲡ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲡ̀ⲣⲟⲛⲟⲓⲁ̀.

وكل السكان معهم اجعلهم مستحقين لعنايتك .

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϯϩⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲛ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓ̀ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .

بصلوات وطلبات سيدتنا والدة الاله العذراء كلّ حين القديسة مريم وسائر صفوف القديسين . امين .

٧ صلاة على الزيت (١)

يقول الكاهن Ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ الخ . ثم اوشية المرضى Ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲛⲓ . ثم يقول

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲫⲏⲉⲧⲧⲁⲗϭⲟ ⲛ̀ⲛⲓϧⲟⲙϧⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ : ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ .

ايها الرب الشافي انكسار انفسنا واجسادنا برحمتك ورافتك .

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲁ̀ⲣⲓⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲛⲉϩ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧϥ .

انت يا سيدنا قدّس هذا الزيت . ليكون للآخذين منه

(١) يع ٥ : ١٤ و ١٥ . ومر ٦ : ١٣ *

Ⲑⲟⲩⲑⲉⲣⲁⲡⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲟⲩⲫⲱⲗϫ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲙ̀ⲕⲁϩ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ϣⲱⲛⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲥⲱⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ : ⲛⲉⲙ ⲡⲑⲱⲗⲉⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲥⲁⲣⲝ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ .	دواءً وفرجاً عن كل الم . وكل مرضٍ جسمي . ودنس الجسد والروح . وكل شر . (١)
Ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ : Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ .	لكي بهذا يتمجد اسمك القدوس في كل شيءٍ . ايها الاب والابن والروح القدس .
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ .	الآن وكل آوان .

ههنا يقول ابانا الذي في السموات . ثم يقول Ⲥⲉ Ⲡⲟ︦ⲥ︦ الخ . و Ⲛⲑⲟⲕ Ⲡⲟ︦ⲥ︦ الخ . وتحليل الابن . والبركة الى آخرها

٨ صلاة على الماء

يبتدئ الكاهن قائلاً Ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ الخ . ثم يقول

(١) انظر شهادتي الوجه السابق *

Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧ ϧⲉⲛ الخ . ويقول هذه الصلاة



ⲛⲏⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲓϩⲓⲏⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲡ̀ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ̓Ⲫⲓⲱⲧ.	السيد الرب يسوع المسـ---يح الحمل كلمـــــة الله الاب .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓϧⲁϯ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲓⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ: ⲛⲁϩⲣⲁϥ ⲛ̀Ⲓⲱ̅ⲁ̅ ⲡⲓⲣⲉϥϯⲱⲙⲥ: ⲁϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ⲁϥⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ.	الذي جاء على مجاري الاردن على عهد يوحنا المعمدان (١) باركـــــها وقدّسها .

هنا يرشم قائلاً

Ⲉϥⲉ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲁⲓ ⲙⲱⲟⲩ ⲛⲁⲓ.	يبارك هذه المياه .

وايضاً يرشم قائلاً

Ⲉϥⲉ̀ⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ.	ويقدّسها .
Ϩⲓⲛⲁ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲛⲁⲓⲁ ⲧⲟⲧϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲧⲟⲩⲃⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲛⲉϥ-	لكي كلّ من يغسل يديه منهـــا يطهره الرب من

(١) مت ٣ : ١٣ - ١٧ *

ⲛⲟⲃⲓ : ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ Ⲓⲱ̅ⲁ̅ .	خطاياه بسؤال المعمدان يوحنا .

يرشم قائلاً

Ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲫ̀ⲓⲱⲧ يرشم ⲛⲉⲙ ̀Ⲡϣⲏⲣⲓ يرشم ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ .	باسم الاب والابن والروح القدس .

ثم يقول ابانا الذي في السموات . ويقول Ⲥⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ الخ . و ̀Ⲛⲑⲟⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ الخ . وتحليل الابن . والبركة

٩ صلاة يقولها الكاهن على من يريد ان يسافر

يبتدي الكاهن قائلاً Ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ الخ . ويقول Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧ Ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ الخ . ثم يقول اوشية المسافرين Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩ ϣⲉ ⲉ̀ⲡϣⲉⲙⲙⲟ الخ . ثم يقول هذه الصلاة

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ : ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲉⲣϣ̀ⲫⲏⲣ ⲙ̀ⲙⲟϣⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ Ⲓⲁⲕⲱⲃ : ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲁ̀ⲗⲟⲩ	ايها الرب يسوع المسيح الهنا . الذي اشتركت في المشي مع عبدك يعقوب [1] . وكنت مع عبدك

(١) تك ص ٢٨ و٣١ و٣٢ و٣٣ و ٣٥ *

Ιωснф ϧєп пιϣєммо ·	يوسف في الغربة[1] .
Ἀριϣ̀φнр ммωϣι оп ϯ-пот пєппнв пєм пєквωк папιм : отоϩ паϩмєϥ є̀-волϩа ϩапϭωпт пєм ϩап-сопι : пєм χιмасιа̀ пιвєп ѝпιа̀воλιкоп ·	اشترك في المشي ايضاً الان يا سيدنا مع عبدك فلان ونجه من التجارب واللصوص ومن كل الفتن الشيطانية .
Отоϩ матфоϥ ϧєп отϩι-рнпн пєм ототϫаι : є̀маι пιвєп є̀тєϥпаϣє є̀ρωот ·	وأوصله في سلامة وعافية الى كل موضع يمضي اليه .
Єкєрпропоιп є̀ροϥ є̀ϧотп є̀ϩικєостнп пιвєп : ката пєкєптоλн є̀θотав ·	معتنياً به في كل بر حسب وصاياك المقدسة .
Отоϩ матасθоϥ є̀ροп оп єϥмєϩ є̀воλϧєп а̀гаθоп пι-вєп : па пιфнотι пєм па-паι вιос єтсоп ·	ورده الينا ايضاً ملآناً من كل الخيرات السمائية والدنيوية معاً .

(١) اع ٧ : ٩ - ١٦ ومز ١٠٤ : ١٧ - ٢٢ وتك ص ٣٩ الى ص ٥٠ .

Ϫⲉ ⲑⲱⲕ ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛⲉⲙ ϯϫⲟⲙ: ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ̀Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ •	لان لك الملك والقوة ايها الآب والابن والروح القدس •
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ الخ •	الآن وكل آوان •

ثم يقول ابانا الذي في السموات • ويقول Ⲥⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ الخ • وبعده ̀Ⲛⲑⲟⲕ Ⲡⲟⲥ الخ . وتحليل الابن • والبركة

تمت صلوات التبريك وبها كان تمام
هذا الخولاجي المبارك ولله الحمد



(ملحوظ ختامي) قد استغنينا عن طبع مقدمة القداديس التي وعدنا بها
بعد المقدمات في اول هذا الخولاجي لاسباب مهمة منها (١) لاننا
كنا نود وضعها في محلها حسب الاصول والترتيب وقد حال دون
ذلك مانع (٢) لان ما قد طبعناه لم يكن في الحسبان ان تكاليفه
تصل لهذه الدرجة ولا مقداره يصل الى هذا القدر لعدم
وجود اصول الكتاب جميعها تحت يدنا دفعة واحدة
(٣) منعاً لكثرة التكاليف وانتظار عموم المشتركين
والمشترين جملة شهور وهكذا مما يخفى •
(٤) ولاننا قد طبعناها في غير هذا الكتاب
وربما في الطبعة الثانية نكتبها هي وغيرها هنا
ايضاً مما يفيد الكتاب والمصلين والقراء
والحمد لله في البداية
والنهاية •

تم




Coptology
Ϩⲁⲛⲱϣ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ